Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

NYPL RESEARCH LIBRARIES
3 3433 06824472 6

ZTIIK
Stacks

THE

LIFE OF JESUS,

CRITICALLY EXAMINED

BY

DR. DAVID FRIEDRICH STRAUSS.

Translated from the Fourth German Edition

BY

MARIAN EVANS,

TRANSLATOR OF FEUERBACH'S "ESSENCE OF CHRISTIANITY."

VOL. II.

NEW YORK:
PUBLISHED BY CALVIN BLANCHARD,
76 NASSAU STREET.

1860.

341347B
1946

THE LIFE OF JESUS.

CHAPTER IX.

MIRACLES OF JESUS.

§ 91. JESUS CONSIDERED AS A WORKER OF MIRACLES.

THAT the Jewish people in the time of Jesus expected miracles from the Messiah is in itself natural, since the Messiah was a second Moses and the greatest of the prophets, and to Moses and the prophets the national legend attributed miracles of all kinds: by later Jewish writings it is rendered probable;* by our gospels, certain. When Jesus on one occasion had (without natural means) cured a blind and dumb demoniac, the people were hereby led to ask: *Is not this the son of David?* (Matt. xii. 23,) a proof that a miraculous power of healing was regarded as an attribute of the Messiah. John the Baptist, on hearing of the *works* of Jesus, (ἔργα), sent to him with the inquiry, *Art thou he that should come,* (ἐρχόμενος)? Jesus, in proof of the affirmative, merely appealed again to his miracles (Matt. xi. 2 ff. parall.). At the Feast of Tabernacles, which was celebrated by Jesus in Jerusalem, many of the people believed on him, saying, in justification of their faith, *When Christ cometh, will he do more miracles than these which this man hath done* (John vii. 31)?

But not only was it predetermined in the popular expectation that the Messiah should work miracles in general,—the particular kinds of miracles which he was to perform were fixed, also in

* See the passages quoted, Introd. § 14, notes 9, 10, to which may be added 4 Esdr. xiii. 50, (Fabric. Cod. pseudepigr. V. T. ii. p. 286,) and Sohar Exod. fol. iii. col. 12, (Schöttgen, horæ, ii. p. 541, also in Bertholdt's Christol. § 33, note 1.)

45X1143

accordance with Old Testament types and declarations. Moses dispensed meat and drink to the people in a supernatural manner (Exod. xvi. 17): the same was expected, as the rabbins explicitly say, from the Messiah. At the prayer of Elisha, eyes were in one case closed, in another, opened supernaturally (2 Kings vi.): the Messiah also was to open the eyes of the blind. By this prophet and his master, even the dead had been raised (1 Kings xvii.; 2 Kings iv.): hence to the Messiah also power over death could not be wanting.* Among the prophecies, Isai. xxxv. 5, 6 (comp. xlii. 7) was especially influential in forming this portion of the messianic idea. It is here said of the messianic times: *Then shall the eyes of the blind be opened and the ears of the deaf unstopped; then shall the lame man leap as a hart, and the tongue of the dumb shall sing.* These words, it is true, stand in Isaiah in a figurative connexion, but they were early understood literally, as is evident from the circumstance that Jesus describes his miracles to the messengers of John (Matt. xi. 5) with an obvious allusion to this prophetic passage.

Jesus, in so far as he had given himself out and was believed to be the Messiah, or even merely a prophet, had to meet this expectation when, according to several passages already considered (Matt. xii. 38; xvi. 1. parall.), his Pharisaic enemies required *a sign* from him; when, after the violent expulsion of the traders and money-changers from the Temple, the Jews desired from him *a sign* that should legitimate such an assumption of authority (John ii. 18); and when the people in the synagogue of Capernaum, on his requiring faith in himself as the sent of God, made it a condition of this faith that he should show them *a sign* (John vi. 30).

According to the Gospels, Jesus more than satisfied this demand made by his cotemporaries on the Messiah. Not only does a considerable part of the evangelical narratives consist of descriptions of his miracles; not only did his disciples after his death especially call to their own remembrance and to that of the Jews the δυνάμεις (*miracles*) σημεῖα (*signs*) and τέρατα (*wonders*) wrought by him (Acts ii. 22; comp. Luke xxiv. 19): but the people also were, even during his life, so well satisfied with this aspect of his character that many believed on him in consequence (John ii. 23; comp. vi. 2), contrasted him with the Baptist who gave no sign (John x. 41), and even believed that he would not be surpassed in this respect by the future Messiah (John vii. 31). The above demands of a sign do not appear to prove that Jesus had performed no miracles, especially as several of them occur immediately after important miracles, e. g., after the cure of a demoniac, Matt. xii. 38; and after the feeding of the five thousand, John vi. 30. This position indeed creates a difficulty, for how the Jews could deny to these two acts the character of proper *signs* it is not easy to understand; the power of expelling demons, in particular, being rated very highly (Luke x. 17). The sign de-

* See the rabbinical passages quoted.

manded on these two occasions must therefore be more precisely defined according to Luke xi. 16 (comp. Matt. xvi. 1; Mark viii. 11), as a *sign from heaven*, σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ, and we must understand it to be the specifically messianic *sign of the Son of Man in heaven*, σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῷ οὐρανῷ (Matt. xxiv. 30). If however it be preferred to sever the connexion between these demands of a sign and the foregoing miracles, it is possible that Jesus may have wrought numerous miracles, and yet that some hostile Pharisees, who had not happened to be eye-witnesses of any of them, may still have desired to see one for themselves.

That Jesus censures the seeking for miracles (John iv. 48) and refuses to comply with any one of the demands for a sign, does not in itself prove that he might not have voluntarily worked miracles in other cases, when they appeared to him to be more seasonable. When in relation to the demand of the Pharisees, Mark viii. 12, he declares that there shall be no sign given *to this generation*, τῇ γενεᾷ ταύτῃ, or Matt. xii. 39 f.; xvi. 4; Luke xi. 29 f., that there shall no sign be given to it but *the sign of Jonah the prophet*, it would appear that by this *generation* γενεὰ, which in Matthew and Luke he characterizes as *evil and adulterous*, he could only mean the Pharisaic part of his cotemporaries who were hostile to him, and that he intended to declare, that to these should be granted either no sign at all, or merely the sign of Jonas, that is, as he interprets it in Matthew, the miracle of his resurrection, or as modern expositors think, the impressive manifestation of his person and teaching. But if we take the words οὐ δοθήσεται αὐτῇ in the sense that his enemies were to obtain no sign from him, we encounter two difficulties: on the one hand, things must have chanced singularly if among the many miracles wrought by Jesus in the greatest publicity, not one fell under the observation of Pharisees (moreover Matt. xii. 24 f. parall. contradicts this, for there Pharisees are plainly supposed to be present at the cure of the blind and dumb demoniac): on the other hand, if signs personally witnessed are here intended, the enemies of Jesus certainly did not see his resurrection, or his person after he was risen. Hence the above declaration cannot well mean merely that his enemies should be excluded from an actual sight of his miracles. There is yet another expedient, namely, to suppose that the expression οὐ δοθήσεται αὐτῇ refers to a sign which should conduce to the good of the subject of which it is predicated: but all the miracles of Jesus happened equally with his original mission and his resurrection at once for the benefit of that subject and the contrary, namely, in their object for its benefit, in their result not so. Nothing therefore remains but to understand the γενεὰ of the cotemporaries of Jesus generally, and the δίδοσθαι to refer to observation generally, mediate or immediate: so that thus Jesus would appear to have here repudiated the working of miracles in general.

This is not very consistent with the numerous narratives of miracles in the Gospels, but it accords fully with the fact that in the

preaching and epistles of the apostles, a couple of general notices excepted (Acts ii. 22; x. 38 f.), the miracles of Jesus appear to be unknown, and everything is built on his resurrection: on which the remark may be ventured that it could neither have been so unexpected nor could it have formed so definite an epoch, if Jesus had previously raised more than one dead person, and had wrought the most transcendent miracles of all kinds. This then is the question: Ought we, on account of the evangelical narratives of miracles, to explain away that expression of Jesus, or doubt is authenticity; or ought we not, rather, on the strength of that declaration, and the silence of the apostolic writings, to become distrustful of the numerous histories of miracles in the Gospels?

This can only be decided by a close examination of these narratives, among which, for a reason that will be obvious hereafter, we give the precedence to the expulsions of demons.

§ 92. THE DEMOMIACS, CONSIDERED GENERALLY.

WHILE in the fourth gospel, the expressions *δαιμόνιον ἔχειν to have a demon*, and *δαιμονιζόμενος, being a demoniac*, appear nowhere except in the accusations of the Jews against Jesus, and as parallels to *μαίνεσθαι, to be mad* (viii. 48 f.; x. 20 f.; comp. Mark iii. 22, 30; Matt. xi. 18): the synoptists may be said to represent demoniacs as the most frequent objects of the curative powers of Jesus. When they describe the commencement of his ministry in Galilee, they give the demoniacs *δαιμονιζομένους** a prominent place among the sufferers whom Jesus healed (Matt. iv. 24; Mark i. 34), and in all their summary notices of the ministry of Jesus in certain districts, demoniacs play a chief part (Matt. viii. 16 f.; Mark i. 39; iii. 11 f.; Luke vi. 18). The power to cast out devils is before any thing else imparted by Jesus to his disciples (Matt. x. 1, 8; Mark iii. 15; vi. 7; Luke ix. 1), who to their great joy succeed in using it according to their wishes (Luke x. 17, 20; Mark vi. 13).

Besides these summary notices, however, several cures of demoniacs are narrated to us in detail, so that we can form a tolerably accurate idea of their peculiar condition. In the one whose cure in the synagogue at Capernaum is given by the evangelists as the first of this kind (Mark i. 23 ff.; Luke iv. 33 ff.), we find, on the one hand, a disturbance of the self-consciousness, causing the possessed individuals to speak in the person of the demon, which appears also in other demoniacs, as for example, the Gadarenes (Matt. viii. 29 f. parall.); on the other hand, spasms and convulsions with savage cries. This spasmodic state has, in the demoniac who is also called a lunatic (Matt. xvii. 14 ff. parall.), reached the stage of manifest epilepsy; for sudden falls, often in dangerous places, cries, gnashing

* That the *σεληνιαζόμενοι* associated with them by Matthew are only a particular species of demoniacs, whose malady appeared to be governed by the changes of the moon, is proved by Matt. xvii. 14 ff. where a *δαιμόνιον* is expelled from a *σεληνιαζόμενος*.

of the teeth, and foaming, are known symptoms of that malady.* The other aspect of the demoniacal state, namely, the disturbance of the self-consciousness, amounts in the demoniac of Gadara, by whose lips a demon, or rather a plurality of these evil spirits, speaks as a subject, to misanthropic madness, with attacks of maniacal fury against himself and others.† Moreover, not only the insane and epileptic, but the dumb (Matt. ix. 32; Luke xi. 14; Matt. xii. 22, the *dumb demoniac* is also *blind*) and those suffering from a gouty contraction of the body (Luke xiii. 11 ff.), are by the evangelists designated more or less precisely as demoniacs.

The idea of these sufferers presupposed in the gospels and shared by their authors, is that a wicked, unclean spirit (*δαιμόνιον, πνεῦμα ἀκάθαρτον*) or several, have taken possession of them (hence their condition is described by the expressions *δαιμόνιον, ἔχειν, δαιμονιζεσθαι, to have a demon, to be a demoniac*), speak through their organs, (thus Matt. viii. 31, *οἱ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν λέγοντες,*) and put their limbs in motion at pleasure, (thus Mark ix. 20, *τὸ πνεῦμα ἐσπάραξεν αὐτὸν,*) until, forcibly expelled by a cure, they depart from the patient (*ἐκβάλλειν, ἐξέρχεσθαι*). According to the representation of the evangelists, Jesus also held this view of the matter. It is true that when, as a means of liberating the possessed, he addresses the demons within them (as in Mark ix. 25; Matt. viii. 32; Luke iv. 35), we might with Paulus‡ regard this as a mode of entering into the fixed idea of these more or less insane persons, it being the part of a psychical physician, if he would produce any effect, to accommodate himself to this idea, however strongly he may in reality be convinced of its groundlessness. But this is not all; Jesus, even in his private conversations with his disciples, not only says nothing calculated to undermine the notion of demoniacal possession, but rather speaks repeatedly on a supposition of its truth; as e. g. in Matt. x. 8, where he gives the commission, *Cast out devils;* in Luke x. 18 ff.; and especially in Matt. xvii. 21, parall., where he says, *This kind goeth not out but by prayer and fasting.* Again, in a purely theoretical discourse, perhaps also in the more intimate circle of his disciples, Jesus gives a description quite accordant with the idea of his cotemporaries of the departure of the unclean spirit, his wandering in the wilderness, and his return with a reinforcement (Matt. xii. 43 ff.). With these facts before us, the attempt made by generally unprejudiced inquirers, such as Winer,§ to show that Jesus did not share the popular opinion on demonical possession, but merely accommodated his language to their understanding, appears to us a mere adjustment of his ideas by our own. A closer examination of the last-mentioned passage will suffice to remove every thought of a mere accommodation on the part of Jesus. It is true that commentators have sought to evade all that is conclusive in this passage, by

* Compare the passages of ancient physicians, ap. Winer, bibl. Realwörterbuch, 1, S. 191. † Rabbinical and other passages, ap. Winer, ut sup. S. 192. ‡ Exeg. Handb. 1. B. S. 475; comp. Hase, L. J. S. 60. § Ut sup. S. 191.

interpreting it figuratively, or even as a parable,* in every explanation of which (if we set aside such as that given by Olshausen† after Calmet,) the essential idea is, that superficial conversion to the cause of Jesus is followed by a relapse into aggravated sin.‡ But, I would fain know, what justifies us in abandoning the literal interpretation of this discourse? In the propositions themselves there is no indication of a figurative meaning, nor is it rendered probable by the general style of teaching used by Jesus, for he nowhere else presents moral relations in the garb of demoniacal conditions; on the contrary, whenever he speaks, as here, of the departure of evil spirits, e. g. in Matt. xvii. 21, he evidently intends to be understood literally. But does the context favour a figurative interpretation? Luke (xi. 24 ff.) places the discourse in question after the defence of Jesus against the Pharisaic accusation, that he cast out devils by Beelzebub: a position which is undoubtedly erroneous, as we have seen, but which is a proof that he at least understood Jesus to speak literally—of real demons. Matthew also places the discourse near to the above accusation and defence, but he inserts between them the demand of a sign, together with its refusal, and he makes Jesus conclude with the application, *Even so shall it be also unto this wicked generation.* This addition, it is true, gives the discourse a figurative application to the moral and religious condition of his cotemporaries, but only thus: Jesus intended the foregoing description of the expelled and returning demon literally, though he made a secondary use of this event as an image of the moral condition of his cotemporaries. At any rate Luke, who has not the same addition, gives the discourse of Jesus, to use the expression of Paulus, as a warning against demoniacal relapses. That the majority of theologians in the present day, without decided support on the part of Matthew, and in decided contradiction to Luke, advocate the merely figurative interpretation of this passage, appears to be founded in an aversion to ascribe to Jesus so strongly developed a demonology, as lies in his words literally understood. But this is not to be avoided, even leaving the above passage out of consideration. In Matt. xii. 25 f. 29, Jesus speaks of a kingdom and household of the devil, in a manner which obviously outsteps the domain of the merely figurative; but above all, the passage already quoted, Luke x. 18—20, is of such a nature as to compel even Paulus, who is generally so fond of lending to the hallowed personages of primitive Christian history the views of the present age, to admit that the kingdom of Satan was not merely a symbol of evil to Jesus, and that he believed in actual demoniacal possession. For he says very justly, that as Jesus here speaks, not to the patient or to the people, but to those who themselves, according to his instructions, cured demoniacs, his

* Gratz, Comm. z. Matth. S. 615. † B. Comm. 1, S. 424. According to this, the passage relates to the Jewish people, who before the exile were possessed by the devil in the form of idolatry, and afterwards in the worse form of Pharisaism. ‡ Thus Fritzsche, in Matth. p. 447.

words are not to be explained as a mere accommodation, when he confirms their belief that *the spirits are subject* unto them, and describes their capability of curing the malady in question, as a power over the *power of the enemy*.* In answer also to the repugnance of those with whose enlightenment a belief in demoniacal possession is inconsistent, to admit that Jesus held that belief, the same theologian justly observes that the most distinguished mind may retain a false idea, prevalent among his cotemporaries, if it happen to lie out of his peculiar sphere of thought.†

Some light is thrown on the evangelical conception of the demoniacs, by the opinions on this subject which we find in writers more or less cotemporary. The general idea that evil spirits had influence on men, producing melancholy, insanity, and epilepsy, was early prevalent among the Greeks‡ as well as the Hebrews:§ but the more distinct idea that evil spirits entered into the human body and took possession of its members was not developed until a considerably later period, and was a consequence of the dissemination of the oriental, particularly the Persian pneumatology among both Hebrews and Greeks.‖ Hence we find in Josephus the expressions *δαιμόνια τοῖς ζῶσιν εἰσδυόμενα*,¶ *εγκαθεζόμενα*** (*demons entering into the living, settling themselves there*), and the same ideas in Lucian†† and Philostratus.‡‡

Of the nature and origin of these spirits nothing is expressly stated in the gospels, except that they belong to the household of Satan (Matt. xii. 26 ff. parall.), whence the acts of one of them are directly ascribed to Satan (Luke xiii. 16.). But from Josephus,§§ Justin Martyr‖‖ and Philostratus,¶¶ with whom rabbinical writings agree,*** we learn that these demons were the disembodied souls of wicked men; and modern theologians have not scrupled to attribute this opinion on their origin to the New Testament also.††† Justin

* Exeg. Handb. 2, S. 566. † Ut sup. 1. B. S. 483, 2, S. 96. ‡ Hence the words *δαιμονᾶν*. *κακοδαιμονᾶν* were used as synonymous with *μελαγχολαν*. *μαίνεσθαι*. Hippocrates had to combat the opinion that epilepsy was the effect of demonical influence. Vid. Wetstein, S. 282 ff.

§ Let the reader compare the רוּחַ רָעָה מֵאֵת יְהוָה, which made Saul melancholy, 1 Sam. xvi. 14. Its influence on Saul is expressed by בְּרַהֲטוּ ‖ Vid. Creuzer, Symbolik, 3, S. 69 f.; Baur, Apollonius von Tyana and Christus, S. 144. ¶ Bell. jud. vii. vi. 3. ** Antiq. vi. xi. 2. On the state of Saul. †† Philopseud. 16. §§ Vitæ Apollon. iv. 20, 25, comp. Baur, ut sup. S. 38 f. 42. Even Aristotle speaks of *δαίμονί τινι γενομένοις κατόχοις*. de mirab. 166, ed. Bekk. ‡‡ Ut sup. bell. j.: *τὰ γὰρ καλούμενα δαιμόνια—πονηρῶν ἐστιν ἀνθρώπων πνεύματά, τοῖς ξῶσιν εἰσδυόμενα καὶ κτείνοντα τοὺς βοηθείας μὴ τεγχάνοντας*. ‖‖ Apoll. i. 18. ¶¶ Ut sup. iii. 38. *** Vid. Eisenmenger, entdecktes Judenthum, 2, S. 457. ††† Paulus, exeg. Handb. 2, S. 39; L. J. 1, a, S. 217. He appeals in support of this to Matt. xiv. 2, where Herod, on hearing of the miracles of Jesus, says: *It is John the Baptist, he is risen from the dead* In this expression Paulus finds the rabbinical opinion of the גלגול or transmigration of souls properly so called, (that is, the passage of disembodied souls into the bodies of infants, while in the process of formation,) and according to which the soul of a dead person might unite itself to that of a living one, and add to its power (vid. Eisenmenger 2, S. 85 ff.) But, as Fritzsche, and others have shown, the word *ἠγέρθη* refers to an actual resurrection of the Baptist, and not to this rabbinical notion; which, moreover גלגול which is distinct from that of the עיבור

and the Rabbins more nearly particularize, as spirits that torment the living, the souls of the giants, the offspring of those angels who allied themselves to the daughters of men; the rabbins further add the souls of these who perished in the deluge, and of those who participated in building the tower of Babel;* and with this agree the Clementine Homilies, for according to them also, these souls of the giants having become demons, seek to attach themselves, as the stronger, to human souls, and to inhabit human bodies.† As, however, in the continuation of the passage first cited, Justin endeavours to convince the heathens of immortality from their own ideas, the opinion which he there expresses, of demons being the souls of the departed in general, can scarcely be regarded as his, especially as his pupil Tatian expressly declares himself against it;‡ while Josephus affords no criterion as to the latent idea of the New Testament, since his Greek education renders it very uncertain whether he presents the doctrine of demoniacal possession in its original Jewish, or in a Grecian form. If it must be admitted that the Hebrews owed their doctrine of demons to Persia, we know that the Deves of the Zend mythology were originally and essentially wicked beings, existing prior to the human race; of these two characteristics, Hebraism as such might be induced to expunge the former, which pertained to Dualism, but could have no reason for rejecting the latter. Accordingly, in the Hebrew view, the demons were the fallen angels of Gen. vi., the souls of their offspring the giants, and of the great criminals before and immediately after the deluge, whom the popular imagination gradually magnified into superhuman beings. But in the ideas of the Hebrews, there lay no motive for descending beyond the circle of these souls, who might be conceived to form the court of Satan. Such a motive was only engendered by the union of the Græco-roman culture with the Hebraic: the former had no Satan, and consequently no retinue of spirits devoted to his service, but it had an abundance of Manes, Lemures, and the like,—all names for disembodied souls that disquieted the living. Now, the combination of these Græco-roman ideas with the above-mentioned Jewish ones, seems to have been the source of the demonology of Josephus, of Justin, and also of the later rabbins: but it does not follow that the same mixed view belongs to the New Testament. Rather, as this Græcised form of the doctrine in question is nowhere positively put forth by the evangelical writers, while on the contrary the demons are in some passages represented as the household of Satan: there is nothing to contravene the inference to be drawn from the unmixedly Jewish character of thought which reigns in the synop-

even were it implied, is totally different from that of demonical possession. Here it would be a good spirit who had entered into a prophet for the strengthening of his powers, as according to a later Jewish idea the soul of Seth was united to that of Moses, and again the souls of Moses and Aaron to that of Samuel (Eisenmenger, ut sup.); but from this it would by no means follow, that it was possible for wicked spirits to enter into the living.

* Justin. Apol. ii. 5. Eisenmenger, ut sup. † Homil. viii. 18 f.; ix. 9 f. ‡ Orat. contra Græcos, 16.

tical gospels on all other subjects (apart from Christian modifications); namely, that we must attribute to them the pure and original Jewish conception of the doctrine of demons.

It is well known that the older theology, moved by a regard for the authority of Jesus and the evangelists, espoused the belief in the reality of demoniacal possession. The new theology, on the contrary, especially since the time of Semler,* in consideration of the similarity between the condition of the demoniacs in the New Testament and many naturally diseased subjects of our own day, has begun to refer the malady of the former also to natural causes, and to ascribe the evangelical† supposition of supernatural causes, to the prejudices of that age. In modern days, on the occurrence of epilepsy, insanity, and even a disturbance of the self-consciousness resembling the condition of the possessed described in the New Testament, it is no longer the custom to account for them by the supposition of demoniacal influence: and the reason of this seems to be, partly that the advancement in the knowledge of nature and of mind has placed at command a wider range of facts and analogies, which may serve to explain the above conditions naturally; partly that the contradiction, involved in the idea of demoniacal possession, is beginning to be at least dimly perceived. For,—apart from the difficulties which the notion of the existence of a devil and demons entails,—whatever theory may be held as to the relation between the self-consciousness and the bodily organs, it remains absolutely inconceivable how the union between the two could be so far dissolved, that a foreign self-consciousness could gain an entrance, thrust out that which belonged to the organism, and usurp its place. Hence for every one who at once regards actual phenomena with enlightened eyes, and the New Testament narratives with orthodox ones, there results the contradiction, that what now proceeds from natural causes, must in the time of Jesus have been caused supernaturally.

In order to remove this inconceivable difference between the conditions of one age and another, avoiding at the same time any imputation on the New Testament, Olshausen, whom we may fairly take as the representative of the mystical theology and philosophy of the present day, denies both that all states of the kind in question have now a natural cause, and that they had in the time of Jesus invariably a supernatural cause. With respect to our own time he asks, if the apostles were to enter our mad-houses, how would they name many of the inmates? We answer, they would to a certainty name many of them demoniacs, by reason of their participation in the ideas of their people and their age, not by reason of their apostolic illumination; and the official who acted as their conductor

* See his *Commentatio de dæmoniacis quorum in N. T. fit mentio*, and his minute consideration of demonical cases. So early as the time of Origen, physicians gave natural explanations of the state of those supposed to be possessed. Orig. in Matth. xvii. 15.

† B. Comm. 1, S. 296. Anm.

would very properly endeavour to set them right: whatever names therefore they might give to the inmates of our asylums, our conclusions as to the naturalness of the disorders of those inmates would not be at all affected. With respect to the time of Jesus, this theologian maintains that the same forms of disease were, even by the Jews, in one case held demoniacal, in another not so, according to the difference in their origin: for example, one who had become insane through an organic disorder of the brain, or dumb through an injury of the tongue, was not looked on as a demoniac, but only those, the cause of whose condition was more or less psychical. Of such a distinction in the time of Jesus, Olshausen is manifestly bound to give us instances. Whence could the Jews of that age have acquired their knowledge of the latent natural causes of these conditions—whence the criterion by which to distinguish an insanity or imbecility originating in a malformation of the brain, from one purely psychical? Was not their observation limited to outward phenomena, and those of the coarsest character? The nature of their distinctions seems to be this: the state of an epileptic with his sudden falls and convulsions, or of a maniac in his delirium, especially if, from the reaction of the popular idea respecting himself he speaks in the person of another, seems to point to an external influence which governs him; and consequently, so soon as the belief in demoniacal possession existed among the people, all such states were referred to this cause, as we find them to be in the New Testament: whereas in dumbness and gouty contraction or lameness, the influence of an external power is less decidedly indicated, so that these afflictions were at one time ascribed to a possessing demon, at another not so. Of the former case we find an example in the dumb persons already mentioned, Matt. ix. 32; xii. 22, and in the woman who was *bowed down*, Luke xiii. 11; of the latter, in the man *who was deaf and had an impediment* in his speech, Mark vii. 32 ff., and in the many paralytics mentioned in the gospels. The decision for the one opinion or the other was however certainly not founded on an investigation into the origin of the disease, but solely on its external symptoms. If then the Jews, and with them the evangelists, referred the two chief classes of these conditions to demoniacal influence, there remains for him who believes himself bound by their opinion, without choosing to shut out the lights of modern science, the glaring inconsistency of considering the same diseases as in one age natural, in another supernatural.

But the most formidable difficulty for Olshausen, in his attempted mediation between the Judaical demonology of the New Testament and the intelligence of our own day, arises from the influence of the latter on his own mind—an influence which renders him adverse to the idea of personal demons. This theologian, initiated in the philosophy of the present age, endeavours to resolve the host of demons, which in the New Testament are regarded as distinct individuals, into a system of emanations, forming the continuity of a single sub-

stance, which indeed sends forth from itself separate powers, not, however to subsist as independent individuals, but to return as accidents into the unity of the substance. This cast of thought we have already observed in the opinions of Olshausen concerning angels, and it appears still more decidedly in his demonology. Personal demons are too repugnant, and as Olshausen himself expresses it,* the comprehension of two subjects in one individual is too inconceivable, to find a ready acceptation. Hence it is everywhere with vague generality that a kingdom of evil and darkness is spoken of; and though a personal prince is given to it, its demons are understood to be mere effluxes and operations, by which the evil principle manifests itself. But the most vulnerable point of Olshausen's opinion concerning demons is this: it is too much for him to believe that Jesus asked the name of the demon in the Gadarene; since he himself doubts the personality of those emanations of the kingdom of darkness, it cannot, he thinks, have been thus decidedly supposed by Christ;—hence he understands the question, *What is thy name?* (Mark v. 9.) to be addressed, not to the demon, but to the man,† plainly in opposition to the whole context, for the answer, *Legion*, appears to be in no degree the result of a misunderstanding, but the right answer—the one expected by Jesus.

If, however, the demons are, according to Olshausen's opinion, impersonal powers, that which guides them and determines their various functions is the law which governs the kingdom of darkness in relation to the kingdom of light. On this theory, the worse a man is morally, the closer must be the connexion between him and the kingdom of evil, and the closest conceivable connexion—the entrance of the power of darkness into the personality of the man, i. e. possession—must always occur in the most wicked. But historically this is not so: the demoniacs in the gospels appear to be sinners only in the sense that all sick persons need forgiveness of sins; and the greatest sinners (Judas for example) are spared the infliction of possession. The common opinion, with its personal demons, escapes this contradiction. It is true that this opinion also, as we find for instance in the Clementine Homilies, firmly maintains it to be by sin only that man subjects himself to the ingress of the demon;‡ but here there is yet scope for the individual will of the demon, who often, from motives not to be calculated, passes by the worst, and holds in chase the less wicked.§ On the contrary, if the demons are considered, as by Olshausen, to be the actions of the power of evil in its relation to the power of goodness; this relation being regulated by laws, every thing arbitrary and accidental is excluded. Hence it evidently costs that theologian some pains to disprove the consequence, that according to his theory the pos-

* S. 295 f. † S. 302, after the example of Paulus, exeg. Handbuch, 1. B. S. 474.
‡ Homil. viii. 19. § Thus Asmodeus chooses Sara and her husband as objects of torment and destruction, not because either the former or the latter were particularly wicked, but because Sara's beauty attracted him. Tob. vi. 12—15.

sessed must always be the most wicked. Proceeding from the apparent contest of two powers in the demoniacs, he adopts the position that the state of demonical possession does not appear in those who entirely give themselves up to evil, and thus maintain an internal unity of disposition, but only in those in whom there exists a struggle against sin.* In that case, however, the above state, being reduced to a purely moral phenomenon, must appear far more frequently; every violent inward struggle must manifest itself under this form, and especially those who ultimately give themselves up to evil must, before arriving at this point, pass through a period of conflict, that is of possession. Olshausen therefore adds a physical condition, namely, that the preponderance of evil in the man must have weakened his corporeal organization, particularly the nervous system, before he can become susceptible of the demoniacal state. But since such disorders of the nervous system may occur without any moral fault, who does not see that the state which it is intended to ascribe to demoniacal power as its proper source, is thus referred chiefly to natural causes, and that therefore the argument defeats its own object? Hence Olshausen quickly turns away from this side of the question, and lingers on the comparison of the *δαιμονιζόμενς* (*demoniac*) with the *πονηρὸς* (*wicked*); whereas he ought rather to compare the former with the epileptic and insane, for it is only by this means that any light can be thrown on the nature of possession. This shifting of the question from the ground of physiology and psychology to that of morality and religion, renders the discussion concerning the demoniacs, one of the most useless which Olshausen's work contains.†

Let us then relinquish the ungrateful attempt to modernize the New Testament conception of the demoniacs, or to judaize our modern ideas;—let us rather, in relation to this subject, understand the statements of the New Testament as simply as they are given, without allowing our investigations to be restricted by the ideas therein presented, which belonged to the age and nation of its writers.‡

The method adopted for the cure of the demoniacal state was, especially among the Jews, in conformity with what we have ascertained to have been the idea of its nature. The cause of the malady was not supposed to be, as in natural diseases, an impersonal object or condition, such as an impure fluid, a morbid excitement or debility, but a self-conscious being; hence it was treated, not mechanically or chemically, but logically, i. e. by words. The demon was enjoined to depart; and to give effect to this injunction, it was coupled with the names of beings who were believed to have power over demons. Hence the main instrument against demoniacal pos-

* S. 294. † It fills S. 289—298. ‡ I have endeavoured to present helps towards a scientific conception of the states in question in several essays, which are now incorporated in my Charakteristiken u. Kritiken. Comp. Wirth, Theorie des Somnambulismus, S. 311 ff.

session was conjuration,* either in the name of God, or of angels, or of some other potent being, e. g. the Messiah (Acts xix. 13), with certain forms which were said to be derived from Solomon,† In addition to this, certain roots,‡ stones,§ fumigations and amulets‖ were used, in obedience to traditions likewise believed to have been handed down from Solomon. Now as the cause of the malady was not seldom really a psychical one, or at least one lying in the nervous system, which may be acted on to an incalculable extent by moral instrumentality, this psychological treatment was not altogether illusory; for by exciting in the patient the belief that the demon by which he was possessed, could not retain his hold before a form of conjuration, it might often effect the removal of the disorder. Jesus himself admits that the Jewish exorcists sometimes succeeded in working such cures (Matt. xii. 27). But we read of Jesus that without conjuration by any other power, and without the appliance of any further means, he expelled the demons by his word. The most remarkable cures of this kind, of which the gospels inform us, we are now about to examine.

§ 93. CASES OF THE EXPULSION OF DEMONS BY JESUS, CONSIDERED SINGLY.

AMONG the circumstantial narratives which are given us in the three first gospels of cures wrought by Jesus on demoniacs, three are especially remarkable: the cure of a demoniac in the synagogue at Capernaum, that of the Gadarenes possessed by a multitude of demons, and lastly, that of the lunatic whom the disciples were unable to cure.

In John, the conversion of water into wine is the first miracle performed by Jesus after his return from the scene of his baptism into Galilee; but in Mark (i. 23 ff.) and Luke (iv. 33 ff.) the cure of a demoniac in the synagogue of Capernaum has this position. Jesus had produced a deep impression by his teaching, when suddenly, a demoniac who was present, cried out in the character of the demon that possesed him, that he would have nothing to do with him, that he knew him to be the Messiah who was come to destroy them—the demons; whereupon Jesus commanded the demon to hold his peace and come out of the man, which happened amid crios and convulsions on the part of the demoniac, and to the great astonishment of the people at the power thus exhibited by Jesus.

Here we might, with rationalistic commentators, represent the case to ourselves thus: the demoniac, during a lucid interval, entered the synagogue, was impressed by the powerful discourse of Jesus, and overhearing one of the audience speak of him as the Messiah, was seized with the idea, that the unclean spirit by which he was

* See the passage quoted from Lucian, page 457, note (††). † Joseph. Antiq. viii. ‡ Joseph. ut sup. § Gittin, f. lxvii. 2. ‖ Justin. Mart. dial. c. Tryph. lxxxv.

possessed, could not maintain itself in the presence of the holy Messiah; whence he fell into a paroxysm, and expressed his awe of Jesus in the character of the demon. When Jesus perceived this, what was more natural than that he should make use of the man's persuasion of his power, and command the demon to come out of him, thus laying hold of the maniac by his fixed idea; which, according to the laws of mental hygiene, might very probably have a favourable effect. It is under this view that Paulus regards the occasion as that on which the thought of using his messianic fame as a means of curing such sufferers, first occurred to Jesus.*

But many difficulties oppose themselves to this natural conception of the case. The demoniac is supposed to learn that Jesus was the Messiah from the people in the synagogue. On this point the text is not merely silent, but decidedly contradicts such an opinion. The demon speaking through the man evidently proclaims his knowledge of the Messiahship of Jesus, in the words, *οἶδά σε τίς εἶ κ. τ. λ.*, not as information casually imparted by man, but as an intuition of his demoniacal nature. Further, when Jesus cries, *Hold thy peace!* he refers to what the demon had just uttered concerning his messiahship; for it is related of Jesus that he suffered not the demons to speak because they knew him (Mark i. 34; Luke iv. 41), or because they made him known (Mark iii. 12.). If then Jesus believed that by enjoining silence on the demon he could hinder the promulgation of his messiahship, he must have been of opinion, not that the demoniac had heard something of it from the people in the synagogue, but contrariwise that the latter might learn it from the demoniac; and this accords with the fact, that at the time of the first appearance of Jesus, in which the evangelists place the occurrence, no one had yet thought of him as the Messiah.

If it be asked, how the demoniac could discover that Jesus was the Messiah, apart from any external communication, Olshausen presses into his service the preternaturally heightened activity of the nervous system, which, in demoniacs as in somnambules, sharpens the presentient power, and produces a kind of clear-sightedness, by means of which such a man might very well discern the importance of Jesus as regarded the whole realm of spirits. The evangelical narrative, it is true, does not ascribe that knowledge to a power of the patient, but of the demon dwelling within him, and this is the only view consistent with the Jewish ideas of that period. The Messiah was to appear, in order to overthrow the demoniacal kingdom (*ἀπολέσαι ἡμᾶς*, comp. 1 John iii. 8; Luke x. 18 f.)† and to cast the devil and his angels into the lake of fire (Matt. xxv. 41; Rev. xx. 10.):‡ it followed of course that the demons would recognize him who was to pass such a sentence on them.§ This, how-

* Exeg. Handb. i. 6. S. 422; L. J. 1, a, S. 128.

† Bibl. Comm. i. 296. ‡ Comp. Bertholdt, Christol. Jud. §§ 36—41. § According to Pesikta in Jalkut Schimoni ii. f. lvi. 3, (s. Bertholdt, p. 185.) Satan recognizes in the same manner the pre-existing Messiah at the foot of the throne of God with terror, as he

ever, might be deducted, as an admixture of the opinion of the narrator, without damage to the rest of the narrative; but it must first be granted admissible to ascribe so extensive a presentient power to demoniacal subjects. Now, as it is in the highest degree improbable that a nervous patient, however intensely excited, should recognize Jesus as the Messiah, at a time when he was not believed to be such by any one else, perhaps not even by himself; and as on the other hand this recognition of the Messiah by the demon so entirely agrees with the popular ideas;—we must conjecture that on this point the evangelical tradition is not in perfect accordance with historical truth, but has been attuned to those ideas.* There was the more inducement to this, the more such a recognition of Jesus on the part of the demons would redound to his glory. As when adults disowned him, praise was prepared for him out of the mouth of babes (Matt. xxi. 16.)—as he was convinced that if men were silent, the very stones would cry out (Luke xix. 40.): so it must appear fitting, that when his people whom he came to save would not acknowledge him, he should have the involuntary homage of demons, whose testimony, since they had only ruin to expect from him, must be impartial, and from their higher spiritual nature, was to be relied on.

In the above history of the cure of a demoniac, we have a case of the simplest kind; the cure of the possessed Gadarenes on the contrary (Matt. viii. 28 ff.; Mark v. 1 ff.; Luke viii. 26 ff.) is a very complex one, for in this instance we have, together with several divergencies of the evangelists, instead of one demon, many, and instead of a simple departure of these demons, their entrance into a herd of swine.

After a stormy passage across the sea of Galilee to its eastern shore, Jesus meets, according to Mark and Luke, a demoniac who lived among the tombs,† and was subject to outbreaks of terrific fury against himself‡ and others; according to Matthew, there were two. It is astonishing how long harmonists have resorted to miserable expedients, such as that Mark and Luke mention only one because he was particularly distinguished by wildness, or Matthew two, because he included the attendant who guarded the maniac,§ rather than admit an essential difference between the two narratives. Since this step has been gained, the preference has been given to the state-

qui me et omnes gentiles in infernum præcipitatures est. * Fritzsche, in Marc. p. 35: *In multis evangeliorum locis homines legas a pravis dæmonibus agitatos, quum primum conspexerint Jesum, eum Messiam esse, a nemine unquam de hac re commonitos, statim intelligere. In qua re hac nostri scriptores ducti sunt sententia, consentaneum esse. Satanæ satellites facile cognovisse Messiam, quippe insignia de se supplicia aliquando sumturum.* † A favourite resort of maniacs, vid. Lightfoot and Schöttgen, in loc., and of unclean spirits, vid. rabbinical passages, ap. Wetstein. ‡ The notion that the cutting himself with stones which Mark ascribes to the demoniac, was an act of penance in lucid moments, belongs to the errors to which Olshausen is led by his false opinion of a moral and religious point of view in relation to these phenomena. It is well known, however, that the paroxysms of such disorders are precisely the occasions on which a self-destructive fury is manifested. § Vid. the collection of such explanations, ap. Fritzsche, in Matth. p. 327.

ment of the two intermediate evangelists, from the consideration that maniacs of this class are generally unsociable; and the addition of a second demoniac by Matthew has been explained by supposing that the plurality of the demons spoken of in the narratives, became in his apprehension a plurality of demoniacs.* But the impossibility that two maniacs should in reality associate themselves, or perhaps be associated merely in the original legend, is not so decided as to furnish in itself a ground for preferring the narrative in Mark and Luke to that in Matthew. At least if it be asked, which of the two representations could the most easily have been formed from the other by tradition, the probability on both sides will be found equal. For if according to the above supposition, the plurality of demons might give rise to the idea of a plurality of demoniacs, it may also be said, conversely: the more accurate representation of Matthew, in which a plurality of demoniacs as well as of demons was mentioned, did not give prominence to the specifically extraordinary feature in the case, namely, that one man was possessed by many demons; and as, in order to exhibit this, the narrative when reproduced must be so expressed as to make it clear that many demons inhabited one man, this might easily occasion by degrees the opposition of the demoniac in the singular to the plural number of the demons. For the rest, the introduction of Matthew's narrative is concise and general, that of the two others circumstantially descriptive; another difference from which the greater originality of the latter has been deduced.† But it is quite as probable that the details which Luke and Mark have in common, namely, that the possessed would wear no clothing, broke all fetters, and wounded himself with stones, are an arbitrary enlargement on the simple characteristic, *exceeding fierce*, which Matthew gives, with the consequence that no one could pass by that way,—as that the latter is a vague abridgment of the former.

This scene between Jesus and the demoniac or demoniacs opens, like the other, with a cry of terror from the latter, who, speaking in the person of the possessing demon, exclaims that he wishes to have nothing to do with Jesus, the Messiah, from whom he has to expect only torment. Two hypotheses have been framed, to explain how the demoniac came at once to recognise Jesus as the Messiah: according to one, Jesus was even then reputed to be the Messiah on the Peræan shore;‡ according to the other, some of those who had come across the sea with Jesus had said to the man (whom on account of his fierceness no one could come near!) that the Messiah had just landed at such a spot;§ but both are alike groundless, for it is plain that in this narrative, as in the former, the above feature is a product of the Jewish-Christian opinion respecting the relation of the demons to the Messiah.‖ Here however another difference

* Thus Schulz, über das Abendmahl, S. 309; Paulus, in loc. Hase, L. J. § 75.
† Schulz, ut sup. ‡ Schleiermacher, über den Lukas, S. 127. § Paulus, L. J. 1, a, S. 232. ‖ Vid. Fritzsche, in Matth. p. 329.

meets us. According to Matthew, the possessed, when they see Jesus, cry: *What have we to do with thee? Art thou come to torment us?*—according to Luke, the demoniac falls at the feet of Jesus and says beseechingly, *Torment me not;* and lastly, according to Mark, he runs from a distance to meet Jesus, falls at his feet and adjures him by God not to torment him. Thus we have again a climax: in Matthew, the demoniac, striken with terror, deprecates the unwelcome approach of Jesus; in Luke, he accosts Jesus, when arrived, as a suppliant; in Mark, he eagerly runs to meet Jesus, while yet at a distance. Those commentators who here take Mark's narrative as the standard one, are obliged themselves to admit, that the hastening of a demoniac towards Jesus whom he all the while dreaded, is somewhat of a contradiction; and they endeavour to relieve themselves of the difficulty, by the supposition that the man set off to meet Jesus in a lucid moment, when he wished to be freed from the demon, but being heated by running,* or excited by the words of Jesus,† he fell into the paroxysm in which, assuming the character of the demon, he entreated that the expulsion might be suspended. But in the closely consecutive phrases of Mark, *Seeing—he ran—and worshipped—and cried—and said* ἰδὼν—ἔδραμε—καὶ προσεκύνησε—καί κράξας—εἶπε, there is no trace of a change in the state of the demoniac, and the improbability of his representation subsists, for one really possessed, if he had recognised the Messiah at a distance, would have anxiously avoided, rather than have approached him; and even setting this aside, it is impossible that one who believed himself to be possessed by a demon inimical to God, should adjure Jesus by God, as Mark makes the demoniac do.‡ If then his narrative cannot be the original one, that of Luke which is only so far the simpler that it does not represent the demoniac as running towards Jesus and adjuring him, is too closely allied to it to be regarded as the nearest to the fact. That of Matthew is without doubt the purest, for the terror-stricken question, *Art thou come to destroy us before the time?* is better suited to a demon, who, as the enemy of the Messiah's kingdom, could expect no forbearance from the Messiah, than the entreaty for clemency in Mark and Luke; though Philostratus, in a narrative which might be regarded as an imitation of this evangelical one, has chosen the latter form.§

From the course of the narratives hitherto, it would appear that the demons, in this as in the first narrative, addressed Jesus in the manner described, before anything occurred on his part; yet the two intermediate evangelists go on to state, that Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. When did Jesus do this? The most natural answer would be: before the

* Natürliche Geschichte, 2, 174. † Paulus, exeg. Handb., 1, S. 473; Olshausen, S. 302. ‡ This even Paulus, S. 474, and Olshausen, S. 303, find surprising. § It is the narrative of the manner in which Apollonius of Tyana unmasked a demon (empusa), vit. Ap. iv. 35; ap. Baur, S. 145.

man spoke to him. Now in Luke the address of the demoniac is so closely connected with the word προσέπεσε, *he fell down*, and then again with ἀνακράξας, *having cried out*, that it seems necessary to place the command of Jesus before the cry and the prostration, and hence to consider it as their cause. Yet Luke himself rather gives the mere sight of Jesus as the cause of those demonstrations on the part of the demoniac, so that his representation leaves us in perplexity as to where the command of Jesus should find its place. The case is still worse in Mark, for here a similar dependence of the successive phrases thrusts back the command of Jesus even before the word ἔδραμε, *he ran*, so that we should have to imagine rather strangely that Jesus cried to the demon, ἔξελθε, *Come out*, from a distance. Thus the two intermediate evangelists are in an error with regard either to the consecutive particulars that precede the command or to the command itself, and our only question is, where may the error be most probably presumed to lie? Here Schleiermacher himself admits, that if in the original narrative an antecedent command of Jesus had been spoken of, it would have been given in its proper place, before the prayer of the demons, and as a quotation of the precise words of Jesus; whereas the supplementary manner in which it is actually inserted, with its abbreviated and indirect form (in Luke; Mark changes it after his usual style, into a direct address), is a strong foundation for the opinion that it is an explanatory addition furnished by the narrator from his own conjecture.* And it is an extremely awkward addition, for it obliges the reader to recast his conception of the entire scene. At first the pith of the incident seems to be, that the demoniac had instantaneously recognised and supplicated Jesus; but the narrator drops this original idea, and reflecting that the prayer of the demon must have been preceded by a severe command from Jesus, he corrects his previous omission, and remarks that Jesus had given his command in the first instance.

To their mention of this command, Mark and Luke annex the question put by Jesus to the demon: *What is thy name?* In reply, a multitude of demons make known their presence, and give as their name, *Legion*. Of this episode Matthew has nothing. In the above addition we have found a supplementary explanation of the former part of the narrative: what if this question and answer were an anticipatory introduction to the sequel, and likewise the spontaneous production of the legend or the narrator? Let us examine the reasons that render it probable: the wish immediately expressed by the demons to enter the herd of swine, does not in Matthew pre-suppose a multitude of demons in each of the two

* Ut sup. S. 128. When, however, he accounts for this incorrect supplement of Luke's by supposing that his informant, being engaged in the vessel, had remained behind, and thus had missed the commencement of the scene with the demoniac, this is too laboured an exercise of ingenuity, and pre-supposes the antiquated opinion, that there was the most immediate relation possible between the evangelical histories and the facts which *they report.*

possessed, since we cannot know whether the Hebrews were not able to believe that even two demons only could possess a whole herd of swine: but a later writer might well think it requisite to make the number of the evil spirits equal the number of the swine. Now, what a herd is in relation to animals, an army or a division of an army is in relation to men, and superior beings, and as it was required to express a large division, nothing could more readily suggest itself than the Roman legion, which term in Matt. xxvi. 53, is applied to angels, as here to demons. But without further considering this more precise estimate of the evangelists, we must pronounce it inconceivable that several demons had set up their habitation in one individual. For even if we had attained so far as to conceive how one demon by a subjection of the human consciousness could possess himself of a human organization, imagination would still fail us to conceive that many personal demons could at once possess one man. For as possession means nothing else, than that the demon constitutes himself the subject of the consciousness, and as consciousness can in reality have but one focus, one central point: it is under every condition absolutely inconceivable that several demons should at the same time take possession of one man. Manifold possession could only exist in the sense of an alternation of possession by various demons, and not as here in that of a whole army of them dwelling at once in one man, and at once departing from him.

All the narratives agree in this, that the demons (in order, as Mark says, not to be sent out of the country, or according to Luke, into the *deep*,) entreated of Jesus permission to enter into the herd of swine feeding near; that this was granted them by Jesus; and that forthwith, owing to their influence, the whole herd of swine (Mark, we must not ask on what authority, fixes their number at about two thousand) were precipitated into the sea and drowned. If we adopt here the point of view taken in the gospel narratives, which throughout suppose the existence of real demons, it is yet to be asked: how can demons, admitting even that they can take possession of men,—how, we say, can they, being at all events intelligent spirits, have and obtain the wish to enter into brutal forms? Every religion and philosophy which rejects the transmigration of souls, must, for the same reason, also deny the possibility of this passage of the demons into swine; and Olshausen is quite right in classing the swine of Gadara in the New Testament with Balaam's ass in the Old, as a similar *scandal and stumbling block.** This theologian, however, rather evades than overcomes the difficulty, by the observation that we are here to suppose, not an entrance of the individual demons into the individual swine, but merely an influence of all the evil spirits on the swine collectively. For the expression, *εἰσελθεῖν εἰς τοὺς χοίρους*, *to enter into the swine*, as it stands opposed to the expression, *ἐξελθεῖν ἐκ τοῦ ἀνθρώπου*, *to go out of the man*,

* S. 305, Anm.

cannot possibly mean otherwise than that the demons were to assume the same relation to the swine which they had borne to the possessed man; besides, a mere influence could not preserve them from banishment out of the country or into the deep, but only an actual habitation of the bodies of the animals: so that the scandal and stumbling block remain. Thus the prayer in question cannot possibly have been offered by real demons, though it might by Jewish maniacs, sharing the ideas of their people. According to these ideas it is a torment to evil spirits to be destitute of a corporeal envelopment, because without a body they cannot gratify their sensual desires;* if therefore they were driven out of men they must wish to enter into the bodies of brutes, and what was better suited to an impure spirit πνεῦμα ἀκάθαρτον, than an impure animal ζῶον ἀκάθαρτον, like a swine?† So far, therefore, it is possible that the evangelists might correctly represent the fact, only, in accordance with their national ideas, ascribing to the demons what should rather have been referred to the madness of the patient. But when it is further said that the demons actually entered the swine, do not the evangelists affirm an evident impossibility? Paulus thinks that the evangelists here as everywhere else identify the possessed men with the possessing demons, and hence attribute to the latter the entrance into the swine, while in fact it was only the former, who, in obedience to their fixed idea, rushed upon the herd.‡ It is true that Matthew's expression ἀπῆλθον εις τοὺς χοίρους, taken alone, might be understood of a mere rushing towards the swine; not only however, as Paulus himself must admit, does the word εἰσελθόντες in the two other evangelists distinctly imply a real entrance into the swine; but also Matthew has like them before the word ἀπῆλθον, *they entered*, the expression ἐξελθόντες οἱ δαίμονες, *the demons coming out* (sc. ἐκ τῶν ἀνθρώπων *out of the men*): thus plainly enough distinguishing the demons who entered the swine from the men.§ Thus our evangelists do not in this instance merely relate what actually happened, in the colours which it took from the false lights of their age: they have here a particular, which cannot possibly have happened in the manner they allege.

A new difficulty arises from the effect which the demons are said to have produced in the swine. Scarcely had they entered them, when they compelled the whole herd to precipitate themselves into the sea. It is reasonably asked, what then did the demons gain by entering into the animals, if they immediately destroyed the bodies of which they had taken possession, and thus robbed themselves of the temporary abode for which they had so earnestly entreated?‖ The conjecture, that the design of the demons in destroying the

* Clem. Hom. ix. 10. † Fritzsche, in Matth. p. 322. According to Eisenmenger, 2, 447 ff., the Jews held that demons generally had a predilection for impure places, and in Jalkut Rubeni f. x. 2. (Wetstein) we find this observation: *Anima idolotrarum, quæ venit a spiritu immundo, vocatur porcus.* ‡ Ut sup. S. 474, 485. Winer, bibl. Realw., 1, S. 192. § Fritzsche, in Matth. S. 330. ‖ Paulus, ut sup. S. 475 f.

swine, was to incense the minds of their owners against Jesus, which is said to have been the actual result,* is too far-fetched; the other conjecture that the demoniacs, rushing with cries on the herd, together with the flight of their keepers, terrified the swine and chased them into the water,†—even if it were not opposed as we have seen to the text,—would not suffice to explain the drowning of a herd of swine amounting to 2,000, according to Mark; or only a numerous herd, according to the general statement of Matthew. The expedient of supposing, that in truth it was only a part of the herd that was drowned,‡ has not the slightest foundation in the evangelical narrative. The difficulties connected with this point are multiplied by the natural reflection that the drowning of the herd would involve no slight injury to the owners, and that of this injury Jesus was the mediate author. The orthodox, bent on justifying Jesus, suppose that the permission to the demons to enter into the swine was necessary to render the cure of the demoniac possible, and, they argue, brutes are assuredly to be killed that man may live;§ but they do not perceive that they thus, in a manner most inconsistent with their point of view, circumscribe the power of Jesus over the demoniacal kingdom. Again, it is supposed, that the swine probably belonged to Jews, and that Jesus intended to punish them for their covetous transgression of the law,‖ that he acted with divine authority, which often sacrifices individual good to higher objects, and by lightning, hail and inundations causes destruction to the property of many men,¶ in which case, to accuse God of injustice would be absurd.** But to adopt this expedient is to confound, in a way the most inadmissible on the orthodox system, Christ's state of humiliation with his state of exaltation: it is to depart, in a spirit of mysticism, from the wise doctrine of Paul, that he was *made under the law*, γενόμενος ὑπὸ νόμον (Gal. iv. 4.), and that he *made himself of no reputation* ἑαυτὸν ἐκένωσε (Phil. ii. 7): it is to make Jesus a being altogether foreign to us, since in relation to the moral estimate of his actions, it lifts him above the standard of humanity. Nothing remains therefore, but to take the naturalistic supposition of the rushing of the demoniacs among the swine, and to represent the consequent destruction of the latter, as something unexpected by Jesus, for which therefore he is not responsible:†† in the plainest contradiction to the evangelical account, which makes Jesus, even if not directly cause the issue, foresee it in the most decided manner.‡‡ Thus there appears to attach to Jesus the charge of an injury done to the property of another, and the opponents of Christianity have long ago made this use of the narrative.§§ It must be admitted that Pythagoras in a similar case acted far more justly, for when he lib-

* Olshausen, S. 307. † Paulus, S. 474. ‡ Paulus, S. 485; Winer, ut sup. § Olshausen, ut sup. ‖ Ibid. ¶ Ullmann, über die Unsündlichkeit Jesu, in seinen Studien, 1, 1, S. 51 f.

** Olshausen, ut sup. †† Paulus. ‡‡ Ullmann. §§ E. g. Woolston, Disc. 1, p. 32 ff.

erated some fish from the net, he indemnified the fishermen who had taken them.*

Thus the narrative before us is a tissue of difficulties, of which those relating to the swine are not the slightest. It is no wonder therefore that commentators began to doubt the thorough historical truth of this anecdote earlier than that of most others in the public life of Jesus, and particularly to sever the connexion between the destruction of the swine and the expulsion of the demons by Jesus. Thus Krug thought that tradition had reversed the order of these two facts. The swine according to him were precipitated into the sea before the landing of Jesus, by the storm which raged during his voyage, and when Jesus subsequently wished to cure the demoniac, either he himself or one of his followers persuaded the man that his demons were already gone into those swine and had hurled them into the sea; which was then believed and reported to be the fact.† K. Ch. L. Schmidt makes the swine-herds go to meet Jesus on his landing; during which interim many of the untended swine fall into the sea; and as about this time Jesus had commanded the demon to depart from the man, the bystanders imagine that the two events‡ stood in the relation of cause and effect. The prominent part which is played in these endeavours at explanation, by the accidental coincidence of many circumstances, betrays that maladroit mixture of the mythical system of interpretation with the natural which characterizes the earliest attempts, from the mythical point of view. Instead of inventing a natural foundation, for which we have nowhere any warrant, and which in no degree explains the actual narrative in the gospels, adorned as it is with the miraculous; we must rather ask, whether in the probable period of the formation of the evangelical narratives, there are not ideas to be found from which the story of the swine in the history before us might be explained?

We have already adduced one opinion of that age bearing on this point, namely, that demons are unwilling to remain without bodies, and that they have a predilection for impure places, whence the bodies of swine must be best suited to them: this does not however explain why they should have precipitated the swine into the water. But we are not destitute of information, that will throw light on this also. Josephus tells us of a Jewish conjuror who cast out demons by forms and means derived from Solomon, that in order to convince the bystanders of the reality of his expulsions, he sat a vessel of water in the neighbourhood of the possessed person, so that the departing demon must throw it down and thus give ocular proof to the spectators that he was out of the man.§ In like manner it is narrated of Appollonius of Tyana, that he commanded a demon which possessed a young man, to depart with a visible sign whereupon the demon entreated that he might overturn a statue

* Jamblich. vita Pythag. no. 36, ed. Kiessling. † In the Abhandlung über Genetische oder formelle Erklärungsart der Wunder, in Henke's Museum, 1, 3, S. 410 ff. ‡ Exeg. Beiträge, 2, 109 ff. § Antiq. viii. ii. 5.

that stood near at hand; which to the great astonishment of the spectators actually ensued, in the very moment that the demon went out of the youth.* If then the agitation of some near object, without visible contact, was held the surest proof of the reality of an expulsion of demons: this proof could not be wanting to Jesus; nay, while in the case of Eleazar, the object being only *a little* (μικρὸν) removed from the exorciser and the patient, the possibility of deception was not altogether excluded, Matthew notices in relation to Jesus, more emphatically than the two other evangelists, the fact that the herd of swine was feeding a *good way off* (μακρὰν), thus removing the last remnant of such a possibility. That the object to which Jesus applied this proof, was from the first said to be a herd of swine, immediately proceeded from the Jewish idea of the ralation between unclean spirits and animals, but it furnished a welcome opportunity for satisfying another tendency of the legend. Not only did it behove Jesus to cure ordinary demoniacs, such as the one in the history first considered; he must have succeeded in the most difficult cures of this kind. It is the evident object of the present narrative, from the very commencement, with its startling description of the fearful condition of the Gadarene, to represent the cure as one of extreme difficulty. But to make it more complicated, the possession must be, not simple, but manifold, as in the case of Mary Magdalene, *out of whom were cast seven demons* (Luke viii. 2.), or in the demoniacal relapse in which the expelled demon returns with seven worse than himself (Matt. xii. 45); whence the number of the demons was here made, especially by Mark, to exceed by far the probable number of a herd. As in relation to an inanimate object, as a vessel of water or a statue, the influence of the expelled demons could not be more clearly manifested by any means, than by its falling over contrary to the law of gravity; so in animals it could not be more surely attested in any way, than by their drowning themselves contrary to their instinctive desire of life. Only by this derivation of our narrative from the confluence of various ideas and interests of the age, can we explain the above noticed contradiction, that the demons first petition for the bodies of the swine as a habitation, and immediately after of their own accord destroy this habitation. The petition grew, as we have said, out of the idea that demons shunned incorporeality, the destruction, out of the ordinary test of the reality of an exorcism;—what wonder if the combination of ideas so heterogeneous produced two contradictory features in the narrative?

The third and last circumstantially narrated expulsion of a demon has the peculiar feature, that in the first instance the disciples in vain attempt the cure, which Jesus then effects with ease. The three synoptists (Matt. xvii. 14 ff.; Mark ix. 14 ff.; Luke ix. 37 ff.) unanimously state that Jesus, having descended with his three most confidential disciples from the Mount of the Transfiguration, found

* Philostr. v. Ap. iv. 20; ap. Baur, ut sup. S. 39.

his other disciples in perplexity, because they were unable to cure a possessed boy, whom his father had brought to them.

In this narrative also there is a gradation from the greatest simplicity in Matthew, to the greatest particularity of description in Mark; and here again this gradation has led to the conclusion that the narrative of Matthew is the farthest from the fact, and must be made subordinate to that of the two other evangelists.* In the introduction of the incident in Matthew, Jesus, having descended from the mountain, joins the multitude, (ὄχλος) whereupon the father of the boy approaches, and on his knees entreats Jesus to cure his child; in Luke, the *multitude* (ὄχλος) meet Jesus; lastly, in Mark, Jesus sees around the disciples a great multitude, among whom were scribes disputing with them; the people, when they see him, run towards him and salute him, he inquires what is the subject of dispute, and on this the father of the boy begins to speak. Here we have a climax in relation to the conduct of the people: in Matthew, Jesus appears to join them by accident; in Luke, they come to meet him; and in Mark, they run towards him to salute him. The last evangelist has the singular remark: *And straightway all the people when they saw him, were greatly amazed.* What could there possibly be so greatly to amaze the people in the arrival of Jesus with some disciples? This remains, in spite of all the other means of explanation that have been devised, so thorough a mystery, that I cannot find so absurd as Fritzsche esteems it, the idea of Euthymius, that Jesus, having just descended from the Mount of Transfiguration, some of the heavenly radiance which had there shone around him was still visible, as on Moses when he came down from Sinai (Exod. xxxiv. 29 f.). That among this throng of people there were scribes who arraigned the disciples on the ground of their failure, and involved them in a dispute, is in and by itself quite natural; but connected as it is with the exaggerations concerning the behaviour of the multitude, this feature also becomes suspicious, especially as the other two evangelists have it not; so that if it can be shown how the narrator might be led to insert it by a mental combination of his own, we shall have sufficient warrant for renouncing it. Shortly before (viii. 11.), on the occasion of the demand of a sign from Jesus by the Pharisees, Mark says, ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, *they began to question with him*, apparently on the subject of his ability to work miracles; and so here when the disciples show themselves unable to perform a miracle, he represents the scribes, (the majority of whom belonged to the Pharisaic sect,) as συζητοῦντας τοῖς μαθηταῖς, *questioning with the disciples.* In the succeeding description of the boy's state there is the same gradation as to particularity, except that Matthew is the one who alone has the expression σελληνιάζεται (*is lunatic*), which it is unfair to make a reproach to him,† since the reference of periodical disorders

* Schulz, S. 318.

† As Schulz appears to do, ut sup.

to the moon was not uncommon in the time of Jesus.* Mark alone calls the spirit that possessed the dumb boy (v. 17), and *deaf* (v. 25). The emission of inarticulate sounds by epileptics during their fits, might be regarded as the dumbness of the demon, and their incapability of noticing any words addressed to them, as his deafness.

When the father has informed Jesus of the subject of dispute and of the inability of the disciples to relieve the boy, Jesus breaks forth into the exclamation, *O faithless and preverse generation, &c.* On a comparison of the close of the narrative in Matthew, where Jesus, when his disciples ask him why they could not cast out the demon, answers: *Because of your unbelief*, and proceeds to extol the power of faith, even though no larger than a grain of mustard seed, as sufficient to remove mountains (v. 19 ff.): it cannot be doubted that in this expression of dissatisfaction Jesus apostrophizes his disciples, in whose inability to cast out the demon, he finds a proof of their still deficient faith.† This concluding explanation of the want of power in the disciples, by their unbelief, Luke omits: and Mark not only imitates him in this, but also interweaves (v. 21—24), a by-scene between Jesus and the father, in which he first gives an amplified description of the symptoms of the child's malady, drawn partly from Matthew, partly from his own resources, and then represents the father, on being required to believe, as confessing with tears the weakness of his faith, and his desire that it may be strengthened. Taking this together with the mention of the disputative scribes, we cannot err in supposing the speech of Jesus, *O faithless generation &c.*, in Mark and also in Luke to refer to the people, as distinguished from the disciples; in Mark, more particularly to the father, whose unbelief is intimated to be an impediment to the cure, as in another case (Matt. ix. 2), the faith of relatives appears to further the desired object. As however both the evangelists give this aspect to the circumstances, because they do not here give the explanation of the inefficiency of the disciples by their unbelief, together with the declaration concerning the power of faith to remove mountains: we must inquire whether the connexion in which they place these discourses is more suitable than this in which they are inserted by Matthew. In Luke the declaration: *If ye have faith as a grain of mustard seed, &c.*, (neither he nor Mark has, *Because of your unbelief*,) occurs xvii. 5, 6, with only the slight variation, that instead of the mountain a tree is named; but it is here destitute of any connexion either with the foregoing or the following context, and has the appearance of a short, stray fragment, with an introduction, no doubt fictitious (of the same kind as Luke xi. 1; xiii. 23.), in the form of an entreaty from the disciples: *Lord, increase our faith.* Mark gives the sentence on the faith which removes mountains as the moral of the history of the cursed fig tree, where Matthew also has it a second time. But to this history the

* See the passages quoted by Paulus, exeg. Handb. 1. B. S. 569, and by Winer, 1, S. 191 f. † Thus Fritzsche, in loc.

declaration is totally unsuitable, as we shall presently see; and if we are unwilling to content ourselves with ignorance of the occasion on which it was uttered, we must accept its connexion in Matthew as the original one, for it is perfectly appropriate to a failure of the disciples in an attempted cure. Mark has sought to make the scene more effective by other additions, besides this episode with the father; he tells us that the people ran together that they might observe what was passing, that after the expulsion of the demon the boy was *as one dead, insomuch that many said, he is dead;* but that Jesus, taking him by the hand, as he does elsewhere with the dead (Matt. ix. 25), lifts him up and restores him to life.

After the completion of the cure, Luke dismisses the narrative with a brief notice of the astonishment of the people; but the two first synoptists pursue the subject by making the disciples, when alone with Jesus, ask him why they were not able to cast out the demon? In Matthew, the immediate reply of Jesus accounts for their incapability by their unbelief; but in Mark, his answer is, *This kind goeth not out but by prayer and fasting*, which Matthew also adds after the discourse on unbelief and the power of faith. This seems to be an unfortunate connexion of Matthew's; for if fasting and praying were necessary for the cure, the disciples, in case they had not previously fasted, could not have cast out the demon even if they had possessed the firmest faith.* Whether these two reasons given by Jesus for the inability of the disciples can be made consistent by the observation, that fasting and prayer are means of strengthening faith;† or whether we are to suppose with Schleiermacher an association of two originally unrelated passages, we will not here attempt to decide. That such a spiritual and corporeal discipline on the part of the exorcist should have effect on the possessed, has been held surprising: it has been thought with Porphyry,‡ that it would rather be to the purpose that the patient should observe this discipline, and hence it has been supposed that the προσευχὴ καὶ νηστεία, *prayer and fasting*, were prescribed to the demoniac as a means of making the cure radical.§ But this is evidently in contradiction to the text. For if fasting and praying on the part of the patient were necessary for the success of the cure, it must have been gradual and not sudden, as all cures are which are attributed to Jesus in the gospels, and as this is plainly enough implied to be by the words, καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης, *and the child was cured from that very hour*, in Matthew, and the word ἰάσατο *he cured*, placed between ἐπετίμησε κ. τ. λ. *Jesus rebuked the unclean spirit*, and ἀπέδωκε κ. τ. λ. *delivered him again to his father*, in Luke. It is true, Paulus turns the above expression of Matthew to his advantage, for he understands it to mean that from that time forward the boy, by the application of the pre-

* Schleiermacher, S. 150. † Köster, Immanuel, S. 197; Fritzsche, in loc. ‡ De abstinent. ii. p. 204 and 417 f.; Vid. Winer, 1, S. 191. § Paulus, exeg. Handb. 2, S 471 f.

scribed discipline, gradually recovered. But we need only observe the same form of expression where it elsewhere occurs as the final sentence in narratives of cures, to be convinced of the impossibility of such an interpretation. When, for example, the story of the woman who had an issue of blood closes with the remark (Matt. ix. 22.) *καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης*, this will hardly be translated, *et exinde mulier paulatim servabatur:* it can only mean: *servata est (et servatam se præbuit) ab illo temporis momento.* Another point to which Paulus appeals as a proof that Jesus here commenced a cure which was to be consummated by degrees, is the expression of Luke, *ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ*, *he delivered him again to his father*, which, he argues, would have been rather superfluous, if it were not intended to imply a recommendation to special care. But the more immediate signification of *ἀποδίδωμι* is not to deliver or give up, but to give back; and therefore in the above expression the only sense is: *puerum, quem sanandum acceperat, sanatum reddidit*, that is, the boy who had fallen into the hands of a strange power—of the demon—was restored to the parents as their own. Lastly, how arbitrary is it in Paulus to take the expression *ἐκπορεύεται*, *goeth out*, (Matt. v. 21) in the closer signification of a total departure, and to distinguish this from the preliminary departure which followed on the bare word of Jesus (v. 18)! Thus in this case, as in every other, the gospels present to us, not a cure which was protracted through days and weeks, but a cure which was instantaneously completed by one miracle: hence the *fasting and prayer* cannot be regarded as a prescription for the patient.

With this whole history must be compared an analogous narrative in 2 Kings iv. 29 ff. Here the prophet Elisha attempts to bring a dead child to life, by sending his staff by the hands of his servant Gehazi, who is to lay it on the face of the child; but this measure does not succeed, and Elisha is obliged in his own person to come and call the boy to life. The same relation that exists in this Old Testament story between the prophet and his servant, is seen in the New Testament narrative between the Messiah and his disciples: the latter can do nothing without their master, but what was too difficult for them, he effects with certainty. Now this feature is a clue to the tendency of both narratives, namely, to exalt their master by exhibiting the distance between him and his most intimate disciples; or, if we compare the evangelical narrative before us with that of the demoniacs of Gadara, we may say: the latter case was made to appear one of extreme difficulty in itself; the former, by the relation in which the power of Jesus, which is adequate to the occasion, is placed to the power of the disciples, which, however great in other instances, was here insufficient.

Of the other more briefly narrated expulsions of demons, the cure of a dumb demoniac and of one who was blind also, has been already sufficiently examined in connexion with the accusation of a league with Beelzebub: as also the cure of the woman who was bowed

down, in our general considerations on the demoniacs. The cure of the possessed daughter of the Canaanitish woman (Matt. xv. 22 ff.; Mark vii. 25 ff.) has no further peculiarity than that it was wrought by the word of Jesus at a distance: a point of which we shall speak later.

According to the evangelical narratives, the attempt of Jesus to expel the demon succeeded in every one of these cases. Paulus remarks that cures of this kind, although they contributed more than any thing else to impress the multitude with veneration for Jesus, were yet the easiest in themselves, and even De Wette sanctions a psychological explanation of the cures of demoniacs, though of no others.* With these opinions we cannot but agree; for if we regard the real character of the demoniacal state as a species of madness accompanied by a convulsive tendency of the nervous system, we know that psychical and nervous disorders are most easily wrought upon by psychical influence;—an influence to which the surpassing dignity of Jesus as a prophet, and eventually even as the Messiah himself, presented all the requisite conditions. There is, however, a marked gradation among these states, according as the psychical derangement has more or less fixed itself corporeally, and the disturbance of the nervous system has become more or less habitual, and shared by the rest of the organization. We may therefore lay down the following rule: the more strictly the malady was confined to mental derangement, on which the word of Jesus might have an immediate moral influence, or in a comparatively slight disturbance of the nervous system, on which he would be able to act powerfully through the medium of the mind, the more possible was it for Jesus *by his word* λόγῳ (Matt. viii. 16.), and *instantly* παραχρῆμα (Luke xiii. 13.), to put an end to such states: on the other hand, the more the malady had already confirmed itself, as a bodily disease, the more difficult is it to believe that Jesus was able to relieve it in a purely psychological manner and at the first moment. From this rule results a second: namely, that to any extensive psychological influence on the part of Jesus the full recognition of his dignity as a prophet was requisite; whence it follows that at times and in districts where he had long had that reputation, he could effect more in this way than where he had it not.

If we apply these two measures to the cures in the gospels, we shall find that the first, viz. that of the demoniac in the synagogue at Capernaum, is not, so soon as we cease to consider the evangelist's narrative of it circumstantially correct, altogether destitute of probability. It is true that the words attributed to the demon seem to imply an intuitive knowledge of Jesus; but this may be probably accounted for by the supposition that the widely-spread fame of Jesus in that country, and his powerful discourse in the synagogue, had impressed the demoniac with the belief, if not that Jesus

* Paulus, exeg. Handb. 1. B. S. 438; L. J. 1, a. s. 223; De Wette, bibl. Dogm. § 222, Anm. c.

was the Messiah, as the evangelists say, at least that he must be a prophet: a belief that would give effect to his words. As regards the state of this demoniac we are only told of his fixed idea, (that he was possessed,) and of his attacks of convulsions; his malady may therefore have been of the less rooted kind, and accessible to psychological influence. The cure of the Gadarenes is attended with more difficulty in both points of view. Firstly, Jesus was comparatively little known on the eastern shore; and secondly, the state of these demoniacs is described as so violent and deepseated a mania, that a word from Jesus could hardly suffice to put an end to it. Here therefore the natural explanation of Paulus will not suffice, and if we are to regard the narrative as having any foundation in fact, we must suppose that the description of the demoniac's state, as well as other particulars, has been exaggerated by the legend. The same judgment must be passed in relation to the cure of the boy who was lunatic, since an epilepsy which had existed from infancy (Mark v. 21) and the attacks of which were so violent and regular, must be too deeply rooted in the system for the possibility of so rapid and purely psychological a cure to be credible. That even dumbness and a contraction of many years' duration, which we cannot with Paulus explain as a mere insane imagination that speech or an erect carriage was not permitted,*—that these afflictions should disappear at a word, no one who is not committed to dogmatical opinions can persuade himself. Lastly, least of all is it to be conceived, that even without the imposing influence of his presence, the miracle-worker could effect a cure at a distance, as Jesus is said to have done on the daughter of the Canaanitish woman.

Thus in the nature of things there is nothing to prevent the admission, that Jesus cured many persons who suffered from supposed demoniacal insanity or nervous disorder, in a psychical manner, by the ascendency of his manner and words (if indeed Venturini† and Kaiser‡ are not right in their conjecture, that patients of this class often believed themselves to be cured, when in fact the crisis only by their disorder had been broken by the influence of Jesus; and that the evangelists state them to have been cured because they learned nothing further of them, and thus know nothing of their probable relapse). But while granting the possibility of many cures, it is evident that in this field the legend has not been idle, but has confounded the easier cases, which alone could be cured psychologically with the most difficult and complicated, to which such a treatment was totally inapplicable.§ Is the refusal of a sign on the part of Jesus reconcileable with such a manifestation of power as we have above defined,—or must even such cures as can be explained psychologically, but which in his age must have seemed miracles, be

* Exeg. Handb. in loc. † Natürliche Geschichte, 2, S. 429. ‡ Bibl. Theol. 1, S. 196. § Among the transient disorders on which Jesus may have acted psychologically, we may perhaps number the fever of Peter's mother-in-law, which Jesus is said to have cured, Matth. viii. 14 ff. parall.

denied in order to make that refusal comprehensible? We will not here put this alternative otherwise than as a question.

If in conclusion we cast a glance on the gospel of John, we find that is does not even mention demoniacs and their cure by Jesus. This omission has not seldom been turned to the advantage of the apostle John, the alleged author, as indicating a superior degree of enlightenment.* If however this apostle did not believe in the reality of possession by devils, he must have had, as the author of the fourth gospel, according to the ordinary view of his relation to the synoptical writers, the strongest motives for rectifying their statements, and preventing the dissemination of what he held to be a false opinion, by setting the cures in question in a true light. But how could the apostle John arrive at the rejection of the opinion that the above diseases had their foundation in demoniacal possession? According to Josephus it was at that period a popular Jewish opinion, from which a Jew of Palestine who, like John, did not visit a foreign land until late in life, would hardly be in a condition to liberate himself; it was, according to the nature of things and the synoptical accounts, the opinion of Jesus himself, John's adored master, from whom the favourite disciple certainly would not be inclined to swerve even a hair's breadth. But if John shared with his cotemporaries and with Jesus himself the notion of real demoniacal possession, and if the cure of demoniacs formed the principal part, nay, perhaps the true foundation of the alleged miraculous powers of Jesus: how comes it that the apostle nevertheless makes no mention of them in his gospel? That he passed over them because the other evangelists had collected enough of such histories, is a supposition that ought by this time to be relinquished, since he repeats more than one history of a miracle which they had already given; and if it be said that he repeated these because they needed correction,—we have seen, in our examination of the cures of demoniacs, that in many, a reduction of them to their simple historical elements would be very much in place. There yet remains the supposition that, the histories of demoniacs being incredible or offensive to the cultivated Greeks of Asia Minor, among whom John is said to have written, he left them out of his gospel for the sake of accommodating himself to their ideas. But we must ask, could or should an apostle, out of mere accommodation to the refined ears of his auditors, withhold so essential a feature of the agency of Jesus? Certainly this silence, supposing the authenticity of the three first gospels, rather indicates an author who had not been an eye-witness of the ministry of Jesus; or, according to our view, at least one who had not at his command the original tradition of Palestine, but only a tradition modified by Hellenistic influence, in which the expulsions of demons, being less accordant with the higher culture of the Greeks,

* It is so more or less by Eichhorn, in the allg. Bibliothek, 4, S. 435; Herder, von Gottes Sohn u. s. f., S. 20; Wegscheider, Einl. in das Ev. Joh. S. 213; De Wette, bibl. Dogm. § 269.

were either totally suppressed or kept so far in the background that they might have escaped the notice of the author of the gospel.

§ 94. CURES OF LEPERS.

AMONG the sufferers whom Jesus healed, the leprous play a prominent part, as might have been anticipated from the tendency of the climate of Palestine to produce cutaneous disease. When, according to the synoptical writers, Jesus directs the attention of the Baptist's messengers to the actual proofs which he had given of his Messiahship (Matt. ix. 5), he adduces, among these, the cleansing of lepers; when, on the first mission of the disciples, he empowers them to perform all kinds of miracles, the cleansing of lepers is numbered among the first (Matt. x. 8.), and two cases of such cures are narrated to us in detail.

One of these cases is common to all the synoptical writers, but is placed by them in two different connexions: namely, by Matthew, immediately after the delivery of the sermon on the mount (viii. 1 ff.); by the other evangelists, at some period, not precisely marked, at the beginning of the ministry of Jesus in Galilee (Mark i. 40 ff.; Luke v. 12 ff.). According to the narratives, a leper comes towards Jesus, and falling on his knees, entreats that he may be cleansed; this Jesus effects by a touch, and then directs the leper to present himself to the priest in obedience to the law, that he may be pronounced clean (Lev. xiv. 2 ff.). The state of the man is in Matthew and Mark described simply by the word λεπρὸς, *a leper;* but in Luke more strongly, by the words, πλήρης λέπρας, *full of leprosy.* Paulus, indeed, regards the being thus replete with leprosy as a symptom that the patient was curable (the eruption and peeling of the leprosy on the entire skin being indicative of the healing crisis); and accordingly, that commentator represents the incident to himself in the following manner. The leper applied to Jesus in his character of Messiah for an opinion on his state, and, the result being favourable, for a declaration that he was clean (εἰ θέλεις, δύνασαί με καθαρίσαι), which might either spare him an application to the priest, or at all events give him a consolatory hope in making that application. Jesus expressing himself ready to make the desired examination, (θέλω,) stretched out his hand, in order to feel the patient, without allowing too near an approach while he was possibly still capable of communicating contagion; and after a careful examination, he expressed, as its result, the conviction that the patient was no longer in a contagious state (καθαρισθητι), whereupon quickly and easily (εὐθέως) the leprosy actually disappeared.*

Here, in the first place, the supposition that the leper was precisely at the crisis of healing is foreign to the text, which in the

* Exeg. Handb., 1. B. S. 698 ff.

two first evangelists speaks merely of leprosy, while the πλήρης λέπρας of the third can mean nothing else than the Old Testament expression מְצֹרָע כַּשֶּׁלֶג, (Exod. iv. 6; Num. xii. 10; 2 Kings v. 27.), which, according to the connexion in every instance, signifies the worst stage of leprosy. That the word καθαρίζειν in the Hebraic and Hellenistic use of the Greek language, might also mean merely *to pronounce clean* is not to be denied, only it must retain the signification throughout the passage. But that after having narrated that Jesus had said, *Be thou clean*, καθαρίσθητι, Matthew should have added καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη κ. τ. λ. in the sense that thus the sick man was actually pronounced clean by Jesus, is, from the absurd tautology such an interpretation would introduce, so inconceivable, that we must here, and consequently throughout the narrative, understand the word καθαρίζεσται of actual cleansing. It is sufficient to remind the reader of the expressions λεπροὶ καθαρίζονται, *the lepers are cleansed*, (Matt. xi. 5,) and λεπροὺς καθαρίζετε *cleanse the lepers* (Matt. x. 8.), where neither can the latter word signify merely to pronounce clean, nor can it have another meaning than in the narrative before us. But the point in which the natural interpretation the most plainly betrays its weakness, is the disjunction of θέλω, *I will*, from καθαρίσθητι, *be thou clean*. Who can persuade himself that these words, united as they are in all the three narratives, were separated by a considerable pause—that θέλω was spoken during or more properly before the manipulation, καθαρίσθητι after, when all the evangelists represent the two words as having been uttered by Jesus without separation, whilst he touched the leper? Surely, if the alleged sense had been the original one, at least one of the evangelists, instead of the words, ἥψατο αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς λέγων· θέλω, καθαρίσθητι, *Jesus touched him, saying, I will, be thou clean*, would have substituted the more accurate expression ὁ Ἰ. ἀπεκρίνατο θέλω, καὶ ἁψάμενος αὐτοῦ εἶπε· καθαρίσθητι. *Jesus answered, I will; and having touched him, said: be thou clean.* But if καθαρίσθητι was spoken in one breath with θέλω, so that Jesus announces the cleansing simply as a result of his will without any intermediate examination, the former word cannot possibly signify a mere declaration of cleanness, to which a previous examination would be requisite, and it must signify an actual making clean. It follows, therefore, that the word ἅπτεσθαι in this connexion is not to be understood of an exploratory manipulation, but, as in all other narratives of the same class, of a curative touch.

In support of his natural explanation of this incident, Paulus appeals to the rule, that invariably the ordinary and regular is to be presupposed in a narrative where the contrary is not expressly indicated.* But this rule shares the ambiguity which is characteristic of the entire system of natural interpretation, since it leaves undecided what is ordinary and regular in our estimation, and what

* Ut sup. § 705, and elsewhere.

was so in the ideas of the author whose writings are to be explained. Certainly, if I have a Gibbon before me, I must in his narratives presuppose only natural causes and occurrences when he does not expressly convey the contrary, because to a writer of his cultivation, the supernatural is at the utmost only conceivable as a rare exception. But the case is altered when I take up an Herodotus, in whose mode of thought the intervention of higher powers is by no means unusual and out of rule; and when I am considering a collection of anecdotes which are the product of Jewish soil, and the object of which is to represent an individual as a prophet of the highest rank—as a man in the most intimate connexion with the Deity, to meet with the supernatural is so completely a thing of course, that the rule of the rationalists must here be reversed, and we must say: where, in such narratives, importance is attached to results which, regarded as natural, would have no importance whatever,—*there*, supernatural causes must be expressly excluded, if we are not to presuppose it the opinion of the narrator that such causes were in action. Moreover, in the history before us, the extraordinary character of the incident is sufficiently indicated by the statement, that the leprosy left the patient immediately on the word of Jesus. Paulus, it is true, contrives, as we have already observed, to interpret this statement as implying a gradual, natural healing, on the ground that εὐθέως, the word by which the evangelists determine the time of the cure, signifies, according to the different connexions in which it may occur, in one case *immediately*, in another merely *soon*, and *unobstructedly*. Granting this, are we to understand the words εὐθέως ἐξέβαλεν αὐτὸν, which follow in close connexion in Mark (v. 43), as signifying that soon and without hindrance Jesus sent the cleansed leper away? Or is the word to be taken in a different sense in two consecutive verses?

We conclude, then, that in the intention of the evangelical writers the instantaneous disappearance of the leprosy in consequence of the word and touch of Jesus, is the fact on which their narratives turn. Now to represent the possibility of this to one's self is quite another task than to imagine the instantaneous release of a man under the grasp of a fixed idea, or a permanently invigorating impression on a nervous patient. Leprosy, from the thorough derangement of the animal fluids of which it is the symptom, is the most obstinate and malignant of cutaneous diseases; and that a skin corroded by this malady should by a word and touch instantly become pure and healthy, is, from its involving the immediate effectuation of what would require a long course of treatment, so inconceivable,* that every one who is free from certain prejudices (as the critic ought always to be) must involuntarily be reminded by it of the realm of fable. And in the fabulous region of oriental and more particularly of Jewish legend, the sudden appearance and disappearance of leprosy presents itself the first thing. When Jehovah

* Compare Hase, L. J. § 85.

endowed Moses, as a preparation for his mission into Egypt, with the power of working all kinds of signs, amongst other tokens of this gift he commanded him to put his hand into his bosom, and when he drew it out again, it was covered with leprosy; again he was commanded to put it into his bosom, and on drawing it out a second time it was once more clean (Exod. iv. 6, 7.). Subsequently, on account of an attempt at rebellion against Moses, his sister Miriam was suddenly stricken with leprosy, but on the intercession of Moses was soon healed (Num. xii. 10 ff.). Above all, among the miracles of the prophet Elisha the cure of a leper plays an important part, and to this event Jesus himself refers (Luke iv. 27.). The Syrian General Naaman, who suffered from leprosy, applied to the Israelitish prophet for his aid; the latter sent to him the direction to wash seven times in the river Jordan, and on Naaman's observance of this prescription the leprosy actually disappeared, but was subsequently transferred by the prophet to his deceitful servant Gehazi (2 Kings v.). I know not what we ought to need beyond these Old Testament narratives to account for the origin of the evangelical anecdotes. What the first Goël was empowered to do in the fulfilment of Jehovah's commission, the second Goël must also be able to perform, and the greatest of prophets must not fall short of the achievements of any one prophet. If then, the cure of leprosy was without doubt included in the Jewish idea of the Messiah; the Christians, who believed the Messiah to have really appeared in the person of Jesus, had a yet more decided inducement to glorify his history by such traits, taken from the mosaic and prophetic legend; with the single difference that, in accordance with the mild spirit of the New Covenant (Luke ix. 55 f.) they dropped the punitive side of the old miracles.

Somewhat more plausible is the appeal of the rationalists to the absence of an express statement, that a miraculous cure of the leprosy is intended in the narrative of the ten lepers, given by Luke alone (xvii. 12 ff.). Here neither do the lepers expressly desire to be cured, their words being only, *Have mercy on us;* nor does Jesus utter a command directly referring to such a result, for he merely enjoins them to show themselves to the priests: and the rationalists avail themselves of this indirectness in his reply, as a help to their supposition, that Jesus, after ascertaining the state of the patients, encouraged them to subject themselves to the examination of the priests, which resulted in their being pronounced clean, and the Samaritan returning to thank Jesus for his encouraging advice.* But mere advice does not call forth so ardent a demonstration of gratitude as is here decribed by the words ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, *he fell down on his face;* still less could Jesus desire that because his advice had had a favourable issue, all the ten should have returned, and returned to glorify God—for what? that he had enabled Jesus to give them such good advice? No: a more real service is here pre-

* Paulus, L. J. 1. B. S. 68.

supposed; and this the narrative itself implies, both in attributing the return of the Samaritan to his discovery that he was healed (*ἰδὼν ὅτι ἰάθη*), and in making Jesus indicate the reason why thanks were to be expected from all, by the words: *οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν*; *Were there not ten cleansed?* Both these expressions can only by an extremely forced interpretation be made to imply, that because the lepers saw the correctness of the judgment of Jesus in pronouncing them clean, one of them actually returned to thank him, and the others ought to have returned. But that which is most decisive against the natural explanation is this sentence: *And as they went they were cleansed*, *ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν*. If the narrator intended, according to the above interpretation, merely, to say: the lepers having gone to the priest, and showed themselves to him, were pronounced clean; he must at least have said: *πορευθέντες ἐκαθαρίσθησαν*, *having made the journey*, *they were cleansed*, whereas the deliberate choice of the expression *ἐν τῷ ὑπάγειν* (*while in the act of going*), incontestably shows that a healing effected during the journey is intended. Thus here also we have a miraculous cure of leprosy, which is burdened with the same difficulties as the former anecdote; the origin of which is, however, as easily explained.

But in this narrative there is a peculiarity which distinguishes it from the former. Here there is no simple cure, nay, the cure does not properly form the main object of the narrative: this lies rather in the different conduct of the cured, and the question of Jesus, *were there not ten cleansed*, &c., (v. 17.) forms the point of the whole, which thus closes altogether morally, and seems to have been narrated for the sake of the instruction conveyed.* That the one who appears as a model of thankfulness happens to be a Samaritan, cannot pass without remark in the narrative of the evangelist who alone has the parable of the Good Samaritan. As there two Jews, a priest and a Levite, show themselves pitiless, while a Samaritan, on the contrary, proves exemplarily compassionate: so here, nine unthankful Jews stand contrasted with one thankful Samaritan. May it not be then (in so far as the sudden cure of these lepers cannot be historical) that we have here, as well as there, a parable pronounced by Jesus, in which he intended to represent gratitude, as in the other case compassion, in the example of a Samaritan? It would then be with the present narrative as some have maintained it to be with the history of the temptation. But in relation to this we have both shown, and given the reason, that Jesus never made himself immediately figure in a parable, and this he must have done if he had given a narrative of ten lepers once healed by him. If then we are not inclined to relinquish the idea that something originally parabolic is the germ of our present narrative, we must represent the case to ourselves thus: from the legends of cures performed by Jesus on lepers, on the one hand; and on the other, from parables in which Jesus (as in that of the compassionate Samaritan) presented

* Schleiermacher, über den Lukas, S. 215.

individuals of this hated race as models of various virtues, the Christian legend wove this narrative, which is therefore partly an account of a miracle and partly a parable.

§ 95. CURES OF THE BLIND.

ONE of the first places among the sufferers cured by Jesus is filled (also agreeably to the nature of the climate)* by the blind, of whose cure again we read not only in the general descriptions which are given by the evangelists (Matt. xv. 30 f.; Luke vii. 21.), and by Jesus himself (Matt. xi. 5.), of his messianic works, but also in some detailed narratives of particular cases. We have indeed more of these cures than of the kind last noticed, doubtless because blindness, as a malady affecting the most delicate and complicated of organs, admitted a greater diversity of treatment. One of these cures of the blind is common to all the synoptical writers; the others (with the exception of the blind and dumb demoniac in Matthew, whom we need not here reconsider) are respectively peculiar to the first, second, and fourth evangelists.

The narrative common to all the three synoptical writers is that of a cure of blindness wrought by Jesus at Jericho, on his last journey to Jerusalem (Matt. xx. 29. parall.): but there are important differences both as to the object of the cure, Matthew having two blind men, the two other evangelists only one; and also as to its locality, Luke making it take place on the entrance of Jesus into Jericho, Matthew and Mark on his departure out of Jericho. Moreover the touching of the eyes, by which, according to the first evangelist, Jesus effected the cure, is not mentioned by the two other narrators. Of these differences the latter may be explained by the observation, that though Mark and Luke are silent as to the touching, they do not therefore deny it: the first, relative to the number cured, presents a heavier difficulty. To remove this it has been said by those who give the prior authority to Matthew, that one of the two blind men was possibly more remarkable than the other, on which account he alone was retained in the first tradition; but Matthew, as an eye-witness, afterwards supplied the second blind man. On this supposition Luke and Mark do not contradict Matthew, for they nowhere deny that another besides their single blind man was healed; neither does Matthew contradict them, for where there are two, there is also one.† But when the simple narrator speaks of one individual in whom something extraordinary has happened, and even, like Mark, mentions his name, it is plain that he tacitly contradicts the statement that it happened in two individuals—to contradict it expressly there was no occasion. Let us turn then to the other side and, taking the singular number of Mark and Luke as the original one, conjecture that the informant of Matthew (the latter

* Vid. Winer Realwörterb. Art. Blinde. † Gratz. Comm. z. Matth. 2, S. 323.

being scarcely on this hypothesis an eye-witness) probably mistook the blind man's guide for a second blind man.* Hereby a decided contradiction is admitted, while to account for it an extremely improbable cause is superfluously invented. The third difference relates to the place; Matthew and Mark have ἐκπορευομένων ἀπὸ, *as they departed from*, Luke, ἐν τῷ ἐγγίζειν εἰς Ἱεριχώ, *as they came nigh to Jericho.* If there be any whom the words themselves fail to convince that this difference is irreconcileable, let them read the forced attempts to render these passages consistent with each other which have been made by commentators from Grotius down to Paulus.

Hence it was a better expedient which the older harmonists† adopted, and which has been approved by some modern critics.‡ In consideration of the last-named difference, they here distinguished two events, and held that Jesus cured a blind man first on his entrance into Jericho (according to Luke), and then again on his departure from that place (according to Matthew and Luke). Of the other divergency, relative to the number, these harmonists believed that they had disencumbered themselves by the supposition that Matthew connected in one event the two blind men, the one cured on entering and the other on leaving Jericho, and gave the latter position to the cure of both. But if so much weight is allowed to the statement of Matthew relative to the locality of the cure, as to make it, in conjunction with that of Mark, a reason for supposing two cures, one at each extremity of the town, I know not why equal credit should not be given to his numerical statement, and Storr appears to me to proceed more consistently when, allowing equal weight to both differences, he supposes that Jesus on his entrance into Jericho, cured one blind man (Luke) and subsequently on his departure, two (Matthew).§ The claim of Matthew is thus fully vindicated, but on the other hand that of Mark is denied. For if the latter be associated with Matthew, as is here the case, for the sake of his locality, it is necessary to do violence to his numerical statement, which taken alone would rather require him to be associated with Luke; so that to avoid impeaching either of his statements, which on this system of interpretation is not admissible, his narrative must be equally detached from that of both the other evangelists. Thus we should have three distinct cures of the blind at Jericho: 1st, the cure of one blind man on the entrance of Jesus, 2nd, that of another on his departure, and 3rd, the cure of two blind men, also during the departure; in all, of four blind men. Now to separate the second and third cases is indeed difficult. For it will not be maintained that Jesus can have gone out by two different gates at the same time, and it is nearly as difficult to imagine that having merely set out with the intention of leaving Jericho, he re-

* Paulus, exeg. Handb. 3, a, S. 44. † Schulz, Anmerkungen zu Michaelis, 2, S. 105. ‡ Sieffert, ut sup. S. 104. § Ueber den Zweck der evang. Geschichte und der Briefe Joh. S. 345.

turned again into the town, and not until afterwards took his final departure. But, viewing the case more generally, it is scarcely an admissible supposition, that three incidents so entirely similar thus fell together in a group. The accumulation of cures of the blind is enough to surprise us; but the behaviour of the companions of Jesus is incomprehensible; for after having seen in the first instance, on entering Jericho, that they had acted in opposition to the designs of Jesus by rebuking the blind man for his importunity, since Jesus called the man to him, they nevertheless repeated this conduct on the second and even on the third occasion. Storr, it is true, is not disconcerted by this repetition in at least two incidents of this kind, for he maintains that no one knows whether those who had enjoined silence on going out of Jericho were not altogether different persons from those who had done the like on entering the town: indeed, supposing them to be the same, such a repetition of conduct which Jesus had implicitly disapproved, however unbecoming, was not therefore impossible, since even the disciples who had been present at the first miraculous feeding, yet asked, before the second, whence bread could be had for such a multitude?—but this is merely to argue the reality of one impossibility from that of another, as we shall presently see when we enter on the consideration of the two miraculous feedings. Further, not only the conduct of the followers of Jesus, but also almost every feature of the incident must have been repeated in the most extraordinary manner. In the one case as in the other, the blind men cry, *Have mercy upon us*, (or *me*,) *thou son of David;* then (after silence has been enjoined on them by the spectators) Jesus commands that they should be brought to him: he next asks what they will that he should do to them; they answer, that we may receive our sight; he complies with their wish, and they gratefully follow him. That all this was so exactly repeated thrice, or even twice, is an improbability amounting to an impossibility; and we must suppose, according to the hypothesis adopted by Sieffert in such cases, a legendary assimilation of different facts, or a traditionary variation of a single occurrence. If, in order to arrive at a decision, it be asked: what could more easily happen, when once the intervention of the legend is presupposed, than that one and the same history should be told first of one, then of several, first of the entrance, then of the departure? it will not be necessary to discuss the other possibility, since this is so incomparably more probable that there cannot be even a momentary hesitation in embracing it as real. But in thus reducing the number of the facts, we must not with Sieffert stop short at two, for in that case not only do the difficulties with respect to the repetition of the same incident remain, but we fall into a want of logical sequency in admitting one divergency (in the number) as unessential, for the sake of removing another (in the locality). If it be further asked, supposing only one incident to be here narrated, which of the several narratives is the original one? the statements as to the locality will not aid us in

coming to a decision; for Jesus might just as well meet a blind man on entering as on leaving Jericho. The difference in the number is more likely to furnish us with a basis for a decision, and it will be in favour of Mark and Luke, who have each only one blind man; not, it is true, for the reason alleged by Schleiermacher,* namely, that Mark by his mention of the blind man's name, evinces a more accurate acquaintance with the circumstances; for Mark, from his propensity to individualize out of his own imagination, ought least of all to be trusted with respect to names which are given by him alone. Our decision is founded on another circumstance.

It seems probable that Matthew was led to add a second blind man by his recollection of a previous cure of two blind men narrated by him alone (ix. 27 ff.). Here, likewise when Jesus is in the act of departure,—from the place, namely, where he had raised the ruler's daughter,—two blind men follow him, (those at Jericho are sitting by the way side,) and in a similar manner cry for mercy of the Son of David, who here also, as in the other instance, according to Matthew, immediately cures them by touching their eyes. With these similarities there are certainly no slight divergencies; nothing is here said of an injunction to the blind men to be silent, on the part of the companions of Jesus; and, while at Jericho Jesus immediately calls the blind men to him, in the earlier case, they come in the first instance to him when he is again in the house; further, while there he asks them, what they will have him to do to them? here he asks, if they believe him able to cure them? Lastly, the prohibition to tell what had happened, is peculiar to the earlier incident. The two narratives standing in this relation to each other, an assimilation of them might have taken place thus: Matthew transferred the two blind men and the touch of Jesus from the first anecdote to the second; the form of the appeal from the blind men, from the second to the first.

The two histories, as they are given, present but few data for a natural explanation. Nevertheless the rationalistic commentators have endeavoured to frame such an explanation. When Jesus in the earlier occurrence asked the blind men whether they had confidence in his power, he wished, say they, to ascertain whether their trust in him would remain firm during the operation, and whether they would punctually observe his further prescription;† having then entered the house, in order to be free from interruption, he examined, for the first time, their disease, and when he found it curable, (according to Venturini‡ it was caused by the fine dust of that country,) he assured the sufferers that the result should be according to the measure of their faith. Hereupon Paulus merely says briefly, that Jesus removed the obstruction to their vision; but he also must have imagined to himself something similar to what is described in detail by Venturini, who makes Jesus anoint the eyes of the blind

* Ut sup. S. 237. † Paulus. L. J. 1, a, S. 249. ‡ Natürl. Gesch. des Propheten von Naz. 2, S. 216.

men with a strong water prepared beforehand, and thus cleanse them from the irritating dust, so that in a short time their sight returned. But this natural explanation has not the slightest root in the text; for neither can the *faith* (πίστις) required from the patient imply anything else than, as in all similar cases, trust in the miraculous power of Jesus, nor can the word ἥψατο *he touched*, signify a surgical operation, but merely that touch which appears in so many of the evangelical curative miracles, whether as a sign or a conductor of the healing power of Jesus; of further prescriptions for the completion of the cure there is absolutely nothing. It is not otherwise with the cure of the blind at Jericho, where, moreover, the two middle evangelists do not even mention the touching of the eyes.

If then, according to the meaning of the narrators, the blind instantaneously receive their sight as a consequence of the simple word or touch of Jesus, there are the same difficulties to be encountered here as in the former case of the lepers. For a disease of the eyes, however slight, as it is only engendered gradually by the reiterated action of the disturbing cause, is still less likely to disappear on a word or a touch; it requires very complicated treatment, partly surgical, partly medical, and this must be pre-eminently the case with blindness, supposing it to be of a curable kind. How should we represent to ourselves the sudden restoration of vision to a blind eye by a word or a touch? as purely miraculous and magical? That would be to give up thinking on the subject. As magnetic? There is no precedent of magnetism having influence over a disease of this nature. Or, lastly, as psychical? But blindness is something so independent of the mental life, so entirely corporeal, that the idea of its removal at all, still less of its sudden removal by means of a mental operation is not to be entertained. We must therefore acknowledge that an historical conception of these narratives is more than merely difficult to us; and we proceed to inquire whether we cannot show it to be probable that legends of this kind should arise unhistorically.

We have already quoted the passage in which, according to the first and third gospels, Jesus in reply to the messengers of the Baptist who had to ask him whether he were the ἐρχόμενος, (*he that should come*,) appeals to his works. Now he here mentions in the very first place the cure of the blind, a significant proof that this particular miracle was expected from the Messiah, his words being taken from Is. xxxv. 5, a prophecy interpreted messianically; and in a rabbinical passage above cited, among the wonders which Jehovah is to perform in the messianic times, this is enumerated, that he *oculos cæcorum aperiet, id quod per Elisam fecit.** Now Elisha did not cure a positive blindness, but merely on one occasion opened the eyes of his servant to a perception of the supersensual world, and on another, removed a blindness which had been inflicted on his enemies in consequence of his prayer (2 Kings vi. 17—20). That

* Vid. p. 66, note †

these deeds of Elisha were conceived, doubtless with reference to the passage of Isaiah, as a real opening of the eyes of the blind, is proved by the above rabbinical passage, and hence cures of the blind were expected from the Messiah.* Now if the Christian community, proceeding as it did from the bosom of Judaism, held Jesus to be the messianic personage, it must manifest the tendency to ascribe to him every messianic predicate, and therefore the one in question.

The narrative of the cure of a blind man at Bethsaida, and that of the cure of *a man that was deaf and had an impediment in his speech*, which are both peculiar to Mark, (viii. 22 ff.; vii. 32 ff.), and which we shall therefore consider together, are the especial favourites of all rationalistic commentators. If, they exclaim, in the other evangelical narrative of cures, the accessory circumstances by which the facts might be explained were but preserved as they are here, we could prove historically that Jesus did not heal by his mere word, and profound investigators might discover the natural means by which his cures were effected!† And in fact chiefly on the ground of these narratives, in connexion with particular features in other parts of the second gospel, Mark has of late been represented, even by theologians who do not greatly favour this method of interpretation, as the patron of the naturalistic system.‡

In the two cures before us, it is at once a good augury for the rationalistic commentators that Jesus takes both the patients apart from the multitude, for no other purpose, as they believe, than that of examining their condition medically, and ascertaining whether it were susceptible of relief. Such an examination is, according to these commentators, intimated by the evangelist himself, when he describes Jesus as putting his fingers into the ears of the deaf man, by which means he discovered that the deafness was curable, arising probably from the hardening of secretions in the ear, and hereupon, also with the finger, he removed the hindrance to hearing. Not only are the words, *he puts his fingers into his ears*, ἔβαλε τοὺς δακτύλους εἰς τὰ ὦτα, interpreted as denoting a surgical operation, but the words, *he touched his tongue* ἥψατο τῆς γλώσσης, are supposed to imply that

* Elsewhere also we find proof that in those times the power of effecting miraculous cures, especially of blindness, was commonly ascribed to men who were regarded as favourites of the Deity. Thus Tacitus, Hist. iv. 81, and Suetonius, Vespas. vii. tell us, that in Alexandria a blind man applied to Vespasian, shortly after he was made emperor, alleging that he did so by the direction of the god Serapis, with the entreaty that he would cure him of his blindness by wetting his eyes with his spittle. Vespasian complied, and the result was that the blind man immediately had his sight restored. As Tacitus attests the truth of this story in a remarkable manner, Paulus is probably not wrong in regarding the affair as the contrivance of adulatory priests, who to procure for the emperor the fame of a miracle-worker, and by this means to secure his favour on behalf of their god by whose counsel the event was occasioned, hired a man to simulate blindness. Exeg. Handb. 2, S. 56 f. However this may be, we see from the narrative what was expected, even beyond the limits of Palestine, of a man who, as Tacitus here expresses himself concerning Vespasian, enjoyed *favor e cœlis* and an *inclinatio numinum*. † These are nearly the words of Paulus, exeg. Handb. 2, S. 312, 391. ‡ De Wette, Beitrag zur Charakteristik des Evangelisten Markus, in Ullmann's und Umbreit's Studien, 1, 4, 789 ff. Comp. Köster, Immanuel, S. 72. On the other hand: comp. De Wette's exeg. Handb. 1, 2, S. 148 f.

Jesus cut the ligament of the tongue in the degree necessary to restore the pliancy which the organ had lost. In like manner, in the case of the blind man, the words, *when he had put his hands upon him*, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, are explained as probably meaning that Jesus by pressing the eyes of the patient removed the crytalline lens which had become opaque.

A further help to this mode of interpretation is found in the circumstance that both to the tongue of the man who had an impediment in his speech, and to the eyes of the blind man, Jesus applied spittle. Saliva has in itself, particularly in the opinion of ancient physicians,* a salutary effect on the eyes; as, however, it in no case acts so rapidly as instantaneously to cure blindness and a defect in the organs of speech, it is conjectured, with respect to both instances, that Jesus used the saliva to moisten some medicament, probably a caustic powder; that the blind man only heard the spitting and saw nothing of the mixture of the medicaments, and that the deaf man, in accordance with the spirit of the age, gave little heed to the natural means, or that the legend did not preserve them. In the narrative of the deaf man the cure is simply stated, but that of the blind man is yet further distinguished, by its representing the restoration of his sight circumstantially, as gradual. After Jesus had touched the eyes of the patient as above mentioned, he asked him *if he saw aught;* not at all, observes Paulus, in the manner of a miracle-worker, who is sure of the result, but precisely in the manner of a physician, who after performing an operation endeavours to ascertain if the patient is benefited. The blind man answers that he sees, but first indistinctly, so that men seem to him like trees. Here apparently the rationalistic commentator may triumphantly ask the orthodox one: if divine power for the working of cures stood at the command of Jesus, why did he not at once cure the blind man perfectly? If the disease presented an obstacle which he was not able to overcome, is it not clear from thence that his power was a finite, ordinarily human power? Jesus once more puts his hands on the eyes of the blind man, in order to aid the effect of the first operation, and only then is the cure completed.†

The complacency of the rationalistic commentators in these narratives of Mark is liable to be disturbed by the frigid observation, that, here also, the circumstances which are requisite to render the natural explanation possible are not given by the evangelists themselves, but are interpolated by the said commentators. For in both cures Mark furnishes the saliva only; the efficacious powder is infused by Paulus and Venturini: it is they alone who make the introduction of the fingers into the ears first a medical examination and then an operation; and it is they alone who, contrary to the signification of language, explain the words ἐπιτιθέναι τὰς

* Pliny, H. N. xxviii. 7, and other passages in Wetstein. † Paulus, ut sup. S. 312 f. 392 ff.; Natürliche Geschichte, 3, S. 31 ff. 216 f.; Köster, Immanuel, S. 188 ff.

χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς, *to lay the hands upon the eyes*, as implying a surgical operation on those organs. Again the circumstance that Jesus takes the blind man aside, is shown by the context (vii. 36; viii. 26.) to have reference to the design of Jesus to keep the miraculous result a secret, not to the desire to be undisturbed in the application of natural means: so that all the supports of the rationalistic explanation sink beneath it, and the orthodox one may confront it anew. This regards the touch and the spittle either as a condescension towards the sufferers, who were thereby made more thoroughly sensible to whose power they owed their cure; or as a conducting medium for the spiritual power of Christ, a medium with which he might nevertheless have dispensed.* That the cure was gradual, is on this system accounted for by the supposition, that Jesus intended by means of the partial cure to animate the faith of the blind man, and only when he was thus rendered worthy was he completely cured;† or it is conjectured that, owing to the malady being deep-seated, a sudden cure would perhaps have been dangerous.‡

But by these attempts to interpret the evangelical narratives, especially in the last particular, the supranaturalistic theologians, who bring them forward, betake themselves to the same ground as the rationalists, for they are equally open to the charge of introducing into the narratives what is not in the remotest degree intimated by the text. For where, in the procedure of Jesus towards the blind man, is there a trace that his design in the first instance was to prove and to strengthen the faith of the patient? In that case, instead of the expression, *He asked him if he saw aught*, which relates only to his external condition, we must rather have read, as in Matt. ix. 28, *Believe ye that I am able to do this?* But what shall we say to the conjecture that a sudden cure might have been injurious! The curative act of a worker of miracles is (according to Olshausen's own opinion) not to be regarded as the merely negative one of the removal of a disease, but also as the positive one of an impartation of new life and fresh strength to the organ affected, whence the idea of danger from an instantaneous cure when wrought by miraculous agency, is not to be entertained. Thus no motive is to be discovered which could induce Jesus to put a restraint on the immediate action of his miraculous power, and it must therefore have been restricted, independently of his volition, by the force of the deep-seated malady. This, however, is entirely opposed to the idea of the gospels, which represent the miraculous power of Jesus as superior to death itself; it cannot therefore have been the meaning of our evangelist. If we take into consideration the peculiar characteristics of Mark as an author, it will appear that his only aim is to give dramatic effect to the scene. Every sudden result is difficult to bring before the imagination: he who wishes to give to another a vivid idea of a rapid

* For the former explanation, Hess, Geschichte Jesu, 1, S. 390 f.; for the latter, Olshausen, b. Comm. 1. S. 510. † Kuinöl, in Marc. p. 110. ‡ Olshausen, S. 509.

movement, first goes through it slowly, and a quick result is perfectly conceivable only when the narrator has shown the process in detail. Consequently a writer whose object it is to assist as far as may be the imagination of his reader, will wherever it is possible exhibit the propensity to render the immediate mediate, and when recording a sudden result, still to bring forward the successive steps that led to it.* So here Mark, or his informant, supposed that he was contributing greatly to the dramatic effect, when he inserted between the blindness of the man and the entire restoration of his sight, the partial cure, or the seeing men as trees, and every reader will say, from his own feeling, that this object is fully achieved. But herein, as others also have remarked,† Mark is so far from manifesting an inclination to the natural conception of such miracles, that he, on the contrary, not seldom labours to aggrandize the miracle, as we have partly seen in the case of the Gadarene, and shall yet have frequent reason to remark. In a similar manner may also be explained why Mark in these narratives which are peculiar to him (and elsewhere also, as in vi. 13, where he observes that the disciples anointed the sick with oil), mentions the application of external means and manifestations in miraculous cures. That these means, the saliva particularly, were not in the popular opinion of that age naturally efficacious causes of the cure, we may be convinced by the narrative concerning Vespasian quoted above, as also by passages of Jewish and Roman authors, according to which saliva was believed to have a magical potency, especially against diseases of the eye.‡ Hence Olshausen perfectly reproduces the conception of that age when he explains the touch, saliva, and the like, to be conductors of the superior power resident in the worker of miracles. We cannot indeed make this opinion ours, unless with Olshausen we proceed upon the supposition of a parallelism between the miraculous power of Jesus and the agency of animal magnetism: a supposition which, for the explanation of the miracles of Jesus, especially of the one before us, is inadequate and therefore superfluous. Hence we put this means merely to the account of the evangelist. To him also we may then doubtless refer the taking aside of the blind man, the exaggerated description of the astonishment of the people, (*ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο ἅπαντες*, vii. 37,) and the strict prohibition to tell any man of the cure. This secrecy gave the affair a mysterious aspect, which, as we may gather from other passages, was pleasing to Mark. We have another trait belonging to the mysterious in the narratives of the cure of the deaf man where Mark says, *And looking up to heaven he sighed*, (vii. 34). What cause was there for sighing at that particular moment? Was it the misery of the human race,§ which must have been long known to Jesus from many melancholy examples? Or shall we evade the difficulty, by explaining the ex-

* Comp. De Wette, Kritik der Mosaischen Geschichte, S. 36 f. † Fritzsche Comm. in Marc. p. xliii. ‡ Vid. ap. Wetstein and Lightfoot, John ix. 6. § Thus Fritzsche, after Euthymius, in Marc. p. 304.

pression as implying nothing further than silent prayer or audible speech? Whoever knows Mark will rather recognise the exaggerating narrator in the circumstance that he ascribes to Jesus a deep emotion, on an occasion which could not indeed have excited it, but which, being accompanied by it, had a more mysterious appearance. But above all, there appears to me to be an air of mystery in this, that Mark gives the authoritative word with which Jesus opened the ears of the deaf man in its original Syriac form, *ἐφφαθὰ*, as on the resuscitation of the daughter of Jairus, this evangelist alone has the words *ταλιθὰ κοῦμι* (v. 41.). It is indeed said that these expressions are anything rather than magical forms;* but that Mark chooses to give these authoritative words in a language foreign to his readers, to whom he is obliged at the same time to explain them, nevertheless proves that he must have attributed to this original form a special significance, which, as it appears from the context, can only have been a magical one. This inclination to the mysterious we may now retrospectively find indicated in the application of those outward means which have no relation to the result; for the mysterious consists precisely in the presentation of infinite power through a finite medium, in the combination of the strongest effect with apparently inefficacious means.

If we have been unable to receive as historical the simple narrative given by all the synoptical writers of the cure of the blind man at Jericho, we are still less prepared to award this character to the mysterious description, given by Mark alone, of the cure of a blind man at Bethsaida, and we must regard it as a product of the legend, with more or less addition from the evangelical narrator. The same judgment must be pronounced on his narrative of the cure of the deaf man who had an impediment in his speech *κωφὸς μογιλάλος*; for, together with the negative reasons already adduced against its historical credibility, there are not wanting positive causes for its mythical origin, since the prophecy relating to the messianic times, *τότε ὦτα κωφῶν ἀκούσονται—τρανὴ δὲ ἔσται γλῶσσα μογιλάλων*, *the ears of the deaf shall be unstopped, the tongue of the dumb shall sing* (Isai xxxv. 5, 6.) was in existence, and according to Matt. xi. 5, was interpreted literally.

If the narratives of Mark which we have just considered, seem at the first glance to be favourable to the natural explanation, the narrative of John, chap. ix. must, one would think, be unfavourable and destructive to it; for here the question is not concerning a blind man, whose malady having originated accidentally, might be easier to remove, but concerning a man born blind. Nevertheless, as the expositors of this class are sharp-sighted, and do not soon lose courage, they are able even here to discover much in their favour. In the first place, they find that the condition of the patient is but vaguely described, however definite the expression *blind from his birth τυφλὸν ἐκ γενετῆς* may seem to sound. The statement of time

* Hess, Gesch. Jesu, 1, S. 391, Anm. 1.

which this expression includes, Paulus, it is true, refrains from overthrowing (though his forbearance is unwilling and in fact incomplete): hence he has the more urgent necessity for attempting to shake the statement as to quality. Τυφλὸς is not to signify total blindness, and as Jesus tells the man *to go* to the pool of Siloam, not to get himself led thither, he must have still had some glimmering of eye-sight, by means of which he could himself find the way thither. Still more help do the rationalistic commentators find for themselves in the mode of cure adopted by Jesus. He says before-hand (v. 4) he must work the works of him that sent him *while it is day*, ἕως ἡμέρα ἐστὶν, for in the night no man can work; a sufficient proof that he had not the idea of curing the blind man by a mere word, which he might just as well have uttered in the night—that, on the contrary, he intended to undertake a medical or surgical operation, for which certainly daylight was required. Farther, the clay, πηλὸς, which Jesus made with his spittle, and with which he anointed the eyes of the blind man, is still more favourable to the natural explanation than the expression πτύσας *having spit*, in a former case, and hence it is a fertile source of questions and conjectures. Whence did John know that Jesus took nothing more than spittle and dust to make his eye-salve? Was he himself present, or did he understand it merely from the narrative of the cured blind man? The latter could not, with his then weak glimmering of sight, correctly see what Jesus took: perhaps Jesus while he mixed a salve out of other ingredients accidentally spat upon the ground, and the patient fell into the error of supposing that the spittle made part of the salve. Still more: while or before Jesus put something on the eyes, did he not also remove something by extraction or friction, or otherwise effect a change in the state of these organs? This would be an essential fact which might easily be mistaken by the blind man and the spectators for a merely accessory circumstance. Lastly, the washing in the pool of Siloam which was prescribed to the patient was perhaps continued many days—was a protracted cure by means of the bath—and the words ἦλθε βλέπων *he came seeing*, do not necessarily imply that he came thus after his first bath, but that at a convenient time after the completion of his cure, he came again seeing.*

But, to begin at the beginning, the meaning here given to ἡμέρα and νὺξ is too shallow even for Venturini,† and especially clashes with the context (v. 5), which throughout demands an interpretation of the words with reference to the speedy departure of Jesus.‡ As to the conjecture that the clay was made of medicinal ingredients of some kind or other, it is the more groundless, since it cannot be said here, as in the former case, that only so much is stated as the patient could learn by his hearing or by a slight glimmering of light, for, on this occasion, Jesus undertook the cure, not in private, but

* Paulus, Comm. 4, S. 472. † Natürliche Gesch. 3, S. 215. ‡ Vid. Tholuck and Lücke, in loc.

in the presence of his disciples. Concerning the farther supposition of previous surgical operations, by which the anointing and washing, alone mentioned in the text, are reduced to mere accessories, nothing more is to be said, than that by this example we may see how completely the spirit of natural explanation despises all retraints, not scrupling to pervert the clearest words of the text in support of its arbitrary combinations. Further, when, from the circumstance that Jesus ordered the blind man to go to the pool of Siloam, it is inferred that he must have had a share of light, we may remark, in opposition to this, that Jesus merely told the patient *whither* he should go (ὑπάγειν); *how* he was to go, whether alone or with a guide, he left to his own discretion. Lastly, when the closely connected words *he went his way, therefore, and washed and came seeing*, ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο καὶ ἦλθε βλέπων (v. 7; comp. v. 11) are stretched out into a process of cure lasting several weeks, it is just as if the words, *veni, vidi, vici* were translated thus: After my arrival I reconnoitred for several days, fought battles at suitable intervals, and finally remained conqueror.

Thus here also the natural explanation will not serve us, and we have still before us the narrative of a man born blind, miraculously cured by Jesus. That the doubts already expressed as to the reality of the cures of the blind, apply with increased force to the case of a man born blind, is self-evident. And they are aided in this instance by certain special critical reasons. Not one of the three first evangelists mentions this cure. Now, if in the formation of the apostolic tradition, and in the selection which it made from among the miracles of Jesus, any kind of reason was exercised, it must have taken the shape of the two following rules: first, to choose the greater miracles before those apparently less important; and secondly, those with which edifying discourses were connected, before those which were not thus distinguished. In the first respect, it is plain that the cure of a man blind from his birth, as the incomparably more difficult miracle, was by all means to be chosen rather than that of a man in whom blindness had supervened, and it is not to be conceived why, if Jesus really gave sight to a man born blind, nothing of this should have entered into the evangelical tradition, and from thence into the synoptical gospels. It is true that with this consideration of the magnitude of the miracles, a regard to the edifying nature of the discourses connected with them might not seldom come into collision, so that a less striking, but from the conversations which it caused, a more instructive miracle, might be preferred to one more striking, but presenting less of the latter kind of interest. But the cure of the blind man in John is accompanied by very remarkable conversations, first, of Jesus with the disciples, then, of the cured man with the magistrates, and lastly of Jesus with the cured man, such as there is no trace of in the synoptical cures of the blind; conversations in which, if not the entire course of the dialogue, at least some aphoristic pearls (as v. 4, 5, 39,) were admi-

rably suited to the purpose of the three first evangelists. These writers therefore, could not have failed to introduce the cure of the man born blind into their histories, instead of their less remarkable and less edifying cures of the blind, if the former had made a part of the evangelical tradition whence they drew. It might possibly have remained unknown to the general christian tradition, if it had taken place at a time and under circumstances which did not favour its promulgation—if it had been effected in a remote corner of the country, without further witnesses. But Jesus performed this miracle in Jerusalem, in the circle of his disciples; it made a great sensation in the city, and was highly offensive to the magistracy, hence the affair must have been known if it had really occurred; and as we do not find it in the common evangelical tradition, the suspicion arises that it perhaps never did occur.

But it will be said, the writer who attests it is the apostle John. This, however, is too improbable, not only on account of the incredible nature of the contents of the narrative, which could thus hardly have proceeded from an eye-witness, but also from another reason. The narrator interprets the name of the pool, Siloam, by the Greek ἀπεσταλμένος (v. 7); a false explanation, for one who is sent is called שָׁלוּחַ, whereas שִׁלֹחַ according to the most probable interpretation signifies a waterfall.* The evangelist, however, chose the above interpretation, because he sought for some significant relation between the name of the pool, and the sending thither of the blind man, and thus seems to have imagined that the pool had by a special providence received the name of *Sent*, because at a future time the Messiah, as a manifestation of his glory, was to send thither a blind man.† Now, we grant that an apostle might give a grammatically incorrect explanation, in so far as he is not held to be inspired, and that even a native of Palestine might mistake the etymology of Hebrew words, as the Old Testament itself shows; nevertheless, such a play upon words looks more like the laboured attempt of a writer remote from the event, than of an eye-witness. The eye-witness would have had enough of important matters in the miracle which he had beheld, and the conversation to which he had listened; only a remote narrator could fall into the triviality of trying to extort a significant meaning from the smallest accessory circumstance. Tholuck and Lücke are highly revolted by this allegory, which, as the latter expresses himself, approaches to absolute folly, hence they are unwilling to admit that it proceeded from John, and regard it as a gloss. As, however, all critical authorities, except one of minor importance, present this particular, such a position is sheer arbitrariness, and the only choice left us is either, with Olshausen, to edify ourselves by this interpretation as an apostolic one,‡ or, with the author of the Probabilia, to number

* Vid. Paulus and Lücke, in loc. † Thus Euthymius and Paulus, in loc. ‡ B. Comm. 2, S. 230, where, however, he refers the ἀπεσταλμένος to the outflow of the spirit proceeding from God.

it among the indications that the fourth gospel had not an apostolic origin.*

The reasons which might prevent the author of the fourth gospel, or the tradition whence he drew, from resting contended with the cures of the blind narrated by the synoptical writers, and thus induce the one or the other to frame the history before us, are already pointed out by the foregoing remarks. The observation has been already made by others, that the fourth evangelist has fewer miracles than the synoptical writers, but that this deficiency in number is compensated by a superiority in magnitude.† Thus while the other evangelists have simple paralytics cured by Jesus, the fourth gospel has one who had been lame thirty-eight years; while, in the former, Jesus resuscitates persons who had just expired, in the latter, he calls back to life one who had lain in the grave four days, in whom therefore it might be presumed that decomposition had begun; and so here, instead of a cure of simple blindness, we have that of a man born blind,—a heightening of the miracle altogether suited to the apologetic and dogmatic tendency of this gospel. In what way the author, or the particular tradition which he followed, might be led to depict the various details of the narrative, is easily seen. The act of spitting, πτύειν, was common in magical cures of the eyes; clay, πηλὸς, was a ready substitute for an eye-salve, and elsewhere occurs in magical proceedings;‡ the command to wash in the pool of Siloam may have been an imitation of Elisha's order, that the leper Naaman should bathe seven times in the river Jordan. The conversations connected with the cure partly proceed from the tendency of the gospel of John already remarked by Storr, namely, to attest and to render as authentic as possible both the cure of the man, and the fact of his having been born blind, whence the repeated examination of the cured man, and even of his parents; partly they turn upon the symbolical meaning of the expressions, *blind* and *seeing*, *day* and *night*,—a meaning which it is true is not foreign to the synoptical writers, but which specifically belongs to the circle of images in favour with John.

§ 96. CURES OF PARALYTICS—DID JESUS REGARD DISEASES AS PUNISHMENTS?

An important feature in the history of the cure of the man born blind has been passed over, because it can only be properly estimated in connexion with a corresponding one in the synoptical narratives of the cure of a paralytic (Matt. ix. 1 ff.; Mark ii. 1 ff.; Luke v. 17 ff.), which we have in the next place to consider. Here Jesus first declares to the sick man: ἀφέωνταί σοί αἱ ἁμαρτίαι σου *thy sins are forgiven thee*, and then as a proof that he had au

* S. 93. † Köster, Immanuel, S. 79; Bretschneider, Probab. S. 122. ‡ Wetstei *in loc.*

thority to forgive sins, he cures him. It is impossible not to perceive in this a reference to the Jewish opinion, that any evil befalling an individual, and especially disease, was a punishment of his sins; an opinion which, presented in its main elements in the Old Testament, (Lev. xxvi. 14 ff.; Deut. xxviii. 15 ff.; 2 Chron. xxi. 15. 18 f.) was expressed in the most definite manner by the later Jews.* Had we possessed that synoptical narrative only, we must have believed that Jesus shared the opinion of his cotemporary fellow-countrymen on this subject, since he proves his authority to forgive sins (as the cause of disease) by an example of his power to cure disease (the consequence of sin). But, it is said, there are other passages where Jesus directly contradicts this Jewish opinion; whence it follows, that what he then says to the paralytic was a mere accommodation to the ideas of the sick man, intended to promote his cure.†

The principal passage commonly adduced in support of this position, is the introduction to the history of the man born blind, which was last considered (John ix. 1—3.). Here the disciples, seeing on the road the man whom they knew to have been blind from his birth, put to Jesus the question, whether his blindness was the consequence of his own sins, or of those of his parents? The case was a peculiarly difficult one on the Jewish theory of retribution. With respect to diseases which attach themselves to a man in his course through life, an observer who has once taken a certain bias, may easily discover or assume some peculiar delinquencies on the part of this man as their cause. With respect to inborn diseases, on the contrary, though the old Hebraic opinion (Exod. xx. 5; Deut. v. 9; 2 Sam. iii. 29.), it is true, presented the explanation that by these the sins of the fathers were visited on their posterity: yet as, for human regulation, the Mosaic law itself ordained that each should suffer for his own sins alone (Deut. xxiv. 16; 2 Kings xiv. 6); and as also, in relation to the penal justice of the Divine Being, the prophets predicted a similar dispensation (Jer. xxxi. 30; Ezek. xviii. 19 f.); rabbinical acumen resorted to the expedient of supposing, that men so afflicted might probably have sinned in their mother's womb,‡ and this was doubtless the notion which the disciples had in view in their question v. 2. Jesus says, in answer, that neither for his own sin nor for that of his parents, did this man come into the world blind; but in order that by the cure which he, as the Messiah, would effect in him, he might be an instrument in manifesting the miraculous power of God. This is generally understood as if Jesus repudiated the whole opinion, that disease and other evils were essentially punishments

* Nedarim f. xli. 1. (Schöttgen, 1, p. 93.): *Dixit R. Chija fil. Abba: nullus aegrotus a morbo suo sanatur, donec ipsi omnia peccata remissa sint.* † Hase, L. J. § 73. Fritzsche, in Matth. p. 335. ‡ Sanhedr. f. xci. 2, and Bereschith Rabba f. xxxviii. 1. (Lightfoot p. 1050.): *Antoninus interrogavit Rabbi (Judam): a quonam tempore incipit malus affectus praevalere in homine? an a tempore formationis ejus (in utero), an a tempore processionis ejus (ex utero)? Dicit ei Rabbi: a tempore formationis ejus.*

of sin. But the words of Jesus are expressly limited to the case before him; he simply says, that this particular misfortune had its foundation, not in the guilt of the individual, but in higher providential designs. The supposition that his expressions had a more general sense, and included a repudiation of the entire Jewish opinion, could only be warranted by other more decided declarations from him to that effect. As, on the contrary, according to the above observations, a narrative is found in the synoptical gospels which, simply interpreted, implies the concurrence of Jesus in the prevalent opinion, the question arises: which is easier, to regard the expression of Jesus in the synoptical narratives as an accommodation, or that in John as having relation solely to the case immediately before him?—a question which will be decided in favour of the latter alternative by every one who, on the one hand, knows the difficulties attending the hypothesis of accommodation as applied to the expressions of Jesus in the gospels, and on the other, is clear-sighted enough to perceive, that in the passage in question in the fourth gospel, there is not the slightest intimation that the declaration of Jesus had a more general meaning.

It is true that according to correct principles of interpretation, one evangelist ought not to be explained immediately by another, and in the present case it is very possible that while the synoptical writers ascribe to Jesus the common opinion of his age, the more highly cultivated author of the fourth gospel may make him reject it: but that he also confined the rejection of the current opinion on the part of Jesus to that single case, is proved by the manner in which he represents Jesus as speaking on another occasion. When, namely, Jesus says to the man who had been lame thirty-eight years (John v.) and had just been cured, *μηκέτι, ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν τί σοι γένηται* (v. 14), *Sin no more, lest a worse thing come unto thee;* this is equivalent to his saying to the paralytic whom he was about to cure, *ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, thy sins are forgiven thee*: in the one case disease is removed, in the other threatened, as a punishment of sin. But here again the expositors, to whom it is not agreeable that Jesus should hold an opinion which they reject, find a means of evading the direct sense of the words. Jesus, say they, perceived that the particular disease of this man was a natural consequence of certain excesses, and warned him from a repetition of these as calculated to bring on a more dangerous relapse.* But an insight into the natural connexion between certain excesses and certain diseases as their consequence, is far more removed from the mode of thinking of the age in which Jesus lived, than the notion of a positive connexion between sin in general and disease as its punishment; hence, if we are nevertheless to ascribe the former sense to the words of Jesus, it must be very distinctly conveyed in the text. But the fact is that in the whole narrative there is no intimation of any particular excess on the part of the man; th

* *Paulus, Comm.* 4, S 264; Lücke, 2, S. 22.

words μηκέτι ἁμάρτανε, relate only to sin in general, and to supply a conversation of Jesus with the sick man, in which he is supposed to have acquainted the former with the connexion between his sufferings and a particular sin,* is the most arbitrary fiction. What exposition! for the sake of evading a result which is dogmatically unwelcome, to extend the one passage (John ix.) to a generality of meaning not really belonging to it, to elude the other (Matt. ix.) by the hypothesis of accommodation, and forcibly to affix to a third (John v.) a modern idea; whereas if the first passage be only permitted to say no more than it actually says, the direct meaning of the other two may remain unviolated!

But another passage, and that a synoptical one, is adduced in vindication of the superiority of Jesus to the popular opinion in question. This passage is Luke xiii. 1 ff., where Jesus is told of the Galileans whom Pilate had caused to be slain while they were in the act of sacrificing, and of others who were killed by the falling of a tower. From what follows, we must suppose the informants to have intimated their opinion that these calamities were to be regarded as a divine visitation for the peculiar wickedness of the parties so signally destroyed. Jesus replied that they must not suppose those men to have been especially sinful; they themselves were in no degree better, and unless they repented would meet with a similar destruction. Truly it is not clear how in these expressions of Jesus a repudiation of the popular notion can be found. If Jesus wished to give his voice in opposition to this, he must either have said: you are equally great sinners, though you may not perish bodily in the same manner; or: do you believe that those men perished on account of their sins? No! the contrary may be seen in you, who, notwithstanding your wickednesss, are not thus smitten with death. On the contrary, the expressions of Jesus as given by Luke can only have the following sense: that those men have already met with such calamities is no evidence of their peculiar wickedness, any more than the fact that you have been hitherto spared the like, is an evidence of your greater worth; on the contrary, earlier or later, similar judgments falling on you will attest your equal guilt:—whereby the supposed law of the connexion between the sin and misfortune of every individual is confirmed, not overthrown. This vulgar Hebrew opinion concerning sickness and evil, is indeed in contradiction with that esoteric view, partly Essene, partly Ebionite, which we have found in the introduction to the sermon on the mount, the parable of the rich man, and elsewhere, and according to which the righteous in this generation are the suffering, the poor and the sick; but both opinions are clearly to be seen in the discourses of Jesus by an unprejudiced exegesis, and the contradiction which we find between them authorizes us neither to put a forced construction on the one class of expressions, nor to deny them to have really come from Jesus, since we cannot calculate how

* This is done by Tholuck, in loc.

he may have solved for himself the opposition between two ideas of the world, presented to him by different sides of the Jewish culture of that age.

As regards the above-mentioned cure, the synoptical writers make Jesus in his reply to the messengers of the Baptist, appeal to the fact that the lame walked (Matt. xi. 5), and at another time the people wonder when, among other miracles, they see *the maimed to be whole and the lame to walk* (Matt. xv. 31). In the place of the *lame*, χωλοὶ, *paralytics* παραλυτικοὶ, are elsewhere brought forward (Matt. iv. 24), and especially in the detailed histories of cures relating to this kind of sufferers, (as Matt. ix. 1 ff. parall. viii. 5, parall.) παραλυτικοὶ, and not χωλοὶ, are named. The sick man at the pool of Bethesda (John v. 5) belongs probably to the χωλοῖς spoken of in v. 3; there also ξηροὶ, *withered*, are mentioned, and in Matt. xii. 9 ff. parall. we find the cure of a man who had a withered hand. As however the three last named cures will return to us under different heads, all that remains here for our examination is the cure of the paralytic Matt. ix. 1 ff. parall.

As the definitions which the ancient physicians give of paralysis, though they all show it to have been a species of lameness, yet leave it undecided whether the lameness was total or partial;* and as, besides, no strict adherence to medical technicalities is to be expected from the evangelists, we must gather what they understand by paralytics from their own descriptions of such patients. In the present passage, we read of the paralytic that he was borne on a *bed* κλίνη, and that to enable him to arise and carry his bed was an unprecedented wonder παράδοξον, whence we must conclude that he was lame, at least in the feet. While here there is no mention of pains, or of an acute character of disease, in another narrative (Matt. viii. 6) these are evidently presupposed when the centurion says that his servant is *sick* of the *palsy*, *grievously tormented*, βέβληται—παραλυτικὸς, δεινῶς βασανιζόμενος; so that under paralytics in the gospels we have at one time to understand a lameness without pain, at another a painful, gouty disease of the limbs.†

In the description of the scene in which the paralytic, (Matt. ix. 1 ff. parall.) is brought to Jesus, there is a remarkable gradation in the three accounts. Matthew says simply, that as Jesus, after an excursion to the opposite shore, returned to Capernaum, there was brought to him a paralytic, stretched on a bed. Luke describes particularly how Jesus, surrounded by a great multitude, chiefly Pharisees and scribes, taught and healed in a certain house, and how the bearers, because on account of the press they could not reach Jesus, let the sick man down to him through the roof. If we call to mind the structure of oriental houses, which had a flat roof, to which an opening led from the upper story;‡ and if we add to this the rabbinical manner of speaking, in which to the *via per portam* (פתחיה

* See the examples in Wetstein, N. T., 1, S. 284, and in Wahl's Clavis. † Comp. *Winer, Realw. and Fritzsche, in Matth. p. 194.* ‡ Winer, ut sup. Art. Dach.

דרך) was opposed the *via per tectum* (דרך גגוך) as a no less ordinary way for reaching the *ὑπερῷον upper story* or *chamber*,* we cannot under the expression *καθιέναι διὰ τῶν κεράμων, to let down through the tiling*, understand anything else than that the bearers who, either by means of stairs leading thither directly from the street, or from the roof of a neighbouring house, gained access to the roof of the house in which Jesus was, let down the sick man with his bed, apparently by cords, through the opening already existing in the roof. Mark, who, while with Matthew he places the scene at Capernaum, agrees with Luke in the description of the great crowd and the consequent ascent to the roof, goes yet farther than Luke, not only in determining the number of the bearers to be four, but also in making them, regardless of the opening already existing, uncover the roof and let down the sick man through an aperture newly broken.

If we ask here also in which direction, upwards or downwards, the climax may most probably have been formed, the narrative of Mark, which stands at the summit, has so many difficulties that it can scarcely be regarded as nearest the truth. For not only have opponents asked, how could the roof be broken open without injury to those beneath?† but Olshausen himself admits that the disturbance of the roof, covered with tiles, partakes of the extravagant.‡ To avoid this, many expositors suppose that Jesus taught either in the inner court,§ or in the open air in front of the house,‖ and that the bearers only broke down a part of the parapet in order to let down the sick man more conveniently. But both the phrase, *διὰ τῶν κεράμων*, in Luke, and the expressions of Mark, render this conception of the thing impossible, since here neither can *στέγη* mean parapet, nor *ἀποστεγάζω* the breaking of the parapet, while *ἐξορύττω* can only mean the breaking of a hole. Thus the disturbance of the roof subsists, but this is further rendered improbable on the ground that it was altogether superfluous, inasmuch as there was a door in every roof. Hence help has been sought in the supposition that the bearers indeed used the door previously there, but because this was too narrow for the bed of the patient, they widened it by the removal of the surrounding tiles.¶ Still, however, there remains the danger to those below, and the words imply an opening actually made, not merely widened.

But dangerous and superfluous as such a proceeding would be in reality, it is easy to explain how Mark, wishing further to elaborate the narrative of Luke, might be led to add such a feature. Luke had said that the sick man was let down, so that he descended in the midst before Jesus, *ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ*. How could the people precisely hit upon this place, unless Jesus accidentally stood under the door of the roof, except by breaking open the roof above the spot

* Lightfoot, p. 601. † Woolston, Disc. 4. ‡ 1, S. 310 f. § Köster, Immanuel, S. 166, Anm. 66. ‖ This appears to be the meaning of Paulus, L. J. 1, a, S. 238. Otherwise *exeg. Handb. 1. B.* S. 505. ¶ Thus Lightfoot, Kuinol, Olshausen, in loc.

where they knew him to be (ἀπεστέγασαν τὴν στέγην ὅπου ἦν)?* This trait Mark the more gladly seized because it was adapted to place in the strongest light the zeal which confidence in Jesus infused into the people, and which was to be daunted by no labour. This last interest seems to be the key also to Luke's departure from Matthew. In Matthew, who makes the bearers bring the paralytic to Jesus in the ordinary way, doubtless regarding the laborious conveyance of the sick man on his bed as itself a proof of their faith, it is yet less evident wherein Jesus sees their faith. If the original form of the history was that in which it appears in the first gospel, the temptation might easily arise to make the bearers devise a more conspicuous means of evincing their faith, which, since the scene was already described as happening in a great crowd, might appear to be most suitably found in the uncommon way in which they contrived to bring their sick man to Jesus.

But even the account of Matthew we cannot regard as a true narrative of a fact. It has indeed been attempted to represent the result as a natural one, by explaining the state of the man to be a nervous weakness, the worst symptom of which was the idea of the sick man that his disease must continue as a punishment of his sin;† reference has been made to analogous cases of a rapid psychical cure of lameness;‡ and a subsequent use of long-continued curative means has been supposed.§ But the first and last expedients are purely arbitrary; and if in the alleged analogies there may be some truth, yet it is always incomparably more probable that histories of cures of the lame and paralytic in accordance with messianic expectation, should be formed by the legend, than that they should really have happened. In the passage of Isaiah already quoted (xxxv. 6), it was promised in relation to the messianic time: *then shall the lame man leap as a hart*, τότε ἁλεῖται ὡς ἔλαφος ὁ χωλός, and in the same connexion, v. 3, the prophet addresses to the *feeble knees* γόνατα παραλελυμένα the exhortation, *Be strong*, ἰσχύσατε, which, with the accompanying particulars, must have been understood literally, of a miracle to be expected from the Messiah, since Jesus, as we have already mentioned, among other proofs that he was the ἐρχόμενος adduced this: χωλοὶ περιπατοῦσι, *the lame walk*.

§ 97. INVOLUNTARY CURES.

Occasionally in their general statements concerning the curative power of Jesus, the synoptical writers remark, that all kinds of sick people only sought to touch Jesus, or to lay hold on the hem of his garment, in order to be healed, and that immediately on this slight contact, a cure actually followed (Matt. xiv. 36; Mark iii. 10, iv. 56; Luke vi. 19). In these cases Jesus operated, not, as we

* Vid. Fritzsche, in Marc. p. 52. † Paulus, exeg. Handbuch, 1. B. S. 498, 501. ‡ Bengel, Gnomon, 1, 245, ed. 2. Paulus, S. 502, again takes an obvious fable in Livy li. 36 *for a history, capable of a natural* explanation. § Paulus, ut sup. S. 501.

have hitherto always seen, with a precise aim towards any particular sufferer, but on entire masses, without taking special notice of each individual; his power of healing appears not here, as elsewhere, to reside in his will, but in his body and its coverings; he does not by his own voluntary act dispense its virtues, but is subject to have them drawn from him without his consent.

Of this species of cure again a detailed example is preserved to us, in the history of the woman who had an issue of blood, which all the synoptical writers give, and interweave in a peculiar manner with the history of the resuscitation of the daughter of Jairus, making Jesus cure the woman on his way to the ruler's house (Matt. ix. 20 ff.; Mark v. 25 ff.; Luke viii. 43 ff.). On comparing the account of the incident in the several evangelists, we might in this instance be tempted to regard that of Luke as the original, because it seems to offer an explanation of the uniform connexion of the two histories. As, namely, the duration of the woman's sufferings is fixed by all the narrators at twelve years, so Luke, whom Mark follows, gives twelve years also as the age of the daughter of Jairus; a numerical similarity which might be a sufficient inducement to associate the two histories in the evangelical tradition. But this reason is far too isolated by itself to warrant a decision, which can only proceed from thorough comparison of the three narratives in their various details. Matthew describes the woman simply as γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, which signifies that she had for twelve years been subject to an important loss of blood, probably in the form of excessive menstruation. Luke, the reputed physician, shows himself here in no degree favourable to his professional brethren, for he adds that the woman had spent all her living on physicians without obtaining any help from them. Mark, yet more unfavourable, says that she had *suffered many things of many physicians, and was nothing bettered, but rather grew worse.* Those who surround Jesus when the woman approaches him are, according to Matthew, his disciples, according to Mark and Luke, a thronging multitude. After all the narrators have described how the woman, as timid as she was believing, came behind Jesus and touched the hem of his garment, Mark and Luke state that she was immediately healed, but that Jesus, being conscious of the egress of curative power, asked *who touched me?* The disciples, astonished, ask in return, how he can distinguish a single touch amidst so general a thronging and pressure of the crowd. According to Luke, he persits in his assertion; according to Mark, he looks inquiringly around him in order to discover the party who had touched him: then, according to both these evangelists, the woman approaches trembling, falls at his feet and confesses all, whereupon Jesus gives her the tranquillizing assurance that her faith has made her whole. Matthew has not this complex train of circumstances; he merely states that after the touch Jesus looked round, discovered the woman, and announced to her that *her faith had* wrought her cure.

This difference is an important one, and we need not greatly wonder that it induced Storr to suppose two separate cures of women afflicted in the same manner.* To this expedient he was yet more decidedly determined by the still wider divergencies in the narrative of the resuscitation of the daughter of Jairus, a narrative which is interlaced with the one before us; it is, however, this very interlacement which renders it totally impossible to imagine that Jesus, twice, on both occasions when he was on his way to restore to life the daughter of a Jewish ruler (ἄρχων), cured a woman who had an issue of blood twelve years. While, on this consideration, criticism has long ago decided for the singleness of the fact on which the narratives are founded, it has at the same time given the preference to those of Mark and Luke, as the most vivid and circumstantial.† But, in the first place, if it be admitted that Mark's addition *ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον ἐλθοῦσα, but rather grew worse*, is merely a finishing touch from his own imagination to the expression *οὐκ ἴσχυσεν ὑπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι neither could be healed of any*, which he found in Luke; there seems to be the same reason for regarding this particular of Luke's as an inference of his own by which he has amplified the simple statement *αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη*, which Matthew gives without any addition. If the woman had been ill twelve years, she must, it was thought, during that period have frequently had recourse to physicians; and as, when contrasted with the inefficiency of the physicians, the miraculous power of Jesus, which instantaneously wrought a cure, appeared in all the more brilliant a light; so in the legend, or in the imagination of the narrators, there grew up these additions. What if the same observation applied to the other differences? That the woman according to Matthew also, only touched Jesus from behind, implied the effort and the hope to remain concealed; that Jesus immediately looked round after her, implied that he was conscious of her touch. This hope on the part of the woman became the more accountable, and this consciousness on the part of Jesus the more marvellous, the greater the crowd that surrounded Jesus and pressed upon him; hence the companionship of the disciples in Matthew is by the other two evangelists changed into a *thronging* of the *multitude* (*βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά σε*). Again, Matthew mentions that Jesus looked round after the woman touched him; on this circumstance the supposition might be founded that he had perceived her touch in a peculiar manner; hence the scene was further worked up, and we are shown how Jesus, though pressed on all sides, had yet a special consciousness of that particular touch by the healing power which it had drawn from him; while the simple feature *ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτὴν he turned him about, and when he saw her*, in Matthew, is transformed into an inquiry and a searching glance around upon the crowd to discover the woman, who then is represented as coming

* Ueber den Zweck der evang. Gesch. und der Briefe Joh. S. 351 f. † Schulz, ut *sup. S. 317; Olshausen, 1, S. 322.*

forward, trembling, to make her confession. Lastly, on a comparison of Matt. xiv. 36, the point of this narrative, even as given in the first gospel, appears to lie in the fact that simply to touch the clothes of Jesus had in itself a healing efficacy. Accordingly, in the propagation of this history, there was a continual effort to make the result follow immediately on the touch, and to represent Jesus as remaining, even after the cure, for some time uncertain with respect to the individual who had touched him, a circumstance which is in contradiction with that superior knowledge elsewhere attributed to Jesus. Thus, under every aspect, the narrative in the first gospel presents itself as the earlier and more simple, that of the second and third as a later and more embellished formation of the legend.

As regards the common substance of the narratives, it has in recent times been a difficulty to all theologians, whether orthodox or rationalistic, that the curative power of Jesus should have been exhibited apart from his volition. Paulus and Olshausen agree in the opinion,* that the agency of Jesus is thus reduced too completely into the domain of physical nature; that Jesus would then be like a magnetiser who in operating on a nervous patient is conscious of a diminution of strength, or like a charged electrical battery, which a mere touch will discharge. Such an idea of Christ, thinks Olshausen, is repugnant to the Christian consciousness, which determines the fullness of power resident in Jesus to have been entirely under the governance of his will; and this will to have been guided by a knowledge of the moral condition of the persons to be healed. It is therefore supposed that Jesus fully recognized the woman even without seeing her, and considering that she might be spiritually won over to him by this bodily succour, he consciously communicated to her an influx of his curative power; but in order to put an end to her false shame and constrain her to a confession, he behaved as if he knew not who had touched him. But the Christian consciousness, in cases of this kind, means nothing else than the advanced religious culture of our age, which cannot appropriate the antiquated ideas of the Bible. Now this consciousness must be neutral where we are concerned, not with the dogmatical appropriation, but purely with the exegetical discovery of the biblical ideas. The interference of this alleged Christian consciousness is the secret of the majority of exegetical errors, and in the present instance it has led the above named commentators astray from the evident sense of the text. For the question of Jesus in both the more detailed narratives τίς ὁ ἁψάμενός μου; *who touched me?* repeated as it is in Luke, and strengthened as it is in Mark by a searching glance around, has the appearance of being meant thoroughly in earnest; and indeed it is the object of these two evangelists to place the miraculous nature of the curative power of Jesus in a particularly clear light by showing that the mere touching of his clothes accompanied

* Exeg. Handb. 1. B. S. 524 f.; bibl. Comm. 1, S. 324 f.; comp. Köster, Immanuel, S. 201 ff.

by faith, no previous knowledge on his part of the person who touched, nor so much as a word from him, being requisite, was sufficient to obtain a cure. Nay, even originally, in the more concise account of Matthew, the expressions *προσελθοῦσα ὄπισθεν ἥψατο having come behind him, she touched*, and *ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτην he turned him about, and when he saw her*, clearly imply that Jesus knew the woman only after she had touched him. If then, it is not to be proved that Jesus had a knowledge of the woman previous to her cure and a special will to heal her; nothing remains for those who will not admit an involuntary exhibition of curative power in Jesus, but to suppose in him a constant general will to cure, with which it was only necessary that faith on the part of the diseased person should concur, in order to produce an actual cure. But that, notwithstanding the absence of a special direction of the will to the cure of this woman on the part of Jesus, she was restored to health, simply by her faith, without even touching his clothes, is assuredly not the idea of the evangelists. On the contrary, it is their intention to substitute for an individual act of the will on the part of Jesus, the touch on the part of the sick person; this it is which, instead of the former, brings into action the latent power of Jesus: so that the materialistic character of the representation is not in this way to be avoided.

A step farther was necessary to the rationalistic interpretation, which not only with modern supranaturalism regards as incredible the unconscious efflux of curative power from Jesus, but also denies in general any efflux of such power, and yet wishes to preserve unattainted the historical veracity of the evangelists. According to this system, Jesus was led to ask who touched him, solely because he felt himself held back in his progress; the assertion that consciousness of a departure of power *δύναμις ἐξελθοῦσα*, was the cause of his question, is a mere inference of the two narrators, of whom the one, Mark, actually gives it as his own observation, and it is only Luke who incorporates it with the question of Jesus. The cure of the woman was effected by means of her exalted confidence, in consequence of which when she touched the hem of Jesus she was seized with a violent shuddering in her whole nervous system, which probably caused a sudden contraction of the relaxed vessels; at the first moment she could only believe, not certainly know that she was cured, and only by degrees, probably after the use of means recommended to her by Jesus, did the malady entirely cease.* But who can represent to himself the timid touch of a sick woman whose design was to remain concealed, and whose faith rendered her certain of obtaining a cure by the slightest touch, as a grasp which arrested the progress of Jesus, pressed upon as he was, according to Mark and Luke, by the crowd? Farther, what a vast conception of the power of confidence is demanded by the opinion, that it healed a

* Paulus, exeg. Handb. 1. B. S. 524 f. 530. L. J. 1, a, S. 244 f.; Venturini, 2, S. 204 ff.; Köster, ut sup.

disease of twelve years' duration without the concurrence of any real force on the part of Jesus! Lastly, if the evangelists are supposed to have put into the mouth of Jesus an inference of their own (that healing efficacy had gone out of him)—if they are supposed to have described a gradual cure as an instantaneous one; then, with the renunciation of these particulars all warrant for the historical reality of the entire narrative falls to the ground, and at the same time all necessity for troubling ourselves with the natural interpretation.

In fact, if we only examine the narrative before us somewhat more closely, and compare it with kindred anecdotes, we cannot remain in doubt as to its proper character. As here and in some other passages it is narrated of Jesus, that the sick were cured by the bare touch of his clothes: so in the Acts we are told that the *handkerchiefs* σουδάρια and *aprons* σιμικίνθια of Paul cured all kinds of sick persons to whom they were applied (xix. 11 f.), and that the very shadow of Peter was believed to have the same efficacy (v. 15); while the apocryphal gospels represent a mass of cures to have been wrought by means of the swaddling bands of the infant Jesus, and the water in which he was washed.* In reading these last histories, every one knows that he is in the realm of fiction and legend; but wherein are the cures wrought by the pocket-handkerchiefs of Paul to be distinguished from those wrought by the swaddling bands of Jesus, unless it be that the latter proceeded from a child, the former from a man? It is certain that if the story relative to Paul were not found in a canonical book, every one would deem it fabulous, and yet the credibility of the narratives should not be concluded from the assumed origin of the book which contains them, but on the contrary, our judgment of the book must be founded on the nature of its particular narratives. But again, between these cures by the pocket-handkerchiefs and those by the touch of the hem of the garment, there is no essential distinction. In both cases we have the contact of objects which are in a merely external connexion with the worker of the miracle; with the single difference, that this connexion is with regard to the pocket-handkerchiefs an interrupted one, with regard to the clothes a continuous one; in both cases again, results which, even according to the orthodox view, are only derived from the spiritual nature of the men in question, and are to be regarded as acts of their will in virtue of its union with the divine, are reduced to physical effects and effluxes. The subject thus descends from the religious and theological sphere to the natural and physical, because a man with a power of healing resident in his body, and floating as an atmosphere around him, would belong to the objects of natural science, and not of religion. But natural science is not able to accredit such a healing power by sure analogies or clear definitions; hence these cures, being driven from the objective to the subjective region, must receive their explanation from psychology. Now psychology, taking into account

* *Vid. Evangelium infantiæ arabicum*, ap. Fabricius and Thilo.

the power of imagination and of faith, will certainly allow the possibility that without a real curative power in the reputed miracle-worker, solely by the strong confidence of the diseased person that he possesses this power, bodily maladies which have a close connexion with the nervous system may be cured: but when we seek for historical vouchers for this possibility, criticism, which must here be called to aid, will soon show that a far greater number of such cures has been invented by the faith of others, than has been performed by the parties alleged to be concerned. Thus it is in itself by no means impossible, that through strong faith in a healing power residing even in the clothes and handkerchiefs of Jesus and the apostles, many sick persons on touching these articles were conscious of real benefit: but it is at least equally probable, that only after the death of these men, when their fame in the church was ever on the increase, anecdotes of this kind were believingly narrated, and it depends on the nature of the accounts, for which of the two alternatives we are to decide. In the general statement in the Gospels and the Acts, which speak of whole masses having been cured in the above way, this accumulation at any rate is traditional. As to the detailed history which we have been examining, in its representation that the woman had suffered twelve years from a very obstinate disease, and one the least susceptible of merely psychical influence, and that the cure was performed by power consciously emitted from Jesus, instead of by the imagination of the patient: so large a portion betrays itself to be mythical that we can no longer discern any historical elements, and must regard the whole as legendary.

It is not difficult to see what might give rise to this branch of the evangelical miraculous legend, in distinction from others. The faith of the popular mind, dependent on the senses, and incapable of apprehending the divine through the medium of thought alone, strives perpetually to draw it down into material existence. Hence, according to a later opinion, the saint must continue to work miracles when his bones are distributed as relics, and the body of Christ must be present in the transubstantiated host; hence also, according to an idea developed much earlier, the curative power of the men celebrated in the New Testament must be attached to their body and its coverings. The less the church retained of the words of Jesus, the more tenaciously she clung to the efficacy of his mantle, and the farther she was removed from the free spiritual energy of the apostle Paul, the more consolotary was the idea of carrying home his curative energy in a pocket-handkerchief.

§ 98. CURES AT A DISTANCE.

THE cures performed at a distance are, properly speaking, the opposite of these involuntary cures. The latter are effected by mere corporeal contact without a special act of the will; the former

solely by the act of the will without corporeal contact, or even local proximity. But there immediately arises this objection: if the curative power of Jesus was so material that it dispensed itself involuntarily at a mere touch, it cannot have been so spiritual that the simple will could convey it over considerable distances; or conversely, if it was so spiritual as to act apart from bodily presence, it cannot have been so material as to dispense itself independently of the will. Since we have pronounced the purely physical mode of influence in Jesus to be improbable, free space is left to us for the purely spiritual, and our decision on the latter will therefore depend entirely on the examination of the narratives and the facts themselves.

As proofs that the curative power of Jesus acted thus at a distance, Matthew and Luke narrate to us the cure of the sick servant of a centurion at Capernaum, John that of the son of a *nobleman* βασιλικὸς, at the same place (Matt. viii. 5 ff.; Luke vii. 1 ff.; John iv. 46 ff.); and again Matthew (xv. 22 ff.), and Mark (vii. 25 ff.), that of the daughter of the Canaanitish woman. Of these examples, as in the summary narration of the last there is nothing peculiar, we have here to consider the two first only. The common opinion is, that Matthew and Luke do indeed narrate the same fact, but John one distinct from this, since his narrative differs from that of the two others in the following particulars: firstly, the place from which Jesus cures, is in the synoptical gospels the place where the sick man resides, Capernaum,—in John a different one, namely, Cana; secondly, the time at which the synoptists lay the incident, namely, when Jesus is in the act of returning home after his sermon on the mount, is different from that assigned to it in the fourth gospel, which is immediately after the return of Jesus from the first passover and his ministry in Samaria; thirdly, the sick person is according to the former the slave, according to the latter the son of the suppliant; but the most important divergencies are those which relate, fourthly, to the suppliant himself, for in the first and third gospels he is a military person (an ἑκατόνταρχος), in the fourth a person in office at court (βασιλικὸς), according to the former (Matt. v. 10 ff.), a Gentile, according to the latter without doubt a Jew; above all, the synoptists make Jesus eulogize him as a pattern of the most fervent, humble faith, because, in the conviction that Jesus could cure at a distance, he prevented him from going to his house; whereas in John, on the contrary, he is blamed for his weak faith which required signs and wonders, because he thought the presence of Jesus in his house necessary for the purpose of the cure.*

These divergencies are certainly important enough to be a reason, with those who regard them from a certain point of view, for maintaining the distinction of the fact lying at the foundation of the synoptical narratives from that reported by John: only this accuracy of

* *See the observations of* Paulus, Lücke, Tholuck, and Olshausen, in loc.

discrimination must be carried throughout, and the diversities between the two synoptical narratives themselves must not be overlooked. First, even in the designation of the person of the patient they are not perfectly in unison; Luke calls him δοῦλος ἔντιμος, *a servant who was dear* to the centurion; in Matthew, the latter calls him ὁ παῖς μοῦ, which may equally mean either a *son* or a *servant*, and as the centurion when speaking (v. 9) of his servant, uses the word δοῦλος, while the cured individual is again (v. 13) spoken of as ὁ παῖς αὐτοῦ, it seems most probable that the former sense was intended. With respect to his disease, the man is described by Matthew as παραλυτικὸς δεινῶς βασανιζόμενος, *a paralytic grievously tormented;* Luke is not only silent as to this species of disease, but he is thought by many to presuppose a different one, since after the indefinite expression κακῶς ἔχων, *being ill*, he adds, ἤμελλε τελευτᾶν, *was ready to die*, and paralysis is not generally a rapidly fatal malady.* But the most important difference is one which runs through the entire narrative, namely, that all which according to Matthew the centurion does in his own person, is in Luke done by messengers, for here in the first instance he makes the entreaty, not personally, as in Matthew, but through the medium of the Jewish elders, and when he afterwards wishes to prevent Jesus from entering his house, he does not come forward himself, but commissions some friends to act in his stead. To reconcile this difference, it is usual to refer to the rule: *quod quis per alium facit*, etc.† If then it be said, and indeed no other conception of the matter is possible to expositors who make such an appeal,—Matthew well knew that between the centurion and Jesus everything was transacted by means of deputies, but for the sake of brevity, he employed the figure of speech above alluded to, and represented him as himself accosting Jesus: Storr is perfectly right in his opposing remark, that scarcely any historian would so perseveringly carry that metonymy through an entire narrative, especially in a case where, on the one hand, the figure of speech is by no means so obvious as when, for example, that is ascribed to a general which is done by his soldiers; and where, on the other hand, precisely this point, whether the person acted for himself or through others, is of some consequence to a full estimate of his character.‡ With laudable consistency, therefore, Storr, as he believed it necessary to refer the narrative of the fourth gospel to a separate fact from that of the first and third, on account of the important differences; so, on account of the divergencies which he found between the two last, pronounces these also to be narratives of two separate events. If any one wonder that at three different times so entirely similar a cure should have happened at the same place, (for according to John also, the patient lay and was cured at Capernaum): Storr on his side wonders how it can be regarded as

* Schleiermacher, über den Lukas, S. 92. † Augustin, de consens. evang. i. 20: Paulus, exeg. *Handb. 1. B. S. 709; Köster,* Immanuel, S. 63. ‡ Ueber den Zweck *Jesu, a. a. O., S. 351.*

in the least improbable that in Capernaum at two different periods two centurions should have had each a sick servant, and that again at another time a nobleman should have had a sick son at the same place; that the second centurion (Luke) should have heard the history of the first, have applied in a similar manner to Jesus, and sought to surpass his example of humility, as the first centurion (Matthew), to whom the earlier history of the nobleman (John) was known, wished to surpass the weak faith of the latter; and lastly, that Jesus cured all the three patients in the same manner at a distance. But the incident of a distinguished official person applying to Jesus to cure a dependent or relative, and of Jesus at a distance operating on the latter in such a manner, that about the time in which Jesus pronounced the curative word, the patient at home recovered, is so singular in its kind that a threefold repetition of it may be regarded as impossible, and even the supposition that it occurred twice only, has difficulties; hence it is our task to ascertain whether the three narratives may not be traced to a single root.

Now the narrative of the fourth evangelist which is most generally held to be distinct, has not only an affinity with the synoptical narratives in the outline already given; but in many remarkable details either one or the other of the synoptists agrees more closely with John than with his fellow synoptist. Thus, while in designating the patient as παῖς, Matthew may be held to accord with the υἱὸς of John, at least as probably as with the δοῦλος of Luke; Matthew and John decidedly agree in this, that according to both the functionary at Capernaum applies in his own person to Jesus, and not as in Luke by deputies. On the other hand, the account of John agrees with that of Luke in its description of the state of the patient; in neither is there any mention of the paralysis of which Matthew speaks, but the patient is described as near death, in Luke by the words ἤμελλε τελευτᾶν, in John by ἤμελλεν ἀποθνήσκειν, in addition to which it is incidentally implied in the latter v. 52 that the disease was accompanied by a *fever*, πυρετὸς. In the account of the manner in which Jesus effected the cure of the patient, and in which his cure was made known, John stands again on the side of Matthew in opposition to Luke. While namely, the latter has not an express assurance on the part of Jesus that the servant was healed, the two former make him say to the officer, in very similar terms, the one, ὕπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας γενηθήτω σοι, *Go thy way, and as thou hast believed so shall it be done unto thee*, the other, πορεύου, ὁ υἱὸς σου ζῇ, *Go thy way, thy son liveth;* and the conclusion of Matthew also, καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ, has at least in its form more resemblance to the statement of John, that by subsequent inquiry the father ascertained it to be ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, *at the same hour* in which Jesus had spoken the word that his son had begun to amend, than to the statement of Luke, that the messengers when *they returned* found the sick man restored to health. In another *point of this* conclusion, however, the agreement with John is trans-

ferred from Matthew again to Luke. In both Luke and John, namely, a kind of embassy is spoken of, which towards the close of the narrative comes out of the house of the officer; in the former it consists of the centurion's friends, whose errand it is to dissuade Jesus from giving himself unnecessary trouble; in the latter, of servants who rejoicingly meet their master and bring him the news of his son's recovery. Unquestionably where three narratives are so thoroughly entwined with each other as these, we ought not merely to pronounce two of them identical and allow one to stand for a distinct fact, but must rather either distinguish all, or blend all into one. The latter course was adopted by Semler, after older examples,* and Tholuck has at least declared it possible. But with such expositors the next object is so to explain the divergencies of the three narratives, that no one of the evangelists may seem to have said any thing false. With respect to the rank of the applicant, they make the βασιλικὸς in John a military officer, for whom the ἑκατόνταρχος of the two others would only be a more specific designation; as regards the main point, however, namely the conduct of the applicant, it is thought that the different narrators may have represented the event in different periods of its progress; that is, John may have given the earlier circumstance, that Jesus complained of the originally weak faith of the suppliant, the synoptists only the later, that he praised its rapid growth. We have already shown how it has been supposed possible, in a yet easier manner, to adjust the chief difference between the two synoptical accounts relative to the mediate or immediate entreaty. But this effort to explain the contradictions between the three narratives in a favourable manner is altogether vain. There still subsist these difficulties: the synoptists thought of the applicant as a centurion, the fourth evangelist as a courtier; the former as strong, the latter as weak in faith; John and Matthew imagined that he applied in his own person to Jesus; Luke, that out of modesty he sent deputies.†

Which then represents the fact in the right way, which in the wrong? If we take first the two synoptists by themselves, expositors with one voice declare that Luke gives the more correct account. First of all, it is thought improbable that the patient should have been as Matthew says, a paralytic, since in the case of a disease so seldom fatal the modest centurion would scarcely have met Jesus to implore his aid immediately on his entrance into the city:‡ as if a very painful disease such as is described by Matthew did not render desirable the quickest help, and as if there were any want of modesty in asking Jesus before he reached home to utter a healing word. Rather, the contrary relation between Matthew and Luke seems probable from the observation, that the miracle, and conse-

* Vid. Lücke, 1, S. 552. † Fritzsche, in Matth. p. 310: *discrepat autem Lucas ita Matthæi narratione, ut centurionem non ipsum venisse ad Jesum, sed per legatos cum eo egisse tradat; quibus dissidentibus pacem obtrudere, boni nego interpretis esse.* ‡ Schleiermacher, *ut sup. S. 92 f.*

quently also the disease of the person cured miraculously, is never diminished in tradition but always exaggerated; hence the tormented paralytic would more probably be heightened into one *ready to die*, *μέλλων τελευτᾶν*, than the latter reduced to a mere sufferer. But especially the double message in Luke is, according to Schleiermacher, a feature very unlikely to have been invented. How if, on the contrary, it very plainly manifested itself to be an invention? While in Matthew the centurion, on the offer of Jesus to accompany him, seeks to prevent him by the objection: *Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof*, in Luke he adds by the mouth of his messenger, *wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee*, by which we plainly discover the conclusion on which the second embassy was founded. If the man declared himself unworthy that Jesus should come to him, he cannot, it was thought, have held himself worthy to come to Jesus; an exaggeration of his humility by which the narrative of Luke again betrays its secondary character. The first embassy seems to have originated in the desire to introduce a previous recommendation of the centurion as a motive for the promptitude with which Jesus offered to enter the house of a Gentile. The Jewish elders after having informed Jesus of the case of disease, add, *that he was worthy for whom he should do this, for he loveth our nation and has built us a synagogue:* a recommendation the tenor of which is not unlike what Luke (Acts x. 22) makes the messengers of Cornelius say to Peter to induce him to return with them, namely, that the centurion was a *just man, and one that feareth God, and in good report among all the nation of the Jews.* That the double embassy cannot have been original, appears the most clearly from the fact, that by it the narrative of Luke loses all coherence. In Matthew all hangs well together: the centurion first describes to Jesus the state of the sufferer, and either leaves it to Jesus to decide what he shall next do, or before he prefers his request Jesus anticipates him by the offer to go to his house, which the centurion declines in the manner stated. Compare with this his strange conduct in Luke: he first sends to Jesus by the Jewish elders the request that he will come and heal his servant, but when Jesus is actually coming, repents that he has occasioned him to do so, and asks only for a miraculous word from Jesus. The supposition that the first request proceeded solely from the elders and not from the centurion* runs counter to the express words of the evangelist, who by the expressions: *ἀπέστειλε—πρεσβυτέρους—ἐρωτῶν αὐτὸν, he sent—the elders—beseeching him*, represents the prayer as coming from the centurion himself; and that the latter by the word *ἐλθὼν* meant only that Jesus should come into the neighbourhood of his house, but when he saw that Jesus intended actually to enter his house, declined this as too great a favour,—is too absurd a demeanour to attribute to a man who otherwise appears sensible, and of whom for this reason so capri-

* Kuinöl, in Matth. p. 221 f.

cious a change of mind as is implied in the text of Luke, was still less to be expected. The whole difficulty would have been avoided, if Luke had put into the mouth of the first messengers, as Matthew in that of the centurion, only the entreaty, direct or indirect, for a cure in general; and then after Jesus had offered to go to the house where the patient lay, had attributed to the same messengers the modest rejection of this offer. But on the one hand, he thought it requisite to furnish a motive for the resolution of Jesus to go into the Gentile's house; on the other, tradition presented him with a deprecation of this personal trouble on the part of Jesus: he was unable to attribute the prayer and the deprecation to the same persons, and he was therefore obliged to contrive a second embassy. Hereby, however, the contradiction was only apparently avoided, since both embassies are sent by the centurion. Perhaps also the centurion who was unwilling that Jesus should take the trouble to enter his house, reminded Luke of the messenger who warned Jairus not to trouble the master to enter his house, likewise after an entreaty that he would come into the house; and as the messenger says to Jairus, according to him and Mark, *μὴ σκύλλε τὸν διδάσκαλον, trouble not the master* (Luke viii. 49.), so here he puts into the mouth of the second envoys, the words, *κύριε μὴ σκύλλου, Lord, trouble not thyself*, although such an order has a reason only in the case of Jairus, in whose house the state of things had been changed since the first summons by the death of his daughter, and none at all in that of the centurion whose servant still remained in the same state.

Modern expositors are deterred from the identification of all the three narratives, by the fear that it may present John in the light of a narrator who has not apprehended the scene with sufficient accuracy, and has even mistaken its main drift.* Were they nevertheless to venture on a union, they would as far as possible vindicate to the fourth gospel the most original account of the facts; a position of which we shall forthwith test the security, by an examination of the instrinsic character of the narratives. That the suppliant is according to the fourth evangelist a *βασιλικὸς*, while according to the two others he is an *ἑκατόνταρχος*, is an indifferent particular from which we can draw no conclusion on either side; and it may appear to be the same with the divergency as to the relation of the diseased person to the one who entreats his cure. If however, it be asked with reference to the last point, from which of the three designations the other two could most easily have arisen? it can scarcely be supposed that the *υἱὸς* of John became in a descending line, first the doubtful term *παῖς*, and then *δοῦλος*; and even the reverse ascending order is here less probable than the intermediate alternative, that out of the ambiguous *παῖς* (= בעד) there branched off in one direction the sense of *servant*, as in Luke; in the other, of *son*, as in John. We have already remarked, that the description of the pa-

* Tholuck, in loc. Hase, § 68. Anm.

tient's state in John, as well as in Luke, is an enhancement on that in Matthew, and consequently of later origin. As regards the difference in the locality, from the point of view now generally taken in the comparative criticism of the gospels, the decision would doubtless be, that in the tradition from which the synoptical writers drew, the place from which Jesus performed the miracles was confounded with that in which the sick person lay, the less noted Cana being absorbed in the celebrated Capernaum; whereas John, being an eye-witness, retained the more correct details. But the relation between the evangelists appear to stand thus only when John is assumed to have been an eye-witness; if the critic seeks, as he is bound to do, to base his decision solely on the instrinsic character of the narratives, he will arrive at a totally different result. Here is a narrative of a cure performed at a distance, in which the miracle appears the greater, the wider the distance between the curer and the cured. Would oral tradition in propagating this narrative, have the tendency to diminish that distance, and consequently the miracle, so that in the account of John, who makes Jesus perform the cure at a place from which the nobleman does not reach his son until the following day, we should have the original narrative, in that of the synoptists on the contrary, who represent Jesus as being in the same town with the sick servant, the one modified by tradition? Only the converse of this supposition can be held accordant with the nature of the legend, and here again the narrative of John manifests itself to be a traditional one. Again, the preciseness with which the hour of the patient's recovery is ascertained in the fourth gospel has a highly fictitious appearance. The simple expression of Matthew, usually found at the conclusion of histories of cures: *he was healed in the self-same hour*, is dilated into an inquiry on the part of the father as to the hour in which the son began to amend, an answer from the servants that yesterday at the seventh hour the fever left him, and lastly the result, that in the very hour in which Jesus had said, Thy son liveth, the recovery took place. This is a solicitous accuracy, a tediousness of calculation, that seems to bespeak the anxiety of the narrator to establish the miracle, rather than to show the real course of the event. In representing the βασιλικος as conversing personally with Jesus, the fourth gospel has preserved the original simplicity of the narrative better than the third; though as has been remarked, the servants who come to meet their master in the former seem to be representatives of Luke's second embassy. But in the main point of difference, relative to the character of the applicant, it might be thought that, even according to our own standard, the preference must be given to John before the two other narrators. For if that narrative is the more legendary, which exhibits an effort at aggrandizement or embellishment, it might be said that the applicant whose faith is in John rather weak, is in Luke embellished into a model of faith. It is not, however; on embellishment in general that legend or the inventive narrator is bent, but on em-

bellishment in subservience to their grand object, which in the gospels is the glorification of Jesus; and viewed in this light, the embellishment will in two respects be found on the side of John. First, as this evangelist continually aims to exhibit the pre-eminence of Jesus, by presenting a contrast to it in the weakness of all who are brought into communication with him, so here this purpose might be served by representing the suppliant as weak rather than strong in faith. The reply, however, which he puts into the mouth of Jesus, *Unless ye see signs and wonders ye will not believe*, has proved too severe, for which reason it reduces most of our commentators to perplexity. Secondly, it might seem unsuitable that Jesus should allow himself to be diverted from his original intention of entering the house in which the patient was, and thus appear to be guided by external circumstances; it might be regarded as more consistent with his character that he should originally resolve to effect the cure at a distance instead of being persuaded to this by another. If then, as tradition said, the suppliant did nevertheless make a kind of remonstrance, this must have had an opposite drift to the one in the synoptical gospels, namely, to induce Jesus to a journey to the house where the patient lay.

In relation to the next question, the possibility and the actual course of the incident before us, the natural interpretation seems to find the most pliant material in the narrative of John. Here, it is remarked, Jesus nowhere says that he will effect the patient's cure, he merely assures the father that his son is out of danger, (*ὁ υἱὸς σου ζῇ*), and the father, when he finds that the favourable turn of his son's malady coincides with the time at which he was conversing with Jesus, in no way draws the inference that Jesus had wrought the cure at a distance. Hence, this history is only a proof that Jesus by means of his profound acquaintance with semeiology, was able, on receiving a description of the patient's state, correctly to predict the course of his disease; that such a description is not here given is no proof that Jesus had not obtained it; while further this proof of knowledge is called a *σημεῖον* (v. 54) because it was a sign of a kind of skill in Jesus which John had not before intimated, namely, the ability to predict the cure of one dangerously ill.* But, apart from the misinterpretation of the word *σημεῖον*, and the interpolation of a conversation not intimated in the text; this view of the matter would place the character and even the understanding of Jesus in the most equivocal light. For if we should pronounce a physician imprudent, who in the case of a patient believed to be dying of fever, should even from his own observation of the symptoms, guarantee a cure, and thus risk his reputation: how much more rashly would Jesus have acted, had he, on the mere description of a man who was not a physician, given assurance that a disease was attended with no danger? We cannot ascribe such conduct to him, because it would be in direct contradiction with his general

* Paulus, Comm. 4, S. 253 f.; Venturini, 2, S. 140 ff.; comp. Hase, § 68.

conduct, and the impression which he left on his cotemporaries. If then Jesus merely predicted the cure without effecting it, he must have been assured of it in a more certain manner than by natural reasoning,—he must have known it in a supernatural manner. This is the turn given to the narrative by one of the most recent commentators on the gospel of John. He puts the question, whether we have here a miracle of knowledge or of power; and as there is no mention of an immediate effect from the words of Jesus, while elsewhere in the fourth gospel the superior knowledge of Jesus is especially held up to our view, he is of opinion that Jesus, by means of his higher nature, merely knew that at that moment the dangerous crisis of the disease was past.* But if our gospel frequently exhibits the superior knowledge of Jesus, this proves nothing to the purpose, for it just as frequently directs our attention to his superior power. Further, where the supernatural knowledge of Jesus is concerned, this is plainly stated (as i. 49, ii. 25, vi. 64,) and hence if a supernatural cognizance of the already effected cure of the boy had been intended, John would have made Jesus speak on this occasion as he did before to Nathanael, and tell the father that he already saw his son on his bed in an ameliorated state. On the contrary, not only is there no intimation of the exercise of superior knowledge, but we are plainly enough given to understand that there was an exercise of miraculous power. When the sudden cure of one *at the point of death* is spoken of, the immediate question is, What brought about this unexpected change? and when a narrative which elsewhere makes miracles follow on the word of its hero, puts into his mouth an assurance that the patient lives, it is only the mistaken effort to diminish the marvellous, which can prevent the admission that in this assurance the author means to give the cause of the cure.

In the case of the synoptical narratives, the supposition of a mere prediction will not suffice, since here the father (Matt. v. 8) entreats the exercise of healing power, and Jesus (v. 13,) accedes to this entreaty. Hence every way would seem to be closed to the natural interpretation (for the distance of Jesus from the patient made all physical or psychical influence impossible), if a single feature in the narrative had not presented unexpected help. This feature is the comparison which the centurion institutes between himself and Jesus. As he need only speak a word in order to see this or that command performed by his soldiers and servants, so, he concludes, it would cost Jesus no more than a word to restore his servant to health. Out of this comparison it has been found possible to extract an intimation that as on the side of the centurion, so on that of Jesus, human proxies were thought of. According to this, the centurion intended to represent to Jesus, that he need only speak a word to one of his disciples, and the latter would go with him and

* Lücke, 1, S. 550 f.

cure his servant, which is supposed to have forthwith happened.* But as this would be the first instance in which Jesus had caused a cure to be wrought by his disciples, and the only one in which he commissions them immediately to perform a particular cure, how could this peculiar circumstance be silently presupposed in the otherwise detailed narrative of Luke? Why, since this narrator is not sparing in spinning out the rest of the messenger's speech, does he stint the few words which would have explained all—the simple addition after εἰπὲ λόγῳ, *speak the word*, of ἑνὶ των μαθητῶν, *to one of thy disciples*, or something similar? But, above all, at the close of the narrative, where the result is told, this mode of interpretation falls into the greatest perplexity, not merely through the silence of the narrator, but through his positive statement. Luke, namely, concludes with the information that when the friends of the centurion returned into the house, they found the servant already recovered. Now, if Jesus had caused the cure by sending with the messengers one or more of his disciples, the patient could only begin gradually to be better after the disciples had come into the house with the messengers; he could not have been already well on their arrival. Paulus indeed supposes that the messengers lingered for some time listening to the discourse of Jesus, and that thus the disciples arrived before them; but how the former could so unnecessarily linger, and how the evangelist could have been silent on this point as well as on the commission of the disciples, he omits to explain. Whether instead of the disciples, we hold that which corresponds on the side of Jesus to the soldiers of the centurion to be demons of disease,† ministering angels,‡ or merely the word and the curative power of Jesus;§ in any case there remains to us a miracle wrought at a distance.

This kind of agency on the part of Jesus is, according to the admission even of such commentators as have not generally any repugnance to the miraculous, attended with special difficulty, because from the want of the personal presence of Jesus, and its beneficial influence on the patient, we are deprived of every possibility of rendering the cure conceivable by means of an analogy observable in nature.‖ According to Olshausen, indeed, this distant influence has its analogies; namely, in animal magnetism.¶ I will not directly contest this, but only point out the limits within which, so far as my knowledge extends, this phenomenon confines itself in the domain of animal magnetism. According to our experience hitherto, the cases in which one person can exert an influence over another at a distance are only two: first, the magnetizer or an individual in magnetic relation to him can act thus on the somnambule, but this distant action must always be preceded by immediate contact,—

* Paulus, exeg. Handbuch, 1. B. S. 710 f.; Natürliche Geschichte, 2, S. 285 ff.
† Clem. homil. ix. 21; Fritzsche, in Matth. 313. ‡ Wetstein, N. T. 1, p. 349; comp. Olshausen, in loc. § Köster, Immanuel, S. 195. Anm. ‖ Lücke, 1, S. 550. ¶ Bibl. Comm. 1, S. 268.

a preliminary which is not supposed in the relation of Jesus to the patient in our narrative; secondly, such an influence is found to exist in persons who are themselves somnambules, or otherwise under a disordered state of the nerves; neither of which descriptions can apply to Jesus. If thus such a cure of distant persons as is ascribed to Jesus in our narratives, far outsteps the extreme limits of natural causation, as exhibited in magnetism and the kindred phenomena; then must Jesus have been, so far as the above narratives can lay claim to historical credit, a supernatural being. But before we admit him to have been so really, it is worth our while as critical inquirers to examine whether the narrative under consideration could not have arisen without any historical foundation; especially as by the very fact of the various forms which it has taken in the different gospels it shows itself to contain legendary ingredients. And here it is evident that the miraculous cures of Jesus by merely touching the patient, such as we have examples of in that of the leper, Matt. viii. 3, and in that of the blind men, Matt. ix. 29, might by a natural climax rise, first into the cure of persons when in his presence, by a mere word, as in the case of the demoniacs, of the lepers Luke xvii. 14, and other sufferers; and then into the cure even of the absent by a word; of which there is a strongly marked precedent in the Old Testament. In 2 Kings v. 9 ff. we read that when the Syrian general Naaman came before the dwelling of the prophet Elisha that he might be cured of his leprosy, the prophet came not out to meet him, but sent to him by a servant the direction to wash himself seven times in the river Jordan. At this the Syrian was so indignant that he was about to return home without regarding the direction of the prophet. He had expected, he said, that the prophet would come to him, and calling on his God, strike his hand over the leprous place; that without any personal procedure of this kind, the prophet merely directed him to go to the river Jordan and wash, discouraged and irritated him, since if water were the thing required, he might have had it better at home then here in Israel. By this Old Testament history we see what was ordinarily expected from a prophet, namely, that he should be able to cure when present by bodily contact; that he could do so without contact, and at a distance, was not presupposed. Elisha effected the cure of the leprous general in the latter manner (for the washing was not the cause of cure here, any more than in John ix., but the miraculous power of the prophet, who saw fit to annex its influence to this external act), and hereby proved himself a highly distinguished prophet: ought then the Messiah in this particular to fall short of the prophet? Thus our New Testament narrative is manifested to be a necessary reflection of that Old Testament story. As, there, the sick person will not believe in the possibility of his cure unless the prophet comes out of his house; so, here, according to one edition of the story, the applicant likewise doubts the possibility of a cure, unless

Jesus will come into his house; according to the other editions, he is convinced of the power of Jesus to heal even without this; and all agree that Jesus, like the prophet, succeeded in the performance of this especially difficult miracle.

§ 99. CURES ON THE SABBATH.

JESUS, according to the gospels, gave great scandal to the Jews by not seldom performing his curative miracles on the sabbath. One example of this is common to the three synoptical writers, two are peculiar to Luke, and two to John.

In the narrative common to the three synoptical writers, two cases of supposed desecration of the sabbath are united; the plucking of the ears of corn by the disciples (Matt. xii. 1. parall.), and the cure of the man with the withered hand by Jesus (v. 9 ff. par.). After the conversation which was occasioned by the plucking of the corn, and which took place in the fields, the two first evangelists continue as if Jesus went from this scene immediately into the synagogue of the same place, to which no special designation is given, and there, on the occasion of the cure of the man with the withered hand, again held a dispute on the observance of the sabbath. It is evident that these two histories were originally united only on account of the similarity in their tendency; hence it is to the credit of Luke, that he has expressly separated them chronologically by the words ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, *on another sabbath.** The further inquiry, which narrative is here the more original? we may dismiss with the observation, that if the question which Matthew puts into the mouth of the Pharisees, *Is it lawful to heal on the sabbath days?* is held up as a specimen of invented dialogue;† we may with equal justice characterize in the same way the question lent to Jesus by the two intermediate evangelists; while their much praised‡ description of Jesus calling to the man to stand forth in the midst, and then casting reproving glances around, may be accused of having the air of dramatic fiction.

The narratives all agree in representing the affliction under which the patient laboured, as a χεὶρ ξηρὰ, or ἐξηραμμένη. Indefinite as this expression is, it is treated too freely when it is understood, as by Paulus, to imply only that the hand was injured by heat,§ or even by a sprain, according to Venturini's supposition.‖ For when, in order to determine the signification in which this term is used in the New Testament we refer, as it is proper to do, to the Old Testament, we find (1 Kings, xiii. 4.) a hand which, on being stretched out, ἐξηράνθη (רַתִּיבַשׁ), described as incapable of being drawn back again, so that we must understand a lameness and rigidity of the

* Schleiermacher, über den Lukas, S. 80 f. † Schneckenburger, über den Urspr., u. s. f. S. 50. ‡ Schleiermacher, ut sup. § Exeg. Handb. 2, S. 48 ff. ‖ Natürliche Geschichte, 2, S. 421.

hand; and on a comparison of Mark ix. 18, where the expression *ξηραίνεσθαι to be withered or wasted away* is applied to an epileptic, a drying up and shrinking of that member.* Now from the narrative before us a very plausible argument may be drawn in favour of the supposition, that Jesus employed natural means in the treatment of this and other diseases. Only such cures, it is said, were prohibited on the sabbath as were attended with any kind of labour; thus, if the Pharisees, as it is here said, expected Jesus to transgress the sabbatical laws by effecting a cure, they must have known that he was not accustomed to cure by his mere word, but by medicaments and surgical operations.† As, however, a cure merely by means of a conjuration otherwise lawful, was forbidden on the sabbath, a fact which Paulus himself elsewhere adduces;‡ as moreover there was a controversy between the schools of Hillel and Schammai, whether it were permitted even to administer consolation to the sick on the sabbath;§ and as again, according to an observation of Paulus, the more ancient rabbins were stricter on the point of sabbatical observance than those whose writings on this subject have come down to us;‖ so the cures of Jesus, even supposing that he used no natural means, might by captious Pharisees be brought under the category of violations of the sabbath. The principal objection to the rationalistic explanation, namely, the silence of the evangelists as to natural means, Paulus believes to be obviated in the present case by conceiving the scene thus: at that time, and in the synagogue, there was indeed no application of such means; Jesus merely caused the hand to be shown to him, that he might see how far the remedies hitherto prescribed by him (which remedies however are still a bare assumption) had been serviceable, and he then found that it was completely cured; for the expression *ἀποκατεστάθη*, used by all the narrators, implies a cure completed previously, not one suddenly effected in the passing moment. It is true that the context seems to require this interpretation, since the outstretching of the hand prior to the cure would appear to be as little possible, as in 1 Kings xiii. 4. the act of drawing it back: nevertheless the evangelists give us only the word of Jesus as the source of the cure, not natural means, which are the gratuitous addition of expositors.¶

Decisive evidence, alike for the necessity of viewing this as a miraculous cure, and for the possibility of explaining the origin of the anecdote, is to be obtained by a closer examination of the Old Testament narrative already mentioned, 1 Kings xiii. 1 ff. A prophet out of Judah threatened Jeroboam, while offering incense on his idolatrous altar, with the destruction of the altar and the overthrow of his false worship; the king with outstretched hand commanded that this prophet of evil should be seized, when suddenly his hand dried up so that he could not draw it again towards him, and the

* Winer, bibl. Realw. 1, S. 796. † Paulus, ut sup. S. 49, 54; Köster, Immanuel, S. 185 f. ‡ Ut sup. S. 83, ex Tract. Schabbat. § Schabbat, f. 12, ap. Schöttgen, i. p. 123. ‖ See the passage last cited. ¶ Fritzsche, in Matth. p. 427; in Marc. p. 79.

altar was rent. On the entreaty of the king, however, the prophet besought Jehovah for the restoration of the hand, and its full use was again granted.* Paulus also refers to this narrative in the same connexion, but only for the purpose of applying to it his natural method of explanation; he observes that Jeroboam's anger may have produced a transient convulsive rigidity of the muscles and so forth, in the hand just stretched out with such impetuosity. But who does not see that we have a legend designed to glorify the monotheistic order of prophets, and to hold up to infamy the Israelitish idolatry in the person of its founder Jeroboam? The man of God denounces on the idolatrous altar quick and miraculous destruction; the idolatrous king impiously stretches forth his hand against the man of God; the hand is paralyzed, the idolatrous altar falls asunder into the dust, and only on the intercession of the prophet is the king restored. Who can argue about the miraculous and the natural in what is so evidently a mythus? And who can fail to perceive in our evangelical narrative an imitation of this Old Testament legend, except that agreeably to the spirit of Christianity the withering of the hand appears, not as a retributive miracle, but as a natural disease, and only its cure is ascribed to Jesus; whence also the outstretching of the hand is not, as in the case of Jeroboam, the criminal cause of the infliction, continued as a punishment, and the drawing of it back again a sign of cure; but, on the contrary, the hand which had previously been drawn inwards, owing to disease, can after the completion of the cure be again extended. That, in other instances, about that period, the power of working cures of this kind was in the East ascribed to the favourites of the gods, may be seen from a narrative already adduced, in which, together with the cure of blindness, the restoration of a diseased hand is attributed to Vespasian.†

But this curative miracle does not appear independently and as an object by itself: the history of it hinges on the fact that the cure was wrought on the Sabbath, and the point of the whole lies in the words by which Jesus vindicates his activity in healing on the sabbath against the Pharisees. In Luke and Mark this defence consists in the question, *Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil, to save life or to destroy it?* in Matthew, in a part of this question, together with the aphorism on saving the sheep which might fall into the pit on the sabbath. Luke, who has not this saying on the present occasion, places it (varied by the substitution of *ὄνος ἢ βοῦς, an ass or an ox* for *πρόβατον sheep*, and of *φρέαρ, well* or *pit* for *βόθυνος, ditch*,) in connexion with the cure of an *ὑδρωπικὸς a man who had the dropsy* (xiv. 5.); a narrative which has in

* 1 Kings xiii, 4, LXX: *καὶ ἰδοὺ ἐξηράνθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.*

6: *καὶ ἐπέστρεψε τὴν χεῖρα τοῦ βασιλέως πρὸς αὐτὸν, καὶ ἐγένετο καθὼς τὸ πρότερον.*

† Tacit. Hist. iv. 81.

Matth. xii. 10: *καὶ ἰδοὺ ἄνθρωπος ἦν τὴν χεῖρα ἔχων ξηρὰν* (Mark. *ἐξηραμμένην*).

13: *τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου· καὶ ἐξέτεινε· καὶ ἀποκατεστάθη ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη.*

general a striking similarity to the one under consideration. Jesus takes food in the house of one of the chief Pharisees, where, as in the other instance in the synagogue, he is watched (here, ἦσαν παρατηρούμενοι, there, παρετήρουν). A dropsical person is present; as, there, a man with a withered hand. In the synagogue, according to Matthew, the Pharisees ask Jesus, εἰ ἔξεστι τοῖς σάββασι θεραπεύειν; *Is it lawful to heal on the sabbath days?* According to Mark and Luke, Jesus aks them whether it be *lawful to save life*, &c.: so, here, he asks them, εἰ ἔξεστι τῷ σαββάτῳ θεραπεύειν; *Is it lawful to heal on the sabbath?* whereupon in both histories the interrogated parties are silent (in that of the withered hand, Mark: οἱ δὲ ἐσιώπων; in that of the dropsical patient, Luke: οἱ δὲ ἡσύχασαν). Lastly, in both histories we have the saying about the animal fallen into a pit, in the one as an epilogue to the cure, in the other (that of Matthew) as a prologue. A natural explanation, which has not been left untried even with this cure of the dropsy,* seems more than usually a vain labour, where, as in this case, we have before us no particular narrative, resting on its own historical basis, but a mere variation on the theme of the sabbath cures, and the text on the endangered domestic animal, which might come to one (Matthew) in connexion with the cure of a withered hand, to another (Luke) with the cure of a dropsical patient, and to a third in a different connexion still; for there is yet a third story of a miraculous cure with which a similar saying is associated. Luke, namely, narrates (xiii. 10 ff.) the cure of a woman bowed down by demoniacal influence, as having been performed by Jesus on the sabbath; when to the indignant remonstrance of the ruler of the synagogue, Jesus replies by asking, whether every one does not loose his ox or ass from the stall on the sabbath, and lead him away to watering? a question which is undeniably a variation of the one given above. So entirely identical does this history appear with the one last named, that Schleiermacher comes to this conclusion: since in the second there is no reference to the first, and since consequently the repetition is not excused by confession, the two passages Luke xiii. 10, and xiv. 5, cannot have been written one after the other by the same author.†

Thus we have here, not three different incidents, but only three different frames in which legend has preserved the memorable and thoroughly popular aphorism on the domestic animal, to be rescued or tended on the sabbath. Yet, unless we would deny to Jesus so original and appropriate an argument, there must lie at the foundation a cure of some kind actually performed by him on the sabbath; not, however, a miraculous one. We have seen that Luke unites the saying with the cure of a demoniacal patient: now it might have been uttered by Jesus on the occasion of one of those cures of demoniacs of which, under certain limitations, we have admitted the natural possibility. Or, when Jesus in cases of illness among his followers applied the usual medicaments without regard to the sab-

* Paulus, exeg. Handb. 2, S. 341 f. † Ut sup. S. 196.

bath, he may have found this appeal to the practical sense of men needful for his vindication. Or lastly, if there be some truth in the opinion of rationalistic commentators that Jesus, according to the oriental and more particularly the Essene custom, occupied himself with the cure of the body as well as of the soul, he may, when complying with a summons to the former work on the sabbath, have had occasion for such an apology. But in adopting this last supposition, we must not, with these commentators, seek in the particular supernatural cures which the Gospels narrate, the natural reality; on the contrary, we must admit that this is totally lost to us, and that the supernatural has usurped its place.* Further, it cannot have been cures in general with which that saying of Jesus was connected; but any service performed by him or his disciples which might be regarded as a rescuing or preservation of life, and which was accompanied by external labour, might in his position with respect to the Pharisaic party, furnish an occasion for such a defence.

Of the two cures on the sabbath narrated in the fourth gospel, one has already been considered with the cures of the blind; the other (v. 1 ff.) might have been numbered among the cures of paralytics, but as the patient is not so designated, it was admissible to reserve it for our present head. In the porches of the pool of Bethesda in Jerusalem, Jesus found a man who, as it subsequently appears, had been lame for thirty-eight years; this sufferer he enables by a word to stand up and carry home his bed, but, as it was the sabbath, he thus draws down on himself the hostility of the Jewish hierarchy. Woolston† and many later writers have thought to get clear of this history in a singular manner, by the supposition that Jesus here did not cure a real sufferer but merely unmasked a hypocrite.‡ The sole reason which can with any plausibility be urged in favour of this notion, is that the cured man points out Jesus to his enemies as the one who had commanded him to carry his bed on the sabbath (v. 15; comp. 11 ff.), a circumstance which is only to be explained on the ground that Jesus had enjoined what was unwelcome. But that notification to the Pharisees might equally be given, either with a friendly intention, as in the case of the man born blind (John ix. 11. 25.), or at least with the innocent one of devolving the defence of the alleged violation of the sabbath on a stronger than himself.§ The evangelist at least gives it as his opinion that the man was really afflicted, and suffered from a wearisome disease, when he describes him as *having had an infirmity thirty-eight years*, τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ασθενείᾳ (v. 5): for the forced interpretation once put on this passage by Paulus, referring the thirty-eight years to the man's age, and not to the duration of his disease, he has not even himself

* Winer (bibl. Realwörterbuch, 1, S. 796) says: We should be contented to refrain from seeking a natural explanation *in individual cases* (of the cures of Jesus), and ever bear in mind that the banishment of the miraculous out of the agency of Jesus can never be effected *so long as the gospels are regarded historically.* † Disc. 3. ‡ Paulus, Comm. 4, S. 263 ff. L. J. 1, a. S. 298 ff. § Vid. Lücke and Tholuck, in loc.

ventured to reproduce.* On this view of the incident it is also impossible to explain what Jesus says to the cured man on a subsequent meeting (v. 14): *Behold thou art made whole; sin no more lest a worse thing come unto thee.* Even Paulus is compelled by these words to admit that the man had a real infirmity, though only a trifling one:—in other words he is compelled to admit the inadequacy of the idea on which his explanation of the incident is based, so that here again we retain a miracle, and that not of the smallest.

In relation to the historical credibility of the narrative, it may certainly be held remarkable that so important a sanative institution as Bethesda is described to be by John, is not mentioned either by Josephus or the rabbins, especially if the popular belief connected a miraculous cure with this pool:† but this affords nothing decisive. It is true that in the description of the pool there lies a fabulous popular notion, which appears also to have been received by the writer (for even if v. 4 be spurious, something similar is contained in the words *κίνησις τοῦ ὕδατος*, v. 3, and *ταραχθῇ*, v. 7). But this proves nothing against the truth of the narrative, since even an eye-witness and a disciple of Jesus may have shared a vulgar error. To make credible, however, such a fact as that a man who had been lame eight-and-thirty years, so that he was unable to walk, and completely bed-ridden, should have been perfectly cured by a word, the supposition of psychological influence will not suffice, for the man had no knowledge whatever of Jesus, v. 13; nor will any physical analogy, such as magnetism and the like, serve the purpose: but if such a result really happened, we must exalt that by which it happened above all the limits of the human and the natural. On the other hand, it ought never to have been thought a difficulty‡ that from among the multitude of the infirm waiting in the porches of the pool, Jesus selected one only as the object of his curative power, since the cure of him whose sufferings had been of the longest duration was not only particularly adapted, but also sufficient, to glorify the miraculous power of the Messiah. Nevertheless, it is this very trait which suggests a suspicion that the narrative has a mythical character. On a great theatre of disease, crowded with all kinds of sufferers, Jesus, the exalted and miraculously gifted physician, appears and selects the one who is afflicted with the most obstinate malady, that by his restoration he may present the most brilliant proof of his miraculous power. We have already remarked that the fourth gospel, instead of extending the curative agency of Jesus over large masses and to a great variety of diseases, as the synoptical gospels do, concentrates it on a few cases which proportionately gain in intensity: thus here, in the narrative of the cure of a man who had been lame thirty-eight years, it has far surpassed all the synoptical accounts of cures per-

* Comp with Comm. 4, S. 200, his Leben Jesu, 1, a, S. 298. † Bretschneider, *Probab. S. 69.* ‡ *As by* Hase, L. J. § 92.

formed on persons with diseased limbs, among whom the longest sufferer is described in Luke xiii. 11, only as a woman who had had a spirit of infirmity eighteen years. Without doubt the fourth evangelist had received some intimation (though, as we have gathered from other parts of his history, it was far from precise) of cures of this nature performed by Jesus, especially of that wrought on the paralytic, Matt. ix. 2 ff. parall., for the address to the patient, and the result of the cure are in this narrative in John almost verbally the same as in that case, especially according to Mark's account.* There is even a vestige in this history of John, of the circumstance that in the synoptical narrative the cure appears in the light of a forgiveness of sins; for as Jesus in the latter consoles the patient, before the cure, with the assurance, *thy sins are forgiven thee*, so in the former, he warns him, after the cure, in the words, *sin no more*, &c. For the rest, this highly embellished history of a miraculous cure was represented as happening on the sabbath, probably because the command to take up the bed which it contained appeared the most suitable occasion for the reproach of violating the sabbath.

§ 100. RESUSCITATIONS OF THE DEAD.

THE evangelists tell us of three instances in which Jesus recalled the dead to life. One of these is common to the three synoptists, one belongs solely to Luke, and one to John.

The instance which is common to the three first evangelists is the resuscitation of a girl, and is in all the three gospels united with the narrative of the woman who had an issue of blood (Matt. ix. 18 f. 23—26; Mark v. 22 ff.; Luke viii. 41 ff.). In the more precise designation of the girl and her father, the synoptical writers vary. Matthew introduces the father generally as *ἄρχων εἷς a certain ruler*, without any name; the two others as a *ruler of the synagogue named Jairus:* the latter moreover describes the girl as being twelve years old, and Luke states that she was the only child of her father; particulars of which Matthew is ignorant. A more important difference is, that according to Matthew the ruler in the first instance speaks of his daughter to Jesus as being dead, and intreats him to restore her to life; whereas according to the two other evangelists, he left her while yet living, though on the point of death, that he might fetch Jesus to avert her actual decease, and first when Jesus was on the way with him, people came out of his house with the information that his daughter had in the mean time

* Mark ii. 9: (*τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν* ———) *ἔγειραι, καὶ ἆρόν σου τὸν κράββατον καὶ περίπατει;*

11: — *ἔγειραι, καὶ ἆρον τὸν κράββατόν σου καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἰκόν σου.*

12: *καὶ ἠγέρθη εὐθέως, καὶ ὦρας τὸν κράββατον ἐξῆλθεν ἐναντίον πάντων.*

John v. 8: *ἔγειραι, ἆρον τὸν κράββατον σου, καὶ περιπάτει.*

9: *καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιὸς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρε τὸν κράββατον αὐτοῦ καὶ περιεπάτει.*

expired, so that to trouble Jesus further was in vain. The circumstances of the resuscitation also are differently described, for Matthew knows not that Jesus, as the other evangelists state, took with him only his three most confidential disciples as witnesses. Some theologians, Storr for example, have thought these divergencies so important, that they have supposed two different cases in which, among other similar circumstances, the daughter, in one case of a civil ruler (Matthew), in the other of a ruler of the synagogue named Jairus (Mark and Luke), was raised from the dead by Jesus.* But that, as Storr supposes, and as it is inevitable to suppose on his view, Jesus not only twice resuscitated a girl, but also on both these occasions, healed a woman with an issue immediately before, is a coincidence which does not at all gain in probability by the vague observation of Storr, that it is quite possible for very similar things to happen at different times. If then it must be admitted that the evangelists narrate only one event, the weak attempt to give perfect agreement to their narratives should be forborne. For neither can the expression of Matthew ἄρτι ἐτελεύτησε mean, as Kuinöl maintains,† *est morti proxima*, nor can that of Mark, ἐσχάτως ἔχει, or of Luke ἀπέθνησκε, imply that death had already taken place: not to mention that according to both, the fact of the death is subsequently announced to the father as something new.‡

Our more modern critics have wisely admitted a divergency between the accounts; in doing which they have unanimously given the palm of superior accuracy to the intermediate evangelists. Some are lenient towards Matthew, and only attribute to his mode of narration a brevity which might belong even to the representation of an eye-witness;§ while others regard this want of particularity as an indication that the first gospel had not an apostolic origin.‖ Now that Mark and Luke give the name of the applicant, on which Matthew is silent, and also that they determine his rank more precisely than the latter, will just as well bear an unfavourable construction for them, as the usual favourable one; since the designation of persons by name, as we have before remarked, is not seldom an addition of the later legend. For example, the woman with the issue first receives the name of Veronica in the tradition of John Malala;¶ the Canaanitish woman that of Justa in the Clementine Homilies;** and the two thieves crucified with Jesus, the names of Gestas and Demas in the gospel of Nicodemus.†† Luke's μονογενής (*one only daughter*) only serves to make the scene more touching,

* Ueber den Zweck des Evang. und der Briefe Joh. S. 351 ff.

† Comm. in Matth. p. 263. Observe his argumentation: *verba* [N. B. *Matthaei*]: ἄρτι ἐτελεύτησεν. *non possunt latine reddi: jam mortua est: nam, auctore* [N. B. *Luca*] *patri adhuc cum Christo colloquenti nuntiabat servus, filiam jam exspirasse; ergo* [*auctore Matthaeo?*] *nondum mortua erat, cum pater ad Jesum accederet.* ‡ Compare, on the subject of these vain attemps at reconciliation, Schleiermacher, über den Lukas, S. 132. and Fritzsche, in Matth. p. 347 f. § Olshausen, in loc. ‖ Schleiermacher. ut sup. S. 131 ff.; Schulz, über das Abendmahl, S. 316 f. ¶ Vid. Fabricius, Cod. Apocr. N. T. *2, p. 449 ff.* ** *Homil.* ii. 19. †† Cap. x.

and the ἐτῶν δώδεκα *twelve years of age*, he, and after him Mark, might have borrowed from the history of the woman with the issue. The divergency that, according to Matthew, the maiden is spoken of in the first instance as dead, according to the two others as only dying, must have been considered very superficially by those who have thought it possible to turn it in accordance with our own rule to the disadvantage of Matthew, on the ground that his representation serves to aggrandize the miracle. For in both the other gospels the death of the girl is subsequently announced, and its being supposed in Matthew to have occurred a few moments earlier is no aggrandizement of the miracle. Nay, it is the reverse; for the miraculous power of Jesus appears greater in the former, not indeed objectively, but subjectively, because it is heightened by contrast and surprise. There, where Jesus is in the first instance intreated to restore the dead to life, he does no more than what was desired of him; here, on the contrary, where supplicated only for the cure of a sick person, he actually brings that person to life again, he does more than the interested parties seek or understand. There, where the power of awaking the dead is presupposed by the father to belong to Jesus, the extraordinary nature of such a power is less marked than here, where the father at first only presupposes the power of healing the sick, and when death has supervened, is diverted from any further hope. In the description of the arrival and the conduct of Jesus in the house where the corpse lay, Matthew's brevity is at least clearer than the diffuse accounts of the two other evangelists. Matthew tells us that Jesus, having reached the house, put forth the minstrels already assembled for the funeral, together with the rest of the crowd, on the ground that there would be no funeral there; this is perfectly intelligible. But Mark and Luke tell us besides that he excluded his disciples also, with the exception of three, from the scene about to take place, and for this it is difficult to discover a reason. That a greater number of spectators would have been physically or psychologically an impediment to the resuscitation, can only be said on the supposition that the event was a natural one. Admitting the miracle, the reason for the exclusion can only be sought in the want of fitness in the excluded parties, whom however, the sight of such a miracle would surely have been the very means to benefit. But we must not omit to observe that the two later synoptists, in opposition to the concluding statement of Matthew that the fame of this event went abroad in the whole land, represent Jesus as enjoining the strictest silence on the witnesses: so that on the whole it rather appears that Mark and Luke regarded the incident as a mystery, to which only the nearest relatives and the most favoured disciples were admitted. Lastly, the difference on which Schulz insists as favourable to the second and third evangelist, namely, that while Matthew makes Jesus simply take the maiden by the hand, they have preserved to us the words which he at the same time uttered, the former even in the original language;—

can either have no weight at all, or it must fall into the opposite scale. For that Jesus, if he said anything when recalling a girl to life, made use of some such words as ἡ παις ἐγείρου, *maiden, I say unto thee, arise*, the most remote narrator might imagine, and to regard the ταλιθὰ κοῦμι of Mark as an indication that this evangelist drew from a peculiarly original source, is to forget the more simple supposition that he translated these words from the Greek of his informant for the sake of presenting the life-giving word in its original foreign garb, and thus enhancing its mysteriousness, as we have before observed with reference to the ἐφφαθά in the cure of the deaf man. After what we have seen we shall willingly abstain from finding out whether the individual who originally furnished the narrative in Luke were one of the three confidential disciples, and whether the one who originally related it, also put it into writing: a task to which only the acumen of Schleiermacher is equal.*

In relation to the facts of the case, the natural interpretation speaks with more than its usual confidence, under the persuasion that it has on its side the assurance of Jesus himself, that the maiden was not really dead, but merely in a sleep-like swoon; and not only rationalists, like Paulus, and semirationalists, like Schleiermacher, but also decided supranaturalists, like Olshausen, believe, on the strength of that declaration of Jesus, that this was no resuscitation of the dead.† The last-named commentator attaches especial importance to the antithesis in the speech of Jesus, and because the words οὐκ ἀπέθανε, *is not dead*, are followed by ἀλλὰ καθεύδει, *but sleepeth*, is of opinion that the former expression cannot be interpreted to mean merely, she is not dead, since I have resolved to restore her to life, strange criticism,—for it is precisely this addition which shows that she was only not dead, in so far as it was in the power of Jesus to recall her to life. Reference is also made to the declaration of Jesus concerning Lazarus, John xi. 14, Λάζαρος ἀπέθανε, *Lazarus is dead*, which is directly the reverse of the passage in question, οὐκ ἀπέθανε τὸ κοράσιον *the damsel is not dead*. But Jesus had before said of Lazarus, αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστι πρὸς θάνατον, *this sickness is not unto death* (v. 4.), and Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν κεκοίμηται, *our friend Lazarus sleepeth* (v. 11). Thus in the case of Lazarus also, who was really dead, we have just as direct a denial of death, and affirmation of mere sleep, as in the narrative before us. Hence Fritzsche is undoubtedly right when he paraphrases the words of Jesus in our passage as follows; *puellam ne pro mortua habetote, sed dormire existimatote, quippe in vitam mox redituram.* Moreover, Matthew, subsequently (xi. 5) makes Jesus say, νεκροὶ ἐγείρονται, *the dead are raised up;* and as he mentions no other instance

* Ut sup. S. 129. † Paulus, exeg. Handb. 1. B. S. 526, 31 f.; Schleiermacher, ut sup. S. 132; Olshausen, 1, S. 327. Even Neander does not express himself decidedly against this interpretation of the words of Jesus; while with regard to the girl's real condition, he thinks the supposition of a merely apparent death probable. L. J. Chr. S. 343. Comp. 338. f.

of resuscitation by Jesus, he must apparently have had this in his mind.*

But apart from the false interpretation of the words of Jesus, this view of the subject has many difficulties. That in many diseases conditions may present themselves which have a deceptive resemblance to death, or that in the indifferent state of medical science among the Jews of that age especially, a swoon might easily be mistaken for death, is not to be denied. But how was Jesus to know that there was such a merely apparent death in this particuliar case? However minutely the father detailed to him the course of the disease, nay, even if Jesus were acquainted beforehand with the particular circumstances of the girl's illness (as the natural explanation supposes): we must still ask, how could he build so much on this information as, without having seen the girl, and in contradiction to the assurance of the eye-witnesses, decidedly to declare that she was not dead, according to the rationalistic interpretation of his words? This would have been rashness and folly to boot, unless Jesus had obtained certain knowledge of the true state of the case in a supernatural way:† to admit which, however, is to abandon the naturalistic point of view. To return to the explanation of Paulus; between the expressions, *ἐκράτησε τῆς χειρὸς αὐτῆς*, *he took her by the hand*, and *ἠγέρθη τὸ κοράσιον*, *the maid arose*, expressions which are closely enough connected in Matthew, and are still more inseparably linked by the words *εὐθέως* and *παραχρῆμα* in the other two gospels, he inserts a course of medical treatment, and Venturini can even specify the different restoratives which were applied.‡ Against such arbitrary suppositions, Olshausen justly maintains that in the opinion of the evangelical narrator the life-giving word of Jesus, (and we might add, the touch of his hand, furnished with divine power,) was the means of restoring the girl to life.

In the case of resuscitation narrated by Luke alone (vii. 11 ff.) the natural explanation has not such a handle as was presented by the declaration of Jesus in the narrative just considered. Nevertheless, the rationalistic commentators take courage, and rest their hopes mainly on the circumstance that Jesus *speaks* to the young man lying in the coffin (v. 14). Now, say they, no one would speak to a dead person, but only to such an one as is ascertained or guessed to be capable of hearing.§ But this rule would prove that all the dead whom Christ will raise at the last day are only apparently dead, as otherwise they could not hear his voice, which it is expressly said they will do (John v. 28; comp. 1 Thess. iv. 16); it would therefore prove too much. Certainly one who is spoken to must be supposed to hear, and in a certain sense to be living; but in the present instance this holds only in so far as the voice of him who quickens the dead can penetrate even to the ears from which life has departed.

* Comp. De Wette exeg. Handb. 1, 1, S. 95; Weisse, die ev. Geschichte, 1, S. 503.
† Comp. Neander, L. J. S. 342. ‡ Natürliche Geschichte, 2, S. 212. § Paulus, exeg. Handb. 1. B. S. 716, Anm. and 719 f.

We must indeed admit the possibility that with the bad custom which prevailed among the Jews of burying their dead a few hours after their decease, a merely apparent corpse might easily be carried to the grave;* but all by which it is attempted to show that this possibility was here a reality, is a tissue of fictions. In order to explain how Jesus, even without any intention to perform a miracle, came to join the funeral procession, and how the conjecture could occur to him that the individual about to be buried was not really dead, it is first imagined that the two processions, that of the funeral and that of the companions of Jesus, met precisely under the gate of the city, and as they impeded each other, halted for a while:—directly in opposition to the text, which makes the bearers first stand still when Jesus touches the bier. Affected by the peculiar circumstances of the case, which he had learned during the pause in his progress, Jesus, it is said, approached the mother, and not with any reference to a resurrection which he intended to effect, but merely as a consolatory address, said to her, *Weep not.*† But what an empty, presuming comforter would he be, who, when a mother was about to consign her only son to the grave, should forbid her even the relief of tears, without offering to her either real help by recalling the departed one, or ideal, by suggesting grounds for consolation! Now the latter Jesus does not attempt: hence unless we would allow him to appear altogether heartless, he must be supposed to have resolved on the former, and for this he in fact makes every preparation, designedly touching the bier, and causing the bearers to stand still. Here, before the reanimating word of Jesus, the natural explanation inserts the circumstance that Jesus observed some sign of life in the youth, and on this, either immediately or after a previous application of medicaments,‡ spoke the words, which helped completely to awake him. But setting aside the fact that those intervening measures are only interpolated into the text, and that the strong words: *νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι, Young man, I say unto thee arise!* resemble rather the authoritative command of a miracle worker than the attempt of a physician to restore animation; how, if Jesus were conscious that the youth was alive when he met him, and was not first recalled to life by himself, could he with a good conscience receive the praise which, according to the narrative, the multitude lavished on him as a great prophet on account of this deed? According to Paulus, he was himself uncertain how he ought to regard the result; but if he were not convinced that he ought to ascribe the result to himself, it was his duty to disclaim all praise on account of it; and if he omitted to do this, his conduct places him in an equivocal light, in which he by no means appears in the other evangelical histories, so far as they are fairly interpreted. Thus here also we must acknowledge that the evangelist intends to narrate to us a miraculous

* Paulus, exeg. Handb. ut sup. S. 723. Comp. De Wette, exeg. Handb. 1. 2, S. 47.
† Thus Hase also, L. J. §. 87.
‡ Venturini, 2, S. 293.

resuscitation of the dead, and that according to him, Jesus also regarded his deed as a miracle.*

In the third history of a resurrection, which is peculiar to John (chap. xi.), the resuscitated individual is neither just dead nor being carried to his grave, but has been already buried several days. Here one would have thought there was little hope of effecting a natural explanation; but the arduousness of the task has only stimulated the ingenuity and industry of the rationalists in developing their conception of this narrative. We shall also see that together with the rigorously consequent mode of interpretation of the rationalists,—which, maintaining the historical integrity of the evangelical narrative throughout, assumes the responsibility of explaining every part naturally, there has appeared another system, which distinguishes certain features of the narrative as additions after the event, and is thus an advance towards the mythical explanation.

The rationalistic expositors set out here from the same premises as in the former narrative, namely, that it is in itself possible for a man who has lain in a tomb four days to come to life again, and that this possibility is strengthened in the present instance by the known custom of the Jews; propositions which we shall not abstractedly controvert. From this they proceed to a supposition which we perhaps ought not to let pass so easily,† namely, that from the messenger whom the sisters had sent with the news of their brother's illness, Jesus had obtained accurate information of the circumstances of the disease; and the answer which he gave to the messenger, *This sickness is not unto death*, (v. 4,) is said to express, merely as an inference which he had drawn from the report of the messenger, his conviction that the disease was not fatal. Such a view of his friend's condition would certainly accord the best with his conduct in remaining two days in Peræa after the reception of the message (v. 6); since, according to that supposition, he could not regard his presence in Bethany as a matter of urgent necessity. But how comes it that after the lapse of these two days, he not only resolves to journey thither (v. 8), but also has quite a different opinion of the state of Lazarus, nay, certain knowledge of his death, which he first obscurely (v. 10) and then plainly (v. 14) announces to his disciples? Here the thread of the natural explanation is lost, and the break is only rendered more conspicuous by the fiction of a second messenger,‡ after the lapse of two days, bringing word to Jesus that Lazarus had expired in the interim. For the author of the gospel at least cannot have known of a second messenger, otherwise he must have mentioned him, since the omission to do so gives another aspect to the whole narrative, obliging us to infer that Jesus had obtained information of the death of Lazarus in a supernatural manner.

* Comp. Schleiermacher, ut sup. S. 103 f. † Paulus, Comm. 4, S. 535 ff.; L. J. 1. B. S. 55 ff. ‡ In the translation of the text in his *Leben Jesu*, 2. B. S. 46, Paulus appears to suppose, besides the message mentioned in the gospel, *three* subsequent messages.

Jesus, when he had resolved to go to Bethany, said to the disciples, *Lazarus sleepeth, but I go that I may awake him out of sleep* (κεκοίμηται—ἐξυπνίσω—v. 11); this the naturalists explain by the supposition that Jesus must in the same way have gathered from the statements of the messengers who announced the death of Lazarus, that the latter was only in a state of lethargy. But we can as little here as in a former case impute to Jesus the foolish presumption of giving, before he had even seen the alleged corpse, the positive assurance that he yet lived.* From this point of view, it is also a difficulty that Jesus says to his disciples (v. 15) *I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe* (ἵνα πιστεύσητε). Paulus explains these words to imply that Jesus feared lest the death, had it happened in his presence, might have shaken their faith in him; but, as Gabler† has remarked, πιστεύω cannot mean merely the negative: *not to lose faith*, which would rather have been expressed by a phrase such as: ἵνα μὴ ἐκλείπῃ ἡ πίστις ὑμῶν, *that your faith fail not* (see Luke xxii. 32.); and moreover we nowhere find that the idea which the disciples formed of Jesus as the Messiah was incompatible with the death of a man, or, more correctly, of a friend, in his presence.

From the arrival of Jesus in Bethany the evangelical narrative is somewhat more favourable to the natural explanation. It is true that Martha's address to Jesus (v. 21 f.), *Lord, if thou hadst been here, my brother had not died, but I know that even now, whatsoever thou wilt ask of God, he will give it thee*, ἀλλὰ καὶ νῦν οἶδα, ὅτι, ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν θεὸν, δώσει σοι ὁ θεὸς, appears evidently to express the hope that Jesus may be able even to recall the dead one to life. However, on the assurance of Jesus which follows, *Thy brother shall rise again*, ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου, she answers despondingly, Yes, at the last day. This is certainly a help to the natural explanation, for it seems retrospectively to give to the above declaration of Martha (v. 22) the general sense, that even now, although he has not preserved the life of her brother, she believes Jesus to be him to whom God grants all that he desires, that is, the favourite of the Deity, the Messiah. But the expression which Martha there uses is not πιστεύω but οἶδα, and the turn of phrase: I know that this will happen if thou only willest it to be so, is a common but indirect form of petition, and is here the more unmistakeable, because the object of the entreaty is clearly indicated by the foregoing antithesis. Martha evidently means, Thou hast not indeed prevented the death of our brother, but even now it is not too late, for at thy prayer God will restore him to thee and us. Martha's change of mind, from the hope which is but indirectly expressed in her first reply (v. 24) to its extinction in the second, cannot be held very surprising in a woman who here and elsewhere

* Comp. C. Ch. Flatt, etwas zur Vertheidigung des Wunders der Wiederbelebung des Lazarus, in Süskinds Magazin, 14tes Stück, S. 93 ff. † Journal für auserlesene theol. Literatur, 3, 2, S. 261. Anm.

manifests a very hasty disposition, and it is in the present case sufficiently explained by the form of the foregoing assurance of Jesus (v. 23). Martha had expected that Jesus would reply to her indirect prayer by a decided promise of its fulfilment, and when he answers quite generally and with an expression which it was usual to apply to the resurrection at the last day (ἀναστήσεται), she gives a half-impatient, half-desponding reply.* But that general declaration of Jesus, as well as the yet more indefinite one (v. 25 f.), *I am the resurrection and the life*, is thought favourable to the rationalistic view: Jesus, it is said, was yet far from the expectation of an extraordinary result, hence he consoles Martha merely with the general hope that he, the Messiah, would procure for those who believed in him a future resurrection and a life of blessedness. As however Jesus had before (v. 11) spoken confidently to his disciples of awaking Lazarus, he must then have altered his opinion in the interim—a change for which no cause is apparent. Further, when (v. 40) Jesus is about to awake Lazarus, he says to Martha, *Said I not unto thee that if thou wouldst believe thou shouldst see the glory of God?* evidently alluding to v. 23, in which therefore he must have meant to predict the resurrection which he was going to effect. That he does not declare this distinctly, and that he again veils the scarcely uttered promise in relation to the brother (v. 25) in general promises for the believing, is the effect of design, the object of which is to try the faith of Martha, and extend her sphere of thought.†

When Mary at length comes out of the house with her companions, her weeping moves Jesus himself to tears. To this circumstance the natural interpretation appeals with unusual confidence, asking whether if he were already certain of his friend's resurrection, he would not have approached his grave with the most fervent joy, since he was conscious of being able to call him again living from the grave in the next moment? In this view the words ἐνεβριμήσατο (v. 33) and ἐμβριμώμενος (v. 38) are understood of a forcible repression of the sorrow caused by the death of his friend, which subsequently found vent in tears (ἐδάκρυσεν). But both by its etymology, according to which it signifies *fremere in aliquem* or *in se*, and by the analogy of its use in the New Testament, where it appears only in the sense of *increpare aliquem* (Matt. ix. 30; Mark i. 43; xiv. 5.), ἐμβριμᾶσθαι is determined to imply an emotion of anger, not of sorrow; where it is united, not with the dative of another person, but with τῷ πνεύματι and ἐν ἑαυτῷ, it must be understood of a silent, suppressed displeasure. This sense would be very appropriate in v. 38, where it occurs the second time; for in the foregoing observation of the Jews, *Could not this man, who opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?* there lies an intimation that they were *scandalized*, the prior conduct of Jesus perplexing them as to his present demeanour, and vice

* Flatt, ut sup. 102 f.; De Wette, in loc.; Neander, S. 351 f. † Flatt, ut sup.; Lücke, Tholuck and De Wette, in loc.

versa. But where the word ἐμβριμᾶσθαι is first used v. 33, the general weeping seems to have been likely to excite in Jesus a melancholy, rather than an angry emotion: yet even here a strong disapproval of the want of faith (ὀλιγοπιστία) which was manifested was not impossible. That Jesus then himself broke out into tears, only proves that his indignation against the faithless generation around him dissolved into melancholy, not that melancholy was his emotion from the beginning. Lastly, that the Jews (v. 36) in relation to the tears which Jesus shed, said among themselves, *Behold, how he loved him!* appears to be rather against than for those who regard the emotion of Jesus as sorrow for the death of his friend, and sympathy with the sisters; for, as the character of the narrative of John in general would rather lead us to expect an opposition between the real import of the demeanour of Jesus, and the interpretation put upon it by the spectators, so in particular *the Jews* in this gospel are always those who either misunderstand or pervert the words and actions of Jesus. It is true that the mild character of Jesus is urged, as inconsistent with the harshness which displeasure on his part at the very natural weeping of Mary and the rest would imply;* but such a mode of thinking is by no means foreign to the Christ of John's gospel. He who gave to the βασιλικὸς, when preferring the inoffensive request that he would come to his house and heal his son, the rebuke, *Except ye see signs and wonders ye will not believe;* he who, when some of his disciples murmured at the hard doctrines of the sixth chapter, assailed them with the cutting questions, *Doth this offend you?* and *Will ye also go away?* (v. 61, 57.); he who repulsed his own mother, when at the wedding at Cana she complained to him of the want of wine, with the harsh reply, *What have I to do with thee, Woman?* (ii. 4.)—who thus was always the most displeased when men, not comprehending his higher mode of thought or action, showed themselves desponding or importunate,—would here find peculiar reason for this kind of displeasure. If this be the true interpretation of the passage, and if it be not sorrow for the death of Lazarus which Jesus here exhibits, there is an end to the assistance which the natural explanation of the entire event is thought to derive from this particular feature; meanwhile, even on the other interpretation, a momentary emotion produced by sympathy with the mourners is quite reconcileable with the foreknowledge of the resurrection.† And how could the words of the Jews v. 37, serve, as rationalistic commentators think, to excite in Jesus the hope that God would now perhaps perform something extraordinary for him? The Jews did not express the hope that he could awake the dead, but only the conjecture that he might perhaps have been able to preserve his friend's life; Martha therefore had previously said more when she declared her belief that even now the Father would grant him what he asked; so that if such hopes were excited in Jesus from without, they must have been ex-

* Lücke, 2, S. 388. † Flatt, ut sup. S. 104 f.; Lücke, ut sup.

cited earlier, and especially before the weeping of Jesus, to which it is customary to appeal as the proof that they did not yet exist.

Even supranaturalists admit that the expression of Martha when Jesus commanded that the stone should be taken away from the grave, Κύριε, ἤδη ὄζει (v. 39), is no proof at all that decomposition had really commenced, nor consequently that a natural resuscitation was impossible, since it may have been a mere inference from the length of time since the burial.* But more weight must be attached to the words with which Jesus, repelling the objections of Martha, persists in having the tomb opened (v. 40): *Said I not unto thee that if thou wouldst believe thou shouldst see the glory of God?* How could he say this unless he was decidedly conscious of his power to resuscitate Lazarus? According to Paulus, this declaration only implied generally that those who have faith will, in some way or other, experience a glorious manifestation of the divinity. But what glorious manifestation of the divinity was to be seen here, on the opening of the grave of one who had been buried four days, unless it were his restoration to life? and what could be the sense of the words of Jesus, as opposed to the observation of Martha, that her brother was already within the grasp of decay, but that he was empowered to arrest decay? But in order to learn with certainty the meaning of the words τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ in our present passage we need only refer to v. 4, where Jesus had said that the sickness of Lazarus was not *unto death*, πρὸς θάνατον, but *for the glory of God*, ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ. Here the first member of the antithesis, *not unto death*, clearly shows that the δόξα τοῦ θεοῦ signifies the glorification of God by the life of Lazarus, that is, since he was now dead, by his resurrection: a hope which Jesus could not venture to excite in the most critical moment, without having a superior assurance that it would be fulfilled.† After the opening of the grave, and before he says to the dead man, *Come forth!* he thanks the Father for having heard his prayer. This is adduced, in the rationalistic point of view, as the most satisfactory proof that he did not first recall Lazarus to life by those words, but on looking into the grave found him already alive again. Truly, such an argument was not to be expected from theologians who have some insight into the character of John's gospel. These ought to have remembered how common it is in this gospel, as for example in the expression *glorify thy son*, to represent that which is yet to be effected or which is only just begun, as already performed; and in the present instance it is especially suited to mark the certainty of obtaining fulfilment, that it is spoken of as having already happened. And what invention does it further require to explain, both how Jesus could perceive in Lazarus the evidences of returning life, and how the latter could have come to life again! Between the removal of the stone, says Paulus, and the thanksgiving of Jesus, lies the critical interval when the surprising result was accomplished; then must Jesus, yet some

* Flatt, S. 106; Olshausen, 2, 269. † Flatt, S. 97.

steps removed from the grave, have discerned that Lazarus was living. By what means? and how so quickly and unhesitatingly? and why did he and no one else discern it? He may have discerned it by the movements of Lazarus, it is conjectured. But how easily might he deceive himself with respect to a dead body lying in a dark cavern: how precipitate was he, if without having examined more nearly, he so quickly and decidedly declared his conviction that Lazarus lived! Or, if the movements of the supposed corpse were strong and not to be mistaken, how could they escape the notice of the surrounding spectators? Lastly, how could Jesus in his prayer represent the incident about to take place as a sign of his divine mission, if he was conscious that he had not effected, but only discovered, the resuscitation of Lazarus? As arguments for the natural possibility of a return of life in a man who had been interred four days, the rationalistic explanation adduces our ignorance of the particular circumstances of the supposed death, the rapidity of interment among the Jews, afterwards the coolness of the cave, the strong fragrance of the spices, and lastly, the reanimating draught of warm air which on the rolling away of the stone streamed into the cave. But all these circumstances do not produce more than the lowest degree of possibility, which coincides with the highest degree of improbability: and with this the certainty with which Jesus predicts the result must remain irreconcileable.*

These decided predictions are indeed the main hindrance to the natural interpretation of this chapter; hence it has been sought to neutralize them, still from the rationalistic position, by the supposition that they did not proceed from Jesus, but may have been added *ex eventu* by the narrator. Paulus himself found the words ἐξυπνίσω αὐτὸν (v. 11) quite too decided, and therefore ventured the conjecture that the narrator, writing with the result in his mind, had omitted a qualifying *perhaps*, which Jesus had inserted.† This expedient has been more extensively adopted by Gabler. Not only does he partake the opinion of Paulus as to the above expression, but already in v. 4, he is inclined to lay the words ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ *for the glory of God*, to the account of the evangelist: again v. 15, he conjectures that in the words χαίρω δι ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἤμην ἐκεῖ, *I am glad for your sakes that I was not there, to the intent he may believe*, there is a slight exaggeration resulting from John's knowledge of the issue; lastly, even in relation to the words of Martha v. 22, ἀλλὰ καὶ νῦν οἶδα κ. τ. λ. he admits the idea of an addition from the pen of the writer.‡ By the adoption of this expedient, the natural interpretation avows its inability by itself to

* Compare on this subject, especially Flatt and Lücke. † Comm. 4, S. 437; in the L. J. 1. B. S. 57, and 2. B. S. 46, this conjecture is no longer employed. ‡ Ut sup. S. 272 ff. Even Neander shows himself not disinclined to such a conjecture as far as regards v. 4, (S. 349). As Gabler believes that these expressions cannot have come from Jesus, but only from John, so Dieffenbach, in Bertholdt's krit. Journal, 5, S. 7 ff., maintains that they cannot have proceeded from John, and as he holds that the rest of the gospel is the production of that apostle, he pronounces those passages to be interpolations.

cope with the difficulties in John's narrative. For if, in order to render its application possible, it is necessary to expunge the most significant passages, it is plain that the narrative in its actual state does not admit of a natural explanation. It is true that the passages, the incompatibility of which with the rationalistic mode of explanation is confessed by their excision, are very sparingly chosen; but from the above observations it is clear, that if all the features in this narrative which are really opposed to the natural view of the entire event were ascribed to the evangelist, it would in the end be little short of the whole that must be regarded as his invention. Thus, what *we* have done with the two first narratives of resuscitations, is with the last and most remarkable history of this kind, effected by the various successive attempts at explanation themselves, namely, to reduce the subject to the alternative: that we either receive the event as supernatural, according to the representation of the evangelical narrative; or, if we find it incredible as such, deny that the narrative has an historical character.

In order, in this dilemma, to arrive at a decision with respect to all the three narratives, we must refer to the peculiar character of the kind of miracles which we have now before us. We have hitherto been ascending a ladder of miracles; first, cures of mental disorders, then, of all kinds of bodily maladies, in which, however, the organization of the sufferer was not so injured as to cause the cessation of consciousness and life; and now, the revivification of bodies, from which the life has actually departed. This progression in the marvellous is, at the same time, a gradation in inconceivability. We have indeed been able to represent to ourselves how a mental derangement, in which none of the bodily organs were attacked beyond the nervous system, which is immediately connected with mental action, might have been removed, even in a purely psychical manner, by the mere word, look, and influence of Jesus: but the more deeply the malady appeared to have penetrated into the entire corporeal system, the more inconceivable to us was a cure of this kind. Where in insane persons the brain was disturbed to the extent of raging madness, or where in nervous patients the disorder was so confirmed as to manifest itself in periodical epilepsy; there we could scarcely imagine how permanent benefit could be conferred by that mental influence; and this was yet more difficult where the disease had no immediate connection with the mind, as in leprosy, blindness, lameness, &c. And yet, up to this point, there was always something present, to which the miraculous power of Jesus could apply itself; there was still a consciousness in the objects, on which to make an impression—a nervous life to be stimulated. Not so with the dead. The corpse from which life and consciousness have flown has lost the last fulcrum for the power of the miracle worker; it perceives him no longer—receives no impression from him; for the very capability of receiving impressions must be conferred on him anew. But to confer this, that is, to give life in the proper sense, is a cre-

ative act, and to think of this as being exercised by a man, we must confess to be beyond our power.

But even within the limits of our three histories of resurrections, there is an evident climax. Woolston has remarked with justice that it seems as if each of these narratives were intended to supply what was wanting in the preceding.* The daughter of Jairus is restored to life on the same bed on which she had just expired; the youth of Nain, when already in his coffin, and on his way to interment; lastly, Lazarus, after four days' abode in the tomb. In the first history, a word was the only intimation that the maiden had fallen under the powers of the grave; in the second, the fact is imprinted on the imagination also, by the picture of the young man being already carried out of the city towards his grave; but in the third, Lazarus, who had been some time inclosed in the grave, is depicted in the strongest manner as an inhabitant of the nether world: so that, if the reality of the death could be doubted in the first instance, this would become more difficult in the second, and in the third, as good as impossible.† With this gradation, there is a corresponding increase in the difficulty of rendering the three events conceivable; if, indeed, when the fact itself is inconceivable, there can exist degrees of inconceivableness between its various modifications. If, however, the resurrection of a dead person in general were possible, it must rather be possible in the case of one just departed, and yet having some remains of vital warmth, than in that of a corpse, cold and being carried to the grave; and again, in this, rather than in the case of one who had already lain four days in the grave, and in which decay is supposed to have commenced, nay, with respect to which, this supposition, if not confirmed, is at least not denied.

But, setting aside the miraculous part of the histories in question, each succeeding one is both intrinsically more improbable, and externally less attested, than the foregoing. As regards the internal improbability, one element of this, which indeed lies in all, and therefore also in the first, is especially conspicuous in the second. As a motive by which Jesus was induced to raise the young man at Nain, the narrative mentions compassion for the mother (v. 13). Together with this we are to include, according to Olshausen, a reference to the young man himself. For, he observes, man as a conscious being can never be treated as a mere instrument, which would be the case here, if the joy of the mother were regarded as the sole object of Jesus in raising the youth.‡ This remark of Olshausen demands our thanks, not that it removes the difficulty of this and every other resuscitation of the dead, but that it exhibits that difficulty in the clearest light. For the conslusion, that what in itself, or according to enlightened ideas, is not allowable or fitting, cannot be ascribed to Jesus by the evangelists, is totally inadmissible. We should rather (presupposing the purity of the character of Jesus)

* Disc. 5. † Bretschneider, Probab. S. 61. ‡ 1, S. 276 f.

conclude that when the evangelical narratives ascribe to him what is not allowable, they are incorrect. Now that Jesus, in his resuscitations of the dead, made it a consideration whether the persons to be restored to life might, from the spiritual condition in which they died, derive advantage from the restoration or the contrary, we find no indication; that, as Olshausen supposes, the corporeal awakening was attended with a spiritual awakening, or that such a result was expected is nowhere said. These resuscitated individuals, not excepting even Lazarus, recede altogether from our observation after their return to life, and hence Woolston was led to ask why Jesus rescued from the grave precisely these insignificant persons, and not rather John the Baptist, or some other generally useful man? It is said, he knew it to be the will of Providence that these men, once dead, should remain so? But then, it should seem, he must have thought the same of all who had once died, and to Woolston's objection there remains no answer but this: as it was positively known concerning celebrated men, that the breach which their deaths occasioned was never filled up by their restoration to life, legend could not annex the resurrections which she was pleased to narrate to such names, but must choose unknown subjects, in relation to which she was not under the same control.

The above difficulty is common to all the three narratives, and is only rendered more prominent in the second by an accidental expression: but the third narrative is full of difficulties entirely peculiar to itself, since the conduct of Jesus throughout, and, to a considerable extent, that of the other parties, is not easily to be conceived. When Jesus receives the information of the death of Lazarus, and the request of the sisters implied therein, that he would come to Bethany, he remains still two days in the same place, and does not set out toward Judea till after he is certain of the death. Why so? That it was not because he thought the illness attended with no danger, has been already shown; on the contrary, he foresaw the death of Lazarus. That indifference was not the cause of the delay, is expressly remarked by the evangelist (v. 5). What then? Lücke conjectures that Jesus was then occupied with a particularly fruitful ministry in Peræa, which he was not willing to interrupt for the sake of Lazarus, holding it his duty to postpone his less important call as a worker of miracles and a succouring friend, to his higher call as a teacher. But he might here have very well done the one, and not have left the other undone; he might either have left some disciples to carry forward his work in that country, or remaining there himself, have still cured Lazarus, whether through the medium of a disciple, or by the power of his will at a distance. Moreover, our narrator is entirely silent as to such a cause for the delay of Jesus. This view of it, therefore, can be listened to only on the supposition that no other motive for the delay is intimated by the evangelist, and even then as nothing more than a conjecture. Now

* Comm. 2, S 376. Also Neander, S. 346.

another motive is clearly indicated, as Olshausen has remarked, in the declaration of Jesus, v. 15, that he is glad he was not present at the death of Lazarus, because, for the object of strengthening the faith of the disciples, the resurrection of his friend would be more effectual than his cure. Thus Jesus had designedly allowed Lazarus to die, that by his miraculous restoration to life, he might procure so much the more faith in himself. Tholuck and Olshausen on the whole put the same construction on this declaration of Jesus; but they confine themselves too completely to the moral point of view, when they speak of Jesus as designing, in his character of teacher, to perfect the spiritual condition of the family at Bethany and of his disciples;* since, according to expressions, such as *ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τ. θ.* (v. 4), his design was rather the messianic one of spreading and confirming faith in himself as the Son of God, though principally, it is true, within that narrow circle. Here Lücke exclaims: by no means! never did the Saviour of the needy, the noblest friend of man, act thus arbitrarily and capriciously;† and De Wette also observes, that Jesus in no other instance designedly brings about or increases his miracles.‡ The former, as we have seen, concludes that something external, pre-occupation elsewhere, detained Jesus; a supposition which is contrary to the text, and which even De Wette finds inadequate, though he points out no other expedient. If then these critics are correct in maintaining that the real Jesus cannot have acted thus; while, on the other hand, they are incorrect in denying that the author of the fourth gospel makes his Jesus act thus: nothing remains but with the author of the Probabilia,§ from this incongruity of the Christ in John's gospel with the Christ alone conceivable as the real one, to conclude that the narrative of the fourth evangelist is unhistorical.

The alleged conduct of the disciples also, v. 12 f., is such as to excite surprise. If Jesus had represented to them, or at least to the three principal among them, the death of the daughter of Jairus as a mere sleep, how could they, when he said of Lazarus, *he sleeps, I will awake him*, *κεκοίμηται, ἐξυπνίσω αὐτον*, think that he referred to a natural sleep? One would not awake a patient out of a healthy sleep; hence it must have immediately occurred to the disciples that here sleep (*κοίμησις*) was spoken of in the same sense as in the case of the maiden. That, instead of this, the disciples understand the deep expressions of Jesus quite superficially, is entirely in the fourth evangelist's favourite manner, which we have learned to recognise by many examples. If tradition had in any way made known to him, that to speak of death as a sleep was part of the customary phraseology of Jesus, there would immediately spring up in his imagination, so fertile in this kind of antithesis, a misunderstanding corresponding to that figure of speech.‖

* Tholuck, S. 202; Olshausen, 2, S. 260. † Ut sup. ‡ Andachtsbuch, 1, S. 292 f. Exeg. Handb. 1, 3, S. 134. § S. 59 f. 79. ‖ Comp. De Wette, exeg. Handb., 1, 3, S. 135.

The observation of the Jews, v. 37, is scarcely conceivable, presupposing the truth of the synoptical resuscitations of the dead. The Jews appeal to the cure of the man born blind (John ix.), and draw the inference, that he who had restored sight to this individual, must surely have been able to avert the death of Lazarus. How came they to refer to this heterogeneous and inadequate example, if there lay before them, in the two resuscitations of the dead, miracles more analogous, and adapted to give hope even in this case of actual death? It is certain that the Galilean resuscitations were prior to this of Lazarus, since Jesus after this period went no more into Galilee; neither could those events remain unknown in the capital,* especially as we are expressly told that the fame of them *went abroad into all that land, throughout all Judæa, and throughout all the country round about.* To the real Jews therefore these cases must have been well known; and as the fourth evangelist makes his Jews refer to something less to the point, it is probable that he knew nothing of the above events: for that the reference belongs to him, and not to the Jews themselves, is evident from the fact, that he makes them refer to the very cure which he had last narrated.

A formidable difficulty lies also in the prayer which is put into the mouth of Jesus, v. 41 f. After thanking the Father for hearing his prayer, he adds, that for himself he knew well that the Father heard him always, and that he uttered this special thanksgiving only for the sake of the people around him, in order to obtain their belief in his divine mission. Thus he first gives his address a relation to God, and afterwards reduces this relation to a feigned one, intended to exist only in the conceptions of the people. Nor is the sense of the words such as Lücke represents it, namely, that Jesus for his own part would have prayed in silence, but for the benefit of the people uttered his prayer aloud (for in the certainty of fulfilment there lies no motive for silent prayer); they imply that for himself he had no need to thank the Father for a single result, as if surprised, since he was sure beforehand of having his wish granted, so that the wish and the thanks were coincident; that is, to speak generally, his relation to the Father did not consist in single acts of prayer, fulfilment, and thanks, but in a continual and permanent interchange of these reciprocal functions, in which no single act of gratitude in and by itself could be distinguished in this manner. If it may be admitted that in relation to the necessities of the people, and out of sympathy with them, such an isolated act could have taken place on the part of Jesus; yet, if there be any truth in this explanation, Jesus must have been entirely borne away by sympathy, must have made the position of the people his own, and thus in

* This is what Neander maintains, L. J. Chr. S. 354. He objects that the fourth evangelist must in any case have known of resuscitations of the dead by Jesus, even supposing the narrative in question to be an unhistorical exaggeration. But this objection is refuted by the observation, that, as an inducement to the formation of such a narrative, the general tradition that Jesus had raised the dead would be sufficient, and an acquaintance with particular instances as exemplars was not at all requisite.

that moment have prayed from his own impulse, and on his own behalf.* But, here, scarcely has he begun to pray when the reflection arises that he does this from no need of his own; he prays therefore from no lively feeling, but out of cold accommodation, and this must be felt difficult to conceive, nay, even revolting. He who in this manner prays solely for the edification of others, ought in no case to tell them that he prays from their point of view, not from his own; since an audible prayer cannot make any impression on the hearers, unless they suppose the speaker's whole soul to be engaged. How then could Jesus make his prayer ineffective by this addition? If he felt impelled to lay before God a confession of the true state of the case, he might have done this in silence; that he uttered the confession aloud, and that we in consequence read it, could only happen on a calculation of advantage to later Christendom, to the readers of the gospel. While the thanksgiving was, for obvious reasons, needful to awake the faith of the spectators, the more developed faith which the fourth gospel presupposes, might regard it as a difficulty; because it might possibly appear to proceed from a too subordinate, and more particularly, a too little constant relation between the Father and the Son. Consequently the prayer which was necessary for the hearers, must be annulled for readers of a later period, or its value restricted to that of a mere accommodation. But this consideration cannot have been present in the mind of Jesus: it could belong only to a Christian who lived later. This has been already felt by one critic, who has hence proposed to throw v. 42 out of the text, as an unauthenticated addition by a later hand.† But as this judgment is destitute of any external reason, if the above passage could not have been uttered by Jesus, we must conclude that the evangelist only lent the words to Jesus in order to explain the preceding, v. 41; and to this opinion Lücke has shown himself not altogether disinclined.‡ Assuredly we have here words, which are only lent to Jesus by the evangelist: but if it be so with these words, what is our security that it is so *only* with these? In a gospel in which we have already detected many discourses to be merely lent to the alleged speakers—in a narrative which presents historical improbabilities at all points,—the difficulty contained in a single verse is not a sign that that verse does not belong to the rest, but that the whole taken together does not belong to the class of historical compositions.§

As regards the gradation in the external testimony to the three narratives, it has already been justly observed by Woolston, that only the resurrection of the daughter of Jairus, in which the miraculous is the least marked, appears in three evangelists; the two

* This argument applies also to De Wette, who, while acknowledging that such an idea would be unsuitable in the *mouth* of Jesus, supposes nevertheless that it was really in his *mind*. † Dieffenbach, über einige wahrscheinliche Interpolationen im Evangelium Johannis, in Bertholdt's krit. Journal, 5, S. 8 f. ‡ Comm. z. Joh., 1te Aufl., 2, S. 310. § Thus the author of the Probabilia also argues, p. 61.

others are each related by one evangelist only:* and as it is far less easy to understand the omission in the other gospels in relation to the resurrection of Lazarus, than in relation to the raising of the youth at Nain, there is here again a complete climax.

That the last-named event is mentioned by the author of Luke's gospel alone;—especially that Matthew and Mark have it not instead of the resuscitation of the daughter of Jairus, or together with that narrative,—is a difficulty in more than one respect.† Even viewed generally as a resuscitation of a dead person, one would have thought, as there were few of such miracles according to our gospels, and as they are highly calculated to carry conviction, it could not have been too much trouble to the evangelists to recount it as a second instance; especially as Matthew has thought it worth while, for example, to narrate three cures of blindness, which nevertheless were of far less importance, and of which, therefore, he might have spared two, inserting instead of them either one or the other of the remaining resuscitations of the dead. But admitting that the two first evangelists had some reason, no longer to be discovered, for not giving more than one history of a resurrection, they ought, one must think, to have chosen that of the youth at Nain far rather than that of the daughter of Jairus, because the former, as we have above observed, was a more indubitable and striking resurrection. As nevertheless they give only the latter, Matthew at least can have known nothing of the others; Mark, it is true, probably had it before him in Luke, but he had, as early as iii. 7. or 20. leaped from Luke vi. 12. (17.) to Matt. xii. 15; and only at iv. 35. (21 ff.) returns to Luke viii. 22. (16 ff.); thus passing over the resurrection of the youth (Luke vii. 11 ff.). But now arises the second question: how can the resurrection of the youth, if it really happened, have remained unknown to the author of the first gospel? Even apart from the supposition that this gospel had an apostolic origin, this question is fraught with no less difficulty than the former. Besides the people, there were present many of his disciples, *μαθηταὶ ἱκανοὶ*; the place, Nain, according to the account which Josephus gives of its position relative to Mount Tabor, cannot have been far from the ordinary Galilean theatre of the ministry of Jesus;‡ lastly, the fame of the event, as was natural, was widely disseminated (v. 17). Schleiermacher is of opinion that the authors of the first sketches from the life of Jesus, not being within the apostolic circle, did not generally venture to apply to the much occupied apostles, but rather sought the friends of Jesus of the second order, and in doing so they naturally turned to those places where they might hope for the richest harvest,—to Capernaum and Jerusalem; events which, like the resuscitation in question, occurred in other places, could not so easily become common property. But first, this conception of the case is too subjective, making the promulgation of the most im-

* Disc. 5. † Comp. Schleiermacher, über den Lukas, S. 103 ff. ‡ Saunier, über die Quellen des Markus, S. 66 ff. § Comp. Winer, bibl. Realw. d. A.

portant deeds of Jesus, dependent on the researches of amateurs and collectors of anecdotes, who went about gleaning, like Papias, at a later period; secondly, (and these two objections are essentially connected,) there lies at its foundation the erroneous idea that such histories were fixed, like inert bodies once fallen to the ground, in the places to which they belonged, guarded there as lifeless treasures, and only exhibited to those who took the trouble to resort to the spot: instead of which, they were rather like the light-winged inhabitants of the air, flying far away from the place which gave them birth, roaming everywhere, and not seldom losing all association with their original locality. We see the same thing happen daily; innumerable histories, both true and false, are represented as having occurred at the most widely different places. Such a narrative, once formed, is itself the substance, the alleged locality, the accident: by no means can the locality be the substance, to which the narrative is united as the accident, as it would follow from Schleiermacher's supposition. Since then it cannot well be conceived that an incident of this kind, if it really happened, could remain foreign to the general tradition, and hence unknown to the author of the first gospel: the fact of this author's ignorance of the incident gives rise to a suspicion that it did not really happen.

But this ground of doubt falls with incomparably greater weight, on the narrative of the resurrection of Lazarus in the fourth gospel. If the authors or collectors of the three first gospels knew of this, they could not, for more than one reason, avoid introducing it into their writings. For, first, of all the resuscitations effected by Jesus, nay, of all his miracles, this resurrection of Lazarus, if not the most wonderful, is yet the one in which the marvellous presents itself the most obviously and strikingly, and which therefore, if its historical reality can be established, is a pre-eminently strong proof of the extraordinary endowments of Jesus as a divine messenger;* whence the evangelists, although they had related one or two other instances of the kind, could not think it superfluous to add this also. But, secondly, the resurrection of Lazarus had, according to the representation of John, a direct influence in the development of the fate of Jesus; for we learn from xi. 47 ff., that the increased resort to Jesus, and the credit which this event procured him, led to that consultation of the Sanhedrim in which the sanguinary counsel of Caiaphas was given and approved. Thus the event had a double importance—pragmatical as well as dogmatical; consequently, the synoptical writers could not have failed to narrate it, had it been within their knowledge. Nevertheless, theologians have found out all sorts of reasons why those evangelists, even had the fact been known to them, should refrain from its narration. Some have been of opinion that at the time of the composition of the three first gospels, the history was still in every

* Let the reader recollect the well-known expression of Spinoza.

outh, so that to make a written record of it was superfluous;* others, on the contrary, have conjectured that it was thought desirable to guard against its further publication, lest danger should accrue to Lazarus and his family, the former of whom, according to John xii. 10., was persecuted by the Jewish hierarchy on account of the miracle which had been performed in him; a caution for which there was no necessity at the later period at which John wrote his gospel.† It is plain that these two reasons nullify each other, and neither of them is in itself worthy of a serious refutation; yet as similar modes of evading a difficulty are still more frequently resorted to than might be supposed, we ought not to think some animadversion on them altogether thrown away. The proposition, that the resurrection of Lazarus was not recorded by the synoptists because it was generally known in their circle, proves too much; since on this rule, precisely the most important events in the life of Jesus, his baptism, death, and resurrection, must have remained unwritten. Moreover, writings, which, like our gospels, originate in a religious community, do not serve merely to make known the unknown; it is their office also to preserve what is already known. In opposition to the other explanation, it has been remarked by others, that the publication of this history among those who were not natives of Palestine, as was the case with those for whom Mark and Luke wrote, could have done no injury to Lazarus; and even the author of the first gospel, admitting that he wrote in and for Palestine, could hardly have withheld a fact in which the glory of Christ was so peculiarly manifested, merely out of consideration to Lazarus, who, supposing the more improbable case that he was yet living at the time of the composition of the first gospel, ought not, christian as he doubtless was, to refuse to suffer for the name of Christ; and the same observation would apply to his family. The most dangerous time for Lazarus according to John xii. 10, was that immediately after his resurrection, and a narrative which appeared so long after, could scarcely have heightened or renewed this danger; besides, in the neighbourhood of Bethany and Jerusalem whence danger was threatened to Lazarus, the event must have been so well-known and remembered that nothing was to be risked by its publication.‡

It appears then that the resurrection of Lazarus, since it is not narrated by the synoptist, cannot have been known to them; and the question arises, how was this ignorance possible? Hase gives

* Whitby, Annot. in loc. † Thus Grotius and Herder; Olshausen also adopts this explanation under the form of conjecture, 2, S. 256 f. Anm. ‡ See these arguments dispersed in Paulus and Lücke on this chapter; in Gabler, ut sup. p. 238 ff.; and Hase, L. J. §. 119. A new reason why Matthew in particular is silent on the resurrection of Lazarus, has been excogitated by Heydenreich, (über die Unzulässigkeit der mythischen Auffassung, 2tes Stück, S. 42.) The evangelist, he says, omitted it, because it required to be represented and treated with a tenderness and liveliness, of which he did not think himself capable. Hence, the modest man chose to avoid the history altogether rather than to deprive it by his manner of narration, of its proper pathos and sublimity. Idle modesty truly!

the mysterious answer, that the reason of this omission lies hid in the common relations under which the synoptists in general were silent concerning all the earlier incidents in Judæa; but this leaves it uncertain, at least so far as the expressions go, whether we ought to decide to the disadvantage of the fourth gospel or of its predecessors. The latest criticism of the gospel of Matthew has cleared up the ambiguity in Hase's answer after its usual manner, determining the nature of those common relations which he vaguely adduces, thus: Every one of the synoptists, by his ignorance af a history which an apostle must have known, betrays himself to be no apostle.* But this renunciation of the apostolic origin of the first gospel, does not by any means enable us to explain the ignorance of its author and his compeers of the resurrection of Lazarus. For besides the remarkable character of the event, its occurrence in the very heart of Judæa, the great attention excited by it, and its having been witnessed by the apostles,—all these considerations render it incomprehensible that it should not have entered into the general tradition, and from thence into the synoptical gospels. It is argued that these gospels are founded on Galilean legends, i. e. oral narratives and written notices by the Galilean friends and companions of Jesus; that these were not present at the resurrection of Lazarus, and therefore did not include it in their memoirs; and that the authors of the first gospels, strictly confining themselves to the Galilean sources of information, likewise passed over the event.† But there was not such a wall of partition between Galilee and Judæa, that the fame of an event like the resurrection of Lazarus could help sounding over from the one to the other. Even if it did not happen during a feast time, when (John iv. 45.) many Galileans might be eye-witnesses, yet the disciples, who were for the greater part Galileans, were present (v. 16), and must, so soon as they returned into Galilee after the resurrection of Jesus, have spread abroad the history throughout this province, or rather, before this, the Galileans who kept the last passover attended by Jesus, must have learned the event, the report of which was so rife in the city. Hence even Lücke finds this explanation of Gabler's unsatisfactory; and on his own side attempts to solve the enigma by the observation, that the original evangelical tradition, which the synoptist followed, did not represent the history of the passion mainly in a pragmatical light, and therefore gave no heed to this event as the secret motive of the murderous resolve against Jesus, and that only John, who was initiated into the secret history of the Sanhedrim, was in a condition to supply this explanatory fact.‡ This view of the case would certainly appear to neutralize one reason why the synoptists must have noticed the event in question, namely, that drawn from its pragmatical importance; but when it is added, that as a miracle regarded in itself, apart from its more particular circumstances, it might easily be lost among the

* Schneckenburger, über den Urspr. S. 10. † Gabler, ut sup. S. 240 f.; also Neander, S. 357. ‡ Comm. z. Joh. 2, S. 402.

rest of those narratives from which we have in the three first gospels a partly accidental selection,—we must reply, that the synoptical selection of miracles appears to be an accidental one only when that is at once assumed which ought first to be proved: namely that the miracles in the fourth gospel are historical; and unless the selection be casual to a degree inconsistent with the slightest intelligence in the compilers, such a miracle cannot have been overlooked.*

It has doubtless been these and similar considerations, which have led the latest writers on the controversy concerning the first gospel, to complain of the one-sidedness with which the above question is always answered to the disadvantage of the synoptists, especially Matthew, as if it were forgotten that an answer dangerous to the fourth gospel lies just as near at hand.† For our own part, we are not so greatly alarmed by the fulminations of Lücke, as to be deterred from the expression of our opinion on the subject. This theologian, even in his latest editions, reproaches those who, from the silence of the synoptical writers, conclude that this narrative is a fiction and the gospel of John not authentic, with an unparalleled lack of discernment, and a total want of insight into the mutual relations of our gospels (that is, into those relations viewed according to the professional conviction of theologians, which is unshaken even by the often well-directed attacks of the author of the Probabilia). We, nevertheless, distinctly declare that we regard the history of the resurrection of Lazarus, not only as in the highest degree improbable in itself, but also destitute of external evidence; and this whole chapter, in connexion with those previously examined, as an indication of the unauthenticity of the fourth gospel.

If it is thus proved that all the three evangelical histories of resuscitations are rendered more or less doubtful by negative reasons: all that is now wanting to us is positive proof, that the tradition of Jesus having raised the dead might easily be formed without historical foundation. According to rabbinical,‡ as well as New Testa-

* Comp. De Wette, exeg. Handb. 1, 3, S. 139. In Schleiermacher's Lectures on the Life of Jesus, (if I may be permitted to refer to a work not yet printed,) the silence in question is explained in the following manner. The synoptical evangelists in general were ignorant of the relations of Jesus with the family of Bethany, because perhaps the apostles did not wish an intimate personal connexion of this kind to pass into the general tradition, from which those evangelists drew; and ignorance of the relations of Jesus with the family in general, of course included ignorance of this particular fact connected with them. But what motive could the apostles have for such reserve? Are we to infer secret, or even, with Venturini, tender ties? Must not such a private relation in the case of Jesus have presented much to edify us? The intimations which John and Luke afford us on this subject contain in fact much of this description, and from the narrative which the latter gives of the visit of Jesus to Martha and Mary, we see also that the apostles, in furnishing their accounts, were by no means averse to allow something of these relations to appear so far as they could retain a general interest. Now in this light, the resurrection of Lazarus, as a pre-eminent miracle, was incomparably more valuable than that visit with its single aphorism "One thing is needful," and involved less of the private relations of Jesus with the family of Bethany; the supposed effort to keep these secret, could not therefore have hindered the promulgation of the resurrection of Lazarus.

† Kern, über den Urspr. des Evang. Matth. Tübing. Zeitschrift, 1834, 2, S. 110.

‡ Bertholdt, Christol. Jud. § 35.

ment passages (e. g. John v. 28 f.; vi. 40, 44; 1 Cor. xv; 1 Thess. iv. 16), the resuscitation of the dead was expected of the Messiah at his coming. Now the *παρουσία*, the appearance of the Messiah Jesus on earth, was in the view of the early church broken by his death into two parts; the first comprised his preparatory appearance, which began with his human birth, and ended with the resurrection and ascension; the second was to commence with his future advent on the clouds of heaven, in order to open the *αἰὼν μέλλων*, *the age to come.* As the first appearance of Jesus had wanted the glory and majesty expected in the Messiah, the great demonstrations of messianic power, and in particular the general resurrection of the dead, were assigned to his second, and as yet future appearance on earth. Nevertheless, as an immediate pledge of what was to be anticipated, even in the first advent some fore-splendours of the second must have heen visible in single instances; Jesus must, even in his first advent, by awaking some of the dead, have guaranteed his authority one day to awake all the dead; he must, when questioned as to his messiahship, have been able to adduce among other criteria the fact that the dead were raised up by him (Matt. xi. 5.), and he must have imparted the same power to his disciples (Matt. xi. 8, comp. Acts ix. 40; xx. 10.); but especially as a close prefiguration of the hour *in which all that are in their graves shall hear his voice, and shall come forth* (John v. 28 f.), he must have *cried with a loud voice, Come forth!* to one who *had lain in the grave four days* (John xi. 17, 43). For the origination of detailed narratives of single resuscitations, there lay, besides, the most appropriate types in the Old Testament. The prophets Elijah and Elisha (1 Kings xvii. 17 ff.; 2 Kings iv. 18 ff.) had awaked the dead, and to these instances Jewish writings appealed as a type of the messianic time.* The object of the resuscitation was with both these prophets a child, but a boy, while in the narrative common to the synoptists we have a girl; the two prophets revived him while he lay on the bed, as Jesus does the daughter of Jairus; both entered alone into the chamber of death, as Jesus excludes all save a few confidential friends; only, as it is fitting, the Messiah needs not the laborious manipulations by which the prophets attained their object. Elijah in particular raised the son of a widow, as Jesus did at Nain: he met the widow of Zarephath at the gate (but before the death of her son) as Jesus met the widow of Nain, under the gate of the city (after the death of her son); lastly, it is in both instances told in the same words how the miracle-worker restored the son to the mother.† Even one already laid in his grave, like Lazarus, was restored to life by the prophet Elisha; with this difference, however, that the prophet himself had been long dead, and the contact of his bones reanimated a corpse which was accidently thrown upon them (2 Kings xiii. 21). There is yet another point of similarity between the re-

* See the passages quoted from Tanchuma. Vol. I. § 14. † 1 Kings xvii. 23. LXX: *καὶ ἔδωκεν αὐτὸ τῇ μητρὶ αὐτοῦ*, Luke vii. 15: *καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ.*

suscitations of the dead in the Old Testament and that of Lazarus; it is that Jesus, while in his former resuscitation he utters the authoritative word without any preliminary, in that of Lazarus offers a prayer to God, as Elisha, and more particularly Elijah, are said to have done. While Paulus extends to these narratives in the Old Testament, the natural explanation which he has applied to those in the New, theologians of more enlarged views have long ago remarked, that the resurrections in the New Testament are nothing more than mythi, which had their origin in the tendency of the early Christian church, to make her Messiah agree with the type of the prophets, and with the messianic ideal.*

§ 101. ANECDOTES HAVING RELATIONS TO THE SEA.

As in general, at least according to the representations of the three first evangelists, the country around the Galilean sea was the chief theatre of the ministry of Jesus; so a considerable number of his miracles have an immediate reference to the sea. One of this class, the miraculous draught of fishes granted to Peter, has already presented itself for our consideration; besides this, there are the miraculous stilling of the storm which had arisen on the sea while Jesus slept, in the three synoptists; Matthew, Mark, and John; the summary of most of those the walking of Jesus on the sea, likewise during a storm, in incidents which the appendix to the fourth gospel places after the resurrection; and lastly, the anecdote of the coin that was to be angled for by Peter, in Matthew.

The first-named narrative (Matt. viii. 23 ff. parall.) is intended, according to the evangelist's own words, to represent Jesus to us as him whom *the winds and the sea obey* οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούουσιν. Thus, to follow out the gradation in the miraculous which has been hitherto observed, it is here presupposed, not merely that Jesus could act on the human mind and living body in a psychological and magnetic manner; or with a revivifying power on the human organism when it was forsaken by vitality; nay, not merely as in the history of the draught of fishes earlier examined, that he could act imme-

* Thus the author of the Abhandlung über die verschiedenen Rücksichten, in welchen der Biograph Jesu arbeiten kann, in Bertholdt's krit. Journal, 5, S. 237 f. Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 202.—A resuscitation strikingly similar that of the young man at Nain is narrated by Philostratus, of Apollonius of Tyana. "As according to Luke, it was a young man, the only son of a widow, who was being carried out of the city; so, in Philostratus, it is a young maiden already betrothed, whose bier Apollonius meets. The command to set down the bier, the mere touch, and a few words, are sufficient here, as there, to bring the dead to life" (Baur, Apollonius v. Tyana and Christus, S. 145). I should like to know whether Paulus, or any other critic, would be inclined to explain this naturally; if however, it ought to be regarded as an imitation of the evangelical narrative, (a conclusion which can hardly be avoided,) we must have a preconceived opinion of the character of the books of the New Testament, to evade the consequence, that the resuscitations of the dead which they contain are only less designed imitations of those in the Old Testament; which are themselves to be derived from the belief of antiquity, that a victorious power over death was imparted to the favourites of the gods, (Hercules, Esculapius, &c., and more immediately, from the Jewish idea of a prophet.

diately with determinative power, on irrational yet animated existences, but that he could act thus even on inanimate nature. The possibility of finding a point of union between the alleged supernatural agency of Jesus, and the natural order of phenomena, here absolutely ceases; here, at the latest, there is an end to miracles in the wider and now more favoured sense; and we come to those which must be taken in the narrowest sense, or to the miracle proper. The purely supranaturalistic view is therefore the first to suggest itself. Olshausen has justly felt, that such a power over external nature is not essentially connected with the destination of Jesus for the human race and for the salvation of man; whence he was led to place the natural phenomenon which is here controlled by Jesus in a relation to sin, and therefore to the office of Jesus. Storms, he says, are the spasms and convulsions of nature, and as such the consequences of sin, the fearful effects of which are seen even on the physical side of existence.* But it is only that limited observation of nature which in noting the particular forgets the general, that can regard storms, tempests, and similar phenomena, (which in connexion with the whole have their necessary place and beneficial influence,) as evils and departure from original law: and a theory of the world in which it is seriously upheld, that before the fall there were no storms and tempests, as, on the other hand, no beasts of prey and poisonous plants, partakes—one does not know whether to say, of the fanatical, or of the childish. But to what purpose, if the above explanation will not hold, could Jesus be gifted with such a power over nature? As a means of awakening faith in him, it was inadequate and superfluous: because Jesus found individual adherents without any demonstration of a power of this kind, and general acceptance even this did not procure him. As little can it be regarded as a type of the original dominion of man over external nature, a dominion which he is destined to re-attain; for the value of this dominion consists precisely in this, that it is a mediate one, achieved by the progressive reflection and the united efforts of ages, not an immediate and magical dominion, which costs no more than a word. Hence in relation to that part of nature of which we are here speaking, the compass and the steam-vessel are an incomparably truer realization of man's dominion over the ocean, than the allaying of the waves by a mere word. But the subject has another aspect, since the dominion of man over nature is not merely external and practical, but also immanent or theoretical; that is, man even when externally he is subjected to the might of the elements, yet is not internally conquered by them; but, in the conviction that the powers of physical nature can only destroy in him that which belongs to his physical existence, is elevated in the self-certainty of the spirit above the possible destruction of the body. This spiritual power, it is said, was exhibited by Jesus, for he slept tranquilly in the midst of the storm, and when awaked by his trembling disciples,

* Bibl. Comm. 1, S. 287.

inspired them with courage by his words. But for courage to be shown, real danger must be apprehended: now for Jesus, supposing him to be conscious of an immediate power over nature, danger could in no degree exist: therefore he could not here give any proof of this theoretical power.

In both respects the natural explanation would find only the conceivable and the desirable attributed to Jesus in the evangelical narrative; namely, on the one hand, an intelligent observation of the state of the weather, and on the other, exalted courage in the presence of real peril. When we read that Jesus *commanded the winds* ἐπιτιμᾷν τοῖς ἀνέμοις, we are to understand simply that he made some remark on the storm, or some exclamations at its violence: and his calming of the sea we are to regard only as a prognostication, founded on the observation of certain signs, that the storm would soon subside. His address to the disciples is said to have proceeded, like the celebrated saying of Cæsar, from the confidence that a man who was to leave an impress on the world's history, could not so lightly be cut short in his career by an accident. That those who were in the ship regarded the subsidence of the storm as the effect of the words of Jesus, proves nothing, for Jesus nowhere confirms their inference.* But neither does he disapprove it, although he must have observed the impression which, in consequence of that inference, the result had made on the people;† he must therefore, as Venturini actually supposes, have designedly refrained from shaking their high opinion of his miraculous power, in order to attach them to him the more firmly. But, setting this altogether aside, was it likely that the natural presages of the storm should have been better understood by Jesus, who had never been occupied on the sea, than by Peter, James, and John, who had been at home on it from their youth upwards?‡

It remains then that, taking the incident as it is narrated by the evangelists, we must regard it as a miracle: but to raise this from an exegetical result to a real fact, is, according to the above remarks, extremely difficult: whence there arises a suspicion against the historical character of the narrative. Viewed more nearly however, and taking Matthew's account as the basis, there is nothing to object to the narrative until the middle of v. 26. It might really have happened that Jesus in one of his frequent passages across the Galilean sea, was sleeping when a storm arose; that the disciples awaked him with alarm, while he, calm and self-possessed, said to them, *Why are ye fearful, O ye of little faith?* What follows—the commanding of the waves, which Mark with his well-known fondness for such authoritative words, reproduces as if he were giving the exact words, of Jesus in a Greek translation (σιώπα, πεφίμωσο!)—might have

* Thus Paulus, exeg. Handb., 1. B. S. 468 ff.; Venturini, 2, S. 166 ff.; Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 197. Hase, also, § 74, thinks this view probable. † Neander, L. J. Chr., S. 363, who for the rest here offers but a weak defence against the natural explanation. ‡ Hase, ut sup.

been added in the propagation of the anecdote from one to another. There was an inducement to attribute to Jesus such a command over the winds and the sea, not only in the opinion entertained of his person, but also in certain features of the Old Testament history. Here, in poetical descriptions of the passage of the Israelites through the Red Sea, Jehovah is designated as he who *rebuked the Red Sea*, ἐπετίμησε τῇ ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ, (Psa. cvi. 9; LXX. comp. Nahum i. 4,) so that it retreated. Now, as the instrument in this partition of the Red Sea was Moses, it was natural to ascribe to his great successor, the Messiah, a similar function; accordingly we actually find from rabbinical passages, that a drying up of the sea was expected to be wrought by God in the messianic times, doubtless through the agency of the Messiah, as formerly through that of Moses.* That instead of drying up the sea Jesus is said only to produce a calm, may be explained, on the supposition that the storm and the composure exhibited by Jesus on the occasion were historical, as a consequence of the mythical having combined itself with this historical element; for, as according to this, Jesus and his disciples were on board a ship, a drying up of the sea would have been out of place.

Still it is altogether without any sure precedent, that a mythical addition should be engrafted on the stem of a real incident, so as to leave the latter totally unmodified. And there is one feature, even in the part hitherto assumed to be historical, which, more narrowly examined, might just as probably have been invented by the legend as have really happened. That Jesus, before the storm breaks out, is sleeping, and even when it arises, does not immediately awake, is not his voluntary deed, but chance;† it is this very chance, however, which alone gives the scene its full significance, for Jesus sleeping in the storm is by the contrast which he presents, a not less emblematical image than Ulysses sleeping when, after so many storms, he was about to land on his island home. Now that Jesus really slept at the time that a storm broke out, may indeed have happened by chance in one case out of ten; but in the nine cases also, when this did not happen, and Jesus only showed himself calm and courageous during the storm, I am inclined to think that the legend would so far have understood her interest, that, as she had represented the contrast of the tranquillity of Jesus with the raging of the elements to the intellect, by means of the words of Jesus, so she would depict it for the imagination, by means of the image of Jesus sleeping in the ship (or as Mark has it,‡ on a pillow in the hinder part of the ship). If then that which may possibly have hap-

* Vid. pag. 66 note *. † Neander alters the fact, when he describes Jesus as falling asleep in the midst of the fury of the storm and the waves, and thus manifesting a tranquillity of soul which no terror of nature could disturb (S. 362.). Luke says expressly, *as they sailed he fell asleep: and there came down a storm, &c.*, πλεόντων δὲ αὐτῶν ἀφύπνωσε· καὶ κατέβη λαῖλαψ κ. τ. λ., and according to the representation of the other evangelists also, the sleeping of Jesus appears to have preceded the breaking out of the storm, since otherwise the timorous disciples would not have awaked him—they would rather not have allowed him to go to sleep. ‡ Comp. Saunier, über die Quellen des Markus, S. 82.

pened in a single case, must certainly have been invented by the legend in nine cases; the expositor must in reason prepare himself for the undeniable possibility, that we have before us one of the nine cases, instead of that single case.* If then it be granted that nothing further remains as an historical foundation for our narrative, than that Jesus exhorted his disciples to show the firm courage of faith in opposition to the raging waves of the sea, it is certainly possible that he may once have done this in a storm at sea; but just as he said: if ye have faith as a grain of mustard seed, ye may say to this mountain, Be thou removed and cast into the sea (Matt. xxi. 21.), or to this tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea (Luke xvii. 6.), and both shall be done (*καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν*, Luke): so he might, not merely on the sea, but in any situation, make use of the figure, that to him who has faith, winds and waves shall be obedient at a word (*ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ*, Luke). If we now take into account what even Olshausen remarks, and Schneckenburger has shown,† that the contest of the kingdom of God with the world was in the early times of Christianity commonly compared to a voyage through a stormy ocean; we see at once, how easily legend might come to frame such a narrative as the above, on the suggestions afforded by the parallel between the Messiah and Moses, the expressions of Jesus, and the conception of him as the pilot who steers the little vessel of the kingdom of God through the tumultuous waves of the world. Setting this aside, however, and viewing the matter only generally, in relation to the idea of a miracle-worker, we find a similar power over storms and tempests, ascribed, for example, to Pythagoras.‡

We have a more complicated anecdote connected with the sea, wanting in Luke, but contained in John vi. 16 ff., as well as in Matt. xiv. 22 ff., and Mark vi, 45 ff., where a storm overtakes the disciples when sailing by night, and Jesus appears to their rescue, walking towards them on the sea. Here, again, the storm subsides in a marvellous manner on the entrance of Jesus into the ship; but the peculiar difficulty of the narrative lies in this, that the body of Jesus appears so entirely exempt from a law which governs all other human bodies without exception, namely, the law of gravitation, that he not only does not sink under the water, but does not even dip into it; on the contrary, he walks erect on the waves as on firm land. If we are to represent this to ourselves, we must in some way or other, conceive the body of Jesus as an etherial phantom, according to the opinion of the Docetæ; a conception which, the Fathers of

* This may serve as an answer to Tholuck's accusation, Glaubwürdigkeit, S. 110.
† Ueber den Urspr. u. s. f. S. 68 f. ‡ According to Jamblich. vita Pyth. 135, ed. Kiessling, there were narrated of Pythagoras, *ἀνέμων βιαίων χαλαζῶν τε χύσεως παραυτίκα κατεννήσεις καὶ κυμάτων ποταμίων τε καὶ θαλασσίων ἀπευδιασμοὶ πρὸς εὐμαρῆ τῶν ἑταίρων διάβασιν, instantaneous tranquillizings of violent winds and hailstorms, and soothings of the waves of rivers and seas, to afford easy transit to his companions.* Comp. Porphyr. v. P. 29 same ed.

the Church condemned as irreligious, and which we must reject as extravagant. Olshausen indeed says, that in a superior corporeality, impregnated with the powers of a higher world, such an appearance need not create surprise:* but these are words to which we can attach no definite idea. If the spiritual activity of Jesus which refined and perfected his corporeal nature, instead of being conceived as that which more and more completely emancipated his body from the psychical laws of passion and sensuality, is understood as if by its means the body was exempted from the physical law of gravity:—this is a materialism of which, as in a former case, it is difficult to decide whether it be more fantastical or childish. If Jesus did not sink in the water, he must have been a spectre, and the disciples in our narrative would not have been wrong in taking him for one. We must also recollect that on his baptism in the river Jordan, Jesus did not exhibit this property, but was submerged like an ordinary man. Now had he at that time also the power of sustaining himself on the surface of the water, and only refrained from using it? and did he thus increase or reduce his specific gravity by an act of his will? or are we to suppose, as Olshausen would perhaps say, that at the time of his baptism he had not attained so far in the process of subtilizing his body, as to be freely borne up by the water, and that he only reached this point at a later period? These are questions which Olshausen justly calls absurd: nevertheless they serve to open a glimpse into the abyss of absurdities in which we are involved by the supranaturalistic interpretation, and particularly by that which this theologian gives of the narrative before us.

To avoid these, the natural explanation has tried many expedients. The boldest is that of Paulus, who maintains that the text does not state that Jesus walked on the water; and that the miracle in this passage is nothing but a philological mistake, since περιπατεῖν ἐπὶ τῆς θαλάσσης is analogous to the expression στρατοπεδεύειν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, Exod. xiv. 2, and signifies to walk, as the other to encamp, over the sea, that is, on the elevated sea-shore.† According to the meaning of the words taken separately, this explanation is possible: its real applicability in this particular instance, however, must be determined by the context. Now this represents the disciples as having rowed twenty-five or thirty furlongs (John), or as being in the midst of the sea (Matthew and Mark), and then it is said that Jesus came towards the ship, and so near that he could speak to them, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. How could he do this if he remained on the shore? To obviate this objection, Paulus conjectures that the disciples in that stormy night probably only skirted the shore; but the words ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, *in the midst of the sea*, though not, we grant, to be construed with mathematical strictness, yet, even taken according to the popular mode of speaking, are too decidedly opposed to such a supposition, for it to be worth our

* Ut sup. S. 491. † Paulus, Memorabilien, 6, Stück, No. V.; exeg. Handb. 2, S. 238 ff.

further consideration. But this mode of interpretation encounters a fatal blow in the passage where Matthew says of Peter, that *having come down out of the ship he walked on the water*, καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα (v. 29); for as it is said shortly after that Peter began *to sink* (καταποντίζεσθαι), walking merely on the shore cannot have been intended here; and if not here, neither can it have been intended in the former instance relating to Jesus, the expressions being substantially the same.*

But if Peter, in his attempt *to walk upon the waters*, περιπατεῖν ἐπὶ τὰ ὕδατα, began to sink, may we not still suppose that both he and Jesus merely swam in the sea, or waded through its shallows? Both these suppositions have actually been advanced.† But the act of wading must have been expressed by περιπατεῖν διὰ τῆς θαλάσσης, and had that of swimming been intended, one or other of the parallel passages would certainly have substituted the precise expression for the ambiguous one: besides, it must be alike impossible either to swim from twenty-five to thirty furlongs in a storm, or to wade to about the middle of the sea, which certainly was beyond the shallows; a swimmer could not easily be taken for a spectre; and lastly, the prayer of Peter for special permission to imitate Jesus, and his failure in it from want of faith, point to something supernatural.‡

The reasoning on which the natural mode of interpretation rests here as elsewhere, has been enunciated by Paulus in connexion with this passage in a form which reveals its fundamental error in a particularly happy manner. The question, he says, in such cases is always this: which is more probable, that the evangelical writer should use an expression not perfectly exact, or that there should be a departure from the course of nature? It is evident that the dilemma is falsely stated, and should rather be put thus: Is it more probable that the author should express himself inaccurately, (rather, in direct contradiction to the supposed sense,) or that he should mean to narrate a departure from the course of nature? For only what he means to narrate is the immediate point of inquiry; what really happened is, even according to the distinction of the judgment of a writer from the fact that he states, on which Paulus everlastingly insists, an altogether different question. Because according to our views a departure from the course of nature cannot have taken place, it by no means follows, that a writer belonging to the primitive age of Christianity could not have credited and narrated such a case;§ and therefore to abolish the miraculous, we must not explain it away from the narrative, but rather inquire whether the narrative itself, either in whole or in part, must not be excluded from the domain of history. In relation to this inquiry, first of all, each of our three

* Against the extremely arbitrary expedient which Paulus has here adopted, see Storr, Opusc. acad. 3, p. 288. † The former by Bolten, Bericht des Matthäus, in loc.; the latter in Henke's neuem Magazin, 6, 2, S. 327 ff. ‡ Comp. Paulus and Fritzsche, in loc. § See the excellent passage in Fritzsche, Comm. in Matth. p. 505.

accounts has peculiar features which in an historical light are suspicious.

The most striking of these features is found in Mark v. 48, where he says of Jesus that he came walking on the sea towards the disciples, *and would have passed by them*, *καὶ ἤθελε παρελθεῖν αὐτούς*, but that he was constrained by their anxious cries to take notice of them. With justice Fritzsche interprets Mark's meaning to be, that it was the intention of Jesus, supported by divine power, to walk across the whole sea as on firm land. But with equal justice Paulus asks, Could anything have been more useless and extravagant than to perform so singular a miracle without any eye to witness it? We must not however on this account, with the latter theologian, interpret the words of Mark as implying a natural event, namely, that Jesus, being on the land, was going to pass by the disciples who were sailing in a ship not far from the shore, for the miraculous interpretation of the passage is perfectly accordant with the spirit of our evangelist. Not contented with the representation of his informant, that Jesus, on this one occasion, adopted this extraordinary mode of progress with special reference to his disciples, he aims by the above addition to convey the idea of walking on the water being so natural and customary with Jesus, that without any regard to the disciples, whenever a sheet of water lay in his road, he walked across it as unconcernedly, as if it had been dry land. But such a mode of procedure, if habitual with Jesus, would presuppose most decidedly a subtilization of his body such as Olshausen supposes; it would therefore presuppose what is inconceivable. Hence this particular of Mark's presents itself as one of the most striking among those, by which the second evangelist now and then approaches to the exaggerations of the apocryphal gospels.*

In Matthew, the miracle is in a different manner, not so much heightened as complicated; for there, not only Jesus, but Peter also makes an experiment in walking on the sea, not indeed altogether successful. This trait is rendered suspicious by its intrinsic character, as well as by the silence of the two other narrators. Immediately on the word of Jesus, and in virtue of the faith which he has in the beginning, Peter actually succeeds in walking on the water for some time, and only when he is assailed by fear and doubt does he begin to sink. What are we to think of this? Admitting that Jesus, by means of his etherialized body, could walk on the water, how could he command Peter, who was not gifted with such a body, to do the same? or if by a mere word he could give the body of Peter a dispensation from the law of gravitation, can he have been a man? and if a God, would he thus lightly cause a suspension of natural laws at the caprice of a man? or lastly, are we to suppose

* Mark's inclination to exaggerate shows itself also in his concluding sentence, v. 51, (comp. vii. 37): *and they were sore amazed in themselves beyond measure and wondered;* which will scarcely be understood to import, as Paulus supposes (2, S. 266), a disapproval of the excessive astonishment.

that faith has the power instantaneously to lessen the specific gravity of the body of a believer? Faith is certainly said to have such a power in the figurative discourse of Jesus just referred to, according to which, the believer is able to remove mountains and trees into the sea,—and why not also himself to walk on the sea? The moral that as soon as faith falters, power ceases, could not be so aptly presented by either of the two former figures as by the latter, in the following form: as long as a man has faith he is able to walk unharmed on the unstable sea, but no sooner does he give way to doubt than he sinks, unless Christ extend to him a helping hand. The fundamental thought, then, of Matthew's episodical narrative is, that Peter was too confident in the firmness of his faith, that by its sudden failure he incurred great danger, but was rescued by Jesus; a thought which is actually expressed in Luke xxii. 31 f. where Jesus says to Simon: *Satan hath desired to have you that he may sift you as wheat; but I have prayed for thee that thy faith fail not.* These words of Jesus have reference to Peter's coming denial: this was the occasion when his faith, on the strength of which he had just before offered to go with Jesus to prison and to death, would have wavered, had not the Lord by his intercession, procured him new strength. If we add to this the above-mentioned habit of the early Christians to represent the persecuting world under the image of a turbulent sea, we cannot fail, with one of the latest critics, to perceive in the description of Peter courageously volunteering to walk on the sea, soon, however, sinking from faintheartedness, but borne up by Jesus, an allegorical and mythical representation of that trial of faith which this disciple who imagined himself so strong, met so weakly, and which higher assistance alone enabled him to surmount.*

But the account of the fourth gospel also is not wanting in peculiar features, which betray an unhistorical character. It has ever been a cross to harmonists, that while according to Matthew and Mark, the ship was only in the middle of the sea when Jesus reached it: according to John, it immediately after arrived at the opposite shore; that while, according to the former, Jesus actually entered into the ship, and the storm thereupon subsided: according to John, on the contrary, the disciples did indeed wish to take him into the ship, but their actually doing so was rendered superfluous by their immediate arrival at the place of disembarkation. It is true that here also abundant methods of reconciliation have been found. First, the word ἤθελον, *they wished*, added to λαβεῖν, *to receive*, is said to be a mere redundancy of expression; then, to signify simply the joyfulness of the reception, as if it had been said, ἐθέλοντες ἔλαβον; then, to describe the first impression which the recognition of Jesus made on the disciples, his reception into the ship, which really followed, not being mentioned.† But the sole reason for such an inter-

* Schneckenburger, über den Urspr. u. s. f. S. 68 f.; Weisse, die evang. Geschichte, I, S. 521. † Vid. Lücke and Tholuck.

pretation lies in the unauthorized comparison with the synoptical accounts: in the narrative of John, taken separately, there is no ground for it, nay, it is excluded. For the succeeding sentence: *εὐθέως τὸ πλοῖον ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς, εἰς ἣν ὑπῆγον, immediately the ship was at the land whither they went*, though it is united, not by δὲ but by *καὶ*, can nevertheless only be taken antithetically, in the sense that the reception of Jesus into the ship, notwithstanding the readiness of the disciples, did not really take place, because they were already at the shore. In consideration of this difference, Chrysostom held that there were two occasions on which Jesus walked on the sea. He says that on the second occasion, which John narrates, Jesus did not enter into the ship, *in order that the miracle might be greater ἵνα τὸ θαῦμα μεῖζον ἐργάσηται.** This view we may transfer to the evangelist, and say: if Mark has aggrandized the miracle, by implying that Jesus intended to walk past the disciples across the entire sea; so John goes yet farther, for he makes him actually accomplish this design, and without being taken into the ship, arrive at the opposite shore.† Not only, however, does the fourth evangelist seek to aggrandize the miracle before us, but also to establish and authenticate it more securely. According to the synoptists, the sole witnesses were the disciples, who saw Jesus come towards them, walking on the sea: John adds to these few immediate witnesses, a multitude of mediate ones, namely, the people who were assembled when Jesus performed the miracle of the loaves and fishes. These, when on the following morning they no longer find Jesus on the same spot, make the calculation, that Jesus cannot have crossed the sea by ship, for he did not get into the same boat with the disciples, and no other boat was there (v. 22); while, that he did not go by land, is involved in the circumstance that the people when they have forthwith crossed the sea, find him on the opposite shore (v. 25), whither he could hardly have arrived by land in the short interval. Thus in the narrative of the fourth gospel, as all natural means of passage are cut off from Jesus, there remains for him only a supernatural one, and this consequence is in fact inferred by the multitude in the astonished question which they put to Jesus, when they find him on the opposite shore: *Rabbi, when camest thou hither?* As this chain of evidence for the miraculous passage of Jesus depends on the rapid transportation of the multitude, the evangelist hastens to procure *other boats ἄλλα πλοιάρια* for their service (v. 23). Now the multitude who take ship (v. 22, 26 ff.) are described as the same whom Jesus had miraculously fed, and these amounted (according to v. 10) to about 5000. If only a fifth, nay, a tenth of these passed over, there needed for this, as the author of

* Homil. in Joann. 43. † In De Wette's objection, that the opinion of an exaggeration of the miracle in John, is discountenanced by the addition that they were immediately at the land (ex. Handb. I, 3, S. 79,) there appears to me only a misunderstanding; but his assertion that in John the manner in which Jesus goes over the sea is not represented as a miracle, (S. 78,) is to me thoroughly incomprehensible.

the Probabilia has justly observed, a whole fleet of ships, especially if they were fishing boats; but even if we suppose them vessels of freight, these would not all have been bound for Capernaum, or have changed their destination for the sake of accommodating the crowd. This passage of the multitude, therefore, appears only to have been invented,* on the one hand, to confirm by their evidence the walking of Jesus on the sea; on the other, as we shall presently see, to gain an opportunity for making Jesus, who according to the tradition had gone over to the opposite shore immediately after the multiplication of the loaves, speak yet further with the multitude on the subject of this miracle.

After pruning away these offshoots of the miraculous which are peculiar to the respective narratives, the main stem is still left, namely, the miracle of Jesus walking on the sea for a considerable distance, with all its attendant improbabilities as above exposed. But the solution of these accessory particulars, as it led us to discover the causes of their unhistorical origin, has facilitated the discovery of such causes for the main narrative, and has thereby rendered possible the solution of this also. We have seen, by an example already adduced, that it was usual with the Hebrews and early Christians, to represent the power of God over nature, a power which the human spirit when united to him was supposed to share, under the image of supremacy over the raging waves of the sea. In the narrative of the Exodus this supremacy is manifested by the sea being driven out of its place at a sign, so that a dry path is opened to the people of God in its bed; in the New Testament narrative previously considered, the sea is not removed out of its place, but only so far laid to rest that Jesus and his disciples can cross it in safety in their ship: in the anecdote before us, the sea still remains in its place as in the second, but there is this point of similarity to the first, that the passage is made on foot, not by ship, yet as a necessary consequence of the other particular, on the surface of the sea, not in its bed. Still more immediate inducements to develop in such a manner the conception of the power of the miracle-worker over the waves, may be found both in the Old Testament, and in the opinions prevalent in the time of Jesus. Among the miracles of Elisha, it is not only told that he divided the Jordan by a stroke of his mantle, so that he could go through it dry shod (2 Kings ii. 14.), but also that he caused a piece of iron which had fallen into the water to swim (2 Kings vi. 6.); an ascendancy over the law of gravitation which it would be imagined the miracle-worker might be able to evince in relation to his own body also, and thus to exhibit himself, at it is said of Jehovah Job ix. 8, LXX., περιπατῶν ὡς ἐπ' ἐδάφους ἐπὶ θαλάσσης, *walking upon the sea as upon a pavement.* In the time of Jesus much was told of miracle-workers who could walk on the water. Apart from conceptions exclusively Gre-

* Bretschneider, Probab. p. 81.

cian,* the Greco-oriental legend feigned that the hyperborean Abaris possessed an arrow, by means of which he could bear himself up in the air, and thus traverse rivers, seas, and abysses,† and popular superstition attributed to many wonder-workers the power of walking on water.‡ Hence the possibility that with all these elements and inducements existing, a similar legend should be formed concerning Jesus, appears incomparably stronger, than that a real event of this kind should have occurred:—and with this conclusion we may dismiss the subject.

The *manifestation* φανέρωσις of Jesus *at the sea of Tiberias* ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος narrated John xxi. has so striking a resemblance to the sea anecdotes hitherto considered, that although the fourth gospel places it in the period after the resurrection, we are induced, as in an earlier instance we brought part of it under notice in connexion with the narrative of Peter's draught of fishes, so here to institute a comparison between its other features, and the narrative of Jesus walking on the sea. In both cases, Jesus is perceived by the disciples in the twilight of early morning; only in the latter instance he does not, as in the former, walk on the sea, but stands on the shore, and the disciples are in consternation, not because of a storm, but because of the fruitlessness of their fishing. In both instances they are afraid of him; in the one, they take him for a spectre, in the other, not one of them ventures to ask him who he is, *knowing that it is the Lord.* But especially the scene with Peter, peculiar to the first gospel, has its corresponding one in the present passage. As, there, when Jesus walking on the sea makes himself known to his disciples, Peter entreats permission to go to him on the water: so here, as soon as Jesus is recognized standing on the shore, Peter throws himself into the water that he may reach him the shortest way by swimming. Thus, that which in the earlier narrative was the miraculous act of walking on the sea, becomes in the one before us, in relation to Jesus, the simple act of standing on the shore, in relation to Peter, the natural act of swimming; so that the latter history sounds almost like a rationalistic paraphrase of the former: and there have not been wanting those who have maintained that at least the anecdote about Peter in the first gospel, is a traditional transformation of the incident in John xxi. 7. into a miracle.§ Modern criticism is restrained from extending this conjecture to the anecdote of Jesus walking on the sea, by the fact that the supposed apostolic fourth gospel itself has this feature in the earlier narrative (vi. 16 ff.). But from our point of view it appears quite possible, that the history in question either came to the author of this gospel in the one form, and to the author of the appendix in the other; or that it came to the one author of both in a double form, and was inserted by him in separate parts of his narrative.

* See the passages in Wetstein, p. 417 f. † Jamblich, vita Pythagoræ, 136; comp. Porphyr. 29. ‡ Lucian. Philopseudes, 13. § Schneckenburger, über den Urspr. S. 68.

Meanwhile, if the two histories are to be compared, we ought not at once to assume that the one, John xxi., is the original, the other, Matt. xiv. parall., the secondary; we must first ask which of the two bears intrinsic marks of one or the other character. Now certainly if we adhere to the rule that the more miraculous narrative is the later, that in John xxi. appears, in relation to the manner in which Jesus approaches the disciples, and in which Peter reaches Jesus, to be the original. But this rule is connected in the closest manner with another; namely, that the more simple narrative is the earlier, the more complex one the later, as the conglomerate is a later formation than the homogeneous stone; and according to this rule, the conclusion is reversed, and the narrative in John xxi. is the more traditional, for in it the particulars mentioned above are interwoven with the miraculous draught of fishes, while in the earlier narrative they form in themselves an independent whole. It is indeed true, that a greater whole may be broken up into smaller parts; but such fragments have not at all the appearance of the separate narratives of the draught of fishes and the walking on the sea, since these, on the contrary, leave the impression of being each a finished whole. From this interweaving with the miracle of the draught of fishes,—to which we must add the circumstance that the entire circle of events turns upon the risen Jesus, who is already in himself a miracle,—it is apparent how, contrary to the general rule, the oft-named particulars could lose their miraculous character, since by their combination with other miracles they were reduced to mere accessories, to a sort of natural scaffolding. If then the narrative in John xxi. is entirely secondary, its historical value has already been estimated with that of the narratives which furnished its materials.

If, before we proceed further, we take a retrospect of the series of sea-anecdotes hitherto examined, we find, it is true, that the two extreme anecdotes are altogether dissimilar, the one relating mainly to fishing, the other to a storm; nevertheless, on a proper arrangement, each of them appears to be connected with the preceding by a common feature. The narrative of the call of the fishers of men (Matt. iv. 18 ff. par.) opens the series; that of Peter's draught of fishes (Luke v. 1 ff.) has in common with this the saying about the fishers of men, but the fact of the draught of fishes is peculiar to it; this fact reappears in John xxi., where the circumstances of Jesus standing on the shore in the morning twilight, and the swimming of Peter towards him, are added; these two circumstances are in Matt. xiv. 22 ff. parall. metamorphosed into the act of walking on the sea on the part of Jesus and of Peter, and at the same time a storm, and its cessation on the entrance of Jesus into the ship, are introduced; lastly, in Matt. viii. 23 ff. parall. we have an anecdote single in its kind, namely, that of the stilling of the storm by Jesus.

We come to a history for which a place is less readily found in

the foregoing series, in Matt. xvii. 24 ff. It is true that here again there is a direction of Jesus to Peter to go and fish, to which, although it is not expressly stated, we must suppose that the issue corresponded: but first, it is only one fish which is to be caught, and with an angle; and secondly, the main point is, that in its mouth is to be found a piece of gold to serve for the payment of the temple tribute for Jesus and Peter, from the latter of whom this tax had been demanded. This narrative as it is here presented has peculiar difficulties, which Paulus well exhibits, and which Olshausen does not deny. Fritzsche justly remarks, that there are two miraculous particulars presupposed: first, that the fish had a coin in its mouth; secondly, that Jesus had a foreknowledge of this. On the one hand, we must regard the former of these particulars as extravagant, and consequently the latter also; and on the other, the whole miracle appears to have been unnecessary. Certainly, that metals and other valuables have been found in the bodies of fish is elsewhere narrated,* and is not incredible; but that a fish should have a piece of money in its mouth, and keep it there while it snapped at the bait—this even Dr. Schnappinger† found inconceivable. Moreover, the motive of Jesus for performing such a miracle could not be want of money, for even if at that time there was no store in the common fund, still Jesus was in Capernaum, where he had many friends, and where consequently he could have obtained the needful money in a natural way. To exclude this possibility we must with Olshausen confound borrowing with begging, and regard it as inconsistent with the *decorum divinum* which must have been observed by Jesus. Nor after so many proofs of his miraculous power, could Jesus think this additional miracle necessary to strengthen Peter's belief in his Messiahship.

Hence we need not wonder that rationalistic commentators have attempted to free themselves at any cost from a miracle which even Olshausen pronounces to be the most difficult in the evangelical history, and we have only to see how they proceed in this undertaking. The pith of the natural explanation of the fact lies in the interpretation of the word εὑρήσεις, *thou shalt find*, in the command of Jesus, not of an immediate discovery of a stater in the fish, but of a mediate acquisition of this sum by selling what was caught.‡ It must be admitted that the above word may bear this signification also; but if we are to give it this sense instead of the usual one, we must in the particular instance have a clear intimation to this effect in the context. Thus, if it were said in the present passage: Take the first fine fish, carry it to the market, κἀκεῖ εὑρήσεις στατῆρα, *and there thou shalt find a stater*, this explanation would be in place; as however instead of this, the word εὑρήσεις is preceded by ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, *when thou hast opened his mouth*,—as, therefore, no place of sale, but a place inside the fish, is mentioned,

* See the examples in Wetstein, in loc. † Die h. Schrift des neuen Bundes, 1, S. 314, 2te Aufl. ‡ Paulus, exeg. Handb. 2, 502 ff. Comp. Hase, L. J. § 111.

as that on the opening of which the coin is to be obtained,—we can only understand an immediate discovery of the piece of money in this part of the fish.* Besides, to what purpose would the opening of the fish's mouth be mentioned, unless the desideratum were to be found there? Paulus sees in this only the injunction to release the fish from the hook without delay, in order to keep it alive, and thus to render it more saleable. The order to open the mouth of the fish might indeed, if it stood alone, be supposed to have the extraction of the hook as its object and consequence; but as it is followed by *εὑρήσεις στατῆρα, thou shalt find a stater*, it is plain that this is the immediate end of opening the mouth. The perception that, so long as the opening of the fish's mouth is spoken of in this passage, it will be inferred that the coin was to be found there, has induced the rationalistic commentators to try whether they could not refer the word *στόμα, mouth*, to another subject than the fish, and no other remained than the fisher, Peter. But as *στόμα* appeared to be connected with the fish by the word *αὐτοῦ*, which immediately followed it, Dr. Paulus, moderating or exaggerating the suggestion of a friend, who proposed to read *ἀνθευρήσεις*, instead of—*αὐτοῦ, εὑρήσεις*—allowed *αὐτοῦ* to remain, but took it adverbially, and translated the passage thus: thou hast then only to open thy mouth to offer the fish for sale, and thou wilt on the spot (*αὐτοῦ*) receive a stater as its price. But, it would still be asked, how could a single fish fetch so high a price in Capernaum, where fish were so abundant? Hence Paulus understands the words, *τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἆρον, take up the fish that first cometh up*, collectively thus: continue time after time to take the fish that first comes to thee, until thou hast caught as many as will be worth a stater.

If the series of strained interpretations which are necessary to a natural explanation of this narrative throw us back on that which allows it to contain a miracle; and if this miracle appear to us, according to our former decision, both extravagant and useless, nothing remains but to presume that here also there is a legendary element. This view has been combined with the admission, that a real but natural fact was probably at the foundation of the legend: namely, that Jesus once ordered Peter to fish until he had caught enough to procure the amount of the temple tribute; whence the legend arose that the fish had the tribute money in its mouth.† But, in our opinion, a more likely source of this anecdote is to be found in the much-used theme of a catching of fish by Peter, on the one side, and on the other, the well-known stories of precious things having been found in the bodies of fish. Peter, as we learn from Matt. iv., Luke v., John xxi., was the fisher in the evangelical legend to whom Jesus in various forms, first symbolically, and then literally, granted the rich draught of fishes. The value of the

* Comp. Storr, in Flatt's Magazin, 2, S. 68 ff. † Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 200. Comp. Hase, ut sup.

capture appears here in the shape of a piece of money, which, as similar things are elsewhere said to have been found in the belly of fishes, is by an exaggeration of the marvel said to be found in the mouth of the fish. That it is the stater, required for the temple tribute, might be occasioned by a real declaration of Jesus concerning his relation to that tax; or conversely, the stater which was accidentally named in the legend of the fish angled for by Peter, might bring to recollection the temple tribute, which amounted to that sum for two persons, and the declaration of Jesus relative to this subject.

With this tale conclude the sea anecdotes.

§ 102. THE MIRACULOUS MULTIPLICATION OF THE LOAVES AND FISHES.

As, in the histories last considered, Jesus determined and mitigated the motions of irrational and even of inanimate existences; so, in the narratives which we are about to examine, he exhibits the power of multiplying not only natural objects, but also productions of nature which had been wrought upon by art.

That Jesus miraculously multiplied prepared articles of food, feeding a great multitude of men with a few loaves and fishes, is narrated to us with singular unanimity by all the evangelists (Matt. xiv. 13 ff.; Mark vi. 30 ff.; Luke ix. 10 ff.; John vi. 1 ff.). And if we believe the two first, Jesus did not do this merely once; for in Matt. xv. 32 ff.; Mark viii. 1 ff. we read of a second multiplication of loaves and fishes, the circumstances of which are substantially the same as those of the former. It happens somewhat later; the place is rather differently described, and the length of time during which the multitude stayed with Jesus is differently stated; moreover, and this is a point of greater importance, the proportion between the stock of food and the number of men is different, for, on the first occasion, five thousand men are satisfied with five loaves and two fishes, and, on the second, four thousand with seven loaves and a few fishes; on the first twelve baskets are filled with the fragments, on the second only seven. Notwithstanding this, not only is the substance of the two histories exactly the same—the satisfying of a multitude of people with disproportionately small means of nourishment; but also the description of the scene in the one, entirely corresponds in its principal features to that in the other. In both instances, the locality is a solitary region in the vicinity of the Galilean sea; Jesus is led to perform the miracle because the people have lingered too long with him; he manifests a wish to feed the people from his own stores, which the disciples regard as impossible; the stock of food at his disposal consists of loaves and fishes; Jesus makes the people sit down, and, after giving thanks, distributes the provisions to them through

the medium of the disciples; they are completely satisfied, and yet a disproportionately great quantity of fragments is afterwards collected in baskets; lastly, in the one case as in the other, Jesus after thus feeding the multitude, crosses the sea.

This repetition of the same event creates many difficulties. The chief of these is suggested by the question: Is it conceivable that the disciples, after they had themselves witnessed how Jesus was able to feed a great multitude with a small quantity of provision, should nevertheless on a second occasion of the same kind, have totally forgotten the first, and have asked, *Whence should we have so much bread in the wilderness as to feed so great a multitude?* To render such an obliviousness on the part of the disciples probable, we are reminded that they had, in just as incomprehensible a manner, forgotten the declarations of Jesus concerning his approaching sufferings and death, when these events occurred;* but it is equally a pending question, whether after such plain predictions from Jesus, his death could in fact have been so unexpected to the disciples. It has been supposed that a longer interval had elapsed between the two miracles, and that during this there had occurred a number of similar cases, in which Jesus did not think fit to afford miraculous assistance:† but, on the one hand, these are pure fictions; on the other, it would remain just as inconceivable as ever, that the striking similarity of the circumstances preceding the second feeding of the multitude to those preceding the first, should not have reminded even one of the disciples of that former event. Paulus therefore is right in maintaining, that had Jesus once already fed the multitude by a miracle, the disciples, on the second occasion, when he expressed his determination not to send the people away fasting, would confidently have called upon him for a repetition of the former miracle.

In any case then, if Jesus on two separate occasions fed a multitude with disproportionately small provision, we must suppose, as some critics have done, that many features in the narrative of the one incident were transferred to the other, and thus the two, originally unlike, became in the course of oral tradition more and more similar; the incredulous question of the disciples especially having been uttered only on the first occasion, and not on the second.‡ It may seem to speak in favour of such an assimilation, that the fourth evangelist, though in his numerical statement he is in accordance with the first narrative of Matthew and Mark, yet has, in common with the second, the circumstances that the scene opens with an address

* Olshausen, 1, S. 512. This theologian, in the note on the same page, observes, that according to the words, *We have taken no bread*, Matt. xvi. 7, the disciples, even after the second feeding, were not alive to the fact, that there was no necessity for providing themselves with food for the body in the neighbourhood of the Son of man. But this instance is not to the point, for the circumstances are here altogether different. That from the miraculous feeding of the people when they were accidentally belated in the wilderness, the disciples did not draw the same convenient conclusion with the biblical commentator, can only redound to their honour. † Ibid. ‡ Gratz, Comm. z. Matth. 2, S. 90 f.; Sieffert, über den Urspr. S. 97.

of Jesus and not of the disciples, and that the people come to Jesus on a mountain. But if the fundamental features be allowed to remain,—the wilderness, the feeding of the people, the collection of the fragments,—it is still, even without that question of the disciples, sufficiently improbable that the scene should have been repeated in so entirely similar a manner. If, on the contrary, these general features be renounced in relation to one of the histories, it is no longer apparent, how the veracity of the evangelical narratives as to the *manner* in which the second multiplication of loaves and fishes took place can be questioned on all points, and yet their statement as to the *fact* of its occurrence be maintained as trustworthy, especially as this statement is confined to Matthew and his imitator Mark.

Hence later critics have, with more* or less† decision, expressed the opinion, that here one and the same fact has been doubled, through a mistake of the first evangelist, who was followed by the second. They suppose that several narratives of the miraculous feeding of the multitude were current which presented divergencies from each other, especially in relation to numbers, and that the author of the first gospel, to whom every additional history of a miracle was a welcome prize, and who was therefore little qualified for the critical reduction of two different narratives of this kind into one, introduced both into his collection. This fully explains how on the second occasion the disciples could again express themselves so incredulously; namely, because in the tradition whence the author of the first gospel obtained the second history of a miraculous multiplication of loaves and fishes, it was the first and only one, and the evangelist did not obliterate this feature because, apparently, he incorporated the two narratives into his writing just as he read or heard them. Among other proofs that this was the case, may be mentioned the constancy with which he and Mark, who copied him, not only in the account of the events, but also in the subsequent allusion to them (Matt. xvi. 9 f.; Mark viii. 19 f.), call the baskets in the first feeding, κόφινοι, in the second σπυρίδες. It is indeed correctly maintained, that the apostle Matthew could not possibly take one event for two, and narrate a new history which never happened:§ but this proposition does not involve the reality of the second miraculous feeding of the multitude, unless the apostolic origin of the first gospel be at once presupposed, whereas this yet remains to be proved. Paulus further objects, that the duplication of the history in question could be of no advantage whatever to the design of the evangelist; and Olshausen, developing this idea more fully, observes that the legend would not have left the second narrative as simple and bare as the first. But this argument, that a narrative cannot be fictitious, because if it were so it would have been more

* Thiesz, krit. Commentar. 1, S. 168 ff.; Schulz, über das Abendmahl, S. 311. Comp. Fritzsche, in Matth. p. 523. † Schleiermacher, über den Lukas, S. 145; Sieffert, ut sup. S. 95 ff.; Hase, § 97. Neander is undecided, L. J. Chr., S. 372 ff. Anm. ‡ Comp. Saunier, ut sup. S. 105. § Paulus, exeg. Handb. 2, S. 315; Olshausen, ut sup.

elaborately adorned, may very properly be at once dismissed, since its limits being altogether undefined, it might be repeated under all circumstances, and in the end would prove fable itself not sufficiently fabulous. But, in this case particularly, it is totally baseless, because it presupposes the narrative of the first feeding of the multitude to be historically accurate; now, if we have already in this a legendary production, the other edition of it, namely the second history of a miraculous feeding, needs not to be distinguished by special traditionary features. But not only is the second narrative not embellished as regards the miraculous, when compared with the first; it even diminishes the miracle, for, while increasing the quantity of provision, it reduces the number of those whom it satisfied: and this retrogression in the marvellous is thought the surest proof that the second feeding of the multitude really occurred; for, it is said, he who chose to invent an additional miracle of this kind, would have made it surpass the first, and instead of five thousand men would have given, not four, but ten thousand.* This argument, also, rests on the unfounded assumption that the first narrative is of course the historical one; though Olshausen himself has the idea that the second might with probability be regarded as the historical basis, and the first as the legendary copy, and then the fictitious would have the required relation to the true—that of exaggeration. But when in opposition to this, he observes, how improbable it is that an unscrupulous narrator would place the authentic fact, being the less imposing, last, and eclipse it beforehand by the false one,—that such a writer would rather seek to outdo the truth, and therefore place his fiction last, as the more brilliant,—he again shows that he does not comprehend the mythical view of the biblical narratives, in the degree necessary for forming a judgment on the subject. For there is no question here of an unscrupulous narrator, who would designedly surpass the true history of the miraculous multiplication of the loaves and fishes, and least of all is Matthew pronounced to be such a narrator: on the contrary, it is held that with perfect honesty, one account gave five thousand, another four, and that, with equal honesty, the first evangelist copied from both; and for the very reason that he went to work innocently and undesignedly, it was of no importance to him which of the two histories stood first and which last, the more important or the less striking one; but he allowed himself to be determined on this point by accidental circumstances, such as that he found the one connected with incidents which appeared to him the earlier, the other with such as he supposed to be the later. A similar instance of duplication occurs in the Pentateuch in relation to the histories of the feeding of the Israelites with quails, and of the production of water out of the rock, the former of which is narrated both in Exod. xvi. and Numb. xi., the latter in Exod. xvii. and again in Numb. xx., in each instance with an alteration in time, place, and other

* Olshausen, S. 513.

circumstances.* Meanwhile, all this yields us only the negative result that the double narratives of the first gospels cannot have been founded on two separate events. To determine which of the two is historical, or whether either of them deserves that epithet, must be the object of a special inquiry.

To evade the pre-eminently magical appearance which this miracle presents, Olshausen gives it a relation to the moral state of the participants, and supposes that the miraculous feeding of the multitude was effected through the intermediation of their spiritual hunger. But this is ambiguous language, which, on the first attempt to determine its meaning, vanishes into nothing. For in cures, for example, the intermediation here appealed to consists in the opening of the patient's mind to the influence of Jesus by faith, so that when faith is wanting, the requisite fulcrum for the miraculous power of Jesus is also wanting: here therefore the intermediation is real. Now if the same kind of intermediation took place in the case before us, so that on those among the multitude who were unbelieving the satisfying power of Jesus had no influence, then must the satisfaction of hunger here, (as, in the above cases, the cure,) be regarded as something effected by Jesus directly in the body of the hungry persons, without any antecedent augmentation of the external means of nourishment. But such a conception of the matter, as Paulus justly remarks, and as even Olshausen intimates, is precluded by the statement of the evangelists, that real food was distributed among the multitude; that each enjoyed as much as he wanted; and that at the end the residue was greater than the original store. It is thus plainly implied that there was an external and objective increase of the provisions, as a preliminary to the feeding of the multitude. Now, this cannot be conceived as effected by means of the faith of the people in a real manner, in the sense that that faith co-operated in producing the multicipation of the loaves. The intermediation which Olshausen here supposes, can therefore have been only a teleological one, that is, we are to understand by it, that Jesus undertook to multiply the loaves and fishes for the sake of producing a certain moral condition in the multitude. But an intermediation of this kind affords me not the slightest help in forming a conception of the event; for the question is not *why*, but *how* it happened. Thus all which Olshausen believes himself to have done towards rendering this miracle more intelligible, rests on the ambiguity of the expression, *intermediation;* and the inconceivableness of an immediate influence of the will of Jesus on irrational nature, remains chargeable upon this history as upon those last examined.

But there is another difficulty which is peculiar to the narrative before us. We have here not merely, as hitherto, a modification or a direction of natural objects, but a multiplication of them, and that to an enormous extent. Nothing, it is true, is more familiar to our observation than the growth and multiplication of natural objects, as

* See the proof in De Wette, Kritik der mos. Gesch. S. 220 ff., 314 ff.

presented to us in the parable of the sower, and the grain of mustard seed, for example. But, first, these phenomena do not take place without the co-operation of other natural agents, as earth, water, air, so that here, also, according to the well known principle of physics, there is not properly speaking an augmentation of the substance, but only a change in the accidents; secondly, these processes of growth and multiplication are carried forward so as to pass through their various stages in corresponding intervals of time. Here, on the contrary, in the multiplication of the loaves and fishes by Jesus, neither the one rule nor the other is observed: the bread in the hand of Jesus is no longer, like the stalk on which the corn grew, in communication with the maternal earth, nor is the multiplication gradual, but sudden.

But herein, it is said, consists the miracle, which in relation to the last point especially, may be called the acceleration of a natural process. That which comes to pass in the space of three quarters of a year, from seed-time to harvest, was here effected in the minutes which were required for the distribution of the food; for natural developments are capable of acceleration, and to how great an extent we cannot determine.* It would, indeed, have been an acceleration of a natural process, if in the hand of Jesus a grain of corn had borne fruit a hundredfold, and brought it to maturity, and if he had shaken the multiplied grain out of his hands as they were filled again and again, that the people might grind, knead, and bake it, or eat it raw from the husk in the wilderness where they were;—or if he had taken a living fish, suddenly called forth the eggs from its body, and converted them into full-grown fish, which then the disciples or the people might have boiled or roasted, this, we should say, would have been an acceleration of a natural process. But it is not corn that he takes into his hand, but bread; and the fish also, as they are distributed in pieces, must have been prepared in some way, perhaps, as in Luke xxiv. 42, comp. John xxi. 9, broiled or salted. Here then, on both sides, the production of nature is no longer simple and living, but dead and modified by art: so that to introduce a natural process of the above kind, Jesus must, in the first place, by his miraculous power have metamorphosed the bread into corn again, the roasted fish into raw and living ones; then instantaneously have effected the described multiplication: and lastly, have restored the whole from the natural to the artificial state. Thus the miracle would be composed, 1st, of a revivification, which would exceed in miraculousness all other instances in the gospels; 2ndly, of an extremely accelerated natural process; and 3rdly, of an artificial process, effected invisibly, and likewise extremely accelerated, since all the tedious proceedings of the miller and baker on the one hand, and of the cook on the other, must have been accomplished in a moment by the word of Jesus. How then can Olshausen deceive himself and the believing reader, by the agreeably sounding expression, *ac-*

* Thus Olshausen, in loc. after Pfenninger. Comp. Hase, § 97.

celerated natural process, when this nevertheless can designate only a third part of the fact of which we are speaking?*

But how are we to represent such a miracle to ourselves, and in what stage of the event must it be placed? In relation to the latter point, three opinions are possible, corresponding to the number of the groups that act in our narrative; for the multiplication may have taken place either in the hands of Jesus, or in those of the disciples who dispensed the food, or in those of the people who received it. The last idea appears, on the one hand, puerile even to extravagance, if we are to imagine Jesus and the apostles distributing, with great carefulness, that there might be enough for all, little crumbs which in the hands of the recipients swelled into considerable pieces: on the other hand, it would have been scarcely a possible task, to get a particle, however small, for every individual in a multitude of five thousand men, out of five loaves, which according to Hebrew custom, and particularly as they were carried by a boy, cannot have been very large; and still less out of two fishes. Of the two other opinions I think, with Olshausen, the one most suitable is that which supposes that the food was augmented under the creative hands of Jesus, and that he time after time dispensed new quantities to the disciples. We may then endeavour to represent the matter to ourselves in two ways: first we may suppose that as fast as one loaf or fish was gone, a new one came out of the hands of Jesus, or secondly, that the single loaves and fishes grew, so that as one piece was broken off, its loss was repaired, until on a calculation the turn came for the next loaf or fish. The first conception appears to be opposed to the text, which as it speaks of fragments ἐκ τῶν πέντε ἄρτων, *of the five loaves* (John vi. 13.), can hardly be held to presuppose an increase of this number; thus there remains only the second, by the poetical description of which Lavater has done but a poor service to the orthodox view.† For this miracle belongs to the class which can only appear in any degree credible so long as they can be retained in the obscurity of an indefinite conception:‡ no sooner does the light shine on them, so that they can be examined in all their parts, than they dissolve like the unsubstantial creations of the mist. Loaves, which in the hands of the distributors expand like wetted sponges,—broiled fish, in which the severed parts are replaced instantaneously, as in the living crab gradually,—plainly belong to quite another domain than that of reality.

What gratitude then do we not owe to the rationalistic interpretation, if it be true that it can free us, in the easiest manner, from the burden of so unheard-of a miracle? If we are to believe Dr. Paulus,§ the evangelists had no idea that they were narrating anything

* This lamentable observation of mine, according to Olshausen, has its source in something worse than intellectual incapacity, namely, in my total disbelief in a living God; otherwise assuredly it would not have appeared so great a difficulty to me that the Divine causality should have superseded human operations (S. 479, der 3ten Auflage).
† Jesus Messias, 2. B. No. 14, 15 and 20. ‡ For this reason Neander (S. 377) passes over the miracle with a few entirely general remarks. § Exeg. Handb. 2, S. 205 ff.

miraculous, and the miracle was first conveyed into their accounts by expositors. What they narrate is, according to him, only thus much: that Jesus caused his small store of provisions to be distributed, and that in consequence of this the entire multitude obtained enough to eat. Here, in any case, we want a middle term, which would distinctly inform us, how it was possible that, although Jesus had so little food to offer, the whole multitude obtained enough to eat. A very natural middle term however is to be gathered, according to Paulus, out of the historical combination of the circumstances. As, on a comparison with John vi. 4, the multitude appear to have consisted for the greater part of a caravan on its way to the feast, they cannot have been quite destitute of provisions, and probably a few indigent persons only had exhausted their stores. In order then to induce the better provided to share their food with those who were in want, Jesus arranged that they should have a meal, and himself set the example of imparting what he and his disciples could spare from their own little store; this example was imitated, and thus the distribution of bread by Jesus having led to a general distribution, the whole multitude were satisfied. It is true that this natural middle term must be first mentally interpolated into the text; as, however, the supernatural middle term which is generally received is just as little stated expressly, and both alike depend upon inference, the reader can hardly do otherwise than decide for the natural one. Such is the reasoning of Dr. Paulus: but the alleged identity in the relation of the two middle terms to the text does not in fact exist. For while the natural explanation requires us to suppose a new distributing subject, (the better provided among the multitude,) and a new distributed object, (their provisions,) together with the act of distributing these provisions: the supranatural explanation contents itself with the subject actually present in the text, (Jesus and his disciples,) with the single object there given, (their little store,) and the described distribution of this; and only requires us to supply from our imagination the means by which this store could be made sufficient to satisfy the hunger of the multitude, namely its miraculous augmentation under the hands of Jesus (or of his disciples). How can it be yet maintained that neither of the two middle terms is any more suggested by the text than the other? That the miraculous multiplication of the loaves and fishes is not expressly mentioned, is explained by the consideration that the event itself is one of which no clear conception can be formed, and therefore it is best conveyed by the result alone. But how will the natural theologian account for nothing being said of the distribution, called forth by the example of Jesus, on the part of those among the multitude who had provisions? It is altogether arbitrary to insert that distribution between the sentences, *He gave them to the disciples, and the disciples to the multitude* (Matt. xiv. 19), and, *they did all eat and were filled* (v. 20); while the words, *καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισε πᾶσι, and the two fishes divided he among*

them all (Mark vi. 41,) plainly indicate that only the two fishes—and consequently only the five loaves—were the object of distribution for all.* But the natural explanation falls into especial embarrassment when it comes to the baskets which, after all were satisfied, Jesus caused to be filled with the fragments that remained. The fourth evangelist says: *συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσε τοῖς βεβρωκόσιν, therefore they gathered them together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten* (vi. 13). This seems clearly enough to imply that out of those identical five loaves, after five thousand men had been satisfied by them, there still remained fragments enough to fill twelve baskets,—more, that is, than the amount of the original store. Here, therefore, the natural expositor is put to the most extravagant contrivances in order to evade the miracle. It is true, when the synoptists simply say that the remnants of the meal were collected, and twelve baskets filled with them, it might be thought from the point of view of the natural explanation, that Jesus out of regard to the gift of God, caused the fragments which the crowd had left from their own provisions to be collected by his disciples. But as, on the one hand, the fact that the people allowed the remains of the repast to lie, and did not appropriate them, seems to indicate that they treated the nourishment presented to them as the property of another; so, on the other hand, Jesus, when, without any preliminary, he directs his disciples to gather them up, appears to regard them as his own property. Hence Paulus understands the words *ἦραν κ. τ. λ* of the synoptists, not of a collection first made after the meal, of that which remained when the people had been satisfied, but of the overplus of the little store belonging to Jesus and the disciples, which the latter, after reserving what was necessary for Jesus and themselves, carried round as an introduction and inducement to the general repast. But how, when the words *ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες, they did all eat and were filled*, are immediately followed by *καὶ ἦραν, and they took up*, can the latter member of the verse refer to the time prior to the meal? Must it not than have necessarily been said at least *ἦραν γὰρ, for they took up?* Farther, how, after it had just been said that the people did eat and were filled, can *τὸ περισσεῦσαν, that which remained*, especially succeeded as it is in Luke by *αὐτοῖς, to them*, mean anything else than what the people had left? Lastly, how is it possible that out of five loaves and two fishes, after Jesus and his disciples had reserved enough for themselves, or even without this, there could in a natural manner be twelve baskets *filled* for distribution among the people? But still more strangely does the natural explanation deal with the narrative of John. Jesus here adds, as a reason for gathering up the fragments, *ἵνα μή τι ἀπόληται, that nothing be lost;* hence it appears impossible to divest the suc-

* Olshausen, in loc.

ceeding statement that they filled twelve baskets with the remains of the five loaves, of its relation to the time after the meal; and in this case, it would be impossible to get clear of a miraculous multiplication of the loaves. Paulus therefore, although the words *συνήγαγον οὖν καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κ. τ. λ., therefore they gathered them together and filled twelve baskets*, &c., form a strictly coherent whole, chooses rather to detach *συνήγαγον οὖν*, and, by a still more forced construction than that which he employed with the synoptical text, makes the narrative pass all at once, without the slightest notice, into the pluperfect, and thus leap back to the time before the meal.

Here, then, the natural explanation once more fails to fulfil its task: the text retains its miracle, and if we have reason to think this incredible, we must inquire whether the narrative of the text deserve credence. The agreement of all the four evangelists is generally adduced in proof of its distinguished credibility: but this agreement is by no means so perfect. There are minor differences, first between Matthew and Luke; then between these two and Mark, who in this instance again embellishes; and lastly, between the synoptists collectively and John, in the following points: according to the synoptists, the scene of the event is a *desert place*, according to John, a *mountain;* according to the former, the scene opens with an address from the disciples, according to John, with a question from Jesus (two particulars in which, as we have already remarked, the narrative of John approaches that of the second feeding in Matthew and Mark); lastly, the words which the three first evangelists put into the mouth of the disciples indefinitely, the fourth in his individualizing manner ascribes to Philip and Andrew, and the same evangelist also designates the bearer of the loaves and fishes as a *boy* (*παιδάριον*). These divergencies however may be passed over as less essential, that we may give our attention only to one, which has a deeper hold. While, namely, according to the synoptical accounts, Jesus had been long teaching the people and healing their sick, and was only led to feed them by the approach of evening, and the remark of the disciples that the people needed refreshment: in John, the first thought of Jesus, when he lifts up his eyes and sees the people gathering round him, is that which he expresses in his question to Philip: *Whence shall we buy bread that these may eat?* or rather, as he asked this merely to *prove* Philip, well knowing himself *what he would do*, he at once forms the resolution of feeding the multitude in a miraculous manner. But how could the design of feeding the people arise in Jesus immediately on their approach? They did not come to him for this, but for the sake of his teaching and his curative power. He must therefore have conceived this design entirely of his own accord, with a view to establish his miraculous power by so signal a demonstration. But did he ever thus work a miracle without any necessity, and even without any inducement,—quite arbitrarily, and merely for the sake of working

a miracle? I am unable to describe strongly enough how impossible it is that eating should here have been the first thought of Jesus, how impossible that he could thus obtrude his miraculous repast on the people. Thus in relation to this point, the synoptical narrative, in which there is a reason for the miracle, must have the preference to that of John, who, hastening towards the miracle, overlooks the requisite motive for it, and makes Jesus create instead of awaiting the occasion for its performance. An eye witness could not narrate thus;* and if, therefore, the account of that gospel to which the greatest authority is now awarded, must be rejected as unhistorical; so, with respect to the other narratives, the difficulties of the fact itself are sufficient to cast a doubt on their historical credibility, especially if in addition to these negative grounds we can discover positive reasons which render it probable that our narrative had an unhistorical origin.

Such reasons are actually found both within the evangelical history itself, and beyond it in the Old Testament history, and the Jewish popular belief. In relation to the former source, it is worthy of remark, that in the synoptical gospels as well as in John, there are more or less immediately appended to the feeding of the multitude by Jesus with literal bread, figurative discourses of Jesus on bread and leaven: namely, in the latter, the declarations concerning the bread of heaven, and the bread of life which Jesus gives (John vi. 27 ff.); in the former, those concerning the false leaven of the Pharisees and Sadducees, that is, their false doctrine and hypocrisy† (Matt. xvi. 5 ff.; Mark viii. 14 ff.; comp. Luke xii. 1.); and on both sides, the figurative discourse of Jesus is erroneously understood of literal bread. It would not then be a very strained conjecture, that as in the passages quoted we find the disciples and the people generally, understanding literally what Jesus meant figuratively; so the same mistake was made in the earliest Christian tradition. If, in figurative discourses, Jesus had sometimes represented himself as him who was able to give the true bread of life to the wandering and hungering people, perhaps also placing in opposition to this, the

* Against Neander's attempt at reconciliation, compare De Wette, exeg. Handb. 1, 3, S. 77. † This indication has been recently followed up by Weisse. He finds the key to the history of the miraculous multiplication of the loaves, in the question addressed by Jesus to the disciples when they misunderstand his admonition against the leaven of the Pharisees and Sadducees. He asks them whether they did not remember, how many baskets they had been able to fill from the five and again from the seven loaves, and then adds, *How is it that ye do not understand that I spake it not to you concerning bread*, &c., (Matt. xvi. 11.). Now, says Weisse, the parallel which Jesus here institutes between his discourse on the leaven, and the history of the feeding of the multitude, shows that the latter also is only to be interpreted parabolically (S. 511 ff.). But the form of the question of Jesus: πόσους κοφίνους (σπυρίδας) ἐλάβετε; *how many baskets ye took up*, presupposes a real event; we can form no conception, as we have already remarked in relation to the history of the temptation, of a parable in which Jesus and his disciples would have played a principal part; moreover, the inference which Jesus would convey is, according to the text, not that because the present narrative was figurative, so also must be the interpretation of the subsequent discourse, but that after the earlier proof how superfluous was any solicitude about physical bread where Jesus was at hand, it was absurd to understand his present discourse as relating to such.

leaven of the Pharisees: the legend, agreeably to its realistic tendency, may have converted this into the fact of a miraculous feeding of the hungry multitude in the wilderness by Jesus. The fourth evangelist makes the discourse on the bread of heaven arise out of the miracle of the loaves; but the relation might very well have been the reverse, and the history owe its origin to the discourse, especially as the question which introduces John's narrative, *Whence shall we buy bread that these may eat?* may be more easily conceived as being uttered by Jesus on the first sight of the people, if he alluded to feeding them with the word of God (comp. John iv. 32 ff.), to appeasing their spiritual hunger (Matt. v. 6), in order to exercise (πειράζων) the higher understanding of his disciples, than if he really thought of the satisfaction of their bodily hunger, and only wished to try whether his disciples would in this case confide in his miraculous power. The synoptical narrative is less suggestive of such a view; for the figurative discourse on the leaven could not by itself originate the history of the miracle. Thus the gospel of John stands alone with reference to the above mode of derivation, and it is more agreeable to the character of this gospel to conjecture that it has applied the narrative of a miracle presented by tradition to the production of figurative discourses in the Alexandrian taste, than to suppose that it has preserved to us the original discourses out of which the legend spun that miraculous narrative.

If then we can discover, beyond the limits of the New Testament, very powerful causes for the origination of our narrative, we must renounce the attempt to construct it out of materials presented by the gospels themselves. And here the fourth evangelist, by putting into the mouth of the people a reference to the manna, that bread of heaven which Moses gave to the fathers in the wilderness (v. 31), reminds us of one of the most celebrated passages in the early history of the Israelites (Exod. xvi.), which was perfectly adapted to engender the expectation that its antitype would occur in the messianic times; and we in fact learn from rabbinical writings, that among those functions of the first Goël which were to be revived in the second, a chief place was given to the impartation of bread from heaven.* If the Mosaic manna presents itself as that which was most likely to be held a type of the bread miraculously augmented by Jesus; the fish which Jesus also multiplied miraculously, may remind us that Moses gave the people, not only a substitute for bread in the manna, but also animal food in the quails (Exod. xvi. 8; xii. 13; Numb. xi. 4 ff.). On comparing these Mosaic narratives with our evangelical ones, there appears a striking resemblance even in details. The locality in both cases is the wilderness; the inducement to the miracle here as there, is fear lest the people should suffer from want in the wilderness, or perish from hunger; in the Old Testament history, this fear is expressed by the people in loud murmurs, in that of the New Testament, it results

* Vid. pag. 55 § 14.

from the shortsightedness of the disciples, and the benevolence of Jesus. The direction of the latter to his disciples that they should give the people food, a direction which implies that he had already formed the design of feeding them miraculously, may be parallelled with the command which Jehovah gave to Moses to feed the people with manna (Exod. xvi. 4.), and with quails (Exod. xvi. 12; Numb. xi. 18—20.). But there is another point of similarity which speaks yet more directly to our present purpose. As, in the evangelical narrative, the disciples think it an impossibility that provision for so great a mass of people should be procured in the wilderness, so, in the Old Testament history, Moses replies doubtingly to the promise of Jehovah to satisfy the people with flesh (Numb. xi. 21 f.). To Moses, as to the disciples, the multitude appears too great for the possibility of providing sufficient food for them; as the latter ask, whence they should have so much bread in the wilderness, so Moses asks ironically whether they should slay the flocks and the herds (which they had not). And as the disciples object, that not even the most impoverishing expenditure on their part would thoroughly meet the demand, so Moses, clothing the idea in another form, had declared, that to satisfy the people as Jehovah promised, an impossibility must happen (the fish of the sea be gathered together for them); objections which Jehovah there, as here Jesus, does not regard, but issues the command that the people should prepare for the reception of the miraculous food.

But though these two cases of a miraculous supply of nourishment are thus analogous, there is this essential distinction, that in the Old Testament, in relation both to the manna and the quails, it is a miraculous procuring of food not previously existing which is spoken of, while in the New Testament it is a miraculous augmentation of provision already present, but inadequate; so that the chasm between the Mosaic narrative and the evangelical one is too great for the latter to have been derived immediately from the former. If we search for an intermediate step, a very natural one between Moses and the Messiah is afforded by the prophets. We read of Elijah, that through him and for his sake, the little store of meal and oil which he found in the possession of the widow of Zarephath was miraculously replenished, or rather was made to suffice throughout the duration of a famine (1 Kings xvii. 8—16). This species of miracle is developed still farther, and with a greater resemblance to the evangelical narrative, in the history of Elisha (2 Kings iv. 42 ff.). As Jesus fed five thousand men in the wilderness with five loaves and two fishes, so this prophet, during a famine, fed a hundred men with twenty loaves, (which like those distributed by Jesus in John, are called barley loaves, together with some ground corn, (כַּרְמֶל, LXX: *παλάθας*); a disproportion between the quantity of provisions and the number of men, which his servant, like the disciples in the other instance, indicates in the question: *What! should I set this before a hundred men?* Elisha, like

Jesus, is not diverted from his purpose, but commands the servant to give what he has to the people; and as in the New Testament narrative great stress is laid on the collection of the remaining fragments, so in the Old Testament it is specially noticed at the close of this story, that notwithstanding so many had eaten of the store, there was still an overplus.* The only important difference here is, that on the side of the evangelical narrative, the number of the loaves is smaller, and that of the people greater; but who does not know that in general the legend does not easily imitate, without at the same time surpassing, and who does not see that in this particular instance it was entirely suited to the position of the Messiah, that his miraculous power, compared with that of Elisha, should be placed, as it regards the need of natural means, in the relation of five to twenty, but as it regards the supernatural performance, in that of five thousand to one hundred? Paulus indeed, in order to preclude the inference, that as the two narratives in the Old Testament are to be understood mythically, so also is the strikingly similar evangelical narrative, extends to the former the attempt at a natural explanation which he has pursued with the latter, making the widow's cruse of oil to be replenished by the aid of the scholars of the prophets, and the twenty loaves suffice for one hundred men by means of a praiseworthy moderation;† a mode of explanation which is less practicable here than with the New Testament narrative, in proportion as, by reason of the greater remoteness of these anecdotes, they present fewer critical, (and, by reason of their merely mediate relation to Christianity, fewer dogmatical,) motives for maintaining their historical veracity.

Nothing more is wanting to complete the mythical derivation of this history of the miraculous feeding of the multitude, except the proof, that the later Jews also believed of particularly holy men, that by their means a small amount of provision was made sufficient, and of this proof the disinterested industry of Dr. Paulus as a collector, has put us in possession. He adduces a rabbinical statement that in the time of a specially holy man, the small quantity of show-bread more than sufficed for the supply of the priests.‡ To be consequent, this commentator should try to explain this story also naturally,—by the moderation of the priests, for instance: but it is not in the canon, hence he can unhesitatingly regard it as a fable, and he only so far admits its striking similarity to the evangelical narrative as to observe, that in consequence of the Jewish

* 2 Kings iv. 43, LXX: *τί δῶ τοῦτο ἐνώπιον ἑκατὸν ἀνδρῶν;*
Ibid. v. 44: *καὶ ἔφαγον, καὶ κατέλιπον κατὰ τὸ ῥῆμα* Κυρίου.
John vi: *ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστιν εἰς τοσούτους;*
Matth. xiv. 20: *καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων, κ. τ. λ.*

† Exeg. Handb. 2, S. 237 f.

‡ Joma f. 39, 1: *Tempore Simeonis justi benedictio erat super duos panes pentecostales et super decem panes προθέσεως, ut singuli sacerdotes, qui pro rata parte acciperent quantitatem olivæ, ad satietatem comederent, imo ut adhuc reliquiæ supperessent.*

belief in such augmentations of food, attested by that rabbinical statement, the New Testament narrative may in early times have been understood by judaizing Christians in the same (miraculous) sense. But our examination has shown that the evangelical narrative was designedly composed so as to convey this sense, and if this sense was an element of the popular Jewish legend, then is the evangelical narrative without doubt a product of that legend.

§ 103. JESUS TURNS WATER INTO WINE.

NEXT to the history of the multiplication of the loaves and fishes, may be ranged the narrative in the fourth gospel (ii. 1 ff.), of Jesus at a wedding in Cana of Galilee turning water into wine. According to Olshausen, both miracles fall under the same category, since in both a substratum is present, the substance of which is modified.* But he overlooks the logical distinction, that in the miracle of the loaves and fishes, the modification is one of quantity merely, an augmentation of what was already existing, without any change of its quality (bread becomes *more* bread, but remains *bread*); whereas at the wedding in Cana the substratum is modified in quality—out of a certain substance there is made not merely more of the same kind, but something else (out of water, wine); in other words, a real transubstantiation takes place. It is true there are changes in quality which are natural results, and the instantaneous effectuation of which by Jesus would be even more easy to conceive, than an equally rapid augmentation of quantity; for example, if he had suddenly changed must into wine, or wine into vinegar, this would only have been to conduct in an accelerated manner the same vegetable substratum, the vinous juice, through various conditions natural to it. The miracle would be already heightened if Jesus had imparted to the juice of another fruit, the apple for instance, the quality of that of the grape, although even in this his agency would have been within the limits of the same kingdom of nature. But here, where water is turned into wine, there is a transition from one kingdom of nature to another, from the elementary to the vegetable; a miracle which as far exceeds that of the multiplication of the loaves, as if Jesus had hearkened to the counsel of the tempter, and turned stones into bread.†

To this miracle as to the former, Olshausen, after Augustine,§ applies his definition of an accelerated natural process, by which we are to understand that we have here simply the occurrence, in an ac-

* Comp. De Wette, exeg. Handbuch, 1, 1, S. 133 f. † Bibl. Comm. 2, S. 74. ‡ Neander is of opinion that an analogy may be found for this miracle yet more easily than for that of the loaves—in the mineral springs, the water of which is rendered so potent by natural agencies, that it produces effects which far exceed those of ordinary water, and in part resemble those of wine! (S. 369.) § In Joann. tract. 8: *Ipse vinum fecit in nuptiis, qui omni anno hoc facit in vitibus.*

celerated manner, of that which is presented yearly in the vine in a slow process of development. This mode of viewing the matter would have some foundation, if the substratum on which Jesus operated had been the same out of which wine is wont to be naturally produced; if he had taken a vine in his hand, and suddenly caused it to bloom, and to bear ripe grapes, this might have been called an accelerated natural process. Even then indeed we should still have no wine, and if Jesus were to produce this also from the vine which he took into his hand, he must add an operation which would be an invisible substitute for the wine-press, that is, an accelerated artificial process; so that on this supposition the category of the accelerated natural process would already be insufficient. In fact, however, we have no vine as a substratum for this production of wine, but water, and in this case we could only speak with propriety of an accelerated natural process, if by any means, however gradual, wine were ever produced out of water. Here it is urged, that certainly out of water, out of the moisture produced in the earth by rain and the like, the vine draws its sap, which in due order it applies to the production of the grape, and of the wine therein contained; so that thus yearly, by means of a natural process, wine does actually come out of water.* But apart from the fact that water is only one of the elementary materials which are required for the fructification of the vine, and that to this end, soil, air, and light, must concur; it could not be said either of one, or of all these elementary materials together, that they produce the grape or the wine, nor, consequently, that Jesus, when he produced wine out of water, did the same thing, only more quickly, which is repeated every year as a gradual process: on the contrary, here again there is a confusion of essentially distinct logical categories. For we may place the relation of the product to the producing agent, which is here treated of, under the category of power and manifestation, or of cause and effect: never can it be said that water is the power or the cause, which produces grapes and wine, for the power which gives existence to them is strictly the vegetable individuality of the vine-plant, to which water, with the rest of the elementary agencies, is related only as the solicitation to the power, as the stimulus to the cause. That is, without the co-operation of water, air, &c., grapes certainly cannot be produced, any more than without the vine-plant; but the distinction is, that in the vine the grape, in itself or in its germ, is already present, and water, air, &c., only assist in its development; whereas in these elementary substances, the grape is present neither *actu* nor *potentia*; they can in no way produce the fruit out of themselves, but only out of something else—the vine. To turn water into wine is not then to make a cause act more rapidly than it would act in a natural way, but it is to make the effect appear without a cause, out of a mere accessory

* Thus Augustine, ut sup. approved by Olshausen: *sicut enim, quod miserunt ministri in hydrias, in vinum conversum est opere Domini, sic et quod nubes fundunt, in vinum convertitur ejusdem opere Domini.*

circumstance; or, to refer more particularly to organic nature, it is to call forth the organic product without the producing organism, out of the simple inorganic materials, or rather out of one of these materials only. This is about the same thing as to make bread out of earth without the intervention of the corn plant, flesh out of bread without a previous assimilation of it by an animal body, or in the same immediate manner, blood out of wine. If the supranaturalist is not here contented with appealing to the incomprehensibleness of an omnipotent word of Jesus, but also endeavours, with Olshausen, to bring the process which must have been contained in the miracle in question nearer to his conception, by regarding it in the light of a natural process; he must not, in order to render the matter more probable, suppress a part of the necessary stages in that process, but exhibit them all. They would then present the following series: 1st, to the water, as one only of the elementary agents, Jesus must have added the power of the other elements above named, 2ndly, (and this is the chief point,) he must have procured, in an equally invisible manner, the organic individuality of the vine; 3rdly, he must have accelerated, to the degree of instantaneousness, the natural process resulting from the reciprocal action of these objects upon one another, the blooming and fructification of the vine, together with the ripening of the grape; 4thly, he must have caused the artificial process of pressing, and so forth, to occur invisibly and suddenly; and lastly, he must again have accelerated the further natural process of fermentation, so as to render it momentary. Thus, here again, the designation of the miracle as an accelerated natural process, would apply to two stages only out of five, the other three being such as cannot possibly be brought under this point of view, though the two first, especially the second, are of greater importance even than belonged to the stages which were neglected in the application of this view to the history of the miraculous feeding: so that the definition of an accelerated natural process is as inadequate here as there.* As, however, this is the only, or the extreme category, under which we can bring such operations nearer to our conception and comprehension; it follows that if this category be shown to be inapplicable, the event itself is inconceivable.

Not only, however, has the miracle before us been impeached in relation to possibility, but also in relation to utility and fitness. It has been urged both in ancient† and modern‡ times, that it was unworthy of Jesus that he should not only remain in the society of drunkards, but even further their intemperance by an exercise of his miraculous power. But this objection should be discarded as an exaggeration, since, as expositors justly observe, from the words *after men have well drunk* ὅταν μεθυσθῶσι (v. 10), which *the ruler of the*

* Even Lücke, 1, S. 405, thinks the analogy with the above natural process deficient and unintelligible, and does not know how to console himself better than by the consideration, that a similar inconvenience exists in relation to the miracle of the loaves.
† Chrysost. hom. in Joann. 21. ‡ Woolston, Disc. 4.

feast ἀρχιτρίκλινος uses with reference to the usual course of things at such feasts, nothing can with certainty be deduced with respect to the occasion in question. We must however still regard as valid an objection, which is not only pointed out by Paulus and the author of the Probabilia,* but admitted even by Lücke and Olshausen to be at the first glance a pressing difficulty: namely, that by this miracle Jesus did not, as was usual with him, relieve any want, any real need, but only furnished an additional incitement to pleasure; showed himself not so much helpful as courteous; rather, so to speak, performed a miracle of luxury, than of true beneficence. If it be here said that it was a sufficient object for the miracle to confirm the faith of the disciples,† which according to v. 11 was its actual effect; it must be remembered that, as a general rule, not only had the miracles of Jesus, considered with regard to their form, i. e. as extraordinary results, something desirable as their consequence, for instance, the faith of the spectators; but also, considered with regard to their matter, i. e. as consisting of cures, multiplications of loaves, and the like, were directed to some really beneficent end. In the present miracle this characteristic is wanting, and hence Paulus is not wrong when he points out the contradiction which would lie in the conduct of Jesus, if towards the tempter he rejected every challenge to such miracles as, without being materially beneficent, or called for by any pressing necessity, could only formally produce faith and astonishment, and yet in this instance performed a miracle of that very nature.‡

The supranaturalist was therefore driven to maintain that it was not faith in general which Jesus here intended to produce, but a conviction entirely special, and only to be wrought by this particular miracle. Proceeding on this supposition, nothing was more natural than to be reminded by the opposition of water and wine on which the miracle turns, of the opposition between him who baptized with water (Matt. iii. 11), who at the same time came neither eating nor drinking (Luke i. 15; Matt. xi. 18.), and him who, as he baptized with the Holy Ghost and with fire, so he did not deny himself the ardent, animating fruit of the vine, and was hence reproached with being a *wine-bibber* οἰνοπότης (Matt. xi. 19); especially as the fourth gospel, in which the narrative of the wedding at Cana is contained, manifests in a peculiar degree the tendency to lead over the contemplation from the Baptist to Jesus. On these grounds Herder,§ and after him some others,‖ have held the opinion, that Jesus by the above miraculous act intended to symbolize to his disciples, several of whom had been disciples of the Baptist, the relation of his spirit and office to those of John, and by this proof of his superior power, to put an end to the offence which they might take at

* P. 42. † Tholuck, in loc. ‡ Comm. 4, S. 151 f. § Von Gottes Sohn u. s. f. nach Johannes Evangelium, S. 131 f. ‖ C. Ch. Flatt, über die Verwandlung des Wassers in Wein, in Süskind's Magazin, 14. Stück, S. 86 f.; Olshausen, ut sup. S. 75 f. comp. Neander, L. J. Chr. S. 372.

his more liberal mode of life. But here the reflection obtrudes itself, that Jesus does not avail himself of this symbolical miracle, to enlighten his disciples by explanatory discourses concerning his relation to the Baptist; an omission which even the friends of this interpretation pronounce to be surprising.* How needful such an exposition was, if the miracle were not to fail of its special object, is evident from the fact, that the narrator himself, according to v. 11, understood it not at all in this light, as a symbolization of a particular maxim of Jesus, but quite generally, as a *manifestation* φανέρωσις of his glory.† Thus if that special lesson were the object of Jesus in performing the miracle before us, then the author of the fourth gospel, that is, according to the supposition of the above theologians, his most apprehensive pupil, misunderstood him, and Jesus delayed in an injudicious manner to prevent this misunderstanding; or if both these conclusions are rejected, there still subsists the difficulty, that Jesus, contrary to the prevailing tendency of his conduct, sought to attain the general object of proving his miraculous power, by an act for which apparently he might have substituted a more useful one.

Again, the disproportionate quantity of wine with which Jesus supplies the guests, must excite astonishment. Six vessels, each containing from two to three μετρητὰς, supposing the Attic μετρητὴς, corresponding to the Hebrew *bath*, to be equivalent to 1½ Roman *amphoræ*, or twenty-one Wirtemburg measures,‡ would yield 252—378 measures.§ What a quantity for a company who had already drunk freely! What enormous vessels! exclaims Dr. Paulus, and leaves no effort untried to reduce the statement of measures in the text. With a total disregard of the rules of the language, he gives to the preposition ἀνὰ a collective meaning, instead of its proper distributive one, so as to make the six *water pots* (ὑδρίαι) contain, not each, but altogether, from two to three μετρητὰς; and even Olshausen consoles himself, after Semler, with the fact, that it is nowhere remarked that the water in all the vessels was turned into wine. But these are subterfuges; they to whom the supply of so extravagant and dangerous a quantity of wine on the part of Jesus is incredible, must conclude that the narrative is unhistorical.

Peculiar difficulty is occasioned by the relation in which this narrative places Jesus to his mother, and his mother to him. According to the express statement of the evangelist, the turning of water into wine was the *beginning* of the miracles of Jesus, ἀρχὴ τῶν σημείων; and yet his mother reckons so confidently on his performing a miracle here, that she believes it only necessary to point out to him the deficiency of wine, in order to induce him to afford

* Olshausen, ut sup. † Lücke also thinks this symbolical interpretation too far-fetched, and too little supported by the tone of the narrative, S. 406. Comp. De Wette, exeg. Handb. 1, 3, S. 37. ‡ [A Wirtemburg wine Maas, or measure, is equal to about 3 1/3 pints English, or more exactly 3.32—Tr.] § Wurm, de ponderum, mensurarum etc. rationibus, ap. Rom. et Graec, p. 123, 126. Comp. Lücke, in loc.

supernatural aid; and even when she receives a discouraging answer, she is so far from losing hope, that she enjoins the servants to be obedient to the directions of her son (v. 3, 5). How is this expectation of a miracle on the part of the mother of Jesus to be explained? Are we to refer the declaration of John, that the metamorphosis of the water was the first miracle of Jesus, merely to the period of his public life, and to presuppose as real events, for his previous years, the apocryphal miracles of the Gospel of the infancy? Or, believing that Chrysostom was right in regarding this as too uncritical,* are we rather to conjecture that Mary, in consequence of her conviction that Jesus was the Messiah, a conviction wrought in her by the signs that attended his birth, expected miracles from him, and as perhaps on some earlier occasions, so now on this, when the perplexity was great, desired from him a proof of his power?† Were only that early conviction of the relatives of Jesus that he was the Messiah somewhat more probable, and especially the extraordinary events of the childhood, by which it is supposed to have been produced, better accredited! Moreover, even presupposing the belief of Mary in the miraculous power of her son, it is still not at all clear how, notwithstanding his discouraging answer, she could yet confidently expect that he would just on this occasion perform his first miracle, and feel assured that she positively knew that he would act precisely so as to require the assistance of the servants.‡ This decided knowledge on the part of Mary, even respecting the manner of the miracle about to be wrought, appears to indicate an antecedent disclosure of Jesus to her, and hence Olshausen supposes that Jesus had given his mother an intimation concerning the miracle on which he had resolved. But when could this disclosure have been made? Already as they were going to the feast? Then Jesus must have foreseen that there would be a want of wine, in which case Mary could not have apprised him of it as of an unexpected embarassment Or did Jesus make the disclosure after her appeal, and consequently in connexion with the words: *What have I to do with thee, woman, &c.*? But with this answer, it is impossible to conceive so opposite a declaration to have been united; it would therefore be necessary, on Olshausen's view, to imagine that Jesus uttered the nagative words aloud, the affirmative in an under tone, merely for Mary: a supposition which would give the scene the appearance of a comedy. Thus it is on no supposition to be understood how Mary could expect a miracle at all, still less precisely such an one. The first difficulty might indeed be plausibly evaded, by maintaining that Mary did not here apply to Jesus in expectation of a miracle, but simply that she might obtain her son's advice in the case, as she was wont to do in all difficult circumstances:§ his

* Homil. in Joann. in loc. † Tholuck, in loc. ‡ This argument is valid against Neander also, who appeals to the faith of Mary chiefly as a result of the solemn inauguration at the baptism, (S. 370) § Hess, Gesch. Jesu, 1, S. 135. Comp. also Calvin, in loc.

reply however shows that he regarded the words of his mother as a summons to perform a miracle, and moreover the direction which Mary gave to the servants remains on this supposition totally unexplained.

The answer of Jesus to the intimation of his mother (v. 4) has been just as often blamed with exaggeration* as justified on insufficient grounds. However truly it may be urged that the Hebrew phrase, מָה־לִי וְלָךְ, to which the Greek *τί ἐμοὶ καὶ σοὶ* corresponds, appears elsewhere as an expression of gentle blame, e. g. 2 Sam. xvi. 10;† or that with the entrance of Jesus on his special office his relation to his mother as regarded his actions was dissolved:‡ it nevertheless remains undeniable, that it was fitting for Jesus to be modestly apprised of opportunities for the exercise of his miraculous power, and if one who pointed out to him a case of disease and added an intreaty for help, did not deserve reprehension, as little and even less did Mary, when she brought to his knowledge a want which had arisen, with a merely implied intreaty for assistance. The case would have been different had Jesus considered the occasion not adapted, or even unworthy to have a miracle connected with it; he might then have repelled with severity the implied summons, as an incitement to a false use of miraculous power (instanced in the history of the temptation); as, on the contrary, he immediately after showed by his actions that he held the occasion worthy of a miracle, it is absolutely incomprehensible how he could blame his mother for her information, which perhaps only came to him a few moments too soon.§

Here again it has been attempted to escape from the numerous difficulties of the supranatural view, by a natural interpretation of the history. The commentators who advance this explanation set out from the fact, that it was the custom among the Jews to make presents of oil or wine at marriage feasts. Now Jesus, it is said, having brought with him five new disciples as uninvited guests, might foresee a deficiency of wine, and wished out of pleasantry to present his gift in an unexpected and mysterious manner. The *δόξα* (*glory*) which he manifested by this proceeding, is said to be merely his humanity, which in the proper place did not disdain to pass a jest: the *πίστις*, (*faith*) which he thereby excited in his disciples, was a joyful adherence to a man who exhibited none of the oppressive severity which had been anticipated in the Messiah. Mary was aware of her son's project, and warned him when it appeared to her time to put it in execution; but he reminded her playfully not to spoil his jest by over-haste. His causing water to be drawn, seems to have belonged to the playful deception which he intended; that all at once wine was found in the vessels instead of water, and that this was regarded as a miraculous metamorphosis, might easily happen at a late hour of the night, when there had already been

* E. g. by Woolston, ut sup. † Flatt, ut sup. S. 90; Tholuck, in loc. ‡ Olshausen, in loc. § Comp. also the Probabilia, p. 41 f.

considerable drinking; lastly, that Jesus did not enlighten the wedding party as to the true state of the case, was the natural consequence of his wish not himself to dissipate the delusion which he had playfully caused.* For the rest, how the plan was effected, by what arrangements on the part of Jesus the wine was conveyed in the place of the water, this, Paulus thinks, is not now to be ascertained; it is enough for us to know that all happened naturally. As however, according to the opinion of this expositor, the evangelist was aware in a general manner, that the whole occurrence was natural, why has he given us no intimation to that effect? Did he wish to prepare for the reader the same surprise that Jesus had prepared for the spectators? still he must afterwards have solved the enigma, if he did not intend the delusion to be permanent. Above all, he ought not to have used the misleading expression, that Jesus by this act *manifested forth his glory* (*τὴν δόξαν αὐτοῦ*, v. 11), which, in the phraseology of this gospel, can only mean his superior dignity; he ought not to have called the incident a *sign* (*σημεῖον*), by which something supernatural is implied; lastly, he ought not, by the expression, *the water that was made wine*, (*τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον*, v. 9), and still less by the subsequent designation of Cana as the place *where he made the water wine* (*ὅπου ἐποίησεν ὕδωρ οἶνον*), to have occasioned the impression, that he approved the miraculous conception of the event.† The author of the Natural History sought to elude these difficulties by the admission, that the narrator himself, John, regarded the event as a miracle, and meant to describe it as such. Not to mention, however, the unworthy manner in which he explains this error on the part of the evangelist,‡ it is not easy to conceive of Jesus that he should have kept his disciples in the same delusion as the rest of the guests, and not have given to them at least an explanation concerning the real course of the event. It would therefore be necessary to suppose that the narrator of this event was not one of the disciples of Jesus: a supposition which goes beyond the sphere of this system of interpretation. But even admitting that the narrator himself, whoever he may have been, was included in the same deception with those who regarded the affair as a miracle, in which case his mode of representation and the expressions which he uses would be accounted for; still the procedure of Jesus, and his mode of acting, are all the more inconceivable, if no real miracle were on foot. Why did he with refined assiduity arrange the presentation of the wine, so that it might appear to be a miraculous gift? Why, in particular, did he cause the vessels in which he intended forthwith to present the wine to be filled beforehand with water, the necessary removal of which could only be a hindrance to the secret execution of his plan? unless indeed it be supposed, with Woolston, that he merely imparted to

* Paulus, Comm. 4, S. 150 ff.; L. J. 1, a. S. 169 ff.; Natürliche Geschichte, 2, S. 61 ff. † Compare on this point, Flatt, ut sup. S. 77 ff. and Lücke, in loc. ‡ He makes the word *μεθύσκεσθαι*, v. 10, refer to John also.

the water the taste of wine, by pouring into it some liquour. Thus there is a double difficulty; on the one hand, that of imagining how the wine could be introduced into the vessels already filled with water; on the other, that of freeing Jesus from the suspicion of having wished to create the appearance of a miraculous transmutation of the water. It may have been the perception of these difficulties which induced the author of the Natural History entirely to sever the connexion between the water which was poured in, and the wine which subsequently appeared, by the supposition that Jesus had caused the water to be fetched, because there was a deficiency of this also, and Jesus wished to recommend the beneficial practice of washing before and after meals, but that he afterwards caused the wine to be brought out of an adjoining room where he had placed it:—a conception of the matter which requires us either to suppose the intoxication of all the guests, and especially of the narrator, as so considerable, that they mistook the wine brought out of the adjoining room, for wine drawn out of the water vessels; or else that the deceptive arrangements of Jesus were contrived with very great art, which is inconsistent with the straightforwardness of character elsewhere ascribed to him.

In this dilemma between the supranatural and the natural interpretations, of which, in this case again, the one is as insufficient as the other, we should be reduced, with one of the most recent commentators on the fourth gospel, to wait "until it pleased God, by further developments of judicious Christian reflection, to evolve a solution of the enigma to the general satisfaction;"* did we not discern an outlet in the fact, that the history in question is found in John's gospel alone. Single in its kind as this miracle is, if it were also the first performed by Jesus, it must, even if all the twelve were not then with Jesus, have yet been known to them all; and even if among the rest of the evangelists there were no apostle, still it must have passed into the general Christian tradition, and from thence into the synoptical memoirs: consequently, as John alone has it, the supposition that it arose in a region of tradition unknown to the synoptists, seems easier than the alternative, that it so early disappeared out of that from which they drew; the only question is, whether we are in a condition to show how such a legend could arise without historical grounds. Kaiser points for this purpose to the extravagant spirit of the oriental legend, which has ever been so fertile in metamorphoses: but this source is so wide and indefinite, that Kaiser finds it necessary also to suppose a real jest on the part of Jesus,† and thus remains uneasily suspended between the mythical and the natural explanations, a position which cannot be escaped from, until there can be produced points of mythical connexion and origin more definite and exact. Now in the present case we need halt neither at the character of eastern legend in general, nor at metamorphoses in general, since transmutations of this

* Lücke, S. 407. † Bibl. Theol. 1, S. 200.

particular element of water are to be found within the narrower circle of the ancient Hebrew history. Besides some narratives of Moses procuring for the Israelites water out of the flinty rock in the wilderness (Exod. xvii. 1 ff.; Numb. xx. 1 ff.)—a bestowal of water which, after being repeated in a modified manner in the history of Samson, (Judges xv. 18 f.) was made a feature in the messianic expectations;*—the first transmutation of water ascribed to Moses, is the turning of all the water in Egypt into blood, which is enumerated among the so-called plagues (Exod. vii. 17 ff.) Together with this *mutatio in deterius*, there is in the history of Moses a *mutatio in melius*, also effected in water, for he made bitter water sweet, under the direction of Jehovah (Exod. xiv. 23 ff.†); as at a later era, Elisha also is said to have made unhealthy water good and innoxious (2 Kings ii. 19 ff.‡). As, according to the rabbinical passage quoted, the *bestowal* of water, so also, according to this narrative in John, the *transmutation* of water appears to have been transferred from Moses and the prophets to the Messiah, with such modifications, however, as lay in the nature of the case. If namely, on the one hand, a change of water for the worse, like that Mosaic transmutation into blood—if a miracle of this retributive kind might not seem well suited to the mild spirit of the Messiah as recognised in Jesus: so on the other hand, such a change for the better as, like the removal of bitterness or noxiousness, did not go beyond the *species* of water, and did not, like the change into blood, alter the substance of the water itself, might appear insufficient for the Messiah; if then the two conditions be united, a change of water for the better, which should at the same time be a specific alteration of its substance, must almost of necessity be a change into wine. Now this is narrated by John, in a manner not indeed in accordance with reality, but which must be held all the more in accordance with the spirit of his gospel. For the harshness of Jesus towards his mother is, historically considered, incredible; but it is entirely in the spirit of the fourth gospel, to place in relief the exaltation of Jesus as the divine Logos by such demeanour towards suppliants (as in John iv. 48.), and even towards his mother.§ Equally in the spirit of this gospel is it also, to exhibit the firm faith which Mary maintains notwithstanding the negative answer of Jesus, by making her give the direction to the servants above considered, as if she had a preconception even of the manner in which Jesus would perform his miracle, a preconception which is historically impossible.‖

* In the passages cited pag. 55 § 14, out of Midrasch Koheleth, it is said among other things: *Goël primus—ascendere fecit puteum: sic quoque Goël postremus ascendere faciet aquas, etc.* † A natural explanation of this miracle is given by Josephus in a manner worthy of notice, Antiq. iii. 1, 2. ‡ We may also remind the reader of the transmutation of water into oil, which Eusebius (H. E. vi. 9.) narrates of a Christian bishop. § Compare the Probabilia, ut sup. ‖ De Wette thinks the analogies adduced from the Old Testament too remote; according to him, the metamorphosis of wine into water by Bacchus, instanced by Wetstein, would be nearer to the subject, and not far from the region of Greek thought, out of which the gospel of John arose. The most analogous mythical derivation of the narrative would be to regard this supply of wine as the counter-

§ 104. JESUS CURSES A BARREN FIG-TREE.

THE anecdote of the fig-tree which Jesus caused to wither by his word, because when he was hungry he found no fruit on it, is peculiar to the two first gospels (Matt. xxi. 18 ff.; Mark xi. 12 ff.), but is narrated by them with divergencies which must affect our view of the fact. One of these divergencies of Mark from Matthew, appears so favourable to the natural explanation, that, chiefly in consideration of it, a tendency towards the natural view of the miracles of Jesus has been of late ascribed to this evangelist; and for the sake of this one favourable divergency, he has been defended in relation to the other rather inconvenient one, which is found in the narrative before us.

If we were restricted to the manner in which the first evangelist states the consequence of the curse of Jesus: *and immediately the fig-tree withered away* καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ συκῆ, it would be difficult here to carry out a natural explanation; for even the forced interpretation of Paulus, which makes the word παραχρῆμα (*immediately*) only exclude farther human accession to the fact, and not a longer space of time, rests only on an unwarranted transference of Mark's particulars into the narrative of Matthew. In Mark, Jesus curses the fig-tree on the morning after his entrance into Jerusalem, and not till the following morning the disciples remark, in passing, that the tree is withered. Through this interim, which Mark leaves open between the declaration of Jesus and the withering of the tree, the natural explanation of the whole narrative insinuates itself, taking its stand on the possibility, that in this interval the tree might have withered from natural causes. Accordingly, Jesus is supposed to have remarked in the tree, besides the lack of fruit, a condition from which he prognosticated that it would soon wither away, and to have uttered this prediction in the words: No one will ever again gather fruit from thee. The heat of the day having realized the prediction of Jesus with unexpected rapidity, and the disciples remarking this the next morning, they then first connected this result with the words of Jesus on the previous morning, and began to regard them as a curse: an interpretation which, indeed, Jesus does not confirm, but impresses on the disciples, that if they have only some self-reliance, they will be able, not only to predict such physiologically evident results, but also to know and effect things far more difficult.* But even admitting Mark's statement to be the correct one, the natural explanation still remains impossible.

part to the supply of bread, and both as corresponding to the bread and wine in the last supper. But, he continues, the mythical view is opposed, 1, by the not yet overthrown authenticity of the fourth gospel; 2, by the fact that the narrative bears less of a legendary than a subjective impress, by the obscurity that rets upon it, and its want of one presiding idea, together with the abundance of practical ideas worthy of Jesus which it embodies. By these observations De Wette seems to intimate his approval of a natural explanation, built on the self-deception of John; an explanation which is encumbered with the difficulties above noticed.

* Paulus, exeg. Handb. 3, a. 157 ff.

For the words of Jesus in Mark (v. 14): *μηκέτι ἐκ σοῦ εἰς τὸν αἰῶνα μηδεὶς καρπὸν φάγοι, No man eat fruit of thee hereafter for ever*, if they had been meant to imply a mere conjecture as to what would probably happen, must necessarily have had a potential signification given to them by the addition of *ἂν*; and in the expression of Matthew: *μηκέτι ἐκ σοῦ καρπος γένηται, Let no fruit grow on thee henceforward for ever*, the command is not to be mistaken, although Paulus would only find in this also the expression of a possibility. Moreover the circumstance that Jesus addresses the tree itself, as also the solemn *εἰς τὸν αἰῶνα, for ever*, which he adds, speaks against the idea of a mere prediction, and in favour of a curse; Paulus perceives this fully, and hence with unwarrantable violence he interprets the words *λέγει αὐτῇ he saith to it*, as if they introduced a saying merely in reference to the tree, while he depreciates the expression *εἰς τὸν αἰῶνα*, by the translation: *in time to come*. But even if we grant that the evangelists, owing to their erroneous conception of the incident, may have somewhat altered the words of Jesus, and that he in reality only prognosticated the withering of the tree; still, when the prediction was fulfilled, Jesus did nevertheless ascribe the result to his own supernatural influence. For in speaking of what he has done in relation to the fig-tree, he uses the verb *ποιεῖν* (v. 21 Matt.); which cannot, except by a forced interpretation, be referred to a mere prediction. But more than this, he compares what he has done in relation to the fig-tree, with the removal of mountains; and hence, as this, according to every possible interpretation, is an act of causation, so the other must be regarded as an influence on the tree. In any case, when Peter spoke of the fig-tree as having been cursed by Jesus (v. 21 Mark), either the latter must have contradicted the construction thus put on his words, or his silence must have implied his acquiescence. If then Jesus in the issue ascribes the withering of the tree to his influence, he either by his address to it designed to produce an effect, or he ambitiously misused the accidental result for the sake of deluding his disciples; a dilemma, in which the words of Jesus, as they are given by the evangelists, decidedly direct us to the former alternative.

Thus we are inexorably thrown back from the naturalistic attempt at an explanation, to the conception of the supranaturalists, pre-eminently difficult as this is in the history before us. We pass over what might be said against the physical possibility of such an influence as is there presupposed; not, indeed, because, with Hase, we could comprehend it through the medium of natural magic,* but because another difficulty beforehand excludes the inquiry, and does not allow us to come to the consideration of the physical possibility. This decisive difficulty relates to the moral possibility of such an act on the part of Jesus. The miracle he here performs is of a punitive character. Another example of the kind is not found in

* L. J. § 128.

the canonical accounts of the life of Jesus; the apocryphal gospels alone, as has been above remarked, are full of such miracles. In one of the synoptical gospels there is, on the contrary, a passage often quoted already (Luke ix. 55 f.), in which it is declared, as the profound conviction of Jesus, that the employment of miraculous power in order to execute punishment or to take vengeance, is contrary to the spirit of his vocation; and the same sentiment is attributed to Jesus by the evangelist, when he applies to him the words of Isaiah: *He shall not break a bruised reed*, &c. (Matt. xii. 20.). Agreeably to this principle, and to his prevalent mode of action, Jesus must rather have given new life to a withered tree, than have made a green one wither; and in order to comprehend his conduct on this occasion, we must be able to show reasons which he might possibly have had, for departing in this instance from the above principle, which has no mark of unauthenticity. The occasion on which he enunciated that principle was when, on the refusal of a Samaritan village to exercise hospitality towards Jesus and his disciples, the sons of Zebedee asked him whether they should not rain down fire on the village, after the example of Elijah. Jesus replied by reminding them of the nature of the spirit to which they belonged, a spirit with which so destructive an act was incompatible. In our present case Jesus had not to deal with men who had treated him with injustice, but with a tree which he happened not to find in the desired state. Now, there is here no special reason for departing from the above rule; on the contrary, the chief reason which in the first case might possibly have moved Jesus to determine on a judicial miracle, is not present in the second. The moral end of punishment, namely, to bring the punished person to a conviction and acknowledgment of his error, can have no existence in relation to a tree; and even punishment in the light of retribution, is out of the question when we are treating of natural objects destitute of volition.* For one to be irritated against an inanimate object, which does not happen to be found just in the desired state, is with reason pronounced to be a proof of an uncultivated mind; to carry such indignation to the destruction of the object is regarded as barbarous, and unworthy of a reasonable being; and hence Woolston is not wrong in maintaining, that in any other person than Jesus, such an act would be severely blamed.† It is true that when a natural object is intrinsically and habitually defective, it may very well happen, that it may be removed out of the way, in order to put a better in its place; a measure, however, for which, in every case, only the owner has the adequate motive and authority (comp. Luke xiii. 7.). But that this tree, because just at that time it presented no fruit, would not have borne any in succeeding years, was by no means self-evident:—nay, the contrary is implied in the narrative, since the form

* Augustin. de verbis Domini in ev. sec. Joann. sermo 44: *Quid arbor fecerat, fructum non afferendo? quæ culpa arboris infœcunditas?* † Disc. 4.

in which the curse of Jesus is expressed, that fruit shall never more grow on the tree, presupposes, that without this curse the tree might yet have been fruitful.

Thus the evil condition of the tree was not habitual but temporary; still further, if we follow Mark, it was not even objective, or existing intrinsically in the tree, but purely subjective, that is, a result of the accidental relation of the tree to the momentary wish and want of Jesus. For according to an addition which forms the second feature peculiar to Mark in this narrative, it was not then the time of figs (v. 13); it was not therefore a defect, but, on the contrary, quite in due order, that this tree, as well as others, had no figs on it, and Jesus (in whom it is already enough to excite surprise that he expected to find figs on the tree so out of season) might at least have reflected, when he found none, on the groundlessness of his expectation, and have forborne so wholly unjust an act as the cursing of the tree. Even some of the fathers stumbled at this addition of Mark's, and felt that it rendered the conduct of Jesus enigmatical;* and to descend to later times, Woolston's ridicule is not unfounded, when he says that if a Kentish countryman were to seek for fruit in his garden in spring, and were to cut down the trees which had none, he would be a common laughing-stock. Expositors have attempted to free themselves from the difficulty which this addition introduces, by a motley series of conjectures and interpretations. On the one hand, the wish that the perplexing words did not stand in the text, has been turned into the hypothesis that they may probably be a subsequent gloss.† On the other hand, as, if an addition of this kind must stand there, the contrary statement, namely, that it was then the time of figs, were rather to be desired, in order to render intelligible the expectation of Jesus, and his displeasure when he found it deceived; it has been attempted in various ways to remove the negative out of the proposition. One expedient is altogether violent, *οὗ* being read instead of *οὐ*, a point inserted after *ἦν*, and a second *ἦν* supplied after *σύκων*, so that the translation runs thus: *ubi enim tum versabatur* (Jesus), *tempus ficuum erat;*‡ another expedient, the transformation of the sentence into an interrogatory one, *nonne enim*, etc., is absurd.§ A third expedient is to understand the words *καιρὸς σύκων* as implying the time of the fig-gathering, and thus to take Mark's addition as a statement that the figs were not yet gathered, i. e. were still on the trees,‖ in support of which interpretation, appeal is made to the

* Orig. Comm. in Matth. Tom. xvi. 29. Ὁ δὲ Μάκρος ἀναγράψας τὰ κατὰ τὸν τόπον, ἐπεμφαίνόν τι ὡς πρὸς τὸ ῥητὸν προσέθηκε, ποιήσας, ὅτι—οὐ γὰρ ἦν καιρὸς σύκων.—Εἴποι γάρ ἂν τις εἰ μὴ ὁ καιρὸς σύκων ἦν, πῶς ἦλθεν ὁ Ἰ. ὡς εὑρήσων τι ἐν αὐτῇ, καὶ πῶς δικαίως εἶπεν αὐτῇ μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα ἐκ σοῦ μηδεὶς καρτὸν φάγῃ; comp. Augustin ut sup. *Mark, in relating this event, adds something which seems not to tally well with his statement, when he observes that it was not the season for figs. It might be urged: if it was not the season for figs, why should Jesus go and look for fruit on the tree, and how could he, with justice, say to it, Let no man eat fruit of thee for ever?* † Toupii emendd. in Suidam, 1, p. 330 f. ‡ Heinsius and others, ap. Fritzsche, in loc. § Maji Obs. ib. ‖ Dahme, in Henke's n. Magazin, 2. B. 2. Heft, S. 252. Kuinöl, in Marc, p. 150 f.

phrase καιρὸς τῶν καρπῶν (Matt. xxi. 34.). But this expression strictly refers only to the *antecedent* of the harvest, the existence of the fruits in the fields or on the trees; when it stands in an affirmative proposition, it can only be understood as referring to the *consequent*, namely, the possible gathering of the fruit, in so far as it also includes the *antecedent*, the existence of the fruits in the field: hence ἔστι καιρὸς καρπῶν can only mean thus much: the (ripe) fruits stand in the fields, and are therefore ready to be gathered. In like manner, when the above expression stands in a negative proposition, the *antecedent*, the existence of the fruits in the field, on the trees, &c., is primarily denied, that of the *consequent* only secondarily and by implication; thus οὐκ ἔστι καιρὸς σύκων, means: the figs are not on the trees, and therefore not ready to be gathered, by no means the reverse: they are not yet gathered, and therefore are still on the trees. But this unexampled figure of speech, by which while according to the words, the *antecedent* is denied, according to the sense only the *consequent* is denied, and the *antecedent* affirmed is not all which the above explanation entails upon us; it also requires the admission of another figure which is sometimes called synchisis, sometimes hyperbaton. For, as a statement that the figs were then still on the trees, the addition in question does not show the reason why Jesus found none on that tree, but why he expected the contrary; it ought therefore, say the advocates of this explanation, to stand, not after *he found nothing but leaves*, but after *he came, if haply he might find any thing thereon;* a transposition, however, which only proves that this whole explanation runs counter to the text. Convinced, on the one hand, that the addition of Mark denies the prevalence of circumstances favourable to the existence of figs on that tree, but, on the other hand, still labouring to justify the expectation of Jesus, other expositors have sought to give to that negation, instead of the general sense, that it was not the right season of the year for figs, a fact of which Jesus must unavoidably have been aware, the particular sense, that special circumstances only, not necessarily known to Jesus, hindered the fruitfulness of the tree. It would have been a hindrance altogether special if the soil in which the tree was rooted had been an unfruitful one: hence, according to some, the words καιρὸς σύκων actually signify *a soil favourable to figs.** Others with more regard to the verbal meaning of καιρὸς, adhere it is true to the interpretation of it as *favourable time*, but instead of understanding the statement of Mark universally, as referring to a regular, annual season, in which figs were not to be obtained, they maintain it to mean that that particular year was from some incidental causes unfavourable to figs.† But the immediate signification of καιρὸς is the right, in opposition to the wrong season, not a favourable season as opposed to an unfavourable one. Now, when any one, even in an unproductive year, seeks for

* Vid. Kuinöl, in loc. † Paulus, exeg. Handb. 3. a. S. 175; Olshausen, b. Comm 1, S. 782.

fruits at the time in which they are wont to be ripe, it cannot be said that it is the wrong season for fruit; on the contrary, the idea of a bad year might be at once conveyed by the statement, that *when the time for fruit came*, ὅτε ἦλθεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, there was none to be found. In any case, if the whole course of the year were unfavourable to figs, a fruit so abundant in Palestine, Jesus must almost as necessarily have known this, as that it was the wrong season; so that the enigma remains, how Jesus could be so indignant that the tree was in a condition which, owing to circumstances known to him, was inevitable.

But let us only remember who it is, to whom we owe that addition. It is Mark, who, in his efforts after the explanatory and the picturesque, so frequently draws on his own imagination; and in doing this, as it has been long ago perceived, and as we also have had sufficient opportunities of observing on our way, he does not always go to work in the most considerate manner. Thus, here, he is arrested by the first striking particular that presents itself, namely, that the tree was without fruit, and hastens to furnish the explanation, that it was not the time for figs, not observing that while he accounts physically for the barrenness of the tree, he makes the conduct of Jesus morally inexplicable. Again, the above-mentioned divergency from Matthew in relation to the time within which the tree withered, far from evincing more authentic information,* or a tendency to the natural explanation of the marvellous on the part of Mark, is only another product of the same dramatising effort as that which gave birth to the above addition. The idea of a tree suddenly withering at a word, is difficult for the imagination perfectly to fashion; whereas it cannot be called a bad dramatic contrivance, to lay the process of withering behind the scenes, and to make the result be first noticed by the subsequent passers by. For the rest, in the assertion that it was then, (a few days before Easter), no time for figs, Mark is so far right, as it regards the conditions of climate in Palestine, that at so early a time of the year the new figs of the season were not yet ripe, for the early fig or boccore is not ripe until the middle or towards the end of June; while the proper fig, the kermus, ripens only in the month of August. On the other hand, there might about Easter still be met with here and there, hanging on the tree, the third fruit of the fig-tree, the late kermus, which had remained from the previous autumn, and through the winter;† as we read in Josephus that a part of Palestine (the shores of the Galilean sea, more fruitful, certainly, than the country around Jerusalem, where the history in question occurred,) *produces figs uninterruptedly during ten months of the year*, σῦκον δέκα μησὶν ἀδιαλείπτως χορηγεῖ.‡

But even when we have thus set aside this perplexing addition

* As Sieffert thinks, uber den Urspr. S. 113 ff. Compare my reviews, in the Charakteristiken and Kritiken, S. 272. † Vid. Paulus, ut sup. S. 168 f.; Winer, b. Realw. d. A. Feigenbaum. ‡ Bell. Jud. III. x. 8.

of Mark's, that the tree was not really defective, but only appeared so to Jesus in consequence of an erroneous expectation: there still subsists, even according to Matthew, the incongruity that Jesus appears to have destroyed a natural object on account of a deficiency which might possibly be merely temporary. He cannot have been prompted to this by economical considerations, since he was not the owner of the tree; still less can he have been actuated by moral views, in relation to an inanimate object of nature; hence the expedient has been adopted of substituting the disciples as the proper object on which Jesus here intended to act, and of regarding the tree and what Jesus does to it, as a mere means to his ultimate design. This is the symbolical interpretation, by which first the fathers of the church and of late the majority of orthodox theologians among the moderns, have thought to free Jesus from the charge of an unsuitable action. According to them, anger towards the tree which presented nothing to appease his hunger, was not the feeling of Jesus, in performing this action; his object, not simply the extermination of the unfruitful plant: on the contrary, he judiciously availed himself of the occasion of finding a barren tree, in order to impress a truth on his disciples more vividly and indelibly than by words. This truth may either be conceived under a special form, namely, that the Jewish nation which persisted in rendering no pleasing fruit to God and to the Messiah, would be destroyed; or under the general form, that every one who was as destitute of good works as this tree was of fruit, had to look forward to a similar condemnation.* Other commentators however with reason maintain, that if Jesus had had such an end in view in the action, he must in some way have explained himself on the subject; for if an elucidation was necessary when he delivered a parable, it was the more indispensable when he performed a symbolical action, in proportion as this, without such an indication of an object lying beyond itself, was more likely to be mistaken for an object in itself;† it is true that, here as well as elsewhere, it might be supposed, that Jesus probably enlarged on what he had done, for the instruction of his disciples, but that the narrators, content with the miracle, have omitted the illustrative discourse. If however Jesus gave an interpretation of his act in the alleged symbolical sense, the evangelists have not merely been silent concerning this discourse, but have inserted a false one in its place; for they represent Jesus, after his procedure with respect to the tree, not as being silent, but as giving, in answer to an expression of astonishment on the part of his disciples, an explanation which is not the above symbolical one, but a different, nay, an opposite one. For when Jesus says to them that they need not wonder at the withering of the fig-tree, since with only a little faith they will be able to effect yet greater things, he

* Ullmann, über die Unsündlichkeit Jesu, in his Studien, 1, S. 50; Sieffert, ut sup. S. 115 ff.; Olshausen, 1, S. 783 f.; Neander, L. J. Chr. S. 378. † Paulus, ut sup. S. 170; Hase, L. J. § 128; also Sieffert, ut sup.

ays the chief stress on his agency in the matter, not on the condition and the fate of the tree as a symbol: therefore, if his design turned upon the latter, he would have spoken to his disciples so as to contravene that design; or rather, if he so spoke, that cannot have been his design. For the same reason, falls also Sieffert's totally unsupported hypothesis, that Jesus, not indeed after, but before that act, when on the way to the fig-tree, had held a conversation with his disciples on the actual condition and future lot of the Jewish nation, and that to this conversation the symbolical cursing of the tree was a mere key-stone, which explained itself: for all comprehension of the act in question which that introduction might have facilitated, must, especially in that age when there was so strong a bias towards the miraculous, have been again obliterated by the subsequent declaration of Jesus, which regarded only the miraculous side of the fact. Hence Ullmann has judged rightly in preferring to the symbolical interpretation, although he considers it admissible, another which had previously been advanced:* namely, that Jesus by this miracle intended to give his followers a new proof of his perfect power, in order to strengthen their confidence in him under the approaching perils. Or rather, as a special reference to coming trial is nowhere exhibited, and as the words of Jesus contain nothing which he had not already said at an earlier period (Matth. xvii. 20; Luke xvii. 6), Fritzsche is more correct in expressing the view of the evangelists quite generally, thus: Jesus used his displeasure at the unfruitfulness of the tree, as an occasion for performing a miracle, the object of which was merely the general one of all his miracles, namely, to attest his Messiahship.† Hence Euthymius speaks entirely in the spirit of the narrators, as described by Fritzsche,‡ when he forbids all investigation into the special end of the action, and exhorts the reader only to look at it in general as a miracle.§ But it by no means follows from hence that we too should refrain from all reflection on the subject, and believingly receive the miracle without further question; on the contrary, we cannot avoid observing, that the particular miracle which we have now before us, does not admit of being explained as a real act of Jesus, either upon the general ground of performing miracles, or from any peculiar object or motive whatever. Far from this, it is in every respect opposed both to his theory and his prevailing practice, and on this account, even apart from the question of its physical possibility, must be pronounced more decidedly than any other, to be such a miracle as Jesus cannot really have performed.

* Heydenreich, in the Theol. Nachrichten, 1814, Mai, S. 121 ff. † Comm. in Matt. p. 637. ‡ Comm. in Marc. p. 481: *Male—vv. dd. in eo hæserunt, quod Jesus sine ratione innocentem ficum aridam reddidisse videretur, mirisque argutiis usi sunt, ut aliquod hujus rei consilium fuisse ostenderent. Nimirum apostoli, evangelistæ et omnes primi temporis Christiani, qua erant ingeniorum simplicitate, quid quantumque Jesus portentose fecisse diceretur, curarunt tantummodo, non quod Jesu in edendo miraculo consilium fuerit, subtiliter et argute quæsiverunt.* § *Μὴ ἀκριβολογοῦ διατί τετιμώρηται τὸ φυτὸν, ἀναίτιον ὂν· ἀλλὰ μόνον ὅρα τὸ θαῦμα, καὶ θαύμαζε τὸν θαυματουργόν.*

It is incumbent on us, however, to adduce positive proof of the existence of such causes as, even without historical foundation, might give rise to a narrative of this kind. Now in our usual source, the Old Testament, we do, indeed, find many figurative discourses and narratives about trees, and fig-trees in particular; but none which has so specific an affinity to our narrative, that we could say the latter is an imitation of it. But we need not search long in the New Testament, before we find, first in the mouth of the Baptist (Matt. iii. 10.), then in that of Jesus (vii. 19.), the apothegm of the tree, which, because it bears no good fruit, is cut down and cast into the fire; and farther on (Luke xiii. 6 ff.) this theme is dilated into the fictitious history of a man who for three years in vain seeks for fruit on a fig-tree in his vineyard, and on this account determines to cut it down, but that the gardener intercedes for another year's respite. It was already an idea of some Fathers of the church, that the cursing of the fig-tree was only the parable of the barren fig-tree carried out into action.* It is true that they held this opinion in the sense of the explanation before cited, namely, that Jesus himself, as he had previously exhibited the actual condition and the approaching catastrophe of the Jewish people in a figurative discourse, intended on the occasion in question to represent them by a symbolical action; which, as we have seen, is inconceivable. Nevertheless, we cannot help conjecturing, that we have before us one and the same theme under three different modifications: first, in the most concentrated form, as an apothegm; then expanded into a parable; and lastly realized as a history. But we do not suppose that what Jesus twice described in words, he at length represented by an action; in our opinion, it was tradition which converted what it met with as an apothegm and a parable, into a real incident. That in the real history the end of the tree is somewhat different from that threatened in the apothegm and parable, namely, withering instead of being cut down, need not amount to a difficulty. For had the parable once become a real history, with Jesus for its subject, and consequently its whole didactic and symbolical significance passed into the external act, then must this, if it were to have any weight and interest, take the form of a miracle, and the natural destruction of the tree by means of the axe, must be transformed into an immediate withering on the word of Jesus. It is true that there seems to be the very same objection to this conception of the narrative which allows its inmost kernel to be symbolical, as to the one above considered; namely, that it is contravened by the words of Jesus which are appended to the narrative. But on our view of the gospel histories we are warranted to say, that with the transformation of the parable into a history, its original sense also was lost, and as the miracle began to be regarded as constituting the pith of the matter, that discourse on miraculous power and faith, was erroneously annexed to it Even the particular circumstance that led to the selection of

* Ambrosius, Comm. in Luc, in loc. Neander adopts this opinion, ut sup.

the saying about the removal of the mountain for association with the narrative of the fig-tree, may be shown with probability. The power of faith, which is here represented by an effectual command to a mountain: *Be thou removed and be thou cast into the sea*, is elsewhere (Luke xvii. 6.) symbolized by an equally effectual command to a species of fig-tree (συκάμινος): *Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea.* Hence the cursing of the fig-tree, so soon as its withering was conceived to be an effect of the miraculous power of Jesus, brought to mind the tree or the mountain which was to be transported by the miraculous power of faith, and this saying became appended to that fact. Thus, in this instance, praise is due to the third gospel for having preserved to us the parable of the barren συκῆ, and the apothegm of the συκάμινος to be transplanted by faith, distinct and pure, each in its original form and significance; while the two other synoptists have transformed the parable into a history, and have misapplied the apothegm (in a somewhat altered form) to a false explanation of that pretended history.*

CHAPTER X.

THE TRANSFIGURATION OF JESUS, AND HIS LAST JOURNEY TO JERUSALEM.

---

§ 105. THE TRANSFIGURATION OF JESUS CONSIDERED AS A MIRACULOUS EXTERNAL EVENT.

THE history of the transfiguration of Jesus on the mountain could not be ranged with the narratives of miracles which we have hitherto examined; not only because it relates to a miracle which took place *in* Jesus instead of a miracle performed *by* him; but also because it has the character of an epoch in the life of Jesus, which on the score of resemblance could only be associated with the baptism and resurrection. Hence Herder has correctly designated these three events as the three luminous points in the life of Jesus, which attest his heavenly mission.†

According to the impression produced by the first glance at the

* Conceptions of the narrative in the main accordant with that here given, may be found in De Wette, exeg. Handb. 1, 1, S. 176 f.; 1, 2, S. 174 f., and Weisse, die evang. Gesch. 1, S. 576 f. † Vom Erlöser der Menschen nach unsern drei ersten Evangelien, S. 114.

synoptical narrative (Matt. xvii. 1 ff.; Mark ix. 2 ff.; Luke ix. 28 ff.)—for the history is not found in the fourth gospel— we have here a real, external, and miraculous event. Jesus, six or eight days after the first announcement of his passion, ascends a mountain with his three most confidential disciples, who are there witnesses how all at once his countenance, and even his clothes, are illuminated with supernatural splendour; how two venerable forms from the realm of spirits, Moses and Elias, appear talking with him; and lastly, how a heavenly voice, out of a bright cloud, declares Jesus to be the Son of God, to whom they are to give ear.

These few points in the history give rise to a multitude of questions, by the collection of which Gabler has done a meritorious service.* In relation to each of the three phases of the event—the light, the apparition of the dead, and the voice—both its possibility, and the adequacy of its object, may be the subject of question. First, whence came the extraordinary light with which Jesus was invested? Let it be remembered that a *metamorphosis* of Jesus is spoken of (μεταμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν): now this would appear to imply, not a mere illumination from without, but an irradiation from within, a transient effulgence, so to speak, of the beams of the divine glory through the veil of humanity. Thus Olshausen regards this event as an important crisis in the process of purification and glorification, through which he supposes the corporeality of Jesus to have passed, during his whole life up to the time of his ascension.† But without here dilating further on our previous arguments, that either Jesus was no real man, or the purification which he underwent during his life, must have consisted in something else than the illumination and subtilization of his body; it is in no case to be conceived how his clothes, as well as his body, could participate in such a process of transfiguration. If, on this account, it be rather preferred to suppose an illumination from without, this would not be a metamorphosis, which however is the term used by the evangelists: so that no consistent conception can be formed of this scene, unless indeed we choose, with Olshausen, to include both modes, and think of Jesus as both radiating, and irradiated. But even supposing this illumination possible, there still remains the question, what purpose could it serve? The answer which most immediately suggests itself is: to glorify Jesus; but compared with the spiritual glory which Jesus created for himself by word and deed, this physical glorification, consisting in the investing of his body with a brilliant light, must appear very insignificant, nay, almost childish. If it be said that, nevertheless, such a mode of glorifying Jesus was necessary for the maintenance of weak faith: we reply that in that case, it must have been effected in the presence of the multitude, or at least before the entire circle of the disciples, not surely before just the select

* In a treatise on the history of the Transfiguration, in his neuesten theol. Journal, 1. B. 5. Stück, S. 517 ff. Comp. Bauer, hebr. Mythol. 2, S. 233 ff. † Bibl. Comm. 1, S. 534 f.

three who were spiritually the strongest; still less would these few eye-witnesses have been prohibited from communicating the event precisely during the most critical period, namely, until after the resurrection. These two questions apply with enhanced force to the second feature in our history, the apparition of the two dead men. Can departed souls become visible to the living? and if, as it appears, the two men of God presented themselves in their former bodies, only transfigured, whence had they these—according to biblical ideas—before the universal resurrection? Certainly in relation to Elijah, who went up to heaven without laying aside his body, this difficulty is not so great; Moses, however, died, and his corpse was buried. But further, to what end are we to suppose that these two illustrious dead appeared? The evangelical narrative, by representing the forms as *talking with Jesus*, συλλαλοῦντες τῷ Ἰ., seems to place the object of their appearance in Jesus; and if Luke be correct, it had reference more immediately to the approaching sufferings and death of Jesus. But they could not have made the first announcement of these events to him, for, according to the unanimous testimony of the synoptists, he had himself predicted them a week before (Matt. xvi. 21 parall.). Hence it is conjectured, that Moses and Elias only informed Jesus more minutely, concerning the particular circumstances and conditions of his death:* but, on the one hand, it is not accordant with the position which the gospels assign to Jesus in relation to the ancient prophets, that he should have needed instruction from them; and on the other hand, Jesus had already foretold his passion so circumstantially, that the more special revelations from the world of spirits could only have referred to the particulars of his being delivered to the Gentiles, and the spitting in his face, of which he does not speak till a subsequent occasion (Matt. xx. 19; Mark x. 34.). If, however, it be suggested, that the communication to be made to Jesus consisted not so much in information, as in the conferring of strength for his approaching sufferings: we submit that at this period there is not yet any trace of a state of mind in Jesus, which might seem to demand assistance of this kind; while for his later sufferings this early strengthening did not suffice, as is evident from the fact, that in Gethsemane a new impartation is necessary. Thus we are driven, though already in opposition to the text, to try whether we cannot give the appearance a relation to the disciples; but first, the object of strengthening faith is too general to be the motive of so special a dispensation; secondly, Jesus, in the parable of the rich man, must on this supposition have falsely expounded the principle of the divine government in this respect, for he there says that he who will not hear the writings of Moses and the prophets,—and how much more he who will not hear the present Christ?—would not be brought to believe, though one should return to him from the dead: whence it must be inferred that such an apparition, at least to that end, is not permitted by God

* Olshausen, ut sup. S. 537.

The more special object, of convincing the disciples that the doctrine and fate of Jesus were in accordance with Moses and the prophets, had been already partly attained; and it was not completely attained until after the death and resurrection of Jesus, and the outpouring of the Spirit: the transfiguration not having formed any epoch in their enlightenment on this subject.—Lastly, the voice out of the bright cloud (without doubt the *Shechinah*) is, like that at the baptism, a divine voice: but what an anthropomorphic conception of the Divine Being must that be, which admits the possibility of real, audible speech on his part! Or if it be said, that a communication of God to the spiritual ear, is alone spoken of here,* the scene of the transfiguration is reduced to a vision, and we are suddenly transported to a totally different point of view.

§ 106. THE NATURAL EXPLANATION OF THE NARRATIVE IN VARIOUS FORMS.

It has been sought to escape from the difficulties of the opinion which regards the transfiguration of Jesus as not only a miraculous, but also an external event, by confining the entire incident to the internal experience of the parties concerned. In adopting this position the miraculous is not at once relinquished; it is only transferred to the internal workings of the human mind, as being thus more simple and conceivable. Accordingly it is supposed, that by divine influence the spiritual nature of the three apostles, and probably also of Jesus himself, was exalted to a state of ecstacy, in which they either actually entered into intercourse with the higher world, or were able to shadow forth its forms to themselves in the most vivid manner; that is, the event is regarded as a vision.† But the chief support of this interpretation, namely, that Matthew himself, by the expression ὅραμα, *vision* (v. 9), describes the event as merely subjective and visionary, gives way so soon as it is remembered, that neither is there any thing in the signification of the word ὅραμα which determines it to refer to what is merely mental, nor is it exclusively so applied even in the phraseology of the New Testament, for we also find it, as in Acts vii. 31., used to denote something perceived externally.‡ As regards the fact itself, it is improbable, and at least without scriptural precedent, that several persons, as, here, three or four, should have had the same very complex vision;§ to which it may be added, that on this view of the subject also, the whole difficult question recurs concerning the utility of such a miraculous dispensation.

To avoid the above difficulty, others, still confining the event to the internal experience of the parties, regard it as the product of

* Olshausen, 1, S 539; comp. S. 178. † Thus Tertull. adv. Marcion, iv. 22; Herder, ut sup. 115 f, with whom also Gratz agrees. Comm. z. Matth, 2, S. 163 f. 169. ‡ Comp. Fritzsche, in Matth. p. 523; Olshausen, 1, S. 523. § Olshausen, ut sup.

a natural activity of soul, and thus explain the whole as a dream.* During or after a prayer offered by Jesus, or by themselves, in which mention was made of Moses and Elias, and their advent as messianic forerunners desired, the three disciples, according to this interpretation, slept, and (the two names mentioned by Jesus yet sounding in their ears,) dreamed that Moses and Elias were present, and that Jesus conversed with them: an illusion which continued during the first confused moments after their awaking. As the former explanation rests on the *δραμα* of Matthew, so it is alleged in support of this, that Luke describes the disciples as *heavy with sleep*, *βεβαρημένοι ὑπνῳ*, and only towards the end of the scene as *fully awake*, *διαγρηγορήσαντες* (v. 32). The hold which the third evangelist here presents to the natural explanation, has been made a reason for assigning to his narrative an important superiority over that of the two other evangelists; recent critics pronouncing that by this and other particulars, which bring the event nearer to natural possibility, the account in Luke evinces itself to be the original, while that of Matthew, by its omission of those particulars, is proved to be the traditionary one, since with the eagerness for the miraculous which characterized that age, no one would fabricate particulars calculated to diminish the miracle, as is the case with the sleepiness of the disciples.† This mode of conclusion we also should be obliged to adopt, if in reality the above features could only be understood in the spirit of the natural interpretation. But we have only to recollect how in another scene, wherein the sufferings, which according to Luke were announced at the transfiguration, began to be accomplished, and wherein, according to the same evangelist, Jesus likewise held communication with a heavenly apparition, namely, in Gethsemane, the disciples, in all the synoptical gospels, again appear *asleep* *καθεύδοντες* (Matt. xxvi. 40 parall.). If it be admitted, that the merely external, formal resemblance of the two scenes, might cause a narrator to convey the trait of the slumber into the history of the transfiguration, there is a yet stronger probability that the internal import of the trait might appear to him appropriate to this occasion also, for the sleeping of the disciples at the very moment when their master was going through his most critical experience, exhibits their infinite distance from him, their inability to attain his exalted level; the prophet, the recipient of a revelation, is among ordinary men like a watcher among the sleeping: hence it followed of course, that as in the deepest suffering, so here also in the highest glorification of Jesus, the disciples should be represented as heavy with sleep. Thus this particular, so far from furnishing aid to the natural explanation, is rather intended by a contrast to heighten the miracle which took place in Jesus. We are, therefore, no longer

* Rau, symbola ad illustrandam Evv. de metamorphosi J. Chr. narrationem; Gabler, ut sup. S. 539 ff.; Kuinöl, Comm. z. Matth. p. 459 ff.; Neander, L. J. Chr. S. 474 f.
† Schulz, über das Abendmahl, S. 319; Schleiermacher, über den Lukas, S. 148 f.; comp. also Köster, Immanuel, S. 60 f.

warranted in regarding the narrative in Luke as the original one, and in building an explanation of the event on his statement; on the contrary, we consider that addition, in connexion with the one, already mentioned (v. 31), a sign that his account is a traditionary and embellished one,* and must rather adhere to that of the two other evangelists.

Not only, however, does the interpretation which sees in the transfiguration only a natural dream of the apostles, fail as to its main support, but it has besides a multitude of internal difficulties. It presupposes only the three disciples to have been dreaming, leaving Jesus awake, and thus not included in the illusion. But the whole tenor of the evangelical narrative implies that Jesus as well as the disciples saw the appearance; and what is still more decisive, had the whole been a mere dream of the disciples, he could not afterwards have said to them: *Tell the vision to no man*, since by these words he must have confirmed in them the belief that they had witnessed something special and miraculous. Supposing however that Jesus had no share in the dream, it still remains altogether unexampled, that three persons should in a natural manner have had the same dream at the same time. This the friends of the above interpretation have perceived, and hence have supposed that the ardent Peter, who indeed is the only speaker, alone had the dream, but that the narrators, by a synecdoche, attributed to all the disciples what in fact happened only to one. But from the circumstance that Peter here, as well as elsewhere, is the spokesman, it does not follow that he alone had the vision, and the contrary can by no figure of speech be removed from the clear words of the evangelists. But the explanation in question still more plainly betrays its inadequacy. Not only does it require, as already noticed, that the audible utterance of the name of Moses and Elias on the part of Jesus, should be blended with the dream of the disciples; but it also calls in the aid of a storm, which by its flashes of lightning is supposed to have given rise in them to the idea of supernatural splendour, by its peals of thunder, to that of conversation and heavenly voices, and to have held them in this delusion even for some time after they awaked. But, according to Luke, it was on the waking of the disciples (*διαγρηγορήσαντες δὲ ειδον κ. τ. λ.*) that they saw the two men standing by Jesus: this does not look like a mere illusion protracted from a dream into walking moments; hence Kuinöl introduces the farther supposition, that, while the disciples slept, there came to Jesus two unknown men, whom they, in awaking, connected with their dream, and mistook for Moses and Elias. By giving this turn to the circumstances, all those occurrences which on the interpretation based on the supposition of a dream, should be regarded as mere mental conceptions, are again made external realities: for the idea of super-

* Bauer has discerned this, ut sup. S. 237; Fritzsche, p. 556; De Wette, exeg. Handb. 1, 2, S. 56 f.; Weisse, die evang. Gesch. 1, S. 536; and Paulus also partly, exeg. Handb. 2, S. 447 f.

natural brilliancy is supposed to have been produced by a flash of lightning, the idea of voices, by thunder, and lastly, the idea of two persons in company with Jesus, by the actual presence of two unknown individuals. All this the disciples could properly perceive only when they were awake; and hence the supposition of a dream falls to the ground as superfluous.

Therefore, since this interpretation, by still retaining a thread of connexion between the alleged character of the event and a mental condition, has the peculiar difficulty of making three partake in the same dream, it is better entirely to break this thread, and restore all to the external world: so that we now have a natural external occurrence before us, as in the first instance we had a supernatural one. Something objective presented itself to the disciples; thus it is explained how it could be perceived by several at once: they deceived themselves when awake as to what they saw; this was natural, because they were all born within the same circle of ideas, were in the same frame of mind, and in the same situation. According to this opinion, the essential fact in the scene on the mountain, is a secret interview which Jesus had preconcerted, and with a view to which he took with him the three most confidential of his disciples. Who the two men were with whom Jesus held this interview, Paulus does not venture to determine; Kuinöl conjectures that they were secret adherents of the same kind as Nicodemus; according to Venturini, they were Essenes, secret allies of Jesus. Before these were arrived, Jesus prayed, and the disciples, not being invited to join, slept; for the sleep noticed by Luke, though it were dreamless, is gladly retained in this interpretation, since a delusion appears more probable in the case of persons just awaking. On hearing strange voices talking with Jesus, they awake, see Jesus, who probably stood on a higher point of the mountain than they, enveloped in unwonted brilliancy, proceeding from the first rays of morning, which, perhaps reflected from a sheet of snow, fell on Jesus, but were mistaken by them in the surprise of the moment for a supernatural illumination; they perceive the two men, whom, for some unknown reasons, the drowsy Peter, and after him the rest, take for Moses and Elias; their astonishment increases when they see the two unknown individuals disappear in a bright morning cloud, which descends as they are in the act of departing, and hear one of them pronounce out of the cloud the words: *οὗτος ἐστιν κ. τ. λ.*, which they under these circumstances unavoidably regard as a voice from heaven.* This explanation, which even Schleiermacher is inclined to favour,† is supposed, like the former, to find a special support in Luke, because in this evangelist the assertion that the two men are Moses and Elias, is much less confidently expressed than in Matthew and Mark, and more as a mere notion of the drowsy Peter. For while the two first evangelists directly say: *ὤφθησαν αὐτοῖς Μωσῆς καὶ Ἠλίας* (*there ap-*

* Paulus, exeg. Handb. 2, 436 ff.; L. J. 1. B. S. 7 ff.; Natürliche Geschichte, 3, S. 256 ff. † Ut sup.

peared unto them Moses and Elias,) Luke more warily, as it seems, speaks of ἄνδρες δύο, οἵτινες ἦσαν Μωσῆς καὶ Ἠλίας (*two men, who were Moses and Elias*), the first designation being held to contain the objective fact, the second its subjective interpretation. But this interpretation is obviously approved by the narrator, from his choice of the word οἵτινες ἦσαν, instead of ἔδοξαν εἶναι; that he first speaks of *two men*, and afterwards gives them their names, cannot have been to leave another interpretation open to the reader, but only to imitate the mysteriousness of the extraordinary scene, by the indefiniteness of his first expression. While this explanation has thus as little support in the evangelical narratives as those previously considered, it has at the same time no fewer difficulties in itself. The disciples must have been so far acquainted with the appearance of the morning beams on the mountains of their native land, as to be able to distinguish them from a heavenly glory; how they came to have the idea that the two unknown individuals were Moses and Elias, is not easy to explain on any of the former views, but least of all on this;—why Jesus, when Peter, by his proposal about the building of the three tabernacles, gave him to understand the delusion of the disciples, did not remove it, is incomprehensible, and this difficulty has induced Paulus to resort to the supposition, that Jesus did not hear the address of Peter;—the whole conjecture about secret allies of Jesus has justly lost all repute; and lastly, the one of those allies who spoke the words to the disciples out of the cloud, must have permitted himself to use an unworthy mystification.

§ 107. THE HISTORY OF THE TRANSFIGURATION CONSIDERED AS A MYTHUS.

Thus here, as in every former instance, after having run through the circle of natural explanations, we are led back to the supernatural; in which however we are precluded from resting by difficulties equally decisive. Since then the text forbids a natural interpretation, while it is impossible to maintain as historical the supernatural interpretation which it sanctions, we must apply ourselves to a critical examination of its statements. These are indeed said to be especially trustworthy in the narrative before us, the fact being narrated by three evangelists, who strikingly agree even in the precise determination of the time, and being moreover attested by the apostle Peter (2 Pet. 1. 17.).* The agreement as to the time (the *eight days* ἡμέραι ὀκτὼ of Luke meaning, according to the usual reckoning, the same as the *six days* ἡμέραι ἓξ of the other evangelists,) is certainly striking; and besides this, all the three narrators concur in placing immediately after the transfiguration the cure of the demoniacal boy, which the disciples had failed to effect. But both these points of agreement may be accounted for, by the origin of the synoptical gos-

* Paulus, exeg. Handb. S. 446; Gratz, 2, S. 165 f.

pels from a fixed fund of evangelical tradition, in relation to which, we need not be more surprised that it has grouped together many anecdotes in a particular manner without any objective reason, than that it has often preserved expressions in which it might have varied, through all the three editions.* The attestation of the history by the three synoptists is, however, very much weakened, at least on the ordinary view of the relation which the four gospels bear to each other, by the silence of John; since it does not appear why this evangelist should not have included in his history an event which was so important, and which moreover accorded so well with his system, nay, exactly realized the declaration in his prologue (v. 14): *We beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father.* The worn out reason, that he might suppose the event to be sufficiently known through his predecessors, is, over and above its general invalidity, particularly unavailable here, because no one of the synoptists was in this instance an eye-witness, and consequently there must be many things in their narratives which one who, like John, had participated in the scene, might rectify and explain. Hence another reason has been sought for this and similar omissions in the fourth gospel; and such an one has been supposed to be found in the anti-gnostic, or, more strictly, the anti-docetic tendency which has been ascribed to the gospel, in common with the epistles, bearing the name of John. It is, accordingly, maintained that in the history of the transfiguration, the splendour which illuminated Jesus, the transformation of his appearance into something more than earthly, might give countenance to the opinion that his human form was nothing but an unsubstantial veil, through which at times his true, superhuman nature shone forth; that his converse with the spirits of ancient prophets might lead to the conjecture, that he was himself perhaps only a like spirit of some Old Testament saint revisiting the earth; and that, rather than give nourishment to such erroneous notions, which began early to be formed among gnosticising Christians, John chose to suppress this and similar histories.† But besides that it does not correspond with the apostolic *plainness of speech* (παῤῥησία) to suppress important facts in the evangelical history, on account of their possible abuse by individuals, John, if he were guided by the above consideration, must at least have proceeded with some consistency, and have excluded from the circle of his accounts all narratives which, in an equal degree with the one in question, were susceptible of a docetic misinterpretation. Now, here, every one must at once be reminded of the history of the walking of Jesus on the sea, which is at least equally calculated with the history of the transfiguration, to produce the idea that the body of Jesus was a mere phantom, but which John nevertheless records. It is true that the relative importance of events might introduce a distinction; so that of two narratives with an equally strong docetic

* Comp. De Wette, Einleitung in das N. T. § 79. † Thus Schneckenburger, Beiträge, S. 62 ff.

aspect, John might include the one on account of its superior weight, while he omitted the less important. But no one will contend that the walking of Jesus on the sea surpasses, or even equals in importance, the history of the transfiguration. John, if he were intent on avoiding what wore a docetic appearance, must on every consideration have suppressed the first history before all others. As he has not done so, the above principle cannot have influenced him, and consequently can never be advanced as a reason for the designed omission of a history in the fourth gospel; rather it may be concluded, and particularly in relation to the event in question, that the author knew nothing, or at least nothing precise, of that history.* It is true that this conclusion can form an objection to the historical character of the narrative of the transfiguration, to those only who suppose the fourth gospel to be the work of an apostle; so that from this silence we cannot argue against the truth of the narrative. On the other hand, the agreement of the synoptists proves nothing in its favour, since we have already been obliged to pronounce unhistorical more than one narrative in which three, nay, all four gospels agree. Lastly, as regards the alleged testimony of Peter, from the more than doubtful genuineness of the second Epistle of Peter, the passage which certainly refers to our history of the transfiguration, is renounced as a proof of its historical truth even by orthodox theologians.†

On the other hand, besides the difficulties previously enumerated, lying in the miraculous contents of the narrative, we have still a farther ground for doubt in relation to the historical validity of the transfiguration: namely, the conversation which, according to the two first evangelists, the disciples held with Jesus immediately after. In descending from the mountain, the disciples ask Jesus: *τί οὖν οἱ γραμματεῖς λέγουσιν, ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον; Why then say the scribes that Elias must first come* (Matt. v. 10)? This sounds just as if something had happened, from which they necessarily inferred that Elias would not appear; and not in the least as if they were coming directly from a scene in which he had actually appeared; for in the latter case they would not have asked a question, as if unsatisfied, but must rather have indicated their satisfaction by the remark, *εἰκότως οὖν οἱ γραμματεῖς λέγουσιν κ. τ. λ. Truly then do the scribes say*, &c.‡ Hence expositors interpret the question of the disciples to refer, not to the absence of an appearance of Elias in general, but to the absence of a certain concomitant in the scene which they had just witnessed. The doctrine of the scribes namely, had taught them to anticipate that Elias on his second appearance would exert a reforming influence on the life of the nation; whereas in the appearance which they had just beheld he had presently vanished again

*Neander, because he considers the objective reality of the transfiguration doubtful, also finds the silence of the fourth evangelist a difficulty in this instance (S. 475 f.).
† Olshausen, S. 533, Anm. ‡ Vid. Rau, in the Programme quoted in Gabler, neuestes theol. Journal, 1, 3, S. 506; De Wette, in loc. Matth.

without farther activity.* This explanation would be admissible if the words ἀποκαταστήσει πάντα (*will restore all things*) stood in the question of the disciples; instead of this, however, it stands in both narratives (Matt. v. 11; Mark v. 12) only in the answer of Jesus: so that the disciples, according to this supposition, must, in the most contradictory manner, have been silent as to what they really missed, the *restoration of all things*, and only have mentioned that which after the foregoing appearance they could not have missed, namely, the *coming* of Elias. As, however, the question of the disciples presupposes no previous appearance of Elias, but, on the contrary, expresses the feeling that such an appearance was wanting, so the answer which Jesus gives them has the same purport. For when he replies: the scribes are right in saying that Elias must come before the Messiah; but this is no argument against my Messiahship, since an Elias has already preceded me in the person of the Baptist,—when he thus seeks to guard his disciples against the doubt which might arise from the expectation of the scribes, by pointing out to them the figurative Elias who had preceded him,—it is impossible that an appearance of the actual Elias can have previously taken place; otherwise Jesus must in the first place have referred to this appearance, and only in the second place to the Baptist.† Thus the immediate connexion of this conversation with that appearance cannot be historical, but is rather owing solely to this point of similarity;—that in both mention is made of Elias.‡ But not even at an interval, and after the lapse of intermediate events, can such a conversation have been preceded by an appearance of Elias; for however long afterwards, both Jesus and the three eye-witnesses among his disciples must have remembered it, and could never have spoken as if such an appearance had not taken place. Still further, an appearance of the real Elias cannot have happened even *after* such a conversation, in accordance with the orthodox idea of Jesus. For he too explicitly declares his opinion that the literal Elias was not to be expected, and that the Baptist was the promised Elias: if therefore, nevertheless, an appearance of the real Elias did subsequently take place, Jesus must have been mistaken; a consequence which precisely those who are most concerned for the historical reality of the transfiguration, are the least in a position to admit. If then the appearance and the conversation directly exclude each other, the question is, which of the two passages can better be renounced? Now the purport of the conversation is so confirmed by Matt. xi. 14. comp. Luke i. 17., while the transfiguration is rendered so improbable by all kinds of difficulties, that there cannot be much doubt as to the decision. According to this, it appears here as in some former cases, that two narratives proceeding from quite different presuppositions, and having arisen also in different times, have been awkwardly enough combined:

* Fritzsche, in Matth. p. 553; Olshausen, 1, S. 541. Still less satisfactory expedients in Gabler, ut sup. and Matthäi, Religionsgl. der Apostel, 2, S. 596. † This even Paulus admits, 2, S. 442. ‡ Schleiermacher, über den Lukas, S. 149.

the passage containing the conversation proceeding from the probably earlier opinion, that the prophecy concerning Elias had its fulfilment in John; whereas the narrative of the transfiguration doubtless originated at a later period, when it was not held sufficient that in the messianic time of Jesus Elias should only have appeared figuratively, in the person of the Baptist,—when it was thought fitting that he should also have shown himself personally and literally, if in no more than a transient appearance before a few witnesses (a public and more influential one being well known not to have taken place).*

In order next to understand how such a narrative could arise in a legendary manner, the first feature to be considered, on the examination of which that of all the rest will most easily follow, is the sun-like splendour of the countenance of Jesus, and the bright lustre of his clothes. To the oriental, and more particularly to the Hebrew imagination, the beautiful, the majestic, is the luminous; the poet of the Song of Songs compares his beloved to the hues of morning, to the moon, to the sun (vi. 9.); the holy man supported by the blessing of God, is compared to the sun going forth in his might (Judg. v. 31.); and above all the future lot of the righteous is likened to the splendour of the sun and the stars (Dan. xii. 3.; Matt. xiii. 43.).† Hence, not only does God appear clothed in light, and angels with resplendent countenances and shining garments (Ps. 1, 2, 3; Dan. vii. 9 f.; x. 5, 6; Luke xxiv. 4; Rev. i. 13 ff.), but also the pious of Hebrew antiquity, as Adam before the fall, and among subsequent instances, more particularly Moses and Joshua, are represented as being distinguished by such a splendour;‡ and the later Jewish tradition ascribes celestial splendour even to eminent rabbins in exalted moments.§ But the most celebrated example of this kind is the luminous countenance of Moses, which is mentioned, Exod. xxxiv. 29 ff., and as in other points, so in this, a conclusion was drawn from him in relation to the Messiah, *a minori ad majus*. Such a mode of arguing is indicated by the apostle Paul, 2 Cor. iii. 7 ff., though he opposes to Moses, *the minister of the letter*, διάκονος τοῦ γράμματος, not Jesus, but, in accordance with the occasion of his epistle, the apostles and Christian teachers, *ministers of the spirit*, διακόνους τοῦ πνεύματος, and the *glory*, δόξα, of the latter, which surpassed the glory of Moses, is an object of *hope*, ἐλπὶς, to be attained only in the future life. But especially in the Messiah himself, it was expected that there would be a splendour which would correspond to that of Moses, nay, outshine it; and a Jewish writing which takes no notice of our history of the transfiguration, argues quite in the spirit of the

* This is an answer to Weisse's objection, S. 539. † Comp. Jalkut Simeoni, p. 2, f. x. 3, (ap. Wetstein, p. 435): *Facies justorum futuro tempore similes erunt soli et lunæ, cœlo et stellis, fulguri, &c.* ‡ Bereschith Rabba, xx. 29, (ap. Wetstein): *Vestes lucis vestes Adami primi.* Pococke, ex Nachmanide (ibid.): *Fulgida facta fuit facies Mosis instar solis, Josuae instar lunae; quod idem affirmarunt de Adamo.* § In Pirke Elieser, ii. there is, according to Wetstein, the following statement: *inter docendum radios ex facie ipsius, ut olim e Mosis facie, prodiise, adeo ut non dignosceret quis, utrum dies esset an nox.*

Jews of the first Christian period, when it urges that Jesus cannot have been the Messiah, because his countenance had not the splendour of the countenance of Moses, to say nothing of a higher splendour.* Such objections, doubtless heard by the early Christians from the Jews, and partly suggested by their own minds, could not but generate in the early church a tendency to introduce into the life of Jesus an imitation of that trait in the life of Moses, nay, in one respect to surpass it, and instead of a shining countenance that might be covered with a veil, to ascribe to him a radiance, though but transitory, which was diffused even over his garments.

That the illumination of the countenance of Moses served as a type for the transfiguration of Jesus, is besides proved by a series of particular features. Moses obtained his splendour on Mount Sinai: of the transfiguration of Jesus also the scene is a mountain; Moses, on an earlier ascent of the mountain, which might easily be confounded with the later one, after which his countenance became luminous, had taken with him, besides the seventy elders, three confidential friends, Aaron, Nadab, and Abihu, to participate in the vision of Jehovah (Exod. xxiv. 1, 9—11); so Jesus takes with him his three most confidential disciples, that, so far as their powers were adequate, they might be witnesses of the sublime spectacle, and their immediate object was, according to Luke, v. 28, *to pray*, *προσεύξασθαι*: just as Jehovah calls Moses with the three companions and the elders, to come on the mountain, that they might worship at a distance. As afterwards, when Moses ascended Sinai with Joshua, the *glory of the Lord*, *δόξα Κυρίου*, covered the mountain as a *cloud*, *νεφέλη* (v. 15 f. LXX.); as Jehovah called to Moses out of the cloud, until at length the latter entered into the cloud (v. 16—18): so we have in our narrative a *bright cloud*, *νεφέλη φωτὸς*, which overshadows Jesus and the heavenly forms, a *voice out of the cloud*, *φωνὴ ἐκ τῆς νεφέλης*, and in Luke an *entering*, *εἰσελθεῖν*, of the three into the cloud. The first part of the address pronounced by the voice out of the cloud, consists of the messianic declaration, composed out of Ps. ii. 7., and Is. xlii. 1., which had already sounded from heaven at the baptism of Jesus; the second part is taken from the words with which Moses, in the passage of Deuteronomy quoted earlier (xviii. 15.), according to the usual interpretation, anounces to the people the future Messiah, and admonishes them to obedience towards him.†

* Nizzachon vetus, p. 40, ad Exod. xxxiv. 33 (ap. Wetstein): *Ecce Moses magister noster felicis memoriae, qui homo merus erat, quia Deus de facie ad faciem cum eo locutus est, vultum tam lucentem retulit, ut Judaei vererentur accedere: quanto igitur magis de ipsa divinitate hoc tenere oportet, atque Jesu faciem ob uno orbis cardine ad alterum fulgorem diffundere conveniebat? At non praeditus fuit ullo splendore, sed reliquis mortalibus fuit simillimus. Quapropter constat, non esse in eum credendum.*

† From this parallel with the ascent of the mountain by Moses may perhaps be derived the interval—the *ἡμέραι ἑξ*—by which the two first evangelists separate the present event from the discourses detailed in the foregoing chapter. For the history of the adventures of Moses on the mountain begins with a like statement of time, it being said that after the cloud had covered the mountain *six days*, Moses was called to Jehovah, (v. 16).

By the transfiguration on the mount Jesus was brought into contact with his type Moses, and as it had entered into the anticipation of the Jews that the messianic time, according to Is. lii. 6 ff., would have not merely one, but several forerunners,* and that among others the ancient lawgiver especially would appear in the time of the Messiah:† so no moment was more appropriate for his appearance, than that in which the Messiah was being glorified on a mountain, as he had himself once been. With him was then naturally associated the prophet, who, on the strength of Mal. iii. 23., was the most decidedly expected to be a messianic forerunner, and, indeed, according to the rabbins, to appear contemporaneously with Moses. If these two men appeared to the Messiah, it followed as a matter of course that they conversed with him; and if it were asked what was the tenor of their conversation, nothing would suggest itself so soon as the approaching sufferings and death of Jesus, which had been announced in the foregoing passage, and which besides, as constituting emphatically the messianic mystery of the New Testament, were best adapted for the subject of such a conversation with beings of another world: whence one cannot but wonder how Olshausen can maintain that the mythus would never have fallen upon this theme of conversation. According to this, we have here a mythus,‡ the tendency of which is twofold: first, to exhibit in the life of Jesus an enhanced repetition of the glorification of Moses; and secondly, to bring Jesus as the Messiah into contact with his two forerunners,—by this appearance of the lawgiver and the prophet, of the founder and the reformer of the theocracy, to represent Jesus as the perfecter of the kingdom of God, and the fulfilment of the law and the prophets; and besides this, to show a confirmation of his messianic dignity by a heavenly voice.§

Although the point of departure was a totally different one, this statement of time might be retained for the opening of the scene of transfiguration in the history of Jesus.

* Vide Bertholdt, Christologia Judæorum, § 15, S. 60 ff.

† Debarim Rabba, iii. (Wetstein): *Dixit Deus S. B. Mosi: per vitam tuam, quemadmodum vitam tuam posuisti pro Israelitis in hoc mundo, ita tempore futuro, quando Eliam prophetam ad ipsos mittam, vos duo eodem tempore venietis.* Comp. Tanchuma f. xlii. 1, ap. Schöttgen, 1, S. 149.

‡ This narrative is pronounced to be a mythus by De Wette, Kritik der mos. Gesch. S. 250; comp. exeg. Handb. 1, 1, S. 146 f.; Bertholdt, Christologia Jud. § 15, not 17; Credner, Einleitung in das N. T. 1, S. 241; Schulz, über das Abendmahl, S. 319, at least admits that there is more or less of the mythical in the various evangelical accounts of the transfiguration, and Fritzsche, in Matth. p. 448 f. and 456, adduces the mythical view of this event not without signs of approval. Compare also Kuinöl, in Matth. p. 459, and Gratz, 2, S. 161 ff.

§ Plato also in the Symposion, (p. 223, B. ff. Steph.,) glorifies his Socrates by arranging in a natural manner, and in a comic spirit, a similar group to that which the evangelists here present in a supernatural manner, and in a tragic spirit. After a bacchanalian entertainment, Socrates outwatches his friends, who lie sleeping around him: as here the disciples around their master; with Socrates there are awake two noble forms alone, the tragic and the comic poet, the two elements of the early Grecian life, which Socrates united in himself: as, with Jesus, the lawgiver and prophet, the two pillars of the Old Testament economy, which in a higher manner were combined in Jesus; lastly, as in Plato both Agathon and Aristophanes at length sleep, and Socrates remains

Before we part with our subject, this example may serve to show with peculiar clearness, how the natural system of interpretation, while it seeks to preserve the historical certainty of the narratives, loses their ideal truth—sacrifices the essence to the form: whereas the mythical interpretation, by renouncing the historical body of such narratives, rescues and preserves the idea which resides in them, and which alone constitutes their vitality and spirit. Thus if, as the natural explanation would have it, the splendour around Jesus was an accidental, optical phenomenon, and the two appearances either images of a dream or unknown men, where is the significance of the incident? where the motive for preserving in the memory of the church an anecdote so void of ideas, and so barren of inference, resting on a common delusion and superstition? On the contrary, while according to the mythical interpretation, I do not, it is true, see in the evangelical narrative any real event,—I yet retain a sense, a purpose in the narrative, know to what sentiments and thoughts of the first Christian community it owes its origin, and why the authors of the gospels included so important a passage in their memoirs.*

§ 108. DIVERGING ACCOUNTS CONCERNING THE LAST JOURNEY OF JESUS TO JERUSALEM.

SHORTLY after the transfiguration on the mountain, the evangelists make Jesus enter on the fatal journey which conducted him to his death. With respect to the place from whence he set out on this journey, and the route which he took, the evangelical accounts differ. The synoptists agree as to the point of departure, for they all represent Jesus as setting out from Galilee (Matt. xix. 1; Mark x. 1; Luke ix. 51.; in this last passage, Galilee is not indeed expressly named, but we necessarily infer it to be the supposed locality from what precedes, in which only Galilee and districts in Galilee are spoken of, as well as from the journey through Samaria, mentioned in the succeeding passage†): but concerning the route

alone in possession of the field: so in the gospel, Moses and Elias at last vanish, and the disciples see Jesus left alone.

* Weisse, not satisfied with the interpretation found by me in the mythus, and labouring besides to preserve an historical foundation for the narrative, understands it as a figurative representation in the oriental manner, by one of the three eye-witnesses, of the light which at that time arose on them concerning the destination of Jesus, and especially concerning his relation to the Old Testament theocracy and to the messianic prophecies. According to him, the high mountain symbolizes the height of knowledge which the disciples then attained; the metamorphosis of the form of Jesus, and the splendour of his clothes, are an image of their intuition of the spiritual messianic idea; the cloud which overshadowed the appearance, signifies the dimness and indefiniteness in which the knowledge faded away, from the inability of the disciples yet to retain it; the proposal of Peter to build tabernacles, is the attempt of this apostle at once to give a fixed dogmatical form to the sublime intuition. Weisse is fearful (S. 543) that this his conception of the history of the transfiguration may also be pronounced mythical: I think not; it is too manifestly allegorical.

† Schleiermacher, über den Lukas, S. 160.

which Jesus chose from thence to Judæa, they appear to be at variance. It is true that the statements of two of them on this point are so obscure, that they might appear to lend some aid to the harmonizing exegesis. Mark says in the clearest and most definite manner that Jesus took his course through Peræa; but his statement, *He came into the coasts of Judæa on the farther side of Jordan*, ἔρχεται εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας διὰ τοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, is scarcely anything more than the mode in which he judged it right to explain the hardly intelligible expression of Matthew, whom he follows in this chapter. What it precisely is which the latter intends by the words, *He departed from Galilee, and came into the coasts of Judæa beyond Jordan*, μετῆρεν ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καί ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας πέρον τοῦ Ἰορδάνου, is in fact not at all evident. For if the explanation: he came into that part of Judæa which lies on the opposite side of the Jordan,* clashes alike with geography and grammar, so the interpretation to which the comparison of Mark inclines the majority of commentators, namely, that Jesus came into Judæa through the country on the farther side of the Jordan,† is, even as modified by Fritzsche, not free from grammatical difficulty. In any case, however, thus much remains; that Matthew, as well as Mark, makes Jesus take the more circuitous course through Peræa, while Luke, on the other hand, appears to lead him the more direct way through Samaria. It is true that his expression, xvii. 11., where he says that Jesus, on his journey to Jerusalem, *passed through the midst of Samaria and Galilee*, διήρχετο διὰ μέσου Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας, is scarcely clearer than the one just cited from Matthew. According to the customary meaning of words, he seems to state that Jesus first crossed Samaria, and then Galilee, in order to arrive at Jerusalem. But this is an inversion of the true order; for if he set out from a place in Galilee, he must first traverse the rest of Galilee, and not until then could he enter Samaria. Hence the words διέρχεσθαι διά νέσου κ. τ. λ. have been interpreted to mean a progress along the boundary between Galilee and Samaria,‡ and Luke has been reconciled with the two first evangelists by the supposition, that Jesus journeyed along the Galilean-Samarian frontier, until he reached the Jordan, that he then crossed this river, and so proceeded through Peræa towards Judæa and Jerusalem. But this latter supposition does not agree with Luke ix. 51 ff.; for we learn from this passage that Jesus, after his departure from Galilee, went directly to a Samaritan village, and here made an unfavourable impression, *because his face was as though he would go to Jerusalem*, ὅτι το πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον εἰς Ἱερουσαλήμ. Now this seems clearly to indicate that Jesus took his way directly from Galilee, through Samaria, to Judæa. We shall therefore be on the side of probability, if we judge this statement to be an artificial arrangement of words, to which the

* Kuinöl and Gratz, in loc. † Thus e. g. Lightfoot, in loc. ‡ Wetstein, Olshausen, in loc., Schleiermacher, ut sup. S. 164, 214.

writer was led by his desire to introduce the narrative of the ten lepers, one of whom was a Samaritan;* and consequently admit that there is here a divergency between the synoptical gospels.† Towards the end of the journey of Jesus, they are once more in unison, for according to their unanimous statement, Jesus arrived at Jerusalem from Jericho (Matt. xx. 29, parall.); a place which, we may observe, lay more in the direct road for a Galilean coming through Peræa, than for one coming through Samaria.

Thus there is indeed a difference between the synoptists with regard to the way taken by Jesus; but still they agree as to the first point of departure, and the last stage of the road; the account of John, however, diverges from them in both respects. According to him, it is not Galilee from whence Jesus sets out to attend the last passover, for so early as before the Feast of Tabernacles of the previous year, he had left that province, apparently for the last time (vii. 1. 10.); that between this feast and that of the dedication (x. 22.) he had returned thither, is at least not stated; after the latter feast, however, he betook himself to Peræa, and remained there (x. 40.) until the illness and death of Lazarus recalled him into Judæa, and into the immediate vicinity of Jerusalem, namely, to Bethany (xi. 8 ff.). On account of the machinations of his enemies, he quickly withdrew from thence again, but, because he intended to be present at the coming Passover, he retired no further than to the little city of Ephraim, near to the wilderness (xi. 54.); and from this place, no mention being made of a residence in Jericho, (which, besides, did not lie in the way from Ephraim, according to the situation usually assigned to the latter city,) he proceeded to Jesusalem to the feast.

So total a divergency necessarily gave unwonted occupation to the harmonists. According to them, the departure from Galilee mentioned by the synoptists, is not the departure to the last Passover, but to the feast of dedication;‡ though Luke, when he says, *when the time came that he should be received up*, ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήψεως αὐτοῦ, (ix. 51.) incontrovertibly marks it as the departure to that feast on which the sufferings and death of Jesus awaited him, and though all the synoptists make the journey then begun end in that triumphal entry into Jerusalem which, according to the fourth gospel also, took place immediately before the last passover.§ If, according to this, the departure from Galilee narrated by the synoptists, is regarded as that to the feast of dedication, and the entrance into Jerusalem which they mention, as that to the subsequent passover; they must have entirely passed over all which, on this supposition, lay between these two points,

* Vid. De Wette, in loc. † Fritzsche, in Marc. p. 415: *Marcus Matthaei*, xix. 1, *se auctoritati h. l. adstringit, dicitque, Jesum e Galilaea* (cf. ix. 33.) *profectum esse per Peraeam. Sed auctore Luca*, xvii. 11, *in Judaeam contendit per Samaria itinerem brevissimo.* ‡ Paulus, 2, S. 293, 554. Comp. Olshausen, 1, S. 583. § Schleiermacher, sup. S. 159.

namely, the arrival and residence of Jesus in Jerusalem during the feast of dedication, his journey from thence into Peræa, from Peræa to Bethany, and from Bethany to Ephraim. If from this it should appear to follow that the synoptists were ignorant of all these particulars: our harmonists urge, on the contrary, that Luke makes Jesus soon after his journey out of Galilee encounter scribes, who try to put him to the proof (x. 25 ff.); then shews him in Bethany in the vicinity of Jerusalem (x, 38 ff.); hereupon removes him to the frontiers of Samaria and Galilee (xvii. 11.); and not until then, makes him proceed to the passover in Jerusalem (xix. 29 ff.): all which plainly enough indicates, that between that departure out of Galilee, and the final entrance into Jerusalem, Jesus made another journey to Judæa and Jerusalem, and from thence back again.* But, in the first place, the presence of the scribes proves absolutely nothing; and in the second, Luke makes no mention of Bethany but only of a visit to Mary and Martha, whom the fourth evangelist places in that village; from which, however, it does not follow that the third also supposed them to dwell there, and consequently imagined Jesus when at their home, to be in the vicinity of Jerusalem. Again, from the fact that so very long after his departure, (ix. 51.—xvii. 11), Jesus first appears on the frontier between Galilee and Samaria, it only follows that we have before us no orderly progressive narrative. But, according to this harmonizing view, even Matthew was aware of those intermediate events, and has indicated them for the more attentive reader: the one member of his sentence, *he departed from Galilee*, μετῆρεν ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, intimates the journey of Jesus to the feast of dedication, and thus forms a separate whole; the other, *and came into the coasts of Judæa beyond Jordan*, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ Ἰορδάνου refers to the departure of Jesus from Jerusalem into Peræa (John x. 40.), and opens a new period. In adopting this expedient, however, it is honourably confessed that without the data gathered from John, no one would have thought of such a dismemberment of the passage in Matthew.† In opposition to such artifices, no way is open to those who presuppose the accuracy of John's narrative, but that adopted by the most recent criticism; namely, to renounce the supposition that Matthew, who treats of the journey very briefly, was an eye-witness; and to suppose of Luke, whose account of it is very full, that either he or one of the collectors of whose labours he availed himself, mingled together two separate narratives, of which one referred to the earlier journey of Jesus to the feast of dedication, the other to his last journey to the passover, without suspecting that between the departure of Jesus out of Galilee, and his entrance into Jerusalem, there fell yet an earlier residence in Jerusalem, together with other journeys and adventures.‡

* Paulus, 2, 294 ff. † Paulus, ut sup. S. 295 f.; 584 f. ‡ Schleiermacher, ut sup. S. 161 f.; Sieffert, über den Ursp. S. 104 ff. With the former agrees, in relation to Luke, Olshausen, ut sup.

We may now observe how in the course of the narrative concerning the last journey or journeys to Jerusalem, the relation between the synoptical gospels and that of John is in a singular manner reversed. As in the first instance, we discovered a great blank on the side of the former, in their omission of a mass of intermediate events which John notices; so now, towards the end of the account of the journey, there appears on the side of the latter, a similar, though smaller blank, for he gives no intimation of Jesus having come through Jericho on his way to Jerusalem. It may indeed be said, that John might overlook this passage through Jericho, although, according to the synoptists, it was distinguished by a cure of the blind, and the visit to Zacchæus; but, it is to be asked, is there in his narrative room for a passage through Jericho? This city does not lie on the way from Ephraim to Jerusalem, but considerably to the eastward; hence help is sought in the supposition that Jesus made all kinds of minor excursions, in one of which he came to Jericho, and from hence went forward to Jerusalem.*

In any case a remarkable want of unity prevails in the evangelical accounts of the last journey of Jesus; for according to the common, synoptical tradition, he journeyed out of Galilee by Jericho (and, as Matthew and Mark say, through Peræa, as Luke says, through Samaria); while according to the fourth gospel, he must have come thither from Ephraim: statements which it is impossible to reconcile.

§ 109. DIVERGENCIES OF THE GOSPELS, IN RELATION TO THE POINT FROM WHICH JESUS MADE HIS ENTRANCE INTO JERUSALEM.

EVEN concerning the close of the journey of Jesus—concerning the last station before he reached Jerusalem, the evangelists are not entirely in unison. While from the synoptical gospels it appears, that Jesus entered Jerusalem on the same day on which he left Jericho, and consequently without halting long at any intervening place (Matt. xx. 34; xxi. 1 ff. parall.): the fourth gospel makes him go from Ephraim only so far as Bethany, spend the night there, and enter Jerusalem only on the following day (xii. 1. 12 ff.). In order to reconcile the two accounts it is said: we need not wonder that the synoptists, in their summary narrative, do not expressly touch upon the spending of the night in Bethany, and we are not to infer from this that they intended to deny it; there exists, therefore, no contradiction between them and John, but what they present in a compact form, he exhibits in detail.† But while Matthew does not even name Bethany, the two other synoptists mention this place in a way which decidedly precludes the supposition that Jesus spent the night there. They narrate that when Jesus *came near to Beth-*

* Tholuck, Comm. zum Joh. S. 227; Olshausen, 1, S. 771 f. † Tholuck and Olshausen, ut sup.

phage and Bethany, ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγῆ καὶ Βηθανίαν, he caused an ass to be fetched from the next village, and forthwith rode on this into the city. Between events so connected it is impossible to imagine a night interposed; on the contrary, the narrative fully conveys the impression that immediately on the message of Jesus, the ass was surrendered by its owner, and that immediately after the arrival of the ass, Jesus prepared to enter the city. Moreover, if Jesus intended to remain in Bethany for the night, it is impossible to discover his motive in sending for the ass. For if we are to suppose the village to which he sent to be Bethany, and if the animal on which he purposed to ride would not be required until the following morning, there was no need for him to send forward the disciples, and he might conveniently have waited until he arrived with them in Bethany; the other alternative, that before he had reached Bethany, and ascertained whether the animal he required might not be found there, he should have sent beyond this nearest village to Bethphage, in order there to procure an ass for the following morning, is altogether destitute of probability; and yet Matthew, at least, says decidedly that the ass was procured in Bethphage. To this it may be added, that according to the representation of Mark, when Jesus arrived in Jerusalem, the *evening*, ὀψία, had already commenced (xi. 11.), and consequently it was only possible for him to take a cursory survey of the city and the temple, after which he again returned to Bethany. It is not, certainly, to be proved that the fourth gospel lays the entrance in the morning; but it must be asked, why did not Jesus, when he only came from so near a place as Bethany, set out earlier from thence, that he might have time to do something worth speaking of in Jerusalem? The late arrival of Jesus in the city, as stated by Mark, is evidently to be explained only by the longer distance from Jericho thither; if he came from Bethany merely, he would scarcely set out so late, as that after he had only looked round him in the city, he must again return to Bethany, in order on the following day to set out earlier, which nothing had hindered him from doing on this day. It is true that, in deferring the arrival of Jesus in Jerusalem until late in the evening, Mark is not supported by the two other synoptists, for these represent Jesus as undertaking the purification of the temple on the day of his arrival, and Matthew even makes him perform cures, and give answers to the high priests and scribes (Matt. xxi. 12 ff.): but even without this statement as to the hour of entrance, the arrival of Jesus near to the above villages, the sending of the disciples, the bringing of the ass, and the riding into the city, are too closely consecutive, to allow of our inserting in the narrative of the synoptists, a night's residence in Bethany.

If then it remains, that the three first evangelists make Jesus proceed directly from Jericho, without any stay in Bethany, while the fourth makes him come to Jerusalem from Bethany only: they must, if they are mutually correct, speak of two separate entrances;

and this has been recently maintained by several critics.* According to them, Jesus first (as the synoptists relate) proceeded directly to Jerusalem with the caravan going to the feast, and on this occasion there happened, when he made himself conspicuous by mounting the animal, an unpremeditated demonstration of homage on the part of his fellow-travellers, which converted the entrance into a triumphal progress. Having retired to Bethany in the evening, on the following morning (as John relates) a great multitude went out to meet him, in order to convey him into the city, and as he met with them on the way from Bethany, there was a repetition on an enlarged scale of the scene on the foregoing day,—this time preconcerted by his adherents. This distinction of an earlier entrance of Jesus into Jerusalem before his approach was known in the city, and a later, after it was learned that he was in Bethany, is favoured by the difference, that according to the synoptical narrative, the people who render homage to him are only *going before* προάγοντες, and *following* ἀκολουθοῦντες (Matt. v. 9), while according to that of John, they are *meeting* him ὑπαντήσαντες (v. 13, 18). If however it be asked: why then among all our narrators, does each give only one entrance, and not one of them show any trace of a second? The answer in relation to John is, that this evangelist is silent as to the first entrance, probably because he was not present on the occasion, having possibly been sent to Bethany to announce the arrival of Jesus.† As, however, according to our principles, if it be assumed of the author of the fourth gospel, that he is the apostle named in the superscriqtion, the same assumption must also be made respecting the author of the first: we ask in vain, whither are we then to suppose that *Matthew* was sent on the second entrance, that he knew nothing to relate concerning it? since with the repeated departure from Bethany to Jerusalem, there is no conceivable cause for such an errand. In relation to John indeed it is a pure invention; not to insist, that even if the two evangelists were not personally present, they must yet have learned enough of an event so much talked of in the circle of the disciples, to be able to furnish an account of it. Above all, as the narrative of the synoptists does not indicate that a second entrance had taken place after the one described by them: so that of John is of such a kind, that before the entrance which it describes, it is impossible to conceive another. For according to this narrative, the day before the entrance which it details, (consequently, according to the given supposition, on the day of the synoptical entrance,) many Jews went from Jerusalem to Bethany, because they had heard of the arrival of Jesus, and now wished to see him and Lazarus whom he had restored to life (v. 9, comp. 12.). But how could they learn on the day of the synoptical entrance, that Jesus was at Bethany? On that day Jesus did indeed pass either by or through Bethany, but he proceeded directly to Je-

* Paulus, exeg. Handbuch, 3, a. S. 92 ff. 98 ff.; Schleiermacher, über den Lukas, S. 244 f. † Schleiermacher, ut sup.

rusalem, whence, according to all the narratives, he could have returned to Bethany only at so late an hour in the evening, that Jews who now first went from Jerusalem, could no longer hope to be able to see him.* But why should they take the trouble to seek Jesus in Bethany, when they had on that very day seen him in Jerusalem itself? Surely in this case it must have been said—not merely, that they came *not for Jesus' sake* ONLY, *but that they might see Lazarus also*, *οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσι*,—but rather that they had indeed seen Jesus himself in Jerusalem, but as they wished to see Lazarus also, they came therefore to Bethany: whereas the evangelist represents these people as coming from Jerusalem partly to see Jesus; he cannot therefore have supposed that Jesus might have been seen in Jerusalem on that very day. Further, when it is said in John, that on the following day it was heard in Jerusalem that Jesus was coming, (v. 12,) this does not at all seem to imply that Jesus had already been there the day before, but rather that the news had come from Bethany, of his intention to enter on this day. So also the reception which is immediately prepared for him, alone has its proper significance when it is regarded as the glorification of his first entrance into the metropolis; it could only have been appropriate on his second entrance, if Jesus had the day before entered unobserved and unhonoured, and it had been wished to repair this omission on the following day—not if the first entrance had already been so brilliant. Moreover, on the second entrance every feature of the first must have been repeated, which, whether we refer it to a preconceived arrangement on the part of Jesus, or to an accidental coincidence of circumstances, still remains improbable. With respect to Jesus, it is not easy to understand how he could arrange the repetition of a spectacle which, in the first instance significant, if acted a second time would be flat and unmeaning;† on the other hand, circumstances must have coincided in an unprecedented manner, if on both occasions there happened the same demonstrations of homage on the part of the people, with the same expressions of envy on the part of his opponents; if, on both occasions, too, there stood at the command of Jesus an ass, by riding which he brought to mind the prophecy of Zachariah. We might therefore call to our aid Sieffert's hypothesis of assimilation, and suppose that the two entrances, originally more different, became thus similar by traditional intermixture: were not the supposition that two distinct events lie at the foundation of the evangelical narratives, rendered improbable by another circumstance.

On the first glance, indeed, the supposition of two entrances seems to find support in the fact, that John makes his entrance take place the day after the meal in Bethany, at which Jesus was anointed under memorable circumstances; whereas the two first synoptists (for Luke knows nothing of a meal at Bethany in this period of the life of Jesus) make their entrance precede this meal: and thus, quite

* Comp. Lücke, 2, 432, Anm. † Hase, L. J. § 124.

in accordance with the above supposition, the synoptical entrance would appear the earlier, that of John the later. This would be very well, if John had not placed his entrance so early, and the synoptists their meal at Bethany so late, that the former cannot possibly have been subsequent to the latter. According to John, Jesus comes six days before the passover to Bethany, and on the following day enters Jerusalem (xiii. 1, 12); on the other hand, the meal at Bethany mentioned by the synoptists (Matt. xxvi. 6 ff. parall.), can have been at the most but two days before the passover (v. 2); so that if we are to suppose the synoptical entrance prior to the meal and the entrance in John, there must then have been after all this, according to the synoptists, a second meal in Bethany. But between the two meals thus presupposed, as between the two entrances, there would have been the most striking resemblance even to the minutest points; and against the interweaving of two such double incidents, there is so strong a presumption, that it will scarcely be said there were two entrances and two meals, which were originally far more dissimilar, but, from the transference of features out of the one incident into the other by tradition, they have become as similar to each other as we now see them: on the contrary, here if anywhere, it is easier, when once the authenticity of the accounts is given up, to imagine that tradition has varied one incident, than that it has assimilated two.*

§ 110. MORE PARTICULAR CIRCUMSTANCES OF THE ENTRANCE. ITS OBJECT AND HISTORICAL REALITY.

WHILE the fourth gospel first makes the multitude that streamed forth to meet Jesus render him their homage, and then briefly states that Jesus mounted a young ass which he had obtained; the synoptists commence their description of the entrance with a minute account of the manner in which Jesus came by the ass. When, namely, he had arrived in the neighbourhood of Jerusalem, towards Bethphage and Bethany, at the Mount of Olives, he sent two of his disciples into the village lying before them, telling them that when they came there they would find—Matthew says, *an ass tied, and a colt with her;* the two others, *a colt whereon never man sat*—which they were to loose and bring to him, silencing any objections of the owner by the observation, *the Lord hath need of him* (or *them*). This having been done, the disciples spread their clothes, and placed Jesus—on both the animals, according to Matthew; according to the two other synoptists, on the single animal.

The most striking part of this account is obviously the statement of Matthew, that Jesus not only required two asses, though he alone intended to ride, but that he also actually sat on them both. It is true that, as is natural, there are not wanting attempts to explain the

* Comp. De Wette, exeg. Handb. 1, 1, S. 172.

former particular, and to do away with the latter. Jesus, it is said, caused the mother animal to be brought with the colt, on which alone he intended to ride, in order that the young and still sucking animal might by this means be made to go more easily;* or else the mother, accustomed to her young one, followed of her own accord:† but a young animal yet unweaned, would scarcely be given up by its owner to be ridden. A sufficient motive on the part of Jesus in sending for the two animals, could only be that he intended to ride both, which Matthew appears plainly enough to say; for his words imply, not only that the clothes were spread, but also that Jesus was placed on the two animals (ἐπάνω αὐτῶν). But how are we to represent this to ourselves? As an alternate mounting of the one and the other, Fritzsche thinks:‡ but this, for so short a distance would have been a superfluous inconvenience. Hence commentators have sought to rid themselves of the singular statement. Some, after very weak authorities, and in opposition to all critical principles, read in the words relative to the spreading of the clothes, ἐπ' αὐτὸν (τὸν πῶλον), *upon it* (*the colt*), instead of ἐπάνω αὐτῶν, *upon them*; and then in the mentioning that Jesus placed himself thereon, refer the ἐπάνω αὐτῶν to the clothes which were spread on one of the animals.§ Others, thinking to escape the difficulty without an alteration of the reading, characterize Matthew's statement as an *enallage numeri*,‖ by which, according to Winer's explanation, it is meant that the evangelist, using an inaccurate mode of expression, certainly speaks of both the animals, but only in the sense in which we say of him who springs from one of two horses harnessed together, that he springs from the horses.¶ Admitting this expedient to be sufficient, it again becomes incomprehensible why Jesus, who according to this only meant to use one animal, should have sent for two. The whole statement becomes the more suspicious, when we consider that it is given by the first evangelist alone; for in order to reconcile the others with him it will not suffice to say, as we ordinarily read, that they name only the foal, as being that on which Jesus rode, and that while omitting the ass as an accessary fact, they do not exclude it.

But how was Matthew led into this singular statement? Its true source has been pointed out, though in a curious manner, by those who conjecture, that Jesus in his instructions to the two disciples, and Matthew in his original writing, following the passage of Zachariah (ix. 9.), made use of several expressions for the one idea of the ass, which expressions were by the Greek translator of the first Gospel misconstrued to mean more than one animal.** Undoubtedly it was the accumulated designations of the ass in the above passage: חֲמוֹר וְעַיִר בֶּן־אֲתֹנוֹת, ὑποζύγιον καὶ πῶλον νέον, LXX. which occasioned

* Paulus, 3, a. S. 115; Kuinöl, in Matth. p. 541. † Olshausen, 1, S. 776. ‡ Comm. in Matth. p. 630. His expedient is approved by De Wette, exeg. Handbuch, 1, 1, S. 173. § Paulus, ut sup. S. 143 f. ‖ Glassius, phil. sacr. p. 172. Thus also Kuinöl and Gratz, in loc. ¶ N. T. Gramm. S. 149. ** Eichhorn, allgem. Bibliothek, 5, S. 896 f.; comp. Bolten, Bericht des Matthäus.

the duplication of it in the first gospel; for the *and* which in the Hebrew was intended in an explanatory sense, was erroneously understood to denote an addition, and hence instead of: *an ass, that is, an ass's foal*, was substituted: *an ass together with an ass's foal.** But this mistake cannot have originated with the Greek translator, who, if he had found throughout Matthew's narrative but one ass, would scarcely have doubled it purely on the strength of the prophetic passage, and as often as his original spoke of one ass, have added a second, or, introduced the plural number instead of the singular; it must rather have been made by one whose only written source was the prophetic passage, out of which, with the aid of oral tradition, he spun his entire narrative, i. e. the author of the first gospel; who hereby, as recent criticism correctly maintains, irrecoverably forfeits the reputation of an eye-witness?†

If the first gospel stands alone in this mistake, so, on the other hand, the two intermediate evangelists have a feature peculiar to themselves, which it is to the advantage of the first to have avoided. We shall merely point out in passing the prolixity with which Mark and Luke, (though they, as well as Matthew, make Jesus describe to the two disciples, how they would find the ass, and wherewith they were to satisfy the owner,) yet do not spare themselves or the reader the trouble of almost verbally repeating every particular as having occurred (Mark v. 4 ff.; Luke v. 32 ff.); whereas Matthew, with more judgment, contents himself with the observation, *and the disciples went and did as Jesus commanded them.* This, as affecting merely the form of the narrative, we shall not dwell on farther. But it concerns the substance, that, according to Mark and Luke, Jesus desired an animal *whereon yet never man sat*, ἐφ' ὃ οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισε: a particular of which Matthew knows nothing. One does not understand how Jesus could designedly increase the difficulty of his progress, by the choice of a hitherto unridden animal, which, unless he kept it in order by divine omnipotence, (for the most consummate human skill would not suffice for this on the first riding,) must inevitably have occasioned much disturbance to the triumphal procession, especially as we are not to suppose that it was preceded by its mother, this circumstance having entered into the representation of the first evangelist only. To such an inconvenience Jesus would assuredly not have exposed himself without a cogent reason: such a reason however appears to lie sufficiently near in the opinion of antiquity, according to which, to use Wetstein's expression, *animalia, usibus humanis nondum mancipata, sacra habebantur;* so that thus Jesus, for his consecrated person, and the high occasion of his messianic entrance, may have chosen to use only a sacred animal. But regarded more closely, this reason will appear frivolous, and absurd also; for the spectators had no means of knowing that the ass had never been ridden before, except

* Vide Fritzsche, in loc. This is admitted by Neander also, S. 550, Anm.

† Schulz, über das Abendmahl, S. 310 f.; Sieffert, über den Urspr. S. 107 f.

by the unruliness with which he may have disturbed the peaceful progress of the triumphal train.* If we are thus unable to comprehend how Jesus could seek an honour for himself in mounting an animal which had never yet been ridden; we shall, on the contrary, find it easy to comprehend how the primitive Christian community might early believe it due to his honour that he should ride only on such an animal, as subsequently that he should lie only in an unused grave. The authors of the intermediate gospels did not hesitate to receive this trait into their memoirs, because they indeed, in writing, would not experience the same inconvenience from the undisciplined animal, which it must have caused to Jesus in riding.

The two difficulties already considered belong respectively to the first evangelist, and the two intermediate ones: another is common to them all, namely, that which lies in the circumstance that Jesus so confidently sends two disciples for an ass which they would find in the next village, in such and such a situation, and that the issue corresponds so closely to his prediction. It might here appear the most natural, to suppose that he had previously bespoken the ass, and that consequently it stood ready for him at the hour and place appointed;† but how could he have thus bespoken an ass in Bethphage, seeing that he was just come from Jericho? Hence even Paulus in this instance finds something else more probable: namely, that about the time of the feasts, in the villages lying on the high road to Jerusalem, many beasts of burden stood ready to be hired by travellers; but in opposition to this it is to be observed, that Jesus does not at all seem to speak of the first animal that may happen to present itself, but of a particular animal. Hence we cannot but be surprised that Olshausen describes it as only the probable idea of the narrator, that to the Messiah making his entrance into Jerusalem, the providence of God presented everything just as he needed it; as also that the same expositor, in order to explain the ready compliance of the owners of the animal, finds it necessary to suppose that they were friends of Jesus; since this trait rather serves to exhibit the as it were magical power which resided in the name of the *Lord*, at the mention of which the owner of the ass unresistingly placed it at his disposal, as subsequently the inhabitant of the room gave it up at a word from the Master (Matt. xxvi. 18 parall.). To this divine providence in favour of the Messiah, and the irresistible power of his name, is united the superior knowledge by means of

* That the above motive will not suffice to explain the conduct of Jesus, Paulus has also felt; for only the despair on his part of finding a more real and special motive, can account for his becoming in this solitary instance mystical, and embracing the explanation of Justin Martyr, whom he elsewhere invariably attacks, as the author of the perverted ecclesiastical interpretations of the Bible. According to Justin, the ass designated ὑποζύγιον (*that is under the yoke*), is a symbol of the Jews; the ass never yet ridden, of the Gentiles (Dial. c. Tryph. 53); and Paulus, adopting this idea, endeavours to make it probable that Jesus, by mounting an animal which had never before been ridden, intended to announce himself as the founder and ruler of a new religious community. Exeg. Handb. 3, a. S. 116 ff.

† Natürliche Geschichte, 3, S. 566 f.; Neander, L. J. Chr. S. 550, Anm.

which Jesus here clearly discerns a distant fact which might be available for the supply of his wants.

Now admitting this to be the meaning and design of the evangelists, such a prediction of an accidental circumstance might certainly be conceived as the effect of a magnetic clairvoyance.* But, on the one hand, we know full well the tendency of the primitive Christian legend to create such proofs of the superior nature of her Messiah (witness the calling of the two pairs of brethren; but the instance most analogous has been just alluded to, and is hereafter to be more closely examined, namely, the manner in which Jesus causes the room to be bespoken for his last supper with the twelve); on the other hand, the dogmatic reasons drawn from prophecy, for displaying the far-seeing of Jesus here as precisely the knowledge of an ass being tied at a certain place, are clearly obvious; so that we cannot abstain from the conjecture, that we have here nothing more than a product of the tendency which characterized the Christian legend, and of the effort to base Christian belief on ancient prophecy. In considering, namely, the passage quoted in the first and fourth gospels from Zechariah, where it is merely said that the meek and lowly king will come riding on an ass, in general; it is usual to overlook another prophetic passage, which contains more precisely the *tied* ass of the Messiah. This passage is Gen. xlix. 11., where the dying Jacob says to Judah concerning the Shiloh, שילה, *Binding his foal unto the vine, and his ass's colt unto the choice vine,* δεσμεύων πρὸς ἄμπελον τὸν πῶλον αὐτοῦ καὶ τῇ ἕλικι τὸν πῶλον τῆς ὄνου αὐτοῦ. Justin Martyr understands this passage also, as well as the one from Zechariah, as a prediction relative to the entrance of Jesus, and hence directly asserts that the foal which Jesus caused to be fetched was bound to a vine.† In like manner the Jews not only held the general interpretation that the Shiloh was the Messiah, as may be shown already in the Targum,‡ but also combined the passage relative to the binding of the ass with that on the riding of it into Jerusalem.§ That the above prophecy of Jacob is not cited by any one of our evangelists, only proves, at the utmost, that it was not verbally present to their minds when they were writing the narrative before us: it can by no means prove that the passage was not an element in the conceptions of the circle in which the anecdote was first formed. The transmission of the narrative through the hands of many who were not aware of its original relation to the passage in Genesis, may certainly be argued from the fact that it no longer perfectly corresponds to the prophecy. For a perfect agreement to exist, Jesus, after he had, according to Zechariah, ridden

* Weisse, S. 573. † Apol. i. 32: τὸ δὲ· δεσμεύων πρὸς ἄμπελον τὸν πῶλον αὐτοῦ—σύμβολον δηλωτικὸν ἦν τῶν γενησομένων τῷ Χριστῷ καὶ τῶν ὑπ' αὐτοῦ πραχθησομένων· πῶλος γάρ τις ὄνου εἱστήκει ἐν τινι εἰσόδῳ κώμης πρὸς ἄμπελον δεδεμένος ὃν ἐκέλευσεν ἀγαγεῖν αὐτῷ κ. τ. λ. *Binding his colt to a vine—was a symbol indicative of what would happen to Christ; for there stood at the entrance of a certain village, bound to a vine, an ass's colt, which he ordered them to bring to him, &c.* ‡ Vid, Schöttgen, horæ, ii. p. 146. § Midrasch Rabba, f. xcviii.

into the city on the ass, must on dismounting, have bound it to a vine, instead of causing it to be unbound in the next village (according to Mark, from a door by the way-side) as he actually does. By this means, however, there was obtained, together with the fulfilment of those two prophecies, a proof of the supernatural knowledge of Jesus, and the magical power of his name; and in relation to the former point, it might be remembered in particular, that Samuel also had once proved his gifts as a seer by the prediction, that as Saul was returning homeward, two men would meet him with the information that the asses of Kis his father were found (1 Sam. x. 2.). The narrative in the fourth gospel, having no connexion with the Mosaic passage, says nothing of the ass being tied, or of its being fetched by the disciples, and merely states with reference to the passage of Zechariah alone: *Jesus, having found a young ass, sat thereon* (v. 14).*

The next feature that presents itself for our consideration, is the homage which is rendered to Jesus by the populace. According to all the narrators except Luke, this consisted in cutting down the branches of trees, which, according to the synoptists, were strewed in the way, according to John, (who with more particularity mentions palm branches,) were carried by the multitude that met Jesus; further, according to all except John, in the spreading of clothes in the way. To this were added joyous acclamations, of which all have, with unimportant modifications, the words: εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, *Blessed be he that cometh in the name of the Lord;* all except Luke the ὡσαννὰ, *Hosanna;* and all, the greeting as King, or Son of David. The first, from Ps. cxviii. 26, בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה was, it is true, a customary form of salutation to persons visiting the feasts, and even the second, הוֹשִׁיעָה נָּא, taken from the preceding verse of the same psalm, was a usual cry at the feast of tabernacles and the passover;† but the addition τῷ υἱῷ Δαβὶδ, *to the Son of David*, and ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ, *the King of Israel*, shows that the people here applied these general forms to Jesus specially as the Messiah, bid him welcome in a pre-eminent sense, and wished success to his undertaking. In relation to the parties who present the homage, Luke's account is the most circumscribed, for he so connects the spreading of the clothes in the way (v. 36) with the immediately preceding context, that he appears to ascribe it, as well as the laying of the clothes on the ass, solely to the disciples, and he expressly attributes the acclamations to the *whole multitude of the disciples* only (ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν); whereas Matthew and Mark make the homage proceed from the accompanying mass of people. This difference, however, can be easily reconciled; for when Luke speaks of the *multitude of the disciples*,

* On account of this silence of the fourth evangelist, even Neander (ut sup.) is in this instance inclined to admit, that a more simple event, owing to the disproportionate importance subsequently attached to it, was unhistorically modified. † Comp. Paulus, in loc.

πλῆθος τῶν μαθητῶν, this means the wider circle of the adherents of Jesus, and, on the other hand, the *very great multitude* πλεῖστος ὄχλος in Matthew, only means all those who were favourable to him among the multitude. But while the synoptists remain within the limits of the company who were proceeding to the feast, and who were thus the fellow travellers of Jesus, John, as above noticed, makes the whole solemnity proceed from those who go out of Jerusalem to meet Jesus (v. 13), while he represents the multitude who are approaching with Jesus as testifying to the former the resurrection of Lazarus, on account of which, according to John, the solemn escort of Jesus into Jerusalem was prepared (v. 17 f.). This cause we cannot admit as authentic, inasmuch as we have found critical reasons for doubting the resurrection of Lazarus: but with the alleged cause, the fact itself of the escort is shaken; especially if we reflect, that the dignity of Jesus might appear to demand that the inhabitants of the city of David should have gone forth to bring him in with all solemnity, and that it fully harmonizes with the prevailing characteristics of the representation of the fourth gospel, to describe, before the arrival of Jesus at the feast, how intently the expectations of the people were fixed upon him (vii. 11 ff., xi. 56.).

The last trait in the picture before us, is the displeasure of the enemies of Jesus at the strong attachment to him, exhibited by the people on this occasion. According to John (v. 19), the Pharisees said to each other: we see from this that the (lenient) proceedings which we have hitherto adopted are of no avail; all the world is following him (we must interpose, with forcible measures). According to Luke (v. 39 f.), some Pharisees addressed Jesus as if they expected him to impose silence on his disciples; on which he answers, that if these were silent, the stones would cry out. While in Luke and John this happens during the progress, in Matthew it is only after Jesus has arrived with the procession in the temple, and when the children, even here, continue to cry Hosanna to the Son of David, that the high priests and scribes direct the attention of Jesus to the impropriety, as it appears to them, whereupon he repulses them with a sentence out of Psa. viii. 3. (*Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise*) (v. 15 f.); a sentence which in the original obviously relates to Jehovah, but which Jesus thus applies to himself. The lamentation of Jesus over Jerusalem, connected by Luke with the entrance, will come under our consideration further on.

John, and more particularly Matthew by his phrase τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ κ. τ. λ., *All this was done that it might be fulfilled*, &c. (v. 4), unequivocally express the idea that the design, first of God, inasmuch as he ordained this scene, and next of the Messiah, as the participant in the Divine counsels, was, by giving this character to the entrance, to fulfil an ancient prophecy. If Jesus saw in the passage of Zechariah, (ix. 9.), a prophecy concerning

himself as the Messiah,* this cannot have been a knowledge resulting from the higher principle within him; for, even if this prophetic passage ought not to be referred to an historical prince, as Uzziah,† or John Hyrcanus,‡ but to a messianic individual,§ still the latter, though a pacific, must yet be understood as a temporal prince, and moreover as in peaceful possession of Jerusalem—thus as one altogether different from Jesus. But it appears quite possible for Jesus to have come to such an interpretation in a natural way, since at least the rabbins with decided unanimity interpret the passage of Zechariah of the Messiah.‖ Above all, we know that the contradiction which appeared to exist between the insignificant advent here predicted of the Messiah, and the brilliant one which Daniel had foretold, was at a later period commonly reconciled by the doctrine, that according as the Jewish people showed themselves worthy or the contrary, their Messiah would appear in a majestic or a lowly form.¶ Now even if this distinction did not exist in the time of Jesus, but only in general a reference of the passage Zech. ix. 9. to the Messiah: still Jesus might imagine that now, on his first appearance, the prophecy of Zechariah must be fulfilled in him, but hereafter, on his second appearance, the prophecy of Daniel. But there is a third possibility; namely, that either an accidental riding into Jerusalem on an ass by Jesus was subsequently interpreted by the Christians in this manner, or that, lest any messianic attribute should be wanting to him, the whole narrative of the entrance was freely composed after the two prophecies and the dogmatic presupposition of a superhuman knowledge on the part of Jesus.

* The citation given by Matthew is a combination of a passage from Isaiah with that of Zechariah. For the words *Tell ye the daughter of Zion*, *εἰπατε τῇ θυγατρὶ Σιὼν*, are from Isa. lxii. 11; the rest from Zechariah ix. 9, where the LXX. has with some divergency: *ἰδοὺ ὁ βασιλεύς σου ἐρχεταί σοι δίκαιος καὶ σώζων αὐτὸς πραὺς καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὑποζύγιον καὶ πῶλον νέον.*

† Hitzig, über die Abfassungszeit der Orakel, Zach. ix—xiv. in the Theol. Studien, 1830, 1, S. 36 ff. refers the preceding verse to the warlike deeds of this king, and the one in question to his pacific virtues. ‡ Paulus, exeg. Handb. 3, a. S. 121 ff. § Rosenmüller, Schol. in V. T. 7, 4, S. 274 ff. ‖ In the passage cited Introd., § 14, from Midrasch Koheleth, the description, *pauper et insidens asino* in Zechariah, is in the very first instance referred to the *Goël postremus*. This ass of the Messiah was held identical with that of Abraham and Moses, vid. Jalkut Rubeni f. lxxix. 3, 4, ap. Schöttgen, i. S 169; comp. Eisenmenger, entdecktes Judenthum, 2, S. 697 f. ¶ Sanhedrin f. xcviii. 1, (ap. Wetstein): *Dixit R. Alexander: R. Josua f. Levi duobus inter se collatis locis tanquam contrariis visis objecit: scribitur Dan.* vii. 13: *et ecce cum nubibus coeli velut filius hominis venit. Et scribitur Zach.* ix. 9: *pauper et insidens asino. Verum haec duo loca ita inter se conciliari possunt: nempe, si justitia sua mercantur Israëlitae, Messias veniet cum nubibus coeli: si autem non mercantur, veniet pauper, et vehetur asino.*

THIRD PART.

HISTORY OF THE PASSION, DEATH AND RESURRECTION OF JESUS.

CHAPTER I.

RELATION OF JESUS TO THE IDEA OF A SUFFERING AND DYING MESSIAH; HIS DISCOURSES ON HIS DEATH, RESURRECTION, AND SECOND ADVENT.

---

§ 111. DID JESUS IN PRECISE TERMS PREDICT HIS PASSION AND DEATH?

ACCORDING to the gospels, Jesus more than once, and while the result was yet distant,* predicted to his disciples that sufferings and a violent death awaited him. Moreover, if we trust the synoptical accounts, he did not predict his fate merely in general terms, but specified beforehand the place of his passion, namely, Jerusalem; the time, namely, the approaching passover; the persons from whom he would have to suffer, namely, the chief priests, scribes and Gentiles; the essential form of his passion, namely, crucifixion, in consequence of a judicial sentence; and even its accessory circumstances, namely, scourging, reviling, and spitting (Matt. xvi. 21; xvii. 12, 22 f.; xx. 17 ff.; xxvi. 12, with the parall., Luke xiii. 33). Between the synoptists and the author of the fourth gospel, there exists a threefold difference in relation to this subject. Firstly and chiefly, in the latter the predictions of Jesus do not appear so clear and intelligible, but are for the most part presented in obscure figurative discourses, concerning which the narrator himself confesses, that the disciples understood them not until after the issue (ii. 22.). In addition to a decided declaration that he will voluntarily lay down his life (x. 15 ff.), Jesus in this gospel is particularly fond of allud-

* His predictions concerning particular circumstances of his passion, uttered shortly before its occurrence, in the last days of his life, can only be considered farther on, in the history of those days.

ing to his approaching death under the expressions, *ὑψοῦν, ὑψοῦσθαι to lift up, to be lifted up*, in the application of which he seems to vacillate between his exaltation on the cross, and his exaltation to glory (iii. 14, viii. 28, xii. 32); he compares his approaching exaltation with that of the brazen serpent in the wilderness (iii. 14.), as, in Matthew, he compares his fate with that of Jonah (xii. 40.); on another occasion he speaks of going away whither no man can follow him (vii. 33 ff.; viii. 21 f.), as, in the synoptists, of a taking away of the bridegroom, which will plunge his friends into mourning (Matt. ix. 15 parall.), and of a cup, which he must drink, and which his disciples will find it hard to partake of with him (Matt. xx. 22 parall.) The two other differences are less marked, but are still observable. One of them is, that while in John the allusions to the violent death of Jesus run in an equal degree through the whole gospel; in the synoptists, the repeated and definite announcements of his death are found only towards the end, partly immediately before, partly during, the last journey; in earlier chapters there occurs, with the exception of the obscure discourse on the sign of Jonah, (which we shall soon see to be no prediction of death,) only the intimation of a removal (doubtless violent) of the bridegroom. The last difference is, that while according to the three first evangelists, Jesus imparts those predictions (again with the single exception of the above intimation, Matt. ix. 15,) only to the confidential circle of his disciples; in John, he utters them in the presence of the people, and even of his enemies.

In the critical investigation of these evangelical accounts, we shall proceed from the special to the general, in the following manner. First we shall ask: Is it credible that Jesus had a foreknowledge of so many particular features of the fate which awaited him? and next: Is even a general foreknowledge and prediction of his sufferings, on the part of Jesus, probable? in which inquiry, the difference between the representation of John, and that of the synoptists, will necessarily come under our consideration.

There are two modes of explaining how Jesus could so precisely foreknow the particular circumstances of his passion and death: the one resting on a supernatural, the other on a natural basis. The former appears adequate to solve the problem by the simple position, that before the prophetic spirit, which dwelt in Jesus in the richest plenitude, his destiny must have lain unfolded from the beginning. As, however, Jesus himself, in his announcements of his sufferings, expressly appealed to the Old Testament, the prophecies of which concerning him must be fulfilled in all points (Luke xviii. 31. comp. xxii. 37; xxiv. 25 ff.; Matt. xxvi. 54.): so the orthodox view ought not to despise this help, but must give to its explanation the modification, that Jesus, continually occupied with the prophecies of the Old Testament may have drawn those particularities out of them, by the aid of the spirit that dwelt within him.* According to this,

* Comp. Olshausen, bibl. Comm. 1, S. 528.

while the knowledge of the time of his passion remains consigned to his prophetic presentiment, unless he be supposed to have calculated this out of Daniel, or some similar source; Jesus must have come to regard Jerusalem as the scene of his suffering and death, by contemplating the fate of earlier prophets as a type of his own, the Spirit telling him, that where so many prophets had suffered death, there, *a fortiori*, must the Messiah also suffer (Luke xiii. 33.); that his death would be the sequel of a formal sentence, he must have gathered from Isai liii. 8, where a *judgment* מִשְׁפָּט is spoken of as impending over the servant of God, and from v. 12, where it is said that he was *numbered with the transgressors*, *ἐν τοῖς ἀνόμοις ἐλογίσθη* (comp. Luke xxii. 37.); that his sentence would proceed from the rulers of his own people, he might perhaps have concluded from Ps. cxviii. 22, where the *builders*, *οἰκοδομοῦντες*, who reject the corner-stone, are, according to apostolic interpretation (Acts iv. 11.), the Jewish rulers; that he would be delivered to the Gentiles, he might infer from the fact, that in several plaintive psalms, which are susceptible of a messianic interpretation, the persecuting parties are represented as רְשָׁעִים i. e. heathens; that the precise manner of his death would be crucifixion, he might have deduced, partly from the type of the brazen serpent which was suspended on a pole, Numb. xxi. 8 f. (comp. John iii. 14.), partly from the piercing of the hands and feet, Ps. xxii. 17; LXX.; lastly, that he would be the object of scorn and personal maltreatment, he might have concluded from passages such as v. 7 ff. in the Psalm above quoted, Isai 1, 6, &c. Now if the spirit which dwelt in Jesus, and which, according to the orthodox opinion, revealed to him the reference of these prophecies and types to his ultimate destiny, was a spirit of truth: this reference to Jesus must admit of being proved to be the true and original sense of those Old Testament passages. But, to confine ourselves to the principal passages only, a profound grammatical and historical exposition has convincingly shown, for all who are in a condition to liberate themselves from dogmatic presuppositions, that in none of these is there any allusion to the sufferings of Christ. Instead of this, Isai. 1. 6, speaks of the ill usage which the prophets had to experience;* Isai. liii. of the calamities of the prophetic order, or more probably of the Israelitish people;† Ps. cxiii. of the unexpected deliverance and exaltation of that people, or of one of their princes;‡ while Ps. xxii. is the complaint of an oppressed exile.§ As to the 17th verse of this Psalm, which has been interpreted as having reference to the crucifixion of Christ, even presupposing the most improbable interpretation of כארי by *perfoderunt*, this must in no case be understood literally but only figuratively, and the image would be derived, not from a crucifixion,

* Gesenius, Jesaias, iii. 137 ff.; Hitzig, Comm. zu. Jes. S. 550.
† Gesenius, ut sup. S. 158 ff.; Hitzig, S. 577 ff.; Vatke, bibl. Theol. 1, S. 528 ff.
‡ De Wette, Comm. zu den Psalmen, S. 514 ff., 3te Aufl.
§ Ibid. S. 224 ff.

but from a chase, or a combat with wild beasts;* hence the application of this passage to Christ is now only maintained by those with whom it would be lost labour to contend. According to the orthodox view, however, Jesus, in a supernatural manner, by means of his higher nature, discovered in these passages a pre-intimation of the particular features of his passion; but, in that case, since such is not the true sense of these passages, the spirit that dwelt in Jesus cannot have been the spirit of truth, but a lying spirit. Thus the orthodox expositor, so far as he does not exclude himself from the light dispensed by an unprejudiced interpretation of the Old Testament, is driven, for the sake of his own interest, to adopt the natural opinion: namely, that Jesus was led to such an interpretation of Old Testament passages, not by divine inspiration, but by a combination of his own.

According to this opinion,† there was no difficulty in foreseeing that it would be the ruling sacerdotal party to which Jesus must succumb, since, on the one hand, it was pre-eminently embittered against Jesus, on the other, it was in possession of the necessary power; and equally obvious was it that they would make Jerusalem the theatre of his judgment and execution, since this was the centre of their strength; that after being sentenced by the rulers of his people, he would be delivered to the Romans for execution, followed from the limitation of the Jewish judicial power at that period; that crucifixion was the death to which he would be sentenced, might be conjectured from the fact that with the Romans this species of death was a customary infliction, especially on rebels; lastly, that scourging and reviling would not be wanting, might likewise be inferred from Roman custom, and the barbarity of judicial proceedings in that age. But, viewing the subject more nearly, how could Jesus so certainly know that Herod, who had directed a threatening attention to his movements (Luke xiii. 31.), would not forestall the sacerdotal party, and add to the murder of the Baptist, that of his more important follower? And even if he felt himself warranted in believing that real danger threatened him from the side of the hierarchy only (Luke xiii. 33.); what was his guarantee that one of their tumultuary attempts to murder him would not at last succeed (comp. John viii. 59; x. 31.), and that he would not, as Stephen did at a later period, without any further formalities, and without a previous delivery to the Romans, find his death in quite another manner than by the Roman punishment of crucifixion? Lastly, how could he so confidently assert that the very next plot of his enemies, after so many failures, would be successful, and that the very next journey to the passover would be his last? But the natural explanation also can call to its aid the Old Testament passages, and say: Jesus, whether by the application of a mode of interpretation then current among his countrymen, or under the guidance of his own individual views,

* Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 677 ff., and De Wette, in loc. † See this view developed by Fritzsche, Comm. in Marc. p. 381 f.

gathered from the passages already quoted, a precise idea of the circumstances attendant on the violent end which awaited him as the Messiah.* But if in the first place it would be difficult to prove, that already in the lifetime of Jesus all these various passages were referred to the Messiah; and if it be equally difficult to conceive that Jesus could independently, prior to the issue, discover such a reference: so it would be a case undistinguishable from a miracle, if the result had actually corresponded to so false an interpretation; moreover, the Old Testament oracles and types will not suffice to explain all the particular features in the predictions of Jesus, especially the precise determination of time.

If then Jesus cannot have had so precise a foreknowledge of the circumstances of his passion and death, either in a supernatural or a natural way; he cannot have had such a foreknowledge at all; and the minute predictions which the evangelists put into his mouth must be regarded as a *vaticinium post eventum.*† Commentators who have arrived at this conclusion, have not failed to extol the account of John, in opposition to that of the synoptists, on the ground that precisely those traits in the predictions of Jesus which, from their special character, he cannot have uttered, are only found in the synoptists, while John attributes to Jesus no more than indefinite intimations, and distinguishes these from his own interpretation, made after the issue; a plain proof that in his gospel alone, we have the discourses of Jesus unfalsified, and in their original form. But, regarded more nearly, the case does not stand so that the fourth evangelist can only be taxed with putting an erroneous interpretation on the otherwise unfalsified declarations of Jesus: for in one passage, at least, he has put into his mouth an expression which, obscurely, it is true, but still unmistakably, determines the manner of his death as crucifixion; and consequently, he has here altered the words of Jesus to correspond with the result. We refer to the expression *ὑψωθῆναι, to be lifted up:* in those passages of the fourth gospel where Jesus speaks in a passive sense of the Son of Man being lifted up, this expression might possibly mean his exaltation to glory, although in iii. 14, from the comparison with the serpent in the wilderness, which was well known to have been elevated on a pole, even this becomes a difficulty; but when, as in viii. 28, he represents the exaltation of the Son of Man as the act of his enemies (*ὅταν ὑψώσητ ετὸν υἱὸν τ. ἀ.*), it is obvious that these could not lift him up immediately to glory, but only to the cross; consequently, if the result above stated be admitted as valid, John must himself have framed this expression, or at least have distorted the Aramæan words of Jesus, and hence he essentially falls under the same category with the synoptical writers. That the fourth evangelist, though

* Vid. Fritzsche, ut sup † Paulus, exeg. Handb. 2, S. 415 ff.; Ammon, bibl. Theol. 2, S. 377 f.; Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 246. Fritzsche, also, ut sup. and Weisse, 1, S. 423, partly admit this. ‡ Bertholdt, Einl. in das N. T. 1305 ff.; Wegscheider, Einl. in das Evang. Johannis, S. 271 f.

the passion and death of Jesus were to him past events, and therefore clearly present to his mind, nevertheless makes Jesus predict them in obscure expressions,—this has its foundation in the entire manner of this writer, whose fondness for the enigmatical and mysterious here happily met the requirement, to give an unintelligible form to prophecies which were not understood.

There were sufficient inducements for the Christian legend thus to put into the mouth of Jesus, after the event, a prediction of the particular features of his passion, especially of the ignominious crucifixion. The more the Christ crucified became *to the Jews a stumbling-block, and to the Greeks foolishness* (1 Cor. i. 23.), the more need was there to remove this offence by every possible means; and as, among subsequent events, the resurrection especially served as a *retrospective* cancelling of that shameful death: so it must have been earnestly desired to take the sting from that offensive catastrophe *beforehand* also, and this could not be done more effectually than by such a minute prediction. For as the most unimportant fact, when prophetically announced, gains importance, by thus being made a link in the chain of a higher knowledge: so the most ignominious fate, when it is predicted as part of a divine plan of salvation, ceases to be ignominious; above all, when the very person over whom such a fate impends, also possesses the prophetic spirit, which enables him to foresee and foretell it, and thus not only suffers, but participates in the divine prescience of his sufferings, he manifests himself as the *ideal* power over those sufferings. But the fourth evangelist has gone still farther on this track: he believes it due to the honour of Jesus to represent him as also the *real* power over his sufferings, as not having his life taken away by the violence of others, but as resigning it voluntarily (x. 17 f.): a representation which indeed already finds some countenance in Matt. xxvi. 53, where Jesus asserts the possibility of praying to the Father for legions of angels, in order to avert his sufferings.

§ 112. THE PREDICTIONS OF JESUS CONCERNING HIS DEATH IN GENERAL; THEIR RELATION TO THE JEWISH IDEA OF THE MESSIAH; DECLARATIONS OF JESUS CONCERNING THE OBJECT AND EFFECTS OF HIS DEATH.

If in this manner we subtract from the declarations of Jesus concerning his approaching fate, attributed to him in the gospels, all which regards the particular circumstances of this catastrophe; there still remains on the part of Jesus the general announcement, that suffering and death awaited him, and also that this part of his career was a fulfilment of the Old Testament prophecies relative to the Messiah. As, however, the principal passages cited from the Old Testament, which treat of suffering and death, are only by mistake referred to the Messiah, while others, as Dan. ix. 26; Zech.

xii. 10, have not this signification:* the orthodox, above all, must again beware of attributing so false an interpretation of these prophecies, to the supernatural principle in Jesus. That instead of this, Jesus might possibly, by a purely natural combination, have educed the general result, that since he had made the hierarchy of his nation his implacable enemies, he had, in so far as he was resolved not to swerve from the path of his destination, the worst to fear from their revenge and authority (John x. 11 ff.); that from the fate of former prophets (Matt. v. 12.; xxi. 33 ff.; Luke xiii. 33 f.), and isolated passages bearing such an interpretation, he might prognosticate a similar end to his own career, and accordingly predict to his followers that earlier or later a violent death awaited him—this it would be a needless overstraining of the supranaturalistic view any longer to deny, and the rational mode of considering the subject should be admitted.†

It may appear surprising if, after this admission, we still put the question, whether, according to the New Testament representation, it be probable that Jesus *actually* uttered such a prediction? since, certainly, a general announcement of his violent death is the least which the evangelical accounts appear to contain. But our meaning in the question is this: is the sequel, especially the conduct of the disciples, so described in the gospels, as to be reconcileable with a prior disclosure of Jesus relative to the sufferings which awaited him? Now the express statements of the evangelists do not merely tend to show, that the disciples did not understand the discourses of Jesus on his coming death, in the sense that they did not know how to adjust these facts in their own minds, or to make them tally with their preconceived ideas concerning the Messiah,—a difficulty which drew from Peter the first time that Jesus announced his death, the exclamation: *Be it far from thee, Lord, this shall not be unto thee;*—for we find the words of Mark (ix. 32.), *But they understood not that saying,* οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, thus amplified in Luke: *and it was hid from them, that they perceived it not,* καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό (ix. 45); and the latter evangelist on another occasion says: *and they understood none of these things, and this saying was hid from them, neither knew they the things that were spoken,* καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν, καὶ ἦν το ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν, καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα xviii. 34.): expressions which appear to imply that the disciples absolutely did not understand what the words of Jesus meant. In accordance with this, the condemnation and execution of Jesus fall upon them as a blow for which they are entirely unprepared, and consequently annihilate all the hopes which they had fixed on him as the Messiah (Luke xxiv. 20 f., *The chief priests and our rulers have crucified him. But*

* Daniel, übersetzt und erklärt von Bertholdt, 2, S. 541 ff., 660 ff.; Rosenmüller, Schol. in V. T. 7, 4, p. 339 ff. † De Wette, de morte Christi expiatoria, in his Opusc. Theol., p. 130; Hase, L. J. § 106.

we trusted that it had been he which should have redeemed Israel). But had Jesus spoken of his death to the disciples with such perfect *openness* (παῤῥησίᾳ, Mark viii. 32.), they must necessarily have understood his clear words and detailed discourses, and had he besides shown them that his death was foreshadowed in the messianic prophecies of the Old Testament, and was consequently a part of the Messiah's destination (Luke xviii. 31; xxii. 37.), they could not, when his death actually ensued, have so entirely lost all belief in his messiahship. It is true that the Wolfenbüttel Fragmentist is wrong in his attempt to show in the conduct of Jesus, as described by the evangelists, indications that his death was unexpected even to himself; but, looking merely at the conduct of the disciples, it is difficult to avoid the conclusion which that writer draws, namely, that to judge by that conduct, Jesus cannot have made any antecedent disclosure to his disciples concerning his death; on the contrary, they appear to the very last moment to have held the common opinion on this matter, and only to have adopted the characteristics of suffering and death into their conception of the Messiah, after the death of Jesus had unexpectedly come upon them.* At all events we have before us the following dilemma: either the statements of the evangelists as to the inability of the disciples to understand the predictions of Jesus, and their surprise at his death, are unhistorically exaggerated; or the decided declarations of Jesus concerning the death which awaited him, were composed *ex eventu*, nay, it becomes doubtful whether he even in general predicted his death as a part of his messianic destiny. On both sides, the legend might be led into unhistorical representations. For the fabrication of a prediction of his death in general, there were the same reasons which we have above shown to be an adequate motive for attributing to him a prognostication of the particular features of his passion: to the fiction of so total a want of comprehension in the disciples, an inducement might be found, on the one hand, in the desire to exhibit the profoundness of the mystery of a suffering Messiah revealed by Jesus, through the inability of the disciples to understand it; on the other, in the fact that in the evangelical tradition the disciples were likened to unconverted Jews and heathens, to whom anything was more intelligible than the death of the Messiah.

In order to decide between these alternatives, we must first examine whether, prior to the death of Jesus, and independently of that event, the messianic ideas of the age included the characteristics of suffering and death. If already in the lifetime of Jesus it was the Jewish opinion that the Messiah must die a violent death, then it is highly probable that Jesus imbibed this idea as a part of his convictions, and communicated it to his disciples; who, in that case, could so much the less have remained uninstructed on this point, and overwhelmed by the actual result, in the degree alleged

* Vom Zweck Jesu und seiner Jünger, S. 114 ff. 153 f.

by the evangelists. If, on the contrary, that idea was not diffused among his countrymen before the death of Jesus, it still remains possible that Jesus might arrive at that idea by his private reflection; but it is a prior possibility that the disciples were the first to adopt the characteristics of suffering and death into their conception of the Messiah, after they had been taught by the issue.

The question whether the idea of a suffering and dying Messiah was already diffused among the Jews in the time of Jesus, is one of the most difficult points of discussion among theologians, and one concerning which they are the least agreed. And the difficulty of the question does not lie in the interests of party, so that it might be hoped that with the rise of impartial investigation, the subject would cease to be perplexed; for, as Staüdlin has aptly shown,* both the orthodox and the rationalistic interest may alternately tend in each direction, and we in fact find theologians of both parties on both sides.† The difficulty lies in the deficiency of information, and in the uncertainty of that which we do possess. If the Old Testament contained the doctrine of a suffering and dying Messiah, it might certainly thence be inferred with more than mere probability, that this doctrine existed among the Jews in the time of Jesus: as, however, according to the most recent researches, the Old Testament, while it does indeed contain the doctrine of an expiation of the sins of the people to take place at the messianic era (Ezek. xxxvi. 25; xxxvii. 23; Zach. xiii. 1; Dan. ix. 24.), has no trace of this expiation being effected by the suffering and death of the Messiah:‡ there is no decision of the question before us to be expected from this quarter. The apocryphal books of the Old Testament lie nearer to the time of Jesus; but as these are altogether silent concerning the Messiah in general,§ there can be no discussion as to their containing that special feature. Again, if we turn to Philo and Josephus, the two authors who wrote soonest after the period in question, we find the latter silent as to the messianic hopes of his nation;‖ and though the former does indeed speak of messianic times, and a messiah-like hero, he says nothing of sufferings on his part.¶ Thus there remain, as sources of information on this point, only the New Testament and the later Jewish writings.

In the New Testament, almost everything is calculated to give the impression, that a suffering and dying Messiah was unthought-of among the Jews who were cotemporary with Jesus. To the majority of the Jews, we are told, the doctrine of a crucified Mes-

* Ueber den Zweck und die Wirkungen des Todes Jesu, in the Göttingenschen Bibliothek, 1, 4, S. 252 ff. † See the list in De Wette, ut sup. S. 6 ff. The most important voices for the existence of the idea in question in the time of Jesus, have been noticed by Staüdlin in the above treatise, 1, S. 233 ff., and by Hengstenburg, Christologie des A. T., 1, a. S. 270 ff., b. S. 290 ff.; for the opposite opinion, by De Wette, ut sup. p. 1 f. ‡ Comp. De Wette, bibl. Dogm. § 201 f.; Baumgarten Crusius, bibl. Theol. § 54. § Vide De Wette, ut sup. § 189 ff. ‖ Comp. De Wette, ut sup. § 193. ¶ Gfrörer, Philo, 1, S. 495 ff.

siah was a σκανδαλὸν, and the disciples were at a loss to understand Jesus in his repeated and explicit announcements of his death. This does not look as if the doctrine of a suffering Messiah had been current among the Jews of that period; on the contrary, these circumstances accord fully with the declaration which the fourth evangelist puts into the mouth of the Jewish *multitude*, ὄχλος (xii. 34.), namely, that they had heard in the *law* (νόμος) *that Christ abideth for ever*, ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.* Indeed, for a general acceptation of the idea of a suffering Messiah among the Jews of that period, even those theologians who take the affirmative side in this argument do not contend; but, admitting that the hope of a worldly Messiah whose reign was to endure for ever, was the prevalent one, they only maintain (and herein the Wolfenbüttel Fragmentist agrees with them)†, that a less numerous party,—according to Staudlin, the Essenes; according to Hengstenburg, the better and more enlightened part of the people in general—held the belief that the Messiah would appear in a humble guise, and only enter into glory through suffering and death. In support of this they appeal especially to two passages; one out of the third, and one out of the fourth gospel. When Jesus is presented as an infant in the temple at Jerusalem, the aged Simeon, among other prophecies, particularly concerning the opposition which her son would have to encounter, says to Mary: *Yea, a sword shall pierce through thine own soul also* (Luke ii. 35.); words which seem to describe her maternal sorrow at the death of her son, and consequently to represent the opinion, that a violent death awaited the Messiah, as one already current before Christ. Still more plainly is the idea of a suffering Messiah contained in the words which the fourth gospel makes the Baptist utter on seeing Jesus: *Behold the Lamb of God which taketh away the sin of the world* (i. 29.)! This, viewed in its relation to Isa. liii., would in the mouth of the Baptist likewise tend to prove, that the idea of expiatory suffering on the part of the Messiah was in existence before the time of Jesus. But both these passages have been above shown to be unhistorical, and from the fact that the primitive Christian legend was led, a considerable time after the issue, to attribute to persons whom it held divinely inspired, a foreknowledge of the divine decree with respect to the death of Jesus, it can by no means be concluded, that this insight really existed prior to the death of Jesus. In conclusion, it is urged, that at least the evangelists and apostles refer to the idea of a suffering and dying Messiah in the Old Testament; whence it is thought warrantable to conclude, that this interpretation of the Old Testament passages connected with our present subject, was not unprecedented among the Jews. Certainly Peter (Acts iii. 18 f.; 1 Pet. i. 11 f.) and Paul (Acts xxvi. 22 f.; 1 Cor. xv. 3.) appeal to Moses and the

* A passage to this effect out of the *law* (νόμος) properly so called, would be difficult to find: De Wette, de morte, p. 72, refers to Isa. ix. 5; Lücke, in loc. to Psa. cx. 4; Dan. vii. 14, ii. 44. † Vom Zweck Jesu und seiner Jünger, S. 179 f.

prophets as annunciators of the death of Jesus, and Philip, in his interview with the Ethiopian eunuch, interprets a passage in Isa. liii. of the sufferings of the Messiah: but as those teachers of the church spoke and wrote all this after the event, we have no assurance that they did not assign to certain Old Testament passages a relation to the sufferings of the Messiah, solely in consequence of that event, and not by adopting a mode of interpretation previously current among their Jewish cotemporaries.*

If, according to this, the opinion that the idea in question already existed among the countrymen of Jesus during his lifetime, has no solid foundation in the New Testament; we must proceed to inquire whether that idea may not be found in the later Jewish writings. Among the earliest writings of this class now extant, are the Chaldee paraphrases of Onkelos and Jonathan; and the *Targum* of the latter, who, according to rabbinical tradition, was a pupil of Hillel the elder,† is commonly cited as presenting the idea of a suffering Messiah, because it refers the passage, Isa. lii. 13.—liii. 12, to the Messiah. But with respect to the interpretation of this passage in the *Targum of Jonathan*, it is the singular fact, that while the prophecies which it contains are in general interpreted messianically, yet so often as suffering and death are spoken of, either these ideas are avoided with marked design, and for the most part by some extremely forced expedient, or are transferred to a different subject, namely, the people of Israel: a significant proof that to the author, suffering and violent death appeared irreconcileable with the idea of the Messiah.† But this, we are told, is the commencement of that aberration from the true sense of the sacred text, into which the later Jews were seduced by their carnal disposition, and their hostility to Christianity: the more ancient interpreters, it is said, discovered in this passage of Isaiah a suffering and dying Messiah. It is true that Abenezra, Abarbanel and others, testify that many ancient teachers referred Isa. liii. to the Messiah:‡ but some of their statements leave it by no means clear that those more ancient interpretations are not as partial as that of Jonathan; and in relation to

* Vid. De Wette, de morte Chr. p. 73 f. † Comp. Gesenius, Jesaias, 2. Th. S. 66; De Wette, Einleitung in das A. T. § 59, 3te Ausg.

‡ Literal translation according to Hitzig, lii. 14:—As many were *amazed at* him, so disfigured, not human, was *his* appearance, and *his* form not that of the children of men, &c.

Targum of Jonathan:—*Quemadmodum per multos dies ipsum exspectarunt Israëlitae, quorum contabuit inter gentes adspectus et splendor (et evanuit) e filiis hominum, etc.*

liii. 4:—But he *bore* our infirmities, and *charged himself with* our sorrows, and we esteemed *him* stricken, smitten of God and afflicted.

Idcirco pro delictis nostris ipse deprecabitur, et iniquitates nostrae propter eum condonabuntur, licet nos reputati simus contusi, plagis affecti et afflicti.

Origen also relates, c. Celsus, i. 55, how a person *esteemed a wise man among the Jews*, λεγόμενος παρὰ Ἰουδαίοις σοφὸς, maintained, in opposition to his Christian interpretation of the passage in Isaiah, *that this was prophesied concerning the whole nation, which had been dispersed and afflicted, in order that many might become proselytes*, ταῦτα πεπροφητεῦσθαι ὡς περὶ ἑνὸς τοῦ ὅλου λαοῦ, καὶ γενομένου ἐν τῇ διασπορᾷ, καὶ πληγέντος, ἵνα πολλοὶ προσήλυτοι γένωνται. § Vid. Schöttgen, 2, S. 182 f.; Eisenmenger, entdecktes Judenthum, 2, S. 758.

all of them it remains uncertain, whether the interpreters of whom they speak reach as far back as the age of Jonathan, which is highly improbable with respect to those parts of the book *Sohar* wherein the passage in question is referred to a suffering Messiah.* The writing which, together with that of Jonathan, may be regarded as the nearest to the time of Jesus, namely, the apocryphal fourth book of Esdras, drawn up, according to the most probable computation, shortly after the destruction of Jerusalem under Titus,† does indeed mention the death of the Messiah: not however as a painful one, but only as a death which, after the long duration of the messianic kingdom, was to precede the general resurrection.‡ The idea of great calamities, the birth-throes, as it were, of the Messiah, (חבלי המשיח, comp. ἀρχὴ ὠδίνων, Matt. xxiv. 8.), which would usher in the messianic times, was undoubtedly disseminated before Christ;§ and equally early there appears to have been placed in the front of these ills, which were to press upon the people of Israel in particular, the *Antichrist*, ἀντίχριστος, whom the *Christ*, Χριστὸς, would have to oppose (2 Thess. ii. 3 ff.):‖ but since he was to annihilate this adversary in a supernatural manner, *with the spirit of his mouth*, τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ, this involved no suffering for the Messiah. Nevertheless, there are to be found passages in which a suffering of the Messiah is spoken of, and in which this suffering is even represented as vicarious, on behalf of the people:¶ but first, this is only a suffering, and no death of the Messiah; secondly, it befals him either before his descent into earthly life, in his pre-existence,** or during the concealment in which he keeps himself from his birth until his appearance as Messiah:†† lastly, the antiquity of these ideas is doubtful, and according to certain indications, they could only be dated after the destruction of the Jewish state by Titus.‡‡ Meanwhile, Jewish writings are by no means destitute of passages, in which it is directly asserted that a Messiah would perish in a violent manner: but these passages relate, not to the proper Messiah, the offspring of David, but to another, from among the posterity of Joseph and Ephraim, who was appointed to hold a subordinate position in relation to the former. This Messiah *ben Joseph* was to precede the Messiah *ben David*, to unite the ten tribes of the former kingdom of Israel with the two tribes of the kingdom of Judah, but after this to perish by the sword in the battle with Gog and Magog: a catastrophe to which Zech. xii. 10. was referred.§§ But of this second, dying Messiah, any certain traces are wanting

* Ap. Schöttgen, 2, S. 181 f. † De Wette, de morte Chr. expiatoria, ut sup. S. 50. ‡ vii. 29. § Schöttgen, 2, S. 509 ff.; Schmidt, Christologische Fragmente, in his Bibliothek, 1, S. 24 ff.; Bertholdt, Christol. Jud. § 13. ‖ Schmidt, ut sup.; Bertholdt, ut sup. § 16. ¶ Pesikta in Abkath Rochel, ap Schmidt, S. 48 f. ** Sohar, P. II. lxxxv. 2, ap. Schmidt, § 47 f. †† Gemara Sanhedrin, f. xcviii. 1; De Wette, de morte Chr., p. 95 f., and ap. Hengstenburg, S. 292. ‡‡ Sohar, P. II. f. lxxxii. 2; ap. De Wette, S. 94: *Cum Israëlitae essent in terra sancta, per cultus religiosos et sacrificia quae faciebant, omnes illos morbos et poenas e mundo sustulerunt; nunc vero Messias debet auferre eas ab hominibus.* §§ Vid. Bertholdt, ut sup. § 17.

before the Babylonian *Gemara*, which was compiled in the fifth and sixth centuries after Christ, and the book *Sohar*, the age of which is extremely doubtful.*

Although, according to this, it cannot be proved, and is even not probable, that the idea of a suffering Messiah already existed among the Jews in the time of Jesus: it is still possible that, even without such a precedent, Jesus himself, by an observation of circumstances, and a comparison of them with Old Testament narratives and prophecies, might come to entertain the belief that suffering and death were a part of the office and destination of the Messiah; and if so, it would be more natural that he should embrace this conviction gradually in the course of his public ministry, and that he should chiefly have confined his communications on the subject to his intimate friends, than that he should have had this conviction from the beginning, and have expressed it before indifferent persons, nay enemies. The latter is the representation of John; the former, of the synoptists.

In relation also to the declarations of Jesus concerning the object and effects of his death, we can, as above in relation to the announcement of the death itself, distinguish a more natural, from a more supranatural point of view. When Jesus in the fourth gospel likens himself to the true shepherd, who lays down his life for the sheep (x. 11, 15.): this may have the perfectly natural sense, that he is determined not to swerve from his office of shepherd and teacher, even though, in the prosecution of it, death should threaten him (the moral necessity of his death);† the foreboding expression in the same gospel (xii. 24.), that *except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone, but if it die it bringeth forth much fruit*, admits of an equally rational explanation, as a figurative representation of the victorious power which martyrdom gives to an idea and conviction (the moral efficacy of his death);‡ lastly, that which is so often repeated in the gospel of John,—namely, that it is good for the disciples that Jesus should go away, for without his departure the *comforter*, παράκλητος will not come to them, who will glorify him in them,—may be supposed to express the perfectly natural consideration of Jesus, that without the removal of his sensible presence, the hitherto so material ideas of the disciples would not be spiritualized (the psychological efficacy of his death).§ The words of Jesus at the institution of the sacramental supper, belong more to the supranaturalistic mode of view. For if that which the intermediate evangelists make him say on this occasion—that the cup presented is *the blood of the new testament*, τὸ αἷμα τῆς καινῆς διαθήκης (Mark xiv. 24.), and *the new testament in his blood*, ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ (Luke xxii. 20.),—might appear to signify no more than that, as by the bloody sacrifice at Sinai was sealed the covenant of this ancient people with God, so by his (the Mes-

* De Wette, de morte Chr. p. 112; comp. 53 ff. † Hase, L. J. § 108. ‡ Ibid. § Ibid. and § 109.

siah's) blood would be sealed in a higher sense the community of the new covenant, gathering round him: in the account of Matthew, on the contrary, when he makes Jesus add, that his blood will be shed for many *for the remission of sins*, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, the idea of the covenant sacrifice is blended with that of an expiatory sacrifice: and also in the two other evangelists by the addition: *which is shed for many*, or *for you*, τὸ περὶ τολλῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυνόμενον, the transition is made from the covenant sacrifice to the expiatory sacrifice. Further, when in the first gospel (xx. 28.) Jesus says, he must *give his life a ransom for many*, δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν, this is doubtless to be referred to Isa. liii., where, according to a notion current among the Hebrews (Isa. xliii. 3; Prov. xxi. 18.), the death of the servant of God is supposed to have a propitiatory relation to the rest of mankind.

Thus Jesus might by psychological reflection come to the conviction that such a catastrophe would be favourable to the spiritual development of his disciples, and that it was indispensable for the spiritualizing of their messianic ideas, nay, in accordance with national conceptions, and by a consideration of Old Testament passages, even to the idea that his messianic death would have an expiatory efficacy. Still, what the synoptists make Jesus say of his death, as a sin offering, might especially appear to belong rather to the system which was developed after the death of Jesus; and what the fourth evangelist puts into his mouth concerning the Paraclete, to have been conceived *ex eventu*: so that, again, in these expressions of Jesus concerning the object of his death, there must be a separation of the general from the special.

§ 113. PRECISE DECLARATIONS OF JESUS CONCERNING HIS FUTURE RESURRECTION.

According to the evangelical accounts, Jesus predicted his resurrection in words not less clear than those in which he announced his death, and also fixed the time of its occurrence with singular precision. As often as he said to his disciples, the Son of man will be crucified, he added: *And the third day he shall rise again*, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται, or ἐγερθήσεται (Matt. xvi. 21; xvii. 23; xx. 19. parall. comp. xvii. 9; xxvi. 32. parall.).

But of this announcement also it is said, that the disciples understood it not; so little, that they even debated among themselves *what the rising from the dead should mean*, τί ἐστι τὸ ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι (Mark ix. 10.); and in consistency with this want of comprehension, they, after the death of Jesus, exhibit no trace of a recollection that his resurrection had been foretold to them, no spark of hope that this prediction would be fulfilled. When the friends of Jesus had taken down his body from the cross, and laid it in the grave, they undertook (John xix. 40.)—or the women reserved to

themselves (Mark xvi. 1; Luke xxiii. 56.)—the task of embalming him, which is only performed in the case of those who are regarded as the prey of corruption; when, on the morning which, according to the mode of reckoning in the New Testament, opened the day which had been predetermined as that of the resurrection, the women went to the grave, they were so far from thinking of a predicted resurrection, that they were anxious about the probable difficulty of rolling away the stone from the grave (Mark xvi. 3.); when Mary Magdalene, and afterwards Peter, found the grave empty, their first thought, had the resurrection been predicted, must have been, that it had now actually taken place: instead of this, the former conjectures that the body may have been stolen (John xx. 2.), while Peter merely wonders, without coming to any definite conjecture (Luke xxiv. 12.); when the women told the disciples of the angelic apparition which they had witnessed, and discharged the commission given them by the angel, the disciples partly regarded their words as *idle tales* λῆρος, (Luke xxiv. 11.), and were partly moved to fear and astonishment (ἐξέστησαν ἡμᾶς, Luke xxiv. 22 ff.); when Mary Magdalene, and subsequently the disciples going to Emmaus, assured the eleven, that they had themselves seen the risen one, they met with no credence (Mark xvi. 11. 13.), and Thomas still later did not believe even the assurance of his fellow-apostles (John xx. 25.); lastly, when Jesus himself appeared to the disciples in Galilee, all of them did not even then cast off doubt οἱ δὲ ἐδίστασαν, Mark xxviii. 17.). All this we must, with the Wolfenbüttel Fragmentist,* find incomprehensible, if Jesus had so clearly and decidedly predicted his resurrection.

It is true, that as the conduct of the disciples, after the death of Jesus, speaks against such a prediction on the part of Jesus, so the conduct of his enemies appears to speak for it. For when, according to Matt. xxvii. 62 ff., the chief priests and Pharisees entreat Pilate to set a watch at the grave of Jesus, they allege as a reason for their request, that Jesus while yet alive had said: *After three days I will rise again*, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι. But this narrative of the first gospel, which we can only estimate at a future point in our investigation, at present decides nothing, but only falls to one side of the dilemma, so that we must now say: if the disciples really so acted after the death of Jesus, then neither can he have decidedly foretold his resurrection, nor can the Jews in consideration of such a prediction have placed a watch at his grave; or, if the two latter statements be true, the disciples cannot have so acted.

It has been attempted to blunt the edge of this dilemma, by attributing to the above predictions, not the literal sense, that the deceased Jesus would return out of the grave, but only the figurative sense that his doctrine and cause, after having been apparently

* See his animated and impressive treatise, vom Zweck, u. s. f. S. 121 ff. Comp. Briefe über den Rationalismus, S. 224 ff., and De Wette, exeg. Handb. 1, 1, S. 143.

crushed, would again expand and flourish.* As the Old Testament prophets, it was said, represent the restoration of the Israelitish people to renewed prosperity, under the image of a resurrection from the dead (Isai. xxvi. 19; Ezek. xxxvii.); as they mark the short interval within which, under certain conditions, this turn of things was to be expected, by the expression; in two or three days will Jehovah revive the smitten one, and raise the dead (Hos. vi. 2.),† a statement of time which Jesus also uses indefinitely for a short interval (Luke xiii. 32.): so by the declaration that he will *rise on the third day after his death*, *τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι*, he intends to say no more than that even though he may succumb to the power of his enemies and be put to death, still the work which he has begun will not come to an end, but will in a short time go forward with a fresh impetus. This merely figurative mode of speaking adopted by Jesus, the apostles, after Jesus had actually risen in the body, understood literally, and regarded them as prophecies of his personal resurrection. Now that in the prophetic passages adduced, the expressions קוּם חָיָה and הֲקִיץ have only the alleged figurative sense, is true; but these are passages the whole tenor of which is figurative, and in which, in particular, the depression and death which precede the revivification are themselves to be understood only in a figurative sense. Here, on the contrary, all the foregoing expressions: *παραδίδοσθαι, κατακρίνεσθαι, σταυροῦσθαι, ἀποκτείνεσθαι κ. τ. λ.* (*to be delivered, condemned, crucified, killed*, &c.) are to be understood literally; hence all at once, with the words *ἐγερθῆναι* and *ἀναστῆναι*, to enter on a figurative meaning, would be an unprecedented abruptness of transition: not to mention that passages such as Matt. xxvi. 32., where Jesus says: *After I am risen again I will go before you into Galilee*, *μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιγαίαν*, can have no meaning at all unless *ἐγείρεσθαι* be understood literally. In this closely consecutive series of expressions, which must be taken in a purely literal sense, there is then no warrant, and even no inducement, to understand the statement of time which is connected with them, otherwise than also literally, and in its strictly etymological meaning. Thus if Jesus really used these words, and in the same connexion in which they are given by the evangelists, he cannot have meant to announce by them merely the speedy victory of his cause; his meaning must have been, that he himself would return to life in three days after his violent death.‡

As however Jesus, judging from the conduct of his disciples after his death, cannot have announced his resurrection in plain words; other commentators have resigned themselves to the admission, that the evangelists, after the issue, gave to the discourses of Jesus a de-

* Thus especially Herder, vom Erlöser der Menschen, S. 133 ff. Briefe über den Rationalismus, S. 227. Comp. Kuinöl, Comm. in Matth. p. 444 f. † LXX: *ὑγιάσει ἡμᾶς μετὰ δύο ἡμέρας ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ἐξαναστησόμεθα, καὶ ζησόμεθα ἐνώπιον αὐτοῦ.* ‡ Comp. Süskind, einige Bemerkungen über die Frage, ob Jesus seine Auferstehung bestimmt vorhergesagt habe? in Flatt's Magazin, 7, S. 203 ff.

finiteness which, as uttered by him, they did not possess; that they have not merely understood literally, what Jesus intended figuratively, of the revival of his cause after his death, but in accordance with their erroneous interpretation, have so modified his words that, as we now read them, we must certainly understand them in a literal sense;* yet that not all the discourses of Jesus are altered in this manner, here and there his original expressions still remain.

§ 114. FIGURATIVE DISCOURSES, IN WHICH JESUS IS SUPPOSED TO HAVE ANNOUNCED HIS RESURRECTION.

ACCORDING to the fourth gospel, Jesus, at the very commencement of his ministry, in figurative language, referred his enemies, the Jews, to his future resurrection (ii. 19 ff.). On his first messianic visit to Jerusalem, and when, after the abuse of the market in the temple had provoked him to that exhibition of holy zeal of which we have formerly spoken, the Jews require a sign from him, by which he should legitimatize his claim to be considered a messenger of God, who had authority to adopt such violent measures, Jesus gives them this answer, *Destroy this temple, and after three days I will raise it up*, λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν. The Jews took these words in the sense, which, since they were spoken in the temple, was the most natural, and urged, in reply to Jesus, that as it had taken forty years to build this temple, he would scarcely be able, if it were destroyed, to rebuild it in three days; but the evangelist informs us, that this was not the meaning of Jesus, and that he here spoke (though indeed the disciples were not aware of this until after his resurrection,) of the *temple of his body*, ναὸς τοῦ στώματος αυτοῦ: i. e. under the destruction and rebuilding of the temple, he alluded to his death and resurrection. Even if we admit, what however the most moderate expositors deny,† that Jesus could properly (as he is also represented to have done in Matthew, xii. 39 ff.), when the Jews asked him for a visible and immediate sign, refer them to his resurrection as the greatest, and for his enemies the most overwhelming miracle in his history: still he must have done this in terms which it was possible for them to understand (as in the above passage of Matthew, where he expresses himself quite plainly). But the expressions of Jesus, as here given, could not possibly be understood in this sense. For when one who is in the temple, speaks of the destruction of this temple, every one will refer his words to the building itself. Hence Jesus when he uttered the words, *this temple*, τὸν ναὸν τοῦτον, must have pointed to his body with his finger; as, indeed, is generally presupposed by the friends of this interpretation.‡ But, in the first place, the evangelist says nothing of such a gesture, notwithstanding that it lay in

* Paulus, ut sup. 2, S. 415 ff.; Hase, L. J. § 109. † E. g. Lücke, 1, S. 426; comp., on the contrary, Tholuck, in loc. ‡ Vid. Tholuck, ut sup.

built, as *another*, *made without hands*, ἄλλος, ἀχειροποίητος, whereby he appears to indicate the same contrast between a ceremonial and a spiritual religious system. By the aid of these passages, it is thought, the declaration in John may be explained thus: the sign of my authority to purify the temple, is my ability in a short time to introduce in the place of the Jewish ceremonial worship, a spiritual service of God; i. e. I am authorized to reform the old system, in so far as I am qualified to found a new one. It is certainly a trivial objection to this explanation, that in John the object is not changed, as in Mark, where the temple which is to be built is spoken of as *another* (ἄλλος), but instead of this, is indicated by the word αὐτὸς, as the same with the one destroyed;* since, indeed, the Christian system of religion in relation to the Jewish, may, just as the risen body of Jesus in relation to the dead one, be conceived as at once identical and different, inasmuch as in both cases the substance is the same, while the transitory accidents only are supposed to be removed. But it is a more formidable objection which attaches itself to the determination of time, ἐν τρισὶν ἡμέραις. That this expression is also used indefinitely and proverbially, in the sense of a short interval of time in general, is not adequately proved by the two passages which are usually appealed to with this view; for in them the third day, by being placed in connexion with the second and first (Hos. vi. 2: מוֹמַיִם בּוּם תַּשִּׁילֵשִׁי; Luke xiii. 32: σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ τρίτῃ) is announced as a merely relative and proximate statement, whereas in our passage it stands alone, and thus presents itself as an absolute and precise determination of time.†

Thus alike invited and repelled by both explanations,‡ theologians take refuge in a double sense, which holds the middle place either between the interpretation of John and the symbolical one last stated,§ or between the interpretation of John and that of the Jews;‖ so that Jesus either spoke at once of his body which was to be killed and again restored to life, and of the modification of the Jewish religion which was to be effected, chiefly by means of that death and resurrection; or, in order to repel the Jews, he challenged them to destroy their real temple, and on this condition, never to be fulfilled, promised to build another, still, however, combining with this ostensible sense for the multitude, an esoteric sense, which was only understood by the disciples after the resurrection, and according to which ναὸς denoted his body. But such a challenge addressed to the Jews, together with the engagement appended to it, would have been an unbecoming manifestation of petulence, and the latent intimation to the disciples, a useless play on words; besides that, in general, a double meaning either of the one or the

* Storr, in Flatt's Magazin, 4, S. 199. † Tholuck and Olshausen, in loc. ‡ Hence Neander remains suspended in indecision between the two, S. 395 f. Thus Kern, die Hauptthatsachen der evang. Geschichte. Tüb. Zeitschrift, 1836, 2, S. 128. ‖ Thus Olshausen.

A prediction, or even a mere intimation of the resurrection, is therefore not contained in these words.

As, here, Jesus is said to have intimated his resurrection beforehand, by the image of the destroying and rebuilding of the temple, so, on another occasion, he is supposed to have quoted the type of the prophet Jonah with the same intention (Matt. xii. 39 ff. comp. xvi. 4; Luke xi. 29 ff. When the scribes and Pharisees desired too see a sign from him, Jesus is said to have repulsed their demand by the reply, that to so evil a *generation* γενεὰ no sign shall be given, but *the sign of the prophet Jonah*, τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου, which in the first passage of Matthew, Jesus himself explains thus: as Jonah was three days and three nights *in the belly of the whale*, ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους, so also the Son of man will pass three days and three nights in the *heart of the earth* ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς γῆς. In the second passage, in which Matthew attributes this declaration to Jesus he does not repeat the above interpretation; while Luke, in the parallel passage, explains it simply thus: *For as Jonah was a sign to the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.* Now against the possibility of Jesus having himself given the interpretation of the sign of Jonah which Matthew puts into his mouth, v. 40, a variety of objections may be urged. It is indeed scarcely a tenable argument, that Jesus cannot have spoken of three days and three nights, which he would pass in the heart of the earth, because he only lay in the grave one day and two nights:* since the phraseology of the New Testament decidedly has the peculiarity, of designating the abode of Jesus in the grave as of three days' duration, because it touched upon the evening of the day before the Sabbath, and the morning of the day after it; and if this one day, together with two nights, were once taken for three whole days, it would only be a round way of expressing this completeness, to add to the days the nights also, which, besides, would naturally follow in the comparison with the three days and three nights of Jonah.† But if Jesus gave the explanation of the sign of Jonah which Matthew attributes to him, this would have been so clear a prediction of his resurrection, that for the same reasons which according to the above observations, are opposed to the literal predictions of that event, we must conclude that Jesus cannot have given this explanation. At all events it must have led the disciples who, according to v. 49, were present, to question Jesus, and in that case it is not to be understood why he did not make the subject perfectly clear, and thus announce his resurrection in plain words. But if he cannot have done this, because then the disciples could not have acted after his death as they are said to have done in the evangelical accounts: neither can he, by that comparison of the fate which awaited him with that of Jonah, have called forth from his disciples a question, which, if proposed to him, he must have answered; but which, judging from the sequel, he cannot have answered.

* Paulus, exeg. Handb. in loc. † Comp. Fritzsche and Olshausen, in loc.

ψεσθε, *I shall see you again, and ye shall see*, which appear to ıdicate a strictly personal interview,—can be referred to nothing lse than the resurrection, which was precisely such a reappearance fter a short removal, and moreover a personal reappearance granted › the friends of Jesus alone.* But this promised reappearance is t the same time described by Jesus in a manner which will not ait the days of the resurrection. If the words *because I live*, ι ἐγὼ ζῶ (xiv. 19.), denote his resurrection, we are at a loss to now what can be meant by the succeeding clause, *ye shall live lso*, καὶ ὑμεῖς ζήσεσθε. Again, Jesus says that on that reappearnce his disciples will know his relation to the Father, and will no ıore need to ask anything of him (xiv. 20., xvi. 23.): yet even on ıe very last day of their intercourse with him after the resurrection, ıey ask a question of him, (Acts i. 6.), and one which from the oint of view of the fourth gospel is altogether senseless. Lastly, 'hen he promises that to him who loves him, he and the Father 'ill come, and make their abode with him, it is perfectly clear that esus here speaks not of a corporeal return, but of his spiritual ɛturn, through the παράκλητος.† Nevertheless, even this explanation as its difficulties, since, on the other hand, the expressions *ye shall ɛe me*, ὄψεσθέ με, and *I shall see you*, ὄψομαι ὑμᾶς, will not entirely ait that purely spiritual return: hence we must defer the solution f this apparent contradiction until we can give a more complete lucidation of the discourses in which these expressions occur. In ıe meantime we merely observe, that the farewell discourses in ohn, being admitted, even by the friends of the fourth gospel, to ɔntain an intermixture of the evangelist's own thoughts, are the ıst source from which to obtain a proof on this subject.

After all, there might seem to be a resource in the supposition, ıat though Jesus did not indeed speak of his future resurrection, : was not the less foreknown by him. Now if he had a foreknowldge of his resurrection, either he obtained it in a supernatural ıanner, by means of the prophetic spirit, the higher principle that welt within him—by means of his divine nature, if that be preɜrred: or he knew it in a natural manner, by the exercise of his uman reason. But a supernatural foreknowledge of that event, as 'ell as of his death, is inconceivable, owing to the relation in which esus places it to the Old Testament. Not merely in passages such s Luke xviii. 31. (which, as prophecies, can no longer have an istorical value for us after the result of our last inquiry), does Jesus ɛpresent his resurrection, together with his passion and death, as fulfilment of *all things that are written by the prophets conɜrning the Son of Man*, πάντων τῶν γεγραμμένων διὰ τῶν προφητῶν ῷ υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου; but even after the issue, he admonishes his isciples that they ought to believe *all that the prophets have poken*, ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται, namely, that *Christ ought › have suffered these things and to enter into his glory*, ταῦτα

* Süskind, ut sup. S. 184 ff. † Vid. Lücke, in loc.

rection, was attributed to Jesus only after the issue; and in fact, it was an easy matter, with the groundless arbitrariness of Jewish exegesis, for the disciples and the authors of the New Testament to discover in the Old, types and prophecies of the resurrection. Not that they did this with crafty design, according to the accusation of the Wolfenbüttel Fragmentist, and others of his class: but as he who has looked at the sun, long sees its image wherever he may turn his gaze; so they, blinded by their enthusiasm for the new Messiah, saw him on every page of the only book they read, the Old Testament, and in the conviction that Jesus was the Messiah, founded in the genuine feeling that he had satisfied their deepest need—a conviction and a feeling which we also still honour—they laid hold on supports which have long been broken, and which can no longer be made tenable by the most zealous efforts of an exegesis which is behind the age.

§ 115. THE DISCOURSES OF JESUS ON HIS SECOND ADVENT. CRITICISM OF THE DIFFERENT INTERPRETATIONS.

NOT only did Jesus, according to the evangelical accounts, predict that he should return to life three days after his death; but also that at a later period, in the midst of the calamities which would issue in the destruction of the temple in Jerusalem, he should come in the clouds of heaven, to close the present period of the world, and by a general judgment, open the future age (Matt. xxiv. and xxv.; Mark xiii.; Luke xvii. 22—37; xxi 5—36.).

As Jesus for the last time went out of the temple (Luke has not this circumstance), and his disciples (Luke says indefinitely, *some*) admiringly drew his attention to the magnificent building, he assured them that all which they then looked on, would be destroyed from its foundations (Matt. xxiv. 1, 2. parall.). On the question of the disciples, when this would happen, and what would be the sign of the Messiah's coming, which in their idea was associated with such a crisis (v. 3), Jesus warns them not to be deceived by persons falsely giving themselves out to be the Messiah, and by the notion that the expected catastrophe must follow immediately on the first prognostics; for wars and rumors of wars, risings of nation against nation and kingdom against kingdom, famine, pestilence, and earthquakes in divers places, would be only the beginning of the sorrows which were to precede the advent of the Messiah (v. 4—8). They themselves, his adherents, must first suffer hatred, persecution, and the sword; perfidy, treachery, deception by false prophets, lukewarmness and general corruption of morals, would prevail among men; but at the same time the news of the Messiah's kingdom must be promulgated through the whole world. Only after all this, could the end of the present period of the world arrive, until when, he who would partake of the blessedness of the future, must endure with

constancy (v. 9—14). A nearer presage of this catastrophe would be the fulfilment of the oracle of Daniel (ix. 27.), the standing of the abomination of desolation in the holy place (according to Luke xxi. 20, the encompassing of Jerusalem with armies). When this should take place, it would be high time for the most precipitate flight (according to Luke, because the devastation of Jerusalem would be at hand, an event which he more nearly particularizes in the address of Jesus to the city, xix. 43 f.: *thine enemies shall cast a trench about thee, and compass thee round, and keep thee in on every side, and shall lay thee even with the ground, and thy children within thee; and they shall not leave in thee one stone upon another*). At this juncture, all who should have hindrances to rapid departure would be deserving of compassion, and it would be in the highest degree desirable that the recommended flight should not fall in an unfavourable season; for then would commence unexampled tribulation (according to Luke, v. 24, consisting chiefly in many of the people of Israel perishing by the sword, in others being carried away captive, and in Jerusalem being trodden down of the Gentiles for a predetermined period): a tribulation which only the merciful abridgment of its duration by God, for the sake of the elect, could render supportable (v. 15—22). At this time would arise false prophets and Messiahs, seeking to delude by miracles and signs, and promising to show the Messiah in this or that place: whereas a Messiah who was concealed anywhere, and must be sought out, could not be the true one; for his advent would be like the lightning, a sudden and universal revelation, of which the central point would be Jerusalem, the object of punishment on account of its sin (v. 23—28). Immediately after this time of tribulation, the darkening of the sun and moon, the falling of the stars, and the shaking of all the powers of heaven, would usher in the appearance of the Messiah, who, to the dismay of the dwellers on the earth, would come with great glory in the clouds of heaven, and immediately send forth his angels to gather together his elect from all the corners of the earth (v. 29—31). By the fore-named signs the approach of the described catastrophe would be as certainly discernible, as the approach of summer by the budding of the fig-tree; the existing generation would, by all that was true, live to witness it, though its more precise period was known to God only (v. 32—36). But, after the usual manner of mankind (what follows, Mark and Luke partly have not at all, partly, not in this connexion), they would allow the advent of the Messiah, as formerly the deluge, to overtake them in thoughtless security (v. 37—39): and yet it would be an extremely critical period, in which those who stood in the closest relation to each other, would be delivered over to entirely opposite destinies (v. 40, 41). Hence watchfulness would be requisite, as in all cases where the period of a decisive issue is uncertain: an admonition which is then illustrated by the image of the master of the house and the thief (v. 43, 44); of the servant to whom his lord, when about to travel, entrusted the rule

of his house (v. 45—51); of the wise and foolish virgins (xxv.1—13.): and lastly, of the talents (v. 14—30). Hereupon follows a description of the solemn judgment, which the Messiah would hold over all nations, and in which, according as the duties of humanity were observed or neglected, he would award blessedness or misery (v. 31—46).*

Thus in these discourses Jesus announces that *shortly* (εὐθέως, xxiv. 29.) after that calamity, which (especially according to the representation in Luke's gospel) we must identify with the destruction of Jerusalem and its temple, and within the term of the cotemporary generation (ἡ γενεὰ αὕτη, v. 34), he would visibly make his second advent in the clouds, and terminate the existing dispensation. Now as it will soon be eighteen centuries since the destruction of Jerusalem, and an equally long period since the generation cotemporary with Jesus disappeared from the earth, while his visible return and the end of the world which he associated with it, have not taken place: the announcement of Jesus appears so far to have been erroneous. Already in the first age of Christianity, when the return of Christ was delayed longer than had been anticipated, there arose, according to 2 Peter iii. 3 f., scoffers, asking: *where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation.* In modern times, the inference which may apparently be drawn from the above consideration, to the disadvantage of Jesus and the apostles, has been by no one more pointedly expressed than by the Wolfenbüttel Fragmentist. No promise throughout the whole Scriptures, he thinks, is on the one hand more definitely expressed, and on the other, has turned out more flagrantly false, than this, which yet forms one of the main pillars of Christianity. And he does not see in this a mere error, but a premeditated deception on the part of the apostles (to whom, and not to Jesus himself, he attributes that promise, and the discourses in which it is contained); a deception induced by the necessity of alluring the people on whose contributions they wished to subsist, by the promise of a speedy reward; and discernible by the boldness of their attempts to evade the doubts springing from the protracted delay of the return of Christ: Paul, for example, in the second epistle to the Thessalonians, sheltering himself in ob-

* Compare, on the import and connexion of this discourse, Fritzsche, in Matth. p. 695 ff.; De Wette, exeg. Handb. 1, 1, S. 197 ff.; Weizel, die urchristliche Unsterblichkeitslehre, in the theol. Studien und Kritiken, 1836, S. 599 ff.—In agreement with these commentators I append the following division of the passage in Matthew:

I. Signs of the *end* τέλος, xxiv. 4—14.

a. More remote signs, *the beginning of sorrows* ἀρχὴ ὠδίνων, 4—8.

b. More immediate signs, the actual sorrows, 9—14.

II. The *end*, τέλος, itself, xxiv. 15—25, 46.

a. Its commencement with the destruction of Jerusalem, and the great *tribulation* θλῖψις which accompanies it, 15—28.

b. Its culminating point: the advent of the Messiah, together with the assembling of his elect, 29—31. (Here follow retrospective observations and warnings, xxiv. 32—xxv. 30).

c. Close of the τέλος with the messianic judgment, 31—46.

scure phrases; and Peter, in his second epistle, resorting to the preposterous expedient of appealing to the divine mode of reckoning time, in which a thousand years are equal to one day.*

Such inferences from the discourse before us would inflict a fatal wound on Christianity; hence it is natural that exegetists should endeavour by all means to obviate them. And as the whole difficulty consists in Jesus having apparently placed an event now long past, in immediate chronological connexion with one still future, three expedients are possible: either to deny that Jesus in part spoke of something now past, and to allege that he spoke solely of what is still future; or to deny that a part of his discourse relates to something still future, and thus to refer the entire prediction to what is already lying in the past; or lastly, to admit that the discourse of Jesus does indeed partly refer to something which is still future to us, but either to deny that he places the two series of events in immediate chronological succession, or to maintain that he has also noticed what is intermediate.

Some of the Fathers of the Church, as Irenæus and Hilary—yet living in the primitive expectation of the return of Christ, and at the same time not so practised in regular exegesis, as to be incapable of overlooking certain difficulties attendant on a desirable interpretation—referred the entire prediction, from its commencement in Matt. xxiv. to its end in Matt. xxv., to the still future return of Christ to judgment.† But as this interpretation admits that Jesus in the commencement of his discourse uses the destruction of Jerusalem as a type of the final catastrophe, it virtually nullifies itself. For what does that admission signify, but that the discourse of Jesus, in the first instance, produces the impression that he spoke of the destruction of Jerusalem, i. e. of something now past, and that only more extended reflection and combination can give it a relation to something still lying in futurity?

To modern rationalism, based as it was on naturalistic principles, the hope of the second advent of Christ was in every form annihilated. Hence, not scrupling at any exegetical violence for the sake of removing from scripture what was discordant with its preconceived system, it threw itself on the opposite side, and hazarded the attempt to refer the discourses in question, in their entire tenor, solely to the destruction of Jerusalem, and the events which immediately preceded and followed it.‡ According to this interpretation, the *end* spoken of is only the cessation of the Judeo-Gentile economy of the world; what is said of the advent of Christ in the clouds, is only a figurative description of the promulgation and triumph of his doctrine; the assembling of the nations to judgment, and the

* Vom Zweck Jesu und seiner Jünger, S. 184, 201 ff., 207 ff. † The former *adv. hæres.* v. 25; the latter, Comm. in Matth. in loc. Compare on the different interpretations of this passage the list in Schott, *Commentarius in eos J. Chr. sermones, qui de reditu ejus ad judicium—agunt*, p. 73 ff. ‡ Bahrdt, Uebersetzung des N. T., 1, S. 1103, 3te Ausg., Eckermann, Handb. der Glaubenslehre, 2, S. 579, 3, S. 427, 437, 709 ff.; and others in Schott, ut sup.

sending of some into blessedness, and others into condemnation, is an image of the happy consequences which would result from embracing the doctrine and cause of Jesus, and the evil consequences attendant on indifference or hostility to them. But in this explanation there is a want of similarity between the symbols and the ideas represented, which is not only unprecedented in itself, but particularly inconceivable in this case; since Jesus is here addressing minds of Jewish culture, and must therefore be aware that what he said of the Messiah's advent in the clouds, of the judgment, and the end of the existing period of the world, would be understood in the most literal sense.

It thus appears that the discourse of Jesus will not as a whole, admit of being referred either to the destruction of the Jewish state, or to the events at the end of the world; it would therefore be necessarily referred to something distinct from both, if this twofold impossibility adhered alike to all its parts. But the case is not so; for while on the one hand, what is said Matt. xxiv. 2, 3, 15 ff. of the devastation of the temple, cannot be referred to the end of the world: on the other hand, what is predicted xxv. 31 ff. of the judgment to be held by the Son of man, will not suit the destruction of Jerusalem. As, according to this, in the earlier part of the discourse of Jesus, the destruction of Jerusalem is the predominant subject, but in the subsequent part, the end of all things; it is possible to make a division, so as to refer the former to the more proximate event, the latter to the more remote one. This is the middle path which has been taken by the majority of modern exegetists, and here the only question is: where is the partition to be made? As it must present a space of time within which the whole period from the destruction of Jerusalem to the last day may be supposed to fall, and which therefore would include many centuries, it must, one would think, be plainly indicated, so as to be easily and unanimously found. It is no good augury for the plan, that this unanimity does not exist,—that, on the contrary, the required division is made in widely different parts of the discourse of Jesus.

Thus much on the one hand appeared to be decided: that at least the close of the 25th chapter, from v. 31, with its description of the solemn tribunal which the Messiah, surrounded by his angels, would hold over all nations, cannot be referred to the time of the destruction of Jerusalem. Hence many theologians believed that they could fix the boundary here, retaining the relation to the end of the Jewish state until xxv. 30, and at this point making the transition to the end of the world.* On the very first glance at this explanation, it must appear strange that the great chasm which it supposes to exist between v. 30 and 31, is marked simply by a δὲ.

* This is the opinion of Lightfoot, in loc., Flatt, *Comm. de notione vocis βασιλεία τῶν οὐρανῶν*, in Velthusen's und A. Sammlung 2, 461 ff.; Jahn, Erklärung der Weissagungen Jesu von der Zerstörung Jerusalems u. s. w., in Bengel's Archiv. 2, 1, S. 79 ff., and others, cited in Schott, S. 75 f.

Moreover, not only are the darkening of the sun and moon, earthquakes, and falling of the stars, understood as a mere image of the subversion of the Jewish state and worship; but when xxiv. 31, it is said of the Messiah, that he will *come in the clouds*, this is supposed to mean, invisibly: *with power*—only observable by the effects he produces; *with great glory*—with such as consists in the conclusions which may be drawn from those effects; while the *angels* who gather together the nations by the sound of the trumpet, are supposed to represent the apostles preaching the gospel.* Quite erroneously, appeal is made, in support of this merely figurative meaning, to the prophetic pictures of the divine day of judgment, Isa. xiii. 9 ff.; xxiv. 18 ff.; Jer. iv. 23 f.; Ezek. xxxii. 7 ff.; Joel iii. 3 ff.; Amos viii. 9.; farther, to descriptions† such as Judges v. 20.; Acts ii. xvii. ff. In those prophetic passages, real eclipses of the sun and moon, earthquakes, and the like, are intended, and are described as prodigies which will accompany the predicted catastrophe; the song of Deborah, again, celebrates a real participation of heaven in the battle against Sisera, a participation which in the narrative, iv. 15., is ascribed to God himself, in the song, to his heavenly hosts; lastly, Peter expects, that the outpouring of the spirit will be succeeded by the appearances in the heavens, promised among the signs of the *great day of the Lord.*

The attempt to effect a division near the end of the discourse, at xxv. 30, failing, from its rendering much that goes before incapable of explanation; the next expedient is to retreat as far towards the commencement as possible, by considering how far it is inevitable to recognise a relation to the immediate future. The first resting place is after xxiv. 28; for what is said, up to this point, of war and other calamities, of the abomination in the temple, of the necessity for speedy flight, in order to escape unprecedented misery, cannot be divested of a reference to the destruction of Jerusalem without the greatest violence: while what follows concerning the appearance of the Son of man in the clouds, &c. just as imperatively demands an application to the last day.‡ But in the first place, it appears incomprehensible how the enormous interval, which on this explanation also, is supposed to fall between the one portion of the discourse and the other, can be introduced between two verses, of all others, which Matthew connects by an adverb expressive of the shortest possible time (εὐθέως). It has been sought to remove this inconvenience by the assertion that εὐθεως does not here signify the quick succession of the one incident on the other, but only the unexpected occurrence of an event, and that consequently, what is here said amounts merely to this: suddenly, at some period (how distant, is undetermined) after the calamities attendant on the destruction of Jerusalem, the Messiah will visibly appear. Such an

* Thus especially Jahn, in the treatise above cited. † Kern, Hauptthatsachen der evang. Geschichte, Tüb. Zeitschrift 1836, 2, S. 140 ff. ‡ Thus Storr, Opusc. acad. 3, S. 34 ff.; Paulus, exeg. Handb. 3, a. S. 346 f., 402 f.

interpretation of εὐθέως is, as Olshausen correctly perceives, merely a desperate resource: but even were it otherwise, it would afford no real aid, since not only does Mark in his parallel passage, v. 24, by the words, *in those days, after that tribulation*, ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην, place the events which he proceeds to mention, in uninterrupted chronological succession with those which he had before detailed; but also, shortly after this point in each of the narratives (Matt. v. 34 parall.), we find the assurance that all this will be witnessed by the existing generation. As thus the opinion, that from v. 29, everything relates to the return of Christ to judge the world, was threatened with annihilation by v. 34; the word γενεὰ, as the Wolfenbüttel Fragmentist* complains, was put to the torture, that it might cease to bear witness against this mode of division. At one time it is made to signify the Jewish nation;† at another the adherents of Jesus;‡ and of both the one and the other Jesus is supposed to say, that it will (how many generations hence being left uncertain) be still in existence on the arrival of that catastrophe. So to explain the verse in question, that it may not contain a determination of time, is even maintained to be necessary on a consideration of the context, v. 35: for as in this Jesus declares it impossible to determine the period of that catastrophe, he cannot immediately before have given such a determination, in the assurance that his cotemporaries would yet live to see all of which he had been speaking. But this alleged necessity so to interpret the word γενεὰ, has long been dissipated by the distinction between an inexact indication of the space of time, beyond which the event will not be deferred (γενεὰ), and the precise determination of the epoch (ἡμέρα καὶ ὥρα) at which it will occur; the former Jesus gives, the latter he declares himself unable to give.§ But the very possibility of interpreting γενεὰ in the above manner vanishes, when it is considered, that in connexion with a verb of time, and without anything to imply a special application, γενεὰ cannot have any other than its original sense: i. e. *generation, age;* that in a passage aiming to determine the signs of the Messiah's advent, it would be very unsuitable to introduce a declaration which, instead of giving any information concerning the arrival of that catastrophe, should rather treat of the duration of the Jewish nation, or of the Christian community, of which nothing had previously been said; that, moreover, already at v. 33, in the words ὑμεῖς ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε κ. τ. λ., YE, *when ye shall* SEE *all these things, know*, &c., it is presupposed that the parties addressed would witness the approach of the event in question; and lastly, that in another passage (Matt. xvi. 28. parall.) the certainty of living to see the coming of the Son of man is asserted not simply of *this generation* γενεὰ αὕτη, but of *some standing here* τινες τῶν ὧδε ἑστηκότων, whereby it is shown in the most decisive manner, that in the present passage also,

* Ut sup. S. 188. † Storr, ut sup. S. 39, 116 ff. ‡ Paulus, in loc. § Vid. Kuinöl, in Matth. S. 649.

speak of the end of the world.* But this is to hew the text in pieces, out of desperation. Jesus cannot possibly have spoken with so little order and coherence; still less can he have so linked his sentences together as to give no intimation of such abrupt transitions.

Nor is this imputed to him by the most recent critics. According to them, it is the evangelist who has joined together, not in the best order, distinct and heterogeneous declarations of Jesus. Matthew, indeed, admits Schulz, imagined that these discourses were spoken without intermission, and only arbitrariness and violence can in this respect sever them from each other: but hardly did Jesus himself deliver them in this consecutive manner, and with this imprint of unity.† The various phases of his coming, thinks Sieffert, his figurative appearance at the destruction of Jerusalem, and his literal appearance at the last day, though they may not have been expressly discriminated, were certainly not positively connected by Jesus; but subjects which he spoke of in succession, were, from their obscurity confused together by the evangelist.‡ And as in this instance there recurs the difference between Matthew and Luke, that what Matthew represents as being spoken on a single occasion, Luke distributes into separate discourses; to which it is also to be added, that much of what Matthew gives, Luke either has not, or has it in a different form: therefore Schleiermacher§ believed himself warranted to rectify the composition of Matthew by that of Luke, and to maintain that while in Luke the two separate discourses, xvii. 22 ff. and xxi. 5 ff., have each their appropriate connexion and their indubitable application, in Matthew (chap. xxiv. and xxv.), by the blending of those two discourses, and the introduction of portions of other discourses, the connexion is destroyed, and the application obscured. According to this, the discourse, Luke xxi. taken alone, contains nothing which outsteps the reference to the capture of Jerusalem and the accompanying events. Yet here also (v. 27) we find the declaration, *Then shall they see the Son of Man coming in a cloud*, τότε ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ; and when Schleiermacher explains this as a mere image representing the revelation of the religious significance of the political and natural events before described, he falls into a violence of interpretation which overturns his entire opinion as to the mutual relation of these accounts. If, then, in the connexion of the end of all things with the destruction of Jerusalem, Matthew by no means stands alone, but is countenanced by Luke—to say nothing of Mark, whose account in this instance is an extract from Matthew: we may, it is true, conclude, that as in other discourses of Jesus, so perhaps in this also, many things which were uttered at different times are associated; but there is nothing to warrant

* See his Commentarius, in loc. † Ueber das Abendmahl, S. 315 f. ‡ Ueber den Urspr. des ersten kanon. Evang. S. 119 ff. Also Weisse, ut sup. § Ueber den Lukas, S. 215 ff. 265 ff. Here also his opinion is approved by Neander S. 562.

pretation, than on the above-mentioned reference of the 24th chapter to the destruction of Jerusalem,* it will appear necessary to abstain from this expedient, as from all the previous ones.

Thus the last attempt to discover in the discourse before us the immense interval which, looking from our position in the present day, is fixed between the destruction of Jerusalem and the end of all things, having failed; we are taught practically that that interval lies only in our own conception, which we are not justified in introducing into the text. And when we consider that we owe our idea of that interval only to the experience of many centuries, which have elapsed since the destruction of Jerusalem: it cannot be difficult to us to imagine how the author of this discourse, who had not had this experience, might entertain the belief that shortly after the fall of the Jewish sanctuary the world itself, of which, in the Jewish idea, that sanctuary was the centre, would also come to an end, and the Messiah appear in judgment.

§ 116. ORIGIN OF THE DISCOURSES ON THE SECOND ADVENT.

THE result just obtained involves a consequence, to avoid which has been the object of all the futile attempts at explanation hitherto examined: if namely, Jesus conceived and declared that the fall of the Jewish sanctuary would be shortly followed by his visible return and the end of the world, while it is now nearly 1800 years since the one catastrophe, and yet the other has not arrived; it follows that in this particular he was mistaken. Hence expositors, who so far yield to exegetical evidence, as to agree with us in the above conclusion concerning the meaning of the discourse before us, seek from dogmatical considerations to evade this legitimate consequence.

Hengstenberg, as is well known, has advanced, in relation to the history of the Hebrew prophets, the following theory, which has met with approval from other expositors. To the spiritual vision of these men, he says, future things presented themselves not so much through the medium of time, as of space—as it were, in great pictures; and thus, as is the case in paintings or perspective views, the most distant object often appeared to them to stand immediately behind the nearest, foreground and background being intermingled

* According to Kern, the appearing of the Son of man in the clouds, signifies "the manifestation of everything which forms so great an epoch in the development of the history of mankind, that from it, the agency of Christ, who is the governing power in the history of mankind, may be as clearly recognised as if the sign of Christ were seen in the heavens. The mourning of all the tribes of the earth is to be understood of the sorrow with which men will be visited, owing to the *judgment* κρίσις which accompanies the propagation of the kingdom of Christ, as consisting in an expulsion of ungodliness out of the world, and the annihilation of the old man." Still further does Weisse allow himself to be carried away by the allegorizing propensity: Christ "commisserates those who are with child and who give suck, i. e. those who would still labour and produce in the old order of things; he further pities those whose flight falls in the winter, i. e in a rude, inhospitable period, which bears no fruit for the spirit." (Die evang. Gesch. 2, S. 592.)

arbitrarily to sever from each other those elements in the discourse of Jesus which refer to the nearer event, from those which in our view refer to the more remote one: rather, if we had reasons for holding such an error on the part of Jesus inconceivable, we must deny in general that the discourses on the second advent, in which those two sets of materials are so inextricably interwoven, originated with him. But, looking from the orthodox point of view, the question is not: what will it satisfy the Christian consciousness of the present day to believe or not to believe concerning Christ? but, what stands written concerning Christ? and to this the above consciousness must accommodate itself as it best may. Considering the subject rationally, however, a feeling resting on presuppositions, such as the so-called Christian consciousness, has no voice in matters of science; and as often as it seeks to intermeddle with them, is to be reduced to order by the simple reprimand: *mulier taceat in ecclesia!**

But have we no other grounds for questioning that Jesus really uttered the predictions contained in Matt. xxiv. and xxv. parall.? In pursuing this inquiry, we may first take our stand on the assertion of supranaturalistic theologians, that what Jesus here predicts, he could not know in the natural way of reasonable calculation, but only in a supernatural manner.† Even the main fact, that the temple would be destroyed and Jerusalem laid waste, could not, according to this opinion, be so certainly foreknown. Who could conjecture, it is asked, that the Jews would carry their frantic obstinacy so far as to render such an issue inevitable? Who could calculate, that precisely such emperors, would send such procurators, as would provoke insurrection by their baseness and pusillanimity? Still more remarkable is it, that many particular incidents which Jesus foretold, actually occurred. The wars, pestilence, earthquakes, famines, which he prophesied, may be shown in the history of the succeeding times; the persecution of his followers really took place; the prediction that there would be false prophets, and even such as would, by promises of miracles, allure the people into the wilderness (Matt. xxiv. 11. 24 ff. parall.), may be compared with a strikingly similar passage from Josephus, describing the last times of the Jewish state;‡ the *encompassing of Jerusalem with armies*, mentioned by Luke, with the *trench*, χάραξ, which he elsewhere (xix. 43 f.) speaks of as being cast about the city, may be recognized in the circumstance recorded by Josephus, that Titus caused Jerusalem to be enclosed by a wall;§ lastly it may also excite astonishment that the declarations, *there shall not be left one stone upon*

* Compare also my Streitschriften, 1, 1, conclusion. † Comp. e. g. Gratz, Comm. zum Matth. 2, 444 ff. ‡ Antiq. xx., viii. 6 (comp. bell. jud. ii. xiii. 4.): *And now these impostors and deceivers persuaded the multitude to follow them into the wilderness, and pretended that they would exhibit manifest wonders and signs that should be performed by the providence of God. And many that were prevailed on by them, suffered the punishments of their folly; for Felix brought them back, and then punished them.* § Bell. jud. V. xii. 1, 2.

before this event.* It must certainly be supposed that the prophecy, as we have it in the two first gospels, was formed immediately after or even during the issue, since here the appearance of the Messiah is predicted as an event that would immediately succeed the fall of Jerusalem, which in later years could no longer be the expectation. As this immediate chronological connexion of the two catastrophes is not so expressly made by Luke, it has been supposed that this evangelist gives the prophecy as it was modified by experience, that the Messiah's advent and the end of the world had in nowise followed close on the destruction of Jerusalem.†

In opposition to these two opinions, that the prophecy in question had a supernatural source, and that it was only made after the issue; it is sought, in a third quarter, to show that what is here predicted, Jesus might really have known in a natural way.‡ While, on the one hand, it is held in the highest degree astonishing that the result should have so closely corresponded with the most minute features of the prophecy of Jesus: on the other hand, there are expositors by whom this correspondence is called in question. *The encompassing of Jerusalem with armies*, say they, is precisely what Titus, according to Josephus, pronounces impossible to be effected;§ it is predicted that a *trench* χάραξ would be cast about the city, while Josephus informs us, that after the first attempt at forming an *embankment* χῶμα had been rendered useless, by an act of incendiarism on the part of the besieged,‖ Titus desisted from his scheme; of false Messiahs, arising in the interval between the death of Jesus and the destruction of Jerusalem, history says nothing; the commotions among nations, and the natural phenomena, in that period, are far from being so important as they are here represented; but above all, in these prophecies, especially as they are given in Matthew and Mark, it is not the destruction of Jerusalem which is predicted, but solely that of the temple: plain divergencies of the prophecy from the result, which would not exist, if either a supernatural glance into the future, or a *vaticinium post eventum* were concerned.

According to these theologians, we are on the wrong track in seeking the counterpart of these prophecies forwards, in the result; since it was backwards, on types presented in the past, that the authors looked. A mass of such types was furnished by the Jewish conception of the circumstances which would precede the advent of the Messiah. False prophets and Messiahs, war, famine and pestilence, earthquakes and commotions in the heavens, prevalent corruption of manners, persecution of the faithful servants of Jehovah, were held to be the immediate harbingers of the messianic kingdom. Moreover, in the prophets there are descriptions of the tribulation

* Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 247; Credner, Einl. in das N. T. 1, S. 206 f. † De Wette, Einl. in das N. T. § 97, 101. Exeg. Handb. 1, 1, S. 204, 1, 2, S. 103. ‡ Paulus, Fritzsche, De Wette, in loc. § B. j. V. xii. 1: *To encompass the whole city round with his army, was not very easy, by reason of its magnitude and the difficulty of the situation; and on other accounts dangerous.* ‖ B. j. V. xi. 1 ff., xii. 1.

of iron and clay; among which calamities, by analogy with what was predicted of the horn, the desecration of the temple was conspicuous. But while the prophecy in Daniel includes only the desecration of the temple and interruption of the worship, together with (the partial*) destruction of the city: in the discourse before us complete destruction is predicted to the temple—and likewise to the city, not merely in Luke, where the expressions are very marked, but undoubtedly in the two other evangelists also, as appears to be indicated by the exhortation to hasty flight from the city;—which prediction of total destruction, as it is not contained in the type, can apparently have been gathered only from the result. But in the first place, the description in Daniel with the expressions שָׁמֵם and הִשְׁחִית (ix. 26 f.: xii. 11.), which the LXX. translates by ἐρήμωσις, *desolation*, and διαφθείρω, *I destroy*, may easily be also understood of a total destruction; and secondly, if once, in connexion with the sins of the nation, the temple and city had been destroyed and the people carried away captive, every enthusiastic Israelite, to whom the religious and moral condition of his fellow-countrymen appeared corrupt and irremediable, might thenceforth expect and predict a repetition of that former judgment. According to this, even those particulars in which, as we have seen in the foregoing section, Luke surpasses his fellow-narrators in definiteness, are not of a kind to oblige us to suppose, either a supernatural foreknowledge, or a *vaticinium post eventum:* on the contrary, all may be explained by a close consideration of what is narrated concerning the first destruction of Jerusalem in 2 Kings xxv.; 2 Chron. xxxvi.; and Jer. xxxix. 52.

There is only one point which Jesus, as the author of this discourse, could not have gathered from any types, but must have drawn entirely from himself: namely, the declaration that the catastrophe which he described would arrive within the present generation. This prediction we must hesitate to derive from a supernatural knowledge, for the reason, already noticed, that it is only half fulfilled: while the other side of the fact, the striking fulfilment of at least the one half of the prophecy, might incline us to distrust the supposition of a merely natural calculation, and to regard this determination of time as a feature introduced into the discourse of Jesus after the issue. Meanwhile, it is clear from the passages cited at the conclusion of the last section, that the apostles themselves expected the return of Christ to take place within their lifetime; and it is not improbable that Jesus also believed that this event, together with the ruin of the city and temple, which according to Daniel was to precede it, was very near at hand. The more general part of the expectation, namely, the appearing at some future time in the clouds of heaven, to awake the dead, to sit in judgment, and to found an everlasting kingdom, would necessarily, from a consideration of Daniel, where such a coming is ascribed to the Son of Man, be contemplated by Jesus as a part of his own destiny, so soon as he held

* Vid. Joseph. Antiq. xii. v.

himself to be the Messiah; while, with regard to the time, it was natural that he should not conceive a very long interval as destined to elapse between his first messianic coming in humiliation, and his second, in glory.

One objection to the genuineness of the synoptical discourses on the second advent, is yet in reserve; it has, however, less weight in our point of view than in that of the prevalent criticism of the gospels. This objection is derived from the absence of any detailed description of the second advent of Jesus in the gospel of John.* It is true that the fundamental elements of the doctrine of Christ's return are plainly discoverable in the fourth gospel also.† Jesus therein ascribes to himself the offices of the future judgment, and the awaking of the dead (John v. 21—30.); which last is not indeed numbered among the concomitants of the advent of Christ in the synoptical gospels, but not seldom appears in that connexion elsewhere in the New Testament (e. g. 1 Cor. xv. 23; 1 Thess. iv. 16.). When Jesus, in the fourth gospel, sometimes denies that he is come into the world for judgment (iii. 17; viii. 15; xii. 47.), this refers only to his first presence on earth, and is limited by opposite declarations, in which he asserts that he is come into the world for judgment (ix. 39. comp. viii 16.), to the sense that the object of his mission is not to condemn but to save, and that his judgment is not individual or partial; that it consists, not in an authoritative sentence proceeding subjectively from himself, but in an objective act proceeding from the intrinsic tendency of things, a doctrine which is significantly expressed in the declaration, that him who hears his word without believing *he* judges not, but *the word, which he has spoken, shall judge him in the last day* (ὁ λόγος, ὃν ἐλάλησα, κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, xii. 48.). Further, when the Jesus of John's gospel says of the believer: οὐ κρίνεται, *he is not judged*, εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται, *he shall not come into judgment* (iii. 18; v. 24.), this is to be understood of a judgment with a condemnatory issue; when on the contrary, it is said of the unbeliever: ἤδη κέκριται, *he is judged already* (iii. 18.), this only means that the assigning of the merited lot to each is not reserved until the future judgment at the end of all things, since each one in his inward disposition bears within himself the fate which is his due. This does not exclude a future solemn act of judgment, wherein that which has at present only a latent existence will be made matter of awful revelation; for in the very passage last quoted we find the consignment to condemnation, and elsewhere the awarding of future blessedness (v. 28 f.; vi. 39 f.; 54.), associated with the last day and the resurrection. In like manner, Jesus says in Luke also, in the same connexion in which he describes his return as a still future, external catastrophe, xvii. 20 f.: *The kingdom of God cometh not with observation;*

* Vid. Hase, L. J. § 130. † The passages bearing on this subject are collected and explained in Schott, *Commentarius &c.*, p. 364 ff. Comp. Lücke, in loc. and Weizel, urchristl. Unsterblichkeitslehre, in the Theol. Studien, 1836, S. 626 ff.

neither shall they say, lo here! or, lo there! for behold the kingdom of God is within you. A certain interpretation of the words uttered by the Jesus of John's gospel, supposes him even to intimate that his return was not far distant. The expressions already mentioned in the farewell discourses, in which Jesus promises his disciples not to leave them comfortless, but, after having gone to the Father, shortly (xvi. 16.) to come again to them (xiv. 3, 18.), are not seldom understood of the return of Christ at the last day;* but when we hear Jesus say of this same return, that he will therein reveal himself only to his disciples, and not to the world (xiv. 19. comp. 22.), it is impossible to think of it as the return to judgment, in which Jesus conceived that he should reveal himself to good and bad without distinction. There is a particularly enigmatical allusion to the coming of Christ in the appendix to the fourth gospel, chap. xxi. On the question of Peter as to what will become of the apostle John, Jesus here replies, *If I will that he tarry till I come, what is that to thee?* (v. 22) whence, as it is added, the Christians inferred that John would not die, since they supposed the *coming* (ἔρχεσθαι) here spoken of, to be the final return of Christ, in which those who witnessed it were to be changed, without tasting death (1 Cor. xv. 51 f.). But, adds the author correctively, Jesus did not say, the disciple would not die, but only, if he willed that he should tarry till he came, what was that to Peter? Hereby the evangelist may have intended to rectify the inference in two ways. Either it appeared to him erroneous to identify the remaining until Jesus came, with not dying, i. e. to take the coming of which Jesus here spoke for the last, which would put an end to death; and in that case he must have understood by it an invisible coming of Christ, possibly in the destruction of Jerusalem:† or, he held it erroneous that what Jesus had only said hypothetically—even if he willed the given case, that was no concern of Peter's—should be understood categorically, as if such had really been the will of Jesus; in which case the ἔρχομαι would retain its customary sense.‡

If, according to this, all the main features of the doctrine of the second advent are put into the mouth of Jesus in the fourth gospel also, still we nowhere find anything of the detailed, graphic description of the external event, which we read in the synoptical gospels. This relation between the two representations, creates no slight difficulty on the ordinary view of the origin of the gospels, and especially that of the fourth. If Jesus really spoke of his return so fully and solemnly as the synoptists represent him to have done, and treated of the right knowledge and observation of the signs as something of the highest importance; it is inconceivable that the author of the fourth gospel could pass over all this, if he were an immediate disciple of Jesus. The usual mode of accounting for such an omission, by the supposition that he believed this part of the teaching

* Vid. Tholuck, in loc. † Comp. Tholuck, ut sup. ‡ Thus Lücke, and also Tholuck, in loc.; Schott, p. 409.

gospel arose, this idea was divested of its material envelopment, and the return of Christ became the ambiguous medium between a real and an ideal, a present and a future event, which it appears in the fourth gospel.

CHAPTER II.

MACHINATIONS OF THE ENEMIES OF JESUS; TREACHERY OF JUDAS; LAST SUPPER WITH HIS DISCIPLES.

---

§ 117. DEVELOPMENT OF THE RELATION OF JESUS TO HIS ENEMIES.

In the three first gospels the principal enemies of Jesus are the Pharisees and scribes,* who saw in him the most ruinous opponent of their institutions; together with the chief priests and elders, who, as the heads of the external temple-worship and the hierarchy founded upon it, could have no friendly feeling towards one who on every opportunity represented as the main point, the internal service of God with the devotion of the mind. Elsewhere we find among the enemies of Jesus the Sadducees (Matt. xvi. 1; xxii. 23 ff. parall. comp. Matt. xvi. 6 ff. parall.), to whose materialism much in his opinions must have been repugnant; and the Herodian party (Mark iii. 6; Matt. xxii. 16 parall.) who, having been unfavourable to the Baptist, were naturally so to his successor. The fourth gospel, though it sometimes mentions the chief priests and Pharisees, the most frequently designates the enemies of Jesus by the general expression: *οἱ Ἰουδαῖοι, the Jews;* an expression which proceeds from a later, Christian point of view.

The four evangelists unanimously relate, that the more defined machinations of the Pharisaic-hierarchical party against Jesus, took their rise from an offence committed by the latter against the prevalent rules concerning the observation of the Sabbath. When Jesus had cured the man with the withered hand, it is said in Matthew: *the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him* (xii. 14. comp. Mark iii. 6; Luke vi. 11.); and in like manner John observes, on the occasion of the Sabbath cure at the pool of Bethesda: *therefore did the Jews persecute Jesus,* and after mentioning a declaration of Jesus, proceeds thus: *therefore the Jews sought the more to kill him* (v. 16, 18.).

* Winer, bibl. Realw.

of Lazarus. When this act was reported to the Pharisees, they and the chief priests convened a council of the Sanhedrim, in which the subject of deliberation was, that if Jesus continued to perform so many *signs*, σημεῖα, all would at length adhere to him, and then the Roman power would be exerted to the destruction of the Jewish nation; whereupon the high priest Caiaphas pronounced the momentous decision, that it was better for one man to die for the people than for the whole nation to perish. His death was now determined upon, and it was enjoined on every one to point out his abode, that he might be arrested (xi. 46 ff.).

With regard to this difference modern criticism observes, that we should not at all comprehend the tragical turn of the fate of Jesus from the synoptical accounts, and that John alone opens to us a glance into the manner in which, step by step, the breach between the hierarchical party and Jesus was widened; in short, that in this point also the representation of the fourth gospel shows itself a pragmatical one, which that of the other gospels is not.* But what it is in which the gospel of John exhibits superiority in gradation and progress, it is difficult to see, since the very first definite statement concerning the incipient enmity (v. 18.) contains the extreme of the offence (ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ θεῷ, *making himself equal with God*) and the extreme of the enmity (ἐζήτουν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, *they sought to kill him*); so that all which is narrated further concerning the hostility of the Jews is mere repetition, and the only fact which presents itself as a step towards more decided measures is the resolution of the Sanhedrim, chap. xi. This species of gradation, however, is not wanting in the synoptical account also: here we have the transition from the indefinite *laying wait* for Jesus, and the *communing what might be done to him*, (Luke xi. 54; vi. 11.), or as it is more precisely given in Matthew (xii. 14.), and in Mark (iii. 6.), the *taking counsel how they might destroy him*, to the definite resolve as to the manner (δολῷ) and the time (μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ Matt. xxvi. 4 f. parall.).—But it is especially made a reproach to the three first evangelists, that in passing over the resurrection of Lazarus, they have omitted that incident which gave the final impulse to the fate of Jesus.† If we, on the contrary, in virtue of the above result of our criticism of this miraculous narrative, must rather praise the synoptists, that they do not represent as the turning point in the fate of Jesus, an incident which never really happened: so the fourth evangelist, by the manner in which he relates the murderous resolve to which it was the immediate inducement, by no means manifests himself as one whose authority can be held by us a sufficient warrant for the truth of his narrative. The circumstance that he ascribes to the high priest the gift of prophecy (without doubt in accordance with a superstitious idea of his age‡), and regards his

* Schneckenburger, über den Ursprung, S. 9 f. Lücke, 1, S. 133, 159, 2, S. 402.
† Comp. besides the critics above cited, Hug. Einl. in das N. T. 2, S. 215. ‡ For the most correct views on this point see Lücke, 2, S. 407 ff.

speech as a prediction of the death of Jesus, would certainly not by itself prove that he could not have been an apostle and eye-witness.* But it has with justice been held a difficulty, that our evangelist designates Caiaphas as the *high priest of that year*, ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, (xi. 49.), and thus appears to suppose that this dignity, like many Roman magistracies, was an annual one; whereas it was originally held for life, and even in that period of Roman ascendancy, was not a regular annual office, but was transferred as often as it pleased the arbitrariness of the Romans. To conclude on the authority of the fourth gospel, in opposition to the general custom, and notwithstanding the silence of Josephus, that Annas and Caiaphas, by a private agreement, held the office for a year by turns,† is an expedient to which those may resort whom it pleases; to take ἐνιαυτοῦ indefinitely for χρόνου,‡ is, from the twofold repetition of the same expression v. 51 and xviii. 13, inadmissible; that at that period the high priesthood was frequently transferred from one to another, and some high priests were not allowed to remain in their office longer than a year,§ did not justify our author in designating Caiaphas as the high priest of a particular year, when in fact he filled that post for a series of years, and certainly throughout the duration of the public agency of Jesus; lastly, that John intended to say that Caiaphas was high priest in the year in which Jesus died, without thereby excluding earlier and later years, in which he also held the office,‖ is an equally untenable position. For if the time in which an incident occurs is described as a certain year, this mode of expression must imply, that either the incident the date of which is to be determined, or the fact by which that date is to be determined, is connected with the term of a year. Thus either the author of the fourth gospel must have been of the opinion, that from the death of Jesus, to which this decision of Caiaphas was the initiative step, a plenitude of spiritual gifts, including the gift of prophecy to the high priest of that period, was dispensed throughout that particular year,¶ and no longer; or, if this be a far-fetched explanation, he must have imagined that Caiaphas was high priest for the term of that year only. Lücke concludes that as, according to Josephus, the high priest of that period held his office for ten years successively, therefore John cannot have meant, by the expression ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου, that the office of high priest was an annual one; whereas the author of the Probabilia, on the ground that the evidence of this meaning in the words of the gospel, is far more certain than that John is its author, reverses this proposition, and concludes, that as the fourth gospel here presents an idea concerning the duration of the office of high priest which could not be entertained in Palestine, therefore its author cannot have been a native of Palestine.**

* As the author of the Probabilia thinks, S. 94. † Hug, ut sup. S. 221. ‡ Kuinöl, in loc. § Paulus, Comm. 4, S. 579 f. ‖ Lücke, in loc. ¶ Lightfoot, in loc. ** Probabil. ut sup.

Of the further statements also, as to the points in which Jesus offence to the hierarchy of his nation, those which the synop- have alone, or in common with John, are credible; those which peculiar to the latter, not so. Among those which are common oth sides, the solemn entrance of Jesus into Jerusalem, and the ng attachment of the people to him, were equally natural causes ffence with his discourses and actions in opposition to the sab- al institutions, in whatever the latter may have consisted; on contrary, the manner in which, according to the fourth gospel, Jews take offence at the declarations of Jesus concerning him- as the Son of God, is, according to our earlier analysis,* as in- eivable, as it is consistent with the common order of things that polemical tone towards the Pharisees which the first evangelists end to Jesus, should irritate the party attacked. Thus no new ore profound insight into the causes and motives of the reaction ast Jesus, is to be obtained from the fourth gospel: but the in- ation which the synoptists have preserved to us fully suffices to e that fact intelligible.

§ 118. JESUS AND HIS BETRAYER.

ALTHOUGH it had been resolved in the council of the chief priests elders, that the feast time should be allowed to pass over before measures were taken against Jesus, because any act of violence ast him in these days might easily excite an insurrection, on part of his numerous adherents among the visitants to the feast t. xxvi. 5; Mark xiv. 2.): yet this consideration was super- d by the facility with which one of his disciples offered to de- him into their hands. Judas, surnamed Ἰσκαριώτης, doubtless count of his origin from the Jewish city of Kerioth† (Josh. xv. went, according to the synoptists, a few days before the pass- , to the heads of the priesthood, and volunteered to deliver Jesus tly into their hands, for which service they promised him money, rding to Matthew, thirty pieces of silver (ἀργύρια, Matt. xxvi. f. parall.). Of such an antecedent transaction between Judas the enemies of Jesus, the fourth gospel not only says nothing, appears moreover to represent the matter as if Judas had not ed the determination of betraying Jesus to the priesthood, until last supper, and had then promptly put it into execution. The *entering* (εἰσελθεῖν) of Satan into Judas, which Luke (xxii. 3.) es before his first interview with the chief priests, and before preparation had been made for Jesus and his disciples to eat

* Vid. pag. 296. † Olshausen gives us more precise information concerning the it of the traitor, when he says (bibl. Comm. 2, S. 458 Anm.): "Perhaps the pas- Gen. xlix. 17, *Dan shall be a serpent, an adder in the path, that biteth the horse's o that his rider shall fall backward*, is a prophetic intimation of the treachery of Ju- hence we might conclude that he was of the tribe of Dan."

the passover together, is represented by the author of the fourth gospel as occurring at this meal, before Judas left the company (xiii. 27.): a proof, as it appears, that in the opinion of this evangelist Judas now first made his traitorous visit. He does indeed observe, before the meal (xiii. 2.), that the *devil had put it into the heart* of Judas to betray Jesus, and this *τοῦ διαβόλου βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν* is commonly regarded as the parallel of Luke's *εἰσῆλθε σατανᾶς* (*Satan entered* into him, being understood to imply the formation of the treacherous resolve, in consequence of which Judas went to the chief priests: but if he had previously been in treaty with them, the betrayal was already completed and it is then not easy to perceive what can be meant by the words *εἰσῆλθεν εἰς αὐτόν ὁ σατανᾶς* on the occasion of the last meal, since the summoning of those who were to seize Jesus was no new diabolical resolution, but only the execution of that which had already been embraced. The expression in John v. 27 only obtains an entirely consistent sense in distinction from v. 2, when the *βάλλειν εἰς τὴν καρδίαν* in the latter, is understood of the rising of the thought, the *εἰσελθεῖν* in the former, of the ripening of this thought into resolution, the supposition that Judas had pledged himself to the chief priests before the meal being thus excluded.* In this manner, however, the statement of the synoptists that Judas, some time before the perpetration of his treacherous act, made a bargain with the enemies of Jesus, stands in contradiction with that of John, that he only put himself in league with them immediately before the deed; and here Lücke decides in favour of John, maintaining it to be after his departure from the last supper (xiii. 30.), that Judas made that application to the chief priests which the synoptists (Matt. xxvi. 14 f. parall.) place before the meal.† But this decision of Lücke's is founded solely on deference to the presupposed authority of John; for even if, as he remarks, Judas could very well obtain an interview with the priests when night had commenced: still, regarding the matter apart from any presuppositions, the probability is beyond comparison stronger on the side of the synoptists, who allow some time for the affair, than on that of John, according to whom it is altogether sudden, and Judas, truly as if he were possessed, rushes out when it is already night to treat with the priests, and immediately hurry to the deed.

Concerning the motives which induced Judas to league himself with the enemies of Jesus, we learn from the three first gospels no more than that he received money from the chief priests. This would indicate that he was actuated by covetousness, especially according to the narrative in Matthew, where Judas, before he promises to betray Jesus, puts the question, *What will ye give me?* Clearer light is thrown on this subject by the statement of the fourth

* That, according to the account in John, Judas first went to the chief priests from the meal, is acknowledged by Lightfoot also (horæ, p. 465.), but he on this account regards the meal described by John as earlier than the synoptical one. † Comm. z. Joh. 2, S. 484.

gospel (xii. 4 ff.), that on the occasion of the meal in Bethany, Judas was indignant at the anointing, as an unnecessary expenditure, that he carried the purse, and acted the thief in that office; whence it might be supposed that the avarice of Judas, no longer satisfied by his peculations on the funds of the society, hoped to reap a more considerable harvest by betraying Jesus to the rich and powerful sacerdotal party. We must hold ourselves under obligation to the author of the fourth gospel, that by the preservation of these particulars, which are wanting in the other evangelists, he has made the act of Judas somewhat more comprehensible,—so soon as his statements are shown to have an historical foundation. We have shown above, however, how improbable it is that, had that censure really proceeded from Judas, the legend should have lost this trait:* how probable, on the other hand, a legendary origin of it, it is easy to discern. The meal at Bethany stood in the evangelical tradition near to the end of the life of Jesus, an end brought about by the treachery of Judas;—how easily might the thought arise in some one, that the narrow-minded censure of a noble prodigality could only come from the covetous Judas? That the censure at the same time turned upon the propriety of selling the ointment for the benefit of the poor, could in the mouth of Judas be only a pretext, behind which he concealed his selfishness: but advantage to himself from the sale of the ointment could not be expected by him, unless he allowed himself to purloin some of the money saved; and this again he could not do, unless he were the purse-bearer. If it thus appear possible for the statement that Judas was a *thief and had the bag*, to have had an unhistorical origin: we have next to inquire whether there are any reasons for supposing that such was actually the case.

Here we must take into consideration another point on which the synoptists and John differ, namely, the foreknowledge of Jesus that Judas would betray him. In the synoptical gospels, Jesus first manifests this knowledge at the last supper, consequently at a time in which the deed of Judas had virtually been perpetrated; and apparently but a short time before, Jesus had so little presentiment that one of the twelve would be lost to him, that he promised them all, without exception, the honour of sitting on twelve thrones of judgment in the palingenesia (Matt. xix. 28.). According to John, on the contrary, Jesus declares shortly before the time of the last passover but one, consequently a year before the result, that one of the twelve is *a devil*, διάβολος, meaning, according to the observation of the evangelist, Judas, as his future betrayer (vi. 70.); for, as it had been observed shortly before (v. 64), *Jesus knew from the beginning,—who should betray him.* According to this, Jesus knew from the commencement of his acquaintance with Judas, that this disciple would prove a traitor; and not merely did he foresee this external issue, but also, since he knew what was in man (John ii. 25.), he must have penetrated the motives of Judas, namely, covet-

* Vid. pag. 439 § 89.

ousness and love of money. And if so, would he have made him purse-bearer, i. e. placed him in a position in which his propensity to seek gain by any means, even though dishonest, must have had the most abundant nourishment? Would he have made him a thief by giving him opportunity, and thus, as if designedly, have brought up in him a betrayer for himself? Considered simply in an economical point of view, who entrusts a purse to one of whom he knows that he robs it? Then, in relation to the idea of Jesus as a moral teacher, who places the weak in a situation which so constantly appeals to his weak point, as to render it certain that he will sooner or later give way to the temptation? No truly: Jesus assuredly did not so play with the souls immediately entrusted to him, did not exhibit to them so completely the opposite of what he taught them to pray for, *lead us not into temptation* (Matt. vi. 13.), as to have made Judas, of whom he foreknew that he would become his betrayer out of covetousness, the purse-bearer of his society; or, if he gave him this office, he cannot have had such a foreknowledge.

In order to arrive at a decision in this alternative, we must consider that foreknowledge separately, and inquire whether, apart from the treasurership of Judas, it be probable or not? We shall not enter on the question of the psychological possibility, because there is always freedom of appeal to the divine nature of Jesus; but with regard to the moral possibility it is to be asked, whether presupposing that foreknowledge, it be justifiable in Jesus to have chosen Judas among the twelve, and to have retained him within this circle? As it was only by this vocation that his treachery as such could be rendered possible; so Jesus appears, if he foresaw this treachery, to have designedly drawn him into the sin. It is urged that intercourse with Jesus afforded Judas the possibility of escaping that abyss:* but Jesus is supposed to have foreseen that this possibility would not be realized. It is further said that even in other circles the evil implanted in Judas would not the less have developed itself in a different form: a proposition which has a strong tinge of fatalism. Again, when it is said to be of no avail to a man that the evil, the germ of which lies within him, should not be developed, this appears to lead to consequences which are repudiated by the apostle Paul, Rom. iii. 8; vi. 1 f. And regarding the subject in relation to feeling merely,—how could Jesus endure to have a man, of whom he knew that he would be his betrayer, and that all instruction would be fruitless to him, as his constant attendant throughout the whole period of his public life? Must not the presence of such a person have every hour interfered with his confidential intercourse with the rest of the twelve? Assuredly they must have been weighty motives, for the sake of which Jesus imposed on himself anything so repugnant and difficult. Such motives or objects must either have had relation to Judas, and thus have consisted in the design to make him better—which however was pre-

* See these and the following reasons in Olshausen, 2, S. 458 ff.

cluded by the decided foreknowledge of his crime; or they must have had relation to Jesus himself and his work, i. e. Jesus had the conviction that if the work of redemption by means of his death were to be effected, there must be one to betray him.* But for the purpose of redemption, according to the Christian theory, the death of Jesus was the only indispensable means: whether this should be brought about by a betrayal, or in any other way, was of no moment, and that the enemies of Jesus must, earlier or later, have succeeded in getting him into their power without the aid of Judas, is undeniable. That the betrayer was indispensable in order to bring about the death of Jesus exactly at the passover, which was a type of himself†—with such trivialities it will scarcely be attempted to put us off in these days.

If then we are unable to discover any adequate motive which could induce Jesus, advertently to receive and retain in his society his betrayer in the person of Judas: it appears decided that he cannot beforehand have known him to be such. Schleiermacher, in order that he may not infringe on the authority of John by denying this foreknowledge, prefers doubting that Jesus chose the twelve purely by his own act, and supposes that this circle was rather formed by the voluntary adherence of the disciples; since it would be more easy to justify the conduct of Jesus, if he merely refrained from rejecting Judas when he spontaneously offered himself, than if he drew him to himself by free choice.‡ But hereby the authority of John is still endangered, for it is he who makes Jesus say to the twelve: *Ye have not chosen me, but I have chosen you* (xv. 16. comp. vi. 76.); moreover, even dismissing the idea of a decided act of election, still for any one to remain constantly with Jesus there needed his permission and sanction, and even these he could not, acting humanly, give to a man of whom he knew that, by means of this relation to himself, he would be enabled to mature the blackest crime. It is said, however, that Jesus put himself entirely into the divine point of view, and admitted Judas into his society for the sake of the possibility of reformation which he yet foreknew would never be realized; but this would be a divine inhumanity,—not the conduct of the Godman. If, according to this, it is extremely difficult to maintain as historical the statement of the fourth gospel, that Jesus from the beginning knew Judas to be his betrayer: so it is equally easy to discern what even without historical foundation might lead to such a representation.

It would be natural to suppose, that the fact of Jesus being betrayed by one of his own disciples, would be injurious to him in the eyes of his enemies, even if we did not know that Celsus, in the character of a Jew, reproached Jesus *that he was betrayed by one of those whom he called his disciples* ὅτι ὑφ' ὧν ὠνόμαζε μαθητῶν προὐδόθη, as a proof that he was less able to attach his followers

* Olshausen, ut sup. † Such an argument may be gathered from what Olshausen says, 2, S. 387, 388. ‡ Ueber den Lukas, S. 88.

to himself than every robber-chief.* Now as the injurious consequences to be drawn from the ignominious death of Jesus, appeared to be most completely obviated by the assertion that he had long foreknown his death: so, the arguments against Jesus derived from the treachery of Judas, might seem to be most effectually repelled by the statement, that he had penetrated into the character of the traitor from the first, and could have escaped what his treason prepared for him; since this would involve the inference that he had exposed himself to the effects of his faithlessness by his own free will, and out of higher considerations.† This method included a second advantage, which attaches to the enunciator of every prediction alleged to be fulfilled, and which the fourth evangelist naively makes his Jesus express, when, after the exposure of the betrayer, he puts into his mouth the words: *Now I tell you before it come, that when it is come to pass, ye may believe that I am he* (xiii. 19.)—in fact, the best motto for every *vaticinium post eventum.* These two objects were the more completely attained, the earlier the period in the life of Jesus to which this foreknowledge was referred; whence it is to be explained why the author of the fourth gospel, not satisfied with the ordinary representation, that Jesus predicted his betrayal by Judas at the last supper, placed his knowledge on this subject in the commencement of the connexion between him and Judas.‡

This early knowledge on the part of Jesus concerning the treachery of Judas being dismissed as unhistorical, there would be room for the statement that Judas carried the purse of the society; since this particular only appeared incompatible with the above foreknowledge, while, if Jesus was in general mistaken in Judas, he might, under this error, have entrusted the funds to him. But by the proof that the representation of John, in relation to the knowledge of Jesus concerning his betrayer, is a fictitious one, its credibility in this matter is so shaken, that no confidence can be placed in the other statement. If the author of the fourth gospel has embellished the relation between Jesus and Judas on the side connected with Jesus, he can scarcely have left the side of Judas unadorned; if he has introduced the fact, that Jesus *was betrayed*, by making Jesus foresee this part of his destiny, his other statement, that Judas had beforehand exhibited his avarice by a dishonest use of the common purse, may easily be only an introduction to the fact, that Jesus was betrayed *by Judas.*

* Orig. c. Cels. ii. 11 f. † Comp. Probabil. p. 139. ‡ Still farther back we find, not the knowledge of Jesus concerning his betrayer, but an important meeting between them, in the apocryphal *Evangelium infantiæ arabicum*, c. xxxv. ap. Fabricius 1, p. 197 f., ap. Thilo, 1, p. 108 f. Here a demoniacal boy, who in his attacks bit violently at everything around him, is brought to the child Jesus, attempts to bite him, and because he cannot reach him with his teeth, gives him a blow on the right side, whereupon the child Jesus weeps, while Satan comes out of the boy in the form of a furious dog. *Hic autem puer, qui Jesum percussit et ex quo Satanas sub forma canis exivit, fuit Judas Ischariotes, qui illum Judaeis prodidit.*

But even though we renounce the information given by John concerning the character and motives of Judas: we still retain, in the fore-mentioned statement of the synoptists, the most decided intimation that the chief motive of his deed was covetousness.

§ 119. DIFFERENT OPINIONS CONCERNING THE CHARACTER OF JUDAS, AND THE MOTIVES OF HIS TREACHERY.

FROM the earliest to the latest time there have been persons, who have held opinions at issue with this view of the New Testament writers concerning the motives of Judas, and with their entirely reprobatory judgment upon them (comp. Acts i. 16. ff.); and this divergency has arisen partly out of an exaggerated supranaturalism, and partly out of a rationalistic bias.

An over-strained supranaturalism, proceeding from the point of view presented in the New Testament itself, namely, that the death of Jesus, decreed in the divine plan of the world for the salvation of mankind, might even regard Judas, by whose treachery the death of Jesus was brought about, as a blameless instrument in the hand of Providence, a co-operator in the redemption of mankind. He might be placed in this light by the supposition that he had knowledge of that divine decree, and that its fulfilment was the object at which he aimed in betraying Jesus. We actually find this mode of viewing the subject on the part of the gnostic sect of the Cainites, who, according to the ancient writers on heresies, held that Judas had liberated himself from the narrow Jewish opinions of the other disciples and attained to the gnosis, and accordingly betrayed Jesus because he knew that by his death the kingdom of the inferior spirits who ruled the world would be overthrown.* Others in the early church admitted that Judas betrayed Jesus out of covetousness; maintaining, however, that he did not anticipate the death of Jesus as a consequence of his betrayal, but supposed that he would, as he had often previously done, escape from his enemies by an exertion of his supernatural power:† an opinion which forms the transition to the modern methode of justifying the traitor.

As the above mentioned supranaturalistic exaltation of Judas by the Cainites immediately proceeded from their antagonistic position with respect to Judaism, in virtue of which they had made it a principle to honour all who were blamed by the Jewish authors

* Iren. adv. haer. I. 35: *Judam proditorem—solum prae ceteris cognoscentem veritatem perfecisse proditionis mysterium, per quem et terrena et coelestia omnia dissoluta dicunt.* Epiphan, xxxviii. 3: *Some Cainites say, that Judas betrayed Jesus because he regarded him as a wicked man, πονηρὸν, who meant to destroy the good law: ἄλλοι δὲ τῶν αὐτῶν, οὐχί, φασιν, ἀλλὰ ἀγαθὸν αὐτὸν ὄντα παρέδωκε κατὰ τὴν ἐπουράνιον γνῶσιν. ἔγνωσαν γάρ, φησιν, οἱ ἄρχοντες, ὅτι. ἐὰν ὁ Χριστὸς παραδοθῇ σταυρῷ, κενοῦται αὐτῶν ἡ ἀσθενὴς δύναμις· καὶ τοῦτό, φησι, γνοὺς ὁ Ἰούδας, ἔσπευσε καὶ πάντα ἐκίνησεν, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν, ἀγαθὸν ἔργον ποιήσας ἡμῖν εἰς σωτηρίαν. καὶ δεῖ ἡμας ἐπαινεῖν καὶ ἀποδιδόναι αὐτῷ τὸν ἔπαινον, ὅτι δι' αὐτοῦ κατεσκευάσθη ἡμῖν ἡ τοῦ σταυροῦ σωτηρία καὶ ἡ διὰ τῆς τοιαύτης ὑποθέσεως τῶν ἄνω ἀποκάλυψις.* † Theophylact. in Matth. xxvii. 4.

of the Old Testament, and the judaizing authors of the New, and vice versa: so Rationalism, especially in its first indignation at the long subjection of the reason to the fetters of authority, felt a certain delight both in divesting of their nimbus those biblical personages who according to its views had been too zealously deified by orthodoxy, and also in defending and elevating those who were condemned or depreciated by the latter. Hence, in the Old Testament, the exaltation of Esau over Jacob, of Saul over Samuel; in the New, of Martha over Mary, the eulogiums on the doubting Thomas, and now the apology even for the traitor Judas. According to some, he became a criminal out of injured honour: the manner in which Jesus reproved him at the meal at Bethany, and, in general, the inferior degree of regard which he experienced in comparison with other disciples, converted his love for his teacher into hatred and revenge.* Others have preferred the conjecture preserved by Theophylact, that Judas may have hoped to see Jesus this time also escape from his enemies. Some have taken up this idea in the supranaturalistic sense, supposing it to be the expectation of Judas that Jesus would set himself at liberty by an exertion of his miraculous power;† others consistently with their point of view have supposed that Judas may probably have expected that if Jesus were taken prisoner the people would raise an insurrection in his favour and set him at liberty.‡ These opinions represent Judas as one who, in common with the other disciples, conceived the messianic kingdom as an earthly and political one, and hence was discontented that Jesus so long abstained from availing himself of the popular favour, in order to assume the character of the messianic ruler. Instigated either by attempts at bribery on the part of the Sanhedrim, or by the rumour of their plan to seize Jesus in secret after the feast, Judas sought to forestall this project, which must have been fatal to Jesus, and to bring about his arrest before the expiration of the feast time, in which he might certainly hope to see Jesus liberated by an insurrection, by which means he would be compelled at last to throw himself into the arms of the people, and thus take the decisive step towards the establishment of his dominion. When he heard Jesus speak of the necessity of his being captured, and of his rising again in three days, he understood these expressions as an intimation of the concurrence of Jesus in his plan; under this mistake, he partly failed to hear, and partly misinterpreted, his additional admonitory discourse; and especially understood the words: *What thou doest, do quickly*, as an actual encouragement to the execution of his design. He took the thirty pieces of silver from the priests either to conceal his real intentions under the appearance of covetousness, and thus to lull every suspicion on their part; or, because, while he

* Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 249. Klopstock gives a similar representation in his Messias. † K. Ch. L. Schmidt, exeg. Beiträge, 1. Thl. 2ter Versuch, S. 18 ff.; comp. Schmidt's Bibliothek, 3, 1, S. 163 ff. ‡ Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 451 ff. L. J. 1. B. S. 143 ff.; Hase, L. J. § 132. Comp, Theile, zur Biographie Jesu, § 33.

expected an exaltation to one of the first places in the kingdom of his master, he was not unwilling to combine with it even that small advantage. But Judas had miscalculated in two points: first, in not considering that after the feasting of the paschal night, the people would not be early on the alert for an insurrection; secondly, in overlooking the probability, that the Sanhedrim would hasten to deliver Jesus into the hands of the Romans, from whom a popular insurrection would hardly suffice to deliver him. Thus Judas is supposed to be either an honest man misunderstood,* or a deluded one, who however was of no common character, but exhibited even in his despair the wreck of apostolic greatness;† or, he is supposed, by evil means, indeed to have sought the attainment of an object, which was nevertheless good.‡ Neander imagines the two opposite opinions concerning Jesus, the supernatural and the natural, to have presented themselves to the mind of Judas in the form of a dilemma, so that he reasoned thus: if Jesus is the Messiah, a delivery into the hands of his enemies will, owing to his supernatural power, in no way injure him, but will, on the contrary, serve to accelerate his glorification; if, on the other hand, he is not the Messiah, he deserves destruction. According to this, the betrayal was merely a test, by which the doubting disciple meant to try the messiahship of his master.§

Among these views, that which derives the treachery of Judas from wounded ambition, is the only one which can adduce a positive indication in its favour: namely, the repulse which the traitor drew on himself from Jesus at the meal in Bethany. But against such an appeal to this reproof we have already, on another occasion, applied the remark of the most recent criticism, that its mildness, especially as compared with the far more severe rebuke administered to Peter, Matt. xvi. 23, must forbid our attributing to it such an effect as the rancour which it is supposed to have engendered in Judas;‖ while that in other instances he was less considered than his fellow-disciples, we have nowhere any trace.

All the other conjectures as to what was properly the motive of the deed of Judas, can only be supported by negative grounds, i. e. grounds which make it improbable in general that his project had a bad aim, and in particular, that his motive was covetousness; a positive proof, that he intended to further the work of Jesus, and especially that he was actuated by violent political views of the Messiah's kingdom, is not to be discovered. That Judas had in general no evil designs against Jesus is argued chiefly from the fact, that after the delivery of Jesus to the Romans, and the inevitableness of his death had come to his knowledge, he fell into despair; this being regarded as a proof that he had expected an opposite result. But not only does the unfortunate result of crime, as Paulus thinks, but also its fortunate result, that is, its success, "exhibit

* Schmidt, ut sup. † Hase. ‡ Paulus. § Neander, L. J. Chr, S. 578 f. ‖ Vid. pag. 434 § 88; comp. Hase, ut sup.

that which had before been veiled under a thousand extenuating pretexts, in all the blackness of its real form." Crime once become real, once passed into act, throws off the mask which it might wear while it remained merely ideal, and existed in thought alone; hence, as little as the repentance of many a murderer, when he sees his victim lie before him, proves that he did not really intend to commit the murder; so little can the anguish of Judas, when he saw Jesus beyond rescue, prove that he had not beforehand contemplated the death of Jesus as the issue of his deed.

But, it is further said, covetousness cannot have been the motive of Judas; for if gain had been his object, he could not be blind to the fact that the continued charge of the purse in the society of Jesus, would yield him more than the miserable thirty pieces of silver (from 20 to 25 thalers,* of our money), a sum which among the Jews formed the compensation for a wounded slave, being four months' wages. But these thirty pieces of silver are in vain sought for in any other narrator than Matthew. John is entirely silent as to any reward offered to Judas by the priests; Mark and Luke speak indefinitely of *money* ἀργύριον, which they had promised him; and Peter in the Acts (i. 18.) merely mentions a *reward*, μισθὸς, which Judas obtained. Matthew, however, who alone has that definite sum, leaves us at the same time in no doubt as to the historical value of his statement. After relating the end of Judas, (xxvii. 9 f.,) he cites a passage from Zechariah (xi. 12 f.; he ascribes it by mistake to Jeremiah), wherein likewise thirty pieces of silver appear as a price at which some one is valued. It is true that in the prophetic passage the thirty pieces of silver are not given as purchase money, but as hire; he to whom they are paid is the prophet, the representative of Jehovah, and the smallness of the sum is an emblem of the slight value which the Jews set upon the divine benefits, so plentifully bestowed on them.† But how easily might this passage, where there was mention of a shamefully low price (ironically *a goodly price* אֶרֶד חֲרוּקָר), at which the Israelites had rated the speaker in the prophecy, remind a Christian reader of his Messiah, who, in any case, had been sold for a paltry price compared with his value, and hence be led to determine by this passage, the price which was paid to Judas for betraying Jesus.‡ Thus the *thirty pieces of silver*, τριάκοντα ἀργύρια, present no support to those who would prove that it could not be the reward which made Judas a traitor; for they leave us as ignorant as ever how great or how small was the reward which Judas received. Neither can we, with Neander, conclude that the sum was trifling from Matth. xxvii. 6 ff.; Acts i. 18, where it is said that a *field*, ἀγρὸς, or χωρίον, was purchased with the reward assigned to the treachery of Judas; since, even apart from the historical value of that statement, hereafter to

* The German Thaler (Rixthaler) is equivalent to about five shillings. † Rosenmüller, Schol. in V. T. 7, 4, S. 318 ff. ‡ Even Neander thinks this a possible origin of the above statement in the first gospel, S. 574, Anm.

be examined, the two expressions adduced may denote a larger or a smaller piece of land, and the additional observations of Matthew, that it was destined *to bury strangers in*, *εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις*, will not allow us to think of a very small extent. How the same theologian can discover in the statement of the two intermediate evangelists, that the Jewish rulers had promised Judas *money*, *ἀργύριον*, an intimation that the sum was small, it is impossible to conceive.—Far more weighty is the observation above made with a different aim, that Jesus would scarcely have appointed and retained as purse-bearer one whom he knew to be covetous even to dishonesty; whence Neander directly infers that the fourth evangelist, when he derived the remark of Judas at the meal in Bethany from his covetousness, put a false construction upon it, in consequence of the idea which ultimately prevailed respecting Judas, and especially added the accusation, that Judas robbed the common fund, out of his own imagination.* But in opposition to this it is to be asked, whether in Neander's point of view it be admissible to impute to the apostle John, who is here understood to be the author of the fourth gospel, so groundless a calumny—for such it would be according to Neander's supposition; and, in our point of view, it would at least be more natural to conclude, that Jesus indeed knew Judas to be fond of money, but did not until the last believe him to be dishonest, and hence did not consider him unfit for the post in question. Neander observes in conclusion: if Judas could be induced by money to betray Jesus, he must have long lost all true faith in him. This indeed follows of necessity, and must be supposed in every view of the subject; but this extinction of faith could of itself only lead him to *go back*, *ἀπελθεῖν εἰς τὰ ὀπίσω* (John vi. 66.); in order to prompt him to meditate treachery there must be a further, special incitement, which, intrinsically, might just as well be covetousness, as the views which are attributed to him by Neander and others.

That covetousness, considered as such an immediate motive, suffices to explain the deed of Judas, I will not maintain; I only contend that any other motives are neither stated nor anywhere intimated in the gospels, and that consequently every hypothesis as to their existence is built on the air.†

§ 120. PREPARATION FOR THE PASSOVER.

On the first day of unleavened bread, in the evening of which the paschal lamb was to be slain, consequently, the day before the feast properly speaking which however commenced on that evening, i. e. the 14th of Nisan, Jesus, according to the two first evangelists, in compliance with a question addressed to him by the disciples, sent—Matthew leaves it undecided which and how many, Mark says, two disciples, whom Luke designates as Peter and John—to

* L. J. Chr. S. 573. † Comp. also Fritzsche, in Matth. p. 759 f.

Jerusalem (perhaps from Bethany), to bespeak a place in which he might partake of the passover with them, and to make the further arrangements (Matt. xxvi. 17 ff. parall.). The three narrators do not altogether agree as to the directions which Jesus gave to these disciples. According to all, he sends them to a man of whom they had only to desire, in the name of their *master* διδάσκαλος, a place in which to celebrate the passover, in order at once to have their want supplied: but first, this locality is more particularly described by the two intermediate evangelists than by Matthew, namely, as *a large upper room*, which was already *furnished and prepared* for the reception of guests; and secondly, the manner in which they were to find the owner, is described by the former otherwise than by the latter. Matthew makes Jesus merely say to the disciples, that they were to go *to such a man*, πρὸς τὸν δεῖνα: the others, that, being come into the city, they would meet a man *bearing a pitcher of water*, whom they were to follow into the house which he should enter, and there make their application to the owner.

In this narrative there have been found a multitude of difficulties, which Gabler has assembled in a special treatise.* At the very threshold of the narrative it occasions surprise, that Jesus should not have thought of any preparation for the passover until the last day, nay, that he should even then have needed to be reminded of it by the disciples, as the two first evangelists tell us: for, owing to the great influx of people at the time of the passover (2,700,000, according to Josephus),† the accomodations in the city were soon disposed of, and the majority of the strangers were obliged to encamp in tents before the city. It is the more remarkable, then, that, notwithstanding all this, the messengers of Jesus find the desired chamber disengaged, and not only so, but actually kept in reserve by the owner and prepared for a repast, as if he had had a presentiment that it would be bespoken by Jesus. And so confidently is this reckoned on by Jesus that he directs his disciples to ask the owner of the house,—not *whether* he can obtain from him a room in which to eat the passover, but merely—*where* the guest-chamber appropriated to this purpose may be? or, if we take Matthew's account, he directs them to say to him that he will eat the passover at his house; to which it must be added that, according to Mark and Luke, Jesus even knows what kind of chamber will be assigned him, and in what part of the house it is situated. But the way in which, according to these two evangelists, the two disciples were to find their way to the right house, is especially remarkable. The words ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα in Matthew (v. 18), sound as if Jesus had named the person to whom the disciples were to go, but that the narrator either would not or could not repeat it: whereas in the two other evangelists, Jesus indicates the house into which they were to enter, by means of a person whom they would meet

* Ueber die Anordnung des letzten Paschamahls Jesu, in his neuest. theol. Journal, 2, 5, S. 441 ff. † Bell. jud. vi. ix. 3.

carrying a vessel of water. Now how could Jesus in Bethany, or wherever else he might be, foreknow this accidental circumstance, unless, indeed, it had been preconcerted that at this particular time a servant from the house should appear with a vessel of water, and thus await the messengers of Jesus? To the rationalistic expositors everything in our narrative appeared to point to a preconcerted arrangement; and this being presupposed, they believed that all its difficulties would at once be solved. The disciples, dispatched so late, could only find a room disengaged if it had been previously bespoken by Jesus; he could only direct them to address the owner of the house so categorically, if he had already previously made an arrangement with him; this would explain the precise knowledge of Jesus as to the locality, and, lastly, (the point from which this explanation sets out,) his certainty that the disciples would meet a man carrying water from that particular house. This circumlocutory manner of indicating the house, which might have been avoided by the simple mention of the owner's name, is supposed to have been adopted by Jesus, that the place where he intended to keep the passover might not be known before the time to the betrayer, who would otherwise perhaps have surprised him there, and thus have disturbed the repast.*

But such is not at all the impression produced by the evangelical narrative. Of a preconcerted arrangement, of a previous bespeaking of the apartment, it says nothing; on the contrary, the words, *they found as he had said unto them*, in Mark and Luke, seem intended to convey the idea that Jesus was able to predict every thing as they afterwards actually found it; a solicitous foresight is nowhere indicated, but rather a miraculous foreknowledge. Here, in fact, as above in the procuring of the animal for the entrance into Jerusalem, we have a twofold miracle: first, the fact that everything stands ready to supply the wants of Jesus, and that no one is able to withstand the power of his name: secondly, the ability of Jesus to take cognizance of distant circumstances, and to predict the merest fortuities.† It must create surprise that, forcibly as this supranaturalistic conception of the narrative before us urges itself upon the reader, Olshausen himself seeks to elude it, by arguments which would nullify most of the histories of miracles, and which we are accustomed to hear only from rationalists. To the impartial expositor, he says,‡ the narrative does not present the slightest warrant for a miraculous interpretation, (we almost fancy ourselves transported into the commentary of Paulus); if the narrators intended to recount a miracle, they must have expressly observed that no previous arrangement had been made (precisely the

* Thus Gabler. ut sup.; Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 481; Kern, Hauptthatsachen, Tüb. Zeitschr. 1836, 3, S. 3 f.; Neander, S. 583. † Beza, in Matth. xxvi. 18, correctly, save that he supposes too special a reference to the approaching sufferings of Jesus, thus represents the object of this prediction: *ut magis ac magis intelligerent discipuli, nihil temere in urbe magistro eventurum, sed quae ad minutissimas usque circumstantias perspecta haberet.* ‡ Bibl. Comm. 2, S. 385 f. Comp. in opposition to this De Wette, in loc.

rationalistic demand—if a cure were meant to be recognized as a miracle, the application of natural means must have been expressly denied); moreover the object of such a miracle is not to be discerned, a strengthening of the faith of the disciples was not then necessary, nor was it to be effected by this unimportant miracle, after the more exalted ones which had preceded it:—grounds on which the thoroughly similar narrative of the procuring of the ass for the entrance, which Olshausen upholds as a miracle, would be equally excluded from the sphere of the supernatural.

The present narrative, indeed, is so strikingly allied to the earlier one just mentioned, that in relation to their historical reality, the same judgment must be passed on both. In the one as in the other, Jesus has a want, the speedy supply of which is so cared for by God, that Jesus foreknows to the minutest particular the manner in which it is to be supplied; in the one he needs a guest chamber, as in the other an animal on which to ride; in the one as in the other, he sends out two disciples, to bespeak the thing required; in the one he gives them as a sign by which to find the right house—a man carrying water whom they are to meet, as in the other they have a sign in the circumstance of the ass being tied where two roads meet; in the one as in the other, he directs his disciples simply to mention him to the owner, in the one case as the *master*, διδάσκαλος, in the other, as the *lord*, κύριος, in order to ensure unhesitating compliance with his demand; in both instances the result closely corresponds to his prediction. In the narrative more immediately under our consideration, as in the earlier one, there is wanting an adequate object, for the sake of which so manifold a miracle should have been ordained; while the motive which might occasion the development of the miraculous narrative in the primitive Christian legend is obvious. An Old Testament narrative, to which we have already had occasion to refer in connexion with the earlier miracle, is still more strikingly recalled by the one before us. After disclosing to Saul that he was destined to be King of Israel, Samuel, as a sign of the truth of this more remote announcement, foretells whom Saul will meet on his return homewards: namely, first two men with the information that his father's asses are found; then three others, who will be carrying animals for sacrifice, bread and wine, and will offer him some of the bread &c. (1 Sam. x. 1 ff.): whence we see by what kind of predictions the Hebrew legend made its prophets attest their inspiration.

As regards the relation of the gospels to each other, the narrative of Matthew is commonly placed far below that of the two other synoptists, and regarded as the later and more traditional.* The circumstance of the man carrying water, especially, is held to have belonged to the original fact, but to have been lost in tradition before the narrative reached Matthew, who inserted in its place the

* Schulz, über das Abendmahl, S. 321; Schleiermacher, über den Lukas, S. 280; Weisse, die evang. Gesch., S. 600 f.

enigmatical ὑπάγετε πρὸς τὸν δεῖνα, *go to such a man.* But we have seen, on the contrary, that the δεῖνα presents no difficulty; while the circumstance of the water-bearer is in the highest degree enigmatical.* Still less is the omission of Matthew to designate the two commissioned disciples as Peter and John, an indication that the narrative of the third gospel is the more original one. For when Schleiermacher says that this trait might easily be lost in the course of transmission through several hands, but that it could scarcely have been added by a later hand,—the latter half of his proposition, at least, is without foundation. There is little probability that Jesus should have assigned so purely economical an office to the two most eminent disciples; whereas it is easy to conceive that in the first instance it was simply narrated, as by Matthew, that Jesus sent *the disciples* or *some disciples*, that hereupon the number was fixed at *two*, perhaps from the narrative of the procuring of the ass, and that at length, as the appointment had relation to a task which was ultimately of high importance,—the preparing of the last meal of Jesus,—these places were filled by the two chief apostles, so that in this instance even Mark appears to have kept nearer to the original fact, since he has not adopted into his narrative the names of the two disciples, which are presented by Luke.

§ 121. DIVERGENT STATEMENTS RESPECTING THE TIME OF THE LAST SUPPER.

Not only does the fourth evangelist omit all mention of the above arrangements for the paschal meal; he also widely diverges from the synoptists in relation to the meal itself. Independently of the difference which runs throughout the description of the scene, and which can only be hereafter considered, he appears, in regard to the time of the meal, to represent it as occurring before the passover, as decidedly as it is represented by the synoptists to be the paschal meal itself.

When we read in the latter, that the day on which the disciples were directed by Jesus to prepare for the meal, was already *the first day of unleavened bread*, ἡ πρώτη τῶν ἀζύμων, *when the passover must be killed*, ἐν ᾗ ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα (Matt. xxvi. 17 parall.): we cannot suppose the meal in question to have been any other than the paschal; further, when the disciples ask Jesus, *Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?* ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα; when it is hereupon said of the disciples, that they *made ready the passover*, ἡτοίμασαν τὸ πάσχα (Matt. v. 19 parall.), and of Jesus, that *when evening was come, he sat down with the twelve*, ὀψίας γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα (v. 20): the meal to which they here sat down appears to be marked

* Vid. Theile, über die letzte Mahlzeit Jesu, in Winer's and Engelhardt's neuem kr. Journal, 2, S. 169, Anm., and zur Biographie Jesu, § 31.

out even to superfluity as the paschal, even if Luke (xxii. 15.) did not make Jesus open the repast with the words: *With desire I have desired to eat this passover with you*, ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν μεθ' ὑμῶν. When, on the other hand, the fourth gospel commences its narrative of the last meal with the statement of time: *before the feast of the passover*, πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, (xiii. 1); the *supper*, δεῖπνον, which is mentioned immediately after, (v. 2) appears also to happen before the passover; especially as throughout John's description of this evening, which, especially in relation to the discourses accompanying the meal, is very ample, there is not any notice or even allusion, to indicate that Jesus was on this occasion celebrating the passover. Further, when Jesus after the meal addresses the traitor with the summons, *what thou doest, do quickly;* this is misunderstood by the rest of the disciples to mean, *Buy those things that we have need of against the feast*, εἰς τὴν ἑορτήν (v. 29). Now the requirements for the feast related chiefly to the paschal meal, and consequently the meal just concluded cannot have been the paschal. Again, it is said, xviii. 28., that on the following morning, the Jews would not enter the Gentile prætorium, *lest they should be defiled; but that they might eat the passover*, ἵνα μὴ μιανθῶσιν, ἀλλ' ἵνα φάγωσι τὸ πάσχα: whence it would seem that the paschal meal was yet in prospect. To this it may be added that this same succeeding day, on which Jesus was crucified, is called the *preparation of the passover*, παρασκευὴ τοῦ πάσχα, i. e. the day on the evening of which the paschal lamb was to be eaten; moreover, when it is said of the second day after the meal in question, being that which Jesus passed in the grave: *that sabbath day was an high day*, ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου (xix. 31.); this peculiar solemnity appears to have proceeded from the circumstance, that on that sabbath fell the first day of the passover, so that the paschal lamb was not eaten on the evening on which Jesus was arrested, but on the evening of his burial.

These divergencies are so important, that many expositors, in order to prevent the evangelists from falling into contradiction with each other, have here also tried the old expedient of supposing that they do not speak of the same thing—that John intends to describe an altogether different repast from that of the synoptists. According to this view, the δεῖπνον of John was an ordinary evening meal, doubtless in Bethany; on this occasion Jesus washed the disciples' feet, spoke of the betrayer, and after Judas had left the company, added other discourses of a consoling and admonitory tendency, until at length, on the morning of the 14th of Nisan, he summoned the disciples to depart from Bethany and proceed to Jerusalem in the words: *Arise, let us go hence* (xiv. 31.). Here the synoptical account may be interposed, since it represents the two disciples as being sent forward to Jerusalem to prepare for the paschal meal, and then records its celebration, concerning which John is silent, and only

takes up the thread of the narrative at the discourses delivered after the paschal meal (xv. 1 ff.).* But this attempt to avoid contradiction by referring the respective narratives to totally different events, is counteracted by the undeniable identity of many features in the two meals. Independently of isolated particulars which are found alike in both accounts, it is plain that John, as well as the synoptists, intends to describe the last meal of which Jesus partook with his disciples. This is implied in the introduction to John's narrative; for the proof which is there said to be given of Jesus having loved his own *unto the end*, εἰς τέλος, may be the most suitably referred to his last moments of companionship with them. In like manner, the discourses after the meal point to the prospect of immediate separation; and the meal and discourses are, in John also, immediately followed by the departure to Gethsemane and the arrest of Jesus. It is true that, according to the above opinion, these last-named incidents are connected only with those discourses which were delivered on the occasion of the later meal, omitted by John (xv. 17.): but that between xiv. 31. and xv. 1. the author of the fourth gospel intentionally omitted the whole incident of the paschal meal, is a position which, although it might appear to explain with some plausibility the singular ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεῦθεν, *Arise, let us go hence*, no one will now seriously maintain. But even admitting such an ellipsis, there still remains the fact that Jesus (xiii. 38.) foretells to Peter his denial with this determination of time: οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, *the cock shall not crow*, which he could only make use of at the last meal, and not, as is here presupposed, at an earlier one.†

Thus this expedient must be relinquished, and it must be admitted that all the evangelists intend to speak of the same meal, namely, the last of which Jesus partook with his disciples. And in making this admission, the fairness which we owe to every author, and which was believed to be due in a peculiar degree to the authors of the Bible, appeared to demand an inquiry whether, although they represent one and the same event with great divergencies in several respects, yet nevertheless both sides may not be correct. To obtain an affirmative result of this inquiry it must be shown, as regards the time, either that the three first evangelists, as well as the fourth, do not intend to describe a paschal meal, or that the latter, as well as the former, does so intend.

In an ancient fragment‡ it is sought to solve the problem in the first method by denying that Matthew places the last meal of Jesus at the proper time for the paschal meal, the evening of the 14th of Nisan, and his passion on the first day of the feast of the passover, the 15th of Nisan; but one does not see how the express indications respecting the passover in the synoptists can be neutralized.

* Thus Lightfoot, horæ, p. 463 ff.; Hess, Geschichte Jesu, 2, S. 273 ff.; also Venturini, 3, S. 634 ff. † An insufficient outlet from this difficulty is pointed out by Lightfoot, p. 482 f. ‡ Fragm. ex Claudii Apollinaris libro de Paschate, in Chron. Paschal. ed. du Fresne. Paris, 1688, p 6 f. praef.

Hence it has been a far more general attempt in recent times, to draw John to the side of the other evangelists.* His expression *before the feast of the passover*, πρὸ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα (xiii. 1.), was thought to be divested of its difficulty by the observation that it is not immediately connected with the *supper* δεῖπνον, but only with the statement that Jesus knew that his hour was come, and that he loved his own unto the end; it is only in the succeeding verse that there is any mention of the meal, to which therefore that determination of time does not refer. But to what then can it refer? to the knowledge that his hour was come? this is only an incidental remark; or to the love which endured to the end? but to this so special a determination of time can only refer, if an external proof of love be intended, and such an one is presented in his conduct at the meal, which consequently remains the point to which that determination of the day must apply. It is therefore conjectured further that the words πρὸ τῆς ἑορτῆς were used out of accommodation to the Greeks for whom John wrote: since that people did not, like the Jews, begin their day with the evening, the meal taken at the beginning of the first day of the passover, would appear to them to be taken on the evening before the passover. But what judicious writer, if he supposes a misconstruction possible on the part of the reader, chooses language which can only serve to encourage that misconstruction? A still more formidable difficulty is presented by xviii. 28, where the Jews, on the morning after the imprisonment of Jesus, will not enter the judgment hall *lest they should be defiled, but that they may eat the passover*, ἀλλ' ἵνα φάγωσι τὸ πάσχα. Nevertheless it was supposed that passages such as Deut. xvi. 1, 2., where all the sacrifices to be killed during the time of the passover are denoted by the expression פֶּסַח, authorize the interpretation of τὸ πάσχα in this place of the remaining sacrifices to be offered during the paschal week, and especially of the Chagiga, which was to be consumed towards the end of the first feast day. But as Mosheim has correctly remarked, from the fact that the paschal lamb, together with the rest of the sacrifices to be offered during the feast of the passover was designated πάσχα, it by no means follows that these can be so designated with the exclusion of the paschal lamb.† On the other hand, the friends of the above view have sought to show the necessity of their mode of interpretation, by observing that for the eating of the passover which was celebrated late in the evening, consequently at the commencement of the succeeding day, the entering of a Gentile house in the morning, being a defilement which lasted only through the current day, would have been no disqualification; but that it would have been such for the partaking of the Chagiga, which was eaten in the afternoon, consequently on the same day on which the defilement was contracted: so that only this, and

* See especially Tholuck and Olshausen, in loc.; Kern, Hauptthatsachen, Tübinger Zeitschr. 1836, 3, S, 5 ff. † Diss. de verâ notione cœnæ Domini, annexed to Cudworth, syst. intell. p. 22, not. 1.

not the passover, can have been intended. But first, we do not know whether entrance into a Gentile house was a defilement for the day merely; secondly, if such were the case, the Jews, by a defilement contracted in the morning, would still have disqualified themselves from participating in the preparatory proceedings, which fell on the afternoon of the 14th of Nisan; as, for example, the slaying of the lamb in the outer court of the temple. Lastly, in order to interpret the passage xix. 14. in consistency with their own view, the harmonists understand the *preparation of the passover*, παρασκευὴ τοῦ πάσχα, to mean the day of preparation for the sabbath in the Easter week; a violence of interpretation which at least finds no countenance in xix. 31., where the παρασκευὴ is said to be the preparation for the sabbath, since from this passage it only appears, that the evangelist conceived the first day of the passover as occurring that year on the sabbath.*

These difficulties, which resist the reference of the narrative in John to a real paschal meal, appeared to be obviated by a presupposition derived from Lev. xxiii. 5; Numb. ix. 3; and a passage in Josephus;† namely, that the paschal lamb was eaten, not on the evening from the 14th to the 15th, but on that from the 13th to the 14th of Nisan, so that between the paschal meal and the first feast day, the 15th of Nisan, there fell a working day, the 14th. On this supposition, it would be correct that the day following the last paschal meal taken by Jesus, should be called, as in John xix. 14., *the preparation of the passover*, παρασκευὴ τοῦ πάσχα, because it was actually a day of preparation for the feast day; it would also be correct that the following sabbath should be called μεγάλη (xix. 31.), since it would coincide with the first day of the feast.‡ But the greatest difficulty, which lies in John xviii. 28. remains unsolved; for on this plan the words, *that they might eat the passover*, ἵνα φάγωσι τὸ πάσχα, must since the paschal meal would be already past, be understood of the unleavened bread, which was eaten also during the succeeding feast days: an interpretation which is contrary to all the usages of language. If to this it be added, that the supposition of a working day falling between the passover and the first feast day, has no foundation in the Pentateuch and Josephus, that it is decidedly opposed to later custom, and is in itself extremely improbable; this expedient cannot but be relinquished.§

Perceiving the impossibility of effecting the reconciliation of the synoptists with John by this simple method, other expositors have resorted to a more artificial expedient. The appearance of the evangelists having placed the last meal of Jesus on different days, is alleged to have its truth in the fact, that either the Jews or Jesus

* See these counter observations particulary in Lücke and De Wette, in loc.; in Sieffert, über den Urspr. S. 127 ff., and Winer, bib. Realwörterb. 2, S. 238 ff. † Antiq. II. xiv. 16. ‡ Fritzsche, vom Osterlamm; more recently, Rauch, in the theol. Studien und Kritiken, 1832, 3, S. 537 f. § Comp. De Wette, theol. Studien und Krit. 1834, 4, S. 939 f.; Tholuck, Comm. zum Joh. S. 245 f.; Winer, ut sup.

celebrated the passover on another than the usual day. The Jews, say some, in order to avoid the inconvenience arising from the circumstance, that in that year the first day of the passover fell on a Friday, so that two consecutive days must have been solemnized as a sabbath, deferred the paschal meal until the Friday evening, whence on the day of the crucifixion they had still to beware of defilement; Jesus, however, adhering strictly to the law, celebrated it at the prescribed time, on the Thursday evening: so that the synoptists are right when they describe the last meal of Jesus as an actual celebration of the passover; and John also is right when he represents the Jews as, the day after, still looking forward to the eating of the paschal lamb.* In this case, Mark would be wrong in his statement, that on the day *when they killed the passover*, ὅτε τὸ πάσχα ἔθυον (v. 12), Jesus also caused it to be prepared; but the main point is, that though in certain cases the passover was celebrated in a later month, it was still on the 15th day; there is nowhere any trace of a transference to a later day of the same month. It has therefore been a more favourite supposition that Jesus anticipated the usual time of eating the passover. From purely personal motives, some have thought, foreseeing that at the proper time of the paschal supper he should be already lying in the grave, or at least not sure of life until that period, he, like those Jews who were prevented from journeying to the feast, and like all the Jews of the present day, without a sacrificed lamb, and with mere substitutes for it, celebrated a *commemorative passover*, πάσχα μνημονευτικὸν.† But in the first place, Jesus would not then, as Luke says, have kept the passover on the day *on which the passover must be killed*, ἐν ᾗ ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα; and secondly, in the merely commemorative celebration of the passover, though the prescribed locality (Jerusalem) is dispensed with, the regular time (the evening from the 14th to the 15th Nisan) is inviolably observed: whereas in the case of Jesus the reverse would hold, and he would have celebrated the passover at the usual place, but at an unusual time, which is without example. To shield the alleged transposition of the passover by Jesus from the charge of being unprecedented and arbitrary, it has been maintained that an entire party of his cotemporaries joined in celebrating the passover earlier than the great body of the nation. It is known that the Jewish sect of the Caraites or Scripturalists differed from the Rabbinites or Traditionalists especially in the determination of the new moon, maintaining that the practice of the latter in fixing the new moon according to astronomical calculation was an innovation, whereas they, true to the ancient, legal practice, determined it according to an empirical observation of the phase of the new luminary. Now in the time of Jesus, we are told, the Sadducees, from whom the Caraites are said to have sprung, determined the time of the new moon, and with it that of the festival of the passover, which was dependent upon it,

* Calvin, in Matth. xxvi. 17. † Grotius, in Matth. xxvi. 18.

differently from the Pharisees; and Jesus, as the opponent of tradition and the friend of scripture, favoured their practice in this matter.* But not to insist that the connexion of the Caraites with the ancient Sadducees is a mere conjecture; it was a wellfounded objection put forth by the Caraites, that the determination of the new moon by calculation did not arise until after the destruction of the temple by the Romans: so that at the time of Jesus such a difference cannot have existed; nor is there besides any indication to be discovered that at that time the passover was celebrated on different days by different parties.† Supposing, however, that the above difference as to the determining of the new moon already prevailed in the time of Jesus, the settling of it according to the phase, which Jesus is supposed to have followed, would rather have resulted in a later than an earlier celebration of the passover; whence some have actually conjectured that more probably Jesus followed the astronomical calculation.‡

Besides what may thus be separately urged against every attempt at an amicable adjustment of the differences between the evangelists, as to the time of the last supper; there is one circumstance which is decisive against all, and which only the most recent criticism has adequately exposed. With respect, namely, to this contradiction, the case is not so that among passages for the most part harmonious, there appear only one or two statements of an apparently inconsistent sense of which it might be said that the author had here used an inaccurate expression, to be explained from the remaining passages: but, that *all* the chronological statements of the synoptists tend to show that Jesus must have celebrated the passover, *all* those of John, on the contrary, that he cannot have celebrated it.§ Thus there stand opposed to each other two differing series of evangelical passages, which are manifestly based on two different views of the fact on the part of the narrators: hence, as Sieffert remarks, to persist in disputing the existence of a divergency between the evangelists, can no longer be regarded as scientific exposition, but only as unscientific arbitrariness and obstinacy.

Modern criticism is therefore constrained to admit, that on one side or the other there is an error; and, setting aside the current prejudices in favour of the fourth gospel, it was really an important reason which appeared to necessitate the imputation of this error to the synoptists. The ancient Fragment attributed to Apollinaris, mentioned above, objects to the opinion that Jesus *suffered on the great day of unleavened bread*, τῇ μεγάλῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων ἔπαθεν, that this would have been *contrary to the law* ἀσύμφωνος τῷ νόμῳ; and in recent times also it has been observed, that the day following the last meal of Jesus is treated on all sides so entirely as a working day, that it cannot be supposed the first day of the passover, nor,

* Iken, Diss. philol. theol. Vol. 2, p. 416 ff. † Vid. Paulus, exeg. Handb. 3, a. S. 486 ff. ‡ Michaelis, Anm. zu Joh. 13. § Sieffert, ut sup.; Hase, L. J. § 124; De Wette, exeg. Handb. 1, 3, S. 149 ff.; Theile, zur Biographie Jesu, § 31.

consequently, the meal of the previous evening the paschal meal. Jesus does not solemnize the day, for he goes out of the city, an act which was forbidden on the night of the passover; nor, do his friends, for they begin the preparations for his burial, and only leave them unfinished on account of the arrival of the next day, the sabbath; still less do the members of the Sanhedrim keep it sacred, for they not only send their servants out of the city to arrest Jesus, but also personally undertake judicial proceedings, a trial, sentence, and accusation before the Procurator; in general, there appears, throughout, only the fear of desecrating the following day, which commenced on the evening of the crucifixion, and nowhere any solicitude about the current one: clear signs that the synoptical representation of the meal as a paschal one, is a later error, since in the remaining narrative of the synoptists themselves, there is evidence, not easy to be mistaken, of the real fact, that Jesus was crucified before the passover.* These observations are certainly of weight. It is true that the first, relative to the conduct of Jesus, might perhaps be invalidated by the contradiction existing between the Jewish decisions as to the law cited;† while the last and strongest may be opposed by the fact, that trying and giving sentence on the sabbaths and feast days was not only permitted among the Jews, but there was even a larger place for the administration of justice on such days, on account of the greater concourse of people; so, also, according to the New Testament itself, the Jews sent out officers to seize Jesus on the *great day* ἡμέρα μεγάλη of the Feast of Tabernacles (John vii. 44 f.), and at the Feast of Dedication they were about to stone him (John x. 31.), while Herod caused Peter to be imprisoned during the *days of unleavened bread;* though indeed he intended to defer the public sentencing and execution until after the passover (Acts xii. 2 f.). In proof that the crucifixion of Jesus might take place on the feast of the passover, it is urged that the execution was performed by Roman soldiers; and that moreover, even according to Jewish custom, it was usual to reserve the execution of important criminals for a feast time, in order to make an impression on a greater multitude.‡ But only thus much is to be proved: that during the feast time, and thus during the passover, on the five intermediate and less solemn days, criminals were tried and executed,—not that this was admissible also on the first and last days of the passover, which ranked as sabbaths;§ and thus we read in the Talmud that Jesus was crucified on the ערב פסח, i. e. the evening before the passover.‖ It would be another

* Theile, in Winer's Krit. Journal, 2, S. 157 ff.; Sieffert and Lücke, ut sup. † Pesachin f. lxv. 2, ap. Lightfoot, p. 654: *Paschate primo tenetur quispiam ad pernoctationem. Gloss.: Paschatizans tenetur ad pernoctandum in Hierosolyma nocte prima.* On the other hand, Tosaphoth ad tr. Pesachin 8: *In Paschate Aegyptiaco dicitur: nemo exeat—usque ad mane. Sed sic non fuit in sequentibus generationibus,—quibus comedebatur id uno loco et pernoctabant in alio.* Comp. Schneckenburger, Beiträge, S. 9. ‡ Tract. Sanhedr. f. lxxxix. 1, ap. Schöttgen, i. p. 221; comp. Paulus, ut sup. S. 492. § Fritzsche, in Matth. p. 763 f.; comp 755 Lücke, 2, S. 614. ‖ Sanhedr. f. xliii. 1, ap. Schöttgen, ii. p. 700.

thing if, as Dr. Baur strives to prove, the execution of criminals, as a sanguinary expiation for the people, belonged to the essential significance of the passover, as a feast of expiation, and hence the custom, noticed by the evangelists, of liberating a prisoner at the feast had been only the reverse side to the execution of another, presenting the same relation as that between the two goats and the two sparrows in the Jewish offerings of atonement and purification.*

It is certainly very possible that the primitive Christian tradition might be led even unhistorically to associate the last supper of Jesus with the paschal lamb, and the day of his death with the feast of the passover. As the Christian supper represented in its form, the passover, and in its import, the death of Jesus: it was natural enough to unite these two points—to place the execution of Jesus on the first day of the passover, and to regard his last meal, at which he was held to have founded the Christian supper, as the paschal meal. It is true that presupposing the author of the first gospel to have been an apostle and a participator in the last meal of Jesus, it is difficult to explain how he could fall into such a mistake. At least it is not enough to say, with Theile, that the more the last meal partaken with their master transcended all paschal meals in interest to the disciples, the less would they concern themselves as to the time of it, whether it occurred on the evening of the passover, or a day earlier.† For the first evangelist does not leave this undetermined, but speaks expressly of a paschal meal, and to this degree a real participator, however long he might write after that evening, could not possibly deceive himself. Thus on the above view, the supposition that the first evangelist was an eye-witness must be renounced, and he must be held, in common with the two intermediate ones, to have drawn his materials from tradition.‡ The difficulty arising from the fact, that all the synoptists, and consequently all those writers who have preserved to us the common evangelical tradition, agree in such an error,§ may perhaps be removed by the observation, that just as generally as in the Judæo-christian communities, in which the evangelical tradition was originally formed, the Jewish passover was still celebrated, so generally must the effort present itself to give that feast a Christian import, by referring it to the death and the last meal of Jesus.

But it is equally easy, presupposing the correctness of the synoptical determination of time, to conceive how John might be led erroneously to place the death of Jesus on the afternoon of the 14th of Nisan, and his last meal on the previous evening. If, namely, this evangelist found in the circumstance that the legs of the crucified Christ were not broken, a fulfiment of the words *Not a bone*

* Ueber die ursprüngliche Bedeutung des Passahfestes u. s. w. Tübinger Zeitschrift f. Theol. 1832, 1, S. 90 ff. † Ut sup. S. 167 ff. ‡ Sieffert, ut sup. S. 144 ff.; Lücke, S. 628 ff.; Theile, zur Biographie Jesu, § 31; De Wette, exeg. Handb. 1, 3, S. 149 ff.; comp. Neander, L. J. Chr. S. 280 ff. Anm. § Fritzsche, in Matth. p. 763; Kern, über den Urspr. des Ev. Matth. in der Tüb. Zeitschrift, 1834, 2, S. 98.

of him shall be broken, ὀστοῦν οὐ συντριβήσεται αὐτῷ (Exod. xii. 46.): this supposed relation between the death of Jesus and the paschal lamb, might suggest to him the idea, that at the same time in which the paschal lambs were killed, on the afternoon of the 14th of Nisan, Jesus suffered on the cross and gave up the ghost;* in which case the meal taken the evening before was not the paschal meal.†

Thus we can conceive a possible cause of error on both sides, and since the internal difficulty of the synoptical determination of time, namely, the manifold violations of the first day of the passover, is in some degree removed by the observations above cited, and is counterpoised by the agreement of three evangelists: our only course is to acknowledge an irreconcileable contradiction between the respective accounts, without venturing a decision as to which is the correct one.

§ 122. DIVERGENCIES IN RELATION TO THE OCCURRENCES AT THE LAST MEAL OF JESUS.

NOT only in relation to the time of the last meal of Jesus, but also in relation to what passed on that occasion, there is a divergency between the evangelists. The chief difference lies between the synoptists and the fourth gospel: but, on a stricter comparison, it is found that only Matthew and Mark closely agree, and that Luke diverges from them considerably, though on the whole he is more accordant with his predecessors than with his successor.

Besides the meal itself, the following features are common to all the accounts: that, during the meal, the coming betrayal by Judas is spoken of; and that, during or after the meal, Jesus predicts to Peter his denial. As minor differences we may notice, that in John, the mode of indicating the traitor is another and more precise than that described by the other evangelists, and has a result of which the latter are ignorant; and that, further, in the fourth gospel the meal is followed by prolonged farewell discourses, which are not found in the synoptists: but the principal difference is, that while according to the synoptists Jesus instituted the Lord's supper at this final meal, in John he instead of this washes the disciples' feet.

The three synoptists have in common the instituting of the Lord's supper, together with the announcement of the betrayal, and the denial; but there exists a divergency between the two first and the third as to the order of these occurrences, for in the former the announcement of the betrayal stands first, in the latter, the instituting of the Supper; while the announcement of Peter's denial, in Luke, apparently takes place in the room in which the repast had been held, in the two other evangelists, on the way to the mount of

* Comp. Suicer, thesaur. 2, S. 613. † Another view as to the cause of the error in the 4th Gospel is given in the Probabilia, S. 100 ff.; comp. Weise, die evang. Gesch. 1, S. 446 f. Anm

Olives. Again, Luke introduces some passages which the two first evangelists either do not give at all, or not in this connexion: the contention for pre-eminence and the promise of the twelve thrones, have in their narratives a totally different position; while what passes in Luke on the subject of the swords is in them entirely wanting.

In his divergency from the two first evangelists, Luke makes some approximation to the fourth. As John, in the washing of the disciples' feet, presents a symbolical act having reference to ambitious contention for pre-eminence, accompanied by discourses on humility: so Luke actually mentions a contention for pre-eminence, and appends to it discourses not entirely without affinity with those in John; further, it is in common with John that Luke makes the observations concerning the betrayer occur at the opening of the repast, and after a symbolical act; and lastly, that he represents the announcement of Peter's denial as having been delivered in the room where the repast had been held.

The greatest difficulty here naturally arises from the divergency, that the institution of the Lord's supper, unanimously recorded by the synoptists, is wanting in John, who in its stead relates a totally different act of Jesus, namely the washing of the disciples' feet. Certainly, by those who, in similar cases, throughout the whole previous course of the evangelical narrative, have found a sufficient resource in the supposition, that it was the object of John to supply the omissions of the earlier gospels, the present difficulty is surmounted as well, or as ill, as any other. John, it is said, saw that the institution of the Supper was already narrated in the three first evangelists in a way which fully agreed with his own recollection; hence he held a repetition of it superfluous.* But if, among the histories already recorded in the three first gospels, the fourth evangelist really intended to reproduce only those in the representation of which he found something to rectify or supply: why does he give another edition of the history of the miraculous feeding, in which he makes no emendation of any consequence, and at the same time omit the institution of the Lord's supper? For here the divergencies between the synoptists in the arrangement of the scene, and the turn given to the words of Jesus, and more especially the circumstance that they, according to his representation, erroneously, make that institution occur on the evening of the passover, must have appeared to him a reason for furnishing an authentic account. In consideration of this difficulty, the position that the author of the forth gospel was acquainted with the synoptical writings, and designed to complete and rectify them, is now, indeed, abandoned; but it is still maintained that he was acquainted with the common oral tradition, and supposed it known to his readers also, and on this ground, it is alleged, he passed over the institution of the Supper as a history

* Paulus, 3. B. S. 499; Olshausen, 2, S. 294.

generally known.* But that it should be the object of an evangelical writing to narrate only the less known, omitting the known, is an idea which cannot be consistently entertained. Written records imply a mistrust of oral tradition; they are intended not merely as a supplement to this, but also as a means of fixing and preserving it, and hence the capital facts, being the most spoken of, and therefore the most exposed to misrepresentation, are precisely those which written records can the least properly omit. Such a fact is the founding of the Lord's supper, and we find, from a comparison of the different New Testament accounts, that the expressions with which Jesus instituted it must have early received additions or mutilations; consequently, it is the last particular which John should have omitted. But, it is further said, the narrating of the institution of the Lord's supper was of no importance to the object of the fourth gospel.† How so? With regard to its general object, the convincing of its readers that *Jesus is the Christ the Son of God*, (xx. 31.), was it of no importance to communicate a scene in which he appears as the founder of a *new covenant*, καινὴ διαθήκη? and in relation to the special object of the passage in question, namely, the exhibiting of the love of Jesus as a love which endured unto the end (xiii. 1.), would it have contributed nothing to mention how he offered his body and blood as meat and drink to his followers, and thus realized his words in John vi.? But, it is said, John here as elsewhere, only concerns himself with the more profound discourses of Jesus, for which reason he passes over the institution of the Supper, and begins his narrative with the discourse connected with the washing of the disciples' feet.‡ Nothing, however, but the most obdurate prejudice in favour of the fourth gospel, can make this discourse on humility appear more profound than what Jesus says of the partaking of his body and blood, when instituting the Lord's supper.

But the main point is that harmonists should show us in what part of John's narrative, if we are to believe that he presupposed Jesus to have instituted the Supper at this last meal, he can have made the alleged omission—that they should indicate the break at which that incident may be suitably introduced. On looking into the different commentaries, there appears to be more than one place excellently adapted to such an insertion. According to Olshausen, the end of the 13th chapter, after the announcement of Peter's denial, presents the interval in which the institution of the Supper must be supposed to occur; herewith the repast closed, and the succeeding discourses from xiv. 1. were uttered by Jesus after the general rising from table, and while standing in the chamber.§ But, here, it appears as if Olshausen, for the sake of obtaining a resting place between xiii. 38. and xiv. 1., had resigned himself to the delusion of supposing that the words *Arise, let us go hence*, at which

* Lücke, 2, S. 484 f.; Neander, L. J. Chr. 583, Anm. † Olshausen, ut sup
‡ Sieffert, über den Urspr. S. 152. § Bibl. Comm. 2, S. 310, 381 f.

he makes Jesus rise from table and deliver the rest of his discourse standing, are found at the end of the 13th chapter, whereas they do not occur until the end of the 14th. Jesus had been speaking of going whither his disciples could not follow him, and had just rebuked the rashness of Peter, in volunteering to lay down life for his sake, by the prediction of his denial: here, at xiv. 1 ff., he calms the minds of the disciples, whom this prediction had disturbed, exhorting them to faith, and directing their attention to the blessed effects of his departure. Repelled by the firm coherence of this part of the discourse, other commentators, e. g. Paulus, retreat to xiii. 30., and are of opinion that the institution of the Supper may be the most fitly introduced after the withdrawal of Judas, for the purpose of putting his treachery into execution, since this circumstance might naturally excite in Jesus those thoughts concerning his death which lie at the basis of the institution.* But even rejecting the opinion of Lücke and others, that ὅτε ἐξῆλθε, *when he went out*, should be united to λέγει ὁ Ἰησοῦς, *Jesus said*, it is unquestionable that the words of Jesus v. 31, *Now is the Son of man glorified &c.*, and what he says farther on (v. 33) of his speedy departure, have an immediate reference to the retiring of Judas. For the verb δοξάζειν in the fourth gospel always signifies the glorification of Jesus, to which he is to be led by suffering; and with the departure of the apostate disciple to those who brought suffering and death on Jesus, his glorification and his speedy death were decided. The verses 31—33 being thus inseparably connected with v. 30; the next step is to carry the institution of the Supper somewhat lower, and place it where this connexion may appear to cease: accordingly, Lücke makes it fall between v. 33 and 34, supposing that after Jesus (v. 31—33) had composed the minds of the disciples, disturbed and shocked by the departure of the traitor, and had prepared them for the sacred meal, he, at v. 34 f., annexes to the distribution of the bread and wine the new commandment of love. But, as it has been elsewhere remarked,† since at v. 36 Peter asks Jesus, in allusion to v. 33, whither he will go, it is impossible that the Supper can have been instituted after the declaration of Jesus v. 33; for otherwise Peter would have interpreted the expression *I go*, ὑπάγω, by the *body given* σῶμα διδόμενον and the *blood shed* αἷμα ἐκχυνόμενον, or in any case would rather have felt prompted to ask the meaning of these latter expressions. Acknowledging this, Neander retreats a verse, and inserts the Supper between v. 32 and 38;‡ but he thus violently severs the obvious connexion between the words εὐθὺς δοξάσει αὐτὸν *shall straightway glorify him* in the former verse, and the words ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι *yet a little while I am with you* in the latter. It is, therefore, necessary to retreat still farther than Neander, or even Paulus: but as from v. 30 up to v. 18, the discourse turns uninterruptedly

* Paulus, exeg. Handbuch, 3. B. S. 497. † Meyer, Comm. über den Joh. in loc. ‡ L. J. Chr. S. 587, Anm.

on the traitor, and this discourse again is inseparably linked to the washing of the disciples' feet and the explanation of that act, there is no place at which the institution of the Supper can be inserted until the beginning of the chapter. Here, however, according to one of the most recent critics, it may be inserted in a way which perfectly exonerates the author of the gospel from the reproach of misleading his reader by an account which is apparently continuous, while it nevertheless passes over the Supper. For, says this critic, from the very commencement John does not profess to narrate anything of the meal itself, or what was concomitant with it, but only what occurred after the meal; inasmuch as the most natural interpretation of δείπνου γενομένου is: *after the meal was ended*, while the words ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, *he riseth from supper*, plainly show that the washing of the disciples' feet was not commenced until after the meal.* But after the washing of the feet is concluded, it is said of Jesus, that he sat down again (ἀναπεσὼν πάλιν v. 12), consequently the meal was not yet ended when he commenced that act, and by the words *he riseth from supper*, it is meant that he rose to wash the disciples' feet from the yet unfinished meal, or at least after the places had been taken preparatory to the meal. Again, δείπνου γενομένου does not mean: *after a meal was ended*, any more than the words τοῦ Ἰ. γενομένου ἐν Βεθανίᾳ (Matt. xxvi. 6.) mean: *after Jesus had been in Bethany:* as the latter expression is intended by Matthew to denote the time during the residence of Jesus in Bethany, so the former is intended by John to denote the course of the meal itself.† Hence he thereby professes to inform us of every remarkable occurrence connected with that meal, and in omitting to mention the institution of the Lord's supper, which was one of its features, he incurs the reproach of having given a deficient narrative, nay of having left out precisely what is most important. Instead of this highest extremity of John's account, Kern has recently taken the lowest, and has placed the institution of the Supper after the words, *Arise, let us go hence*, xiv. 31;‡ whereby he assigns to it the improbable and indeed unworthy position, of an act only occurring to Jesus when he is preparing to depart.

Thus viewing the subject generally, there is no conceivable motive why John, if he spoke of this last evening at all, should have omitted the institution of the Lord's supper; while, on descending to a particular consideration, there is in the course of his narrative no point where it could be inserted: hence nothing remains but to conclude that he does not mention it because it was unknown to him. But as a means of resisting this conclusion, theologians, even such as acknowledge themselves unable to explain the omission of the institution, rely on the observation, that a rite so universally prevalent in the primitive church as was the Lord's supper, cannot possibly have been unknown to the fourth evangelist, whoever he

* Sieffert, S. 152 ff. † Comp. Lücke, S. 468. ‡ Die Haupthatsachen der evang. Gesch. Tüb. Zeitschr. 1836, 3, S. 12.

may have been.* Certainly, he knew of the Lord's supper as a Christian rite, for this may be inferred from his 6th chapter, and unavoidably he must have known of it; it may, however, have been unknown to him under what circumstances Jesus formally instituted this observance. The referring of so revered an usage to the authority of Jesus himself was an object of interest to this evangelist; but from unacquaintance with the synoptical scene, and also from a partiality for the mysterious, which led him to put into the mouth of Jesus expressions unintelligible at the moment, and only to be explained by the issue, he effected this purpose, not by making Jesus actually institute the rite, but by attributing to him obscure expressions about the necessity of eating his flesh and drinking his blood, which, being rendered intelligible only by the rite of the Lord's supper introduced into the church after his death, might be regarded as an indirect institution of that rite.

As John omits the institution of the Lord's supper, so the synoptists omit the washing of the disciples' feet: but it cannot be maintained with equal decision that they were therefore ignorant of this incident; partly on account of its inferior importance and the more fragmentary character of this part of the synoptical narrative; and partly because, as has been above remarked, the contention for pre-eminence in Luke v. 24 ff. has appeared to many expositors to be connected with the washing of the disciples' feet, as the inducement to that action on the part of Jesus.† But as regards this contention for pre-eminence, we have shown above, that being unsuited to the tenor of the scene before us, it may owe its position only to a fortuitous association of ideas in the narrator:‡ while the washing of the disciples' feet, in John, might appear to be a legendary development of a synoptical discourse on humility. In Matthew (xx. 26 ff.) Jesus admonishes his disciples that he among them who would be great must be the *minister* διάκονος of the others, just as he himself came not to *be ministered unto but to minister* διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι; and in Luke (xxii. 27.), he expresses the same thought in the question: *Whether is greater, he that sitteth at meat or he that serveth?* τίς γὰρ μείζων; ὁ ἀνακείμενος, ἢ ὁ διακονῶν; and adds, *but I am among you as he that serveth,* ἐγὼ δέ εἰμι ἐν μέσῳ ὑμῶν ὡς ὁ διακονῶν. Now it is certainly probable that Jesus might see fit to impress this lesson on the disciples through the medium of their senses, by an actual *serving* διακονεῖν among them, while they played the part of those sitting at meat (ἀνακείμενοι); but it is equally probable, since the synoptists are silent respecting such a measure, that either the legend, before it reached the fourth evangelist, or this writer himself, spun the fact out of the dictum.§ Nor is it necessary to suppose that the above declaration

* Hase, L. J. § 133; Kern, Hauptthatsachen, S. 11; Theile, zur Biographie Jesu, § 31. † Sieffert, S. 153; Paulus, and Olshausen, in loc. For the opposite opinion comp. De Wette, 1, 1, S. 222, 1, 2, S. 107. ‡ Vid. pag. 413, § 83. § The conjecture as to the origin of this anecdote in the Probabilia, S. 70 f. is too far-fetched.

came to him as having been uttered at the last meal of Jesus, in accordance with the representation of Luke; for it naturally resulted from the expressions ἀνακεῖσθαι (*to recline at meat*), and διακονεῖν (*to serve*), that this symbolizing of the relation which they denote should be attached to a meal, and this meal might on easily conceivable grounds appear to be the most appropriately represented as the last.

According to Luke's representation, Jesus on this occasion addresses the disciples as those who had continued with him in his temptations, and as a reward for this fidelity promises them that they shall sit with him at table in his kingdom, and seated on thrones, judge the twelve tribes of Israel (v. 28—30). This appears incongruous with a scene in which he had immediately before announced his betrayal by one of the twelve, and in which he immediately after predicted his denial by another; at a time, moreover, in which the *temptations* πειρασμοὶ properly so called, were yet future. After what we have already observed in relation to the entire character of the scene in Luke, we can hardly seek the reason for the insertion of this fragment of a discourse, in anything else than a fortuitous association of ideas, in which the contention about rank among the disciples might suggest the rank promised to them by Jesus, and the discourse on sitting at table and serving, the promise that the disciples should sit at table with Jesus in his messianic kingdom.*

In the succeeding conversation Jesus says to his disciples figuratively, that now it will be necessary to buy themselves swords, so hostilely will they be met on all sides, but is understood by them literally, and is shown two swords already in the possession of the society. Concerning this passage I am inclined to agree with Schleiermacher, who is of opinion that Luke introduced it here as a prelude to Peter's use of the sword in the ensuing narrative.†

The other divergencies in relation to the last meal will come under review in the course of the following investigations.

§ 123. ANNOUNCEMENT OF THE BETRAYAL AND THE DENIAL.

In the statement that Jesus from the beginning knew who would be his betrayer, the fourth gospel stands alone; but all four of the evangelists concur in testifying that at his last meal he predicted his betrayal by one of his disciples.

But in the first place there is this difference: while according to Matthew and Mark the discourse respecting the betrayer opens the scene, and in particular precedes the institution of the Lord's supper (Matt. xxvi. 21 ff.; Mark xiv. 18 ff.); Luke represents Jesus as not speaking of the betrayer until after the commencement of the meal, and the institution of the commemorative rite (xxii.

* Comp. De Wette, in loc. † Ueber den Lukas, S. 275.

21 ff.); and in John what relates to the betrayer goes forward during and after the washing of the disciples' feet (xiii. 10—30.). The intrinsically trivial question, which evangelist is here right, is extremely important to theologians, because its decision involves the answer to another question, namely, whether the betrayer also partook of the ritual supper. It neither appeared consistent with the idea of that supper as a feast of the most intimate love and union, that a virtual alien like Judas should participate in it, nor did it seem to accord with the love and compassion of the Lord, that he should have permitted an unworthy disciple by this participation to aggravate his guilt.* So undesirable a view of the facts was believed to be avoided by following the arrangement of Matthew and Mark, and making the designation of the betrayer precede the institution of the Supper: for as it was known from John, that as soon as Judas saw himself detected and exposed, he withdrew from the company, it would thence appear that Jesus did not institute the Supper until after the retirement of the traitor.† But this expedient is founded on nothing but an inadmissible incorporation of the narrative of John with that of the synoptists. For the withdrawal of Judas is mentioned only by the fourth evangelist; and he alone needs the supposition of such a circumstance, because according to him, Judas now first entered into his transactions with the enemies of Jesus, and thus, in order to come to terms with them, and obtain the requisite force, needed a somewhat longer time. In the synoptists there is no trace of the betrayer having left the company; on the contrary, everything in their narrative appears to imply that Judas, first on the general departure from the room in which the repast had been taken, instead of going directly to the garden, went to the chief priests, of whom he at once, the agreement having been made beforehand, received the necessary force for the arrest of Jesus. Thus whether Luke or Matthew be right in the arrangement of the scene, all the synoptists intimate that Judas did not leave the company before the general departure, and consequently that he partook of the ritual Supper.

But also as to the manner in which Jesus pointed out his betrayer, there exists no slight divergency between the evangelists. In Luke Jesus only makes the brief remark that the hand of his betrayer is with him on the table, whereupon the disciples ask among themselves, who it can be that is capable of such a deed? In Matthew and Mark he says, first, that one of those who are present will betray him; and when the disciples individually ask him, Lord, is it I? he replies: *he that dippeth his hand with me in the dish;* until at last, after a woe has been denounced on the traitor, according to Matthew, Judas also puts that question, and receives an affirmative answer. In John, Jesus alludes to the betrayer during and after the washing of the disciples' feet, in the observations, that not all the disciples present are clean, and that

* Olshausen, 2, S. 380 † Thus Lücke, Paulus, Olshausen.

on the contrary the scripture must be fulfilled: *he that eateth bread with me, hath lifted up his heel against me.* Then he says plainly, that one of them will betray him; the disciples look inquiringly at each other, wondering of whom he speaks, when Peter prompts John, who is lying next to Jesus, to ask who is the traitor? Jesus replies, he to whom he shall give a sop, which he immediately does to Judas, with an admonition to hasten the execution of his project; whereupon Judas leaves the company.

Here again the harmonists are at once ready to incorporate the different scenes with each other, and render them mutually consistent. According to them, Jesus, on the question of each disciple whether he were the traitor, first declared aloud that one of his companions at table would betray him (Matthew); hereupon John asked in a whisper which of them he meant, and Jesus also in a whisper made the answer, he to whom he should give the sop (John); then Judas, likewise in a whisper, asked whether it were he, and Jesus in the same manner replied in the affirmative (Matthew); lastly, after an admonition from Jesus to be speedy, the betrayer left the company (John).* But that the question and answer interchanged between Jesus and Judas were spoken in a whisper, Matthew, who alone communicates them, gives no intimation, nor is this easily conceivable without presupposing the improbable circumstance, that Judas reclined on the one side of Jesus, as John did on the other; if, however, the colloquy were uttered aloud, the disciples could not, as John narrates, have so strangely misunderstood the words, *what thou doest, do quickly*,—and the supposition of a stammering question on the side of Judas, and a low-toned answer from Jesus, cannot be seriously held a satisfactory explanation.† Nor is it probable that Jesus, after having already made the declaration: he who dippeth with me in the dish will betray me, would for the more precise indication of the traitor have also given him a sop; it is rather to be supposed that these are but two different modes of reporting the same particular. But when once this is admitted, as it is by Paulus and Olshausen, so much is already renounced either in relation to the one narrative or the other, that it is inconsistent to resort to forced suppositions, in order to overcome the difficulty involved in the explicit answer which Matthew makes Jesus give to the traitor: and it should rather be allowed that we have before us two divergent accounts, of which the one was not so framed that its deficiencies might be supplied by the other.

Having, with Sieffert and Fritzsche, attained this degree of insight, the only remaining question is: to which of the two narratives must we give the preference as the original? Sieffert has answered this question very decidedly in favour of John; not merely, as he maintains, because he shares in the prejudice which attributes to

* Kuinöl, in Matth. p. 707. † This is Olshausen's expedient, 2, S. 402. Against it see Sieffert S. 148 f.

that evangelist the character of an eye-witness; but also because his narrative is in this part, by its intrinsic evidence of truthfulness, and the vividness of its scenes, advantageously distinguished from that of Matthew, which presents no indications of an autoptical origin. For example, while John is able to describe with the utmost minuteness the manner in which Jesus indicated his betrayer; the narrative of the first gospel is such as to induce the conjecture that its author had only received the general information, that Jesus had personally indicated his betrayer.* It certainly cannot be denied, that the direct answer which Jesus gives to Judas in Matthew (v. 25) has entirely the appearance of having been framed, without much fertility of imagination, to accord with the above general information; and in so far it must be regarded as inferior to the more indirect, and therefore more probable mode of indicating the traitor, in John. But in relation to another feature, the result of the comparison is different. In the two first evangelists Jesus says: *he who has dipped* or *who dippeth with me*, ὁ ἐμβάψας or ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ: in John, *he to whom I shall give a sop when I have dipped it*, ᾧ ἐγὼ βάψας τὸ ψωμίον ἐπιδώσω; a difference in which the greater preciseness of the indication, and consequently the inferior probability, is on the side of the fourth gospel. In Luke, Jesus designates the traitor merely as one of those who are sitting at meat with him; and as regards the expression ὁ ἐμβάψας κ. τ. λ. in Matthew and Mark, the interpretation given of it by Kuinöl and Henneberg,† who suppose it to mean one of the party at table, leaving it uncertain which, is not so mistaken as Olshausen represents it to be. For, first, to the question of the several disciples, is it I? Jesus might see fit to return an evasive answer; and secondly, the above answer, as Kuinöl has correctly remarked, stands in the relation of an appropriate climax to the previous declaration: *one of you shall betray me* (v. 21), since it presents that aggravating circumstance of the betrayal, fellowship at table. Even if the authors of the two first gospels understood the expression in question to imply, that Judas in particular dipped his hand in the dish with Jesus, and hence supposed this second declaration to have indicated him personally: still the parallel passage in Luke, and the words εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, *one of the twelve*, which in Mark precede ὁ ἐμβαπτόμενος, show that originally the second expression was merely an amplification of the former, though from the wish to have a thoroughly unequivocal designation of the betrayer on the part of Jesus, it was early interpreted in the other more special sense. When, however, a legendary exaggeration of the preciseness of the indication is once admitted, the manner in which the fourth gospel describes that indication must be included in the series of progressive representations, and according to Sieffert, it must have been the original from which all the rest proceeded. But if we beforehand renounce the affirma-

* Ut sup. S. 147 ff. † Comm. über die Geschichte des Leidens und Todes Jesu, in loc.

tive reply to Judas, σὺ εἶπας, *thou hast said*, in Matthew, the mode of designation in John is the most definite of all; for the intimation: one of my companions at table, is comparatively indefinite, and even the expression: he who dippeth with me in the dish, is a less direct sign of the traitor, than if Jesus had himself dipped the morsel and presented it to him. Now is it in the spirit of the ancient legend, if Jesus really gave the more precise designation, to lose its hold of this, and substitute one less precise, so as to diminish the miracle of the foreknowledge exhibited by Jesus? Assuredly not; but rather the very reverse holds true. Hence we conclude that Matthew, together with the unhistorically precise, has yet at the same time preserved the historically less precise; whereas John has entirely lost the latter and has retained only the former.

After thus renouncing what is narrated of a personal designation of the traitor by Jesus, as composed *post eventum*, there yet remains to us the general precognition and prediction on the part of Jesus, that one of his disciples and companions at table would betray him. But even this is attended with difficulties. That Jesus received any external notification of treason brooding against him in the circle of his confidential friends, there is no indication in the gospels: he appears to have gathered this feature of his destiny also out of the scriptures alone. He repeatedly declares that by his approaching betrayal the scripture will be fulfilled (John xiii. 18; xvii. 12. comp. Matt. xxvi. 24. parall.), and in the fourth gospel (xiii. 18.), he cites as this *scripture*, γραφή, the words: *He that eateth bread with me, hath lifted up his heel against me*, ὁ τρώγων μετ' εμοῦ τὸν ἄρτον ἐπῆρεν ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ, from Ps. xli. 10. This passage in the Psalms refers either to the well-known perfidious friends of David, Ahithophel and Mephibosheth, or, if the Psalm be not the composition of David, to some unknown individuals who stood in a similar relation to the poet.* There is so little trace of a messianic significance, that even Tholuck and Olshausen acknowledge the above to be the original sense. But according to the latter, in the fate of David was imaged that of the Messiah; according to the former, David himself, under a divine impulse often used expressions concerning himself, which contained special allusions to the fate of Jesus. When, however, Tholuck adds: David himself, under the influence of inspiration, did not always comprehend this more profound sense of his expressions; what is this but a confession that by the interpretation of such passages as relating to Christ there is given to them another sense than that in which their author originally intended them? Now that Jesus deduced from this passage of the 41st Psalm, that it would be his lot to be betrayed by a friend, in the way of natural reflection, is the more inconceivable, because there is no indication to be discovered that this Psalm was interpreted messianically among the Jews: while that such an interpretation was a result of the divine knowledge in Jesus is impos-

* See De Wette, in loc.

sible, because it is a false interpretation. It is rather to be supposed, that the passage in question was applied to the treachery of Judas only after the issue. It is necessary to figure to ourselves the consternation which the death of the Messiah must have produced in the minds of his first adherents, and the solicitous industry with which they endeavoured to comprehend this catastrophe; and to remember that to a mind of Jewish culture, to comprehend a fact or doctrine was not to reconcile it with consciousness and reason, but to bring it into harmony with scripture. In seeking such a result, the primitive Christians found predicted in the oracles of the Old Testament, not only the death of the Messiah, but also his falling by means of the perfidy of one of his friends, and even the subsequent fate and end of this traitor (Matt. xxvii. 9 f.; Acts i. 20.); and as the most striking Old Testament authority for the betrayal, there presented itself the above passage from Ps. xli., where the author complains of maltreatment from one of his most intimate friends. These vouchers from the Old Testament might be introduced by the writers of the evangelical history either as reflections from themselves or others by way of appendix to their narrative of the result, as is done by the authors of the first gospel and the Acts, where they relate the end of Judas: or, what would be more impressive, they might put them into the mouth of Jesus himself before the issue, as is done by the author of the fourth gospel in the present instance. The Psalmist had meant by אֹכֵל לַחְמִי one who *generally* was *accustomed* to eat bread with him: but this expression might easily come to be regarded as the designation of one *in the act* of eating bread with the subject of the prophecy; and hence it seemed appropriate to choose as the scene for the delivery of the prediction, a meal of Jesus with his disciples, and for the sake of proximity to the end of Jesus to make this meal the last. For the rest, the precise words of the psalm were not adhered to, for instead of *ὁ τρώγων μετ' ἐμοῦ τὸν ἄρτον, he who eateth bread with me*, was substituted either the synonymous phrase *μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς τραπέζης, with me on the table*, as in Luke; or, in accordance with the representation of the synoptists that this last was a paschal meal, an allusion to the particular sauce used on that occasion: *ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ εἰς το τρυβλίον, he who dippeth with me in the dish*, as in Mark and Matthew. This, at first entirely synonymous with the expression *ὁ τρώγων κ. τ. λ.*, as a designation of some one of his companions at table, was soon, from the desire for a personal designation, misconstrued to mean that Judas accidentally dipped his hand into the dish at the same moment with Jesus, and at length the morsel dipped into the dish by Judas at the same time with Jesus, was by the fourth evangelist converted into the sop presented by Jesus to his betrayer.

There are other parts also of this scene in John, which, instead of having a natural character, as Sieffert maintains, must rather be pronounced artificial. The manner, in which Peter has to use the

intervention of the disciple leaning on Jesus' bosom, in order to obtain from the latter a more definite intimation concerning the betrayer, besides being foreign to the synoptists, belongs to that unhistorical colouring which, as we have above shown, the fourth gospel gives to the relation of the two apostles. Moreover, to disguise an indication of Judas in the evil character of the traitor, beneath an action of friendliness, as that of giving him the sop, must retain something untruthful and revolting, whatever may be imagined of objects which Jesus might have in view, such as the touching of the traitor with compunction even at that hour. Lastly, the address, *What thou doest, do quickly*, after all that can be done to soften it,* is still harsh,—a kind of braving of the impending catastrophe; and rather than resort to any refinements in order to justify these words as spoken by Jesus, I prefer agreeing with the author of the Probabilia, who sees in them the effort of the fourth evangelist to improve on the ordinary representation, according to which Jesus foreknow the betrayal and refrained from preventing it, by making him even challenge the traitor to expedite his undertaking.†

Besides the betrayal, Jesus is said to have predicted the denial by Peter, and to have fixed the precise time of its occurrence, declaring that before the cock should crow (Mark says twice) on the following morning, Peter would deny him thrice (Matt. xxvi. 33 ff. parall.): which prediction, according to the gospels, was exactly accomplished. It is here observed on the side of Rationalism, that the extension of the prophetic gift to the cognizance of such merely accessory circumstances as the crowing of cocks, must excite astonishment; as also that Jesus, instead of warning, predicts the result as inevitable:‡ a feature which calls to mind the Fate of the Greek tragedy, in which a man, in spite of his endeavour to avoid what the oracle has predicted of him, nevertheless fulfils its inexorable decree. Paulus will not admit either *ου φωνήσει σημερον ἀλέκτωρ*, or *ἀπαρνεῖσθαι*, or *τρὶς*, to have been spoken in their strict verbal signification, but gives to the entire speech of Jesus only this indecisive and problematical sense: so easily to be shaken is the imagined firmness of this disciple, that between the present moment and the early morning, events may arise which would cause him more than once to stumble and be unfaithful to his master. But this is not the right mode of removing the difficulty of the evangelical narrative. The words attributed to Jesus so closely agree with the subsequent event, that the idea of a merely fortuitous coincidence is not to be here entertained. Occuring as they do in a tissue of prophecies *post eventum*, we must rather suppose that after Peter had really denied Jesus more than once during that night, the announcement of such

* Vid. Lücke and Tholuck, in loc. † P. 62: *reliqui quidem narrant evangelistae, servatorem scivisse proditionis consilium, nec impedivisse; ipsum vero excitasse Judam ad proditionem, nemo eorum dicit, neque convenit hoc Jesu.* ‡ Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 538. L. J. 1. B. S. 192. Hase, L. J. § 137.

a result was put into the mouth of Jesus, with the common marking of time by the crowing of the cock,* and the reduction of the instances of denial to three. That this determination of time and number was permanent in the evangelical tradition, (except that Mark, doubtless arbitrarily, for the sake of balancing the *thrice* denying by another number, speaks of the *twice* crowing of the cock,) appears to be explained without any great difficulty by the familiarity of the expressions early choosen, and the ease with which they could be retained in the memory.

Just as little claim to be regarded as a real prophecy has the announcement of Jesus to the rest of his disciples that they will all of them be offended because of him in the coming night, that they will forsake him and disperse (Matt. xxvi. 31. parall. comp. John xvi. 32.); especially as the evangelists themselves, in the words: *For it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad*, point out to us the Old Testament passage (Zech. xiii. 7.), which, first sought out by the adherents of Jesus for the satisfaction of their own difficulties as to the death of their master, and the melancholy consequences which immediately ensued, was soon put into the mouth of Jesus as a prophecy of these consequences.

§ 124. THE INSTITUTION OF THE LORD'S SUPPER.

It was at the last meal, according to the synoptists, with whom the apostle Paul also agrees (1 Cor. xi. 23 ff.), that Jesus gave to the unleavened bread and the wine which, agreeably to the custom of the paschal feast,† he, as head of the family, had to distribute among his disciples, a relation to his speedily approaching death. During the repast, we are told, he took bread, and after giving thanks, broke it and gave it to his disciples with the declaration: *This is my body*, τοῦτό ἐστι τὸ σῶμά μου, to which Paul and Luke add: *which is given* or *broken for you*, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον or κλώμενον; in like manner, according to Paul and Luke after supper, he presented to them a cup of wine with the words: *This is my blood of the new testament*, τοῦτό ἐστι τὸ αἷμά μου, τὸ τῆς καινῆς διαθήκης, or according to Paul and Luke: *the new testament in my blood, which is shed for many*, or *for you*, καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ περὶ πολλῶν, or ὑπὲρ ὑμῶν, ἐκχυνόμενον, to which Matthew adds: *for the remission of sins*, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, and Paul, what he and Luke previously give in reference to the bread: *Do this*, τοῦτο ποιεῖτε (Paul, with the wine, *as oft as ye drink it*, ὁσάκις ἂν πίνητε,) *in remembrance of me*, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.

The controversy between the different confessions as to the meaning of these words,—whether they signify a transmutation of bread

* Comp. Lightfoot and Paulus, in loc. † Comp. on this subject especially, Lightfoot, horæ, p. 474 ff., and Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 511 ff.

and wine into the body and blood of Christ, or a presence of the body and blood of Christ with and beneath those elements, or lastly the symbolizing of the body and blood of Christ by bread and wine,—may be pronounced obsolete, and ought not to be any longer pursued, at least exegetically, because it is founded on a misplaced distinction. It is only when transmitted to a modern age, and to the occidental mind, in which the forms of thought are more abstract, that what the ancient oriental understood by the words, τοῦτό ἐστι, divides itself into the above variety of possible significations; and if we would obtain a correct conception of the idea which originally suggested the expression, we must cease to discriminate thus. To explain the words in question as implying a transmutation of the substance, is to go too far, and to be too definite; to understand them of an existence *cum et sub specie etc.* is too much of a refinement; while to translate them: *this signifies*, is too limited and meagre an interpretation. To the writers of our gospels, the bread in the commemorative supper *was* the body of Christ: but had they been asked, whether the bread were transmuted, they would have denied it; had they been spoken to of a partaking of the body with and under the form of bread, they would not have understood it; had it been inferred that consequently the bread merely signified the body, they would not have been satisfied.

Thus to dispute farther on this point is a fruitless labour; it is a more interesting question, whether Jesus merely intended this peculiarly significant distribution of bread and wine as a parting demonstration of attachment to his disciples, or whether he designed that it should be celebrated by his disciples in memory of him after his departure. If we had only the account of the two first evangelists—this is admitted even by orthodox theologians*—there would be no solid ground for the latter supposition; but the words, *Do this in remembrance of me*, which are added by Paul and Luke, appear decisive of the fact that Jesus purposed the founding of a commemorative meal, which according to Paul, the Christians were to celebrate, *until he should come*, ἄχρις οὗ ἂν ἔλθῃ. Concerning this very addition, however, it has been of late conjectured that it may not have been originally uttered by Jesus, but that in the celebration of the Lord's supper in the primitive church, the presiding member of the community, in distributing the elements, may have exhorted the rest to continue the repetition of this meal in remembrance of Christ, and that from this primitive Christian ritual the above words were added to the address of Jesus.† This conjecture should not be opposed by an exaggerated estimate of the authority of the apostle Paul, such as that of Olshausen, who infers from the words, *I have received of the Lord*, παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, that he here delivers an immediate revelation from Christ, nay, that Christ himself speaks through him: since, as even Süskind

* Süskind, in the treatise: Hat Jesus das Abendmahl als einen mnemonischen Ritus angeordnet? in his Magazin 11, S. 1 ff. † Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 527.

has admitted,* and as Schulz has recently shown in the most convincing manner, the phrase παραλαμβάνειν ἀπό τινος cannot signify an immediate reception, but only a mediate transmission from the individual specified. If, however, Paul had not that addition from Jesus himself, still Süskind thinks himself able to prove that it must have been communicated, or at least confirmed, by an apostle, and is of opinion, in the manner of his school, that by a series of abstract distinctions, he can define certain boundary lines which must in this case prevent the intrusion of an unhistorical tradition. But the severe attention to evidence which characterizes our own day, ought not to be expected from an infant religious society, between the distant portions of which there was not yet any organized connexion, or for the most part any other than oral communication. On the other hand, however, we must not be induced to regard the words τοῦτο ποιεῖτε κ. τ. λ. as a later addition to the address of Jesus, on false grounds, such as, that it would have been repugnant to the humility of Jesus to found a rite in remembrance of himself;† nor must we rate too highly the silence of the two first evangelists, in opposition to the testimony of Paul.

Perhaps this point may be decided by means of another more general question, namely, what led Jesus to make this peculiarly significant distribution of bread and wine among his disciples? Orthodox theologians seek to remove as far as possible from the person of Jesus, as divine, all progress, and especially a gradual or sudden origination of plans and resolutions not previously present in his mind; hence, according to them, there lay in Jesus from the beginning, together with the foreknowledge of his destiny, and his entire plan, the design to institute this supper, as a commemorative rite to be observed by his church; and this opinion may at least appeal for support, to the allusions implying that he already contemplated the institution a year beforehand, attributed to Jesus in the sixth chapter of the fourth gospel.

This is certainly an insecure support, for, as a previous inquiry has shown, those allusions, totally unintelligible before the institution of the Supper, cannot have proceeded from Jesus, but only from the evangelist.‡ Further, as, viewing the subject generally, it appeared to annul the reality of the human nature in Jesus, to suppose that all lay foreseen and prepared in him from the first, or at least from the commencement of his mature age; Rationalism has maintained, on the contrary, that the idea of the symbolical act and words in question did not arise in Jesus until the last evening. According to this view, at the sight of the broken bread and the outpoured wine, Jesus had a foreboding of his near and violent death; he saw in the former an image of his body which was to be put to death, and in the latter of his blood which was to be shed; and this mo-

* Ueber das Abendmahl, S. 217 ff.
† Kaiser, bibl. Theol. 2, a. S. 39; Stephani, das h. Abendmahl, S. 61.
‡ Vid. pag. 402, § 81.

mentary impression was communicated by him to his disciples.* But such a tragical impression could only be felt by Jesus if he contemplated his death as a near event. That he did so with a greater distinctness at the last meal, is thought to be proved by the assurance which, according to all the synoptists, he gave to his disciples, that he would no more drink of the fruit of the vine until he drank it new in the kingdom of his Father; whence, as there is no ground for supposing a vow of abstinence on his part, he must have foreseen that his end would arrive within the next few days. If, however, we observe how in Luke this assurance in relation to the wine is preceded by the declaration of Jesus, that he will no more eat the passover until it be fulfilled in the kingdom of God, it appears probable that originally the *fruit of the vine* also was understood not as wine in general, but as specially the beverage of the passover; of which a trace may perhaps be discovered in the expression of Matthew and Mark—*this fruit of the vine*, *τούτου του γεννήματος τῆς ἀμπέλου*. Meals in the messianic kingdom were, in accordance with the ideas of the age, often spoken of by Jesus, and he may have expected that in that kingdom the passover would be observed with peculiar solemnity. When therefore he declares that he will no more partake of this meal in the present *age*, *αἰῶν*, but only in the future; first, this does not apply to eating and drinking in general, and hence does not mean that his sojourn in this premessianic world was to have an end within the next few days, but only within the space of a year; nor, secondly, does it necessarily involve the idea that this change was to be introduced by his death, for he might even yet expect that the kingdom of the Messiah would commence during his life.

Meanwhile, to deny every presentiment of his end on the part of Jesus in these last days of his life, is on the one hand, not warranted by our previous examination; and on the other, would compel us to doubt the institution of the ritual supper by Jesus, which we can hardly do in opposition to the testimony of Paul. It is moreover easily conceivable, that the continually increasing involvement of his relation to the Jewish hierarchy, might at length bring to Jesus the conviction that his death was inevitable, and that in a moment of emotion he might even fix the next passover as the term which he should not survive. Thus each of the supposed cases appears possible: either that, owing to a thought suggested by the impressiveness of the moment, at the last passover which he celebrated with his disciples, he made bread and wine the symbols of his body which was to be slain and his blood which was to be shed; or that for some time previously he had embraced the design of bequeathing such a commemorative meal to his adherents, in which case he may very probably have uttered the words preserved by Paul and Luke. But before this intimation of the death of Jesus had

* Paulus, ut sup. S. 519 ff.; Kaiser, ut sup. S. 37 ff.

been duly appropriated by the disciples, and received into their conviction, they were overtaken by the actual catastrophe, for which, therefore, they might be regarded as wholly unprepared.

CHAPTER III.

RETIREMENT TO THE MOUNT OF OLIVES, ARREST, TRIAL, CONDEMNATION AND CRUCIFIXION OF JESUS.

---

§ 125. AGONY OF JESUS IN THE GARDEN.

According to the synoptical narratives, Jesus, immediately after the conclusion of the meal and the singing of the *Hallel*, it being his habit during this feast time to spend the night out of Jerusalem (Matth. xxi. 17; Luke xxii. 39), went to the Mount of Olives, into a *garden* χωρίον (in John, κῆπος) called Gethsemane (Matth. xxvi. 30, 36, parall.). John, who gives the additional particular that the garden lay over the brook Kedron, does not represent him as departing thither until after a long series of valedictory discourses (xiv.—xvii.), of which we shall hereafter have to speak again. While John makes the arrest of Jesus follow immediately on the arrival of Jesus in the garden, the synoptists insert between the two that scene which is usually designated the agony of Jesus.

Their accounts of this scene are not in unison. According to Matthew and Mark, Jesus takes with him his three most confidential disciples, Peter and the sons of Zebedee, leaving the rest behind, is seized with fearfulness and trembling, tells the three disciples that he is sorrowful even unto death, and admonishing them to remain wakeful in the mean time, removes to a distance from them also, that he may offer a prayer for himself, in which, with his face bent to the earth, he entreats that the cup of suffering may pass from him, but still resigns all to the will of his Father. When he returns to the disciples, he finds them sleeping, again admonishes them to watchfulness, then removes from them a second time, and repeats the former prayer, after which he once more finds his disciples asleep. For the third time he retires to repeat the prayer, and returning, for the third time finds the disciples sleeping, but now awakes them, in order to meet the coming betrayer. Of the number three, which thus doubly figures in the narrative of the two first evangelists, Luke says nothing; according to him, Jesus retires from all the disciples, after admonishing them to watch, for the distance of about a stone's cast, and prays kneeling, once only, but

nearly in the same words as in the other gospels, then returns to the disciples and awakes them, because Judas is approaching with the multitude. But, on the other hand, Luke in his single scene of prayer, has two circumstances which are foreign to the other narrators, namely, that while Jesus was yet praying, and immediately before the most violent mental struggle, an angel appeared to strengthen him, and that during the *agony* ἀγωνία which ensued, the sweat of Jesus *was as it were great drops of blood falling to the ground.*

From the earliest time this scene in Gethsemane has been a stumbling-block, because Jesus therein appears to betray a weakness and fear of death which might be considered unworthy of him. Celsus and Julian, doubtless having in their minds the great examples of a dying Socrates and other heathen sages, expressed contempt for the fear of death exhibited by Jesus;* Vanini boldly extolled his own demeanour in the face of execution as superior to that of Jesus;† and in the *Evangelium Nicodemi*, Satan concludes from this scene that Christ is a mere man.‡ The supposition resorted to in this apocryphal book, that the trouble of Jesus was only assumed in order to encourage the devil to enter into a contest with him,§ is but a confession of inability to reconcile a real truth of that kind with the ideal of Jesus. Hence appeal has been made to the distinction between the two natures in Christ; the sorrowfulness and the prayer for the removal of the cup having been ascribed to the human nature, the resignation to the will of the Father, to the divine.‖ As however, in the first place, this appeared to introduce an inadmissible division in the nature of Jesus: and in the second place, even a fear experienced by his human nature in the prospect of approaching bodily sufferings appeared unworthy of him: his consternation was represented as being of a spiritual and sympathetic character—as arising from the wickedness of Judas, the danger which threatened his disciples, and the fate which was impending over his nation.¶ The effort to free the sorrow of Jesus from all reference to

* Orig. c. Cels. ii. 24: λέγει ὁ Κέλσος· τί οὖν ποτιᾶται, καὶ ὀδύρεται, καὶ τὸν τοῦ ἀλέθρου φόβον εὔχεται παραδραμεῖν, λέγων κ. τ. λ.: *He says* (i. e. *Celsus*): *Why then does he supplicate help, and bewail himself, and pray for escape from the fear of death, saying, &c.* Julian, in a Fragment of Theodore of Mopsuestia, ap. Münter, Fragm. Patr. graec. Fasc. 1, p. 121: ἀλλὰ καὶ τοιαῦτα προσεύχεται, φησιν, ὁ Ἰ., οἷα ἄθλιος ἄνθρωπος, συμφοράν, φέρειν εὐκόλως οὐ δυνάμενος, καὶ ὑπ' ἀγγέλου, θεὸς ὤν, ἐνισχύεται. *Jesus, says he, also presents such petitions as a wretched mortal would offer, when unable to bear a calamity with serenity, and although divine, he is strengthened by an angel.*

† Gramond. hist. Gall. ab. exc. Henr. IV. L. iii. p. 211: *Lucilius Vanini—dum in patibulum trahitur—Christo illudit in haec eadem verba: illi in extremis prae timore imbellis sudor: ego imperterritus morior.*

‡ Evang. Nicod. c. xx. ap. Thilo, 1, S. 702 ff.: ἐγὼ γὰρ οἶδα, ὅτι ἄνθρωπός ἐστι, καὶ ἤκουσα αὐτοῦ λέγοντος ὅτι περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου ἕως θανάτου.

§ Ibid. S. 706. Hades replies to Satan: εἰ δὲ λέγεις, ὅτι ἤκουσας αὐτοῦ φοβουμένου τὸν θάνατον, παίξων σε καὶ γελῶν ἔφη τοῦτο, θέλων, ἵνα σε ἁρπάσῃ ἐν χειρὶ δυνατῇ.

‖ Orig. c. Cels. ii. 25.

¶ Hieron. Comm. in Matth. in loc.: *Contristabatur non timore patiendi, qui ad hoc venerat, ut pateretur, sed propter infelicissimum Judam, et scandalum omnium apostolorum, et rejectionem populi Judaeorum, et eversionem miserae Hierusalem.*

physical suffering, or to his own person, attained its highest pitch in the ecclesiastical tenet, that Jesus by substitution was burthened with the guilt of all mankind, and vicariously endured the wrath of God against that guilt.* Some have even supposed that the devil himself wrestled with Jesus.†

But such a cause for the trouble of Jesus is not found in the text; on the contrary, here as elsewhere (Matt. xx. 22 f. parall.), the *cup* ποτήριον for the removal of which Jesus prays, must be understood of his own bodily sufferings and death. Moreover, the above ecclesiastical opinion is founded on an unscriptural conception of the vicarious office of Jesus. It is true that even in the conception of the synoptists, the suffering of Jesus is a vicarious one for the sins of many; but the substitution consists, according to them, not in Jesus having immediately borne these sins and the punishment due to mankind on account of them, but in a personal suffering being laid upon him on account of those sins, and in order to remove their punishment. Thus, as on the cross it was not directly the sins of the world, and the anger of God in relation to them, which afflicted him, but the wounds which he received, and his whole lamentable situation, wherein he was indeed placed for the sins of mankind: so, according to the idea of the evangelists, in Gethsemane also, it was not immediately the feeling of the misery of humanity which occasioned his dismay, but the presentiment of his own suffering, which, however, was encountered in the stead of mankind.

From the untenable ecclesiastical view of the agony of Jesus, a descent has in more modern times been made to coarse materialism, by reducing what it was thought hopeless to justify ethically, as a mental condition, to a purely physical one, and supposing that Jesus was attacked by some malady in Gethsemane;‡ an opinion which Paulus, with a severity which he should only have more industriously applied to his own explanations, pronounces to be altogether unseemly and opposed to the text, though he does not regard as improbable Heumann's hypothesis, that in addition to his inward sorrow, Jesus had contracted a cold in the clayey ground traversed by the Kedron.§ On the other hand, the scene has been depicted in the colours of modern sentimentalism, and the feelings of friendship, the pain of separation, the thoughts of parting, have been assigned as the causes which so lacerated the mind of Jesus;‖ or a confused blending of all the different kinds of sorrow, selfish and sympathetic, sensual and spiritual,¶ has been presupposed. Paulus explains εἰ δυνατόν ἐστι, παρελθέτω τὸ ποτήριον (*if it be possible, let this cup*

* Calvin, Comm. in harm. evangg. Matth. xxvi. 37: *Non—mortem horruit simpliciter, quatenus transitus est e mundo, sed quia formidabile Dei tribunal illi erat ante oculos, judex ipse incomprehensibili vindicta armatus, peccata vero nostra, quorum onus illi erat impositum, sua igenti mole eum premebant.* Comp. Luther's Hauspostille, die erste Passionspredigt. † Lightfoot, p. 884 f. ‡ Thiess, Krit. Comm. S. 418 ff. § Ut sup. S. 549, 554 f. Anm. ‖ Schuster, zur Erläuterung des N. T., in Eichhorn's Biblioth. 9, S. 1012 ff. ¶ Hess, Gesch. Jesu, 2, S. 322 ff.; Kuinöl, in Matth. p. 719.

point in the angelic appearance for criticism to grapple with, is indicated by the circumstance that Luke is the only evangelist from whom we learn it.* If, according to the ordinary presupposition, the first and fourth gospels are of apostolic origin; why this silence as to the angel on the part of Matthew, who is believed to have been in the garden, why especially on the part of John, who was among the three in the nearer neighbourhood of Jesus? If it be said: because, sleepy as they were, and at some distance, and moreover under cover of the night, they did not observe him: it must be asked, whence are we to suppose that Luke received this information?† That, assuming the disciples not to have themselves observed the appearance, Jesus should have narrated it to them on that evening, there is, from the intense excitement of those hours and the circumstance that the return of Jesus to his disciples was immediately followed by the arrival of Judas, little probability; and as little, that he communicated it to them in the days after the resurrection, and that nevertheless this information appeared worthy of record to none but the third evangelist, who yet received it only at second hand. As in this manner there is every presumption against the historical character of the angelic appearance; why should not this also, like all appearances of the same kind which have come under our notice, especially in the history of the infancy of Jesus, be interpreted by us mythically? Gabler has been before us in advancing the idea, that in the primitive Christian community the rapid transition from the most violent mental conflict to the most tranquil resignation, which was observable in Jesus on that night, was explained, agreeably to the Jewish mode of thought, by the intervention of a strengthening angel, and that this explanation may have mingled itself with the narrative: Schleiermacher, too, finds it the most probable that this moment, described by Jesus himself as one of hard trial, was early glorified in hymns by angelic appearances, and that this embellishment, originally intended in a merely poetical sense, was received by the narrator of the third gospel as historical.‡

The other feature peculiar to Luke, namely, the bloody sweat, was early felt to be no less fraught with difficulty than the strengthening by the angel. At least it appears to have been this more than anything else, which occasioned the exclusion of the entire addition in Luke, v. 43 and 44, from many ancient copies of the gospels. For as the orthodox, who according to Epiphanius§ rejected the passage, appear to have shrunk the most from the lowest degree of fear which is expressed by the bloody sweat: so to the docetic opinions of some who did not receive this passage,‖ this was the only particular which could give offence. Thus in an earlier age,

* Comp. on this subject and the following, Gabler, neuest. theol. Journal, 1, 2, S. 109 ff. 3, S. 217 ff. † Comp. Julian, ap. Theod. of Mopsuestia in Münter's Fragm. Patr. 1, p. 121 f. ‡ Ueber den Lukas, S. 288; comp. De Wette, in loc. and Theile, zur Biogr. Jesu, § 32. Neander also appears willing silently to abandon this trait and the following one. § Ancoratus, 31. ‖ Vid. Wetstein, S. 807.

doubts were raised respecting the fitness of the bloody sweat of Jesus on dogmatical considerations: while in more modern times this has been done on physiological grounds. It is true that authorities are adduced for instances of bloody sweat from Aristotle* down to the more recent investigators of nature;† but such a phenomenon is only mentioned as extremely rare, and as a symptom of decided disease. Hence Paulus points to the ὡσεὶ (*as it were*), as indicating that it is not directly a bloody sweat which is here spoken of, but only a sweat which might be compared to blood: this comparison, however, he refers only to the thick appearance of the drops, and Olshausen also agrees with him thus far, that a red colour of the perspiration is not necessarily included in the comparison. But in the course of a narrative which is meant as a prelude to the sanguinary death of Jesus, it is the most natural to take the comparison of the sweat to drops of blood, in its full sense. Further, here, yet more forcibly than in relation to the angelic appearance, the question suggests itself: how did Luke obtain this information? or to pass by all questions which must take the same form in this instance as in the previous one, how could the disciples, at a distance and in the night, discern the falling of drops of blood? According to Paulus indeed it ought not to be said that the sweat fell, for as the word καταβαίνοντες, *falling*, refers not to ἱδρὼς, *sweat*, but to the θρόμβοι αἵματος, *drops of blood*, which are introduced merely for the purpose of comparison, it is only meant that a sweat as thick and heavy as falling drops of blood stood on the brow of Jesus. But whether it be said: the sweat fell like drops of blood to the earth, or: it was like drops of blood falling to the earth, it comes pretty much to the same thing; at least the comparison of a sweat standing on the brow to blood falling on the earth would not be very apt, especially if together with the falling, we are to abstract also the colour of the blood, so that of the words, *as it were drops of blood falling on the ground*, ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος κάταβαίνοντες εἰς τὴν γῆν, only ὡσεὶ θρόμβοι, *as it were drops*, would properly have any decided meaning. Since then we can neither comprehend the circumstance, nor conceive what historical authority for it the narrator could have had, let us, with Schleiermacher, rather take this feature also as a poetical one construed historically by the evangelist, or better still, as a mythical one, the origin of which may be easily explained from the tendency to perfect the conflict in the garden as a prelude to the sufferings of Jesus on the cross, by showing that not merely the psychical aspect of that suffering was foreshadowed in the mental trouble, but also its physical aspect, in the bloody sweat.

As a counterpoise to this peculiarity of Luke, his two predecessors have, as we have said, the twofold occurrence of the number three,—the three disciples taken apart, and the three retirements and prayers of Jesus. It has indeed been contended that so restless

* De part. animal. iii. 15. † Vid. ap. Michaelis, not. in loc. and Kuinöl, in Luc. p. 691 f.

a movement hither and thither, so rapid an alternation of retirement and return, is entirely suited to the state of mind in which Jesus then was,* and also, that in the repetition of the prayer there is correctly shown an appropriate gradation, a more and more complete resignation to the will of the Father.† But that the two narrators count the retirements of Jesus, marking them by the expressions ἐκ δευτέρου and ἐκ τρίτου, at once shows that the number three was a point of importance to them; and when Matthew, though he certainly gives in the second prayer an expression somewhat different from that of the first, in the third makes Jesus only repeat *the same words*, τὸν αὐτὸν λόγον, and when Mark does this even the second time,—this is a significant proof that they were embarrassed how to fill up the favourite number three with appropriate matter. According to Olshausen, Matthew with his three acts of this conflict, must be right in opposition to Luke, because these three attacks made on Jesus through the medium of fear, correspond to the three attacks through the medium of desire, in the history of the temptation. This parallel is well founded; it only leads to an opposite result to that deduced by Olshausen. For which is more probable; that in both cases the threefold repetition of the attack had an objective ground, in a latent law of the kingdom of spirits, and hence is to be regarded as really historical; or that it had merely a subjective ground in the manner of the legend, so that the occurrence of this number here, as certainly as above in the history of the temptation, points to something mythical?‡

If then we subtract the angel, the bloody sweat, and the precisely threefold repetition of the retirement and prayer of Jesus, as mythical additions, there remains so far, as an historical kernel, the fact, that Jesus on that evening in the garden experienced a violent access of fear, and prayed that his sufferings might be averted, with the reservation nevertheless of an entire submission to the will of God: and at this point of the inquiry, it is not a little surprising, on the ordinary view of the relation between our gospels, that even this fundamental fact of the history in question, is wanting in the gospel of John.

§ 126. RELATION OF THE FOURTH GOSPEL TO THE EVENTS IN GETHSEMANE—THE FAREWELL DISCOURSES IN JOHN, AND THE SCENE FOLLOWING THE ANNOUNCEMENT OF THE GREEKS.

THE relation of John to the synoptical narratives just considered has, when regarded more closely, two aspects: first, he has not what the synoptists present; and secondly, instead of this he has something which it is difficult to reconcile with their statements.

As regards the first and negative side, it has to be explained

* Paulus; ut sup. S. 549. † Theile, in Winer's and Engelhardt's krit. Journal, 2, S. 353; Neander, L. J. Chr. S. 616 f. ‡ Comp. Weisse, die evang. Gesch. 1, S. 611.

how, on the ordinary supposition concerning the author of the fo gospel and the correctness of the synoptical account, it happens John, who according to the two first gospels was one of the t whom Jesus took with him to be the more immediate witnesse his conflict, passes in silence over the whole event? It will suffice to appeal to his sleepiness during the scene; for, if this a hindrance to its narration, all the evangelists must have l silent on the subject, and not John alone. Hence the usual pedient is tried here also, and he is said to have omitted the s because he found it already presented with sufficient care in writings of the synoptists.* But between the two first synop and the third there is here so important a divergency, as to den most urgently that John, if he took their accounts into considerat should speak a mediating word in this difference. If, however, J had not the works of his predecessors lying before him, he m still, it is said, suppose that history to be sufficiently familiar tc readers as a part of evangelical tradition.† But as this tradition the source of the divergent representations of the synoptist: must itself have early begun to exhibit variations, and to nai the fact first in one way, then in another: consequently on view also there was a call on the author of the fourth gospel to tify these wavering accounts. Hence of late an entirely new su sition has been adopted, namely, that John omits the events Gethsemane lest, by the mention of the strenghtening angel should give any furtherance to the Ebionitish opinion that the hi nature in Christ was an angel, which united itself with him at tism; and now, as it might be inferred, again departed from hin fore the hour of suffering.‡ But—not to urge that we have alr found any hypothesis of this nature inadequate to explain the o sions in the gospel of John—if this evangelist wished to avoid indication of a close relation between Jesus and angels, he must have excluded other passages from his gospel: above all, as L remarks,§ the declaration concerning the ascending and descen of angels upon him, i. 52; and also the idea, given indeed onl the conjecture of some bystanders, that *an angel spake to* ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν, xii. 29. If, however, he on any gro whatever, found special matter of hesitation in the appearance of angel in the garden: this would only be a reason for omitting intervention of the angel, with Matthew and Mark, and not for cluding the whole scene, which was easily separable from this si particular.

If the mere absence of the incident from the narrative of J is not to be explained, the difficulty increases when we cons what this evangelist communicates to us instead of the scene in garden, concerning the mental condition of Jesus during the hours previous to his arrest. In the same place which the synop

* Olshausen, 2, S. 429. † Lücke, 2, S. 591. ‡ Schneckenburger, Beiträ 65 f. § Comm. 1, S. 177 f.

assign to the agony in the garden, John, it is true, has nothing, for he makes the capture of Jesus follow at once on his arrival in the garden: but immediately before, at and after the last meal, he has discourses inspired by a state of mind, which could hardly have as a sequel scenes like those which according to the synoptical narratives occurred in the garden. In the farewell discourses in John, namely, xiv.—xvii. Jesus speaks precisely in the tone of one who has already inwardly triumphed over approaching suffering; from a point of view in which death is quenched in the beams of the glory which is to come after; with a divine peace which is cheerful in the certainty of its immoveability: how is it possible that immediately after, this peace should give place to the most violent mental emotion, this tranquillity, to a trouble even unto death, and that from victory achieved he should sink again into doubtful contest, in which he needed strengthening by an angel? In those farewell discourses, he appears throughout as one who from the plenitude of his inward serenity and confidence, comforts his trembling friends: and yet he now seeks spiritual aid from the drowsy disciples, for he requests them to watch with him; there, he is so certain of the salutary effects of his approaching death, as to assure his followers, that it is well for them that he should go away, else the *Comforter* παράκλητος would not come to them: here, he again doubts whether his death be really the will of the Father; there, he exhibits a consciousness which under the necessity of death, inasmuch as it comprehends that necessity, recovers freedom, so that his will to die is one with the divine will that he should die: here, these two wills are so at variance, that the subjective, submissively indeed, but painfully, bows to the absolute. And these two opposite states of mind are not even separated by any intervening incident of an appalling character, but only by the short space of time which elapsed during the walk from Jerusalem to the Mount of Olives, across the Kedron: just as if, in that brook, as in another Lethe, Jesus had lost all remembrance of the foregoing discourses.

It is true that we are here referred to the alternation of mental states, which naturally becomes more rapid in proportion as the decisive moment approaches;* to the fact that not seldom in the life of believers there occurs a sudden withdrawal of the higher sustenance of the soul, an abandonment of them by God, which alone renders the victory nevertheless achieved truly great and admirable.† But this latter opinion at once betrays its unintelligent origin from a purely imaginative species of thought (to which the soul can appear like a lake, ebbing or flowing according as the floodgates of the conducting canals are opened or closed), by the contradictions in which it is on all sides involved. The triumph of Christ over the fear of death is said only to appear in its true magnitude, when we consider, that while a Socrates could only conquer because he remained in the full possession of his mental

* Lücke, 2, S. 392 ff. † Olshausen, 2, S 429 f.

energies, Christ was able to triumph over all the powers of darkness, even when forsaken by God and the fulness of his spirit, by his merely human *soul* ψυχή:—but is not this the rankest Pelagianism, the most flagrant contradiction of the doctrine of the church, as of sound philosophy, which alike maintain that without God, man can do no good thing, that only by his armour can man repel the shafts of the wicked one? To escape from thus contradicting the results of sober reflection, the imaginative thinker is driven to contradict himself, by supposing that in the strengthening angel (which, incidentally, contrary to the verbal significance of the text, is reduced to a merely internal vision of Jesus,) there was imparted to Jesus, when wrestling in the extremity of his abandonment, an influx of spiritual strength; so that he thus would not, as it was at first vaunted, have conquered without, but only with Divine aid; if, in accordance with Luke, the angel be supposed to have appeared prior to the last, most violent part of the conflict, in order to strengthen Jesus for this ultimate trial. But rather than fall into so evident a self-contradiction, Olshausen prefers covertly to contradict the text, and hence transposes the order of the incidents, assuming, without farther preliminary, that the strengthening came after the third prayer, consequently after the victory had been already gained, whence he is driven to the extreme arbitrariness of interpreting the phrase: καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ ἐκτενέστερον προσηύχετο, *and being in an agony he prayed*, as the pluperfect—*he had prayed.*

But setting aside this figurative representation of the cause which produced the sudden change of mood in Jesus; such a change is in itself burthened with many difficulties. Correctly speaking, what here took place in Jesus was not a mere change, but a relapse of the most startling kind. In the so-called sacerdotal prayer, John xvii. especially, Jesus had completely closed his account with the Father; all fear in relation to what awaited him lay so far behind the point which he had here attained, that he spent not a single word on his own suffering, and only spoke of the afflictions which threatened his friends; the chief subject of his communion with the Father was the glory into which he was about to enter, and the blessedness which he hoped to have obtained for his followers: so that his departure to the scene of his arrest has entirely the character of an accessory fact, merely consummating by external realization what was already inwardly and essentially effected. Now if Jesus after this closing of his account with God, once more opened it; if after having held himself already victor, he once more sank into anxious conflict: must he not have laid himself open to the remonstrance: why didst thou not, instead of indulging in vain anticipations of glory, rather occupy thyself betimes with earnest thoughts of the coming trial, that by such a preparation, thou mightest spare thyself perilous surprise on its approach? why didst thou utter the words of triumph before thou hadst fought, so as to be obliged with shame

to cry for help at the on-coming of the battle? In fact after the assurance of already achieved victory expressed in the farewell discourses, and especially in the final prayer, the lapse into such a state of mind as that described by the synoptists, would have been a very humiliating declension, which Jesus could not have foreseen, otherwise he would not have expressed himself with so much confidence; and which, therefore, would prove that he was deceived in himself, that he held himself to be stronger than he actually found himself, and that he had given utterance to this too high self-valuation, not without a degree of presumption. Those who regard this as inconsistent with the equally judicious and modest character which Jesus manifests on other occasions, will find themselves urged to the dilemma, that either the farewell discourses in John, at least the final prayer, or else the events in Gethsemane, cannot be historical.

It is to be regretted that in coming to a decision in this case, theologians have set out rather from dogmatical prejudices than from critical grounds. Usteri's assertion, at least, that the representation given in John of the state of mind of Jesus in his last hours is the only correct one, while that of the synoptists is unhistorical,* is only to be accounted for by that author's then zealous adherence to the paragraphs of Schleiermacher's *Dogmatik*, wherein the idea of the impeccability of Jesus is carried to an extent which excludes even the slightest degree of conflict; for that, apart from such presuppositions, the representation given in John of the last hours of Jesus, is the more natural and appropriate, it might be difficult to prove. On the contrary, Bretschneider might rather appear to be right, when he claims the superiority in naturalness and intrinsic evidence of truth for the synoptists:† were it not that our confidence in the decisions of this writer is undermined, by his dislike for the dogmatical and metaphysical purport of the discourses assigned to this period in John—a dislike which appears to indicate that his entire polemic against John originated in the discordance between his own critical philosophy of reflection, and the speculative doctrine of the fourth gospel.

John, indeed, as even the author of the Probabilia remarks, has not wholly passed over the anxiety of Jesus in relation to his approaching death; he has only assigned to it an earlier epoch, John xii. 27 ff. The scene with which John connects it takes place immediately after the entrance of Jesus into Jerusalem, when certain Greeks, doubtless proselytes of the gate, who had come among the multitude to the feast, wished to have an interview with him. With all the diversity of the circumstances and of the event itself, there is yet a striking agreement between what here occurs and what the synoptists place in the last evening of the life of Jesus, and in the seclusion of the garden. As Jesus here declares to his disciples,

* Commentatio critica, qua Evangelium Joannis genuinum esse—ostenditur, p. 57 ff.
† Probab. p. 33 ff.

my soul is troubled even unto death, περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου ἕως θανάτου (Matt. xxvi. 38): so there he says: *Now is my soul troubled*, νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται (John xii. 27); as he here prays, *that if it be possible, this hour may pass from him*, ἵνα, εἰ δυνατόν ἐστι, παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα (Mark xiv. 35): so there he entreats: *Father, save me from this hour*, πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης (John xii. 27); as here he calms himself by the restriction: *nevertheless, not as I will, but as thou wilt*, ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί σύ, (Mark xiv. 36): so there, by the reflection: *but for this cause came I to this hour*, ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην (John xii. 27); lastly, as here an *angel* appears *strengthening* Jesus, ἄγγελος ἐνισχύων (Luke xxii. 43): so there something happens which occasions the bystanders to observe that *an angel spake to him*, ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν (John xii. 29). This similarity has induced many of the more modern theologians to pronounce the incident in John xii. 27 ff., and that in Gethsemane identical; and after this admission the only question was, on which side the reproach of inaccurate narration, and more especially of erroneous position, ought to fall.

Agreeably to the tendency of the latest criticism of the gospels, the burthen of error in this matter has been more immediately cast on the synoptists. The true occasion of the mental conflict of Jesus is said to be found only in John, namely, in the approach of those Greeks who intimated to him through Philip and Andrew their wish for an interview with him. These persons doubtless wished to make the proposal that he should leave Palestine and carry forward his work among the foreign Jews; such a proposal held out to him the enticement of escape from the threatening danger, and this for some moments placed him in a state of doubt and inward conflict, which however ended by his refusing to admit the Greeks to his presence.* Here we have the effects of a vision rendered so acute by a double prejudice, both critical and dogmatical, as to read statements between the lines of the text; for of such an intended proposal on the part of the Greeks, there is no trace in John; and yet, even allowing that the evangelist knew nothing of the plan of the Greeks from these individuals themselves, there must have been some intimation in the discourse of Jesus that his emotion had reference to such a proposal. Judging from the context, the request of the Greeks had no other motive than that the solemn entrance of Jesus, and the popular rumour concerning him, had rendered them curious to see and know the celebrated man; and this desire of theirs was not connected with the emotion which Jesus experienced on the occasion, otherwise than that it led Jesus to think of the speedy propagation of his kingdom in the Gentile world, and of its indispensable condition, namely, his death. Here, however, the idea of his death is only mediately and remotely presented

* Goldhorn, über das Schweigen des Joh. Evangeliums über den Seelenkampf Jesu in Gethsemane, in Tzschirner's Magazin f. christl. Prediger, 1, 2, S. 1 ff.

to the soul of Jesus; hence it is the more difficult to conceive how it could affect him so strongly, as that he should feel himself urged to beseech the Father for delivery from this hour; and if he were ever profoundly moved by the presentiment of death, the synoptists appear to place this fear in a more suitable position, in immediate proximity to the commencement of his sufferings. The representation of John is also deficient in certain circumstances, presented by the synoptists, which appear to vindicate the trouble of Jesus. In the solitude of the garden and the gloom of night, such an ebullition of feeling is more conceivable; and its unrepressed utterance to his most intimate and worthy friends is natural and justifiable. But according to John that agitation seized Jesus in the broad daylight, in a concourse of people; a situation in which it is ordinarily more easy to maintain composure, or in which at least it is usual, from the possibility of misconstruction, to suppress the more profound emotions.

Hence it is more easy to agree with Theile's opinion, that the author of the fourth gospel has inserted the incident, correctly placed by the synoptists, in a false position.* Jesus having said, as an introduction to the answer which he returned to the request of the Greeks, that they might see the man who had been so glorified by his entrance into the city: Yes, the hour of my glorification is come, but of glorification by death (xii. 23 f.): this led the narrator astray, and induced him, instead of giving the real answer of Jesus to the Greeks together with the result, to make Jesus dilate on the intrinsic necessity of his death, and then almost unconsciously to interweave the description of the internal conflict which Jesus had to experience in virtue of his voluntary sacrifice, whence he subsequently, in its proper place, omits this conflict. There is nothing strange in Theile's opinion, except that he supposes it possible for the apostle John to have made such a transposition. That the scene in Gethsemane, from his having been asleep while it was passing, was not deeply imprinted on his mind, and that it was besides thrust into the background of his memory by the crucifixion which shortly followed, might have been considered explanatory of an entire omission, or a merely summary account of the scene on his part, but by no means of an incorrect position. If notwithstanding his sleepiness at the time, he had taken any notice of the event, he must at least have retained thus much—that that peculiar state of mind in Jesus befel him close upon the commencement of his sufferings, in the night and in privacy: how could he ever so far bely his memory as to make the scene take place at a much earlier period, in the open day, and among many people? Rather than thus endanger the authenticity of the gospel of John, others, alleging the possibility that such a state of mind might occur more than once in the latter part of the life of Jesus, deny the identity of the two scenes.†

* Vid. the Review of Usteri's Comm. crit., in Winer's and Engelhardt's n. krit. Journal, 2, S. 359 ff. † Hase, L. J. § 134; Lücke, 2, S. 591 f. Anm.

Certainly, between the synoptical representation of the mental conflict of Jesus and that given in John, besides the external difference of position, there exist important internal divergencies; the narrative in John containing features which have no analogy with anything in the synoptical account of the events in Gethsemane. It is true that the petition of Jesus in John for deliverance from *this hour*, is perfectly in unison with his prayer in the synoptists: but, on the other hand, there is no parallel to the additional prayer in John: *Father, glorify thy name*, πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα (xii. 28); further, though in both accounts an angel is spoken of, yet there is no trace in the synoptists of the heavenly voice which in the fourth gospel occasions the belief that an angel is concerned. Such heavenly voices are not found in the three first gospels elsewhere than at the baptism and again at the transfiguration; of which latter scene the prayer of Jesus in John: *Father, glorify thy name*, may remind us. In the synoptical description of the transfiguration, it is true, the expressions δόξα, *glory*, and δοξάζειν, *to glorify*, are not found: but the Second Epistle of Peter represents Jesus as receiving in the transfiguration *honour and glory*, τιμὴν καὶ δόξαν, and the heavenly voice as coming from the *excellent glory*, μεγαλοπρεπὴς δόξα (i. 17 f.). Thus in addition to the two narratives already considered, there presents itself a third as a parallel; since the scene in John xii. 27 ff. is on the one side, by the trouble of spirit and the angel, allied to the occurrences in Gethsemane, while on the other side, by the prayer for glorification and the confirmatory voice from heaven, it has some affinity with the history of the transfiguration. And here two cases are possible: either that the narrative of John is the simple root, the separation of which into its constituent elements has given rise in a traditional manner to the two synoptical anecdotes of the transfiguration and the agony in the garden; or that these last are the original formations, from the fusing and intermingling of which in the legend the narrative of John is the mixed product: between which cases only the intrinsic character of the narratives can decide. That the synoptical narratives of the transfiguration and the agony in the garden are clear pictures, with strongly marked features, can by itself prove nothing; since, as we have sufficiently shown, a narrative of legendary origin may just as well possess these characteristics as one of a purely historical nature. Thus if the narrative in John were merely less clear and definite, this need not prevent it from being regarded as the original, simple sketch, from which the embellishing hand of tradition had elaborated those more highly coloured pictures. But the fact is that the narrative in John is wanting not only in definiteness, but in agreement with the attendant circumstances and with itself. We have no intimation what was the answer of Jesus to the Greeks, or what became of those persons themselves; no appropriate motive is given for the sudden anguish of Jesus and his prayer for glorification. Such a mixture of heterogeneous parts is always the sign

of a secondary product, of an alluvial conglomeration; and hence we seem warranted to conclude, that in the narrative of John the two synoptical anecdotes of the transfiguration and the agony in the garden are blended together. If, as is apparently the case, the legend when it reached the fourth evangelist presented these two incidents in faded colours,* and in indistinct outline; it would be easy for him, since his idea of *glorification* (δοξάζειν) had the double aspect of suffering and exaltation, to confuse the two; what he gathered from the narrative of the agony in the garden, of a prayer of Jesus to the Father, he might connect with the heavenly voice in the history of the transfiguration, making this an answer to the prayer; to the voice, the more particular import of which, as given by the synoptists, was unknown to him, he gave, in accordance with his general notion of this incident as a *glory* δόξα conferred on Jesus, the import: *I have both glorified and will glorify again*, καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω, and to make it correspond with this divine response, he had to unite with the prayer of Jesus for deliverance that for glorification also; the strengthening angel, of which the fourth evangelist had perhaps also heard something, was included in the opinion of the people as to the source of the heavenly voice; in regard to the time, John placed his narrative about midway between the transfiguration and the agony in the garden, and from ignorance of the original circumstances the choice in this respect was infelicitous.

If we here revert to the question from which we set out, whether we are rather to retain the farewell discourses in John as thoroughly historical, and renounce the synoptical representation of the scene in Gethsemane, or vice versa: we shall be more inclined, considering the result of the inquiry just instituted, to embrace the latter alternative. The difficulty, that it is scarcely conceivable how John could accurately remember these long discourses of Jesus, Paulus has thought to solve, by the conjecture, that the apostle, probably on the next Sabbath, while Jesus lay in the grave, recalled to his mind the conversations of the previous evening, and perhaps also wrote them down.† But in that period of depression, which John also shared, he would be scarcely in a condition to reproduce these discourses without obscuring their peculiar hue of unclouded serenity; on the contrary, as the author of the Wolfenbüttel fragments observes, had the narrative of the words and deeds of Jesus been committed to writing by the evangelists in the couple of days after the death of Jesus, when they had no longer any hope, all promises would have been excluded from their gospels.‡ Hence even Lücke, in consideration of the mode of expression in the farewell discourses, and particularly in the final prayer, being so pecul-

* Against the offence which it has pleased Tholuck (Glaubw. S. 41,) to take at this expression (*Verwischen*), comp. the Aphorismen zur Apologie des Dr. Strauss und seines Werkes, S. 69 f. † L. J. 1. B. S. 165 f. ‡ Vom Zweck Jesu und seiner Jünger, p. 124.

iarly that of John, has relinquished the position that Jesus spoke in the very words which John puts into his mouth, i. e. the authenticity of these discourses in the strictest sense; but only to maintain the more firmly their authenticity in the wider sense, i. e. the genuineness of the substantial thoughts.* Even this, however, has been attacked by the author of the Probabilia, for he asks, with especial reference to chap. xvii., whether it be conceivable that Jesus, in the anticipation of violent death, had nothing of more immediate concern than to commune with God on the subject of his person, the works he had already achieved, and the glory to be expected? and whether it be not rather highly probable that the prayer flowed only from the mind of the writer, and was intended by him as a confirmation of his doctrine of Jesus as the incarnate *word* λόγος, and of the dignity of the apostles?† This representation is so far true, that the final prayer in question resembles not an immediate outpouring of soul, but a product of reflection—is rather a discourse *on* Jesus than a discourse *from* him. It presents everywhere the mode of thought of one who stands far in advance of the circumstances of which he writes, and hence already sees the form of Jesus in the glorifying haze of distance; an illusion which he heightens by putting his own thoughts, which had sprung from an advanced development of the Christian community, into the mouth of its Founder prior to its actual existence. But in the preceding farewell discourses also there are many thoughts which appear to have taken their shape from an experience of the event. Their entire tone may be the most naturally explained by the supposition, that they are the work of one to whom the death of Jesus was already a past event, the terrors of which had melted away in its blessed consequences, and in the devotional contemplation of the church. In particular, apart from what is said of the return of Christ, that era in the Christian cause which is generally called the outpouring of the Holy Spirit, is predicted in the declarations concerning the Paraclete, and the judgment which he would hold over the world (xiv. 16 ff. 25. xv. 26. xvi. 7 ff. 13 ff.), with a distinctness which seems to indicate light borrowed from the issue.

In relation, however, to the fact that the farewell discourses involve the decided foreknowledge of the immediately approaching result, the sufferings and death of Jesus (xiii. 18 ff. 33, 38; xiv. 30 f. xvi. 5 ff. 16, 32 f.), the narrative of John stands on the same ground with the synoptical one, since this also rests on the presupposition of the most exact prescience of the hour and moment when the sufferings will commence. It was not only at the last meal and on the departure to the mount of Olives, that this foreknowledge was shown, according to the three first gospels, for in them as well as in John, Jesus predicts that the denial of Peter will take place before the cock crow; not only does the agony in the garden rest on the foreknowledge of the impending sufferings, but at the end of

* 2, S. 588 f. † Ut sup.

this conflict Jesus is able to say that now, at this very minute, the betrayer is in the act of approaching (Matt. xxvi. 45 f.). Paulus, it is true, maintains that Jesus saw from a distance the troop of guards coming out of the city, which, as they had torches, was certainly possible from a garden on the mount of Olives: but without being previously informed of the plans of his enemies, Jesus could not know that he was the object of pursuit; and at any rate the evangelists narrate the words of Jesus as a proof of his supernatural knowledge. But if, according to our previous inquiry, the foreknowledge of the catastrophe in general could not proceed from the higher principle in Jesus, neither could that of the precise moment when it would commence; while that he in a natural way, by means of secret friends in the Sanhedrim, or otherwise, was apprized of the fatal blow which the Jewish rulers with the help of one of his disciples were about to aim at him in the coming night, we have no trace in our evangelical accounts, and we are therefore not authorized to presuppose anything of the kind. On the contrary, as the above declaration of Jesus is given by the narrators as a proof of his higher knowledge, either we must receive it as such, or, if we cannot do this, we must embrace the negative inference, that they are here incorrect in narrating such a proof; and the positive conclusion on which this borders is, not that that knowledge was in fact only a natural one, but, that the evangelical narrators must have had an interest in maintaining a supernatural knowledge of his approaching sufferings on the part of Jesus; an interest the nature of which has been already unfolded.

The motive also for heightening the prescience into a real presentiment, and thus for creating the scene in Gethsemane, is easy of discovery. On the one hand, there cannot be a more obvious proof that a foreknowledge of an event or condition has existed, than its having risen to the vividness of a presentiment; on the other hand, the suffering must appear the more awful, if the mere presentiment extorted from him who was destined to that suffering, anguish even to bloody sweat, and prayer for deliverance. Further, the sufferings of Jesus were exhibited in a higher sense, as voluntary, if before they came upon him externally, he had resigned himself to them internally; and lastly, it must have gratified primitive Christian devotion, to withdraw the real crisis of these sufferings from the profane eyes to which he was exposed on the cross, and to enshrine it as a mystery only witnessed by a narrow circle of the initiated. As materials for the formation of this scene, besides the description of the sorrow and the prayer which were essential to it, there presented itself first the image of a *cup* ποτήριον, used by Jesus himself as a designation of his sufferings (Matt. xx. 22 f.); and secondly, Old Testament passages in Psalms of lamentation, xliii. 6, 12; xliii. 5., where in the LXX. the ψυχὴ περίλυπος (*soul exceeding sorrowful*) occurs, and in addition to this the expression ἕως θανάτου (*unto death*) the more naturally suggested itself, since

Jesus was here really about to encounter death. This representation must have been of early origin, because in the Epistle to the Hebrews (v. 7.) there is an indubitable allusion to this scene.—Thus Gabler said too little when he pronounced the angelic appearance, a mythical garb of the fact that Jesus in the deepest sorrow of that night suddenly felt an accession of mental strength; since rather, the entire scene in Gethsemane, because it rests on presuppositions destitute of proof, must be renounced.

Herewith the dilemma above stated falls to the ground, since we must pronounce unhistorical not only one of the two, but both representations of the last hours of Jesus before his arrest. The only degree of distinction between the historical value of the synoptical account and that of John is, that the former is a mythical product of the first era of traditional formation, the latter of the second,—or more correctly, the one is a product of the second order, the other of the third. The representation common to the synoptists and to John, that Jesus foreknew his sufferings even to the day and hour of their arrival, is the first modification which the pious legend gave to the real history of Jesus; the statement of the synoptists, that he even had an antecedent experience of his sufferings, is the second step of the mythical; while, that although he foreknew them, and also in one instance had a foretaste of them (John xii. 27 ff.), he had yet long beforehand completely triumphed over them, and when they stood immediately before him, looked them in the face with imperturbed serenity—this representation of the fourth gospel is the third and highest grade of devotional, but unhistorical embellishment.

§ 127. ARREST OF JESUS.

In strict accordance with the declaration of Jesus that even now the betrayer is at hand, Judas while he is yet speaking approaches with an armed force (Matt. xxvi. 47 parall. comp. John xviii. 3.). This band, which according to the synoptist came from the chief priests and elders, was according to Luke led by the *captains of the temple* στρατηγοῖς τοῦ ἱεροῦ, and hence was probably a detachment of the soldiers of the temple, to whom, judging from the word ὄχλος, and from *staves* ξύγοι being mentioned among the weapons, was apparently joined a tumultuous crowd: according to the representation of John, who, together with the *servants* or *officers of the chief priests* and *Pharisees*, ὑπηρέταις τῶν ἀρχιερέων καὶ Φαρισαίων, speaks of a *band* σπεῖρα, and a *captain* χιλίαρκος, without mentioning any tumultuary force, it appears as if the Jewish magistrates had procured as a support a detachment of Roman soldiery.*

According to the three first evangelists, Judas steps forth and kisses Jesus, in order by this preconcerted sign to indicate him to the approaching band as the individual whom they were to seize:

* Vid. Lücke, in loc.; Hase, L. J. § 135.

according to the fourth gospel, on the contrary, Jesus advances apparently out of the garden (ἐξελθὼν) to meet them, and presents himself as the person whom they seek. In order to reconcile this divergency, some have conceived the occurrences thus: Jesus, to prevent his disciples from being taken, first went towards the multitude and made himself known; hereupon Judas stepped forth, and indicated him by the kiss.* But had Jesus already made himself known, Judas might have spared the kiss; for that the people did not believe the assertion of Jesus that he was the man whom they sought, and still waited for its confirmation by the kiss of the bribed disciple, is a supposition incompatible with the statement of the fourth gospel that the words *I am he*, made so strong an impression on them that *they went backward and fell to the ground.* Hence others have inverted the order of the scene, imagining that Judas first stepped forward and distinguished Jesus by the kiss, and that then, before the crowd could press into the garden, Jesus himself advanced and made himself known.† But if Judas had already indicated him by the kiss, and he had so well understood the object of the kiss as is implied in his answer to it, Luke v. 48: there was no need for him still to make himself known, seeing that he was already made known; to do so for the protection of the disciples was equally superfluous, since he must have inferred from the traitor's kiss, that it was intended to single him out and carry him away from his followers; if he did so merely to show his courage, this was almost theatrical: while, in general, the idea that Jesus, between the kiss of Judas, and the entrance of the crowd, which was certainly immediate, advanced towards the latter with questions and answers, throws into his demeanour a degree of hurry and precipitancy, so ill suited to his circumstances, that the evangelists can scarcely have meant such an inference to be drawn. It should therefore be acknowledged that neither of the two representations is designed as a supplement to the other,‡ since each has a different conception of the manner in which Jesus was made known, and in which Judas was active in the affair. That Judas was *guide to them that took Jesus*, ὁδηγὸς τοῖς συλλαβοῦσι τον Ἰησοῦν (Acts i. 16.), all the evangelists agree. But while according to the synoptical account the task of Judas includes not only the pointing out of the place, but also the distinguishing of the person by the kiss, John makes the agency of Judas end with the indication of the place, and represents him after the arrival on the spot as standing inactive among the crowd (εἱστήκει δὲ καὶ Ἰούδας—μετ' αὐτῶν. v. 5). Why John does not assign to Judas the task of personally indicating Jesus, it is

* Paulus, exeg. Handbuch, 3. B. S. 567. † Lücke, 2, S. 599; Hase ut sup.; Olshausen, 2, S. 435. ‡ How can Lücke explain the omission of the kiss of Judas in the gospel of John from its having been too notorious a fact? and how can he adduce as an analogous instance the omission of the transaction between the betrayer and the Sanhedrim by John? for this, as something passing behind the scenes, might very well be left out, but by no means an incident which, like that kiss, happened so conspicuously in the foreground and centre of the scene.

easy to see: because, namely, he would have Jesus appear, not as one delivered up, but as delivering himself up, so that his sufferings may be manifested in a higher degree as undertaken voluntarily. We have only to remember how the earliest opponents of Christianity imputed the retirement of Jesus out of the city into the distant garden, as an ignominious flight from his enemies,* in order to find it conceivable, that there arose among the Christians at an early period the inclination to transcend the common evangelical tradition in representing his demeanour on his arrest in the light of a voluntary self-resignation.

In the synoptists the kiss of Judas is followed by the cutting question of Jesus to the traitor; in John, after Jesus has uttered the ἐγώ εἰμι, *I am he*, it is stated that under the influence of these commanding words, the multitude who had come out to seize him went backward and fell to the ground, so that Jesus had to repeat his declaration and as it were encourage the people to seize him. Of late it has been denied that there was any miracle here: the impression of the personality of Jesus, it is said, acted psychologically on those among the crowd who had already often seen and heard Jesus; and in support of this opinion reference is made to the examples of this kind in the life of Marius, Coligny, and others.† But neither in the synoptical account, according to which there needed the indication of Jesus by the kiss, nor in that of John, according to which there needed the declaration of Jesus, *I am he*, does Jesus appear to be known to the crowd, at least in such a manner as to exercise any profound influence over them; while the above examples only show that sometimes the powerful impression of a man's personality has paralyzed the murderous hands of an individual or of a few, but not that a whole detachment of civil officers and soldiers has been made, not merely to draw back, but to fall to the ground. It answers no purpose for Lücke to make first a few fall down and then the whole crowd, except that of rendering it impossible to imagine the scene with gravity. Hence we turn to the old theologians, who here unanimously acknowledge a miracle. The Christ who by a word of his mouth cast down the hostile multitude, is no other than he who according to 2 Thess. ii. 8, shall consume the Antichrist *with the spirit of his mouth*, i. e. not the historical

* So says the Jew of Celsus, Orig. c. Cels. ii. 9: *ἐπειδὴ ἡμεῖς ἐλέγξαντες αὐτὸν καὶ καταγνόντες ἠστιοῦμεν κολάζεσθαι, κρυπτόμενος μὲν καὶ διαδιδράσκων ἐπονειδιστότατα ἑάλω. When we, having convicted and condemned him, had determined that he should suffer punishment; concealing himself, and endeavouring to escape, he experienced a most shameful capture.* † Lücke, 2, S. 597 f.; Olshausen, 2, S. 435; Tholuck, S. 299. The reference to the murderer of Coligny is, however, unwarranted, as any one will find who will look into the book incorrectly cited by Tholuck: *Serrani commentatorium de statu religionis et reip. in regno Galliae*, L. x. p. 32, b. The murderer was not in the least withheld from the prosecution of his design by the firmness of the noble old man. Comp. also Schiller, Werke, 16 Bd. S. 382 f., 384; Ersch and Gruber's Encyclopädie, 7. B., S. 452 f. Such inaccuracies in the department of modern history cannot indeed excite surprise in a writer who elsewhere (Glaubwürdigkeit, S. 437) speaks of the duke of Orleans, Louis Philippe's father, as the brother of Louis XVI. How can a knowledge so diversified as that of Dr. Tholuck be always quite accurate?

Christ, but the Christ of the Jewish and primitive Christian imagination. The author of the fourth gospel especially, who had so often remarked how the enemies of Jesus and their creatures were unable to lay hands on him, because his hour was not yet come (vii. 30. 32. 44 ff. viii. 20), had an inducement, now, when the hour was come, to represent the ultimately successful attempt as also failing at the first in a thoroughly astounding manner; especially as this fully accorded with the interest by which he is governed throughout the description of this whole scene—the demonstrating that the capture of Jesus was purely an act of his own free will. When Jesus lays the soldiers prostrate by the power of his word, he gives them a proof of what he could do, if to liberate himself were his object; and when he allows himself to be seized immediately after, this appears as the most purely voluntary self-sacrifice. Thus in the fourth gospel Jesus gives a practical proof of that power, which in the first he only expresses by words, when he says to one of his disciples: *Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me twelve legions of angels* (v. 53)?

After this, the author of the fourth gospel very inappropriately holds up the solicitude which Jesus manifested that his disciples should not be taken captive with him, as a fulfilment of the declaration of Jesus (xvii. 12), that he had lost none of those intrusted to him by the Father; a declaration which was previously more suitably referred to the spiritual preservation of his disciples. As the next feature in the scene, all the evangelists agree, that when the soldiers began to lay hands on Jesus, one of his disciples drew his sword, and cut off the ear of the high priest's servant, an act which met with a reproof from Jesus. Still Luke and John have each a peculiar trait. Not to mention that both particularize the ear as the right ear, while their two predecessors had left this point undetermined; the latter not only gives the name of the wounded servant, but states that the disciple who wounded him was Peter. Why the synoptists do not name Peter, it has been sought to explain in different ways. The supposition that they wished to avoid compromising the apostle, who at the time of the composition of their gospels was yet living,* belongs to the justly exploded fictions of an exegesis framed on the false principle of supplying conjecturally all those links in the chain of natural causation which are wanting in the gospels. That these evangelists elsewhere for the most part omit names,† is too sweeping an accusation as regards Matthew, though he does indeed leave unnamed indifferent persons, such as Jairus, or Bartimæus; but that the real Matthew, or even the common evangelical tradition, thus early and generally should have lost the name from an anecdote of Peter, so thoroughly accordant with the part played by this apostle, can scarcely be considered very probable. To me, the reverse would be much more conceivable, namely, that the anecdote was originally current with-

* Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 570. † Ibid.

out the mention of any name, (and why should not a less distinguished adherent of Jesus—for from the synoptists it is not necessarily to be inferred that it was one of the twelve—whose name was therefore the more readily forgotten, have had courage and rashness enough to draw his sword at that crisis?) but a later narrator thought such a mode of conduct particularly suited to the impetuous character of Peter, and hence ascribed it to him by a combination of his own. On this supposition, we need not appeal, in support of the possibility that John could know the servant's name, to his acquaintance with the household of the high priest,* any more than to a peculiar acquaintance of Mark with some inhabitants of Jericho, in explanation of his obtaining the name of the blind man.

The distinctive trait in Luke's account of this particular is, that Jesus heals the servant's ear, apparently by a miracle. Olshausen here makes the complacent remark, that this circumstance best explains how Peter could escape uninjured—astonishment at the cure absorbed the general attention: while according to Paulus, Jesus by touching the wounded ear (ἁψάμενος) only meant to examine it, and then told what must be done for the purpose of healing (ἰάσατο αὐτόν); had he cured it by a miracle there must have been some notice of the astonishment of the spectators. Such pains-taking interpretations are here especially needless, since the fact that Luke stands alone in giving the trait in question, together with the whole tenor of the scene, tells us plainly enough what opinion we are to form on the subject. Should Jesus, who had removed by his miraculous power so much suffering of which he was innocent, leave uncured suffering which one of his disciples out of attachment to him, and thus indirectly he himself, had caused? This must soon have been found inconceivable, and hence to the stroke of the sword of Peter was united a miraculous cure on the part of Jesus—the last in the evangelical history.

Here, immediately before he is led away, the synoptists place the remonstrance which Jesus addressed to those who had come to take him prisoner; that though, by his daily public appearance in the temple he had given the best opportunity for them to lay hands upon him, yet—a bad augury for the purity of their cause—they came to a distance to seek him with as many preparations, as against a thief? In the fourth gospel, he is made to say something similar to Annas, to whose inquiries concerning his disciples and his doctrine, he replies by referring him to the publicity of his entire agency, to his teaching in the temple and synagogue (xviii. 20 f.). Luke, as if he had gathered from both, that Jesus had said something of this kind to the high priest, and also at the time of his arrest, represents the chief priests and elders themselves as being present in the garden, and Jesus as here speaking to them in the above manner; which is certainly a mere blunder.†

* As Lucke, Tholuck and Olshausen, in loc. † Schleiermacher, über den Lukas, S. 290.

According to the two first evangelists, all the disciples now fled. Here Mark has the special particular, that a young man with a linen cloth cast about his naked body, when he was in danger of being seized, left the linen cloth and fled naked. Apart from the industrious conjectures of ancient and even modern expositors, as to who this young man was; this information of Mark's has been regarded as a proof of the very early origin of this gospel, on the ground that so unimportant an anecdote, and one moreover to which no name is attached, could have no interest except for those who stood in close proximity to the persons and events.* But this inference is erroneous; for the above trait gives even to us, at this remote distance of time, a vivid idea of the panic and rapid flight of the adherents of Jesus, and must therefore have been welcome to Mark, from whatever source he may have received it, or how late soever he may have written.

§ 128. EXAMINATION OF JESUS BEFORE THE HIGH PRIEST.

FROM the place of arrest the synoptists state Jesus to have been led to the high priest, whose name, Caiaphas, is however only mentioned by Matthew; while John represents him as being led in the first instance to Annas, the father-in-law of the existing high priest; and only subsequently to Caiaphas (Matt. xxvi. 57 ff. parall., John xviii. 12 ff.). The important rank of Annas renders this representation of John as conceivable as the silence of the synoptists is explicable on the ground that the ex-high priest had no power of deciding in this cause. But it is the more surprising that, as must be believed from the first glance, the fourth evangelist merely gives some details of the transaction with Annas, and appears entirely to pass by the decisive trial before the actual high priest, except that he states Jesus to have been led away to Caiaphas. There was no more ready expedient for the harmonists than the supposition, which is found e. g. in Euthymius, that John, in consistency with the supplementary character of his gospel, preserved the examination before Annas as being omitted by the synoptists, while he passed by that before Caiaphas, because it was described with sufficient particularity by his predecessors.† This opinion, that John and the synoptists speak of two entirely distinct trials, has a confirmation in the fact that the tenor of the respective trials is totally different. In that which the synoptists describe, according to Matthew and Mark, the false witnesses first appear against Jesus; the high priest then asks him if he really pretends to be the Messiah, and on receiving an affirmative answer, declares him guilty of blasphemy and worthy of death, whereupon follows maltreatment of his person. In the trial depicted by John, Jesus is merely questioned concerning his disciples and his doctrine, he appeals to the publicity of his conduct,

* Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 576. † Paulus, ut sup. S. 577; Olshausen, 2, S. 244.

and after having been maltreated for this reply by an attendant (ὑπηρέτης), is sent away without the passing of any sentence. That the fourth evangelist should thus give no particulars concerning the trial before Caiaphas is the more surprising, since in the one before Annas, if it be this which he narrates, according to his own representation nothing was decided, and consequently the grounds for the condemnation of Jesus by the Jewish authorities, and the sentence itself, are altogether wanting in his gospel. To explain this by the supplementary object of John is to impute to him too irrational a mode of procedure; for if he omitted facts because the other evangelists had already given them, without intimating that he did so purely for that reason, he could only reckon on introducing confusion, and entailing on himself the suspicion of having given a false narrative. He can hardly have had the opinion that the trial before Annas was the principal one, and that therefore it was allowable to omit the other, since he reports no judgment as having been passed in the former; but if he knew the trial before Caiaphas to have been the principal one, and yet gave no more particular information concerning it, this also was a highly singular course for him to take.

Thus the very simplest view of the case seems at once to point to the attempt to discover in the account of the fourth gospel indications that it also is to be understood of the trial before Caiaphas. What affords the strongest presumption of the identity of the two trials is the identity of an incident concomitant with both, John as well as the synoptists making Peter deny Jesus during the trial detailed. It is further remarkable that after Annas has been spoken of, at v. 13, as the father-in-law of Caiaphas, there follows at v. 14, a more precise designation of Caiaphas as the author of the fatal counsel, recorded in John xi. 50., although apparently the evangelist proceeds to narrate a trial held, not before Caiaphas, but before Annas. Moreover in the description of the trial itself, there is mention throughout of the palace and of questions from the *high priest*, a title which John nowhere else applies to Annas, but only to Caiaphas. But that in accordance with the above supposition, the evangelist from v. 15 should be describing something which passed before Caiaphas, appears impossible from v. 24, for it is there first said that Annas sent Jesus to Caiaphas, so that he must until then have been before Annas. With ready thought this difficulty was first met by removing the 24th verse to the place where it was wanted, namely, after v. 13, and laying the blame of its present too late position on the negligence of transcribers.* As however this transposition, being destitute of any critical authority, must appear an arbitrary and violent expedient for getting rid of the difficulty, it was next tried whether the statement in v. 24, without being actually moved from its place, might not receive such an interpretation as to come in point of sense after v. 13; i. e. the word

* Thus e. g. Erasmus in loc.

ἀπέστειλεν was taken as a pluperfect, and it was supposed that John intended here to supply retrospectively what he had forgotten to observe at v. 13, namely, that Annas immediately sent Jesus to Caiaphas, so that the trial just described was conducted by the latter.* As the general possibility of such an *enallage temporum* is admissible, the only question is whether it be accordant with the style of the present writer, and whether it be intimated in the context. In the latter respect it is certainly true that if nothing important had occurred in the presence of Annas, the evangelist, in annexing to his notice of the relationship of Annas to Caiaphas the more precise designation of the latter, might be drawn on to speak without further preface of the trial before Caiaphas, and might afterwards, by way of appendix, at some resting place, as here at the close of the transactions of the high priest with Jesus, intimate the transition which he had made. An accurate Greek writer certainly in this case, if he did not use the pluperfect, would at least have made evident the explanatory reference to what had preceded, by the addition of a γὰρ to the aorist. Our evangelist however, in whom the characteristic of the Hellenistic writers to connect their propositions but loosely, in accordance with the genius of the Hebrew language, is very strongly marked, might perhaps have introduced that supplementary observation even without a particle, or, according to the ordinary reading, by οὖν, which is not merely indicative that a subject is continued, but also that it is resumed.† If these considerations be held to establish that he also intended to narrate the trial before Caiaphas: it is clear from the aspect of his account taken by itself, as well as from the previous comparison with the synoptical one, that his narrative cannot be complete.

We turn therefore to the account of the synoptists, and among them also, namely, between the two first and the third, we find numerous divergencies. According to the former, when Jesus was brought into the palace of the high priest, the scribes and elders were already assembled, and while it was still night proceeded to hold a trial, in which first witnesses appeared, and then the high priest addressed to him the decisive question, on the answer to which the assembly declared him worthy of death (in John also the trial goes forward in the night, but there is no intimation of the presence of the great council). According to the representation of the third gospel, on the other hand, Jesus throughout the night is merely kept under guard in the high priest's palace and maltreated by the underlings; and when at the break of day the Sanhedrim assembles, no witnesses appear, but the high priest precipitates the sentence by the decisive question. Now, that in the depth of the night, while Judas was gone out with the guard, the members of the council should have assembled themselves for the reception of Jesus, might be regarded as improbable, and in so far, the preference might

* Thus Winer, N. T. Gramm. § 41, 5; Tholuck and Lücke, in loc.
† Winer, Gramm. § 57, 4.

be given to the representation of the third gospel, which makes them assemble at daybreak only:* were it not that Luke himself neutralizes this advantage by making the high priests and elders present at the arrest; a zeal which might well have driven them straightway to assemble for the sake of accelerating the conclusion. But in the account of Matthew and Mark also there is this singularity, that after they have narrated to us the whole trial together with the sentence, they yet (xxvii. 1. and xv. 1.) say: *when the morning was come, they took counsel*, πρωΐας δὲ γενομένης συμβούλιον ἔλαβον, thus making it appear, if not that the members of the Sanhedrim reassembled in the morning, which could hardly be, seeing that they had been together the whole night; yet that they now first came to a definite resolution against Jesus, though, according to these same evangelists, this had already been done in the nocturnal council.† It may be said that to the sentence of death already passed in the night, was added in the morning the resolution to deliver Jesus to Pilate: but according to the then existing state of the law this followed as a matter of course, and needed no special resolution. That Luke and John omit the production of the false witnesses, is to be regarded as a deficiency in their narrative. For from the coincidence of John ii. 19. and Acts vi. 14. with Matthew and Mark, it is highly probable that the declaration about the destruction and rebuilding of the temple was really uttered by Jesus; while that that declaration should be used as an article of accusation against him on his trial was an almost necessary result. The absence of this weighty point in Luke, Schleiermacher explains by the circumstance, that the author of this passage in the third gospel had indeed followed the escort which conducted Jesus from the garden, but had with most others been excluded from the palace of the high priest, and consequently narrated what occurred there merely from hearsay. But, not to anticipate future points, the single trait of the cure of the servant's ear suffices to preclude our attributing to the author of this portion of Luke's gospel so close a proximity to the fact. It rather appears that the above declaration came to the third evangelist under the form of an article of accusation against Stephen, instead of Jesus; while the fourth has it only as a declaration from Jesus, and not as an article of accusation against him. This subject having however necessarily come under our observation at an earlier point of our inquiry, it is needless to pursue it further here.‡

When Jesus made no answer to the allegations of the witnesses, he was asked, according to the two first evangelists, by the high priest,—in the third gospel, without the above cause, by the Sanhedrim,—whether he actually maintained that he was the Messiah (the Son of God)? To this question according to the two former he

* Thus Schleiermacher, über den Lukas, S. 295.
† Schleiermacher, ut sup.; comp. Fritzsche, in loc. Matth.
‡ Vid. pag. 312, § 67; pag. 647, § 114.

at once replies in the affirmative, in the words σὺ εἶπας, *thou hast said*, and ἐγώ εἰμι, *I am*, and adds that hereafter or immediately (ἀπ' ἄρτι) they would see the Son of man sitting on the right hand of the divine power and coming in the clouds of heaven; according to Luke, on the other hand, he first declares that his answer will be of no avail, and then adds that hereafter the Son of a man shall sit on the right hand of the power of God; whereupon all eagerly ask: Art thou then the Son of God? and he replies in the affirmative. Thus Jesus here expresses the expectation that by his death he will at once enter into the glory of sitting as Messiah at the right hand of God, according to Ps. cx. 1. which he had already, Matt. xxii. 44, interpreted of the Messiah. For even if he at first perhaps thought of attaining his messianic glorification without the intervention of death, because this intervention was not presented to him by the ideas of the age; if it was only at a later period, and as a result of circumstances, that the foreboding of such a necessity began to arise and gradually to acquire distinctness in his mind: now, a prisoner, forsaken by his adherents, in the presence of the rancorously hostile Sanhedrim, it must, if he would retain the conviction of his messiahship, become a certainty to him, that he could enter into his messianic glorification by death alone. When, according to the two first evangelists, Jesus adds to the *sitting on the right hand of power*, the *coming in the clouds of heaven*, he predicts, as on an earlier occasion, his speedy advent, and in this instance he decidedly predicts it as a return. Olshausen maintains that the ἀπ' ἄρτι of Matthew ought to be referred only to καθήμενον κ. τ. λ., because it would not suit ἐρχόμενον κ. τ. λ., since it is not to be conceived that Jesus could then have represented himself as about to come in the clouds: a purely dogmatical difficulty, which does not exist in our point of view, but which cannot in any point of view warrant such an offence against grammatical interpretation as this of Olshausen. On the above declaration of Jesus, according to Matthew and Mark the high priest rends his clothes, declaring Jesus convicted of blasphemy, and the council pronounces him guilty of death; and in Luke also, all those assembled observe that now there is no need of any further witness, since the criminal declaration has been uttered by Jesus in their own hearing.

To the sentence is then added in the two first evangelists the maltreatment of Jesus, which John, who here mentions no sentence, represents as following the appeal of Jesus to the publicity of his work, while Luke places it before the trial; more probably because it was not any longer precisely known when this maltreatment occurred, than because it was repeated at various times and under various circumstances. In John the maltreatment is said to proceed from an *attendant*, ὑπηρέτης, in Luke, from *the men that held Jesus*, ἄνδρες συνέχοντες τὸν Ἰ.; in Mark, on the contrary, those who began to spit in the face of Jesus (καὶ ἤρξαντό τινὲς ἐμπτύειν αὐτῷ) must have been some of those (πάντες) who had just before con-

demned him, since he distinguishes the *ὑπηρέτας*, *servants*, from them; and in Matthew also, who, without introducing a new nominative proceeds merely with *τότε ἤρξαντο*, *then began they*, it is plainly the members of the Sanhedrim themselves who descend to such unworthy conduct: which Schleiermacher justly considers improbable, and in so far prefers the representation of Luke to that of Matthew.* In John, the maltreatment consists in a *blow on the cheek with the palm of the hand*, *ῥάπισμα*, which an attendant gives Jesus on account of a supposed insolent answer to the high priest; in Matthew and Mark, in spitting on the face (*ἐνέπτυσαν εἰς τό πρόσωπον αὐτοῦ*), and blows on the head and cheek, to which it is added, in Luke also, that he was blindfolded, then struck on the face, and scoffingly asked to attest his messianic second sight by telling who was the giver of the blow.† According to Olshausen, the spirit of prophecy did not scorn to predict these rudenesses in detail, and at the same time to describe the state of mind which the holy One of God opposed to the unholy multitude. He correctly adduces in relation to this scene Isai. 1. 6 f.; (LXX.): *I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting*, &c., *τὸν νῶτόν μου δέδωκα εἰς μάστιγας, τὰς δὲ σιαγόνας μου εἰς ῥαπίσματα, τὸ δὲ πρόσωπόν μου οὐκ ἀπέστρεψα ἀπὸ αἰσχύνης ἐμπτυσμάτων κ. τ. λ.* (comp. Mic. iv. 14.); and for the manner, in which Jesus bore all this, the well known passage Isai. liii. 7., where the servant of God is represented as enduring maltreatment in silence. But the interpretation of these passages in Isaiah as prophecies concerning the Messiah is equally opposed to the context in both instances:‡ consequently the agreement of the result with these passages must either have been the effect of human design, or purely accidental. Now it is certain that the servants and soldiers in their maltreatment had not the intention of causing prophecies to be fulfilled in Jesus; and it will hardly be chosen to suppose that Jesus effected silence with this view; while to deduce from mere chance a coincidence which certainly, as Olshausen says, extends to minutiæ, is always unsatisfactory. Probable as it is from the rude manners of that age, that Jesus was maltreated when a prisoner, and moreover that amongst other things he received just such insults as are described by the evangelists: it is yet scarcely to be denied, that their descriptions are modelled on prophecies which, when once Jesus appeared as a sufferer and maltreated person, were applied to him; and however consistent it may be with the character of Jesus that he should have borne this maltreatment patiently, and repelled improper questions by a dignified silence: the evangelists would scarcely have noticed

* Ut sup.

† Matthew does not mention the blindfolding, and appears to imagine that Jesus named the person who maltreated him, whom he saw, but did not otherwise know.

‡ Vid. Gesenius, in loc.

this so often and so solicitously,* if it had not been their intention thus to exhibit the fulfilment of Old Testament oracles.

§ 129. THE DENIAL OF PETER.

THE two first evangelists state, that at the moment in which Jesus was led away from the garden, all the disciples forsook him and fled; but in their accounts, as well as in those of Luke and John, Peter is said to have followed him at a distance, and to have obtained admission with the escort into the court of the high priest's palace: while, according to the synoptists, it is Peter alone who gives this proof of courage and attachment to Jesus, which however soon enough issues in the deepest humiliation for him; the fourth evangelist gives him John for a companion, and moreover represents the latter as the one who, by means of his acquaintance with the high priest, procures admittance for Peter into his palace; a divergency which, with the whole peculiar relation in which this gospel places Peter with respect to John, has been already considered.†

According to all the evangelists, it was in this *court* αὐλὴ that Peter, intimidated by the inauspicious turn in the fortunes of Jesus, and the high priest's domestics by whom he was surrounded, sought to allay the repeatedly expressed suspicion that he was one of the followers of the arrested Galilean, by reiterated asseverations that he knew him not. But, as we have already intimated, in relation to the owner of his habitation, there exists an apparent divergency between the fourth gospel and the synoptists. In John, to judge from the first glance at his narrative, the first denial (xviii. 17.) happens during the trial before Annas, since it stands after the statement that Jesus was led to Annas (v. 13), and before the verse in which he is said to have been sent to Caiaphas (v. 24), and only the two further acts of denial, (v. 25—27), in so far as they follow the last-named statement, and as immediately after them the delivery to Pilate is narrated (v. 28), appear in John also to have occurred during the trial before Caiaphas and in his palace. But to this supposition of a different locality for the first denial and the two subsequent ones, there is a hindrance in the account of the fourth gospel itself. After the mention of the first denial, which happened at the door of the palace (of Annas apparently), it is said that the night being cold the servants and officers had made a fire of coals, *and Peter stood with them and warmed himself*, ἦν δὲ καὶ μετ' αὐτῶν ὁ Πέτρος ἑστὼς καὶ θερμαινόμενος (v. 18). Now, when farther on, the narrative of the second and third denial is opened with nearly the

* Matth. xxvi. 63; comp. Mark xiv. 61: ὁ δὲ Ἰ. ἐσιώπα
Matth. xxvii. 12: οὐδὲν ἀπεκρίνατο.
Matth. xxvii. 14; comp. Mark xv. 5: καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο αὐτῷ πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα λίαν.
Luke xxiii. 9: αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο αὐτῷ.
John xix. 9: ὁ δὲ Ἰ. ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ.

† Vid. pag. 344, § 74.

same words: *And Simon Peter stood and warmed himself* ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἑστὼς καὶ θερμαινόμενος (v. 25): this cannot be understood otherwise than as an allusion to the previously noticed circumstances of the fire of coals, and of Peter's standing by it to warm himself, and hence it must be inferred that the evangelist intended to represent the second and third denial as having occurred by the same fire, consequently, on the above supposition, likewise in the house of Annas. It is true that the synoptists speak of a fire in the court of the palace of Caiaphas also (Mark v. 54, Luke v. 55), at which Peter warmed himself (here, however, sitting, as in John standing): but it does not thence follow that John also imagined a similar fire to have been in the court of the actual high priest, and according to the supposition on which we have hitherto proceeded, he only mentions such a fire in the house of Annas. They who regard as too artificial an expedient the conjecture of Euthymius, that the dwellings of Annas and Caiaphas perhaps had a common court, and that consequently Peter could remain standing by the same fire after Jesus had been led away from the former to the latter, prefer the supposition that the second and third denial occurred, according to John, not after, but during the leading away of Jesus from Annas to Caiaphas.* Thus on the presupposition that John narrates a trial before Annas, the difference between the gospels in relation to the locality of the denial remains a total one; and in this irreconcileable divergency, some have decided in favour of John, on the ground that the scattered disciples had only fragmentary information concerning this scene,—that Peter himself being a stranger in Jerusalem did not know in which palace he had, to his misfortune, entered; but that he, and after him the first evangelists, supposed the denials to have taken place in the court of Caiaphas; whereas John, from his more intimate acquaintance with the city and the high priest's palace, was able to rectify this mistake.† But even admitting the incredible supposition that Peter erroneously believed himself to have denied Jesus in the palace of Caiaphas, still John, who in these days was in the society of Peter, would certainly at once have corrected his assertion, so that such an erroneous opinion could not have become fixed in his mind. Hence it might be preferred to reverse the attempt, and to vindicate the synoptists at the expense of John: were it not that the observations contained in the foregoing section, (according to which John, after having merely mentioned that Jesus was led away to Annas, may speak from v. 15 of what occurred in the palace of Caiaphas,) present a possible solution of this contradiction also.

In relation to the separate acts of denial, all the evangelists agree in stating that there were three of them, in accordance with the prediction of Jesus; but in the description of the several instances they are at variance. First, as it regards place and persons; according

* Thus Schleiermacher, über den Lukas, S. 289; Olshausen, 2, S. 445. † Thus Paulus, ut sup. S. 577 f.

to John the first denial is uttered on the very entrance of Peter, to *a damsel that kept the door*, παιδίσκη θυρωρός (v. 17); in the synoptists, in the inner court, where Peter sat at the fire, to *a damsel* παιδίσκη (Matt. v. 69 f. parall.). The second takes place, in John (v. 25), and also in Luke, who at least notices no change of position (v. 58), at the fire: in Matthew (v. 71) and Mark (v. 68 ff.), after Peter was gone out into the *porch* πυλῶν, προαύλιον; further, in John it is made to several persons; in Luke, to one; in Matthew to another damsel than the one to whom he made the first denial; in Mark, to the same. The third denial happened, according to Matthew and Mark, who mention no change of place after the second, likewise in the porch; according to Luke and John, since they likewise mention no change of place, undoubtedly still in the inner court, at the fire; further, according to Matthew and Mark, to many bystanders, according to Luke to one: according to John, to one who happens to be a relative of the servant who had been wounded in the garden. As regards the conversation which passed on this occasion, the suspicious queries are at one time addressed to Peter himself, at another to the bystanders, in order to point him out to their observation, and in the two first instances they are given by the different evangelists with tolerable agreement, as merely expressing the opinion that he appeared to be one of the adherents of the man recently taken prisoner. But in the third instance, where the parties render a motive for their suspicion, they according to the synoptists mention his Galilean dialect as a proof of its truth; while in John the relative of Malchus appeals to his recollection of having seen Peter in the garden. Now the former mode of accounting for the suspicion is as natural, as the second, together with the designation of the individual who adduced it as a relative of Malchus, appears artificial, and fabricated for the sake of firmly interweaving into the narrative the connexion of the sword-stroke given in the garden with the name of Peter.* In the answers of Peter there is the divergency, that according to Matthew he already the second time fortifies his denial by an oath, while according to Mark this is not the case until the third denial, and in the two other evangelists this circumstance is not mentioned at all; moreover, Matthew, to preserve a gradation, adds on the third denial that Peter began to *curse* καταναθεματίζειν as well as to *swear* ὀμνύειν, a representation which when compared with the other gospels may appear exaggerated.

So to adjust these very differently narrated denials in such a manner that no evangelist may be taxed with having given an incorrect or even a merely inexact account, was no light labour for the harmonists. Not only did the older, supranaturalistic expositors, such as Bengel, undertake this task, but even recently, Paulus has given himself much trouble to bring the various acts of denial recounted by the evangelists into appropriate order, and thus to show

* Comp. Weisse, die evang. Geschichte, 1, S. 609.

that they have a natural sequence. According to him, Peter denies the Lord,

1. Before the portress (1st denial in John);
2. Before several standing at the fire (2nd in John);
3. Before a damsel at the fire (1st in the synoptists);
4. Before one who has no particular designation (2nd in Luke);
5. On going out into the porch, before a damsel (2nd in Matthew and Mark. Out of this denial Paulus should in consistency have made two, since the damsel, who points out Peter to the bystanders, is according to Mark the same as the one in No. 3, but according to Matthew another);
6. Before the relative of Malchus (3rd in John);
7. Before one who professes to detect him by his Galilean dialect (3rd in Luke), and who forthwith
8. is seconded by several others, to whom Peter yet more strongly affirms that he knows not Jesus (3rd in Matthew and Mark).

Meanwhile by such a discrimination of the accounts out of respect to the veracity of the evangelists, there was incurred the danger of impeaching the yet more important veracity of Jesus; for he had spoken of a threefold denial: whereas, on the plan of discrimination, according to the more or less consequent manner in which it is carried out, Peter would have denied Jesus from 6 to 9 times. The old exegesis found help in the canon: *abnegatio ad plures plurium interrogationes facta uno paroxysmo, pro una numeratur.** But even granting such a mode of reckoning admissible, still, as each of the four narrators for the most part notices a greater or less interval between the separate denials which he recounts: in each instance, denials related by different evangelists, e. g. one narrated by Matthew, one by Mark, and so forth, must have occurred in immediate succession: a supposition altogether arbitrary. Hence of late it has been a more favourite expedient to urge that the *thrice* τρὶς in the mouth of Jesus was only a round number intended to express a repeated denial, as also that Peter, once entangled in the confusion of a supposed necessity for falsehood, would be more likely to repeat his asseverations to 6 or 7 than merely to three inquirers.† But even if, according to Luke (v. 59 f.), the interval from the first denial to the last be estimated as more than an hour, still such a questioning from all kinds of people on all sides, as well as the ultimate impunity of Peter amid so general a suspicion, is extremely improbable; and when expositors describe the state of mind of Peter during this scene as a complete stupefaction,‡ they rather present the condition which befals the reader who has to arrange his ideas in such a crowd of continually repeated questions and answers having an identical meaning—like the incessant and lawless beating of a watch out of order. Olshausen has justly discarded the attempt to

* Bengel, in the Gnomon. † Paulus, ut sup. S. 578. ‡ Hess, Geschichte Jesu, 2, S. 343.

remove such differences as a fruitless labour: nevertheless he, on the one hand, immediately proceeds to a forced reconciliation of the divergencies at some points of the narrative; and on the other, he maintains that there were precisely three denials, whereas Paulus again has evinced a more correct discernment in pointing out the premeditated effort of the evangelists to show that the denial was threefold. What on that evening happened repeatedly (not, however, eight or nine times,) was represented as having happened precisely three times, in order to furnish the closest fulfilment to the prediction of Jesus, which was understood in its strictest literality.

The termination, and as it were the catastrophe, of the whole history of the denial is, in all the narratives, according to the prediction of Jesus, introduced by the crowing of the cock. In Mark, it crows after the first denial (v. 68), and then a second time after the third; in the other evangelists only once, after the last act of denial. While John concludes his account with this particular, Matthew and Mark proceed to tell us that on hearing the cock crow, Peter remembered the words of Jesus and wept; but Luke has an additional feature peculiar to himself, namely, that on the crowing of the cock Jesus turned and looked at Peter, whereupon the latter, remembering the prediction of Jesus, broke out into bitter weeping. Now according to the two first evangelists, Peter was not in the same locality with Jesus: for he is said to have been *without* ἔξω (Matt. v. 69) or *beneath* κάτω (Mark v. 66) *in the court* ἐν τῇ αὐλῇ, and it is thus implied that Jesus was in an inner or upper apartment of the palace: it must be asked, therefore, how could Jesus hear the denial of Peter, and thereupon turn to look at him? In relation to the latter part of the difficulty, the usual answer is that Jesus was at that moment being led from the palace of Annas to that of Caiaphas, and looked significantly at the weak disciple in passing.* But of such a removal of Jesus Luke knows nothing; and his expression, *the Lord turned and looked on Peter*, καὶ στραφεὶς ὁ Κύριος ἐνέβλεψε τῷ Πέτρῳ, would not so well imply that Jesus looked at Peter in passing, as that he turned round to do so when standing: besides the above supposition will not explain how Jesus became aware that his disciple had denied him, since in the tumult of this evening he could not well, as Paulus thinks, have heard when in a room of the palace the loud tones of Peter in the court. It is true that the express distinction of the places in which Jesus and Peter were is not found in Luke, and according to him Jesus also might have had to remain some time in the court: but first, the representation of the other evangelists is here more probable: secondly, Luke's own narrative of the denial does not previously create the impression that Jesus was in the immediate vicinity. But hypotheses for the explanation of that look of Jesus might have been spared, had a critical glance been directed to the origin of the

* Paulus and Olshausen, in loc. Schleiermacher, ut sup. S. 289. Neander, S. 222, Anm.

incident. The unaccountable manner in which Jesus, who in the whole previous occurrence is kept behind the scene, here all on a sudden casts a glance upon it, ought itself, together with the silence of the other evangelists, to have been taken as an indication of the real character of this feature in Luke's narrative. When also it is added, that as Jesus looked on Peter the latter remembered the words which Jesus had earlier spoken to him concerning his coming denial; it might have been observed that the glance of Jesus is nothing else than the sensible image of Peter's remorseful recollection. The narrative of John, which is in this case the simplest, exhibits the fulfilment of the prediction of Jesus objectively, by the crowing of the cock; the two first evangelists add to this the subjective impression, which this coincidence made on Peter; while Luke renders this again objective, and makes the sorrowful remembrance of the words of the master, with the force of a penetrating glance, pierce the inmost soul of the disciple.*

§ 130. THE DEATH OF THE BETRAYER.

On hearing that Jesus was condemned to death, Judas, according to the first gospel (xxvii. 3 ff.) was smitten with remorse, and hastened to the chief priests and elders to return to them the thirty pieces of silver, with the declaration that he had betrayed an innocent person. When however the latter scornfully retorted that on him alone rested all responsibility for that deed, Judas, after casting down the money in the temple, impelled by despair, went away and hanged himself. Hereupon the Sanhedrists, holding it unlawful to put the money returned by Judas into the treasury, since it was the price of blood, bought with it a potter's field as a burying place for strangers. To this particular the evangelist appends two remarks: first, that from this mode of purchase, the piece of ground was called the *field of blood* up to his time; and secondly, that by this course of things an ancient prophecy was fulfilled. The rest of the evangelists are silent concerning the end of Judas; but on the other hand we find in the Acts of the Apostles (i. 16 ff.) some information on this subject which in several points diverges from that of Matthew. Peter, when about to propose the completion of the apostolic number by the choice of a new colleague, thinks proper, by way of preliminary to remind his hearers of the manner in which the vacancy in the apostolic circle had arisen, i. e. of the treachery and the end of Judas; and in relation to the latter he says, that the betrayer purchased himself a field with the reward of his crime, but fell headlong, and burst asunder in the midst, so that all his bowels gushed out, which being known in all Jerusalem, the piece of ground was called ἀκελδαμὰ, i. e. *the field of blood.* In addition

* Comp. De Wette, in loc.

to this, the narrator makes Peter observe that these occurrences were a fulfilment of two passages in the Psalms.

Between these two accounts there exists a double divergency: the one pertaining to the manner of the death of Judas, the other to the statement when and by whom the piece of ground was bought. As regards the former, Matthew declares that Judas laid violent hands on himself out of remorse and despair: whereas in the Acts nothing is said of remorse on the part of the traitor, and his death has not the appearance of suicide, but of an accident, or more accurately, of a calamity decreed by heaven as a punishment; further, in Matthew he inflicts death on himself by the cord: according to the representation of Peter, it is a fall which puts an end to his life by causing a horrible rupture of the body.

How active the harmonists of all times have been in reconciling these divergencies, may be seen in Suicer* and Kuinöl: here we need only briefly adduce the principal expedients for this purpose. As the divergency lay chiefly in the words ἀπήγξατο, *he hanged himself*, in Matthew, and πρηνὴς γενόμενος, *falling headlong*, in Luke, the most obvious resource was to see whether one of these expressions could not be drawn to the side of the other. This has been tried with ἀπήγξατο in various ways; this word being interpreted at one time as signifying only the torments of a guilty conscience,† at another, a disease consequent on these,‡ at another, any death chosen out of melancholy and despair;§ and to this it has been thought that the statement πρηνὴς γενόμενος κ. τ. λ. in the Acts added the more precise information, that the kind of death to which Judas was driven by an evil conscience and despair was precipitation from a steep eminence. Others on the contrary have sought to accommodate the meaning of πρηνὴς γενόμενος to ἀπήγξατο, understanding it merely to express as a circumstance what ἀπήγξατο expresses as an act: and accordingly maintaining that if the latter should be rendered *se suspendit*, the former should be translated by *suspensus*.‖ From repugnance to the obvious violence of this attempt, others, sparing the natural meaning of the expressions on both sides, have reconciled the divergent accounts by the supposition that Matthew narrates an earlier, the author of the Acts a later, stage of the events which marked the end of Judas. Some of the ancient commentators indeed separated these two stages so widely as to see in Matthew's statement (ἀπήγξατο) only an unsuccessful attempt at self-destruction, which from the bough whereon he suspended himself having broken, or from some other cause, Judas outlived, until the judgment of heaven overtook him in the πρηνὴς γενόμενος *falling headlong*.¶ But since Matthew evidently intends in his expression ἀπήγξατο to

* Thesaurus, vid. ἀπάγχω. † Grotius. ‡ Heinsius. § Perizonius. ‖ Thus the Vulgate and Erasmus. See in opposition to all these interpretations, Kuinöl, in Matth. p. 473 ff. ¶ Œcumenius, on the Acts, I.: ὁ Ἰούδας οὐκ ἐναπέθανε τῇ ἀγχόνῃ, ἀλλ' ἐπεβίω, κατενεχθεὶς πρὸ τοῦ ἀποπνιγῆναι. Comp. Theophylact, on Matth. xxvii. and a Schol. Ἀπολιναρίου ap Matthaei.

narrate the last moments of the traitor: the two epochs, the account of which is supposed to be respectively given by Matthew and the Acts, have in later times been placed in closer proximity, and it has been held that Judas attempted to hang himself to a tree on an eminence, but as the rope gave way or the branch broke, he was precipitated into the valley over steep cliffs and sharp bushes, which lacerated his body.* The author of a treatise on the fate of Judas in Schmidt's Bibliothek† has already remarked as a surprising circumstance, how faithfully according to this opinion the two narrators have shared the information between them: for it is not the case that one gives the less precise statement, the other the more precise; but that one of them narrates precisely the first part of the incident, without touching on the second, the other, the second without intruding on the first; and Hase justly maintains that each narrator knew only the state of the fact which he has presented, since otherwise he could not have omitted the other half.‡

After thus witnessing the total failure of the attempts at reconciliation in relation to the first difference; we have now to inquire whether the other, relative to the acquisition of the piece of ground can be more easily adjusted. It consists in this: according to Matthew, it is the members of the Sanhedrim who, after the suicide of Judas, purchase a field with the money which he had left behind (from a potter moreover—a particular which is wanting in the Acts); whereas, according to the Acts, Judas himself purchases the piece of ground, and on this very spot is overtaken by sudden death; and from this difference there results another, namely, that according to the latter account, it was the blood of the betrayer shed on the piece of ground, according to the former, the blood of Jesus cleaving to the purchase money, which caused the ground to be named *the field of blood*, ἀγρὸς or χωρίον αἵματος. Now here Matthew's manner of expressing himself is so precise, that it cannot well be twisted so as to favour the other narrative: but the word ἐκτήσατο (*he purchased* or *acquired*) in the Acts presents inviting facilities for its adaptation to Matthew. By the reward of treachery, Judas acquired a field—such, it is said, is the meaning in the Acts—not immediately, but mediately; since by returning the money he gave occasion for the purchase of a piece of ground; not for himself, but for the Sanhedrim or the public good.§ But however numerous the passages adduced in which κτᾶσθάι has the signification: to acquire for another, still in such instances it is necessary that the other party for whom one acquires should be specified or intimated, and when this is not the case, as in the passage in the Acts, it retains the

* Thus, after Casaubon, Paulus, 3. B. S. 457; Kuinöl, in Matth. 747 f.; Winer, bibl. Realw. Art. Judas, and with some indecision Olshausen, 2, S. 455 f. Even Fritzsche is become so weary on the long way to these last chapters of Matthew, that he contents himself with this reconciliation, and, on the presupposition of it, maintains that the two accounts concur *amicissime*. † 2. Band, 2. Stück, S. 248 f. ‡ L. J. § 132. Comp. Theile, zur Biographie Jesu, § 33. § Vid. Kuinöl, in Matth. p. 748.

original meaning: to acquire for one's self.* This Paulus felt, and hence gave the facts the following turn: the terrible fall of Judas into a lime pit was the cause of this piece of ground being purchased by the Sanhedrim, and thus Peter might very well say of Judas ironically, that in death by the fall of his corpse he had appropriated to himself a fine property.† But in the first place this interpretation is in itself strained; and in the second, the passage cited by Peter from the Psalms: *let his habitation be desolate*, γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος, shows that he thought of the piece of ground as the real property of Judas, and as being judicially doomed to desolation as the scene of his death.

According to this, neither the one difference nor the other admits of a favourable reconciliation; indeed the existence of a real divergency was admitted even by Salmasius, and Hase thinks that he can explain this discrepancy, without endangering the apostolic origin of the two statements, from the violent excitement of those days, in consequence of which only the general fact that Judas committed suicide was positively known, and concerning the more particular circumstances of the event, various reports were believed. But in the Acts nothing is said of suicide, and that two apostles, Matthew and Peter, (if the first gospel be supposed to proceed from the former, the discourse in the Acts from the latter,) should have remained so entirely in the dark concerning the death of their late colleague, a death which took place in their immediate vicinity, that one of them represented him as dying by accident, the other voluntarily, is difficult to believe. That therefore only one of the two accounts can be maintained as apostolic, has been correctly perceived by the author of the above-mentioned treatise in Schmidt's Bibliothek. And in choosing between the two he has proceeded on the principle that the narrative the least tending to glorification is the more authentic; whence he gives the preference to the account in the Acts before that in the first gospel, because the former has not the glorifying circumstances of the remorse of Judas, and his confession of the innocence of Jesus. But, it is ever the case with two contradictory narratives, not only that if one stands it excludes the other, but also that if one falls it shakes the other: hence, if the representation of the facts which is attested by the authority of the apostle Matthew be renounced, there is no longer any warrant for the other, which professedly rests on the testimony of the apostle Peter.

If then we are to treat the two narratives on the same footing, namely as legends, with respect to which it is first to be discovered how far their historical nucleus extends, and how far they consist of traditional deposits; we must, in order to be clear on the subject, consider the data which form the roots of the two narratives. Here we find one which is common to both, with two others of which

* Vid. Schmidt's Bibliothek, ut sup. S. 251 f. † Paulus, 3. B. S. 457 f.; Fritzsche, p. 792.

each has one peculiarly to itself. The datum common to both narratives is, that there was in Jerusalem a piece of ground which was called *the field of blood*, ἀγρὸς or χωρίον αἵματος, or in the original tongue, according to the statement of the Acts, ἀκελθαμὰ. As this information is concurrently given by two narratives in other respects totally divergent, and as, besides, the author of the first gospel appeals to the actual practice of his day in proof that the field was called by this name: we cannot well doubt the existence of a piece of ground so named. That it really had a relation to the betrayer of Jesus is less certain, since our two narratives give different accounts of this relation: the one stating that Judas himself bought the property, the other that it was not purchased until after his death, with the thirty pieces of silver. We can therefore draw no further conclusion than that the primitive Christian legend must have early attributed to that field of blood a relation to the betrayer. But the reason wherefore this relation took various forms is to be sought in the other datum from which our narratives proceed, namely, in the Old Testament passages, which the authors cite (from different sources, however,) as being fulfilled by the fate of Judas.

In the passage of the Acts, Ps. lxix. 25, and Ps. cix. 8. are quoted in this manner. The latter is a psalm which the first Christians from among the Jews could not avoid referring to the relation of Judas to Jesus. For not only does the author, alleged to be David, but doubtless a much later individual,* dilate from the opening of the psalm on such as speak falsely and insidiously against him, and return him hatred for his love, but from v. 6, where the curses commence, he directs himself against a particular person, so that the Jewish expositors thought of Doeg, David's calumniator with Saul, and the Christians just as naturally of Judas. From this psalm is gathered the verse which, treating of the transfer of one office to another, appeared perfectly to suit the case of Judas. The other Psalm, it is true, speaks more vaguely of such as hate and persecute the author without cause, yet this also is ascribed to David, and is so similar to the other in purport and style, that it might be regarded as its parallel, and if curses might be applied to the betrayer out of the former, they might be so out of the latter.† Now if Judas had actually bought with the wages of his treachery a piece of land, which from being the scene of his horrible end, subsequently remained waste: it was a matter of course to refer to him precisely those passages in this psalm which denounce on the enemies the desolation of their *habitation* ἔπαυλις. As, however, from the divergency of Matthew, the fact, that Judas himself bought that piece of ground and came to his end upon it, is doubtful: while it can scarcely be supposed that the piece of land on which the betrayer of Jesus met his end would be so abhorrent to the Jews

* Vid. De Wette, in loc. † In other parts of the N. T. also we find passages from this Psalm messianically applied; as v. 4, John xv. 25; v. 9, John ii. 17; and John xix. 28 f., probably v. 21.

that they would let it lie waste as a land of blood; it is more probable that this name had another origin no longer to be discovered, and was interpreted by the Christians in accordance with their own ideas; so that we must not derive the application of the passage in the Psalms, and the naming of that waste piece of land, from an actual possession of it by Judas, but on the contrary, we must refer to those two causes the existence of the legend, which ascribes such a possession to Judas. For if the two psalms in question were once applied to the betrayer, and if in one of them the desolation of his ἔπαυλις (LXX.) was denounced, he must have previously been in possession of such an ἔπαυλις, and this, it was thought, he would probably have purchased with the reward of his treason. Or rather, that out of the above Psalms the desolation of the ἔπαυλις was a particular specially chosen, appears to have been founded on the natural presupposition, that the curse would be chiefly manifested in relation to something which he had acquired by the wages of his iniquity; added to the circumstance that among the objects anathematized in the psalm, the one most capable of being bought was the ἔπαυλις. This conception of the facts was met in the most felicitous manner by the ἀκελδαμὰ lying near Jerusalem, which, the less was known of the origin of its name and of the horror attached to it, might the more easily be applied by the primitive Christian legend to its own purposes, and regarded as the *desolate habitation* ἔπαυλις ἠρημωμένη, of the betrayer.

Instead of these passages from the Psalms, the first gospel cites as being fulfilled by the last acts of Judas, a passage which it attributes to Jeremiah, but to which nothing corresponding is to be found except in Zech. xi. 12 f., whence it is now pretty generally admitted that the evangelist substituted one name for the other by mistake.* How Matthew might be led by the fundamental idea of this passage—an unreasonably small price for the speaker in the prophecy—to an application of it to the treachery of Judas, who for a paltry sum had as it were sold his master, has been already shown.† Now the prophetic passage contains a command from Jehovah to the author of the prophecy, to cast the miserable sum with which he had been paid, into the house of the Lord, and also אֶל־הַיּוֹצֵר, which, it is added, was done. The person who casts down the money is in the prophecy the same with the speaker; and consequently with him who is rated at the low price, because the sum here is not purchase money but hire, and hence is received by the person so meanly estimated who alone can cast it away again: in the application of the evangelist, on the contrary, the sum being considered as purchase money, another than the one so meanly estimated was to be thought of as receiving and casting away the sum. If the one sold for so paltry a price was Jesus: he who received the money and finally rejected it could be no other than his betrayer. Hence it is said of the latter, that *he cast down the pieces of silver*

* Still for other conjectures see Kuinöl, in loc. † § 119.

in the temple ἐν τῷ ναῷ corresponding to the phrase בית יהוה אשליך in the prophetic passage, although these very words happen to be absent from the extremely mutilated citation of Matthew. But in apposition to the בֵּית יהוה, wherein the money was cast, there stood besides אל־היוצר. The LXX. translates: εἰς τὸ χωνευτήριον, *into the melting furnace;* now, it is with reason conjectured that the pointing should be altered thus: אֶל־הַיּוֹצֵר, and the word rendered: *into the treasury;** the author of our gospel adhered to the literal translation by κεραμεύς *potter.* But what the potter had to do here,—why the money should be given to him, must at first have been as incomprehensible to him as it is to us when we adhere to the common reading. Here however there occurred to his recollection the field of blood, to which, as we gather from the Acts, the Christian legend gave a relation to Judas and hence resulted the welcome combination, that it was probably that field for which the thirty pieces of silver were to be given to the *potter.* As, however, it was impossible to conceive the potter as being in the temple when receiving the money, and yet according to the prophetic passage the pieces of silver were cast into the temple: a separation was made between the casting into the temple and the payment to the potter. If the former must be ascribed to Judas, if he had thus once cast away the money, he himself could no longer purchase the piece of ground from the potter, but this must be done by another party, with the money which Judas had cast away. Who this party must be followed of course: if Judas gave up the money, he would give it up to those from whom he had received it; if he cast it into the temple, it would fall into the hands of the rulers of the temple: thus in both ways it would revert to the Sanhedrim. The object of the latter in purchasing the ground was perhaps drawn from the use to which that waste place was actually appropriated. Lastly, if Judas cast away again the reward of his treachery, this, it must be inferred, could only be out of remorse. To make Judas manifest remorse, and thus win from the traitor himself a testimony to the innocence of Jesus, was as natural to the conception of the primitive Christian community, as to convert Pilate, and to make Tiberius himself propose in the Roman senate the deification of Christ.† But how would the remorse of Judas further manifest itself? A return to the right on his part, was not only unattested by any facts, but was besides far too good a lot for the traitor: hence repentance must have become in him despair, and he must have chosen the end of the well-known traitor in the history of Da-

* Hitzig, in Ullmann's und Umbreit's Studien, 1830, 1, S. 35; Gesenius, Wörterbuch; comp. Rosenmüller's Scholia in V. T. 7, 4, S. 320 ff.

† Tertull. Apologet. c. xxi.: *Ea omnia super Christo Pilatus, et ipse jam pro sua conscientia Christianus, Cæsari tum Tiberio nunciavit.* c. v.: *Tiberius ergo, cujus tempore nomen Christianum in seculum introiit, annunciatum sibi ex Syria Palæstina, quod illic veritatem illius Divinitatis revelaverat, detulit ad Senatum cum prærogativa suffragii sui. Senatus, quia non ipse probaverat respuit.* For further details on this subject, see Fabricius, Cod. Apocr. N. T. 1, p. 214 ff.; 298 ff.; comp. 2, p. 505.

vid, Ahithophel, of whom it is said, 2 Sam. xvii. 23: *ἀνέστη καὶ ἀπῆλθεν—καὶ ἀπήγξατο, he arose, and went—and hanged himself*, as of Judas here: *ἀνεχώρησε καὶ ἀπελθων ἀπήγξατο, he departed, and went and hanged himself.*

A tradition referred to Papias appears to be allied to the narrative in the Acts rather than to that of Matthew. Œcumenius, quoting the above collector of traditions, says, that Judas, as an awful example of impiety, had his body distended to such a degree, that a space where a chariot could pass was no longer sufficiently wide for him, and that at last being crushed by a chariot, he burst asunder and all his bowels were pressed out.* The latter statement doubtless arose from a misconstruction of the ancient legend; for the chariot was not originally brought into immediate contact with the body of Judas, but was merely used as a measure of his size, and this was afterwards erroneously understood as if a chariot in passing had crushed the swollen body of Judas. Hence, not only in Theophylact and in an ancient *Scholium*,† without any distinct reference to Papias, but also in a *Catena* with an express citation of his *ἐξηγήσεις*, we actually find the fact narrated without that addition.‡ The monstrous swelling of Judas, spoken of in this passage, might, it is supposed, originally be only an explanation of the displacing and protrusion of the viscera, and in like manner the dropsy into which Theophylact represents him as falling, might be regarded as an explanation of this swelling: when, however, in Ps. cix., applied in the Acts to Judas, amongst other maledictions, we read: וַתָּבֹא (קִלְלָה) בְּמֵעָיו כַּמָּיִם LXX: *εἰσῆλθεν (ἡ κατάρα) ὡσεὶ ὕδωρ εἰς τὰ ἔγκατα αὐτοῦ, so let it (cursing) come into his bowels like water* (v. 18): it appears possible that the *dropsical disease, νόσος ὑδερικὴ*, may have been also taken from this passage; as also one of the features in the monstrous description which Papias gives of the condition of Judas, namely, that from the enormous swelling of his eyelids he could no longer see the light of day, might remind us of

* Œcumen. ad Act. i.: *τοῦτο δὲ σαφέστερον ἱστορεῖ Παπίας, ὁ Ἰωάννου τοῦ ἀποστόλου μαθητής· μέγα ἀσεβείας ὑπόδειγμα ἐν τούτῳ τῷ κόσμῳ περιεπάτησεν Ἰούδας. Πρησθεὶς γὰρ ἐπὶ τοσοῦτον τὴν σάρκα, ὡστε μὴ δύνασθαι διελθεῖν, ἁμάξης ῥαδίως διερχομένης, ὑπὸ τῆς ἁμάξης ἐπιέσθη, ὥστε τὰ ἔγκατα αὐτοῦ ἐκκενωθῆναι.*

† Vid. sup. p. 753, Note (¶).

‡ In Münter's Fragm. Patr. 1, p. 17 ff. For the rest the passage is of very similar tenor with that of Œcumenius, and is partly an exaggeration of it: *τοῦτο δὲ σαφέστερον ἱστορεῖ Παπιας, ὁ Ἰωάννου μαθητής, λέγων οὕτως ἐν τῷ τετάρτῳ τῆς ἐξηγήσεως τῶν κυριακῶν λόγων· μέγα δὲ ἀσεβείας ὑπόδειγμα ἐν τούτῳ τῷ κόσμῳ περιεπάτησεν ὁ Ἰούδας πρησθεὶς ἐπὶ τοσοῦτον τὴν σάρκα, ὥστε μηδὲ ὁπόθεν ἅμαξα ῥαδίως διέρχεται, ἐκεῖνον δύνασθαι διελθεῖν. ἀλλὰ μηδὲ αὐτὸν μόνον τὸν ὄγκον τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ· τὰ μὲν γὰρ βλέφαρα τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ.* (Cod. Venet.: *φασὶ τοσοῦτον ἐξοιδῆσαι, ὡς αὐτὸν μὲν καθόλου τὸ φῶς μὴ βλέπειν*) *μηδὲ ὑπὸ ἰατροῦ διόπτρας ὀφθῆναι δύνασθαι κ. τ. λ. Μετὰ πολλὰς δὲ βασάνους καὶ τιμωρίας ἐν ἰδίῳ, φασί, χωρίῳ τελευτήσαντες κ. τ. λ. Papias, the disciple of John, gives a clearer account of this (in the fourth section of his exegesis of our Lord's words) as follows: Judas moved about in this world a terrible example of impiety, being swollen in body to such a degree that where a chariot could easily pass he was not able to find a passage, even for the bulk of his head. His eyelids, they say, were so swelled out that he could not see the light, nor could his eyes be made visible even by the physician's dioptra, &c. After suffering many torments and judgments, dying, as they say, in his own field, &c.*

v. 23 in the other Psalm applied to Judas, where, among the curses this is enumerated: *Let their eyes be darkened that they see not*, σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν, a hindrance to sight, which when once the swollen body of Judas was presupposed, must necessarily assume the form of a swelling up of the eyelids. If then the tradition which is allied to the account in Acts i. developed its idea of the end of Judas chiefly in correspondence with the ideas presented in these two Psalms; and if in that passage of the Acts itself the account of the connexion of Judas with the piece of ground is derived from the same source: it is no farfetched conjecture that what is said in the Acts concerning the end of the betrayer may have had a similar origin. That he died an early death may be historical; but even if not so, in Psalm cix. in the very same verse (v. 8) which contains the transfer of the *office*, ἐπισκοπή, to another, an early death is predicted for the betrayer in the words: *Let his days be few*, γενηθήτωσαν αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὀλίγαι, and it might almost be believed that the death by falling headlong also was gathered from Ps. lxix. 22. where it is said: *Let their table become a snare before them*, γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν—εἰς σκάνδαλον (לְפִחּ).

Thus we scarcely know with certainty concerning Judas even so much as that he came to a violent and untimely death, for if, as was natural, after his departure from the community of Jesus, he retired so far as the knowledge of its members was concerned, into an obscurity in which all historical information as to his further fate was extinguished: the primitive Christian legend might without hindrance represent as being fulfilled in him all that the prophecies and types of the Old Testament threatened to the false friend of the Son of David, and might even associate the memory of his crime with a well-known desecrated place in the vicinity of Jerusalem.*

§ 131. JESUS BEFORE PILATE AND HEROD.

According to all the evangelists it was in the morning when the Jewish magistrates, after having declared Jesus worthy of death,† caused him to be led away to the Roman procurator, Pontius Pilate (Matt. xxvii. 1 ff. parall.; John xviii. 28.). According to Matthew and Mark, Jesus was bound preparatory to his being conducted before Pilate, according to John xviii. 12., immediately on his arrest in the garden; Luke says nothing of his being bound. To this measure of sending him to Pilate they were compelled, according to John xviii. 31, by the circumstance that the Sanhedrim was deprived of the authority to execute the punishment of death (without the concurrence of the Roman government‡): but at all events the

* Comp. De Wette, exeg. Handb. 1, 1, S. 231 f.; 1, 4, S. 10 f.

† According to Babyl. Sanhedrin, ap. Lightfoot, p. 486, this mode of procedure would have been illegal. It is there said: *Judicia de capitalibus finiunt eodem die, si sint ad absolutionem; si vero sint ad damnationem, finiuntur die sequente.*

‡ Besides this passage of John: ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα, *It is not lawful*

Jewish rulers must in this instance have been anxious to call in the agency of the Romans, since only their power could afford security against an *uproar among the people* θόρυβος ἐν τῷ λαῷ, which the former feared as a result of the execution of Jesus during the feast-time (Matt. xxvi. 5. parall.).

Arrived at the Prætorium, the Jews, according to the representation of the fourth gospel, remained without, from fear of levitical defilement, but Jesus was led into the interior of the building: so that Pilate must alternately have come out when he would speak to the Jews, and have gone in again when he proceeded to question Jesus (xviii. 28 ff.). The synoptists in the sequel represent Jesus as in the same locality with Pilate and the Jews, for in them Jesus immediately hears the accusations of the Jews, and answers them in the presence of Pilate. Since they, as well as John, make the condemnation take place in the open air, (after the condemnation they represent Jesus as being led into the Prætorium, Matt. xxvii. 27., and Matthew, like John, xix. 13., describes Pilate ascending the *judgment seat* βῆμα, which according to Josephus* stood in the open air,) without mentioning any change of place in connexion with the trial: they apparently conceived the whole transaction to have passed on the outer place, and supposed, in divergency from John, that Jesus himself was there.

The first question of Pilate to Jesus is according to all the gospels: *Art thou the king of the Jews?* σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, i. e. the Messiah? In the two first evangelists this question is not introduced by any accusation on the part of the Jews (Matt. v. 11, Mark v. 2); in John, Pilate, stepping out of the Prætorium, asks the Jews what accusation they have to bring against Jesus (xviii. 29.), on which they insolently reply: *If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee:* an answer by which they could not expect to facilitate their obtaining from the Roman a ratification of their sentence,† but only to embitter him. After Pilate, with surprising mildness, has rejoined that they may take him and judge him according to their law—apparently not supposing a crime involving death—and the Jews have opposed to this permission their inability to administer the punishment of death: the procurator re-enters and addresses to Jesus the definite question:

for us to put any man to death, there is no other authority for the existence of this state of things than an obscure and variously interpreted tradition, Avoda Zara f. viii. 2. (Lightfoot, p. 1123 f.): *Rabh Cahna dicit, cum ægrotaret R. Ismaël bar Jose, miserunt ad eum, dicentes: dic nobi, ô Domine, duo aut tria, quæ aliquando dixisti nobis nomine patris tui. Dicit iis —— quadraginta annis ante excidium templi migravit Synedrium et sedit in tabernis. Quid sibi vult haec traditio? Rabh Isaac, bar Abdimi dicit: non judicarunt judicia mulctativa. Dixit R, Nachman bar Isaac: ne dicat, quod non judicarunt judicia mulctativa, sed quod non judicarunt judicia capitalia.* With this may be compared moreover the information given by Josephus Antiq xx. ix. 1, that it *was not lawful for Ananus* (the high priest) *to assemble the Sanhedrim without the consent of the procurator.* On the other hand the execution of Stephen (Acts vii.) without the sanction of the Romans might seem to speak to the contrary; but this was a tumultuary act, undertaken perhaps in the confidence that Pilate was absent. Compare on this point Lücke, 2, S. 631 ff.

* De bell. Jud. II. ix. 3. † As Lücke supposes, S. 631.

Art thou the king of the Jews? which thus here likewise has no suitable introduction. This is the case only in Luke, who first adduces the accusations of the Sanhedrists against Jesus, that he stirred up the people and encouraged them to refuse tribute to Cæsar, giving himself out to be *Christ a king* Χριστὸν βασιλέα (xxiii. 2.).

If in this manner the narrative of Luke enables us to understand how Pilate could at once put to Jesus the question whether he were the king of the Jews; it leaves us in all the greater darkness as to how Pilate, immediately on the affirmative answer of Jesus, could without any further inquiries declare to the accusers that he found no fault in the accused. He must first have ascertained the grounds or the want of grounds for the charge of exciting the populace, and also have informed himself as to the sense in which Jesus claimed the title of *king of the Jews*, before he could pronounce the words; *I find no fault in this man.* In Matthew and Mark, it is true, to the affirmation of Jesus that he is the king of the Jews is added his silence, in opposition to the manifold accusations of the Sanhedrists—a silence which surprises Pilate; and this is not followed by a precise declaration that no fault is to be found in Jesus, but merely by the procurator's attempt to set Jesus at liberty by coupling him with Barabbas: still what should move him even to this attempt does not appear from the above gospels. On the other hand, this point is sufficiently clear in the fourth gospel. It is certainly surprising that when Pilate asks whether he be really the King of the Jews, Jesus should reply by the counter-question, whether he say this of himself or at the suggestion of another. In an accused person, however conscious of innocence, such a question cannot be held warrantable, and hence it has been sought in every possible way to give the words of Jesus a sense more consonant with propriety: but the question of Jesus is too definite to be a mere repulse of the accusation as absurd,* and too indefinite to be regarded as an inquiry, whether the Procurator intended the title βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων in the Roman sense (ἀφ' ἑαυτοῦ) or in the Jewish (ἄλλοι σοι εἶπον).† And Pilate does not so understand it, but as an unwarrantable question to which it is a mark of his indulgence that he replies;—in the first instance, it is true, with some impatience, by the second counter-question, whether he be a Jew, and thus able of himself to have information concerning a crime so specifically Jewish; but hereupon he good-naturedly adds that it is the Jews and their rulers by whom Jesus has been delivered to him, and that he is therefore at liberty to speak more particularly of the crime which these lay to his charge. Now on this Jesus gives Pilate an answer which, added to the impression of his whole appearance, might certainly induce in the Procurator a conviction of his innocence. He replies, namely, that his *kingdom* βασιλεία is not *of this world* ἐκ τοῦ κόσμοῦ τούτου, and adduces as a proof of this, the peaceful, passive conduct of his adherents on his

* Calvin, in loc. † Lücke and Tholuck, in loc.

arrest (v. 36). On the further question of Pilate, whether, since Jesus has thus ascribed to himself a kingdom, although no earthly one, he then claims to be a king? he replies that certainly he is so, but only in so far as he is born to be a witness to the truth: whereupon follows the famous question of Pilate: *What is truth?* τί 'στιν ἀλήθεια; Although in this latter reply of Jesus we cannot but be struck by its presenting the peculiar hue of thought which characterizes the author of the fourth gospel, in the use of the idea of *truth* ἀλήθεια, as we were before surprised at the unwarrantable nature of the counter-question of Jesus: still this account in John renders it conceivable how Pilate could immediately step forth and declare to the Jews that he found no fault in Jesus. But another point might easily create suspicion against this narrative of John. According to him the trial of Jesus went forward in the interior of the Prætorium, which no Jew would venture to enter: who then are we to suppose heard the conversation of the Procurator with Jesus, and was the informant who communicated it to the author of the fourth gospel? The opinion of the older commentators that Jesus himself narrated these conversations to his disciples after the resurrection, is renounced as extravagant; the more modern idea that perhaps Pilate himself was the source of the information concerning the trial, is scarcely less improbable, and rather than take refuge, with Lücke, in the supposition that Jesus remained at the entrance of the Prætorium, so that those standing immediately without might with some attention and stillness (?) have heard the conversation, I should prefer appealing to the attendants of the Procurator, who would scarcely be alone with Jesus. Meanwhile it is easily conceivable that we have here a conversation, which owes its origin solely to the evangelist's own combination, and in this case we need not bestow so much labour in ascertaining the precise sense of Pilate's question: *what is truth?* since this would only be an example of the fourth evangelist's favourite form of dialogue, the contrast of profound communications on the part of Jesus, with questions either of misapprehension or of total unintelligence on the part of the hearers; as xii. 34. the Jews ask: *who is this Son of man?* τίς ἐστιν οὗτος ὁ υἱὸς τ. α.; so here Pilate: *what is truth?* τί ἐστιν ἀλήθεια;*

Before the introduction of Barabbas, which in all the other evangelists comes next in order, Luke has an episode peculiar to himself. On the declaration of Pilate that he finds no guilt in the accused, the chief priests and their adherents among the multitude persist in asserting that Jesus stirred up the people by his agency as a teacher from Galilee to Jerusalem: Pilate notices the word Galilee, asks whether the accused be a Galilean, and when this is confirmed, he seizes it as a welcome pretext for ridding himself of the ungrateful business and sends Jesus to the Tetrarch of Galilee, Herod Antipas, at that time in Jerusalem in observance of the

* Comp. Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 252.

feast; perhaps also designing as a secondary object, what at least was the result, to conciliate the petty prince by this show of respect for his jurisdiction. This measure, it is said, gave great satisfaction to Herod, because having heard much of Jesus, he had long been desirous to see him, in the hope that he would perhaps perform a miracle. The Tetrarch addressed various questions to him, the Sanhedrists urged vehement accusations against him, but Jesus gave no answer; whereupon Herod with his soldiers betook themselves to mockery, and at length, after arraying him in a gorgeous robe, sent him back to Pilate (xxiii. 4 ff.). This narrative of Luke's, whether we consider it in itself or in its relation to the other gospels, has much to astonish us. If Jesus as a Galilean really belonged to the jurisdiction of Herod, as Pilate, by delivering the accused to him, appears to acknowledge: how came Jesus (and the question is equally difficult whether we regard him as the sinless Jesus of the orthodox system, or as the one who in the history of the tribute-penny manifested his subjection to the existing authorities) to withhold from him the answer which was his due? and how was it that Herod without any further procedures, sent him away again from his tribunal? To say, with Olshausen, that the interrogation before Herod had elicited the fact that Jesus was not born in Nazareth and Galilee, but in Bethlehem, and consequently in Judæa, is on the one hand an inadmissible appeal to the history of the birth of Jesus, of the statements in which there is no further trace in the whole subsequent course of Luke's gospel; and on the other hand, a totally accidental birth in Judæa, such as that represented by Luke, the parents of Jesus, and even Jesus himself, being both before and after resident in Galilee, would not have constituted Jesus a Judæan; but above all we must ask, through whom was the Judæan origin of Jesus brought to light, since it is said of Jesus that he gave no answer, while according to all the information we possess, that origin was totally unknown to the Jews? It would be preferable to explain the silence of Jesus by the unbecoming manner of Herod's interrogation, which manifested, not the seriousness of the judge, but mere curiosity; and to account for his being sent back to Pilate by the fact, that not only the arrest, but also a part of the ministry of Jesus had occurred within the jurisdiction of Pilate. But why do the rest of the evangelists say nothing of the entire episode? Especially when the author of the fourth gospel is regarded as the apostle John, it is not easy to see how this omission can be explained. The common plea, that he supposed the fact sufficiently known from the synoptists, will not serve here, since Luke is the sole evangelist who narrates the incident, and thus it does not appear to have been very widely spread; the conjecture, that it may probably have appeared to him too unimportant*, loses all foundation when it is considered that John does not scorn to mention the leading away to Annas, which

* Schleiermacher, über den Lukas, S. 291.

nevertheless was equally indecisive; and in general, the narrative of these events in John is, as Schleiermacher himself confesses, so consecutive that it nowhere presents a break in which such an episode could be inserted. Hence even Schleiermacher at last takes refuge in the conjecture that possibly the sending to Herod may have escaped the notice of John, because it happened on an opposite side to that on which the disciple stood, through a back door; and that it came to the knowledge of Luke because his informant had an acquaintance in the household of Herod, as John had in that of Annas: the former conjecture, however, is figuratively as well as literally nothing more than a back door; the latter, a fiction which is but the effort of despair. Certainly if we renounce the presupposition that the author of the fourth gospel was an apostle, we lose the ground of attack against the narrative of Luke, which in any case, since Justin knows of the consignment to Herod,* is of very early origin. Nevertheless, first, the silence of the other evangelists in a portion of their common history, in which, with this exception, there prevails an agreement as to the principal stages in the development of the fate of Jesus; and secondly, the internal difficulties of the narrative, remain so suspicious, that it must still be open to us to conjecture, that the anecdote arose out of the effort to place Jesus before all the tribunals that could possibly be gathered together in Jerusalem; to make every authority not hierarchical, though treating him with ignominy, still either explicitly or tacitly acknowledge his innocence; and to represent him as maintaining his equable demeanour and dignity before all. If this be probable with respect to the present narrative, in which the third evangelist stands alone: a similar conjecture concerning the leading away to Annas, in which we have seen that the fourth evangelist stands alone, would only be warded off by the circumstance that this scene is not described in detail, and hence presents no internal difficulties.

After Jesus, being sent back by Herod, was returned upon his hands, Pilate, according to Luke, once more called together the Sanhedrists and the people, and declared, alleging in his support the judgment of Herod as accordant with his own, his wish to dismiss Jesus with chastisement; for which purpose he might avail himself of the custom of releasing a prisoner at the feast of the passover.† This circumstance, which is somewhat abridged in Luke, is more fully exhibited in the other evangelists, especially in Matthew. As the privilege to entreat the release of a prisoner belonged to the people, Pilate, well knowing that Jesus was persecuted by the rulers out of jealousy, sought to turn to his advantage the better disposition of the people towards him; and in order virtually to oblige them to free Jesus, whom, partly out of mockery of the Jews, part-

* Dial. cum Tryph. 103. † It is doubted whether this custom, of which we should have known nothing but for the N. T., was of Roman or Jewish origin; comp. Fritzsche and Paulus, in loc., and Baur, über die ursprüngliche Bedeutung des Passahfestes, u. s f. Tüb. Zeitschrift, f. Theol. 1832, 1, S. 94.

ly to deter them from his execution as degrading to themselves, he named the Messiah or King of the Jews, he reminded them that their choice lay between him and a *notable prisoner*, δέσμιος ἐπίσημος, Barabbas,* whom John designates as a *robber*, λῃστής, but Mark and Luke as one who was imprisoned for insurrection and murder. This plan however failed, for the people, suborned, as the two first evangelists observe, by their rulers, with one voice desired the release of Barabbas and the crucifixion of Jesus.

As a circumstance which had especial weight with Pilate in favour of Jesus, and moved him to make the proposal relative to Barabbas as urgently as possible, it is stated by Matthew that while the procurator sat on his tribunal, his wife,† in consequence of a disturbing dream, sent to him a warning to incur no responsibility in relation to that just man (xxvii. 19.). Not only Paulus, but even Olshausen, explains this dream as a natural result of what Pilate's wife might have heard of Jesus and of his capture on the preceding evening; to which may be added as an explanatory conjecture, the notice of the *Evangelium Nicodemi*, that she was *pious*, θεοσεβής, and *judaizing*, ἰουδαΐζουσα.‡ Nevertheless, as constantly in the New Testament, and particularly in the gospel of Matthew, dreams are regarded as a special dispensation from heaven: so this assuredly in the opinion of the narrator happened *non sine numine;* and hence it should be possible to conceive a motive and an object for the dispensation. If the dream were really intended to prevent the death of Jesus, taking the orthodox point of view, in which this death was necessary for the salvation of man, we must be led to the opinion of some of the ancients, that it may have been the devil who suggested that dream to the wife of the procurator, in order to hinder the propitiatory death;§ if on the contrary, the dream were not intended to prevent the death of Jesus, its object must have been limited to Pilate or his wife. But as far as Pilate was concerned, so late a warning could only aggravate his guilt, without sufficing to deter him from the step already half taken; while that his wife was converted by means of this dream, as many have supposed,‖ is totally unattested by history or tradition, and such an object is not intimated in the narrative. But, as the part which Pilate himself plays in the evangelical narrative is such as to exhibit the blind

* According to one reading, the full name of this man was *Jesus Barabbas*, which we mention here merely because Olshausen finds it "remarkable." *Bar Abba* meaning *Son of the father*, Olshausen exclaims: All that was essential in the Saviour appears in the murderer as caricature! and he quotes as applicable to this case the verse: *ludit in humanis divina potentia rebus.* For our own part, we can only see in this idea of Olshausen's a *lusus humanæ impotentiæ.* † In the *Evang. Nicodemi* and in later ecclesiastical historians, she is called *Procula* Πρόκλη. Comp. Thilo. Cod. Apocr. N. T., p. 522, Paulus, exeg. Handb., 2. B. S. 640 f. ‡ Cap. II. S 520, ap. Thilo. § Ignat. ad Philippens. iv.: φοβεῖ δὲ τὸ γύναιον, ἐν ὀνείροις αὐτό καταταράττων καὶ παύειν πειρᾶται τὰ κατὰ τὸν σταυρόν. (*The devil*) *terrifies the woman, troubling her in her dreams, and endeavours to put a stop to the things of the cross.* The Jews in the Evang. Nicodemi, c. II. p. 524, explain the dream as a result of the magic arts of Jesus: γόης ἐστὶ—ἰδοὺ ἐνειρόπεμπτα ἔπεμψε πρὸς τὴν γυναῖκά σου, *He is a magician—see, he has sent messages in a dream to thy wife.* ‖ E. g. Theophylact, vid. Thilo, p. 523.

hatred of the fellow-countrymen of Jesus in contrast with the impartial judgment of a Gentile: so his wife is made to render a testimony to Jesus, in order that, not only out of the mouth of *babes and sucklings* (Matt. xxi. 16.), but also out of the mouth of a weak woman, praise might be prepared for him; and to increase its importance it is traced to a significant dream. To give this an appearance of probability, similar instances are adduced from profane history of dreams which have acted as presentiments and warnings before a sanguinary catastrophe:* but the more numerous are these analogous cases, the more is the suspicion excited that as the majority of these, so also the dream in our evangelical passage, may have been fabricated after the event, for the sake of heightening its tragical effect.

When the Jews, in reply to the repeated questions of Pilate, vehemently and obstinately demand the release of Barabbas and the crucifixion of Jesus, the two intermediate evangelists represent him as at once yielding to their desire; but Matthew first interposes a ceremony and a colloquy (xxvii. 24 ff.). According to him Pilate calls for water, washes his hands before the people, and declares himself innocent of the blood of this just man. The washing of the hands, as a protestation of purity from the guilt of shedding blood, was a custom specifically Jewish, according to Deut. xxi. 6 f.† It has been thought improbable that the Roman should have here intentionally imitated this Jewish custom, and hence it has been contended, that to any one who wished so solemnly to declare his innocence nothing would more readily suggest itself than the act of washing the hands.‡ But that an individual, apart from any allusion to a known usage, should invent extemporaneously a symbolical act, or even that he should merely fall in with the custom of a foreign nation, would require him to be deeply interested in the fact which he intends to symbolize. That Pilate, however, should be deeply interested in attesting his innocence of the execution of Jesus, is not so probable as that the Christians should have been deeply interested in thus gaining a testimony to the innocence of their Messiah: whence there arises a suspicion that perhaps Pilate's act of washing his hands owes its origin to them alone. This conjecture is confirmed, when we consider the declaration with which Pilate accompanies his symbolical act: *I am innocent of the blood of this just man*, ἀθῶός ειμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ δικαίου τούτου. For that the judge should publicly and emphatically designate as a *just man*, δίκαιος, one whom he was nevertheless delivering over to the severest infliction of the law,—this even Paulus finds so contradictory, that he here, contrary to his usual mode of exposition, supposes that the narrator himself expresses in these words his own interpretation of Pilate's symbolical act. It is surprising that he is not

* Vid. Paulus and Kuinöl, in loc. They especially adduce the dream of Cæsar's wife the night before his assassination. † Comp. Sota, viii. 6. ‡ Fritzsche, in Matth. p. 808.

also struck by the equal improbability of the answer which is attributed to the Jews on this occasion. After Pilate has declared himself guiltless of the blood of Jesus, and by the addition: *see ye to it*, has laid the responsibility on the Jews, it is said in Matthew that *all the people* πᾶς ὁ λαὸς, cried: *His blood be on us and on our children*, τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν. But this is obviously spoken from the point of view of the Christians, who in the miseries which shortly after the death of Jesus fell with continually increasing weight on the Jewish nation, saw nothing else than the payment of the debt of blood which they had incurred by the crucifixion of Jesus: so that this whole episode, which is peculiar to the first gospel, is in the highest degree suspicious.

According to Matthew and Mark, Pilate now caused Jesus to be scourged, preparatory to his being led away to crucifixion. Here the scourging appears to correspond to the *virgis cædere*, which according to Roman usage preceded the *securi percutere*, and to the scourging of slaves prior to crucifixion.* In Luke it has a totally different character. While in the two former evangelists it is said: *When he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified*, τὸν δὲ Ἰ. φραγελλώσας παρέδωκεν ἵνα σταυρωθῇ: in Luke Pilate repeatedly (v. 16 and 22) makes the proposal: *having chastised him I will let him go*, παιδεύσας αὐτὸν ἀπολύσω: i. e. while there the scourging has the appearance of a mere accessory of the crucifixion, here it appears to be intended as a substitute for the crucifixion: Pilate wishes by this chastisement to appease the hatred of the enemies of Jesus, and induce them to desist from demanding his execution. Again, while in Luke the scourging does not actually take place,—because the Jews will in nowise accede to the repeated proposal of Pilate: in John the latter causes Jesus to be scourged, exhibits him to the people with the purple robe and the crown of thorns, and tries whether his pitiable aspect, together with the repeated declaration of his innocence, will not mollify their embittered minds: this, however, proving also in vain (xix. 1 ff.). Thus there exists a contradiction between the evangelists in relation to the scourging of Jesus, which is not to be conciliated after the method of Paulus, namely, by paraphrasing the words τὸν Ἰ. φραγελλώσας παρέδοκεν ἵνα σταυρωθῇ in Matthew and Mark thus: Jesus, whom he had already before scourged in order to save him, suffered this in vain, since he was still delivered over to crucifixion. But, acknowledging the difference in the accounts, we must only ask, which of the two has the advantage as regards historical probability? Although it is certainly not to be proved that scourging before crucifixion was a Roman custom admitting no exception: still, on the other hand, it is a purely harmonistic effort to allege, that scourging was only made to precede crucifixion in cases where the punishment was intended to be particularly severe,† and that consequently Pilate,

* Comp. in particular the passages cited by Wetstein, on Matth. xxvii. 26.

† Paulus, ut sup. S. 647.

who had no wish to be cruel to Jesus, can only have caused him to be scourged with the special design which Luke and John mention, and which is also to be understood in the narratives of their predecessors. It is far more probable that in reality the scourging only took place as it is described by the two first evangelists, namely, as an introduction to the crucifixion, and that the Christian legend (to which that side of Pilate's character, in virtue of which he endeavoured in various ways to save Jesus, was particularly welcome as a testimony against the Jews) gave such a turn even to the fact of the scourging as to obtain from it a new attempt at release on the part of Pilate. This use of the fact is only incipient in the third gospel, for here the scourging is a mere proposal of Pilate: whereas in the fourth, the scourging actually takes place, and becomes an additional act in the drama.

With the scourging is connected, in the two first gospels and the fourth, the maltreatment and mockery of Jesus by the soldiers, who attired him in a purple robe, placed a crown of thorns on his head,* put, according to Matthew, a reed in his hand, and in this disguise first greeted him as King of the Jews, and then smote and maltreated him.† Luke does not mention any derision on the part of the soldiers here, but he has something similar in his narrative of the interrogation of Jesus before Herod, for he represents this prince *with his men of war*, σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ, as mocking Jesus, and sending him back to Pilate in a *gorgeous robe*, ἐσθῆς λαμπρά. Many suppose that this was the same purple robe which was afterwards put on Jesus by the soldiers of Pilate; but it must rather have been thrice that Jesus had to wear this disguise, if we take the narrative of John into the account, and at the same time refuse to attribute error to any of the synoptists: first in the presence of Herod (Luke); secondly, before Pilate brought Jesus forth to the Jews, that he might excite their compassion with the words: *Behold the man*, ἴδε ὁ ἄνθρωπος (John); thirdly, after he was delivered to the soldiers for crucifixion (Matthew and Mark). This repetition is as improbable as it is probable that the one disguising of Jesus, which had come to the knowledge of the evangelists, was assigned by them to different places and times, and ascribed to different persons.

While in the two first gospels the process of trial is already concluded before the scourging, and in the third, on the rejection of his proposal to scourge and release Jesus by the Jews, Pilate forthwith delivers him to be crucified: in the fourth evangelist the scene of the trial is further developed in the following manner. When even the exhibition of Jesus scourged and disguised avails nothing, but his crucifixion is obstinately demanded, the procurator is incensed,

* From the explanation of Paulus, S. 649 f., it appears highly probable that the στέφανος ἐξ ἀκανθῶν was not a crown of sharp thorns, but one taken from the nearest hedge, in order to deride Jesus by the *vilissima corona*, *spineola* (Plin. H. N. xxi. 10).

† A similar disguising of a man, in derision of a third party, is adduced by Wetstein, (p. 538 f.) from Philo, in Flaccum.

and cries to the Jews, that they may take him and crucify him themselves, for he finds no fault in him. The Jews reply, that according to their law he must die, since he had made himself the *Son of God* υἱὸς θεοῦ; a remark which affects Pilate with a superstitious fear, whence he once more leads Jesus into the Prætorium, and inquires concerning his origin (whether it be really heavenly), on which Jesus gives him no answer, and when the procurator seeks to alarm him by reminding him of the power which he possesses over his life, refers to the higher source from whence he had this power. Pilate, after this reply, seeks (yet more earnestly than before) to release Jesus; but at last the Jews hit upon the right means of making him accede to their will, by throwing out the intimation that, if he release Jesus who has opposed himself to Cæsar as an usurper, he cannot be *Cæsar's friend.* Thus, intimidated by the possibility of his being calumniated to Tiberius, he mounts the tribunal, and, since he cannot prosecute his will, betakes himself to derision of the Jews in the question, whether they then wish that he should crucify their king? Whereupon they, keeping to the position which they had last taken with such evident effect, protest that they will have no king but Cæsar. The procurator now consents to deliver Jesus to be crucified, for which purpose, as the two first evangelists remark, the purple mantle was removed, and he was again attired in his own clothes.

§ 132. THE CRUCIFIXION.

EVEN concerning the progress of Jesus to the place of crucifixion there is a divergency between the synoptists and John, for according to the latter Jesus himself carried his cross thither (xix. 17.), while the former state that one Simon a Cyrenian bore it in his stead (Matt. xxvii. 32. parall.). The commentators indeed, as if a real agreement were assumed as a matter of course, reconcile these statements thus: at first Jesus himself endeavoured to bear the cross, but as the attempt made it obvious that he was too much exhausted, it was laid on Simon.* But when John says: *And he bearing his cross went forth into—Golgotha, where they crucified him,* καὶ βαστάζων τὸν σταυρὸν αὐτοῦ ἐξῆλθεν εἰς—Γολγοθᾶ· ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν: he plainly presupposes that the cross was borne by Jesus on the way thither.† But the statement so unanimously given by the synoptists respecting the substitution of Simon appears the less capable of being rejected, the more difficult it is to discover a motive which might lead to its fabrication. On the contrary, this individual trait might very probably have remained unknown in the circle in which the fourth gospel had its origin, and the author might

* Thus Paulus, Kuinöl, Tholuck and Olshausen in their Commentaries; Neander, L. J. Chr. S. 634. † Fritzsche, in Marc. 684: *Significat Joannes, Jesum suam crucem portavisse donec ad Calcariæ locum pervenisset.*

have thought that, according to the general custom, Jesus must have carried his cross. All the synoptists designate this Simon as a *Cyrenian*, i. e. probably one who had come to Jerusalem to the feast, from the Lybian city of Cyrene, where many Jews resided.* According to all, the carrying of the cross was forced upon him, a circumstance which can as little be urged for as against the opinion that he was favourable to Jesus.† According to Luke and Mark, the man came directly *out of the country*, ἀπ' ἀγροῦ, and as he attempted to pass by the crowd advancing to the place of crucifixion, he was made use of to relieve Jesus. Mark designates him yet more particularly as *the father of Alexander and Rufus*, who appear to have been noted persons in the primitive church (comp. Rom. xvi. 13; Acts xix. 33. (?); 1 Tim. i. 20. (?); 2 Tim. iv. 14 (?)).‡

On the way to the place of execution according to Luke, there followed Jesus, lamenting him, a great company, consisting especially of women, whom he however admonished to weep rather for themselves and their children, in prospect of the terrible time, which would soon come upon them (xxiii. 27 ff.). The details are taken partly from the discourse on the second advent, Luke xxi. 23; for as there it is said, Οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, so here Jesus says, that the days are coming in which αἱ στεῖραι, καὶ κοιλίαι αἳ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἳ οὐκ ἐθήλασαν, will be pronounced blessed; partly from Hosea x. 8., for the words τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσι κ. τ. λ. (*then shall they begin to say to the mountains*, &c.) are almost exactly the Alexandrian translation of that passage.

The place of execution is named by all the evangelists *Golgotha*, the Chaldaic גֻּלְגֹּלְתָּא and they all interpret this designation by κρανίου τόπος *the place of a skull*, or κρανίον *a skull* (Matthew v. 33 parall.). From the latter name it might appear that the place was so called because it resembled a skull in form; whereas the former interpretation, and indeed the nature of the case, renders it probable that it owed its name to its destination as a place of execution, and to the bones and skulls of the executed which were heaped up there. Where this place was situated is not known, but doubtless it was out of the city; even that it was a hill, is a mere conjecture.§

The course of events after the arrival at the place of execution is narrated by Matthew (v. 34 ff.) in a somewhat singular order. First, he mentions the beverage offered to Jesus; next, he says that after they had nailed him to the cross, the soldiers shared his clothes among them; then, that they sat down and watched him; after this he notices the superscription on the cross, and at length, and not as if supplying a previous omission, but with a particle expressive of succession in time (τότε), the fact that two thieves were crucified with him. Mark follows Matthew, except that instead of the state-

* Joseph, Antiq. xiv. vii. 2. † It is used in the former way by Grotius; in the latter, by Olshausen, 2, S. 481. ‡ Comp. Paulus, Fritzsche, and De Wette, in loc. § Vid. Paulus and Fritzsche, in loc. Winer, bibl. Realw. Art. Golgotha.

ment about the watching of the cross, he has a determination of the time at which Jesus was crucified: while Luke more correctly relates first the crucifixion of the two malefactors with Jesus, and then the casting of lots for the clothes; and the same order is observed by John. But it is inadmissible on this account to transpose the verses in Matthew (34. 37. 38. 35. 36.), as has been proposed;* and we must rather abandon the author of the first gospel to the charge, that in his anxiety not to omit any of the chief events at the crucifixion of Jesus, he has neglected the natural order of time.†

As regards the mode of the crucifixion there is now scarcely any debated point, if we except the question, whether the feet as well as the hands were nailed to the cross. As it lay in the interest of the orthodox view to prove the affirmative: so it was equally important to the rationalistic system to maintain the negative. From Justin Martyr‡ down to Hengstenberg§ and Olshausen, the orthodox find in the nailing of the feet of Jesus to the cross a fulfilment of the prophecy Ps. xxii. 17., which the LXX. translates: ὤρυξαν χεῖράς μου καὶ πόδας, but it is doubtful whether the original text really speaks of piercing, and in no case does it allude to crucifixion: moreover the passage is nowhere applied to Christ in the New Testament. To the rationalists, on the contrary, it is at once more easy to explain the death of Jesus as a merely apparent death, and only possible to conceive how he could walk immediately after the resurrection, when it is supposed that his feet were left unwounded: but the case should rather be stated thus: if the historical evidence go to prove that the feet also of Jesus were nailed, it must be concluded that the resuscitation and the power of walking shortly after, either happened supernaturally or not at all. Of late there have stood opposed to each other two learned and profound investigations of this point, the one by Paulus against, the other by Bähr, in favour of—the nailing of the feet.‖ From the evangelical narrative, the former opinion can principally allege in its support, that neither is the above passage in the Psalms anywhere used by the evangelists, though on the presupposition of a nailing of the feet it was so entirely suited to their mode of accounting for facts, nor in the history of the resurrection is there any mention of wounds in the feet, together with the wounds in the hands and side (John xx. 20. 25. 27.). The other opinion appeals not without reason to Luke xxiv. 39., where Jesus invites the disciples to behold his hands and his feet (ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου): it is certainly not here said that the feet were pierced, but it is difficult to understand,

* Wassenbergh, Diss. de trajectionibus N. T. in Balcknaer's scholæ in ll. quosdam N. T. 2, p. 31. † Comp. Schleiermacher, über den Lukas, S. 295; Winer, N. T. Gramm. S. 226, and Fritzsche, in Matth. p. 814. ‡ Apol. I. 35. Dial. c. Tryph. xcvii. § Christologie des A. T. 1, a. S. 182 ff. ‖ Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 669—754; Bähr, in Tholuck's liter. Anzeiger für christl. Theol. 1835, No. 1—6. Comp. also Neander, L. J. Chr., S. 636, Anm.

how Jesus should have pointed out his feet merely to produce a conviction of the reality of his body. The fact that among the fathers of the church, those who, living before Constantine, might be acquainted with the mode of crucifixion from personal observation, as Justin and Tertullian, suppose the feet of Jesus to have been nailed, is of weight. It might indeed be concluded from the remark of the latter: *Qui (Christus) solus a populo tam insigniter crucifixus est,** that for the sake of the passage in the Psalms these Fathers supposed that in the crucifixion of Christ his feet also were pierced by way of exception; but, as Tertullian had before called the piercing of the hands and feet the *propria atrocia crucis*, it is plain that the above words imply, not a special manner of crucifixion, but the special manner of death by crucifixion, which does not occur in the Old Testament, and by which therefore Jesus was distinguished from all the characters therein celebrated. Among the passages in profane writers, the most important is that of Plautus, in which, to mark a crucifixion, as extraordinarily severe, it is said: *offigantur bis pedes, bis brachia.*† Here the question is: does the extraordinary feature lie in the *bis*, so that the nailing of the feet as well as of the hands only once is presupposed as the ordinary usage; or was the *bis offigere* of the hands, i. e. the nailing of both the hands, the usual practice, and the nailing of the feet an extraordinary aggrevation of the punishment? Every one will pronounce the former alternative to be the most accordant with the words. Hence it appears to me at present, that the balance of historical evidence is on the side of those who maintain that the feet as well as the hands of Jesus were nailed to the cross.

It was before the crucifixion, according to the two first evangelists, that there was offered to Jesus a beverage, which Matthew (v. 34) describes as *vinegar mingled with gall*, ὄξος μετὰ χολῆς μεμιγμένον, Mark (v. 23) as *wine mingled with myrrh*, ἐσμυρνισμένον οἶνον, but which, according to both, Jesus (Matthew says, after having tasted it) refused to accept. As it is not understood with what object gall could be mixed with the vinegar, the χολή, of Matthew is usually explained, by the aid of the ἐσμυρνισμένον of Mark, as implying bitter vegetable ingredients, especially myrrh; and then either οἶνον *wine* is actually substituted for ὄξος *vinegar*, or the latter is understood as sour wine;‡ in order that the beverage offered to Jesus may thus appear to have been the stupefying draught consisting of wine and strong spices, which, according to Jewish usage, was presented to those about to be executed, for the purpose of blunting their susceptibility to pain.§ But even if the text admitted of this reading, and the words of this interpretation, Matthew would assuredly protest strongly against the real gall and the vinegar being thus

* Adv. Marcion, iii. 19. † Mostellaria, ii. 1. ‡ Vid. Kuinöl, Paulus, in loc.
§ Sanhedrim, f. xliii. 1, ap. Wetstein, p. 635: *Dixit R. Chaja, f. R. Ascher, dixisse R. Chasdam: exeunti, ut capite plectatur, dant bibendum granum turis in poculo vini, ut alienetur mens ejus, sec. d. Prov.* xxxi. 6: *date siceram pereunti et vinum amaris anima.*

explained away from his narrative, because by this means he would lose the fulfilment of the passage in the psalm of lamentation elsewhere used messianically: (LXX) *καὶ ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου χολὴν, καὶ εἰς τὴν δίψαν μου ἐπότισάν με ὄξος, they gave me also gall for my meat, and in my thirst they gave me vinegar to drink* (Ps. lxix. 21.). Matthew incontestably means, in accordance with this prophecy, real gall with vinegar, and the comparison with Mark is only calculated to suggest the question, whether it be more probable that Mark presents the incident in its original form, which Matthew has remodelled into a closer accordance with the prophecy; or that Matthew originally drew the particular from the passage in the Psalm, and that Mark so modified it as to give it an appearance of greater historical probability?

In order to come to a decision on this question we must take the two other evangelists into consideration. The presentation to Jesus of a drink mingled with vinegar is mentioned by all four, and even the two who have the vinegar mingled with gall, or the myrrhed wine, as the first drink offered to Jesus, mention afterwards the offering of simple vinegar. According to Luke, this *offering of vinegar*, *ὄξος προσφέρειν*, was an act of derision committed by the soldiers not very long after the crucifixion, and before the commencement of the darkness (v. 36 f.); according to Mark, shortly before the end, three hours after the darkness came on, one of the bystanders, on hearing the cry of Jesus: my God, my God, &c., presented vinegar to him, likewise in derision, by means of a sponge fixed on a reed (v. 36); according to Matthew, one of the bystanders, on the same cry, and in the same manner, presented vinegar to him, but with a benevolent intention, as we gather from the circumstance that the scoffers wished to deter him from the act (v. 48 f.);* whereas in John it is on the exclamation: *I thirst*, that some fill a sponge with vinegar from a vessel standing near, and raise it on a stem of hyssop to the mouth of Jesus (v. 29). Hence it has been supposed that there were three separate attempts to give a beverage to Jesus: the first before the crucifixion, with the stupefying drink (Matthew and Mark); the second after the crucifixion, when the soldiers in mockery offered him some of their ordinary beverage, a mixture of vinegar and water called *posca*† (Luke); and the third, on the complaining cry of Jesus (Matt. Mark and John).‡ But if the principle of considering every divergent narrative as a separate event be once admitted it must be consistently carried out: if the beverage mentioned by Luke must be distinguished from that of Matthew and Mark on account of a difference in the time, then must that of Matthew be distinguished from that of Mark on account of the difference in the design; and, again, the beverage mentioned by John must not be regarded as the same with that of the two first synoptists, since it follows a totally different exclamation. Thus

* Vid. Fritzsche, in loc. † Comp. Paulus, in loc. ‡ Thus Kuinöl, in Luc. p. 710 f.; Tholuck, S. 316.

we should obtain in all five instances in which a drink was offered to Jesus, and we should at least be at a loss to understand why Jesus after vinegar had already been thrice presented to his lips, should yet a fourth time have desired to drink. If then we must resort to simplification, it is by no means only the beverage in the two first gospels, and that in the fourth, which, on account of the agreement in the time and manner of presentation, are to be understood as one; but also that of Mark (and through this the others) must be pronounced identical with that of Luke, on account of their being alike offered in derision. Thus there remain two instances of a drink being offered to Jesus, the one before the crucifixion, the other after; and both have a presumptive support from history, the former in the Jewish custom of giving a stupefying draught to persons about to be executed, the other in the Roman custom, according to which the soldiers on their expeditions,—and the completing an execution was considered as such,—were in the habit of taking with them their *posca*. But together with this possible historical root, there is a possible prophetic one in Ps. lxix., and the two have an opposite influence: the latter excites a suspicion that the narrative may not have anything historical at its foundation; the former throws doubt on the explanation that the whole story has been spun out of the prophecies.

On once more glancing over the various narratives, we shall at least find that their divergencies are precisely of a nature to have arisen from a various application of the passage in the Psalms. The eating of gall and the drinking of vinegar being there spoken of, it appears as if in the first instance the former particular had been set aside as inconceivable, and the fulfilment of the prophecy found in the circumstance, (very possibly historical, since it is mentioned by all the four evangelists,) that Jesus had vinegar presented to him when on the cross. This might either be regarded as an act of compassion, as by Matthew and John, or of mockery, with Mark and Luke. In this manner the words: *they gave me vinegar to drink*, ἐπότισάν με ὄξος, were indeed literally fulfilled, but not the preceding phrase: *in my thirst*, εἰς τὴν δίψαν μου; hence the author of the fourth gospel might think it probable that Jesus actually complained of thirst, i. e. cried, *I thirst*, διψῶ, an exclamation, which he expressly designates as a fulfilment of the *scripture*, γραφή, by which we are doubtless to understand the above passage in the Psalms (comp. Ps. xxii. 16.); nay, since he introduces the ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφή, *that the scripture might be fulfilled*, by εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι πάντα ἤδη τετέλεσται, *Jesus, knowing that all things were now accomplished*, he almost appears to mean that the fulfilment of the prophecy was the sole object of Jesus in uttering that exclamation: but a man suspended on the cross in the agonies of death is not the one to occupy himself with such typological trifling—this is only the part of his biographer who finds himself in perfect ease. Even this addition, however, only showed the fulfilment of

one half of the messianic verse, that relating to the vinegar; there still remained what was said of the gall, which, as the concentration of all bitterness, was peculiarly adapted to be placed in relation to the suffering Messiah. It is true that the presentation of the *gall*, χολή, as *meat*, βρῶμα, which the prophecy strictly taken required, was still suppressed as inconceivable: but it appeared to the first evangelist, or to the authority which he here follows, quite practicable to introduce the gall as an ingredient in the vinegar, a mixture which Jesus might certainly be unable to drink, from its unpalatableness. More concerned about historical probability than prophetic connexion, the second evangelist, with reference to a Jewish custom, and perhaps in accordance with historical fact, converted the vinegar mingled with gall, into wine mingled with myrrh, and made Jesus reject this, doubtless from a wish to avoid stupefaction. As however the narrative of the vinegar mingled with gall reached these two evangelists in company with the original one of the presentation of simple vinegar to Jesus; they were unwilling that this should be excluded by the former, and hence placed the two side by side. But in making these observations, as has been before remarked, it is not intended to deny that such a beverage may have been offered to Jesus before the crucifixion, and afterwards vinegar also, since the former was apparently customary, and the latter, from the thirst which tormented the crucified, natural: it is merely intended to show, that the evangelists do not narrate this circumstance, and under such various forms, because they knew historically that it occurred in this or that manner, but because they were convinced dogmatically that it must have occurred according to the above prophecy, which however they applied in different ways.*

During or immediately after the crucifixion Luke represents Jesus as saying: *Father, forgive them, for they know not what they do* (v. 34); an intercession which is by some limited to the soldiers who crucified him,† by others, extended to the real authors of his death, the Sanhedrists and Pilate.‡ However accordant such a prayer may be with the principles concerning love to enemies elsewhere inculcated by Jesus (Matt. v. 44.), and however great the internal probability of Luke's statement viewed in this light: still it is to be observed, especially as he stands alone in giving this particular, that it may possibly have been taken from the reputed messianic chapter, Is. liii., where in the last verse, the same from which the words: *he was numbered with the transgressors*, μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη are borrowed, it is said: וְלַפֹּשְׁעִים יִפְגָּיַע (*he made intercession for the transgressors*), which the LXX. erroneously translates διὰ τὰς ἀνομίας αὐτῶν παρεδόθη, *he was delivered for their transgressions*, but which already the *Targum Jonathan* renders by *pro peccatis* (it should be *peccatoribus*) *deprecatus est.*

* Comp. also Bleek, Comm. zum Hebräerbrief, 2, S. 312, Anm.; De Wette, exeg. Handbuch, 1, 3, S. 198. † Kuinöl, in Luc. p. 710. ‡ Olshausen, p. 484; Neander S. 637.

All the evangelists agree in stating that two malefactors *δύο κακοῦργοί* (Matthew and Mark call them *λῃστὰς thieves*) were crucified, one on each side of Jesus; and Mark, if his 28th verse be genuine, sees in this a literal fulfilment of the words: *he was numbered with the transgressors*, which, according to Luke xxii. 37., Jesus had the evening before quoted as a prophecy about to be accomplished in him. Of the further demeanour of these fellow-sufferers, John says nothing; the two first evangelists represent them as riviling Jesus (Matt. xxvii. 44; Mark xv. 32.): whereas Luke narrates that only one of them was guilty of this offence, and that he was rebuked by the other (xxiii. 39 ff.). In order to reconcile this difference, commentators have advanced the supposition, that at first both criminals reviled Jesus, but that subsequently one of them was converted by the marvellous darkness;* more modern ones have resorted to the supposition of an *enallage numeri*:† but without doubt those only are right who admit a real difference between Luke and his predecessors.‡ It is plain that the two first evangelists knew nothing of the more precise details which Luke presents concerning the relation of the two malefactors to Jesus. He narrates, namely, that when one of them derided Jesus by calling upon him, if he were the Messiah, to deliver himself and them, the other earnestly rebuked such mockery of one with whom he was sharing a like fate, and moreover as a guilty one with the guiltless, entreating for his own part that Jesus would remember him when he should come into his *kingdom βασιλεία*: whereupon Jesus gave him the promise that he should that very day be with him *in Paradise ἐν τῷ παραδείσῳ*. In this scene there is nothing to create difficulty, until we come to the words which the second malefactor addresses to Jesus. For to expect from one suspended on the cross a future coming to establish the messianic kingdom, would presuppose the conception of the whole system of a dying Messiah, which before the resurrection the apostles themselves could not comprehend, and which therefore, according to the above representation of Luke, a *thief* must have been beforehand with them in embracing. This is so improbable, that it cannot excite surprise to find many regarding the conversion of the thief on the cross as a miracle,§ and the supposition which commentators call in to their aid, namely, that the man was no common criminal, but a political one, perhaps concerned in the insurrection of Barabbas,‖ only serves to render the incident still more inconceivable. For if he was an Israelite inclined to rebellion, and bent on liberating his nation from the Roman yoke, his idea of the Messiah was assuredly the most incompatible with the acknowledgment

* Thus Chrysostom and others. † Beza and Grotius. ‡ Paulus, S. 763; Winer, N. T. Gramm. S. 143; Fritzsche, in Matth. p. 817. § Vid. Thilo, Cod. apocr. 1, S. 143. Further apocryphal information concerning the two malefactors crucified with Jesus is to be found in the evang. infant. arab. c. xxiii. ap. Thilo, p. 92 f.: comp. the note pag. 143; in the evang. Nicod. c. ix. 10, Thilo, p. 581 ff.; c. xxvi. p. 766 ff. ‖ Paulus and Kuinöl, in loc.

Of the soldiers, according to John four in number, who crucified Jesus, the evangelists unanimously relate that they parted the clothes of Jesus among themselves by lot. According to the Roman law *de bonis damnatorum** the vestments of the executed fell as *spolia* to the executioners, and in so far that statement of the evangelists has a point of contact with history. But, like most of the features in this last scene of the life of Jesus, it has also a point of contact with prophecy. It is true that in Matthew the quotation of the passage Ps. xxii. 18. is doubtless an interpolation; but on the other hand the same quotation is undoubtedly genuine in John (xix. 24.): *ἵνα ἡ γραφὴ πληροθῇ ἡλέγουσα·* (verbally after the LXX.) *διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον. that the scripture might be fulfilled which saith, they parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots.* Here also, according to the assertion of orthodox expositors, David the author of the Psalm, under divine guidance, in the moments of inspiration chose such figurative expressions as had a literal fulfilment in Christ.† Rather we must say, David, or whoever else may have been the author of the Psalm, as a man of poetical imagination used those expressions as mere metaphors to denote a total defeat; but the petty, prosaic spirit of Jewish interpretation, which the evangelists shared without any fault of theirs, and from which orthodox theologians, by their own fault however, have not perfectly liberated themselves after the lapse of eighteen centuries, led to the belief that those words must be understood literally, and in this sense must be shown to be fulfilled in the Messiah. Whether the evangelists drew the circumstance of the casting of lots for the clothes more from historical information which stood at their command, or from the prophetic passage which they variously interpreted, must be decided by a comparison of their narratives. These present the divergency, that while according to the synoptists all the clothes were parted by lot, as is evident from the words: *διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον they parted his garments, casting lots*, in Matthew (v. 35), and the similar turn of expression in Luke (v. 34), but still more decidedly from the addition of Mark: *τίς τί ἄρῃ, what every man should take* (v. 24): in John it is the *coat* or *tunic*, *χιτὼν*, alone for which lots are cast, the other garments being parted equally (v. 23 f.). This divergency is commonly thought of much too lightly, and is tacitly treated as if the synoptical representation were related to that of John as the indefinite to the definite. Kuinöl in consideration of John translates the words *διεμερίζαντο βάλλοντες* of Matthew thus: *partim dividebant, partim in sortem conjiciebant:* but the meaning is not to be thus distributed, for the *διεμερίζαντο they parted* states *what* they did, the *βάλλοντες κλῆρον casting lots, how* they did it: besides Kuinöl passes in total silence over the words *τίς τί ἄρῃ*, because they undeniably

* Quoted in Wetstein, pag. 536; compare, however, the correction of the text in Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 751. † Tholuck, in loc.

imply that lots were cast for several articles: while according to John the lots had reference only to one garment. If it be now asked, which of the two contradictory narratives is the correct one, the answer given from the point of view to which the comparative criticism of the gospels has at present attained is, that the eye-witness John gives the correct particulars, but the synoptists had merely received the indefinite information, that in parting the clothes of Jesus the soldiers made use of the lot, and this, from unacquaintance with the more minute particulars, they understood as if lots had been cast for all the garments of Jesus.* But not only does the circumstance that it is John alone who expressly cites the passage in the Psalms prove that he had an especial view to that passage: but, in general, this divergency of the evangelists is precisely what might be expected from a difference in the interpretation of that supposed prophecy. When the Psalm speaks of the parting of the garments and a casting of lots for the vesture: the second particular is, according to the genius of the Hebrew language which abounds in parallelism, only a more precise definition of the first, and the synoptists, correctly understanding this, make one of the two verbs a participle. One however who did not bear in mind this peculiarity of the Hebrew style, or had an interest in exhibiting the second feature of the prophecy as specially fulfilled, might understand the *and*, which in reality was indicative only of more precise definition, as denoting addition, and thus regard the casting of lots and the distribution as separate acts. Then the *ἱματισμος* (לְבוּשׁ) which was originally a synonyme of *ἱμάτια* (בְּגָדִים) must become a distinct garment, the closer particularization of which, since it was not in any way conveyed in the word itself, was left to choice. The fourth evangelist determined it to be the *χιτὼν tunic*, and because he believed it due to his readers to show some cause for a mode of procedure with respect to this garment, so different from the equal distribution of the others, he intimated that the reason why it was chosen to cast lots for the tunic rather than to divide it, probably was that it had no seam (*ἄῤῥαφος*) which might render separation easy, but was woven in one piece (*ὑφαντὸς δι' ὅλου*).† Thus we should have in the fourth evangelist exactly the same procedure as we have found on the side of the first, in the history of the entrance into Jerusalem; in both cases the doubling of a trait originally single, owing to a false interpretation of the ו in the Hebrew parallelism; the only difference being that the first evangelist in the passage referred to is less arbitrary than the fourth is here, for he at least spares us the tracing out of the reason why two asses must then have been required for one rider. The more evident it thus becomes that the representation of the point in question in the dif-

* E. G. Theile, zur Biographie Jesu, § 36, Anm. 13. † Expositors observe in connexion with this particular, that the coat of the Jewish high priest was also of this kind. Jos. Antiq. iii. vii. 4. The same view of the above difference has been already presented in the Probabilia, p. 80 f.

ferent evangelists is dependent on the manner in which each interpreted that supposed prophecy in the Psalms: the less does a sure historical knowledge appear to have had any share in their representation, and hence we remain ignorant whether lots were cast on the distribution of the clothes of Jesus, nay whether in general a distribution of clothes took place under the cross of Jesus; confidently as Justin appeals in support of this very particular to the acts of Pilate, which he had never seen.*

Of the conduct of the Jews who were present at the crucifixion of Jesus, John tells us nothing; Luke represents the people as standing to look on, and only the *rulers* ἄρχοντες and the soldiers as deriding Jesus by the summons to save himself if he were the Messiah, to which the latter adds the offer of the vinegar (v. 35 ff.); Matthew and Mark have nothing here of mockery on the part of the soldiers, but in compensation they make not only the *chief priests*, *scribes*, and *elders*, but also the *passers by* παραπορευόμενοι, vent insults against Jesus (v. 39 ff.; 29 ff.). The expressions of these people partly refer to former discourses and actions of Jesus; thus, the sarcasm: *Thou that destroyest the temple and buildest it again in three days, save thyself* (Matt. and Mark), is an allusion to the words of that tenor ascribed to Jesus; while the reproach: *he saved others, himself he cannot save*, or *save thyself* (in all three), refers to his cures. Partly however the conduct of the Jews towards Jesus on the cross, is depicted after the same Psalm of which Tertullian justly says, that it contains *totam Christi passionem.*† When it is said in Matthew and Mark: *And they that passed by reviled him, wagging their heads and saying:* οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ λέγοντες· (Luke says of the *rulers* ἄρχοντες *they derided him* ἐξεμυκτήριζον), this is certainly nothing else than a mere reproduction of what stands in Ps. xxii. 8. (LXX.): *All they that see me laugh me to scorn, they shoot out the lip and shake the head:* πάντες οἱ θεωροῦντές με ἐξεμυκτήρισάν με, ἐλάλησαν ἐν χείλεσιν, ἐκίνησαν κεφαλὴν; and the words which are hereupon lent to the Sanhedrists in Matthew: *He trusted in God; let him deliver him now if he will have him,* πέποιθεν ἐπὶ τὸν θεὸν, ῥυσάσθω νῦν αὐτὸν, εἰ θέλει αὐτὸν, are the same with those of the following verse in that Psalm: *He trusted in the Lord that he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him,* ἤλπισεν ἐπὶ Κύριον, ῥυσάσθω αὐτόν· σωσάτω αὐτὸν, ὅτι θέλει αὐαόν. Now though the taunts and shaking of the head on the part of the enemies of Jesus may, notwithstanding that the description of them is drawn according to the above Old Testament passage, still very probably have really happened: it is quite otherwise with the words which are attributed to these mockers. Words which, like those above quoted, are in the Old Testament put into the mouth of the enemies of the godly, could not be adopted by the Sanhedrists without their voluntarily

* Apol. i. 35. † Adv. Marcion, ut sup.

assuming the character of the ungodly: which they would surely have taken care to avoid. Only the Christian legend, if it once applied the Psalm to the sufferings of Jesus, and especially to his last hours, could attribute these words to the Jewish rulers, and find therein the fulfilment of a prophecy.

The two first evangelists do not tell us that any one of the twelve was present at the crucifixion of Jesus: they mention merely several Galilean women, three of whom they particularize: namely, Mary Magdalene; Mary the mother of James the less and of Joses; and, as the third, according to Matthew, the mother of the sons of Zebedee, according to Mark, Salome, both which designations are commonly understood to relate to the same person (Matt. v. 55 f.; Mark v. 40 f.): according to these evangelists the twelve appear not yet to have reassembled after their flight on the arrest of Jesus.* In Luke, on the contrary, among *all his acquaintance*, πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτοῦ, whom he represents as beholding the crucifixion (v. 49) the twelve would seem to be included: but the fourth gospel expressly singles out from among the disciples the one *whom Jesus loved*, i. e. John, as present, and among the women, together with Mary Magdalene and the wife of Cleopas, names instead of the mother of James and John, the mother of Jesus himself. Moreover, while according to all the other accounts the acquaintances of Jesus stood *afar off* μακρόθεν, according to the fourth gospel John and the mother of Jesus must have been in the closest proximity to the cross, since it represents Jesus as addressing them from the cross, and appointing John to be his substitute in the filial relation to his mother (v. 25 ff.). Olshausen believes that he can remove the contradiction which exists between the synoptical statement and the presupposition of the fourth gospel as to the position of the friends of Jesus, by the conjecture that at first they did indeed stand at a distance, but that subsequently some approached near to the cross: it is to be observed, however, in opposition to this, that the synoptists mention that position of the adherents of Jesus just at the close of the scene of crucifixion and death, immediately before the taking down from the cross, and thus presuppose that they had retained this position until the end of the scene; a state of the case which cannot but be held entirely consistent with the alarm which filled the minds of the disciples during those days, and still more with feminine timidity. If the heroism of a nearer approach might perhaps be expected from maternal tenderness: still, the total silence of the synoptists, as the interpreters of the common evangelical tradition, renders the historical reality of that particular doubtful. The synoptists cannot have known any thing of the presence of the mother of Jesus at the cross, otherwise they would have mentioned her as the chief person, before all the other women; nor does any thing appear to have been

* Justin, Apol. i. 50, and elsewhere, even speaks of apostacy and denial on the part of all the disciples after the crucifixion.

known of a more intimate relation between her and John: at least in the Acts (i. 12 f.) the mother of Jesus is supposed to be with the twelve in general, his brothers, and the women of the society. It is at least not so easy to understand how the memory of that affecting presence and remarkable relation could be lost, as to conceive how the idea of them might originate in the circle from which the fourth gospel proceeded. If this circle be imagined as one in which the apostle John enjoyed peculiar veneration, on which account our gospel drew him out of the trio of the more confidential associates of Jesus, and isolated him as the beloved disciple: it will appear that nothing could be more strikingly adapted to confirm this relation than the statement that Jesus bequeathed, as it were, the dearest legacy, his mother (in reference to whom, as well as to the alleged beloved disciple, it must have been a natural question, whether she had left the side of Jesus in this last trial), to John, and thus placed this disciple in his stead,—made him *vicarius Christi.*

As the address of Jesus to his mother and the favourite disciple is peculiar to the fourth gospel: so, on the other hand, the exclamation, *My God, my God, why hast thou forsaken me?* ἠλὶ, ἠλὶ, λαμὰ σαβαχθανί; is only found in the two first gospels (Matt. v. 46; Mark v. 34). This exclamation, with the mental state from which it proceeded, like the agony in Gethsemane, constitutes in the opinion of the church a part of the vicarious suffering of Christ. As however in this instance also it was impossible to be blind to the difficulties of the supposition, that the mere corporeal suffering, united with the external depression of his cause, overwhelmed Jesus to such a degree that he felt himself forsaken by God, while there have been both before and after him persons who, under sufferings equally severe, have yet preserved composure and fortitude: the opinion of the church has here also, in addition to the natural corporeal and spiritual affliction, supposed as the true cause of that state of mind in Jesus, a withdrawal of God from his soul, a consciousness of the divine wrath, which it was decreed that he should bear in the stead of mankind, by whom it was deserved as a punishment.* How, presupposing the dogma of the church concerning the person of Christ, a withdrawal of God from his soul is conceivable, it is the part of the defenders of this opinion themselves, to decide. Was it the human nature in him which felt so forsaken? Then would its unity with the divine have been interrupted, and thus the very basis of the personality of Christ, according to the above system, removed. Or the divine? In that case the second person in the Godhead would have been separated from the first. As little can it have been the God-man, consisting of both natures, that felt forsaken by God, since the very essence of this is the unity and inseparableness of the divine and the human. Thus urged by the self-contradiction of this supranaturalistic explanation, to fall

* Vid. Calvin, Comm. in harm. evv. in Matth. xxvii. 46; Olshausen, in loc.

back on the natural mode of accounting for the above exclamation by the sense of external suffering, and yet repelled from the idea that Jesus should have been so completely subdued by this, commentators have attempted to mollify the sense of the exclamation. It consists of the opening words of Ps. xxii., a passage which is classical for this last scene in the life of Jesus. Now this Psalm begins with a complaining description of the deepest suffering, but in the course of its progress soars into joyful hope of deliverance; hence it has been supposed that the words which Jesus immediately utters do not give his entire experience, and that in thus reciting the first verse he at the same time quotes the whole psalm and especially its exulting close, just as if he meant to say: It is true that I, like the author of this psalm, appear now forsaken of God, but in me, as in him, the divine succour will only be so much the more glorified.* But if Jesus uttered this exclamation with a view to the bystanders, and in order to assure them that his affliction would soon be merged in triumph, he would have chosen the means the least adapted to his purpose, if he had uttered precisely those words of the Psalm which express the deepest misery; and instead of the first verse he would rather have chosen one from the 10th to the 12th, or from the 20th to the end. If however in that exclamation he meant merely to give vent to his own feeling, he would not have chosen this verse if his actual experience in these moments had been, not what is there expressed, but what is described in the succeeding verses. Now if this experience was his own, and if, all supernatural grounds of explanation being dismissed, it proceeded from his external calamities; we must observe that one who, as the gospels narrate of Jesus, had long included suffering and death in his idea of the Messiah, and hence had regarded them as a part of the divine arrangements, could scarcely complain of them when they actually arrived as an abandonment by God; rather, on the above supposition, we should be led to think that Jesus had found himself deceived in the expectations which he had previously cherished, and thus believed himself forsaken by God in the prosecution of his plan.† But we could only resort to such conjectures if the above exclamation of Jesus were shown to have an historical foundation. In this respect the silence of Luke and John would not, it is true, be so serious a difficulty in our eyes, that we should take refuge in explanations like the following: John suppressed the exclamation, lest it should serve to countenance the Gnostic opinion, by admitting the inference that the Æon which was insusceptible of suffering, departed from Jesus in that moment.‡ But the relation of the words of Jesus to the 22d Psalm does certainly render this particular suspicious. If the Messiah was once conceived of as suffering, and

* Thus Paulus, Gratz, in loc. Schleiermacher, Glaubenslehre, 2, S. 154, Anm.

† Such is the inference drawn by the author of the Wolfenbüttel Fragments, vom Zweck Jesu und seiner Jünger, S. 153.

‡ Schneckenburger, Beiträge, S. 66 f.

if that Psalm was used as a sort of programme of his suffering—for which it was by no means necessary as an inducement that Jesus should have really quoted one of its verses on the cross:—the opening words of the Psalm which are expressive of the deepest suffering must appear singularly adapted to be put into the mouth of the crucified Messiah. In this case the derisive speech* of the bystanders, *he calleth for Elias*, &c., can have had no other origin than this—that the wish for a variety of taunts to complete this scene after the model of the psalm, was met by the similarity of sound between the ἠλὶ in the exclamation lent to Jesus, and the name of Elias which was associated with the Messiah.

Concerning the last words which the expiring Jesus was heard to utter, the evangelists differ. According to Matthew and Mark, it was merely a *loud voice*, φωνὴ μεγάλη, with which he departed (v. 50, 37); according to Luke, it was the petition: *Father, into thy hands I commend my spirit*, πάτερ, εἰς χεῖράς σου παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου (v. 46); while according to John it was on the brief expression: *it is finished*, τετέλεσται, that he bowed his head and expired (v. 30). Here it is possible to reconcile the two first evangelists with one or other of the succeeding ones by the supposition, that what the former describe indefinitely as a loud cry, and what according to their representation might be taken for an inarticulate expression of anguish, the others, with more particularity, give in its precise verbal form. It is more difficult to reconcile the two last gospels. For whether we suppose that Jesus first commended his soul to God, and hereupon cried: *it is finished*; or vice versa; both collocations are alike opposed to the intention of the evangelists, for the expression of Luke καὶ ταῦτα εἰπὼν ἐξέπνευσεν cannot be rendered, as Paulus would have it, by: *soon* after he had said this, he expired; and the very words of the exclamation in John define it as the last utterance of Jesus; the two writers forming different conceptions of the closing words. In the account of Luke, the common form of expression for the death of Jesus: παρέδωκε τὸ πνεῦμα (*he delivered up his spirit*) appears to have been interpreted as an actual commending of his soul to God on the part of Jesus, and to have been further developed with reference to the passage Ps. xxxi. 5: (*Lord*) *into thy hands I commend my spirit*, (κύριε) εἰς χεῖράς σου παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου (LXX.),—a passage which from the strong resemblance of this Psalm to the 22nd would be

* According to Olshausen, S. 495, there is no syllable in this speech by which such a meaning is intimated: on the contrary, a secret horror had already diffused itself over the minds of the scoffers, and they trembled at the thought that Elias might appear in the storm. But when one who attempts to give a beverage to Jesus is dissuaded under the pretext of waiting to see *if Elias would come to save him* εἰ ἔρχεται Ἠλίας, σώσων αὐτὸν, this pretext is plainly enough shown to be meant in derision, and hence the horror and trembling belong only to the unscientific animus of the biblical commentator, which makes him contemplate the history of the passion above all else, as a *mysterium tremendum*, and causes him to discover even in Pilate a depth of feeling which is nowhere attributed to this Roman in the gospels.

apt to suggest itself.* Whereas the author of the fourth gospel appears to have lent to Jesus an expression more immediately proceeding from his position in relation to his messianic office, making him express in the word τετέλεσται *it is finished* the completion of his work, or the fulfilment of all the prophecies (with the exception, of course, of what could only be completed and fulfilled in the resurrection).

Not only these last words, however, but also the earlier expressions of Jesus on the cross, will not admit of being ranged in the succession in which they are generally supposed. The speeches of Jesus on the cross are commonly reckoned to be seven; but so many are not mentioned by any single evangelist, for the two first have only one: the exclamation, *my God, my God*, &c. ἠλὶ, ἠλὶ, κ. τ. λ. Luke has three: the prayer of Jesus for his enemies, the promise to the thief, and the commending of his spirit into the hands of the Father; John has likewise three, but all different: the address to his mother and the disciple, with the exclamations, *I thirst* διψῶ and *It is finished* τετέλεσται. Now the intercessory prayer, the promise and the recommendation of Mary to the care of the disciple, might certainly be conceived as following each other: but the διψῶ and the ἠλὶ come into collision, since both exclamations are followed by the same incident, the offering of vinegar by means of a sponge on a reed. When to this we add the entanglement of the τετέλεσται with the πάτερ κ. τ. λ., it should surely be seen and admitted, that no one of the evangelists, in attributing words to Jesus when on the cross, knew or took into consideration those lent to him by the others; that on the contrary each depicted this scene in his own manner, according as he, or the legend which stood at his command, had developed the conception of it to suit this or that prophecy or design.

A special difficulty is here caused by the computation of the hours. According to all the synoptists the darkness prevailed *from the sixth hour until the ninth hour*, ἀπὸ ἕκτης ὥρας ἕως ὥρας ἐννάτης (in our reckoning, from twelve at midday to three in the afternoon); according to Matthew and Mark it was about the ninth hour that Jesus complained of being forsaken by God, and shortly after yielded up the ghost; according to Mark it was *the third hour* ὥρα τρίτη (nine in the morning) when Jesus was crucified (v. 25). On the other hand, John says (xix. 14.) that it was about the sixth hour, (when according to Mark Jesus had already hung three hours on the cross,) that Pilate first sat in judgment over him. Unless we are to suppose that the sun-dial went backward, as in the time of Hezekiah, this is a contradiction which is not to be removed by a violent alteration of the reading, nor by appealing to the ὡσεὶ (*about*) in John, or to the inability of the disciples to take note of the hours under such afflictive cirsumstances; at the utmost it might perhaps

* Credner, Einl. in das N. T. 1, S. 198.

be cancelled if it were possible to prove that the fourth gospel throughout proceeds upon another mode of recknoning time than that used by the synoptists.*

CHAPTER IV.

DEATH AND RESURRECTION OF JESUS.

---

§ 133. PRODIGIES ATTENDANT ON THE DEATH OF JESUS.

ACCORDING to the evangelical accounts, the death of Jesus was accompanied by extraordinary phenomena. Three hours before, we are told, a darkness diffused itself, and lasted until Jesus expired (Matt. xxvii. 45. parall.); in the moment of his death the veil of the temple was torn asunder from the top to the bottom, the earth quaked, the rocks were rent, the graves were opened, and many bodies of departed saints arose, entered into the city, and appeared to many (Matt. v. 51 ff. parall.). These details are very unequally distributed among the evangelists: the first alone has them all; the second and third merely the darkness and the rending of the veil; while the fourth knows nothing of all these marvels.

We will examine them singly according to their order. The *darkness* σκότος which is said to have arisen while Jesus hung on the cross, cannot have been an ordinary eclipse of the sun, caused by the interposition of the moon between his disc and the earth,† since it happened during the Passover, and consequently about the time of the full moon. The gospels however do not directly use the terms ἔκλειψις τοῦ ἡλίου (*eclipse of the sun*) the two first speaking only of *darkness* σκότος in general, and though the third adds with somewhat more particularity: καὶ ἐσκοτίσθη ὁ ἥλιος, *and the sun was darkened*, still this might be said of any species of widely extended obscuration. Hence it was an explanation which lay near at hand to refer this darkness to an atmospheric, instead of an astronomical cause, and to suppose that it proceeded from obscuring vapours in the air, such as are especially wont to precede earthquakes.‡ That such obscurations of the atmosphere may be diffused over whole countries, is true; but not only is the statement that the one

* Thus Rettig, exegetische Analekten in Ullmann's und Umbreit's Studien, 1830, 1, S. 106 ff.; Tholuck, Glaubwürdigkeit, S. 407 ff.; comp. on the various attempts at reconciliation Lücke and De Wette, in loc. Joh. † The Evang. Nicodemi makes the Jews very absurdly maintain: *there happened an eclipse of the sun in the ordinary course* ἔκλειψις ἡλίου γέγονε κατὰ τὸ εἰωθός. c. xi. p. 592, ap. Thilo. ‡ Thus Paulus and Kuinöl, in loc.; Hase, L. J. § 143; Neander, L. J. Chr. S. 639 f.

in question extended ἐπὶ πᾶσαν or ὅλην τὴν γῆν, i. e., according to the most natural explanation, over the entire globe, to be subtracted as an exaggeration of the narrator:* but also the pre-supposition, evident in the whole tenor of their representation, that the darkness had a supernatural cause, appears destitute of foundation from the want of any adequate object for such a miracle. Since then, with these accessory features, the event does not in itself at once carry the conviction of its credibility, it is natural to inquire if it have any extrinsic confirmation. The fathers of the church appeal in its support to the testimony of heathen writers, among whom Phlegon especially in his χρονικοῖς is alleged to have noticed the above darkness:† but on comparing the passage preserved by Eusebius, which is apparently the one of Phlegon alluded to, we find that it determines merely the Olympiad, scarcely the year, and in no case the season and day of this darkness.‡ More modern apologists appeal to similar cases in ancient history, of which Wetstein in particular has made a copious collection. He adduces from Greek and Roman writers the notices of the eclipses of the sun which occurred at the disappearance of Romulus, the death of Cæsar,§ and similar events; he cites declarations which contain the idea that eclipses of the sun betoken the fall of kingdoms and the death of kings; lastly he points to Old Testament passages (Isai. 1. 3; Joel iii. 20; Amos viii. 9; comp. Jer. xv. 9.) and rabbinical dicta, in which either the obscuring of the light of day is described as the mourning garb of God,‖ or the death of great teachers compared with the sinking of the sun at mid-day,¶ or the opinion advanced that at the death of exalted hierarchical personages, if the last honours are not paid to them, the sun is wont to be darkened.** But these parallels, instead of being supports to the credibility of the evangelical narrative, are so many premises to the conclusion, that we have here also nothing more than the mythical offspring of universally prevalent ideas,—a Christian legend, which would make all nature put on the weeds of mourning to solemnize the tragic death of the Messiah.††

The second prodigy is the rending of the veil of the temple, doubtless the inner veil before the Holy of Holies, since the word פָּרֹכֶת, used to designate this, is generally rendered in the LXX. by καταπέτασμα. It was thought possible to interpret this rending of the veil also as a natural event, by regarding it as an effect of the earthquake. But, as Lightfoot has already justly observed, it is more conceivable that an earthquake should rend stationary fixed bodies such as the rocks subsequently mentioned, than that it should

* Comp. Fritzsche and De Wette, in loc. Matth. † Tertull. Apologet. c. xxi.; Orig. c. Cels. ii. 33, 59. ‡ Euseb. can. chron. ad. Ol. 202, Anm. 4; comp. Paulus, S. 765 ff. § Serv. ad Virgil. Georg. i. 465 ff.: *Constat, occiso Caesare in Senatu pridie Idus Martias, solis fuisse defectum ab hora sexta usque ad noctem.* ‖ Echa R iii 28. ¶ R. Bechai Cod. Hakkema: *Cum insignis Rabbinus fato concederet, dixit quidam: iste dies gravis est Israëli, ut cum sol occidit ipso meridie,* ** Succa, f. xxix. 1: *Dixerunt doctores: quatuor de causis sol deficit: prima, ob putrem domus judicii mortuum, cui exequiae non fiunt ut decet, etc.* †† Vid. Fritzsche, in loc.; comp. also De Wette, exeg. Handb. 1, 1, S. 238; Theile, zur Biographie Jesu, § 36.

tear a pliant, loosely hung curtain. Hence Paulus supposes that the veil of the temple was stretched and fastened not only above but also below and at the sides. But first, this is a mere conjecture: and secondly, if the earthquake shook the walls of the temple so violently, as to tear a veil which even though stretched, was still pliant; such a convulsion would rather have caused a part of the building to fall, as is said to have been the case in the gospel of the Hebrews:* unless it be chosen to add, with Kuinöl, the conjecture that the veil was tender from age, and might therefore be torn by a slight concussion. That our narrators had no such causes in their minds is proved by the fact that the second and third evangelists are silent concerning the earthquake, and that the first does not mention it until after the rending of the veil. Thus if this event really happened we must regard it as a miracle. Now the object of the divine Providence in effecting such a miracle could only have been this: to produce in the Jewish cotemporaries of Jesus a deep impression of the importance of his death and to furnish the first promulgators of the gospel with a fact to which they might appeal in support of their cause. But, as Schleiermacher has shown, nowhere else in the New Testament, either in the apostolic epistles or in the Acts, or even in the Epistle to the Hebrews, in connexion with the subject of which it could scarcely fail to be suggested, is this event mentioned: on the contrary, with the exception of this bare synoptical notice, every trace of it is lost; which could scarcely have been the case if it had really formed a ground of apostolical argument. Thus the divine purpose in ordaining this miracle must have totally failed; or, since this is inconceivable, it cannot have been ordained for this object—in other words, since neither any other object of the miracle, nor yet a mode in which the event might happen naturally can be discovered, it cannot have happened at all. In another way, certainly, a peculiar relation of Jesus to the veil of the temple is treated of in the Epistle to the Hebrews. While before Christ, only the priests had access into the holy place, and into the Holy of Holies only the high priest might enter once in the year with the blood of atonement; Christ, as the eternal high priest, entered by his own blood *into the holy place within the veil*, into the Holy of holies in heaven, whereby he became the *forerunner*, *πρόδρομος*, of Christians, and opened access to them also, founding an *eternal redemption*, *αἰώνιον λύτρωσιν* (vi. 19 f.; ix. 6, 12; x. 19 f.). Even Paulus finds in these metaphors so close an affinity to our narrative that he thinks it possible to number the latter among those fables which according to Henke's definitions are to be derived *e figurato genere dicendi*;† at least the event, even if it

* Hieron. ad Hedib. ep. cxlix. 8. (comp. his Comm. in loc.) *In evangelio autem, quod hebraicis literis scriptum est, legimus, non velum templi scissum, sed superliminare templi miræ magnitudinis corruisse.*

† The possibility of this is admitted by Neander also, but with the presupposition of some fact as a groundwork (S. 640 f.)

really happened, must have been especially important to the Christians on account of its symbolical significance, as interpreted by the images in the Epistle to the Hebrews: namely, that by Christ's death the veil of the Jewish worship was rent asunder, and access to God opened to all by means of *worship in the Spirit.* But if, as has been shown, the historical probability of the event in question is extremely weak, and on the other hand, the causes which might lead to the formation of such a narrative without historical foundation very powerful; it is more consistent, with Schleiermacher, entirely to renounce the incident as historical, on the ground that so soon as it began to be the practice to represent the office of Christ under the images which reign throughout the Epistle to the Hebrews, nay, in the very earliest dawn of this kind of doctrine, on the first reception of the Gentiles, who were left free from the burthen of Jewish observances, and who thus remained without participation in the Jewish sacrifices, such representations must have entered into the Christian hymns (and the evangelical narratives).*

On the succeeding particulars of the earthquake and the rending of the rocks, we can only pronounce a judgment in connexion with those already examined. An earthquake by which rocks are disparted, is not unprecedented as a natural phenomenon: but it also not seldom occurs as a poetical or mythical embellishment of the death of a distinguished man; as, for example, on the death of Cæsar, Virgil is not content with eclipsing the sun, but also makes the Alps tremble with unwonted commotion.† Now as we have only been able to view the prodigies previously mentioned in the latter light, and as, besides, the historical validity of the one before us is weakened by the fact that it rests solely on the testimony of Matthew; we must pronounce upon this also in the words of Fritzsche: *Messiæ obitum atrocibus ostentis, quibus, quantus vir quummaxime exspirasset, orbi terrarum indicaretur, illustrem esse oportebat.*‡

The last miraculous sign at the death of Jesus, likewise peculiar to the first evangelist, is the opening of the graves, the resurrection of many dead persons, and their appearance in Jerusalem. To render this incident conceivable is a matter of unusual difficulty. It is neither in itself clear how it is supposed to have fared with these ancient Hebrew *saints*, ἁγίοις,§ after their resurrection;‖ nor

* Ueber den Lukas, S. 293. Comp. De Wette, exeg. Handb. 1, 1, S. 240. † Georg. i. 463 ff. ‡ When Hase, § 143, writes: "The earth trembled, mourning for her greatest Son," we see how the historian in speaking of this feature, which he maintains to be historical, involuntarily becomes a poet; and when in the second edition the author qualifies the phrase by the addition of an "as it were": it is further evident that his historical conscience had not failed to reproach him for the license. § Only such must be here thought of, and not *sectatores Christi*, as Kuinöl maintains. In the Evang. Nicodemi, c. xvii. there are indeed adherents of Jesus, namely, Simeon (Luke ii.) and his two sons, among those who come to life on this occasion: but the majority in this apocryphal book also, and as well in the ἀναφορὰ Πιλάτου (Thilo, p. 810.), according to Epiphanius, orat. in sepulchrum Chr. 275, Ignat. ad Magnes IX. and others (comp. Thilo, p. 780 ff.), are Old Testament persons, as Adam and Eve, the patriarchs and prophets. ‖ Comp. the various opinions in Thilo, p. 783 f.

is anything satisfactory to be discovered concerning a possible object for so extraordinary a dispensation.* Purely in the resuscitated themselves the object cannot apparently have lain, for had it been so, there is no conceivable ground why they should be all awaked precisely in the moment of the death of Jesus, and not each at the period prescribed by the course of his own development. But if the conviction of others was the object, this was still less attained than in the miracle of the rending of the veil, for not only is any appeal to the apparition of the saints totally wanting in the apostolic epistles and discourses, but also among the evangelists, Matthew is the only one by whom it is recorded. A special difficulty arises from the position which the determination of time: *after his resurrection*, *μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ*, occupies between the apparently consecutive stages of the event. For if we connect these words with what precedes, and thus suppose that at the moment of the death of Jesus, the deceased saints were only reanimated, and did not come out of their graves until after his resurrection,—this would have been a torment for the damned rather than a guerdon for the holy; if, on the contrary, we unite that determination of time to what follows, and thus interpret the evangelist's meaning to be, that the resuscitated saints did indeed come out of their graves immediately on their being reanimated at the moment that Jesus died, but did not go into the city until after his resurrection, any reason for the latter particular is sought in vain. It is but an inartificial way of avoiding these difficulties to pronounce the whole passage an interpolation, without any critical grounds for such a decision.† A more dexterous course is pursued by the rationalistic expositors, when they endeavour to subtract the miraculous from the event, and by this means indirectly to remove the other difficulties. Here, as in relation to the rending of the veil, the earthquake is regarded as the chief agent: this, it is said, laid open several tombs, particularly those of some prophets, which were found empty, because the bodies had either been removed by the shock, or become decomposed, or fallen a prey to wild beasts. After the resurrection of Jesus, those who were friendly to him in Jerusalem being filled with thoughts of resurrection from the dead, these thoughts, together with the circumstance of the graves being found empty, excited in them dreams and visions in which they believed that they beheld the pious ancestors who had been interred in those graves.‡ But the fact of the graves being found empty would scarcely, even united with the news of the resurrection of Jesus, have sufficed to produce such visions, unless there had previously prevailed among the Jews the expectation that the Messiah would recall to life the departed saints

* Comp. especially Eichhorn, Einl. in das N. T. 1, S. 446 ff. † Stoth, von Interpolationen im Evang. Matth. In Eichhorn's Repertorium, 9, S. 139. It is hardly a preferable expedient to regard the passage as an addition of the Greek translator. See Kern, über den Urspr. des Evang. Matth. S. 25 and 100. ‡ Thus Paulus and Kuinöl in loc. The latter calls this explanation a mythical one.

of Israel. If however this expectation existed, it would more probably give birth to the legend of a resurrection of the saints coincident with the death of Jesus than to dreams; whence Hase wisely discards the supposition of dreams, and attempts to find a sufficient explanation of the narrative in the emptiness of the graves on the one hand, and the above Jewish expectation on the other.* But on a nearer view it appears that if once this Jewish idea existed there needed no real opening of the graves in order to give rise to such a mythus: accordingly Schneckenburger has left the emptiness of the graves out of his calculation.† When, however, he yet speaks of visionary appearances which were seen by the adherents of Jesus in Jerusalem, under the excitement produced by his resurrection, he is not less inconsequent than Hase, when he omits the dreams and yet retains the laying open of the graves; for these two particulars being connected as cause and effect, if one of them be renounced as unhistorical, so also must the other.

In opposition to this view it is remarked, not without an appearance of reason, that the above Jewish expectation does not suffice to explain the origin of such a mythus.‡ The actual expectation may be more correctly stated thus. From the epistles of Paul (1 Thess. iv. 16; comp. 1 Cor. xv. 22 f.), and more decidedly from the Apocalypse (xx. 4 f.), we gather that the first Christians anticipated, as a concomitant of the return of Christ, a resurrection of the saints, who would thenceforth reign with Christ a thousand years; only at the end of this period, it was thought, would the rest of the dead arise, and from this second resurrection the former was distinguished as *the first resurrection* ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη, or *the resurrection of the just* τῶν δικαίων (Luke xiv. 14?), in place of which Justin has *the holy resurrection* ἡ ἁγία ἀνάστασις.§ But this is the Christianized form of the Jewish idea; for the latter referred, not to the return, but to the first advent of the Messiah, and to a resurrection of Israelites only.‖ Now in the statement of Matthew likewise, that resurrection is assigned to the first appearance of the Messiah; for what reason, however, it is there connected with his death, there is certainly no indication in the Jewish expectation taken in and by itself, while in the modification introduced by the adherents of Jesus there would appear rather to have lain an inducement to unite the resurrection of the saints with his own; especially as the connecting of it with his death seems to be in contradiction with the primitive Christian idea elsewhere expressed, that Jesus was the *first-begotten from the dead*, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν (Col. i. 18; Rev. i. 5.), *the first fruits of them that sleep* ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων (1 Cor. xv. 20). But we do not know whether this idea was universal, and if some thought it due to the messianic dignity of Jesus to regard him as the first who rose from the dead, there are obvious

* Leben Jesu, § 148. † Ueber den Urspr. S. 67. ‡ Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 798. § Dial. c. Tryph. cxiii. ‖ See the collection of passages relative to this subject in Schöttgen, 2, p. 570 ff.; and in Bertholdt's Christologia, § 35.

motives which might in other cases led to the representation that already at the death of Jesus there was a resurrection of saints. First there was an external motive: among the prodigies at the death of Jesus an earthquake is mentioned, and in describing its violence it was natural to add to the rending of the rocks another feature which appears elsewhere in accounts of violent earthquakes,* namely, the opening of the graves: here then was an inviting hinge for the resurrection of the saints. But there was also an internal motive: according to the ideas early developed in the Christian community, the death of Jesus was the specially efficacious point in the work of redemption, and in particular the descent into Hades connected with it (1 Pet. iii. 19 f.) was the means of delivering the previously deceased from this abode;† hence from these ideas there might result an inducement to represent the bonds of the grave as having been burst asunder for the ancient saints precisely in the moment of the death of Jesus. Besides, by this position, yet more decidedly than by a connexion with the resurrection of Jesus, the resuscitation of the righteous was assigned to the first appearance of the Messiah, in accordance with the Jewish idea, which might very naturally be echoed in such a narrative, in the Judaizing circles of primitive Christendom; while at the same time Paul and also the author of the Apocalypse already assigned the *first resurrection* to the second and still future advent of the Messiah. It was then apparently with reference to this more developed idea, that the words *after his resurrection* were added as a restriction, probably by the author of the first gospel himself.

The synoptists conclude their description of the events at the death of Jesus, with an account of the impression which they made more immediately on the Roman centurion whose office it was to watch the crucifixion. According to Luke (v. 47) this impression was produced by τὸ γενόμενον (*what was done*), i. e., since he had beforehand mentioned the darkness, by the departure of Jesus with an audible prayer, that being the particular which he had last noticed; indeed Mark, as if expounding Luke, represents the exclamation: *truly this man was the Son of God* as being called forth from the centurion by the circumstance that Jesus *so cried out, and gave up the ghost* οὕτω κράξας ἐξέπνευσεν (v. 39). Now in Luke, who gives a prayer as the last utterance of Jesus, it is possible to conceive that this edifying end might impress the centurion with a favourable opinion of Jesus: but how the fact of his expiring with a loud cry could lead to the inference that he was the Son of God, will in no way appear. Matthew however gives the most suitable relation to the words of the centurion, when he represents them as being called forth by the earthquake and the other prodigies which accompanied the death of Jesus: were it not that the historical reality of this speech of the centurion must stand or fall with its

* See the passages collected by Wetstein. † See this idea further developed in the Evang Nicod. c. xviii. ff.

alleged causes. In Matthew and Mark this officer expresses the conviction that Jesus is in truth the *Son of God*, in Luke, that he is a *righteous man*. The evangelists in citing the former expression evidently intend to convey the idea that a Gentile bore witness to the Messiahship of Jesus; but in this specifically Jewish sense the words cannot well have been understood by the Roman soldier: we might rather suppose that he regarded Jesus as a Son of God in the heathen sense, or as an innocent man unjustly put to death, were it not that the credibility of the whole synoptical account of the events which signalize the death of Jesus being shaken, this, which forms the top stone as it were, must also be of doubtful security; especially when we look at the narrative of Luke, who besides the impression on the centurion adds that on the rest of the spectators, and makes them return to the city with repentance and mourning—a trait which appears to represent, not so probably what the Jews actually felt and did, as what in the opinion of the Christians they *ought* to have felt and done.

§ 134. THE WOUND BY A SPEAR IN THE SIDE OF JESUS.

WHILE the synoptists represent Jesus as hanging on the cross from the ὥρα ἐννάτη, i. e. three in the afternoon, when he expired, until the ὀψία, i. e. probably about six in the evening, without anything further happening to him: the fourth evangelist interposes a remarkable episode. According to him, the Jews, in order to prevent the desecration of the coming sabbath, which was a peculiarly hallowed one, by the continued exposure of the bodies on the cross, besought the procurator that their legs might be broken and that they might forthwith be carried away. The soldiers, to whom this task was committed, executed it on the two criminals crucified with Jesus; but when they perceived in the latter the signs of life having already become extinct, they held such a measure superfluous in his case, and contended themselves with thrusting a spear into his side, whereupon there came forth blood and water (xix. 31—37.).

This event is ordinarily regarded as the chief voucher for the reality of the death of Jesus, and in relation to it the proof to be drawn from the synoptists is held inadequate. According to the reckoning which gives the longest space of time, that of Mark, Jesus hung on the cross from the third to the ninth hour, that is, six hours, before he died; if, as to many it has appeared probable, in the two other synoptists the commencement of the darkness at the sixth hour marks also the commencement of the crucifixion, Jesus, according to them, hung only three hours living on the cross; and if we presuppose in John the ordinary Jewish mode of reckoning the hours, and attribute to him the same opinion as to the period of the death of Jesus, it follows, since he makes Pilate pronounce judgment on him only about the sixth hour, that Jesus must have died after

hanging on the cross not much more than two hours. But crucifixion does not in other cases kill thus speedily. This may be inferred from the nature of the punishment, which does not consist in the infliction of severe wounds so as to cause a rapid loss of blood, but rather in the stretching of the limbs, so as to produce a gradual rigidity; moreover it is evident from the statements of the evangelists themselves, for according to them Jesus, immediately before the moment which they regard as the last, had yet strength to utter a loud cry, and the two thieves crucified with him were still alive after that time; lastly, this opinion is supported by examples of individuals whose life has lasted for several days on the cross, and who have only at length expired from hunger and similar causes.* Hence fathers of the church and older theologians advanced the opinion, that the death of Jesus, which would not have ensued so quickly in a natural way, was accelerated supernaturally, either by himself or by God;† physicians and more modern theologians have appealed to the accumulated corporeal and spiritual sufferings of Jesus on the evening of the night prior to his crucifixion;‡ but they also for the most part leave open the possibility that what appeared to the evangelists the supervention of death itself, was only a swoon produced by the stoppage of the circulation, and that the wound with the spear in the side first consummated the death of Jesus.

But concerning this wound itself, the place, the instrument, and the manner of its infliction—concerning its object and effects, there has always been a great diversity of opinion. The instrument is called by the evangelist a λόγχη, which may equally signify either the light javelin or the heavy lance; so that we are left in uncertainty as to the extent of the wound. The manner in which the wound was inflicted he describes by the verb νύσσειν, which sometimes denotes a mortal wound, sometimes a slight scratch, nay, even a thrust which does not so much as draw blood; hence we are ignorant of the depth of the wound: though since Jesus, after the resurrection, makes Thomas lay only his fingers in the print of the nails, but, in or even merely on the wound in the side, his hand (John xx. 27.), the stroke of the spear seems to have made a considerable wound. But the question turns mainly on the place in which the wound was made. This John describes as the πλευρὰ *side*, and certainly if the spear entered the left side between the ribs and penetrated into the heart, death must inevitably have ensued: but the above expression may just as properly imply the right side as the left, and in either side any spot from the shoulder to the hip. Most of these points indeed would be at once decided, if the object of the soldier had been to kill Jesus, supposing he should not be already dead; in this case he would doubtless have pierced Jesus in the

* The instances are collected in Paulus, exeg. Handbuch, 3. B. S. 781 ff.; Winer, bibl. Realw. 1, S. 672 ff.; and Hase, § 144. † According to Tertullian by the former, according to Grotius by the latter; see Paulus, S. 784, Anm. ‡ Thus Gruner and others ap. Paulus, S. 782 ff.; Hase, ut sup.; Neander, L. J. Chr. S. 647.

most fatal place, and as deeply as possible, or rather, have broken his legs, as was done to the two thieves: but since he treated Jesus otherwise than his fellow sufferers, it is evident that in relation to him he had a different object, namely, in the first place to ascertain by this stroke of the spear, whether death had really taken place—a conclusion which he believed might securely be drawn from the flowing of blood and water out of the wound.

But this result of the wound is in fact the subject on which there is the least unanimity. The fathers of the Church, on the ground that blood no longer flows from corpses, regarded the *blood and water*, αἷμα καὶ ὕδωρ, which flowed from the corpse of Jesus as a miracle, a sign of his superhuman nature.* More modern theologians, founding on the same experience, have interpreted the expression as a hendiadys, implying that the blood still flowed, and that this was a sign that death had not yet, or not until now taken place.† As however blood is itself a fluid, the *water* ὕδωρ added to the *blood* αἷμα cannot signify merely the fluid state of the latter, but must denote a peculiar admixture which the blood flowing from the side of Jesus contained. To explain this to themselves, and at the same time obtain the most infallible proof of death, others have fallen on the idea that the water mixed with the blood came out of the pericardium, which had been pierced by the spear, and in which, especially in such as die under severe anguish, a quantity of fluid is said to be accumulated.‡ But—besides that the piercing of the pericardium is a mere supposition—on the one hand, the quantity of such fluid, where no dropsy exists, is so trifling, that its emission would not be perceptible; and on the other hand, it is only a single small spot in front of the breast where the pericardium can be so struck that an emission outward is possible: in all other cases, whatever was emitted would be poured into the cavity of the thorax.§ Without doubt the idea which was present in the evangelist's mind was rather the fact, which may be observed in every instance of blood-letting, that the blood so soon as it has ceased to take part in the vital process, begins to divide itself into *placenta* and *serum;* and he intended by representing this separation as having already taken place in the blood of Jesus, to adduce a proof of his real death.‖ But whether this outflow of blood and water in perceptible separation be a possible proof of death,—whether Hase and Winer be right when they maintain that on deep incisions in corpses the blood sometimes flows in this decomposed state, or the fathers, when they deem this so unprecedented that it must be regarded as a miracle in Jesus,—this is another question. A distinguished anatomist has explained the state of the fact to me in the

* Orig. c. Cels. ii. 36: τῶν μὲν οὖν ἄλλων νεκρῶν σωμάτων τὸ αἷμα πήγνυται, καὶ ὕδωρ καθαρὸν οὐκ ἀπορρεῖ· τοῦ δὲ κατὰ τὸν Ἰησοῦν νεκροῦ σώματος τὸ παράδοξον, καὶ περὶ τὸ νεκρὸν σῶμα ἦν αἷμα καὶ ὕδωρ ἀπὸ τῶν πλευρῶν προχυθέν. Comp. Euthymius in loc. ἐκ νεκροῦ γὰρ ἀνθρώπου, κἂν μυριάκις νύξῃ τίς, οὐκ ἐξελεύσεται αἷμα. ὑπερφυὲς τοῦτο τὸ πρᾶγμα καὶ τρανῶς διδάσκον, ὅτι ὑπὲρ ἄνθρωπον ὁ νυγείς. † Schuster, in Eichhorn's Bibl. 9, S. 1036 ff. ‡ Gruner, Comm. de morte J. Chr. vera, p. 47; Tholuck, Comm. zum Joh. S. 318. § Comp. Hase, ut sup. ‖ Winer, ut sup.

following manner.* Ordinarily, within an hour after death the blood begins to coagulate in the vessels, and consequently no longer to flow on incisions; only by way of exception in certain species of death, as nervous fevers, or suffocation, does the blood retain its fluidity in the corpse. Now if it be chosen to place the death on the cross under the category of suffocation—which however, from the length of time that crucified persons have often remained alive, and in relation to Jesus especially, from his being said to have spoken to the last, appears impracticable; or if it be supposed that the wound in the side followed so quickly on the instant of death that it found the blood still fluid,—a supposition which is discordant with the narratives, for they state Jesus to have been already dead at three in the afternoon, while the bodies must have been taken away only at six in the evening: then, if the spear struck one of the larger blood vessels, blood would have flowed, but without water; if however Jesus had already been dead about an hour, and his corpse was in the ordinary state: nothing at all would have flowed. Thus either blood or nothing: in no case blood and water, because the *serum* and *placenta* are not separated in the vessels of the corpse as in the basin after blood-letting. Hardly then had the author of this trait in the fourth gospel himself seen the *αἷμα καὶ ὕδωρ* flowing out of the side of Jesus, as a sign that his death had taken place: rather, because after blood-letting he had seen the above separation take place in the blood as it lost its vitality, and because he was desirous to show a certain proof of the death of Jesus, he represented those separate ingredients as flowing out of his wounded corpse.

The evangelist assures us, with the most solicitous earnestness, that this really happened to Jesus, and that his account is trustworthy, as being founded on personal observation (v. 35). According to some, he gives this testimony in opposition to docetic Gnostics, who denied the true corporeality of Jesus:† but wherefore then the mention of the *water*? According to others, on account of the noteworthy fulfilment of two prophecies by that procedure with respect to the body of Jesus:‡ but, as Lücke himself says, though John does certainly elsewhere, even in subordinate points, seek a fulfilment of prophecy, he nowhere attaches to it so extraordinary a weight as he would here have done according to this supposition. Hence it appears the most natural supposition that the evangelist intended by those assurances to confirm the truth of the death of Jesus,§ and that he merely appended the reference to the fulfilment of Scripture as a secondary illustrative addition. The absence of an historical indication, that so early as the period of the composi-

* Comp. the similar statement of an anatomist in De Wette, in loc. and Tholuck, ut sup. † Wetstein and Olshausen, in loc.; comp. Hase, ut sup. ‡ Lücke, in loc. § Thus Less, Auferstehungsgeschichte, S. 95 f.; Tholuck, in loc. According to Weisse (die evang. Geschichte, 1, S. 102, 2, S. 237 ff.) the evangelist referred to a passage of the apostolic epistle, under a misapprehension of its meaning, namely, to 1 John, v. 6: *οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι ὕδατος καὶ αἵματος*, Ἰ. ὁ Χρ· *οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον ἀλλ' ἐν τῷ ὕδατι καὶ τῷ αἵματι.*

tion of the fourth gospel, there existed a suspicion that the death of Jesus was only apparent, does not suffice, in the paucity of information at our command concerning that period, to prove that a suspicion so easy of suggestion had not actually to be combated in the circle in which the above gospel arose, and that it may not have given occasion to the adduction of proofs not only of the resurrection of Jesus, but also of his death.* Even in the gospel of Mark a similar effort is visible. When this evangelist, in narrating Joseph's entreaty for the body of Jesus, says: *And Pilate marvelled if he were already dead* (v. 44): this suggests the idea that he lent to Pilate an astonishment which he must have heard expressed by many of his cotemporaries concerning the rapidity with which the death of Jesus had ensued; and when he proceeds to state that the procurator obtained from the centurion certain information that Jesus *had been some time dead*, πάλαι ἀπέθανε: it appears as if he wished, in silencing the doubt of Pilate, to silence that of his cotemporaries also; but in that case he can have known nothing of a wound with a spear, and its consequences, otherwise he would not have left unnoticed this securest warrant of death having really taken place: so that the representation in John has the appearance of being a fuller development of a tendency of the legend already visible in Mark.

This view of John's narrative is further confirmed by his citation of Old Testament passages, as fulfilled in this event. In the stroke of the spear he sees the fulfilment of Zech. xii. 10. (better translated by John than by the LXX.), where Jehovah says to the Israelites וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֵת אֲשֶׁר דָּקָרוּ *they shall look on him whom they have pierced*, in the sense, that they will one day return to him whom they had so grievously offended.† The word דָּקַר, *to pierce*, understood literally, expresses an act which appears more capable of being directed against a man than against Jehovah: this interpretation is supported by the variation in the reading אֵלָיו; and it must have been confirmed by the succeeding context, which proceeds in the third person thus: *and they shall mourn for him, as one mourneth for his only son, and shall be in bitterness for him, as one that is in bitterness for his first-born.* Hence the Rabbins interpreted this passage of the Messiah *ben Joseph*, who would be pierced by the sword in battle,‡ and the Christians might refer it, as they did so many passages in Psalms of lamentation, to their Messiah, at first understanding the piercing either figuratively or as implying the nailing of the hands (and feet) in crucifixion (comp. Rev. i. 7.); until at last some one, who desired a more decisive proof of death than crucifixion in itself afforded, interpreted it as a special piercing with the spear.

If then this trait of the piercing with the spear proceeded from the combined interests of obtaining a proof of death, and a literal

* Comp. Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 253. † Rosenmüller, Schol. in V. T. 7, 4, p. 340. ‡ Vid. ap. Rosenmüller, in loc.; Schöttgen, 2 p. 221; Bertholdt, § 17, not. 12.

fulfilment of a prophecy: the rest must be regarded as merely its preparatory groundwork. The piercing was only needful as a test of death, if Jesus had to be early taken down from the cross, which according to Jewish law (Deut. xxi. 22; Josh. viii. 29, x. 26 f.—an exception occurs in 2 Sam. xxi. 6 ff.*) must in any case be before night; but in particular in the present instance (a special circumstance which John alone notes), before the commencement of the passover. If Jesus died unusually soon, and if the two who were crucified with him were yet to be taken down at the same time, the death of the latter must be hastened by violent means. This might be done likewise by means of a stroke of the spear: but then the piercing, which in Zech. xii. 10. was predicted specially of the Messiah, would equally happen to others. Thus in their case it would be better to choose the breaking of the legs, which would not indeed instantaneously superinduce death, but which yet made it ultimately certain as a consequence of the mortification produced by the fracture. It is true that the *crurifragium* appears nowhere else in connexion with crucifixion among the Romans, but only as a separate punishment, for slaves, prisoners of war, and the like.† But it was not the less suitable in a prophetic point of view; for was it not said of the Paschal lamb with which Jesus was elsewhere also compared (1 Cor. v. 7.): *not a bone of him shall be broken* (Exod. xii. 46.)? so that both the prophecies were fulfilled, the one determining what should happen exclusively to Jesus, the other what should happen to his fellow-sufferers, but not to him.

§ 135. BURIAL OF JESUS.

According to Roman custom the body of Jesus must have remained suspended until consumed by the weather, birds of prey, and corruption;‡ according to the Jewish, it must have been interred in the dishonourable burying place assigned to the executed:§ but the evangelical accounts inform us that a distinguished adherent of the deceased begged his body of the procurator, which, agreeably to the Roman law,‖ was not refused, but was immediately delivered to him (Matt. xxvi. 57 parall.). This man, who in all the gospels is named Joseph, and said to be derived from Arimathea, was according to Matthew a rich man and a disciple of Jesus, but the latter, as John adds, only in secret; the two intermediate evangelists describe him as an honourable member of the high council, in which character, Luke remarks, he had not given his voice for the condemnation of Jesus, and they both represent him as cherishing messianic expectations. That we have here a personal description gradually developed into more and more preciseness is evident. In

* Comp. Joseph. b. j. iv. v. 2. Sanhedrin, vi. 5, ap. Lightfoot, p. 499. † Vid. Lipsius, de cruce, L. II. cap. 14. ‡ Comp. Winer, 1, S. 802. § Sanhedrin, ap. Lightfoot, p. 499. ‖ Ulpian, xlviii. 24, 1 ff.

the first gospel Joseph is a disciple of Jesus—and such must have been the man who under circumstances so unfavourable did not hesitate to take charge of his body; that, according to the same gospel, he was a *rich man* ἄνθρωπος πλούσιος already reminds us of Isai. liii. 9., where it is said וַיִּתֵּן אֶת־רְשָׁעִים קִבְרוֹ וְאֶת־עָשִׁיר בְּמֹתָיו which might possibly be understood of a burial with the rich, and thus become the source at least of this predicate of Joseph of Arimathea. That he entertained messianic ideas, as Luke and Mark add, followed of course from his relation to Jesus; that he was a *counsellor* βουλευτὴς, as the same evangelists declare, is certainly a new piece of information: but that as such he could not have concurred in the condemnation of Jesus was again a matter of course; lastly, that he had hitherto kept his adherence to Jesus a secret, as John observes, accords with the peculiar position in relation to Jesus which this evangelist gives to certain exalted adherents, especially to Nicodemus, who is subsequently associated with Joseph. Hence it must not be at once supposed that the additional particulars which each succeeding evangelist gives, rest on historical information which he possessed over and above that of his predecessors.

While the synoptists represent the interment of Jesus as being performed by Joseph alone, with no other beholders than the women, John, as we have observed, introduces Nicodemus as an assistant; a particular, the authenticity of which has been already considered in connexion with the first appearance of Nicodemus.* This individual brings spices for the purpose of embalming Jesus; a mixture of myrrh and aloes, in the quantity of about a hundred pounds. In vain have commentators laboured to withdraw from the word λίτρα, which John here uses, the signification of the Latin *libra*, and to substitute a smaller weight:† the above surprising quantity is however satisfactorily accounted for by the remark of Olshausen, that the superfluity was a natural expression of the veneration of those men for Jesus. In the fourth gospel the two men perform the office of embalming immediately after the taking down of the body from the cross, winding it in linen clothes after the Jewish practice; in Luke the women, on their return home from the grave of Jesus, provide spices and ointments, in order to commence the embalming after the Sabbath (xxiii. 56.; xxiv. 1.); in Mark they do not buy the *sweet spices* ἀρώματα until the Sabbath is past (xvi. 1.); while in Matthew there is no mention of an embalming of the body of Jesus, but only of its being wrapped in a *clean linen cloth* (xxvii. 59.).

Here it has been thought possible to reconcile the difference between Mark and Luke in relation to the time of the purchase of the spices, by drawing over one of the two narrators to the side of the other. It appeared the most easy to accommodate Mark to Luke by the supposition of an *enallage temporum;* his verb

* Vid. pag. 394, § 80. † Michaelis, Begräbniss- und Auferstehungsgeschichte, S. 68 ff.

ἠγόρασαν, *they bought*, used in connexion with the day after the Sabbath, being taken as the pluperfect, and understood to imply, in accordance with the statement of Luke, that the women had the spices in readiness from the evening of the burial.* But against this reconciliation it has already been remarked with triumphant indignation by the Fragmentist, that the aorist, standing between a determination of time and the statement of an object, cannot possibly signify anything else than what happened at that time in relation to that object, and thus the words ἠγόρασαν ἀρώματα, *they bought sweet spices*, placed between διαγενομένου τοῦ σαββάτου, *The sabbath being past*, and ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτὸν, *that they might come and anoint him*, can only signify a purchase made after the sabbath had elapsed.† Hence Michaelis, who undertook to vindicate the histories of the burial and resurrection from the charge of contradiction urged by the Fragmentist, betook himself to the opposite measure, and sought to conform Luke to Mark. When Luke writes: ὑποστρέψασαι δὲ ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, *And they returned, and bought sweet spices and ointments*, he does not, we are told, mean that they had made this purchase immediately after their return, and consequently on the evening of the burial: on the contrary, by the addition καὶ το μὲν σάββατον ἡσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολὴν, *and rested the Sabbath day, according to the commandment*, he himself gives us to understand that it did not happen until the sabbath was past, since between their return from the grave and the commencement of the sabbath at six in the evening, there was no time left for the purchase.‡ But when Luke places his ἡτοίμασαν (*they prepared*) between ὑποστρέψασαι (*being returned*) and ἡσύχασαν (*they rested*), this can as little signify something occurring after the rest of the sabbath, as in Mark the similarly placed word ἠγόρασαν can signify something which had happened before the sabbath. Hence more recent theologians have perceived that each of these two evangelists must be allowed to retain the direct sense of his words: nevertheless they have believed it possible to free both the one and the other from the appearance of error by the supposition that the spices prepared before the sabbath were not sufficient, and that the women, agreeably to Mark's statement, really bought an additional stock after the sabbath.§ But there must have been an enormous requirement of spices if first the hundred pounds weight contributed by Nicodemus had not sufficed, and on this account the women on the evening before the sabbath had laid ready more spices, and then these too were found insufficient, so that they had to buy yet more on the morning after the sabbath.

Thus however, in consistency, it is necessary to solve the second

* Thus Grotius; Less, Auferstehungsgeschichte, S. 165. † See the fifth Fragment, in Lessing's viertem Beitrag zur Geschichte und Literatur, S. 467 f. Comp. concerning these differences also Lessing's Duplik. ‡ Michaelis, ut sup. S. 102 ff. § Kuinöl, in Luc. p. 721

contradiction which exists between the two intermediate evang
unitedly and the fourth, namely, that according to the latter J
was embalmed with a hundred weight of ointment before being
in the grave, while according to the former the embalming
deferred until after the sabbath. But as far as the quantity
concerned, the hundred pounds of myrrh and aloes were more
enough: that which was wanting, and had to be supplied after
sabbath, could only relate to the manner, i. e. that the spices
not yet been applied to the body in the right way—because
process had been interrupted by the arrival of the sabbath.* I
if we listen to John, the interment of Jesus on the evening of
death was performed καθὼς ἔθος ἐστὶ τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν
the manner of the Jews is to bury, i. e. *rite*, in due form, the co
being wound in the *linen clothes* ὀθόνια *with the spices* μετὰ
ἀρωμάτων (v. 40), which constituted the whole of Jewish embalm
so that according to John nothing was wanting in relation to
manner;† not to mention that if the women, as Mark and L
state, bought fresh spices and placed them in readiness, the
balming of Nicodemus must have been defective as to quantity a
Thus in the burial of Jesus as narrated by John nothing objec
was wanting: nevertheless, it has been maintained that subjectiv
as regarded the women, it had not been performed, i. e. they v
ignorant that Jesus had already been embalmed by Nicodemus
Joseph.‡ One is astonished that such a position can be advan
since the synoptists expressly state that the women were presen
the interment of Jesus, and beheld, not merely the place (
τίθεται, Mark), but also the manner in which he was interred
ἐτέθη, Luke).

There is a third divergency relative to this point between M
thew and the rest of the evangelists, in so far as the former menti
no embalming either before or after the sabbath. This divergen
as it consists merely in the silence of one narrator, has been hith
little regarded, and even the Fragmentist admits that the wrapp
of the body in a clean linen cloth, mentioned by Matthew, invol
also the Jewish method of embalming. But in this instance tl
might easily be drawn an argument *ex silentio*. When we rea
the narrative of the anointing at Bethany the declaration of Je
that the woman by this deed had anointed his body for burial (M
xxvi. 12 parall.): this has indeed its significance in all the narrati
but a peculiarly striking one in Matthew, according to whose sul
quent narrative no annointing took place at the burial of Jes
and this fact appears to be the only sufficient explanation of
special importance which the evangelical tradition attached to
action of the woman. If he who was revered as the Messiah
not, under the pressure of unfavourable circumstances, receive

* Thus Tholuck, in loc. † See the Fragments, ut sup. S. 469 ff. ‡ Micha
ut sup. S. 99 f.; Kuinöl and Lücke leave open the choice between this expedient and
former. § Comp. De Wette, in loc. Matth.

his burial the due honour of embalmment: then must the thoughts of his adherents revert with peculiar complacency to an event in the latter part of his life, in which a humble-minded female votary, as if foreboding that this honour would be denied to him when dead, rendered it to him while yet living. Viewed in this light the different representation of the anointing in the other evangelists would have the appearance of a gradual development of the legend. In Mark and Luke it still remains, as in Matthew, that the corpse of Jesus is not really embalmed: but, said the legend, already outstepping the narrative of the first gospel, the embalming was designed for him,—this intention was the motive for the resort of the women to his grave on the morning after the sabbath, and its execution was only prevented by the resurrection. In the fourth gospel, on the other hand, this anointing, from being first performed on him by anticipation while he was yet living, and then intended for him when dead, resolved itself into an actual embalming of his body after death: in conjunction with which, however, after the manner of legendary formations, the reference of the earlier anointing to the burial of Jesus was left standing.

The body of Jesus, according to all the narrators, was forthwith deposited in a tomb hewn out of a rock, and closed with a great stone. Matthew describes this tomb as *καινὸν new;* an epithet which Luke and John more closely determine by stating that no man had yet been laid therein. We may observe in passing, that there is as much reason for suspicion with respect to this newness of the grave, as with respect to the unridden ass in the history of the entrance of Jesus, since here in the same way as there, the temptation lay irresistibly near, even without historical grounds, to represent the sacred receptacle of the body of Jesus as never having been polluted by any corpse. But even in relation to this tomb the evangelists exhibit a divergency. According to Matthew it was the property of Joseph, who had himself caused it to be hewn in the rock; and the two other synoptists also, since they make Joseph unhesitatingly dispose of the grave, appear to proceed on the same presupposition. According to John, on the contrary, Joseph's right of property in the grave was not the reason that Jesus was laid there; but because time pressed, he was deposited in the new sepulchre, which happened to be in a neighbouring garden. Here again the harmonists have tried their art on both sides. Matthew was to be brought into agreement with John by the observation, that a manuscript of his gospel omits the *αὐτοῦ* (*his own*) after *μνημείῳ*; while an ancient translation read, instead of *ὃ ἐλατόμησεν* (*which he had hewn*),—*ὃ ἦν λελατομημένον* (*which was hewn*):* as if these alterations were not obviously owing already to harmonizing efforts. Hence the opposite side has been taken, and it has been remarked that the words of John by no means exclude the possibility that Joseph may have been the owner of the tomb, since both reasons—the

* Michaelis, ut sup. S. 45 ff.

by Paulus.* The difficulties lie first of all in this: that neither the requisite conditions of the event, nor its necessary consequences, are presented in the rest of the New Testament history. As regards the former, it is not to be conceived how the Sanhedrists could obtain the information, that Jesus was to return to life three days after his death: since there is no trace of such an idea having existed even among his disciples. They say: *We remember that that deceiver said, while he was yet alive*, &c. If we are to understand from this that they remembered to have heard him speak to that effect: Jesus, according to the evangelical accounts, never spoke plainly of his resurrection in the presence of his enemies; and the figurative discourses which remained unintelligible to his confidential disciples, could still less be understood by the Jewish hierarchs, who were less accustomed to his mode of thought and expression. If, however, the Sanhedrists merely intend to say, that they had heard from others of his having given such a promise: this intelligence could only have proceeded from the disciples; but as these had not, either before or after the death of Jesus, the slightest anticipation of his resurrection, they could not have excited such an anticipation in others;—not to mention that we have been obliged to reject as unhistorical the whole of the predictions of the resurrection lent to Jesus in the gospels. Equally incomprehensible with this knowledge on the part of the enemies of Jesus, is the silence of his friends, the apostles and the other evangelists besides Matthew, concerning a circumstance so favourable to their cause. It is certainly applying too modern a standard to the conduct of the disciples to say with the Wolfenbüttel Fragmentist, that they must have entreated from Pilate a letter under his seal in attestation of the fact that a watch had been set over the grave: but it must be held surprising that in none of the apostolic speeches is there anywhere an appeal to so striking a fact, and that even in the gospels, with the exception of the first, it has left no discoverable trace. An attempt has been made to explain this silence from the consideration, that the bribing of the guards by the Sanhedrim had rendered an appeal to them fruitless:† but truth is not so readily surrendered to such obvious falsehoods, and at all events, when the adherents of Jesus had to defend themselves before the Sanhedrim, the mention of such a fact must have been a powerful weapon. The cause is already half given up when its advocates retreat to the position, that the disciples probably did not become acquainted with the true cause of the event immediately, but only later, when the soldiers began to betray the secret.‡ For even if the guards in the first instance merely set afloat the tale of the theft, and thus admitted that they had been placed by the grave, the adherents of Jesus could already construe for themselves the real state of the case, and might boldly

* The former, ut sup. S. 437 ff.; the latter in the exeg. Handb. 3. B. S. 837 ff.; Comp. Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 253. † Michaelis, Begräbniss- und Auferstehungsgeschichte, S. 206; Olshausen, 2, S. 506. ‡ Michaelis, ut sup.

of a resurrection, would not, with the mean opinion which they entertained of Jesus, be inclined to believe in his resurrection; especially as the assertion in the mouth of the guards sounded just like a falsehood invented to screen a failure in duty. The real Sanhedrists, on hearing such an assertion from the soldiers, would have replied with exasperation: You lie! you have slept and allowed him to be stolen; but you will have to pay dearly for this, when it comes to be investigated by the procurator. But instead of this, the Sanhedrists in our gospel speak them fair, and entreat them thus: Tell a lie, say that you have slept and allowed him to be stolen: moreover, they pay them richly for the falsehood, and promise to exculpate them to the procurator. This is evidently spoken entirely on the Christian presupposition of the reality of the resurrection of Jesus; a presupposition however which is quite incorrectly attributed to the members of the Sanhedrim. It is also a difficulty, not merely searched out by the Fragmentist, but even acknowledged by orthodox expositors,* that the Sanhedrim, in a regular assembly, and after a formal consultation, should have resolved to corrupt the soldiers and put a lie into their mouths. That in this manner a college of seventy men should have officially decided on suggesting and rewarding the utterance of a falsehood, is, as Olshausen justly observes, too widely at variance with the decorum, the sense of propriety, inseparable from such an assembly. The expedient of supposing that it was merely a private meeting, since only the *chief priests* and *elders*, not the *scribes*, are said to have embraced the resolution of bribing the soldiers,† would involve the singularity, that in this assembly the *scribes* were absent, while in the shortly previous interview with the procurator, where the *scribes* are represented by the Pharisees who formed their majority, the *elders* were wanting: whence it is evident rather that, it being inconvenient invariably to designate the Sanhedrim by a full enumeration of its constituent parts, it was not seldom indicated by the mention of only some or one of these. If it therefore remains that according to Matthew the high council must in a formal session have resolved on bribing the guards: such an act of baseness could only be attributed to the council as such, by the rancour of the primitive Christians, among whom our anecdote arose.

These difficulties in the present narrative of the first gospel have been felt to be so pressing, that it has been attempted to remove them by the supposition of interpolation;‡ which has lately been moderated into the opinion, that while the anecdote did not indeed proceed from the apostle Matthew himself, it was not however added by a hand otherwise alien to our gospel, but was inserted by the Greek translator of the Hebrew Matthew.§ Against the former

* Olshausen, S. 506. † Michaelis, ut sup. S. 198 f. ‡ Stroth, in Eichhorn's Repertorium, 9, S. 141. § Kern, über den Urspr. des Evang. Matth. Tüb. Zeitschrift, 1834, 2, S. 100 f.; comp. 123. Compare my Review, Jahrbücher für wiss. Kritik, Nov. 1834; now in the Charakteristiken und Kritiken, S. 280.

supposition the absence of all critical authority is decisive; the appeal of those who advance the other opinion to the unapostolic character of the anecdote, would not warrant its separation from the context of the main narrative, unless that narrative itself were already proved to be of apostolic origin; while the anecdote is so far from presenting any want of connexion with the rest, that, on the contrary, Paulus is right in his remark that an interpolator (or inserting translator) would scarcely have given himself the trouble to distribute his interpolation in three different places (xxvii. 62—66; xxviii. 4.; 11—15.), but would have compressed it into one passage, or at most two. Neither can the question be settled so cheaply as Olshausen imagines, when he concludes that the entire narrative is apostolic and correct, save that the evangelist erred in representing the corruption of the guards as being resolved on in full council, whereas the affair was probably managed in secret by Caiaphas alone: as if this assembly of the council were the sole difficulty of the narrative, and as if, when errors had insinuated themselves in relation to this particular, they might not extend to others also.*

Paulus correctly points out how Matthew himself, by the statement: *and this saying is commonly reported among the Jews to this day*,—indicates a calumnious Jewish report as the source of his narrative. But when this theologian expresses the opinion that the Jews themselves propagated the story, that they had placed a watch at the grave of Jesus, but that the guards had permitted his body to be stolen: this is as perverted a view as that of Hase, when he conjectures that the report in question proceeded first of all from the friends of Jesus, and was afterwards modified by his enemies. For as regards the former supposition, Kuinöl has already correctly remarked, that Matthew merely designates the assertion respecting the theft of the corpse as a Jewish report, not the entire narrative of the placing of a watch; neither is there any reason to be conceived why the Jews should have fabricated such a report as that a watch was set at the grave of Jesus: Paulus says, it was hoped thereby to render the assertion that the body of Jesus was stolen by his disciples more easy of acceptation with the credulous: but those must indeed have been very credulous who did not observe, that the placing of the watch was the very thing to render a furtive removal of the body of Jesus improbable. Paulus appears to represent the matter to himself thus: the Jews wished to obtain witnesses, as it were to the accusation of a theft, and for this purpose fabricated the story of the guard being placed by the grave. But that the guards with open eyes quietly beheld the disciples of Jesus carry away his body, no one could credit: while, if they saw nothing of this, because they slept, they gave no testimony, since they could then only by inference arrive at the conclusion, that the body might have been stolen: a conclusion which could be drawn just as well without them. Thus in no way can the watch have belonged to the

* Hase, L. J. § 145.

Jewish basis of the present narrative; but the report disseminated among the Jews consisted, as the text also says, merely in the assertion that the disciples had stolen the body. As the Christians wished to oppose this calumny, there was formed among them the legend of a watch placed at the grave of Jesus, and now they could boldly confront their slanderers with the question: how can the body have been carried away, since you placed a watch at the grave and sealed the stone? And because, as we have ourselves proved in the course of our inquiry, a legend is not fully convicted of groundlessness until it has been shown how it could arise even without historical grounds: it was attempted on the side of the Christians, in showing what was supposed to be the true state of the case, to expose also the origin of the false legend, by deriving the falsehood propagated among the Jews from the contrivance of the Sanhedrim, and their corruption of the guards. Thus the truth is precisely the reverse of what Hase says, namely, that the legend probably arose among the friends of Jesus and was modified by his enemies:—the friends first had an inducement to the fiction of the watch, when the enemies had already spoken of a theft.*

§ 137. FIRST TIDINGS OF THE RESURRECTION.

THAT the first news of the grave of Jesus being opened and empty on the second morning after his burial, came to the disciples by the mouth of women, is unanimously stated by the four evangelists: but in all the more particular circumstances they diverge from each other, in a way which has presented the richest material for the polemic of the Wolfenbüttel Fragmentist, and on the other hand has given abundant work to the harmonists and apologists, without there having been hitherto any successful attempt at a satisfactory mediation between the two parties.†

Leaving behind the difference which is connected with the divergencies in the history of the burial, as to the object of the women in resorting to the grave,—namely, that according to the two intermediate evangelists they intended to enbalm the body of Jesus, according to the two others merely to pay a visit to the grave,—we find, first, a very complicated divergency relative to the number of the women who made this visit. Luke merely speaks indefinitely of many women; not alone those whom he describes xxiii. 55. as having come with Jesus from Galilee, and of whom he mentions by name, Mary Magdalene, Joanna, and Mary the mother of James, but also *certain others with them*, τινὲς σὺν αὐταῖς (xxiv. 1.). Mark has merely three women; two of those whom Luke also names, but as the third, Salome instead of Joanna (xvi. 1.). Matthew has not this third woman, respecting whom the two intermediate evangelists

* Comp. Theile, zur Biographie Jesu, § 37.; Weisse, die Evang. Geschichte, 2, S. 343 f. † Comp. Theile, ut sup.

differ, but merely the two Maries concerning whom they agree (xxviii. 1.). Lastly, John has only one of these, Mary Magdalene (xx. 1.). The time at which the women go to the grave is likewise not determined with uniformity; for even if the words of Matthew, *In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first day of the week*, ὀψὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, make no difference,* still the addition of Mark: *at the rising of the sun*, ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου, are in contradiction with the expressions *when it was yet dark*, σκοτίας ἔτι οὔσης, in John, and *very early in the morning*, ὄρθρου βαθέος, in Luke. In relation to the circumstances in which the women first saw the grave there may appear to be a difference, at least between Matthew and the three other evangelists. According to the latter, as they approach and look towards the grave, they see that the stone has already been rolled away by an unknown hand: whereas the narrative of the first evangelist has appeared to many to imply that the women themselves beheld the stone rolled away by an angel. Manifold are the divergencies as to what the women further saw and learned at the grave. According to Luke they enter into the grave, find that the body of Jesus is not there, and are hence in perplexity, until they see standing by them two men in shining garments, who announce to them his resurrection. In Mark, who also makes them enter into the grave, they see only one young man in a long white garment, not standing but sitting on the right side, who gives them the same intelligence. In Matthew they receive this information before they enter into the grave, from the angel, who after rolling away the stone had sat upon it. Lastly, according to John, Mary Magdalene, as soon as she sees the stone taken away, and without witnessing any angelic appearance, runs back into the city. Moreover the relation in which the disciples of Jesus are placed with respect to the first news of his resurrection is a different one in the different gospels. According to Mark, the women, out of fear, tell no one of the angelic appearance which they have beheld; according to John, Mary Magdalene has nothing more to say to John and Peter, to whom she hastens from the grave, than that Jesus is taken away; according to Luke, the women report the appearance to the disciples in general, and not merely to two of them; while according to Matthew, as they were in the act of hastening to the disciples, Jesus himself met them, and they were able to communicate this also to the disciples. In the two first gospels nothing is said of one of the disciples himself going to the grave on hearing the report of the women; according to Luke, Peter went thither, found it empty and returned wondering, and from Luke xxiv. 24. it appears that other disciples besides him went thither in a similar manner; according to the fourth gospel Peter was accompanied by John, who on this occasion was convinced of the resurrection of Jesus. Luke says that Peter made his visit to the sepulchre after he had already been

* Comp. Fritzsche, in loc., Kern, Tüb. Zeitschr. 1834, 2, S. 102 f.

informed by the women of the angelic appearance; but in the fourth gospel the two disciples go to the grave before Mary Magdalene can have told them of such an appearance; it was only when she had proceeded a second time to the grave with the two disciples, and when they had returned home again, that, stooping into the sepulchre, she saw, according to this gospel, *two angels in white, sitting, the one at the head and the other at the feet, where the body of Jesus had lain*, by whom she was asked, why she wept? and on turning round she beheld Jesus himself; a particular of which there is a fragmentary notice in Mark v. 9, with the additional remark, that she communicated this news to his former companions.

It has been thought possible to reconcile the greater part of these divergencies by supposing, instead of one scene variously described, a multiplicity of different scenes; for which purpose the ordinary grammatical and other artifices of the harmonists were pressed into the service. That Mark might not contradict the σκοτίας ἔτι οὔσης *while it was yet dark* of John, the apologists did not scruple to translate the words ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου by *orituro sole;* the contradiction between Matthew and the rest, when the former appears to say that the women saw the stone rolled away by the angel, seemed to be more easy of solution, not indeed by supposing, with Michaelis,* that καὶ ἰδοὺ (*and behold!*) denotes a recurrence to a previous event, and that ἀπεκύλισε has the signification of a pluperfect (an expedient which has been justly combated by modern criticism in opposition to Lessing, who was inclined to admit it†); but by understanding the ἦλθε v. 1 to express a yet unfinished progress of the women towards the grave, in which case the καὶ ἰδοὺ and what follows may, in accordance with its proper meaning, relate something that happened after the departure of the women from their home, but before their arrival at the grave.‡ In relation to the number and the visit of the women, it was in the first place urged that even according to John, although he mentions only Mary Magdalene by name,—several women must have accompanied her to the grave, since he makes her say after her return to the two disciples: *we know not where they have laid him;*§ a plural, which certainly intimates the presence of other but unspecified persons, with whom Mary Magdalene, whether at the grave itself or on her return, had conversed on the subject before she came to the apostles. Thus, it is said, Mary Magdalene went to the grave with the other women, more or fewer, of whom are mentioned by the other evangelists. As however she returned without having, like the other women, seen an angel, it is supposed that she ran back alone as soon as she saw the stone rolled away: which is accounted for by her impetuous temperament, she having been formerly a demoniac.‖ While she

* Kuinöl, in Marc. p. 194 f. † Michaelis, ut sup. S. 112. ‡ Schneckenburger, über den Urspr. des ersten kanon. Evang. S. 62 f. Comp. the Wolfenbüttel Fragmentist in Lessing's viertem Beitrag, S. 472 ff. On the other hand, Lessing's Duplik, Werke, Donauesch. Ausgabe, 6. Theil, S. 394 f. § De Wette, in loc. ‖ Michaelis, S. 150 ff. ¶ Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 825.

hastened back to the city, the other women saw the appearances of which the synoptists speak. To all, it is maintained, the angels appeared within the grave; for the statement in Matthew that one sat outside on the stone, is only a pluperfect: when the women came he had already withdrawn into the sepulchre, and accordingly, after their conversation with him, the women are described as *departing from the sepulchre*, ἐξελθοῦσαι ἐκ τοῦ μνημείου (v. 8);* in which observation it is only overlooked that between the first address of the angel and the above expression, there stands his invitation to the women to come with him into the grave and see the place where Jesus had lain. In relation to the difference that according to the two first evangelists the women see only one angel, according to the third, two, even Calvin resorts to the miserable expedient of supposing a synecdoche, namely that all the evangelists certainly knew of two angels, but Matthew and Mark mention only the one who acted as speaker. Others make different women see different appearances: some, of whom Matthew and Mark speak, seeing only one angel; the others, to whom Luke refers, and who came earlier or perhaps later than the above, seeing two;† but Luke makes the same two Maries who, according to his predecessors, had seen only one angel, narrate to the apostles an appearance of two angels. It is also said that the women returned in separate groups, so that Jesus might meet those of whom Matthew speaks without being seen by those of Luke; and though those of Mark at first tell no one from fear, the rest, and they themselves afterwards, might communicate what they had seen to the disciples.‡ On hearing the report brought by several women, Peter, according to Luke, straightway goes to the grave, finds it empty and turns away wondering. But according to the hypothesis which we are now detailing, Mary Magdalene had run back a considerable time before the other women, and had brought with her to the grave Peter and John. Thus Peter, first on hearing the imperfect intelligence of Mary Magdalene that the grave was empty, must have gone thither with John; and subsequently, on the account of the angelic appearance brought by the other women, he must have gone a second time alone: in which case it would be particularly surprising that while his companion arrived at a belief in the resurrection of Jesus on the very first visit, he himself had not attained further than wonder even on the second. Besides, as the Fragmentist has already ably shown, the narrative in the third gospel of the visit of Peter alone, and that in the fourth of the visit of Peter and John, are so strikingly similar even in words,§ that the majority of commentators regard them as referring

* Michaelis, S. 117. † Michaelis, S. 146.—Celsus stumbled at this difference respecting the number of the angels and Origen replied that the evangelists mean different angels: Matthew and Mark the one who had rolled away the stone, Luke and John those who were commissioned to give information to the women, c. Cels. v. 56. ‡ Paulus, in loc. Matth. § I subjoin the table sketched by the Fragmentist (ut sup. S. 477 f.):

"1. Lucke xxiv. 12: Peter ran to the grave, ἔδραμεν.
John xx. 4: Peter and John ran, ἔτρεχον.

to a single visit, Luke having only omitted to notice the companion of Peter: in support of which opinion they can appeal to Luke xxiv. 24. But if the visit of the two apostles, occasioned by the return of Mary Magdalene, be one and the same with that occasioned by the return of the other women, then the return of the women is also not a double one; if however they returned in company with each other, we have a contradiction. After the two apostles are returned without having seen an angel, Mary, who remains behind, as she looks into the grave, all at once sees two. What a strange playing at hide and seek must there have been on the part of the angels, according to the harmonistic combination of these narratives! First only one shows himself to one group of women, to another group two show themselves; both forthwith conceal themselves from the disciples; but after their departure both again become visible. To remove these intermissions Paulus has placed the appearance presented to Mary Magdalene before the arrival of the two disciples: but by this violent transposition of the order chosen by the narrator, he has only confessed the impossibility of thus incorporating the various evangelists with each other. Hereupon, as Mary Magdalene raises herself from looking into the grave and turns round, she sees Jesus standing behind her. According to Matthew, Jesus appeared to Mary Magdalene and the other Mary, when they had already set out on their way to the city, consequently when they were at some distance from the grave. Thus Jesus would have first appeared to Mary Magdalene alone, close to the grave, and a second time when she was on her way from thence, in the company of another woman. In order to avoid the want of purpose attaching to the repetition of an appearance of Jesus after so short an interval, commentators have here called in the above supposition, that Mary Magdalene had previously separated herself from the women of whom Matthew speaks:* but in that case, since Matthew has besides Mary Magdalene only the other Mary, it would have been only one woman to whom Jesus appeared on the way from the grave: whereas Matthew throughout speaks of several (ἀπήντησεν αὐταῖς).

To escape from this restless running to and fro of the disciples and the women, this phantasmagoric appearance, disappearance, and reappearance of the angels, and the useless repetition of the appearances of Jesus before the same person, which result from this harmonistic method, we must consider each evangelist by himself: we then obtain from each a quiet picture with simple dignified features; one visit of the women to the grave, or according to John, two; one

2. Luke v. 12: Peter looked in, παρακύψας.
John v. 5: John looked in, παρακύψας.
3. Luke v. 12: Peter saw the clothes lying alone, βλέπει τὰ ὀθόνια κείμενα μόνα.
John v. 6, 7: Peter saw the clothes lie, and the napkin not lying with the clothes: θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα, καὶ τὸ σουδάριον οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων κείμενον.
4. Luke v. 12: Peter went home, ἀπῆλθε πρὸς ἑαυτὸν.
John v. 10: Peter and John went home again, ἀπῆλθον πάλιν πρὸς ἑαυτούς."

* Kuinöl, in Matth. p. 800 f.

angelic appearance; one appearance of Jesus, according to John and Matthew; and one visit to the grave by one or two of the disciples, according to Luke and John.

But with the above difficulties of the harmonistic method of incorporation as to the substance, there is associated a difficulty as to form, in the question, how comes it, under the presuppositions of this mode of viewing the gospels, that from the entire series of occurrences, each narrator has selected a separate portion for himself,—that of the many visits and appearances not one evangelist relates all, and scarcely one the same as his neighbour, but for the most part each has chosen only one for representation, and each again a different one? The most plausible answer to this question has been given by Griesbach in a special treatise on this subject.* He supposes that each evangelist recounts the resurrection of Jesus in the manner in which it first became known to him; John received the first information from Mary Magdalene, and hence he narrates only what he learned from her; to Matthew (for without doubt the disciples, as strangers visiting the feast, resided in different quarters of the city,) the first news was communicated by those women to whom Jesus himself appeared on their way from the grave, and hence he relates only what these had experienced. But here this explanation already founders on the facts, that in Matthew, of the women who see Jesus on their way homeward, Mary Magdalene is one; and that in John, Mary Magdalene, after her second visit to the grave, in which Jesus appeared to her, no longer went to John and Peter alone, but to the disciples in general, and communicated to them the appearance she had seen and the commission she had received: so that Matthew in any case must also have known of the appearance of Jesus to Mary Magdalene.† Further, when, according to this hypothesis, Mark narrates the history of the resurrection as he had learned it in the house of his mother who lived in Jerusalem (Acts xii. 12.); Luke, as he had received it from Joanna, whom he alone mentions: we cannot but wonder at the tenacity with which, according to this, each must have clung to the narrative which he had happened first to receive, since the resurrection of Jesus must have been the subject of all others on which there was the most lively interchange of narratives among his adherents, so that the ideas concerning the first tidings of the event must have found their level. To remove these difficulties, Griesbach has farther supposed, that the disciples had it in their intention to compare the discordant accounts of the women and reduce them to order; when, however, the resuscitated Jesus himself appeared in the midst of them, they neglected this, because they now no longer founded their faith on the assertions of the women, but on the appearances which they had themselves witnessed: but the more the information of the women

* Prog. de fontibus, unde Evangelistae suas de resurrectione Domini narrationes hauserint. Opusc. acad. ed. Gabler, Vol. 2, p. 241 ff. † Comp. Schneckenburger, ut sup. S. 64 f. Anm.

fell into the background, the less conceivable is it, how in the sequel each could so obstinately cling to what this or that woman had chanced first to communicate to him.

If then the plan of incorporation will not lead to the desired end,* we must try that of selection, and inquire whether we must not adhere to one of the four accounts, as pre-eminently apostolic, and by this rectify the others; in which inquiry here as elsewhere, from the essential equality of the external evidence, only the internal character of the separate narratives can decide.

From the number of those accounts concerning the first intelligence of the resurrection of Jesus which have any claim to the rank of autoptical testimonies, modern criticism has excluded that of the first gospel;† and we cannot, as in other instances, complain of this disfavour as an injustice. For in many respects the narrative of the first gospel here betrays itself to have been carried a step farther in traditional development than that of the other gospels. First, that the miraculous opening of the grave is seen by the women—if indeed Matthew intends to say this—could scarcely, had it really been the case, have been so entirely lost from remembrance as it is in the other evangelists, but might very well be formed gradually in tradition; further, that the rolling away of the stone was effected by the angel, evidently rests only on the combination of one who did not know any better means of answering the question, how the great stone was removed from the grave, and the guards taken out of the way, than to use for both purposes the angel presented to him in the current narratives of the appearance witnessed by the women; to which he added the earthquake as a further embellishment of the scene. But besides this, there is in the narrative of Matthew yet another trait, which has any thing but an historical aspect. After the angel has already announced the resurrection of Jesus to the women, and charged them to deliver to the disciples the message that they should go into Galilee, where they would see the risen one: Jesus himself meets them and repeats the message which they are to deliver to the disciples. This is a singular superfluity. Jesus had nothing to add to the purport of the message which the angel had given to the women: hence he could only wish to confirm it and render it more authentic. But to the women it needed no further confirmation, for they were already filled with *great joy* by the tidings of the angel, and thus were believing; while for the disciples even that confirmation did not suffice, for they remained incredulous even to the account of those who assured them that they had seen Jesus, until they had seen him themselves. Thus it appears that two different narrations, as to the first news of the resurrection, have here become entangled with each other; the one representing angels, the other, Jesus himself, as the medium by which

* On this subject comp. De Wette, exeg. Handb. 1, 1, S. 245; Ammon, Fortbildung des Christenthums zur Weltreligion, 2, 1, S. 6; Theile, z. Biogr. Jesu, § 37. † Schulz, über das Abendmahl, S. 321 f.; Schneckenburger, ut sup. S. 61 ff.

the women were informed of the event and sent with a message to the disciples:—the latter evidently the later tradition.

The pre-eminence in originality denied to the narrative of Matthew, is here as elsewhere awarded to that of John. Traits so characteristic, says Lücke, as that on the visit to the grave the *other disciple* went faster than Peter and came to the spot before him, attest the authenticity of the gospel even to the most sceptical. But the matter has yet another aspect. It has been already remarked, at an earlier point of our inquiry, that this particular belongs to the effort, which the fourth gospel exhibits in a peculiar manner, to place John above Peter.* We may now discuss the point with more particularity, by comparing the account in Luke already mentioned of the visit of Peter to the grave, with the account in the fourth gospel of the visit of the two disciples. According to Luke (xxiv. 12.), Peter runs to the grave: according to John (xx. 3 ff.), Peter and the favourite disciple go together, but so that the latter runs faster, and comes first to the grave. In the third gospel, Peter stoops down, looks into the sepulchre, and sees the linen clothes: in the fourth, John does this, and sees the same. In the third gospel, nothing is said of an entering into the grave: but the fourth makes Peter enter first, and look more closely at the linen clothes, then John also, and the latter with the result that he begins to believe in the resurrection of Jesus.† That in these two narratives we have one and the same incident, has been above shown probable from their similarity even in the expressions. Thus the only question is: which is the original narrative, the one nearest to the fact? If that of John: then must his name have been gradually lost out of the narrative in the course of tradition, and the visit to the grave ascribed to Peter only; which, since the importance of Peter threw all others into the shade, is easily conceivable. We might rest contented with this conclusion, regarding these two parallel narratives by themselves: but in connexion with the whole suspicious position which the fourth gospel assigns to John in relation to Peter, the contrary relation of the two narratives must here again be held the more probable. As in the entrance into the high priest's palace, so in the visit to the grave of Jesus, only in the fourth gospel is John given as a companion to Peter; as in the former case it is he who gains an entrance for Peter, so in the latter he runs before him and casts the first glance into the grave, a circumstance which is repeatedly mentioned. That afterwards Peter is the first to enter into the grave, is only an apparent advantage, which is allowed him out of deference to the common idea of his position: for after him John also enters, and with a result of which Peter could not boast, namely, that he believed in the resurrection of Jesus, and thus was the first who attained to that degree of faith. From this effort to make John

* Vid. pag. 348, § 74. † Concerning this sense of *ἐπίστευσεν*, and its not being contradicted by *οὐπω γὰρ ἤδεισαν τὴν γραφὴν κ. τ. λ.* (v. 9), see the correct view in Lücke in loc.

the first-born among the believers in the resurrection of Jesus, may also be explained the divergency, that according to the narrative of the fourth gospel alone, Mary Magdalene hastens back to the two disciples before she has yet seen an angel. For had she beforehand witnessed an angelic appearance, which she would not any more than the women in Matthew have mistrusted, she would have been the first believer, and would have won the precedence of John in this respect: but this is avoided by representing her as coming to the two disciples immediately after perceiving the emptiness of the grave, and under the disquietude excited in her by this circumstance. This presupposition serves also to explain why the fourth gospel makes the women returning from the grave go, not to the disciples in general, but only to Peter and John. As, namely, the intelligence which, according to the original narrative, was brought to all the disciples, occasioned, according to Luke, only Peter to go to the grave, and as moreover, according to Mark (v. 7), the message of the women was destined more especially for Peter: the idea might easily be formed, that the news came to this disciple alone, with whom the object of the fourth evangelist would then require that he should associate John. Only after the two disciples had come to the grave, and his John had attained faith, could the author of the fourth gospel introduce the appearances of the angel and of Jesus himself, which were said to have been granted to the women. That instead of these collectively he names only Mary Magdalene—although, as has been earlier remarked, he xx. 2. presupposes at least a subsequent meeting between her and other women—this might certainly, under other circumstances, be regarded as the original representation, whence the synoptical one arose by a process of generalization: but it might just as well be the case that the other women, being less known, were eclipsed by Mary Magdalene. The description of the scene between her and Jesus, with the non-recognition of him at the first moment, &c., certainly does honour to the ingenuity and pathos of the author;* but here also there is an unhistorical superfluity similar to that in Matthew. For here the angels have not, as in the other evangelists, to announce the resurrection to Mary Magdalene, and to make a disclosure to her; but they merely ask her, *Why weepest thou?* whereupon she complains to them of the disappearance of the body of Jesus, but, without waiting for any further explanation, turns round and sees Jesus standing. Thus as in Matthew the appearance of Jesus, since it is not represented as the principal and effective one, is a superfluous addition to that of the angel: so here, the angelic appearance is an idle, ostentatious introduction to the appearance of Jesus.

If we turn to the third account, that of Mark, to ascertain whether he may not perhaps be the nearest to the fact: we find it so incoherent, and composed of materials so little capable of being fitted together, that such a relation is not to be thought of. After it has

* Weisse is of a different opinion, ut sup. S. 355 Anm.

been already narrated that early in the morning of the day succeeding the Sabbath the women came to the grave of Jesus, and were informed by an angel of his resurrection, but out of fear said nothing to any one of the appearance which they had seen (xvi. 1—8): at v. 9, as if nothing had previously been said either of the resurrection or of the time at which it happened, the narrator proceeds: *Now when Jesus was risen early the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene out of whom he had cast seven devils*, ἀναστὰς δὲ πρωὶ πρώτῃ σαββάτων ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ Μαγδαληνῇ. This statement also does not suit the foregoing narrative, because this is not formed on the supposition of an appearance specially intended for Mary Magdalene: on the contrary, as she is said to be informed by an angel of the resurrection of Jesus, together with two other women, Jesus could not have appeared to her beforehand; while afterwards, on her way to the city, she was in company with the other women, when according to Matthew they were all actually met by Jesus. Whether on this account we are to regard the end of the gospel of Mark, from v. 9, as a later addition,* is indeed doubtful, from the want of decisive critical grounds, and still more from the abruptness of the conclusion ἐφοβοῦντο γὰρ, *for they were afraid*, which the gospel would then present; but in any case we have here a narrative which the author, without any clear idea of the state of the fact and the succession of the events, hastily compiled out of the heterogeneous elements of the current legend, which he knew not how to manage.

In the narrative of Luke there would be no special difficulty: but it has a suspicious element in common with the others, namely, the angelic appearance, and moreover, in a twofold form. What had the angels to do in this scene? Matthew tells us: to roll away the stone from the grave; on which it has already been remarked by Celsus, that according to the orthodox presupposition, the Son of God could find no such aid necessary for this purpose:† he might indeed find it suitable and becoming. In Mark and Luke the angels appear more as having to impart information and commissions to the women: but as, according to Matthew and John, Jesus himself appeared immediately after, and repeated those commissions, the delivery of them by angels was superfluous. Hence, nothing remains but to say: the angels belonged to the embellishment of the great scene, as celestial attendants who had to open to the Messiah the door by which he meant to issue forth; as a guard of honour on the spot from which the once dead had just departed with recovered life. But here occurs the question: does this species of pomp exist in the real court of God, or only in the childish conception formed of it by antiquity?

* As Paulus, Fritzsche, Credner, Einleit. 1, § 49. Comp. De Wette, exeg. Handb. 1, 2, S. 199 f. A middle view in Hug. Einl. in das N. T. 2, § 69. † Orig. c. Cels. v. 52: ὁ γὰρ τοῦ θεοῦ παῖς, ὡς ἔοικεν. οὐκ ἐδύνατο ἀνοῖξαι τὸν σάφον, ἀλλ' ἐδεήθη ἄλλου ἀπο κινήσοντος τὴν πετραν.

Hence commentators have laboured in various ways to transform the angels in the history of the resurrection into natural appearances. Setting out from the account of the first gospel in which the angel is said to have *a form* or *countenance like lightning*, ἰδέα ὡς ἀστραπή, and to effect the rolling away of the stone and the prostration of the guards, while an earthquake is connected with his appearance: it no longer lay far out of the way to think of a flash of lightning, which struck the stone with force sufficient to shatter it, and cast the guards to the earth; or of an earthquake which, accompanied by flames bursting out of the ground, produced the same effect; in which case the flames and the overwhelming force of the phenomenon were taken by the watching soldiers for an angel.* But partly the circumstance that the angel seated himself on the stone after it had been rolled away, partly, and still more decidedly, the statement that he spoke to the women, renders this hypothesis insufficient. Hence an effort has been made to complete it by the supposition that the sublime thought, Jesus is risen! which on the discovery that the grave was empty began to arise in the women and gradually to subdue their first doubts, was ascribed by them, after the oriental mode of thought and language, to an angel.† But how comes it that in all the gospels the angels are represented as clothed in white, shining garments? Is that too an oriental figure of speech? The oriental may indeed describe a good thought which occurs to him as being whispered to him by an angel: but to depict the clothing and aspect of this angel, passes the bounds of the merely figurative even among orientals. In the description of the first gospel the supposed lightning might be called to aid, in the conjecture that the effect thereby produced on the senses of the women was ascribed by them to an angel, which, with reference to that lightning, they depicted as one clothed in shining garments. But according to the other evangelists, the rolling away of the stone, *ex hypothesi* by the lightning, was not seen by the women; on the contrary, when they went or looked into the grave, the white forms appeared to them in a perfectly tranquil position. According to this, it must have been something within the grave which suggested to them the idea of white-robed angels. Now in the grave, according to Luke and John, there lay the white linen clothes in which the body of Jesus had been wrapt: these, which were recognised simply as such by the more composed and courageous men, might, it is said, by timid and excited women, in the dark grave and by the deceptive morning twilight, be easily mistaken for angels.‡ But how should the women, who must have expected to find in the grave a corpse enveloped in white, be prompted by the sight of these clothes to a thought so strange,

* Schuster, in Eichhorn's allg. Bibliothek, 9, S. 1034 ff.; Kuinöl, in Matth. p. 799.
† Friedrich, über die Engel in der Auferstehungsgeschichte. In Eichhorn's allg. Biblioth. 6, S. 700 ff. Kuinöl, ut sup. ‡ Thus a treatise in Eichhorn's allg. Bibl. 8, S. 629 ff., and in Schmidt's Bibl. 2, S. 545 f.; also Bauer, hebr. Myth. 5, S. 259.

and which then lay so remote from their anticipations, as that they might be an angel who would announce to them the resurrection of their deceased master? It has been thought in another quarter quite superfluous here to advance so many ingenious conjectures as to what the angels may have been, since, among the four narratives, two expressly tell us what they were: namely, natural men, Mark calling his angel a *young man*, νεανίσκον, Luke his two angels, *two men*, ἄνδρας δύο.* Whom then are we to suppose these men to have been? Here again a door is opened for the supposition of secret colleagues of Jesus, who must have been unknown even to the two disciples:—these men seen at the grave may have been the same who met him in the so-called Transfiguration, perhaps Essenes, white being worn by this sect,—or whatever else of the like conjectures the antiquated pragmatism of a Bahrdt or Venturini has to offer. Or will it rather be chosen to suppose a purely accidental meeting? or, lastly, with Paulus, to leave the matter in an obscurity, from the midst of which, so soon as it is endeavoured to clear it up by definite thoughts, the two forms of the secret colleagues invariably present themselves? A correct discernment will here also rather recognise the forms of the Jewish popular conception, by which the primitive Christian tradition held it necessary to glorify the resurrection of its Messiah; a recognition, which at once solves in the most simple manner the differences in the number and modes of appearance of those celestial beings.†

Herewith, however, it is at the same time acknowledged that we can succeed no better with the plan of selection than with that of incorporation; but must rather confess, that in all the evangelical accounts of these first tidings of the resurrection, we have before us nothing more than traditional reports.‡

§ 138. APPEARANCES OF THE RISEN JESUS IN GALILEE AND IN JUDEA, INCLUDING THOSE MENTIONED BY PAUL AND BY APOCRYPHAL WRITINGS.

THE most important of all the differences in the history of the resurrection turns upon the question, what locality did Jesus design to be the chief theatre of his appearances after the resurrection? The two first gospels make Jesus, before his death, when retiring to the Mount of Olives, utter this promise to his disciples: *After I am risen again I will go before you into Galilee* (Matt. xxvi. 32.; Mark xiv. 28.); the same assurance is given to the women

* Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 829, 55, 60, 62. † Fritzsche, in Marc. in loc., *Nemo—quispiam primi temporis Christianis tam dignus videri poterat, qui de Messia in vitam reverso nuntium ad homines perferret, quam angelus, Dei minister, divinorumque consiliorum interpres et adjutor.* Then on the differences in relation to the number of the angels, &c.: *Nimirum insperato Jesu Messiae in vitam reditui miracula adjecere alii alia, quae Evangelistae religiose, quemadmodum ab suis auctoribus acceperant, literis mandarunt.* ‡ Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 254 ff.

by the angels on the morning of the resurrection, with the addition: *there shall ye see him* (Matt. xxviii. 7.; Mark xvi. 7.); and in Matthew, besides all this, Jesus in his own person commissions the women to say to the disciples: *that they go into Galilee, and there shall they see me* (xxviii. 10.). In Matthew the journey of the disciples into Galilee, with the appearance of Jesus which they there witnessed (the only one to the disciples recorded by this evangelist), is actually narrated in the sequel. Mark, after describing the amazement into which the women were thrown by the angelic appearance, breaks off in the enigmatical manner already mentioned, and appends some appearances of Jesus, which,—as the first happens immediately after the resurrection, and therefore necessarily in Jerusalem, and no change of place is mentioned before the succeeding ones, while the earlier direction to go into Galilee is lost sight of,—must all be regarded as appearances in and around Jerusalem. John knows nothing of a direction to the disciples to go into Galilee, and makes Jesus show himself to the disciples on the evening of the day of resurrection, and again eight days after, in Jerusalem; the concluding chapter, however, which forms an appendix to his gospel, describes an appearance by the Sea of Galilee. In Luke, on the other hand, not only is there no trace of an appearance in Galilee, Jerusalem with its environs being made the sole theatre of the appearances of Christ which this gospel relates; but there is also put into the mouth of Jesus when, on the evening after the resurrection, he appears to the assembled disciples in Jerusalem, the injunction: *tarry ye in the city of Jerusalem* (in the Acts i. 4, more definitely expressed by the negative, *that they should not depart from Jerusalem*), *until ye be endued with power from on high* (xxiv. 49.). Here two questions inevitably arise: 1st, how can Jesus have directed the disciples to journey into Galilee, and yet at the same time have commanded them to remain in Jerusalem until Pentecost? and 2ndly, how could he refer them to a promised appearance in Galilee, when he had the intention of showing himself to them that very day in and near Jerusalem?

The first contradiction which presents itself more immediately between Matthew and Luke, has by no one been more pointedly exhibited than by the Wolfenbüttel Fragmentist. If, he writes, it be true, as Luke says, that Jesus appeared to his disciples in Jerusalem on the day of his resurrection, and commanded them to remain there, and not to depart thence until Pentecost: then is it false that he commanded them within the same period to journey into Galilee, that he might appear to them there, and vice versa.* The harmonists indeed affected to regard this objection as unimportant, and only remarked briefly, that the injunction to remain in a city was not equivalent to an arrest, and did not exclude walks and excursions in the neighbourhood; and that Jesus merely forbade

* In Lessing's Beiträgen, ut sup. S. 485.

the removal of residence from Jerusalem, and the going out into all the world to preach the gospel, before the given term should arrive.* But the journey from Jerusalem to Galilee is not a mere walk, but the longest expedition which the Jew could make within the limits of his own country; as little was it an excursion for the apostles, but rather a return to their home: while what Jesus intended to prohibit to the disciples in that injunction cannot have been the going out into all the world to preach the gospel, since they would have no impulse to do this before the outpouring of the Spirit; nor can it have been the removal of residence from Jerusalem, since they were there only as strangers, visiting at the feast: rather Jesus must have meant to deter them from that very journey which it was the most natural for them to take, i. e. from the return to their native province Galilee, after the expiration of the feast days. Besides this—and even Michaelis confesses himself obliged to wonder here—if Luke does not mean by that prohibition of Jesus to exclude the journey into Galilee, why is it that he alludes to this by no single word? and in like manner, if Matthew knew that his direction to go into Galilee was consistent with the command to remain in the metropolis, why has he omitted the latter, together with the appearances in Jerusalem? This is certainly a plain proof that the accounts of the two evangelists are based on a different idea as to the theatre on which the risen Jesus appeared.

In this exigency of having to reconcile two contradictory commands given on the same day, the comparison with the Acts presented a welcome help by indicating a distinction of the times. Here, namely, the command of Jesus that the disciples should not leave Jerusalem is placed in his last appearance, forty days after the resurrection, and immediately before the ascension: at the close of the gospel of Luke it is likewise in the last interview, terminating in the ascension, that the above command is given. Now though from the summary representation of the gospel taken by itself, it must be believed that all occurred on the very day of the resurrection: we nevertheless see, it is said, from the history of the Acts by the same author, that between v. 43 and 44 in the last chapter of his gospel we must interpose the forty days from the resurrection to the ascension. Herewith, then, the apparent contradiction between these two commands vanishes: for one who in the first instance indeed enjoins a journey into Galilee, may very well forty days later, after this journey has been made, and the parties are once more in the metropolis, now forbid any further removal from thence.† But as the dread of admitting a contradiction between different New Testament authors is no ground for departing from the natural interpretation of their expressions: so neither can this be justified by the apprehension that the same author may in different writings contradict himself; since if the one were written somewhat later than the other,

* Michaelis, S. 259 f.; Kuinöl, in Luc. p. 743. † Schleiermacher, über den Lukas, S. 299 f.; Paulus, S. 910.

the author may in the interim have been on many points otherwise informed, than when he composed his first work. That this was actually the case with Luke in relation to that part of the life of Jesus which followed his resurrection, we shall have reason to be convinced when we come to the history of the ascension: and this conclusion removes all ground for interposing nearly five weeks between the ἔφαγεν, v. 43, and εἶπε δὲ, v. 44, in defiance of their obviously immediate connexion; at the same time, however, it does away with the possibility of reconciling the opposite commands of Jesus in Matthew and Luke by a distinction of times.

Meanwhile, even admitting that this contradiction might be in some way or other removed, still, even without that express command which Luke mentions, the mere facts as narrated by him and his predecessor and successor, remain irreconcileable with the injunction which Jesus gives to the disciples in Matthew. For, asks the Fragmentist, if the disciples collectively twice saw him, spoke with him, touched him, and ate with him, in Jerusalem; how can it be that they must have had to take the long journey into Galilee in order to see him?* The harmonists, it is true, boldly reply: when Jesus causes his disciples to be told that they will see him in Galilee, it is by no means said that they will see him nowhere else, still less that they will not see him in Jerusalem.† But, the Fragmentist might rejoin, after his manner: as little as one who says to me, go to Rome, there you shall see the Pope, can mean that the Pope will indeed first come through my present place of residence, so as to be seen by me here, but afterwards I must yet go to Rome, in order to see him again there: so little would the angel in Matthew and Mark, if he had had any anticipation of the appearance in Jerusalem on the very same day, have said to the disciples: go into Galilee, there will Jesus show himself to you; but rather: be comforted, you shall yet see him here in Jerusalem before evening. Wherefore the reference to the more remote event, when there was one of the same kind close at hand? wherefore an appointment by means of the women, for the disciples to meet Jesus in Galilee, if the latter foresaw that he should on the same day personally speak with the disciples? With reason does the latest criticism insist on what Lessing had previously urged; namely, that no rational person would make an appointment with his friends through a third party for a joyful reunion at a distant place, if he were certain of seeing them repeatedly on the same day in their present locality.‡ If thus the angel and Jesus himself, when they in the morning by means of the women directed the disciples to go into Galilee, cannot yet have known that he would show himself to them on the evening of the same day in and near Jerusalem: he must in the morning have still held the intention of going immediately into Galilee, but in the

* Ut sup. S. 486. † Griesbach, Vorlesungen über Hermeneutik des N. T., mit Anwendung auf die Leidens- und Auferstehungsgesch. Christi, herausgegeben von Steiner, S. 314. ‡ Duplik, Werke, 6. B. S. 352.

course of the day have embraced another purpose. According to Paulus,* an indication of such an original intention is found in Luke, in the travelling of Jesus towards Emmaus, which lay in the direction of Galilee; while the reason for the alteration of plan is supposed by the same expositor, with whom in this instance Olshausen agrees,† to have been the unbelief of the disciples, as more particularly manifested to Jesus on occasion of the journey to Emmaus. How so erroneous a calculation on the part of Jesus can consist with the orthodox view of his person, is Olshausen's care; but even regarding him in a purely human character, there appears no sufficient reason for such a change of mind. Especially after Jesus had been recognised by the two disciples going to Emmaus, he might be certain that the testimony of the men would so accredit the assertion of the women, as to lead the disciples with at least a glimmering ray of faith and hope into Galilee. But in general, if a change of mind and a diversity of plan in Jesus before and after that change, really existed: why does no one evangelist take any notice of such a retractation? Why does Luke speak as if he knew nothing of the original plan; Matthew, as if he knew nothing of a subsequent alteration; John, as if the principal theatre of the appearances of the risen Jesus had been Jerusalem, and he had only by way of supplement at length showed himself in Galilee? Lastly, why does Mark speak so as to make it evident that, having gathered the original direction to go into Galilee from Matthew, and the succeeding appearances in Jerusalem and its environs from Luke or elsewhere, he was unable, nor did he even make the attempt, in any way to reconcile them; but placed them together as he found them, rough hewn and contradictory.‡

According to this we must agree with the latest criticism of the gospel of Matthew, in acknowledging the contradiction between it and the rest in relation to the locality of the appearances of Jesus after the resurrection: but, it must be asked, can we also approve the verdict of this criticism when it at once renounces the representation of the first gospel in favour of that of the other evangelists.§ If, setting aside all presuppositions as to the apostolic origin of this or that gospel, we put the question: which of the two divergent accounts is the best adapted to be regarded as a traditional modification and development of the other? we can here refer, not merely to the general nature of the accounts, but also to a single point at which the two touch each other in a characteristic manner. This is the address of the angel to the women, in which according to all the synoptists Galilee is mentioned, but in a different way. In Matthew the angel, as has been already noticed, says of Jesus: *he goeth before you into Galilee,—lo, I have told you,* (xxviii. 7.) *προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν—ἰδοὺ εἶπον ὑμῖν.* In Mark he says the same,

* Schneckenburger, über den Urspr. des ersten kanon. Evang. S. 17 f. † Exeg. Handb. 3. B. S. 835. ‡ Bibl. Comm. 2, S. 524. § This is done by Schulz, über das Abendmahl, S. 321; Schneckenburger, ut sup.

except that instead of the latter addition, by which in Matthew the angel seeks to impress his own words on the women, he has the expression: *as he said unto you*, καθὼς εἶπεν ὑμῖν, with which he refers to the earlier prediction of Jesus concerning this circumstance. If we first compare these two representations: the confirmatory *I have told you*, εἶπον ὑμῖν, might easily appear superfluous and nugatory; while on the other hand the reference to the earlier prediction of Jesus by *he said*, εἶπεν, might seem more appropriate, and on this the conjecture might be founded that perhaps Mark has here the correct and original phrase, Matthew a variation not unaccompanied by a misunderstanding.* But if we include the account of Luke in the comparison, we find here, as in Mark, the words: *remember how he spake unto you when he was yet in Galilee* μνήσθητε, ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν ἔτι ὢν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, a reference to an earlier prediction of Jesus, not however referring to Galilee, but delivered in Galilee. Here the question occurs: is it more probable that Galilee, from being the designation of the locality in which the prophecy of the resurrection was uttered, should at a later period be erroneously converted into a designation of the locality where the risen one would appear; or the contrary? In order to decide this, we must ascertain in which of the two positions the mention of Galilee is the more intrinsically suited to the context. Now that on the announcement of the resurrection it was an important point whether and where the risen Jesus was to be seen, is self evident; it was of less moment, in referring to an earlier prediction, to specify where this prediction was uttered. Hence from this comparison of the passages it might already be held more probable that it was originally said, the angels directed the disciples to go into Galilee, there to see the risen one (Matth.); but afterwards, when the narratives of the appearances of Jesus in Judea had gradually supplanted those in Galilee, a different turn was given to the mention of Galilee in the address of the angel, so as to make it imply that already in Galilee Jesus had predicted his resurrection (Luke); whereupon Mark appears to have taken a middle course, since he with Luke refers the εἶπον (changed into εἶπεν) to Jesus, but with Matthew retains Galilee as the theatre, not of the earlier prediction of Jesus, but of the coming appearance.

If we next take into consideration the general character of the two narratives and the nature of the case, there exist the same objections to the supposition that Jesus after his resurrection appeared several times to his disciples in and near Jerusalem, but that the remembrance of this fact was lost, and the same arguments in favour of the opposite supposition, as we have respectively applied to the analogous alternatives in relation to the various journeys to the feasts and Judæan residences of Jesus.† That the appearances of the risen Jesus in Jerusalem should undesignedly, that is, by a total

* On which account Michaelis, S. 118 f., is of opinion that εἶπεν was the original reading in Matthew also. Comp. Weisse, die evang. Gesch. 2, S. 347 f. † Vid. pag. 273, § 57.

obliteration of them from the minds of individuals, have sunk into oblivion in Galilee, where according to this presupposition the tradition of Matthew was formed, is difficult to conceive, both from the pre-eminent importance of these appearances, which, as for example those before the assembled eleven and before Thomas, involved the surest attestations of the reality of his resurrection, and also from the organizing influence of the community in Jerusalem; while that the Judæan appearances of Jesus were indeed known in Galilee, but intentionally suppressed by the author of the first gospel, in order to preserve the honour for his province alone, would presuppose an exclusivism, an opposition of the Galilean Christians to the church at Jerusalem, of which we have not the slightest historical trace. The other contrary possibility, that perhaps originally only Galilean appearances of the risen Jesus were known, but that tradition gradually added appearances in Judea and Jerusalem, and that at length these completely supplanted the former, may on many grounds be heightened into a probability. First, as respects the time, the tidings of the resurrection of Jesus were the more striking, the more immediately his appearances followed on his burial and resurrection: if however he first appeared in Galilee, such an immediate sequence of the events could not exist; further, it was a natural idea that the resurrection of Jesus must have been attested by appearances in the place where he died; lastly, the objection that Jesus after his pretended resurrection only appeared to his own friends, and in a corner of Galilee, was in some degree repelled when it could be alleged that on the contrary, he walked as one arisen from the dead in the metropolis, in the midst of his furious enemies, though indeed he was neither to be taken nor seen by them. But when once several appearances of Jesus were laid in Judea and Jerusalem, the appearances in Galilee lost their importance, and might thenceforth either be appended in a subordinate position, as in the fourth gospel, or even be entirely overlooked, as in the third. This result, drawn from the possible mode of legendary formation, not being opposed, as in the inquiry concerning the theatre of the ministry of the living Jesus, by a contrary one drawn from the circumstances and designs of Jesus: we may, in contradiction to the criticism of the day, decide in favour of the first gospel, whose account of the appearance of the risen Jesus recommends itself as the more simple and free from difficulty.*

As regards the appearances of the risen Jesus taken singly, the first gospel has two: one on the morning of the resurrection to the women (xxviii. 9 f.), and one, the time of which is undetermined, before the disciples in Galilee (xxviii. 16 f.). Mark, in what is indeed a merely summary statement, enumerates three: the first, to

* The opinion that the true locality of the appearances of the risen Jesus before the disciples was Galilee, is concurred in by Weisse, 2, S. 358 ff.; but in accordance with his fundamental supposition concerning the synoptical gospels, he gives the preference to the narrative of Mark before that of Matthew.

Mary Magdalene on the morning of the resurrection (xvi. 9 f.); a second, to two disciples going into the country (xvi. 12); and a third, to the eleven as they sat at meat, doubtless in Jerusalem (xvi. 14.). Luke narrates only two appearances: that before the disciples going to Emmaus on the day of the resurrection (xxiv. 13 ff.), and the last, before the eleven and other disciples in Jerusalem, according to xxiv. 36 ff., on the evening of the same day, according to the Acts i. 4 ff. forty days later; but when the travellers to Emmaus, on rejoining the apostles, are greeted by them, before Jesus has appeared in the midst of them, with the information: *the Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon* (xxiv. 34.): here a third appearance is presupposed, which was granted to Peter alone. John has four such appearances: the first to Mary Magdalene at the grave (xx. 14 ff.); the second to the disciples when the doors were shut (xx. 19 ff.); the third, likewise in Jerusalem, eight days later, when Thomas was convinced (xx. 26 ff.); the fourth, of which the time is unspecified, at the Galilean sea (xxi.). But here we have also to take into consideration a statement of the apostle Paul, who 1 Cor. xv. 5 ff., if we deduct the appearance of Christ granted to himself, enumerates five appearances after the resurrection, without however giving any precise description of them: one to Cephas; one to the twelve; one before more than five hundred brethren at once; one to James; and lastly, one before all the apostles.

Now how shall we make an orderly arrangement of these various appearances? The right of priority is, in John, and still more expressly in Mark, claimed for that to Mary Magdalene. The second must have been the meeting of Jesus with the women returning from the grave, in Matthew; but as Mary Magdalene was likewise among these, and there is no indication that she had previously seen Jesus, these two appearances cannot be regarded as distinct, but rather as one under two different garbs. Paul, who in the above named passage speaks as if he meant to enumerate all the appearances of the resuscitated Christ, of which he knew, omits the one in question; but it may perhaps be said in explanation of this, that he did not choose to adduce the testimony of women. As the order in which he enumerates his Christophanies, to judge from the succession of εἶτα and ἔπειτα and the conclusion with ἔσχατον, appears to be the order of time;* according to him the appearance before Cephas was the first that happened before a man. This would agree well with the representation of Luke, in which the journeyers to Emmaus, on rejoining the disciples in Jerusalem, are met by them with the information that Jesus is really arisen and has appeared to Simon, which might possibly be the case before his interview with those two disciples. As the next appearance, however, according to Luke, we must number that last named, which Paul would not mention, perhaps because he chose to adduce only those which were seen by apostles, and from among the rest only those which hap-

* Vid. Billroth's Commentar, in loc.

pened before great masses of witnesses, or more probably, because it was unknown to him. Mark xvi. 12 f. evidently refers to the same appearance; the contradiction, that while in Luke the assembled disciples meet those coming from Emmaus with the believing exclamation: *the Lord is risen*, &c., in Mark the disciples are said to have remained incredulous even to the account of those two witnesses, probably proceeds from nothing more than an exaggeration of Mark, who will not lose his hold of the contrast between the most convincing appearances of Jesus and the obstinate unbelief of the disciples. The appearance on the way to Emmaus is in Luke immediately followed by that in the assembly of the *eleven* and others. This is generally held to be identical with the appearance before the *twelve* mentioned by Paul, and with that which John narrates when Jesus on the evening after the resurrection entered while the doors were closed among the disciples, out of whose number, however, Thomas was wanting. It is not fair to urge in opposition to this identification the *eleven* of Luke, as at variance with the statement of John that only ten apostles were present, any more than the *twelve* of Paul, from which number Judas at least must be deducted; moreover the similar manner in which the two evangelists describe the entrance of Jesus by *ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν* and *ἔστη εἰς τὸ μέσον*, and the greeting cited in both instances: *εἰρήνη ὑμῖν*, appear to indicate the identity of the two appearances; nevertheless, if we consider that the handling of the body of Jesus, which in John first happens eight days later, and the eating of the broiled fish, which John assigns to the still later appearance in Galilee, are connected by Luke with that scene in Jerusalem on the day of the resurrection: it is evident that either the third evangelist has here compressed several incidents into one, or the fourth has divided one into several—whichever alternative may be chosen. This appearance before the apostles in Jerusalem however, as has been above remarked, according to Matthew could not have happened, since this evangelist makes the *eleven* journey to Galilee in order to see Jesus. Mark, and Luke in his gospel, annex the ascension to this appearance, and thus exclude all subsequent ones. As the next appearance, the apostle Paul has that before five hundred brethren, which is generally regarded as the same with the one which Matthew places on a mountain in Galilee:* but at this only the eleven are stated to have been present, and moreover the discourse of Jesus on the occasion, consisting principally of official instructions, appears more suited to this narrow circle. Paul next adduces an appearance to James, of which there is also an apocryphal account, in the Hebrew gospel of Jerome, according to which however it must have been the first of all.† Here there would be

* Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 897; Olshausen, 2, S. 541. † Hieron. de viris illustr. ii.: *Evangelium quoque, quod appellatur secundum Hebraeos,—post resurrectionem Salvatoris refert: Dominus autem, postquam dedisset sindonem servo sacerdotis* (apparently in relation to the watch at the grave, which is here represented as a sacerdotal instead of

space for that appearance in which, according to the fourth gospel eight days after the resurrection of Jesus, Thomas was convinced; wherewith Paul would closely agree, if his expression, *to all the apostles*, τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν (v. 7), which he uses in relation to this appearance, were really to be understood of a full assembly of the eleven in distinction from the earlier one, when Thomas was not present: which however, as Paul, according to the above presupposition, had described this also as an appearance before *the twelve*, is impossible; on the contrary, the apostle intends as well by the δώδεκα, *twelve*, as by οἱ ἀπόστολοι πάντες, *all the apostles*, the collective body of apostles, (whose proper number was then indeed incomplete by one man,) in opposition to the individuals (Cephas and James) of whom in each case he had just before spoken, as having witnessed a Christophany. If however we were nevertheless to regard the fifth appearance of Jesus according to Paul as identical with the third in John: it would only be the more clearly evident that the fourth of Paul, before the five hundred brethren, cannot have been the one in Galilee recorded by Matthew. For as, in John, the third took place in Jerusalem, the fourth in Galilee: Jesus and the apostles must in that case have gone into Galilee after the first appearances in Jerusalem, and have met on the mountain; then have returned to Jerusalem where Jesus showed himself to Thomas; then again have proceeded into Galilee where the appearance by the sea occurred; and lastly, have once more returned to Jerusalem for the ascension. In order to avoid this useless journeying backwards and forwards, and yet to be able to combine those two appearances, Olshausen lays the appearance before Thomas in Galilee: an inadmissible violence, since not only is there no mention of a change of place between this and the foregoing, which is by implication represented as happening in Jerusalem, but the place of assembly is in both instances described in the same manner; nay, the addition, *the doors being shut*, will not allow the supposition of any other locality than Jerusalem, because in Galilee, where there was less excitement against Jesus from the enmity of the priesthood, there cannot be supposed to have been the same reason for that precaution, in *the fear of the Jews*. Thus, first where the Judean appearances close with that happening eight days after the resurrection, we should obtain room to insert the Galilean appearances of Matthew and John. But these have the peculiar position, that each claims to be the first, and that of Matthew at the same time the last.* By the tenor of his whole narrative, and

a Roman guard; vid. Credner, Beiträge zur Einl. in das N. T. S. 406 f.), *ivit ad Jacobum et apparuit ei. Juraverat enim Jacobus, se non comesturum panem ab illa hora, qua biberat calicem Domini, donec videret eum resurgentem a dormientibus* (on the inconceivableness of such a vow, despairing as the disciples were, comp. Michaelis, S. 122.). *Rursusque post paululum: Afferte ait Dominus, mensam et panem. Statimque additur: Tulit panem et benedixit ac fregit, et dedit Jacobo justo et dixit ei: frater mi, comede panem tuum, quia ressurrexit filius hominis a dormientibus.*

* Lessing, Duplik, S. 449 ff.

expressly by adding, after the statement that the disciples went to a mountain in Galilee, the words: *where Jesus had appointed them*, *οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰ.*, Matthew marks this appearance as the one to which Jesus had referred on the morning of the resurrection, first by the angel, and then in his own person; but no one concerts a second meeting in a particular place, leaving the first undetermined: consequently, as an unforeseen earlier meeting is incompatible with the evangelical idea of Jesus,* that meeting, since it was the concerted one, was also the first in Galilee. If thus the appearance at the sea of Tiberias in John, cannot possibly be placed before that on the mountain in Matthew: so the latter will just as little suffer the other to follow it, since it is a formal leave-taking of Jesus from his disciples. Moreover, it would be more than ever difficult to understand how the appearance in John could be made out, in accordance with the evangelist's own statement, to be the third *φανέρωσις* of the risen Christ before his disciples (xxi. 14.), if that of the first gospel must also be supposed to precede it. Meanwhile, even allowing the priority to the former, this numerical notice of John remains sufficiently perplexing. We might, it is true, deduct the appearances before the women, because, though John himself narrates that to Mary Magdalene, he does not take it into his account; but if we number that to Cephas as the first, and that on the way to Emmaus as the second: then this Galilean appearance, as the third, would fall between the above and that before the eleven on the evening of the resurrection, which would presuppose a rapidity of locomotion totally impossible; nay, if that appearance before the assembled eleven is the same with the one at which, according to John, Thomas was absent, the third appearance of John would fall before his first. Perhaps, however, when we consider the expression: *showed himself to his disciples*, *ἐφανερώθη τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ*, we ought to understand that John only numbers such appearances as happened before several disciples at once, so that those before Peter and James should be deducted. In that case, we must number as the first, the appearance to the two disciples going to Emmaus; as the second, that before the assembled eleven on the evening of the resurrection: and thus in the eight days between this and the one before Thomas, the journey into Galilee would fall somewhat more conveniently,—but also the third appearance of John would fall before his second. Perhaps, then, the author of the fourth gospel held the two disciples whom Jesus met on the way to Emmaus too small a number, to entitle this Christophany to rank as a *φανεροῦσθαι τοῖς μαθηταῖς*. On this supposition the entrance of Jesus among the assembled disciples in the evening would be the first appearance; hereupon the five hundred brethren to whom Jesus showed himself at once would surely be numerous enough to be taken into the reckoning: so that the Galilean appearance of John, that is, his third, must be inserted after

* As Kern admits, Hauptthats. Tüb. Zeitschr. 1836, 3, S. 57.

this, but then it would still fall before that to Thomas and *all the apostles*, which John enumerates as the second. Perhaps, however, the appearance of Jesus before the five hundred is to be placed later, so that after that entrance of Jesus among the assembled disciples would first follow the scene with Thomas, after this the appearance at the sea of Galilee, and only then the sight of Jesus granted to the five hundred. But if the appearance before Thomas is to be reckoned the same with the fifth in Paul's enumeration, this apostle must have reversed the order of his two last appearances, a transposition for which there was no reason: on the contrary, it would have been more natural to place last the appearance before the five hundred brethren, as the most important.

Thus nothing remains but to say: John understood under the word *μαθηταῖς* merely a greater or a smaller assembly of the apostles; but among the five hundred there was no apostle; hence he omitted these also, and thus correctly numbered the appearance at the sea of Tiberias as the third: if indeed this could have happened before the one on the mountain in Galilee, which, we have seen, to be inconceivable. The above expedients resorted to by way of accommodation are in part ridiculous enough: but Kern has lately surpassed them all by a suggestion which he advances with great confidence, namely, that John here intends to number, not the appearances, but the days on which appearances took place, so that *τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ὁ Ἰ. τοῖς μαθηταῖς*, *this is now the third time that Jesus showed himself to the disciples*, means: now had Jesus already appeared to his disciples on three separate days: namely, four times on the day of the resurrection; then once eight days after; and now again some days later.* Renouncing such expedients, nothing remains but to acknowledge that the fourth evangelist numbers only those appearances of Jesus to his disciples, which he had himself narrated; and the reason of this can scarcely have been that the rest, from some cause or other, appeared to him less important, but rather that he knew nothing of them.† And again, Matthew with his last Galilean appearance, can have known nothing of the two in Jerusalem recorded by John; for if in the first of these ten apostles had been convinced of the reality of the resurrection of Jesus, and in the second Thomas also: it could not have been that at that later appearance on the mountain in Galilee some of the eleven (for only these are represented by Matthew as going thither) still doubted (*οἱ δὲ ἐδίστασαν*, v. 17). Lastly, if Jesus here delivered to his disciples the final command to go into all the world teaching and baptizing, and gave them the promise to be with them until the end of the existing age, which is manifestly the tone of one who is taking leave: he cannot subsequently, as is narrated in the introduction to the Acts, have communicated to them his last commands and taken leave of them at Jerusalem. According to the conclusion of the gospel of

* Hauptthatsachen, ut sup. S. 47. † Comp. De Wette, exeg. Handb. 1, 3, S. 205, 210; Weise, die evang. Gesch 2, S. 409.

Luke, this farewell departure on the contrary occurs much earlier than can be supposed in accordance with Matthew; and in the close of the gospel of Mark, where Jesus is represented as parting from his disciples in Jerusalem on the very day of his resurrection, partly the same words are put into his mouth as, according to Matthew, are spoken in Galilee, and in any case later than on the day of the resurrection. The fact, that the two books of the same author, Luke, diverge so widely from each other in relation to the time during which Jesus appeared to his disciples after his resurrection, that one determines this time to have been a single day, the other, forty days, cannot be taken into more particular consideration until we have reached a farther point of our inquiry.

Thus the various evangelical writers only agree as to a few of the appearances of Jesus after his resurrection; the designation of the locality in one excludes the appearances narrated by the rest; the determination of time in another leaves no space for the narratives of his fellow-evangelists; the enumeration of a third is given without any regard to the events reported by his predecessors; lastly, among several appearances recounted by various narrators, each claims to be the last, and yet has nothing in common with the others. Hence nothing but wilful blindness can prevent the perception that no one of the narrators knew and presupposed what another records; that each again had heard a different account of the matter; and that consequently at an early period, there were current only uncertain and very varied reports concerning the appearances of the risen Jesus.*

This conclusion, however, does not shake the passage in the first Epistle to the Corinthians which, (it being undoubtedly genuine,) was written about the year 59 after Christ, consequently not 30 years after his resurrection. On this authority we must believe that many members of the primitive church who were yet living at the time when this epistle was written, especially the apostles, were convinced that they had witnessed appearances of the risen Christ. Whether this involves the admission that some objective reality lay at the foundation of these appearances, will hereafter become the subject of inquiry; concerning the present point, the divergencies of the evangelists, especially in relation to the locality, the passage of Paul offers nothing decisive, since he has given no particular description of any of those appearances.

§ 139. QUALITY OF THE BODY AND LIFE OF JESUS AFTER THE RESURRECTION.

But how are we to represent to ourselves this continuation of the life of Jesus after the resurrection, and especially the nature of

* Comp. Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 254 ff.; De Wette, ut sup.; Ammon Fortbildung, 2, 1, Kap. 1; Weisse, die evang. Gesch., 2, 7tes Buch.

his body in this period? In order to answer this question we must once more cast a glance over the separate narratives of his appearances when risen.

According to Matthew, Jesus on the morning of the resurrection meets (ἀπήντησεν) the women as they are hastening back from the grave; they recognize him, embrace his feet in sign of veneration, and he speaks to them. At the second interview on the Galilean mountain the disciples see him (ἰδόντες), but some still doubt, and here also Jesus speaks to them. Of the manner in which he came and went, we have here no precise information.

In Luke, Jesus joins the two disciples who are on their way from Jerusalem to the neighbouring village of Emmaus (ἐγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῖς); they do not recognize him on the way, a circumstance which Luke attributes to a subjective hindrance produced in them by a higher influence (οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο, τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτὸν), and only Mark, who compresses this event into few words, to an objective alteration of his form (ἐν ἑτέρᾳ μορφῇ). On the way Jesus converses with the two disciples, after their arrival in the village complies with their invitation to accompany them to their lodging, sits down to table with them, and proceeds according to his wont to break and distribute bread. In this moment the miraculous spell is withdrawn from the eyes of the disciples, and they know him:* but in the same moment he becomes invisible to them (ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν). Just as suddenly as he here vanished, he appears to have shown himself immediately after in the assembly of the disciples, when it is said that he all at once stood in the midst of them (ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν), and they, terrified at the sight, supposed that they saw a spirit. To dispel this alarming idea, Jesus showed them his hands and feet, and invited them to touch him, that by feeling his *flesh and bones* they might convince themselves that he was no spectre; he also caused a piece of broiled fish and of honeycomb to be brought to him, and ate it in their presence. The appearance to Simon is in Luke described by the expression ὤφθη; Paul in the first epistle to the Corinthians uses the same verb for all the Christophanies there enumerated, and Luke in the Acts comprises all the appearances of the risen Jesus during the forty days under the expressions ὀπτανόμενος (i. 3.) and ἐμφανῆ γενέσθαι, (x. 40.). In the same manner Mark describes the appearance to Mary Magdalene by ἐφάνη, and those to the disciples on the way to Emmaus and to the eleven by ἐφανερώθη. John describes the appearance at the sea of Tiberias by ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν, and to all the Christophanies narrated by him he applies the word ἐφανερώθη. Mark and Luke add, as the close of the earthly life of the risen Jesus, that he was taken away from before the eyes of the disciples, and (by a cloud, according to Acts i. 9.) carried up to heaven.

* That it was the marks of the nails in the hands, which became visible in the act of breaking bread, by which Jesus was recognized (Paulus, exeg. Handb., 3. B. S. 882; Kuinöl, in Luc. p. 734.) is without any intimation in the text.

In the fourth gospel Jesus first stands behind Mary Magdalene as she is turning away from the grave; she, however, does not recognize him even when he speaks to her, but takes him for the gardener, until he (in the tone so familiar to her) calls her by her name. When on this she attempts to manifest her veneration, Jesus prevents her by the words: *Touch me not*, μή μου ἅπτου, and sends her with a message to the disciples. The second appearance of Jesus in John occured under peculiarly remarkable circumstances. The disciples were assembled, from fear of the hostile Jews, with closed doors: when all at once Jesus came and stood in the midst of them, greeted them, and presented—apparently to their sight only—his hands and feet, that they might recognize him as their crucified master. When Thomas, who was not present, refused to be convinced by the account of his fellow-disciples of the reality of this appearance, and required for his satisfaction himself to see and touch the wounds of Jesus: the latter, in an appearance eight days after, granted him this proof, making him touch the marks of the nails in his hands and the wound in his side. Lastly, at the appearance by the sea of Galilee, Jesus stood on the shore in the morning twilight, without being known by the disciples in the ship, asked them for fish, and was at length recognized by John, through the rich draught of fishes which he procured them; still, however, the disciples, when come to land, did not venture to ask him whether it were really he. Hereupon he distributed among them bread and fish, of which he doubtless himself partook, and finally held a conversation with John and Peter.*

Now the general ideas which may be formed of the life of Jesus after his resurrection are two: either it was a natural and perfectly human life, and accordingly his body continued to be subject to the physical and organic laws; or his life was already of a higher, super-

* The part of this conversation which relates to John, has already (§ 116) been considered. In that relating to Peter, the thrice repeated question of Jesus: *Lovest thou me?* has reference, according to the ordinary opinion, to his as often repeated denial; but to the words: *When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest, but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shalt gird thee, and carry thee whither thou wouldest not*, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν καὶ περιεπάτεις ὅπου ἤθελες· ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου καὶ ἄλλος σε ζώσει καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις (v. 18 f.), the evangelist himself gives the interpretation, that Jesus spoke them to Peter, *signifying by what death he should glorify God.* He must here have alluded to the crucifixion, which, according to the ecclesiastical legend, (Tertull de præscr. hær. xxxvi. Euseb. H. E. ii. 25.) was the death suffered by this apostle, and to which in the intention of the evangelist the words *Follow me*, v. 20 and 22 (i. e. follow me in the same mode of death) also appear to point. But precisely the main feature in this interpretation, the stretching forth of the hands, is here so placed as to render a reference to crucifixion impossible, namely, before the leading away against the will; on the other hand, the girding, which can only signify binding for the purpose of leading away should stand before the stretching forth of the hands on the cross. If we set aside the interpretation which, as even Lücke (S. 703) admits, is given to the words of Jesus *ex eventu* by the narrator: they appear to contain nothing more than the commonplace of the helplessness of age contrasted with the activity of youth, for even the phrase, *shall carry thee whither thou wouldest not*, does not outstep this comparison. But the author of John xxi., whether the words were known to him as a declaration of Jesus or otherwise, thought them capable of being applied in the manner of the fourth gospel, as a latent prophecy of the crucifixion of Peter.

human character, and his body supernatural and transfigured: and the accounts, taken unitedly, present certain traits to which, on the first view, each of these two ideas may respectively appeal. The human form with its natural members, the possibility of being known by means of them, the continuance of the marks of the wounds, the human speech, the acts of walking and breaking bread,—all these appear to speak in favour of a perfectly natural life on the part of Jesus even after the resurrection. If it were possible still to demur to this, and to conjecture, that even a higher, heavenly corporeality might give itself such an aspect and perform such functions: all doubts must be quelled by the further statement, that Jesus after the resurrection consumed earthly food, and allowed himself to be touched. Such things are indeed ascribed even to higher beings in old myths, as for example, eating to the heavenly forms from whom Abraham received a visit (Gen. xviii. 8.), and palpability to the God that wrestled with Jacob (Gen. xxxii. 24 ff.): but it must nevertheless be insisted that in reality both these conditions can only belong to material, organized bodies. Hence not only the rationalists, but even orthodox expositors, consider these particulars as an irrefragable proof that the body and life of Jesus after the resurrection must be regarded as remaining still natural and human.* This opinion is further supported by the remark, that in the state of the risen Jesus there is observable precisely the same progress as might be expected in the gradual, natural cure of a person severely wounded. In the first hours after the resurrection he is obliged to remain in the vicinity of the grave; in the afternoon his strength suffices for a walk to the neighbouring village of Emmaus; and only later is he able to undertake the more distant journey into Galilee. Then also in the permission to touch his body there exists the remarkable gradation, that on the morning of the resurrection Jesus forbids Mary Magdalene to touch him, because his wounded body was as yet too suffering and sensitive; but eight days later, he himself invites Thomas to touch his wounds. Even the circumstance that Jesus after his resurrection was so seldom with his disciples and for so short a time, is, according to this explanation, a proof that he had brought from the grave his natural, human body, for such an one would necessarily feel so weak from the wounds and torture of the cross, as always after short periods of exertion to require longer intervals of quiet retirement.

But the New Testament narratives, as we have seen, also contain particulars which favour the opposite idea of the corporeality of Jesus after the resurrection: hence the advocates of the opinion hitherto detailed must undertake so to interpret these apparently antagonistic features that they may no longer present a contradiction. Here it may seem that the very expressions by which the appearances of Jesus are ordinarily introduced, as ὤφθη, used of the

* Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 834 ff.; L. J. 1. B. S. 265 ff.; Ammon, ut sup.; Hase, L. J. § 149; Michaelis, ut sup., S. 251 f. Comp. also Neander, L. J. Chr. S. 650.

appearance in the burning bush (Exod. iii. 2, LXX.); ὀπτανόμενος, of the appearance of the angel in Tobit, xii. 19.; ἐφάνη, of the angelic appearances in Matt. i. and ii., may seem already to point to something supernatural. As still more decided indications, the idea of a natural going and coming which may be presupposed in some scenes, is contradicted in others by a sudden appearance and disappearance; the supposition of an ordinary human body is opposed by the frequent non-recognition on the part of friends, nay, by the express mention of *another form*, ἑτέρα μορφή; above all, the palpability of the body of Jesus appears to be opposed by the capability which, according to the first impression from the text, is lent to him in John, namely, that of entering through closed doors. But, that Mary Magdalene mistook Jesus at first for the gardener, is thought even by commentators who ordinarily are not diffident of the miraculous, to be most probably accounted for by the supposition that Jesus had borrowed clothes from the gardener, who very likely dwelt near to the grave; moreover, say these writers, both in this instance and in the journey to Emmaus, the disfiguration of the countenance of Jesus by the sufferings of crucifixion may have contributed to prevent his being recognized, and these two circumstances are alone to be understood from the expression ἑτέρα μορφή *another form*, in Mark.* As to the disciples going to Emmaus, in the joyful astonishment caused by the sudden recognition of him whom they had believed dead, Jesus, it is said, may easily have withdrawn from them unobserved in the most natural manner; which, however, they, to whom the whole fact of the resuscitation of Jesus was a miracle, might regard as a supernatural disappearance.† Nor, we are told, do the expressions: ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν or εἰς τὸ μέσον, *he stood in the midst of them*, especially in John, where they are accompanied by the ordinary words ἦλθεν *he came*, and ἔρχεται *he comes*, imply anything supernatural, but merely the startling arrival of one who had just been spoken of, without his being expected; and the assembled disciples took him for a spirit, not because he entered in a miraculous manner, but because they could not believe in the real resuscitation of their deceased master.‡ Lastly, even the trait which is supposed to be decisive against the opinion that the body of the risen Jesus was a natural and human one,—the coming when the doors were shut ἔρχεσθαι θυρῶν κεκλεισμένων in John,—has long been interpreted even by orthodox theologians so as no longer to present any obstacle to that opinion. We will not discuss explanations such as that of Heumann, according to which the *doors* were not those of the house in which the disciples were assembled, but the doors of Jerusalem in general, and the statement that they were shut is an intimation of its having been that hour of the night in which it was customary to close the

* Tholuck, in loc., comp. Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 866, 881. A similar natural explanation has lately been adopted by Lücke from Hug. † Paulus, ut sup. S. 882. ‡ Paulus, ut sup. S. 883, 93; Lucke, 2, S. 684 f.

doors, while the *fear of the Jews* represents the motive, not for the closing of the doors, but for the assembling of the disciples. Apart from these expedients, Calvin himself pronounces the opinion that the body of the risen Jesus passed *per medium ferrum et asseres*, to be *pueriles argutiæ*, for which the text gives no occasion, since it does not say that Jesus entered *per januas clausas*, but only that he suddenly appeared among his disciples, *cum clausæ essent januæ*.* Still Calvin upholds the entrance of Jesus of which John here speaks as a miracle, which must consequently be supposed to consist in this, that Jesus entered *cum fores clausæ fuissent, sed quæ Domino veniente subito patuerunt ad nutum divinæ majestatis ejus*.† While more modern orthodox divines only contend for the less definite position, that in the entrance of Jesus some miracle took place, its precise character being unascertained:‡ Rationalism has found means entirely to banish the miraculous from the event. The closed doors, we are told, were opened to Jesus by human hands; which John omits to notice, only because it is understood as a matter of course, nay, it would have been absurd of him to say: they opened the doors for him, and he went in.§

But in thus interpreting the words ἔρχεται τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, theologians have been by no means unprejudiced. Least of all Calvin; for when he says, the papist maintain a real penetration of the body of Jesus through closed doors in order to gain support for their tenet that the body of Christ is immense, and contained in no place, *ut corpus Christi immensum esse, nulloque loco contineri obtineant:* it is plain that he combats that interpretation of the words of John merely to avoid giving any countenance to the offensive doctrine of the ubiquity of Christ's body. The more modern expositors, on the other hand, were interested in avoiding the contradiction which to our perceptions is contained in the statement, that a body can consist of solid matter, and yet pass without hinderance through other solid matter: but as we know not whether this was also a contradiction in the view of the New Testament writers, the apprehension of it gives us no authority to discard that interpretation, providing it be shown to be in accordance with the text. We might certainly, on a partial consideration, understand the expression *the doors being shut*, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων as an intimation of the anxious state into which the disciples were thrown by the death of Jesus. But already the circumstance that this particular is repeated on the appearance of Jesus before Thomas excites doubts, since if the above was the only meaning, it was scarcely worth while to repeat the observation.‖ But as in fact in this second instance the above cause for the closing of the doors no longer exists, while the words τῶν θυρῶν κεκλεισμένων are immediately united with ἔρχεται

* Calvin, Comm. in Joh. in loc., p. 363 f. ed. Tholuck. † Thus Suicer, Thes. s. v. θύρα.; comp. Michaelis, S. 265. ‡ Tholuck and Olshausen, in loc. § Griesbach, Vorlesungen über Hermeneutik, S. 305; Paulus, S. 835. Comp. Lücke, 2, 683 ff. ‖ Vid. Tholuck and De Wette, in loc.

he comes: what was before the most apparent meaning, namely, that they are intended to determine the manner of the coming of Jesus, is here heightened into a probability.* Further, the repeated statement that Jesus came when the doors were closed is again followed by the words ἔστη εἰς τὸ μέσον, which even in connexion with ἦλθεν, to which they are related as a more precise determination, imply that Jesus suddenly presented himself, without his approach having been seen: whence it is undeniably evident that the writer here speaks of a coming without the ordinary means, consequently, of a miraculous coming. But did this miracle consist in passing through the boards of the doors? This is combated even by those who espouse the cause of miracles in general, and they confidently appeal to the fact, that it is nowhere said, he entered *through* the closed doors διὰ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων.† But the evangelist does not mean to convey the precise notion that Jesus, as Michaelis expresses himself, passed straight through the pores of the wood of which the doors were made; he merely means that the doors were shut and remained so, and nevertheless Jesus suddenly stood in the chamber,—walls, doors, in short all material barriers, forming no obstacle to his entrance. Thus in reply to their unjust demand of us, to show them in the text of John a precise determination which is quite away from the intention of this writer, we must ask them to explain why he has not noticed the (miraculous) opening of the doors, if he presupposed such a circumstance? In relation to this point Calvin very infelicitously refers to Acts xii. 6 ff., where it is narrated of Peter, that he came out of the closed prison; no one, he says, here supposes that the doors remained closed, and that Peter penetrated through wood and iron. Assuredly not: because here it is expressly said of the iron gate of the prison which led into the city, that it *opened to him of its own accord* (v. 10). This observation serves to give so lively and graphic an idea of the miracle, that our evangelist would certainly not, in two instances, have omitted a similar one, if he had thought of a miraculous opening of the doors.

Thus in this narrative of John the supernatural will not admit of being removed or diminished: nor is the natural explanation more satisfactory in relation to the expressions by which Luke describes the coming and going of Jesus. For if, according to this evangelist, his coming was *a standing in the midst of the disciples,* στῆναι ἐν μέσῳ τῶν μαθητῶν, his going *a becoming invisible to them,* ἄφαντος γίνεσθαι ἀπ' αὐτῶν: the concurrence of these two representations, taken in connexion with the terror of the disciples and their mistaking him for a spirit, will hardly allow the supposition of anything else than a miraculous appearance. Besides, if we might perhaps form some idea how Jesus could enter in a natural manner without being observed into a room filled with men: we should still be at a loss to imagine how it could be possible for him, when he

* Comp. Olshausen, 2, S. 531, Anm. † Thus, besides Calvin, Lücke, ut sup.; Olshausen, 530 f.

sat at table at Emmaus, apparently with the two disciples alone, to withdraw himself from them unobserved, and so that they were not able to follow him.*

That Mark, under the words ἑτέρα μορφῇ understands a form miraculously altered, ought never to have been denied;† but this is a point of minor importance, because it involves only the narrator's own interpretation of the circumstance which had been already stated, but with a different explanation, by Luke: namely, that the two disciples did not know Jesus. That Mary Magdalene took Jesus for the gardener, was hardly, in the view of the evangelist, the consequence of his having borrowed the gardener's clothes: rather, the spirit of the narrative would require us to explain her not knowing him by supposing that her eyes were *held* κρατεῖσθαι Luke xxiv. 16.), or that Jesus had assumed *another form;* while her taking him for the gardener might then be simply accounted for by the fact that she met the unknown man in the garden. Nor are we authorized by the evangelical narratives to suppose a disfiguration of Jesus by the sufferings of the cross, and a gradual healing of his wounds. The words *Touch me not* in John, if they were to be regarded as a prohibition of a touch as painful, would be in contradiction, not merely with Matthew, according to whom Jesus on the same morning—that of the resurrection—allowed the women to embrace his feet, but also with Luke, according to whom he on the same day invited the disciples to handle him; and we must then ask, which representation is correct? But there is nothing at all in the context to intimate that Jesus forbade Mary to touch him from fear of pain; he may have done so from various motives: concerning which, however, the obscurity of the passage has hitherto precluded any decision.‡

But the most singularly perverted inference is this: that the infrequent and brief interviews of Jesus with his disciples after the resurrection are a proof that he was as yet too weak for long and multiplied efforts, and consequently was undergoing a natural cure. On this very supposition of his needing bodily tendance, he should have been not seldom, but constantly, with his disciples, who were those from whom he could the most immediately expect such tendance. For where are we to suppose that he dwelt in the long intervals between his appearances? in solitude? in the open air? in the wilderness and on mountains? That was no suitable abode for an invalid, and nothing remains but to suppose that he must have been concealed among secret colleagues of whom even his disciples knew nothing. But thus to conceal his real abode even from his own disciples, to show himself to them only seldom, and designedly

* Olshausen, ut sup. S. 530. † Comp. Fritzsche, in Marc. p. 725. ‡ See the various explanations in Tholuck and Lücke, of whom the latter finds an alteration of the reading necessary. Even Weisse's interpretation of the words (2, S. 395 ff.), although I agree with the general tenor of the explanation of which it forms a part, I must regard as a failure.

to present and withdraw himself suddenly, would be a kind of double dealing, an affectation of the supernatural, which would exhibit Jesus and his cause in a light foreign to the object itself so far as it lies before us in our original sources of information, and only thrown upon it by the dark lantern of modern, yet already obsolete, conceptions. The opinion of the evangelists is no other than that the risen Jesus, after those short appearances among his followers, withdrew like a higher being into invisibility, from which, on fitting occasions, he again stept forth.*

Lastly, on the presupposition that Jesus by his resurrection returned to a purely natural existence, what conception must be formed of his end? In consistency he must be supposed, whether at the end of a longer† or a shorter time after his resuscitation, to have died a natural death; and accordingly Paulus intimates that the too intensely affected body of Jesus, notwithstanding it had recovered from the death-like rigidity produced by crucifixion, was yet completely worn out by natural maladies and consuming fever.‡ That this is at least not the view of the evangelists concerning the end of Jesus is evident, since two of them represent him as taking leave of his disciples like an immortal, the others as being visibly carried up to heaven. Thus before the ascension, at the latest, if until then Jesus had retained a natural human body, it must have undergone a change which qualified him to dwell in the heavenly regions; the sediment of gross corporeality must have fallen to the earth, and only its finest essence have ascended. But of any natural remains of the ascended Jesus the evangelists say nothing; and as the disciples who were spectators of his ascension must have observed them had there been such, nothing is left for the upholders of this opinion but the expedient of certain theologians of the Tübingen school, who regard as the residuum of the corporeality of Jesus, the cloud which enveloped him in his ascension, and in which what was material in him is supposed to have been dissolved and as it were evaporated.§ As thus the evangelists neither represent to themselves the end of the earthly life of Jesus after the resurrection as a natural death, nor mention any change undergone by his body at the ascension, and moreover narrate of Jesus in the interval between the resurrection and ascension things which are inconceivable of a natural body: they cannot have represented to themselves his life after the resurrection as natural, but only as supernatural, nor his body as material and organic, but only as transfigured.

In the point of view held by the evangelists, this conception is not contradicted even by those particulars which the friends of the

* Comp. on this subject especially Weisse, ut sup. S. 339 ff. † Brennecke, bibl. Beweis, dass Jesus nach seiner Auferstehung noch 27 Jahre leibhaftig auf Erden gelebt, und zum Wohle der Menschheit in der Stille fort gewirkt habe. 1819. ‡ Ut sup. S. 793, 925. Comp. Briefe über den Rationalismus, S. 240. § Noch etwas über die Frage: warum haben die Apostel Matthäus und Johannes nicht ebenso wie die zwei Evangelisten Markus und Lukas die Himmelfahrt ausdrücklich erzählt? In Süskind's Magazin, 17, S. 165 ff.

purely natural opinion respecting the life of the risen Jesus are accustomed to urge in their support. That Jesus ate and drank was, in the circle of ideas within which the gospels originated, as far from presupposing a real necessity, as the meal of which Jehovah partook with two angels in the tent of Abraham: the power of eating is here no proof of a necessity for eating.* That he caused himself to be touched, was the only possible mode of refuting the conjecture that an incorporeal spectre had appeared to the disciples; moreover, divine existences, not merely in Grecian, but also (according to the passage above quoted, Gen. xxxii. 24.) in Hebrew antiquity, sometimes appeared palpable, in distinction from unsubstantial shades, though they otherwise showed themselves as little bound by the laws of materiality as the palpable Jesus, when he suddenly vanished, and was able to penetrate without hindrance into a room of which the door was closed.†

It is quite another question, whether on our more advanced position, and with our more correct knowledge of nature, those two different classes of particulars can be held compatible with each other. Here we must certainly say: a body which consumes visible food, must itself be visible; the consumption of food presupposes an organism, but an organism is organized matter, and this has not the property of alternately vanishing and becoming visible again at will.‡ More especially, if the body of Jesus was capable of being felt, and presented perceptible flesh and bones, it thus exhibited the impenetrability of matter, proper to it as solid: if on the other hand he was able to pass into closed houses and rooms, unhindered by the interposition of walls and doors, he thus proved that the impenetrability of solid matter did not belong to him. Since then according to the evangelical accounts he must at the same time have had and not have had the same property: the evangelical representation of the corporeality of Jesus after the resurrection is manifested to be contradictory. And this contradiction is not of such a kind that it is divided among the different narrators; but the account of one and the same evangelist includes those contradictory features within itself. The brief account of Matthew, it is true, implies in the embracing of the feet of Jesus by the women (v. 9) only the attribute of palpability,

* Joann. Damasc. de f. orth. 4, 1: *εἰ καὶ ἐγεύσατο βρώσεως μετὰ τὴν ἀνάστασιν, ἀλλ' οὐ νόμῳ φύσεως· οὐ γὰρ ἐπείνασεν οἰκονομίας δὲ τρόπῳ, τὸ ἀληθὲς πιστούμενος τῆς ἀναστάσεως, ὡς αὐτή ἐστιν ἡ σάρξ ἡ παθοῦσα καὶ ἀναστᾶσα.*

† The vagueness of the conception which lies at the foundation of the evangelical accounts is well expressed by Origen, when he says of Jesus: *καὶ ἦν γε μετὰ τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ ὥσπερεὶ ἐν μεθορίῳ τινὶ τῆς παχύτητος τοῦ πρὸ τοῦ πάθους σώματος, καὶ τοῦ γυμνὴν τυιούτου σώματος φαίνεσθαι ψυχήν. After the resurrection, he existed in a form which held the mean between the materiality of his body before his passion, and the state of the soul when altogether destitute of such body.* (c. Cels. ii. 62.).

‡ Hence even Kern admits that he knows not how to reconcile that particular in Luke with the rest, and regards it as of later, traditional origin (Hauptthatsachen, ut sup. S. 50.). But what does this admission avail him, since he still has, from the narrative of John, the quality of palpability, which equally with the act of eating belongs to the "conditions of earthly life, the relations of the material world," to which the body of the risen Jesus, according to Kern's own presupposition, "was no longer subjected?"

without at the same time presenting an opposite one; with Mark the case is reversed, his statement that Jesus appeared *in another form* (v. 12) implying something supernatural, while on the other hand he does not decidedly presuppose the opposite; in Luke, on the other hand, the permission to touch his body and the act of eating speak as decidedly in favour of organic materiality, as the sudden appearance and disappearance speak against it; but the members of this contradiction come the most directly into collision in John, where Jesus, immediately after he has entered into the closed room unimpeded by walls and doors,* causes the doubting Thomas to touch him.

§ 140. DEBATES CONCERNING THE REALITY OF THE DEATH AND RESURRECTION OF JESUS.

THE proposition: a dead man has returned to life, is composed of two such contradictory elements, that whenever it is attempted to maintain the one, the other threatens to disappear. If he has really returned to life, it is natural to conclude that he was not wholly dead; if he was really dead, it is difficult to believe that he has really become living.†

When we form a correct opinion of the relation between soul and body, not abstractly separating the two, but conceiving them at once in their identity, the soul as the interior of the body, the body as the exterior of the soul, we know not how to imagine, to say nothing of comprehending, the revivification of a dead person. What we call the soul is the governing centre which holds in combination the powers and operations of the body; its function, or rather the soul itself, consists in keeping all other processes of which the body is susceptible in uninterrupted subjection to the superior unity of the process of organic life, which in man is the basis of his spiritual nature: so soon as this regulating power ceases to act, the supremacy in the various parts of the body is assumed by these other, inferior principles, whose work in its prosecution is corruption. When once these have acceded to the dominion, they will not be inclined to render it back to their former monarch, the soul; or rather this is impossible, because, quite apart from the question of the immortality of the human spirit (*Geist*), the soul (*Seele*) as such ceases in the same moment with its dominion and activity, which constitute its existence; consequently, in a revivification, even if resort be had to a miracle, this must consist in the direct creation of a new soul.

* Many fathers of the church and orthodox theologians held the capability thus exhibited by Jesus of penetrating through closed doors, not altogether reconcileable with the representation, that for the purpose of the resurrection the stone was rolled away from the grave, and hence maintained: *resurrexit Christus clauso sepulchro, sive nondum ab ostio sepulchri revoluto per angelum lapide.* Quenstedt, theol. didact. polem. 3, p. 542.

† Comp. Schleiermacher's Weihnachtsfeier, S. 117 f.

Only in the dualism which has become popular on the subject of the relation between body and soul, is there any thing to favour the opinion of the possibility of a revivification properly so called. In this system, the soul in its relation to the body is represented as like a bird, which, though it may for a time have flown out of the cage, can yet be once more caught and replaced in its former abode; and it is to such figures that an imaginative species of thought cleaves, in order to preserve the notion of revivification. But even in this dualistic view, the inconceivability of such an event is rather concealed than really diminished. For in the most abstract separation, the co-existence of the body and soul cannot be held as indifferent and lifeless as that of a box and its contents; on the contrary, the presence of the soul in the body produces effects, which again are the conditions whereby that presence is rendered possible. Thus so soon as the soul has forsaken the body, there is a cessation in the latter of those activities which according to the dualistic idea were the immediate expressions of the influence of the soul; at the same time, the organs of these activities—brain, blood, &c. begin to stagnate; a change which is coincident with the moment of death. Thus if it could occur to the departed soul, or be imposed on it by another, to re-enter its former dwelling-place: it would find this dwelling, even after the first moments, uninhabitable in its noblest parts, and unfit for use. To restore, in the same way as an infirm member, the most immediate organs of its activity, is an impossibility to the soul, since in order to effect any thing in the body it has need of the service of these very organs: thus the soul, although remanded into the body, must suffer it to decay, from inability to exercise any influence over it; or there must be added to the miracle of its reconveyance into the body, the second miracle of a restoration of the lifeless bodily organs: an immediate interposition of God in the regular course of nature, irreconcileable with enlightened ideas of the relation of God to the world.

Hence the cultivated intellect of the present day has very decidedly stated the following dilemma: either Jesus was not really dead, or he did not really rise again.

Rationalism has principally given its adhesion to the former opinion. The short time that Jesus hung on the cross, together with the otherwise ascertained tardiness of death by crucifixion, and the uncertain nature and effects of the wound from the spear, appeared to render the reality of the death doubtful. That the agents in the crucifixion, as well as the disciples themselves entertained no such doubt, would be explained not only by the general difficulty of distinguishing deep swoons and the rigidity of syncope from real death, but also from the low state of medical science in that age; while at least one example of the restoration of a crucified person appeared to render conceivable a resuscitation in the case of Jesus also. This example is found in Josephus, who informs us that of three crucified acquaintances whose release he begged from Titus, two died

after being taken down from the cross, but one survived.* How long these people had hung on the cross Josephus does not mention; but from the manner in which he connects them with his expedition to Thekoah, by stating that he saw them on his return from thence, they must probably have been crucified during this expedition, and as this, from the trifling distance of the above place from Jerusalem, might possibly be achieved in a day, they had in all probability not hung on the cross more than a day, and perhaps a yet shorter time. These three persons, then, can scarcely have hung much longer than Jesus, who, according to Mark, was on the cross from nine in the morning till towards six in the evening, and they were apparently taken down while they still showed signs of life; yet with the most careful medical tendance only one survived. Truly it is difficult to perceive how it can hence be shown probable that Jesus, who when taken from the cross showed all the signs of death, should have come to life entirely of himself, without the application of medical skill.†

According to a certain opinion, however, these two conditions—some remains of conscious life, and careful medical treatment,—were not wanting in the case of Jesus, although they are not mentioned by the evangelists. Jesus, we are told, seeing no other way of purifying the prevalent messianic idea from the admixture of material and political hopes, exposed himself to crucifixion, but in doing so relied on the possibility of procuring a speedy removal from the cross by early bowing his head, and of being afterwards restored by the medical skill of some among his secret colleagues; so as to inspirit the people at the same time by the appearance of a resurrection.‡ Others have at least exonerated Jesus from such contrivance, and have admitted that he really sank into a deathlike slumber; but have ascribed to his disciples a preconceived plan of producing apparent death by means of a potion, and thus by occasioning his early removal from the cross, securing his restoration to life.§ But of all

* Joseph. vita, 75: πεμφθεὶς δὲ ὑπὸ Τίτου Καίσαρος σὺν, Κερεαλίῳ καὶ χιλίοις ἱππεῦσαν εἰς κώμην τινὰ Θεκώαν λεγομένην, πρὸς κατανόησιν, εἰ τόπος ἐπιτήδειος ἐστι χάρακα δέξασθαι, ὡς ἐκεῖθεν ὑποστρέφων εἶδον πολλοὺς αἰχμαλώτους ἀνεσταυρωμένους, καὶ τρεῖς γνωρίσας συνήθεις μοὶ γενομένους, ἤλγησα τὴν ψυχὴν, καὶ μετὰ δακρύων προσελθὼν Τίτῳ εἶπον· Ὁ δ' εὐθὺς ἐκέλευσεν καθαιρεθέντας αὐτοὺς θεραπείας ἐπιμελεστάτης τυχεῖν. καὶ οἱ μὲν δύο τελευτῶσιν θεραπευόμενοι, ὁ δὲ τρίτος ἔζησεν. *And when I was sent by Titus Cæsar with Cerealius and 1,000 horsemen, to a certain village called Thecoa, in order to know whether it were a place fit for a camp, as I came back, I saw many captives crucified; and remembered three of them as my former acquaintance. I was very sorry at this in my mind, and went with tears in my eyes to Titus, and told him of them; so he immediately commanded them to be taken down, and to have the greatest care taken of them, in order to their recovery; yet two of them died under the physician's hands, while the third recovered.* For the arguments of Paulus on this passage, see exeg. Handb. 3. B. S. 786; and in the Appendix, S. 929 ff.

† Bretschneider, über den angeblichen Scheintod Jesu am Kreuze, in Ullmann's und Umbreit's Studien, 1832, 3, S. 625 ff.; Hug, Beiträge zur Geschichte des Verfahrens bei der Todesstrafe der Kreuzigung, Freiburger Zeitschr. 7, S. 144 ff.

‡ Bahrdt, Ausführung des Plans und Zwecks Jesu. Comp. on the other hand, Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 793 f.

§ Xenodoxien, in der Abhandl.: Joseph und Nicodemus. Comp. on the other hand, Klaiber's Studien der würtemberg. Geistlichkeit, 2, 2, S. 84 ff.

this our evangelical sources give no intimation, and for conjecturing such details we have no ground. Judicious friends of the natural explanation, who repudiate such monstrous productions of a system which remodels history at will, have hence renounced the supposition of any remains of conscious life in Jesus, and have contented themselves, for the explanation of his revivification, with the vital force which remained in his still young and vigorous body, even after the cessation of consciousness; and have pointed out, instead of premeditated tendance by the hands of men, the beneficial influence which the partly oleaginous substances applied to his body, must have had in promoting the healing of his wounds, and, united with the air in the cave, impregnated with the perfumes of the spices, in reawakening feeling and consciousness in Jesus;* to all which was added as a decisive impulse, the earthquake and the lightning which on the morning of the resurrection opened the grave of Jesus.† Others have remarked, in opposition to this, that the cold air in a cave must have had any thing rather than a vivifying tendency; that strong aromatics in a confined space would rather have had a stupifying and stifling influence;‡ and the same effect must have been produced by a flash of lightning bursting into the grave, if this were not a mere figment of rationalistic expositors.

Notwithstanding all these improbabilities, which are against the opinion that Jesus came to life after a merely apparent death by the operation of natural causes, this nevertheless remains so far possible, that if we had secure evidence of the resuscitation of Jesus, we might, on the strength of such certainty as to the result, supply the omissions in the narrative, and approve the opinion above presented,—with the rejection, however, of all precise conjectures. Secure evidence of the resurrection of Jesus, would be the attestation of it in a decided and accordant manner by impartial witnesses. But the impartiality of the alleged witnesses for the resurrection of Jesus, is the very point which the opponents of Christianity, from Celsus down to the Wolfenbüttel Fragmentist, have invariably called in question. Jesus showed himself to his adherents only: why not also to his enemies, that they too might be convinced, and that by their testimony posterity might be precluded from every conjecture of a designed fraud on the part of his disciples?§ I cannot certainly attach much weight to the replies by which apologists have sought to repel this objection, from that of Origen, who says: *Christ avoided the judge who condemned him, and his enemies, that they might not be smitten with blindness;*‖ to the opinions of

* Paulus, exeg. Handb., 3. B. S. 785 ff. L. J. 1. B. S. 281 ff. † Schuster, in Eichhorn's allg. Bibl. 9, S. 1053. ‡ Winer, bibl. Realw. 1, S. 674. § Orig. c. Cels. ii. 63: *Μετὰ ταῦτα ὁ Κέλσος οὐκ εὐκαταφρονήτως τὰ γεγραμμένα κακολογῶν, φησὶν, ὅτι ἐχρῆν, εἰπερ ὄντως θείαν δύναμιν ἐκφῆναι ἠθελεν ὁ Ἰ., αὐτοῖς τοῖς ἐπηρεάσασι καὶ τῷ καταδικάσαντι καὶ ὅλως πᾶσιν ὀφθῆναι.*—67: *οὐ γὰρ—ἐπὶ τοῦτ' ἐπέμφθη τὴν ἀρχὴν, ἵνα λάθῃ.* Comp. the Wolfenbüttel Fragmentist, in Lessing, S. 450, 60, 92 ff.; Woolston, Disc. 6. Spinoza, ep. 23, ad Oldenburg, p. 558 f. ed. Gfrörer. ‖ Ut sup. 67: *ἐφείδετο γὰρ καὶ τοῦ καταδικάσαντος καὶ τῶν ἐπηρεασάντων ὁ Χριστὸς, ἵνα μὴ παταχθῶσιν ὠφρασίᾳ.*

the modern theologians, who by their vacillation between the assertion that by such an appearance the enemies of Jesus would have been compelled to believe, and the opposite one, that they would not have believed even on such evidence,—mutually confute one another.* Nevertheless, it can still be urged in reply to that objection, that the adherents of Jesus, from their hopelessness which is both unanimously attested by the narratives, and is in perfect accordance with the nature of the case, here rise to the rank of impartial witnesses. If they had expected a resurrection of Jesus and we had then been called upon to believe it on their testimony alone: there would certainly be a possibility and perhaps also a probability, if not of an intentional deception, yet of an involuntary self-delusion on their part; but this possibility vanishes in proportion as the disciples of Jesus lost all hope after his death. Now even if it be denied that any one of the gospels proceeded immediately from a disciple of Jesus, it is still certain from the epistles of Paul and the Acts that the apostles themselves had the conviction that they had seen the risen Jesus. We might then rest satisfied with the evangelical testimonies in favour of the resurrection, were but these testimonies in the first place sufficiently precise, and in the second, in agreement with themselves and with each other. But in fact the testimony of Paul, which is intrinsically consistent and is otherwise most important, is so general and vague, that taken by itself, it does not carry us beyond the subjective fact, that the disciples were convinced of the resurrection of Jesus; while the more fully detailed narratives of the gospels, in which the resurrection of Jesus appears as an objective fact, are, from the contradictions of which they are convicted, incapable of being used as evidence, and in general their account of the life of Jesus after his resurrection is not one which has connexion and unity, presenting a clear historical idea of the subject, but a fragmentary compilation,† which presents a series of visions, rather than a continuous history.

If we compare with this account of the resurrection of Jesus, the precise and internally consistent attestation of his death: we must incline to the other side of the dilemma above stated, and be induced to doubt the reality of the resurrection rather than that of the death. Hence Celsus chose this alternative, deriving the alleged appearance of Jesus after the resurrection, from the self-delusion of the disciples, especially the women, either dreaming or waking; or from what appeared to him still more probable, intentional deception:‡ and more modern writers, as, for example, the Wolfenbüttel

* Comp. Mosheim, in his translation of the work of Origen against Celsus, on the passage above quoted; Michaelis, Anm. zum fünften Fragment, S. 407. † Hase, L. J. § 149; Diss: *librorum sacrorum de J. Chr. a mortius revocato atque in cœlum sublato narrationem collatis vulgaribus illa ætate Judæorum de morte opinionibus interpretari conatus est* C. A. Frege, p. 12 f.; Weisse, die evang. Gesch. 2, S. 362 ff. ‡ Orig. c. Cels. ii. 55: *τίς τοῦτο εἶδε*; (the pierced hands of Jesus, and, in general, his appearances after the resurrection,) *γυνὴ πάροιστρος, ὡς φατὲ, καὶ εἴ τις ἄλλος τῶν ἐκ τῆς αὐτῆς γοητείας, ἤτοι κατά τινα διάθεσιν ὀνειρώξας, ἢ κατὰ τὴν αὐτοῦ βούλησιν δόξῃ πεπλανημένη φαντασιωθεὶς,*

Fragmentist, have adopted the accusation of the Jews in Matthew, namely, that the disciples stole the body of Jesus and afterwards, fabricated, with slender agreement, stories of his resurrection and subsequent appearances.* This suspicion is repelled by the remark of Origen, that a spontaneous falsehood on the part of the disciples could not possibly have animated them to so unflinching an announcement of the resurrection of Jesus amid the greatest perils;† and it is a just argument of modern apologists that the astonishing revolution from the deep depression and utter hopelessness of the disciples at the death of Jesus, to the strong faith and enthusiasm with which they proclaimed him as the Messiah on the succeeding Pentecost, would be inexplicable unless in the interim something extraordinarily encouraging had taken place—something, in fact, which had convinced them of his resurrection.‡ But that this cause of conviction was precisely a real appearance of the risen Jesus,—that, indeed it was necessarily an external event at all—is by no means proved. If we chose to remain on supranatural ground, we might with Spinoza suppose that a vision was produced by miraculous means in the minds of the disciples, the object of which was to make evident to them, in a manner accordant with their powers of comprehension and the ideas of their age, that Jesus by his virtuous life had risen from spiritual death, and that to those who followed his example he would grant a similar resurrection.§ With one foot at least on the same ground stands the supposition of Weisse, that the departed spirit of Jesus really acted on the disciples whom he had left behind; in connexion with which he refers to the apparitions of spirits, the impossibility of which remains unproved.‖ In order to escape from the magic circle of the supernatural, others have searched for natural external causes which might induce the belief that Jesus had risen and had been seen after his resurrection. The first impetus to this opinion, it has been conjectured, was given by the circumstance that on the second morning after the burial his grave was found empty, the linen clothes which lay in it being taken first for angels and then for an appearance of the risen Jesus him-

ὅπερ δὴ μυρίοις συμβέβηκεν· ἢ, ὅπερ μᾶλλον, ἐκπλῆξαι τοὺς λοιποὺς τῇ τερατείᾳ ταύτῃ θελήσας, καὶ διὰ τοῦ τοιούτου ψεύσματος ἀφορμὴν ἄλλοις ἀγύρταις παρασχεῖν.

* The 5th Fragment, in Lessing's 4th Beitrag. Woolston, Disc. 8.

† Ut sup. 56.

‡ Ullmann, Was setzt die Stiftung der Christlichen Kirche durch einen Gekreuzigten voraus? In his Studien, 1832, 3, S. 589 f.; (Röhr) Briefe über den Rationalismus, S. 28, 236. Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 826 f.; Hase, § 146.

§ Spinoza, ut sup.: *Apostolos omnes omnino credidisse, quod Christus a morte resurrexerit, et ad cœlum revera ascenderit—ego non nego. Nam ipse etiam Abrahamus credidit, quod Deus apud ipsum pransus fuerit—cum tamen haec et plura alia hujusmodi apparitiones seu revelationes fuerint, captui et opinionibus eorum hominum accommodatæ, quibus Deus mentem suam iisdem revelare voluit. Concludo itaque Christi a mortuis resurrectionem revera spiritualem, et solis fidelibus ad eorum captum revelatam fuisse, nempe quod Christus æternitate donatus fuit, et a mortuis (mortuos hic intelligo eo sensu, quo Christus dixit: sinite mortuos sepelire mortuos suos) surrexit, simul atque vita et morte singularis sanctitatis exemplum dedit, et eatenus discipulos suos a mortuis suscitat, quatenus ipsi hoc vitae ejus et mortis exemplum sequuntur.*

‖ Die evang. Gesch. 2, S. 426 ff.

self:* but if the body of Jesus was not reanimated, how are we to suppose that it came out of the grave? Here it would be necessary to recur to the supposition of a theft: unless the intimation of John, that Jesus on account of haste was laid in a strange grave, were thought available for the conjecture that perhaps the owner of the grave caused the corpse to be removed: which however the disciples must subsequently have learned, and which in any case has too frail a foundation in the solitary statement of the fourth gospel.

Far more fruitful is the appeal to the passage of Paul 1 Cor. xv. 5 ff., as the most appropriate starting point in this inquiry, and the key to the comprehension of all the appearances of Jesus after his resurrection.† When Paul there places the Christophany which occurred to himself in the same series with the appearances of Jesus in the days after his resurrection: this authorizes us, so far as nothing else stands in the way of such an inference, to conclude that, for aught the apostle knew, those earlier appearances were of the same nature with the one experienced by himself. Now with respect to the latter as narrated to us in the Acts (ix. 1 ff.; xxii. 3 ff.; xxvi. 12 ff.), it is no longer possible, after the analysis of Eichhorn‡ and Ammon,§ to retain it as an external, objective appearance of the real Christ; even Neander‖ does not positively dare to maintain more than an internal influence of Christ on the mind of Paul, only appending in a very beseeching manner the supposition of an external appearance; and even that internal influence he himself renders superfluous by detailing the causes which might in a natural manner produce such a revolution in the disposition of the man thus: the favourable impression of Christianity, of the doctrine, life and conduct of its adherents, which he had here and there received, especially on the occasion of the martyrdom of Stephen, threw his mind into a state of excitement and conflict, which he might indeed for a time forcibly repress, perhaps even by redoubled zeal against the new sect, but which must at last find vent in a decisive spiritual crisis, concerning which it need not surprise us that in an oriental it took the form of a Christophany. If according to this we have in the apostle Paul an example, that strong impressions from the infant Christian community might carry an ardent mind that had long striven against it, to a pitch of exaltation which issued in a Christophany, and a total change of sentiment: surely the impression of the sublime personality of Jesus would suffice to inspire into his immediate disciples, struggling with the doubts concerning his messiahship which his death had excited in them, the experience of similar visions. They who think it necessary and desirable in relation to the Christophany of Paul

* Versuch über die Auferstehung Jesu, in Schmidt's Bibl., 2, 4, S. 545 ff. † Ibid. S. 537; Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 258 f.; Frege, ut sup. p. 13. ‡ In his allg. Biblioth., 6, 1, S. 1 ff. § Comm. exeg. de repentina Sauli—conversione. In his opusc. theol.; Fortbildung des Christenth. 2, 1, Kap. 3. Comp. also my Streitschriften, 2tes Heft, S. 52 ff. ‖ Gesch. der Pflanzung und Leitung der Christlichen Kirche durch die Apostel, 1, S. 75 ff.

to call in the aid of external natural phenomena, as thunder and lightning, may also seek to facilitate the explanation of the appearances of the risen Jesus which his immediate disciples believed themselves to have previously had, by the supposition of similar incidents.* Only it must be observed, that as Eichhorn's explanation of the event in the life of Paul proved a failure from his maintaining as historical every single detail in the New Testament narrative, as the blindness of Paul and his cure, the vision of Ananias, &c., which he could only transform into natural occurrences by a very strained interpretation: so it would inevitably render impossible the psychological explanation of the appearances of Jesus, to acknowledge as historical all the evangelical narratives concerning them, especially those of the tests which Thomas applied by touching the wounds of Jesus, and which Jesus himself afforded by taking material nourishment; and indeed these narratives, from the contradiction which they are shown to present, have not the slightest claim to such a character. The two first gospels, and our chief informant in this matter, the apostle Paul, tell us nothing of such tests, and it is quite natural that the Christophanies which, in the actual experience of the women and apostles, may have floated before them as visions of much the same character as that which Paul had on the way to Damascus, when once received into tradition, should by reason of the apologetic effort to cut off all doubts as to their reality, be continually more and more consolidated, so that the mute appearances became speaking ones, the ghostlike form was exchanged for one that ate, and the merely visible body was made palpable also.

Here however there presents itself a distinction, which seems at once to render the event in the history of Paul unavailable for the explanation of those earlier appearances. To the apostle Paul, namely, the idea that Jesus had risen and appeared to many persons was delivered as the belief of the sect which he persecuted; he had only to receive it into his conviction and to vivify it in his imagination until it became a part of his own experience: the earlier disciples, on the contrary, had before them as a fact merely the death of their Messiah,—the notion of a resurrection on his part they could nowhere gather, but must, according to our conception of the matter, have first produced it; a problem which appears to be beyond all comparison more difficult than that subsequently presented to the apostle Paul. In order to form a correct judgment on this subject, we must transport ourselves yet more completely into the situation and frame of mind into which the disciples of Jesus were thrown by his death. During several years' intercourse with them he had constantly impressed them more and more decidedly with the belief that he was the Messiah; but his death, which they were unable to reconcile with their messianic ideas, had for the moment annihilated this belief. Now when, after the first shock was past, the earlier

* This is done in the treatise in Schmidt's Bibliothek, and by Kaiser, ut sup.

impression began to revive: there spontaneously arose in them the psychological necessity of solving the contradiction between the ultimate fate of Jesus and their earlier opinion of him—of adopting into their idea of the Messiah the characteristics of suffering and death. As, however, with the Jews of that age to comprehend meant nothing else than to derive from the sacred scriptures: they turned to these, to ascertain whether they might not perhaps find in them intimations of a suffering and dying Messiah. Foreign as the idea of such a Messiah is to the Old Testament, the disciples, who wished to find it there, must nevertheless have regarded as intimations of this kind, all those poetical and prophetic passages which, like Isa. liii., Ps. xxii., represented the man of God as afflicted and bowed down even to death. Thus Luke states as the chief occupation of the risen Jesus in his interview with the disciples, that *beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself*, i. e. that *Christ ought to have suffered such things* (xxiv. 26 f.; 44 ff.). When they had in this manner received into their messianic idea ignominy, suffering and death, the ignominiously executed Jesus was not lost, but still remained to them: by his death he had only entered into his messianic glory (Luke xxiv. 26.), in which he was invisibly *with them always, even unto the end of the world* (Matt. xxviii. 20.). But how could he fail, out of this glory, in which he lived, to give tidings of himself to his followers? and how could they, when their mind was opened to the hitherto hidden doctrine of a dying Messiah contained in the scriptures, and when in moments of unwonted inspiration their *hearts burned within them* (Luke xxiv. 32.),—how could they avoid conceiving this to be an influence shed on them by their glorified Christ, an opening of their understanding by him (v. 45), nay, an actual conversing with him?* Lastly, how conceivable is it that in individuals, especially women, these impressions were heightened, in a purely subjective manner, into actual vision; that on others, even on whole assemblies, something or other of an objective nature, visible or audible, sometimes perhaps the sight of an unknown person, created the impression of a revelation or appearance of Jesus: a height of pious enthusiasm which is wont to appear elsewhere in religious societies, peculiarly oppressed and persecuted. But if the crucified Messiah had truly entered into the *highest* form of blessed existence, he ought not to have left his body in the grave: and if in precisely such Old Testament passages as admitted of a typical relation to the sufferings of the Messiah, there was at the same time expressed the hope: *thou wilt not leave my soul in hell, neither wilt thou suffer thy holy one to see corruption* (Ps. xvi. 10; Acts ii. 27.); while in Isa. liii. 10, he who had been represented as led to the slaughter and buried, was yet promised a prolongation of his days: what was more natural to the disciples than to reinstate their earlier Jewish ideas, which the death of Jesus had disturbed,

* Comp. Weisse, ut sup. p. 398 ff.

namely, *that the Christ remaineth for ever* (John xii. 34.), through the medium of an actual revivification of their dead master, and, as it was a messianic attribute one day to call the dead bodily from the grave, to imagine him also as returning to life in the manner of a resurrection?

Meanwhile, if the body of Jesus was interred in a known place, and could there (so far as we are not at liberty to suppose a theft, or an accidental removal) be sought for and exhibited: it is difficult to conceive how the disciples in Jerusalem itself, and not quite two days after the interment, could believe and declare that Jesus was risen, without refuting themselves, or meeting with refutation from their adversaries, (to whom however they appear to have made the first disclosure as to the resurrection of their Messiah at Pentecost,) by ocular demonstration of the grave.* Now it is here that the narrative of the first gospel, which has been unjustly placed below the others, presents an explanatory and satisfactory indication. According to this gospel also the risen Jesus does indeed appear in Jerusalem, but only to the women, and so entirely as a mere preparation for a succeeding interview, nay, so superfluously, that we have already questioned the truth of this appearance, and pronounced it to be a later modification of the legend of the angelic appearance, which Matthew nevertheless also included in his narrative.† The sole important appearance of Jesus after the resurrection occurs, according to Matthew, in Galilee, whither an angel, and Jesus himself on the last evening of his life and on the morning of the resurrection, most urgently, directed his disciples, and where the fourth gospel also, in its appendix, places an appearance of the resuscitated Jesus. That the disciples, dispersed by their alarm, at the execution of their Messiah, should return to their home in Galilee, where they had no need, as in the metropolis of Judea, the seat of the enemies of their crucified Christ, to shut the doors *for fear of the Jews*, was natural. Here was the place where they gradually began to breathe freely, and where their faith in Jesus, which had been temporarily depressed, might once more expand with its former vigour. But here also, where no body lay in the grave to contradict bold suppositions, might gradually be formed the idea of the resurrection of Jesus; and when this conviction had so elevated the courage and enthusiasm of his adherents that they ventured to proclaim it in the metropolis, it was no longer possible by the sight of the body of Jesus either to convict themselves, or to be convicted by others.

According to the Acts, it is true, the disciples so early as on the next Pentecost, seven weeks after the death of Jesus, appeared in Jerusalem with the announcement of his resurrection, and were themselves already convinced of it on the second morning after his burial, by appearances which they witnessed. But how long will it yet be,

* Comp. Friedrich, in Eichhorn's Bibliothek, 7, S. 223. † Comp. also Schmidt's Bibliothek, 2, S. 548.

until the manner in which the author of the Acts places the first appearance of the disciples of Jesus with the announcement of the new doctrine, precisely on the festival of the announcement of the old law, be recognized as one which rests purely on dogmatical grounds; which is therefore historically worthless, and in no way binds us to assign so short a duration to that time of quiet preparation in Galilee? As regards the other statement—it might certainly require some time for the mental state of the disciples to become exalted in the degree necessary, before this or that individual amongst them could, purely as an operation of his own mind, make present to himself the risen Christ in a visionary manner; or before whole assemblies, in moments of highly wrought enthusiasm, could believe that they heard him in every impressive sound, or saw him in every striking appearance: but it would nevertheless be conceived, that, as it was not possible that he should be held by the bonds of death (Acts ii. 24.), he had passed only a short time in the grave. As to the more precise determination of this interval, if it be held an insufficient explanation, that the sacred number three would be the first to suggest itself; there is a further idea which might occur,—whether or not it be historical that Jesus was buried on the evening before a sabbath,—namely, that he only remained in the grave during the rest of the sabbath, and thus rose *on the morning after the sabbath*, πρωὶ πρώτῃ σαββάτων, which by the known mode of reckoning might be reconciled with the round number of three days.*

When once the idea of a resurrection of Jesus had been formed in this manner, the great event could not be allowed to have happened so simply, but must be surrounded and embellished with all the pomp which the Jewish imagination furnished. The chief ornaments which stood at command for this purpose, were angels: hence these must open the grave of Jesus, must, after he had come forth from it, keep watch in the empty place, and deliver to the women, who (because without doubt women had had the first visions) must be the first to go to the grave, the tidings of what had happened. As it was Galilee where Jesus subsequently appeared to them, the journey of the disciples thither, which was nothing else than their return home, somewhat hastened by fear, was derived from the direction of an angel; nay, Jesus himself must already before his death, and, as Matthew, too zealously adds, once more after the resurrection also, have enjoined this journey on the disciples. But the farther these narratives were propagated by tradition, the more must the difference between the locality of the resurrection itself and that of the appearances of the risen one, be allowed to fall out of sight as inconvenient; and since the locality of the death and resurrection was not transferable, the appearances

* May the three days' abode of Jonah in the whale have had any influence on this determination of time? or the passage in Hosea quoted above, § 111, pag. 633, note (*)? The former is indeed only placed in this connexion in one gospel, and the latter is nowhere used in the N. T.

were gradually placed in the same locality as the resurrection,—in Jerusalem, which, as the more brilliant theatre and the seat of the first Christian Church, was especially appropriate for them.*

CHAPTER V.

THE ASCENSION.

---

§ 141. THE LAST COMMANDS AND PROMISES OF JESUS.

In the last interview of Jesus with his disciples, which according to Mark and Luke closed with the ascension, the three first evangelists (the fourth has something similar on the very first interview) represent Jesus as delivering testamentary commands and promises, which referred to the establishment and propagation of the messianic kingdom on earth.

With regard to the commands, Jesus in Luke (xxiv. 47 f.; Acts i. 8.) in parting from his disciples appoints them to be witnesses of his messiahship, and charges them to preach *repentance and remission of sins* in his name from Jerusalem to the uttermost parts of the earth. In Mark (xvi. 15 f.) he enjoins them to go into all the world and bring to every creature the glad tidings of the messianic kingdom founded by him; he who believes and is baptized will be saved, he who believeth not, will (in the future messianic judgment) be condemned. In Matthew (xxviii. 19 f.) the disciples are also commissioned to make disciples of *all nations* πάντα τὰ ἔθνη, and here baptism is not mentioned incidentally merely, as in Mark, but is made the subject of an express command by Jesus, and is besides more precisely described as a baptism *in the name of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost*, εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος.

The impediments to the supposition that Jesus delivered to his disciples the express command to carry the announcement of the gospel to the Gentiles, have been already pointed out in an earlier connexion.† But that this more definite form of baptism proceeded from Jesus, is also opposed by the fact, that such an allocation of Father, Son, and Spirit does not elsewhere appear, except as a form

* Compare with this explanation the one given by Weisse, in the 7th chapter of his work above quoted. He agrees with the above representation in regarding the death of Jesus as real, and the narratives of the grave being found empty as later fabrications; the point in which he diverges is that above mentioned—that in his view the appearances of the risen Jesus are not merely psychological and subjective, but objective magical facts.

† Vid. pag 317, § 68

of salutation in apostolic epistles (2 Cor. xiii. 14: *the grace of our Lord Jesus Christ*, &c.); while as a more definite form of baptism it is not to be met with throughout the whole New Testament save in the above passage of the first gospel: for in the apostolic epistles and even in the Acts, baptism is designated as a *βαπτίζειν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν*, or *εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ baptising in Christ Jesus*, or *in the name of the Lord Jesus*, or their equivalent (Rom. vi. 3; Gal. iii. 27; Acts ii. 38; viii. 16; x. 48; xix. 5.), and the same threefold reference to God, Jesus, and the Holy Spirit is only found in ecclesiastical writers, as, for example, Justin.* Indeed the formula in Matthew sounds so exactly as if it had been borrowed from the ecclesiastical ritual, that there is no slight probability in the supposition that it was transferred from thence into the mouth of Jesus. But this does not authorize us to throw the passage out of the text as an interpolation,† since, if every thing in the gospels which cannot have happened to Jesus, or which cannot have been done or spoken by him in the manner there described, were to be pronounced foreign to the original text, the interpolations would soon become too numerous. So far it is with justice that others have defended the genuineness of the baptismal formula;‡ but their grounds for the assertion that it was delivered in this manner by Jesus himself are insufficient: the two opinions then resolve themselves into a third, namely, that this more definite form of baptism does indeed belong to the original context of the first gospel, but without having been so delivered by Jesus.§ Jesus had, during his life, predicted in divers ways the propagation of his kingdom beyond the limits of the Jewish nation, perhaps also had intimated the introduction of baptism to be his will; and—whether it be the fact, that, as we learn in the fourth gospel, the disciples already practised baptism in the lifetime of Jesus, or that they first made this rite a sign of reception into the new messianic society after his death,—in any case it was entirely in the manner of the legend to place the injunction to baptize, as well as to go out into all the world, in the mouth of the departing Christ as a last declaration of his will.

The promises which Jesus gives to his adherents in parting from them, are in Matthew, where they are directed exclusively to the eleven, limited simply to the assurance that he, to whom as the exalted Messiah all power was delivered both in heaven and on earth, would be invisibly with them during the present *age αἰὼν*, until at the *consummation συντέλεια* of this term, he should enter into permanent visible communion with them: precisely the expression of the belief which was formed in the first Christian community, when the equilibrium was recovered after the oscillations caused by the death of Jesus. In Mark, the last promises of Jesus seem to be gathered from the popular opinion concerning the gifts of the

* Apol. i. 61. † As is done by Teller, im excurs. 2, ad Burneti I. de fide et offic. Christ. p. 262. ‡ The work of Beckhaus, über die Aechtheit der sog. Tautformel, 1794, met with general approval. § Comp. De Wette, exeg. Handb. 1, 1, S. 246.

Christians, which was current at the period of the composition of this gospel. Of the *signs* σημεία, which are here promised to believers in general, the *speaking with* (*new*) *tongues*, λαλεῖν γλώσσαις (καιναῖς) in the sense intended 1 Cor. xiv., not in the manner described in Acts ii. which is a mythical modification,* actually appeared in the primitive church; as also the *casting out of devils* δαιμόνια ἐκβάλλειν; and it may even be conceived that sick persons were cured in a natural manner by faith in the *laying on of hands* ἐπίθεσις χειρῶν by a Christian: on the contrary the *taking up of serpents* ὄφεις αἴρειν (comp. Luke x. 19.) and the power of drinking poisons with impunity, have never had any existence except in the superstitious belief of the vulgar, and such signs of discipleship would have been the last to which Jesus would have attached any value. In Luke, the object of the last promise of Jesus is the *power from on high* δύναμις ἐξ ὕψους, which according to the *promise of the Father* ἐπαγγελία τοῦ πατρὸς, he would send on the apostles, and the impartation of which they were to await in Jerusalem (xxiv. 49.); and in Acts i. 5 ff. Jesus more precisely designates this impartation of power as a baptism with the *Holy Spirit*, πνεῦμα ἅγιον, which in a few days would be granted to the disciples in order to qualify them for the announcement of the gospel. These passages of Luke, which place the impartation of the Holy Spirit in the days after the ascension, seem to be in contradiction with the statement of the fourth gospel, that Jesus communicated the Holy Spirit to his disciples in the days of his resurrection, nay, on his very first appearance in the circle of the eleven. In John xx. 22 f. we read, that Jesus, appearing among the disciples when the doors were closed, breathed on them and said: *Receive ye the Holy Ghost*, λάβετε πνεῦμα ἅγιον, wherewith he connected the authority to remit and retain sins.

If this were the only passage relating to the impartation of the Spirit, every one would believe that the disciples had it communicated to them by Jesus when he was personally present among them, and not first after his exaltation to heaven. But in accordance with the harmonizing interest, it has been concluded, first by Theodore of Mopsuestia, and recently by Tholuck,† that the word λάβετε *receive, in John*, must be taken in the sense of λήψεσθε, *ye shall receive*, because *according to Luke* the Holy Spirit was not imparted to the disciples until later, at Pentecost. But as if he wished to preclude such a wresting of his words, the Jesus of John adds to them the symbolical action of breathing on the disciples, which unmistakeably represents the *receiving* of the Holy Spirit as a present fact.‡ It is true that expositors have found out a way of eluding even this act of breathing, by attributing to it the following signification: as certainly as Jesus now breathes upon them, so certainly

* Comp. Baur, in the Tübinger Zeitschrift für Theologie, Jahrg. 1830, 2, S. 75 ff.
† Comm. zum Joh. S. 332. ‡ Lücke, Comm. zum Joh. 2, S. 686; De Wette, S. 204.

will they at a future time receive the Holy Ghost.* But the act of breathing upon a person is as decided a symbol of a present impartation as the laying on of hands, and as those on whom the apostles laid their hands were immediately filled with the Spirit (Acts viii. 17; xix. 6.), so, according to the above narrative, the author of the fourth gospel must have thought that the apostles on that occasion received the Spirit from Jesus. In order to avoid the necessity of denying, in opposition to the clear meaning of John, that an impartation of the Spirit actually took place immediately after the resurrection, or of coming into contradiction with Luke, who assigns the outpouring of the Spirit to a later period, expositors now ordinarily suppose that the Spirit was granted to the apostles both at the earlier and the later period, the impartation at Pentecost being only an increasing and perfecting of the former.† Or more correctly, since Matthew x. 20. speaks of the *Spirit of the Father* as already sustaining the disciples in their first mission: it is supposed that they were first endowed with some extraordinary power before that mission, in the life-time of Jesus; that on the occasion in question, shortly after his resurrection, he heightened this power; but that all the fulness of the Spirit was not poured out upon them until Pentecost.‡ What constitutes the distinction between these steps, and especially in what the increase of the gifts of the Spirit consisted in the present instance, is, however, as Michaelis has already remarked, not easy to discern. If in the first instance the apostles were endowed with the power of working miracles (Matt. x. 1. 8) together with the gift of speaking freely (παῤῥησία) before tribunals (v. 20), it could only be a more correct insight into the spirituality of his kingdom that Jesus communicated to them by breathing on them; but of this they were still destitute immediately before the ascension, when, according to Acts i. 6., they asked whether, with the impartation of the Spirit, within the next few days, would be associated the restoration of the kingdom to Israel. If however it be supposed that each successive impartation of the Spirit conferred no new powers on the disciples, but was merely an addition in measure to that which was already present in all its diversified powers:§ it must still be held surprising that no evangelist mentions, together with an earlier impartation, a later amplification; but instead of this, besides an incidental mention of the Spirit as enabling the disciples to defend themselves before tribunals, in Luke (xii. 12.),—which, since it is not here, as in Matthew, connected with a mission, may be regarded merely as a reference to the time after the later outpouring of the Spirit,—each of the evangelists mentions only one impartation, and represents this as the first and last. This is, indeed, a clear proof that, to place in juxtaposition three impartations and to regard them as so many different degrees, is only an effort to har-

* Less, Auferstehungsgeschichte, S. 281; Kuinöl, in loc. † Lücke, S. 687. ‡ Vid. ap. Michaelis, Begräbniss- u. Auferstehungsgesch. S. 268; Olshausen, 2, S. 533. § This is Tholuck's opinion, ut sup.

monize the gospels by introducing into them what is foreign to the text.

Thus there are in the New Testament three distinct opinions concerning the impartation of the Spirit to the disciples of Jesus; and in two respects they form a climax. As regards the time, Matthew places the impartation the earlist—within the period of the natural life of Jesus; Luke, the latest—in the time after his complete departure from the earth; John in an intermediate position—in the days of the resurrection. As regards the conception of the fact, it is the simplest in Matthew, the least perceptible to the senses, for he has no special and external act of impartation; John already has such a feature, in the act of breathing on the disciples; while with Luke, in the Acts, the gentle breathing has become a violent storm, which shakes the house, and with which other miraculous appearances are united. These two series of gradations stand in opposite relations to historical probability. That the *Spirit* πνεῦμα, which, whether it be regarded as natural or as supernatural, is in either case the animating power of the messianic idea in its Christian modification, was communicated to the adherents of Jesus so early as Matthew narrates, is contradicted by his own representation, for according to him, that Christian modification—the introduction of the characteristics of suffering and death into the idea of the Messiah,—was not comprehended by the disciples long after the mission described in Matt. x.; and as the discourse of instructions there given contains other particulars also, which will only suit later times and circumstances: it is easy to imagine that the promise in question may have been erroneously referred to that earlier period. Only after the death and resurrection of Jesus can we conceive what the New Testament calls the πνεῦμα ἅγιον to have been developed in the disciples, and in so far the representation of John stands nearer to reality than that of Matthew; but, as certainly the revolution in the sentiments of the disciples described in the foregoing section, had not taken place so early as two days after the crucifixion: the account of John does not approach so near to the truth as that of Luke, who allows an interval of at least fifty days for the formation of the new opinions in the disciples. The position of the narratives with respect to historical truth is reversed by the other climax. For in proportion as a narrative represents the impartation of a spiritual power as perceptible to the senses, the formation of a sentiment which might spring from natural causes as miraculous, the origin of a faculty which can only have been developed gradually, as instantaneous: in the same proportion does such a narrative diverge from the truth; and in this respect, Matthew would stand at the least distance from the truth, Luke at the greatest. If we therefore recognize in the representation of the latter the most mature product of tradition, it may be wondered how tradition can have wrought in two opposite ways: receding from the truth in relation to the determination of the manner and form of the impartation, approaching

the truth in relation to the determination of the time. But this is explained as soon as it is considered, that in the changes in the determination of the time, tradition was not guided by critical inquiry after truth—this might well have caused surprise,—but by the same tendency that led to the other alteration, namely, to present the impartation of the Spirit as a single miraculous act. If Jesus was said to have shed the Spirit on his disciples by a special act: it must seem appropriate to assign this act to his state of glorification, and thus either with John to place it after the resurrection, or with Luke after the ascension; indeed the fourth evangelist expressly remarks that in the lifetime of Jesus, the Spirit was not yet given, *because Jesus was not yet glorified* (vii. 39.).

This interpretation of the opinion of the fourth evangelist concerning the impartation of the Spirit to the disciples, is attested as the correct one by the fact, that it throws unexpected light on an obscurity in his gospel with respect to which we were previously unable to come to a decision. In relation to the farewell discourses of Jesus, it was not possible to settle the dispute, whether what Jesus there says of his return is to be referred to the days of his resurrection, or to the outpouring of the Spirit, because the description of that return as a *seeing again* seemed to speak as decidedly for the former, as the observation that in that time they would no longer ask him anything, and would understand him fully, for the latter: a dispute which is decided in the most welcome manner, if it can be shown to be the opinion of the narrator that the impartation of the Spirit fell in the days of the resurrection.* At first indeed it might be thought, that this impartation, especially as in John it is connected with the formal appointment of his disciples as his envoys, and the communication of the authority to remit and retain sins (comp. Matt. xviii. 18.), would have been more appropriate at the close than the commencement of the appearances of the risen Jesus, and in a full assembly of the apostles than in one from which Thomas was absent; but on this account to suppose with Olshausen that the evangelist for the sake of brevity merely appends the impartation of the Spirit to the first appearance, though it really belonged to a later interview, is an inadmissible violence; and we must rather allow, that the author of the fourth gospel regarded this first appearance of Jesus as the principal one, and the one eight days later as merely supernumerary in favour of Thomas. The appearance chap. xxi. is also a supplement, which the author, when he wrote his gospel, either had not known, or at least did not recollect.

§ 142. THE SO-CALLED ASCENSION CONSIDERED AS A SUPERNATUAL AND AS A NATURAL EVENT.

THE ascension of Jesus is reported to us in the New Testament in three different narratives, which in point of fulness of detail and

* Comp. Weisse, die evang. Geschichte, 2, S. 418.

picturesqueness of description form a progressive series. Mark, who in the last portion of his gospel is in general very brief and abrupt, only says, that after Jesus had spoken to the disciples for the last time, he was received up (ἀνελήφθη) into heaven and sat on the right hand of God (xvi. 19.). With scarcely more definiteness it is said in the gospel of Luke that Jesus led his disciples *out as far as Bethany*, ἐξω ἕως εἰς Βηθανίαν, and while he here with uplifted hands gave them his blessing, he was parted from them (διέστη), and carried up into heaven (ἀνεφέρετο); whereupon the disciples fell down and worshipped him, and forthwith returned to Jerusalem with great joy (xxiv. 50 ff.). In the introduction to the Acts, Luke gives more ample details concerning this scene. On the mount of Olives, where Jesus delivered to his disciples his last commands and promises, he was taken up before their eyes (ἐπήρθη), and a cloud received him out of their sight. While the disciples were watching him, as he went up into heaven on the cloud, there suddenly stood by them two men in white apparel, who induced them to desist from thus gazing after him by the assurance, that the Jesus now taken from them would come again from heaven in the same manner as he had just ascended into heaven; on which they were satisfied, and returned to Jerusalem (i. 1—12).

The first impression from this narrative is clearly this: that it is intended as a description of a miraculous event, an actual exaltation of Jesus into heaven, as the dwelling-place of God, and an attestation of this by angels; as orthodox theologians, both ancient and modern, correctly maintain. The only question is, whether they can also help us to surmount the difficulties which stand in our way when we attempt to form a conception of such an event? One main difficulty is this: how can a palpable body, which has still *flesh and bones*, and eats material food, be qualified for a celestial abode? how can it so far liberate itself from the laws of gravity, as to be capable of an ascent through the air? and how can it be conceived that God gave so preternatural a capability to Jesus by a miracle?* The only possible reply to these questions is, that the grosser elements which the body of Jesus still retained after the resurrection, were removed before the ascension, and only the finest essence of his corporeality, as the integument of the soul, was taken by him into heaven.† But as the disciples who were present at the ascension observed no residuum of his body which he had left behind, this leads either to the above mentioned absurdity of an evaporation of the body of Jesus, or to Olshausen's process of subtilization which, still incomplete even after the resurrection, was not perfected until the moment of the ascension; a process which must have been conducted with singularly rapid retrograde transitions in these last days, if the body of Jesus, when penetrating into the closed room where

* Gabler, in the neuesten theol. Journal 3, S. 417, and in the Vorrede zu Griesbach's opusc. acad. p. xcvi. comp. Kuinöl, in Marc. pag. 222. † Seiler, ap. Kuinöl, ut sup. S. 223.

the disciples were assembled, is to be supposed immaterial; immediately after when Thomas touched him, material; and lastly, in the ascension, again immaterial. The other difficulty lies in the consideration, that according to a just idea of the world, the seat of God and of the blessed, to which Jesus is supposed to have been exalted, is not to be sought for in the upper regions of the air, nor, in general, in any determinate place;—such a locality could only be assigned to it in the childish, limited conceptions of antiquity. We are well aware that he who would attain to God and the circle of the blessed would make a superfluous circuit, if he thought it necessary for this purpose to soar aloft into the higher regions of the firmament; and the more intimately Jesus was acquainted with God and divine things, the farther certainly would he be from making such a circuit, or from being caused to make it by God.* Thus there would be no other resource than to suppose a divine accommodation to the idea of the world in that age, and to say: God in order to convince the disciples of the return of Jesus into the higher world, although this world is in reality by no means to be sought for in the upper air, nevertheless prepared the spectacle of such an exaltation.† But this is to represent God as theatrically arranging an illusion.

As an attempt to set us free from such difficulties and absurdities, the natural explanation of this narrative must needs be welcome.‡ This distinguishes in the evangelical accounts of the ascension, what was actually beheld, and what was inferred by reasoning. Certainly, when it is said in the Acts: *while they beheld, he was taken up*, βλεπόντων αὐτῶν ἐπήρθη: the exaltation to heaven seems here to be represented as a fact actually witnessed. But, the Rationalists tell us that we are not to understand ἐπήρθη, as signifying an elevation above the earth, but only that Jesus in order to bless the disciples, drew up his form and thus appeared more elevated to them. They then bring forward the word διέστη, *he was parted from them*, in the conclusion of Luke's gospel, and interpret it to mean that Jesus in taking leave of his disciples removed himself farther from them. Hereupon, they continue, in the same way as on the mount of Transfiguration, a cloud was interposed between Jesus and the disciples, and together with the numerous olive-trees on the mount, concealed him from their sight; a result which, on the assurance of two unknown men, they regarded as a reception of Jesus into heaven. But, when Luke in the Acts immediately connects ἐπήρθη with the statement, *and a cloud received him*, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτόν: he implies that the *taking up* was an introduction to the being received by the cloud; which it would not be if it were a mere drawing up of the body, but only if it were an

* Comp. Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 921; De Wette, Religion und Theologie, S. 161. † Kern, Hauptthatsachen, Tübinger Zeitschrift. 1836, 3, S. 58. Comp. Steudel (Glaubenslehre, S. 323), who supposes the ascension to have been a vision which God produced in the disciples. Against this comp. my Streitschriften, 1, S. 152 ff. ‡ See especially Paulus, ut sup. S. 910 ff.; L. J. 1. B. S. 318 ff.

exaltation of Jesus above the earth, since only in this case could a cloud float under, carry, and envelop him, which is the idea expressed by ὑπέλαβεν. Again, in the gospel of Luke, the fact that *he was parted from them* is represented as something which took place *while he blessed them* ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτον αὐτοὺς; now no one when pronouncing a benediction on another, will remove from him: whereas it appears very suitable, that Jesus while communicating his blessing to the disciples should be carried upward, and thus, while rising, have continued to extend over them his outstretched hand as a symbol of his blessing. Thus the natural explanation of the disappearance in the cloud falls to the ground of itself; while in the supposition that the two individuals clothed in white apparel were natural men, Paulus only disguises a final and strongly marked essay of the opinion espoused by Bahrdt and Venturini, that several epochs in the life of Jesus, especially after his crucifixion, were brought about by the agency of secret colleagues. And Jesus himself—what, according to this opinion, must we suppose to have become of him after this last separation from his disciples? Shall we, with Bahrdt, dream of an Essene lodge, into which he retired after the completion of his work? and with Brennecke appeal, in proof that Jesus long continued silently to work for the welfare of mankind, to his appearance for the purpose of the conversion of Paul? But, taking the narrative of the Acts as historical, this was connected with circumstances and effects which could be produced by no natural man, even though a member of a secret order. Or shall we with Paulus suppose, that shortly after the last interview the body of Jesus sank beneath the injuries it had received? This could not well have happened in the very next moments after he had appeared still active among his disciples, so that the two men who joined them might have been witnesses of his decease,—who, even admitting this, would not have spoken in accordance with the truth; but if he continued to live for any length of time he must have had the intention to remain from that period in the concealment of a secret society; and to this must then be supposed to belong the two men clothed in white, who, doubtless with his previous sanction, persuaded the disciples that he had ascended into heaven. But this is a mode of representation, from which in this instance as in every other, a sound judgment must turn away with aversion.

§ 143. INSUFFICIENCY OF THE NARRATIVES OF THE ASCENSION. MYTHICAL CONCEPTION OF THOSE NARRATIVES.

AMONG all the New Testament histories of miracles, the ascension least demanded such an expenditure of perverted acumen, since the attestations to its historical validity are peculiarly weak,—not only to us who, having no risen Jesus, can consequently have no as-

Briefe, über den Rationalismus, S. 146, Anm. 28.

cended one, but apart from all prior conclusions and in every point of view. Matthew and John, who according to the common idea were the two eyewitnesses among the evangelists, do not mention it; it is narrated by Mark and Luke alone, while in the rest of the New Testament writings decided allusions to it are wanting. But this absence of allusions to the ascension in the rest of the New Testament is denied by orthodox expositors. When, say they, Jesus in Matthew (xxvi. 64.) declares before the high priest, that hereafter the Son of Man will be seen sitting at the right hand of God: this presupposes an exaltation thither, consequently an ascension; when in John (iii. 13.) he says, no one hath ascended into heaven but the Son of Man who came from heaven, and at another time (vi. 62.) tells the disciples that they will hereafter see him ascend where he was before; further, when on the morning of the resurrection he declares that he is not yet ascended to his Father, implying that he is about to do so (xx. 17.): there could hardly be more explicit allusions to the ascension; again, when the apostles in the Acts so often speak of an exaltation of Jesus to the right hand of God (ii. 33.; v. 31.; comp. vii. 56.), and Paul represents him as *ascended up far above all heavens* ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν (Ephes. iv. 10.), Peter, as *gone into heaven* πορευθεὶς εἰς οὐρανὸν (1 Pet. iii. 22.): there can be no doubt that they all knew of his ascension.* All these passages, however, with the exception perhaps of John vi. 62. where a SEEING *the son of man ascend*, θεωρεῖν ἀναβαίνοντα τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, is spoken of, contain only in general his exaltation to heaven, without intimating that it was an external, visible fact, that took place in the presence of the disciples. Rather, when we find Paul in 1 Cor. xv. 5 ff. ranking the appearance of Jesus to himself, which occurred long after the alleged ascension, with the Christophanies before this epoch, so entirely without any pause or indication of a distinction: we must doubt, not merely that all the appearances which he enumerates besides his own can have occurred before the ascension,† but whether the apostle can have had any knowledge at all of an ascension as an external fact which closed the earthly life of Jesus. As to the author of the fourth gospel,—in his metaphorical language, we are not compelled by the word θεωρῆτε, any more than by the ὄψεσθε in relation to the angels ascending and descending upon Jesus, i. 52., to ascribe to him a knowledge of the visible ascension of Jesus, of which he gives no intimation at the conclusion of his gospel.

Commentators have, it is true, taken all possible pains to explain the want of a narrative of the ascension in the first and fourth gospels, in a way which may not prove inimical either to the authority of the writings, or to the historical value of the fact. They maintain that the evangelists who are silent on the subject, held it

* Seiler, ap. Kuinöl, ut sup. S. 221; Olshausen, S. 591 f. Comp. Griesbach, locorum N. T. ad ascensionem Christi in cœlum spectantium sylloge. In his opusc. acad. ed. Gabler, Vol. 2, S. 484 ff. † Schneckenburger, über den Urspr. u. s. f. S. 19.

either unnecessary, or impossible, to narrate the ascension. They held it unnecessary, say these expositors, either intrinsically, from the minor importance of the event;* or extrinsically, on the consideration that it was generally known as a part of the evangelical tradition;† John in particular supposed it to be known from Mark and Luke;‡ or lastly, both Matthew and John omitted it as not belonging to the earthly life of Jesus, to the description of which their writings were exclusively devoted.§ But we must contend, on the contrary, that the life of Jesus, especially that enigmatical life which he led after his return from the grave, absolutely required such a close as the ascension. Whether it were generally known or not, whether it were important or unimportant,—the simple æsthetic interest which dictates even to an uncultivated author, that a narrative should be wound up with a conclusion, must have led every evangelical writer who knew of the ascension to mention it, though it were but summarily at the end of his history, in order to avoid the strange impression left by the first gospel and still more by the fourth, as narratives losing themselves in vague obscurity. Hence our apologists resort to the supposition that the first and fourth evangelists held it impossible to give an account of the ascension of Jesus, because the eye-witnesses, however long they might gaze after him, could still only see him hovering in the air and encircled by the cloud, not entering heaven and taking his place on the right hand of God.‖ But in the ideas of the ancient world, to which heaven was nearer than to us, an entrance into the clouds was in itself a real ascent into heaven, as we see from the stories of Romulus and Elijah.

Thus it is undeniable that the above evangelists were ignorant of the ascension: but the conclusion of the most recent criticism, that this ignorance is a reproach to the first evangelist as a sign of his unapostolic character,¶ is the less in place here, because the event in question is rendered suspicious not merely by the silence of two evangelists, but also by the want of agreement between those who narrate it. Mark is at variance with Luke, nay, Luke is at variance with himself. In the account of the former it appears as if Jesus had ascended into heaven immediately from the meal in which he appeared to the eleven, consequently from out of a house in Jerusalem; for the phrases: *he appeared with the eleven as they sat at meat, and upbraided them—and he said—So then after the Lord had spoken unto them he was received up into heaven, &c.*, ἀνακειμένοις—ἐφανερώθη· καὶ ὠνείδισε—καὶ εἶπεν—Ὁ μὲν οὖν κύριος, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήφθη κ. τ. λ. have an immediate depend-

* Olshausen, S. 593 f. † Even Fritzsche, weary at the conclusion of his labour, writes in Matth. pag. 835: *Matthæus Jesu in cœlum abitum non commemoravit, quippe nemini ignotum.* ‡ Michaelis, ut sup. 352. § The treatise: Warum haben nicht alle Evangelisten die Himmelfahrt Jesu ausdrücklich miterzählt? in Flatt's Magazin, 8, S. 67. ‖ The above-named Treatise in Flatt's Magazin. ¶ Schneckenburger, ut sup. S. 19 f.

ence on each other, and it is only by violence that a change of place or a distinction of time can be introduced.* Now an ascent into heaven directly out of a room is certainly not easy to imagine; hence Luke represents it as taking place in the open air. In his gospel he makes Jesus immediately before his ascension, lead out his disciples *as far as Bethany*, ἕως εἰς Βηθανίαν, but in the Acts he places the scene on the *mount called Olivet*, ὄρος τὸ καλούμενον ἐλαιῶνα; this, however, cannot be imputed to him as a contradiction, since Bethany lay in the neighbourhood of the mount of Olives.† But there is a more important divergency in his statement of time; for in his gospel as in Mark, we are left to infer that the ascension took place on the same day with the resurrection: whereas in the Acts it is expressly remarked, that the two events were separated by an interval of forty days. It has already been remarked that the latter determination of time must have come to the knowledge of Luke in the interim between the composition of the gospel and that of the Acts. The more numerous the narratives of appearances of the risen Jesus, and the more various the places to which they were assigned: the less would the short space of a day suffice for his life on earth after the resurrection; while the determination of the lengthened period which had become necessary to forty days precisely, had its foundation in the part which this number is known to have played in the Jewish, and already in the Christian legend. The people of Israel were forty years in the wilderness; Moses was forty days on mount Sinai; he and Elias fasted forty days; and Jesus himself previous to the temptation remained the same length of time without nourishment in the wilderness. As, then, all these mysterious intermediate states and periods of transition were determined by the number forty: this number presented itself as especially appropriate for the determination of the mysterious interval between the resurrection and ascension of Jesus.‡

As regards the description of the event itself, it might be thought admissible to ascribe the silence of Mark, and of Luke in his gospel, concerning the cloud and the angels, purely to the brevity of their narratives; but since Luke at the close of his gospel narrates circumstantially enough the conduct of the disciples—how they fell down and worshipped the ascended Jesus, and returned to the city with great joy: so he would doubtless have pointed out the information communicated to them by angels as the immediate source of their joy, had he known anything of such a particular at the time when he composed his first writing. Hence this feature seems rather to have been gradually formed in tradition, in order to render due honour to this last point also in the life of Jesus, and to present a confirmation of the insufficient testimony of men as to his exaltation into heaven by the mouth of two heavenly witnesses.

* As by Kuinöl, p. 208 f. 217. † Nevertheless comp. De Wette on the Acts, i. 12. ‡ Vid. p. 268, § 56, and the authors there cited. The reference to a reckoning in Daniel in Paulus, exeg. Handb. 3. B. S. 923, appears to me too artificial.

As, according to this, those who knew of an ascension of Jesus, had by no means the same idea of its particular circumstances: there must have been in general two different modes of conceiving the close of the life of Jesus; some regarding it as a visible ascension, others not so.* When Matthew makes Jesus before the tribunal of the high priest predict his exaltation to the right hand of the divine power (xxvi. 64.), and after his resurrection declare that now all power is given to him in heaven and earth (xxviii. 18.); and nevertheless has nothing of a visible ascension, but on the contrary puts into the mouth of Jesus the assurance: *I am with you alway, even unto the end of the world*, ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος (v. 20): it is evident that the latent idea, on which his representation is founded, is that Jesus, doubtless immediately on his resurrection, ascended invisibly to the Father, though at the same time remaining invisibly with his followers; and that out of this concealment he, as often as he found it expedient, revealed himself in Christophanies. The same view is to be discerned in the apostle Paul, when 1 Cor. xv. he undistinguishingly places the appearance to himself of the Christ already ascended into heaven, in one series with the earlier Christophanies; and also the author of the fourth gospel and the rest of the New Testament writers only presuppose what must necessarily be presupposed according to the messianic passage: *Sit thou at my right hand*, Ps. cx. 1.: that Jesus was exalted to the right hand of God; without deciding anything as to the manner of the exaltation, or representing to themselves the ascension as a visible one. The imagination of the primitive Christians must however have felt a strong temptation to depict this exaltation as a brilliant spectacle. When it was once concluded that the Messiah Jesus had arrived at so exalted a position, it would appear desirable to gaze after him, as it were, on his way thither. If it was expected, in accordance with the prophecy of Daniel, that his future return from heaven would be a visible descent in the clouds: this would naturally suggest that his departure to heaven should be represented as a visible ascent on a cloud; and when Luke makes the two white-apparelled angels, who joined the disciples after the removal of Jesus, say: *this same Jesus, who is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven* (Acts i. 11.): we need only take the converse of this declaration in order to have before us the genesis of the conception of the ascension of Jesus; for the mode of conclusion was this: as Jesus will at some future time return from heaven in the clouds, so he must surely have departed thither† in the same manner.

Compared with these primary incentives, the Old Testament

* On this subject comp. especially Ammon, Ascensus J. C. in cœlum historia biblica. In his opusc. nov. p. 43 ff. Fortbildung des Christenthums, 2, 1, S. 13 ff.; also Kaiser, bibl. Theol. 1, S. 83 ff.; De Wette, exeg. Handb. 1, 1, S. 247; Weisse, die evang. Geschichte, 2, p. 375 ff. † This is also Hase's opinion, L. J. § 150.

precedents which the ascension of Jesus has in the translation of Enoch (Gen. v. 24.; comp. Wis. xliv. 16.; xlix. 16.; Heb. xi. 5.), and especially in the ascension of Elijah (2 Kings ii. 11.; comp. Wis. xlviii. 9.; 1 Macc. ii. 58.), together with the Grecian and Roman apotheoses of Hercules and Romulus, recede into the background. Apart from the question whether the latter were known to the second and third evangelists; the statement relative to Enoch is too vague; while the chariot and horses of fire that transported Elijah were not adapted to the milder spirit of Christ. Instead of this the enveloping cloud and the removal while holding a farewell conversation, may appear to have been borrowed from the later representation of the removal of Moses, which however in other particulars has considerable divergencies from that of Jesus.* Perhaps also one trait in the narrative of the Acts may be explained out of the history of Elijah. When this prophet, before his translation, is entreated by his servant Elisha that he will bequeath him a double measure of his spirit: Elijah attaches to the concession of this boon the condition: *if thou see me when I am taken from thee, it shall be so unto thee; but if not, it shall not be so;* whence we might perhaps gather the reason why Luke (Acts i. 9.) lays stress on the fact that the disciples beheld Jesus as he went up (*βλεπόντων αὐτῶν ἐπήρθη*): namely, because, according to the narrative concerning Elijah, this was necessary, if the disciples were to receive the spirit of their master.

* Joseph. Antiq. iv. viii. 48, it is said of Moses: *And as he was going to embrace Eleazar and Joshua, and was still discoursing with them, a cloud stood over him on a sudden, and he disappeared in a certain valley, although he wrote in the holy books that he died, which was done out of fear, lest they should venture to say that because of his extraordinary virtue, he went to God.* Philo, however, vita Mosis, opp. ed. Mangey, Vol. ii. p. 179, makes the soul only of Moses ascend into heaven.

CONCLUDING DISSERTATION.

THE DOGMATIC IMPORT OF THE LIFE OF JESUS.

---

§ 144. NECESSARY TRANSITION FROM CRITICISM TO DOGMA.

THE results of the inquiry which we have now brought to a close, have apparently annihilated the greatest and most valuable part of that which the Christian has been wont to believe concerning his Saviour Jesus, have uprooted all the animating motives which he has gathered from his faith, and withered all his consolations. The boundless store of truth and life which for eighteen centuries has been the aliment of humanity, seems irretrievably dissipated; the most sublime levelled with the dust, God divested of his grace, man of his dignity, and the tie between heaven and earth broken. Piety turns away with horror from so fearful an act of desecration, and strong in the impregnable self-evidence of its faith, pronounces that, let an audacious criticism attempt what it will, all which the scriptures declare, and the church believes of Christ, will still subsist as eternal truth, nor needs one iota of it to be renounced. Thus at the conclusion of the criticism of the history of Jesus, there presents itself this problem: to re-establish dogmatically that which has been destroyed critically.

At the first glance, this problem appears to exist merely as a challenge addressed by the believer to the critic, not as a result of the moral requirements of either. The believer would appear to need no re-establishment of the faith, since for him it cannot be subverted by criticism. The critic seems to require no such re-establishment, since he is able to endure the annihilation resulting from his own labours. Hence it might be supposed that the critic, when he seeks to rescue the dogma from the flames which his criticism has kindled, acts falsely in relation to his own point of view, since, to satisfy the believer, he treats what is valueless for himself as if he esteemed it to be a jewel; while in relation to the believer, he is undertaking a superfluous task, in labouring to defend that which the latter considers in no way endangered.

But on a nearer view the case appears otherwise. To all belief, not built on demonstration, doubt is inherent, though it may not be

developed; the most firmly believing Christian has within him the elements of criticism as a latent deposit of unbelief, or rather as a negative germ of knowledge, and only by its constant repression can he maintain the predominance of his faith, which is thus essentially a re-established faith. And just as the believer is intrinsically a sceptic or critic, so, on the other hand, the critic is intrinsically a believer. In proportion as he is distinguished from the naturalistic theologian, and the free-thinker,—in proportion as his criticism is conceived in the spirit of the nineteenth century,—he is filled with veneration for every religion, and especially for the substance of the sublimest of all religions, the Christian, which he perceives to be identical with the deepest philosophical truth; and hence, after having in the course of his criticism exhibited only the differences between his conviction and the historical belief of the Christian, he will feel urged to place that identity in a just light.

Further, our criticism, though in its progress it treats of details, yet on becoming part of our internal conviction, resolves itself into the simple element of doubt, which the believer neutralizes by an equally simple *veto*, and then spreads anew in undiminished luxuriance all the fullness of his creed. But hereby the decisions of criticism are only dismissed, not vanquished, and that which is believed is supported by no intermediate proof, but rests absolutely on its own evidence. Criticism cannot but direct itself against this absence of intermediate proof, and thus the controversy which seemed ended is renewed, and we are thrown back to the beginning of our inquiry; yet with a difference which constitutes a step forward in the discussion. Hitherto our criticism had for its object the data of Christianity, as historically presented in the evangelical records; now, these data having been called in question in their historical form, assume that of a mental product, and find a refuge in the soul of the believer; where they exist, not as a simple history, but as a reflected history, that is, a confession of faith, a received dogma. Against this dogma, presenting itself totally unsupported by evidence, criticism must indeed awake, as it does against all deficiency of proof, in the character of a negativing power, and a contender for intermediate proof: it will, however, no longer be occupied with history, but with doctrines. Thus our historical criticism is followed up by dogmatical criticism, and it is only after the faith has passed through both these trials, that it is thoroughly tested and constituted science.

This second process through which the faith has to pass, ought, like the first, to be made the subject of a distinct work: I shall here merely give a sketch of its most important features, that I may not terminate an historical criticism without pointing out its ultimate object, which can only be arrived at by dogmatical criticism as a sequel.

§ 145. THE CHRISTOLOGIE OF THE ORTHODOX SYSTEM.

THE dogmatic import of the life of Jesus implicitly received, and developed on this basis, constitutes the orthodox doctrine of the Christ.

Its fundamental principles are found in the New Testament. The root of faith in Jesus was the conviction of his resurrection. He who had been put to death, however great during his life, could not, it was thought, be the Messiah: his miraculous restoration to life proved so much the more strongly that he *was* the Messiah. Freed by his resurrection from the kingdom of shades, and at the same time elevated above the sphere of earthly humanity, he was now translated to the heavenly regions, and had taken his place at the right hand of God (Acts ii. 32 ff.; iii. 15 ff.; v. 30 ff.; and elsewhere). Now, his death appeared to be the chief article in his messianic destination; according to Isai liii., he had suffered for the sins of his people and of mankind (Acts viii. 32 ff. comp. Matt. xx. 28. John i. 29, 36. 1 John ii. 2.); his blood poured out on the cross, operated like that which on the great day of atonement the high priest sprinkled on the mercy-seat (Rom. iii. 25.); he was the pure lamb by whose blood the believing are redeemed (1 Pet. i. 18 f.); the eternal, sinless high priest, who by the offering of his own body, at once effected that, which the Jewish high priests were unable to effect, by their perpetually repeated sacrifices of animals (Hebr. x. 10 ff. &c.). But, thenceforth, the Messiah who was exalted to the right hand of God, could not have been a common man: not only was he anointed with the divine spirit in a greater measure than any prophet (Acts iv. 27.; x. 38.); not only did he prove himself to be a divine messenger by miracles and signs (Acts ii. 22.): but also, according as the one idea or the other was most readily formed, either he was supernaturally engendered by the Holy Spirit (Matt. and Luke i.), or he had descended as the Word and Wisdom of God into an earthly body (John i.). As, before his appearance on the earth, he was in the bosom of the Father, in divine majesty (John xvii. 5.): so his descent into the world of mortals, and still more his submission to an ignominious death, was a voluntary humiliation, to which he was moved by his love to mankind (Phil. ii. 5 ff.). The risen and ascended Jesus will one day return to wake the dead and judge the world (Acts i. 11; xvii. 31.); he even now takes charge of his church (Rom. viii. 34.; 1 John ii. 1.), participating in the government of the world, as he originally did in its creation (Matt. xxviii. 18.; John i. 3. 10.; Col. i. 16 f.). In addition to all this, every trait in the image of the Messiah as sketched by the popular expectation, was attributed with necessary or gratuitous modifications to Jesus; nay, the imagination, once stimulated, invented new characteristics.

How richly fraught with blessing and elevation, with encouragement and consolation, were the thoughts which the early church

derived from this view of the Christ! By the mission of the Son of God into the world, by his delivery of himself to death for the sake of the world, heaven and earth are reconciled (2 Cor. v. 18 ff.; Eph. i. 10.; Col. i. 20.); by this most stupendous sacrifice, the love of God is securely guaranteed to man (Rom. v. 8 ff.; viii. 31 ff.; 1 John iv. 9.), and the brightest hopes are revealed to him. Did the Son of God become man? Then are men his brethren, and as such the children of God, and heirs with Christ to the treasure of divine bliss (Rom. viii. 16 f. 29.). The servile relation of man to God, as it existed under the law, has ceased; love has taken the place of the fear of the punishment threatened by the law (Rom. viii. 15.; Gal. iv. 1 ff.). Believers are redeemed from the curse of the law by Christ's sacrifice of himself, inasmuch as he suffered a death on which the law had laid a curse (Gal. iii. 13.). Now, there is no longer imposed on us the impossible task of satisfying all the demands of the law (Gal. iii. 10 f.)—a task which, as experience shows, no man fulfils (Rom. i. 18—iii. 20.), which, by reason of his sinful nature, no man can fulfil (Rom. v. 12 ff.), and which only involves him who strives to fulfil it, more and more deeply in the most miserable conflict with himself (Rom. vii. 7 ff.): whereas he who believes in Christ, and confides in the atoning efficacy of his death, possesses the favour of God; not by works and qualifications of his own, but by the free mercy of God, is the man who throws himself on that mercy just before God, by which all self exaltation is excluded (Rom. iii. 31 ff.). As the mosaic law is no longer binding on the believer, he being dead to it with Christ (Rom. vii. 1 ff.); as, moreover, by the eternal and all-sufficient sacrifice of Christ, the Jewish sacrificial and priestly service is abolished (Heb.); therefore the partition wall which separated the Jews and Gentiles is broken down: the latter, who before were aliens and strangers to the theocracy, without God and without hope in the world, are now invited to participate in the new covenant, and free access is opened to them to the paternal God; so that the two portions of mankind, formerly separated by hostile opinions, are now at peace with each other, members in common of the body of Christ—stones in the spiritual building of his church (Eph. ii. 11 ff.). But to have justifying faith in the death of Christ, is, virtually, to die with him spiritually, that is, to die to sin; and as Christ arose from the dead to a new and immortal life, so must the believer in him arise from the death of sin to a new life of righteousness and holiness, put off the old man and put on the new (Rom. vi. 1 ff.). In this, Christ himself aids him by his Spirit, who fills those whom he inspires with spiritual strivings, and makes them ever more and more free from the slavery of sin (Rom. viii. 1 ff.). Nor alone spiritually, will the Spirit of Christ animate those in whom he dwells, but corporeally also, for at the end of their earthly course, God, through Christ, will resuscitate their bodies, as he did the body of Christ (Rom. viii. 11.). Christ, whom the bonds of death and the nether world could not

hold, has vanquished both for us, and has delivered the believer from the fear of these dread powers which rule over mortality (Rom. viii. 38 f. 1. Cor. xv. 55 ff. Heb. ii. 14 f.). His resurrection not only confers atoning efficacy on his death (Rom. iv. 25.), but at the same time is the pledge of our own future resurrection, of our share in Christ in a future life, in his messianic kingdom, to the blessedness of which he will, at his second advent, lead all his people. Meanwhile, we may console ourselves that we have in him an Intercessor, who from his own experience of the weakness and frailty of our nature, which he himself assumed, and in which he was in all points tempted as we are, but without sin, knows how much indulgence and aid we need (Heb. ii. 17 f. iv. 15 f.).

The expediency of describing in compendious forms the riches of their faith in Christ, was early felt by his followers. They celebrated him as *Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us*, Χριστὸς ὁ ἀποθανων, μᾶλλον δὲ καὶ ἐγερθεὶς, ὃς καὶ ἔστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει ὑπερ ἡμῶν (Rom. viii. 34.); or with more particularity as *Jesus Christ our Lord, who was made of the seed of David according to the flesh, and declared to be the Son of God with power, according to the Spirit of holiness, by the resurrection from the dead*, Ἰ. Χ. ὁ Κύριος, γενόμενος ἐκ σπέρματος Δαβὶδ κατὰ σάρκα, ὁρισθεὶς υἱὸς θεοῦ ἐν δυνάμει κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης, ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν (Rom. 1. 3 f.); and as *confessedly the great mystery of godliness*, ὁμολογουμένως μέγα τῆς εὐσεβείας μυστήριον, the following propositions were presented: *God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory*, θεὸς ἐφανερώθη ἐν σαρκὶ, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθν ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη ἐν δόξῃ (1 Tim. iii. 16.).

The baptismal formula (Matt. xxviii. 19.), by its allocation of Father, Son, and Holy Ghost, presented a sort of framework in which to arrange the materials of the new faith. On this basis was constructed in the first centuries what was called the rule of faith, *regula fidei*, which in divers forms, some more concise, others more diffuse, some more popular, others more subtle, is found in the different fathers.* The more popular form at length settled into what is called the creed of the apostles. This symbol, in that edition of it which is received in the evangelical church, has in its second and most elaborate article on the Son, the following points of belief: *et (credo) in Jesum Christum, filium ejus (Dei patris) unicum, Dominum nostrum; qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria virgine; passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus et sepultus, descendit ad inferna; tertia die resurrexit a mortuis, ascendit ad cœlos, sedet ad dextram Dei patris omnipotentis; inde venturus est, judicare vivos et mortuos.*

* Iren adv. hær. i. 10. Tertull. de præscr. hæscr. xiii. adv. Prax. ii. de veland. virg. i. Orig. de principp. prooem. iv.

Together with this popular form of the confession of faith in relation to Christ, there was also framed a more rigorous and minute theological digest, occasioned by the differences and controversies which early arose on certain points. The fundamental thesis of the Christian faith, that *the Word was made flesh*, ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο, or, *God was manifested in the flesh*, θεὸς ἐφανερώθη ἐν σαρκὶ, was endangered on all sides, one questioning the Godhead, another the manhood, and a third the veritable union of the two natures.

It is true that those who, like the Ebionites, denied the Godhead, or like that sect of the Gnostics called Docetæ, the manhood of Christ, separated themselves too decidedly from the Christian community, which on her part maintained that *it was necessary that the mediator of God and man should unite both in friendship and harmony by means of a proper relationship to each, and that while he represented man to God, he should reveal God to man*, ἔδει τὸν μεσίτην θεοῦ τε καὶ ἀνθρώπων διὰ ἰδίας πρὸς ἑκατέρους οἰκειότητος εἰς φιλίαν καὶ ὁμόνοιαν τοὺς ἀμφοτέρους συναγαγεῖν, καὶ θεῷ μὲν ταραστῆσαι τὸν ἄνθρωπον, ἀνθρώποις δὲ γνωρίσαι τὸν θεόν.* But when it was merely the plenitude of the one nature or the other, which was contested,—as when Arius maintained that the being who became man in Christ was indeed divine, but created, and subordinate to the supreme God; when, while ascribing to Christ a human body, he held that the place of the soul was occupied by that superior being; when Apollinaris maintained that not only the body of Jesus was truly human, but his soul also, and that the divine being only served in the stead of the third principle in man, the νοῦς (*understanding*);—these were opinions to which it was easier to give a Christian guise. Nevertheless the Church rejected the Arian idea of a subordinate God become man in Jesus, for this reason among others less essential, that on this theory the image of the Godhead would not have been manifested in Christ;† and she condemned the idea of Arius and Apollinaris, that the human nature of Christ had not the human ψυχὴ (*soul*), or the human νοῦς (*understanding*), for this reason chiefly, that only by the union of the divine, with an entire human nature, could the human race be redeemed.‡

Not only might the one or the other aspect of the nature of Christ be defaced or put out of sight, but in relation also to the union of the two, there might be error, and again in two opposite directions. The devout enthusiasm of many led them to believe, that they could not draw too closely the newly-entwined bond between heaven and earth; hence they no longer wished to distinguish between the Godhead and manhood in Christ, and since he had appeared in one person, they acknowledged in him only one nature, that of the Son of God made flesh. Others, more scrupulous, could not reconcile themselves to such a confusion of the divine and the

* Iren. adv. hær. iii. xviii. 7. † Athanas. contra Arianos, orat. 2, 33. ‡ Gregor. Naz. Or. 51, p. 740, B.: τὸ γὰρ ἀπρόσληπτον ἀθεράπευτον· ὃ δὲ ἡνῶται τῷ θεῷ, τοῦτο καὶ σώζεται.

human; it seemed to them blasphemous to say that a human mother had given birth to God: hence they maintained, that she had only borne the man whom the Son of God selected as his temple; and that in Christ there were two natures, united indeed so far as the adoration of his followers was concerned, but distinct as regarded their essence. To the Church, both these views appeared to encroach on the mystery of the incarnation: if the two natures were held to be permanently distinct, then was the union of the divine and human, the vital point of Christianity, destroyed; if a mixture of the two were admitted, then neither nature in its individual quality was capable of a union with the other, and thus again no true unity would be attained. Hence both these opinions were condemned, the latter in the person of Eutyches, the former, not with equal justice, in that of Nestorius; and as the Nicene creed established the true Godhead of Christ, so that of Chalcedon established his true and perfect manhood, and the union of the two natures in one undivided person.* When subsequently there arose a controversy concerning the will of Christ, analogous to that concerning his nature, the Church, in accordance with its previous decisions, pronounced that in Christ, as the God-man, there were two wills, distinct but not discordant, the human will being subordinate to the divine.†

In comparison with the controversies on the being and essence of Christ, the other branch of the faith, the doctrine of his work, was developed in tranquility. The most comprehensive view of it was this: the Son of God, by assuming the human nature, gave it a holy and divine character‡—above all he endowed it with immortality;§ while in a moral view, the mission of the Son of God into the world, being the highest proof of the love of God, was the most efficacious means of awakening a return of love in the human breast.‖

* —*ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν ὁμολογεῖν υἱὸν τὸν κύριον ἡμῶν* 'I. X. *συμφώνως ἅπαντες ἐκδιδάσκομεν, τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν θεότητι, καὶ τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν ἀνθρωπότητι, θεὸν ἀληθῶς καὶ ἄνθρωπον ἀληθῶς τὸν αὐτὸν ἐκ ψυχῆς λογικῆς καὶ σώματος, ὁμοούσιον τῷ πατρὶ κατὰ τὴν θεότητα, καὶ ὁμοούσιον τὸν αὐτὸν ἡμῖν κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα, κατὰ πάντα ὅμοιον ἡμῖν χωρὶς ἁμαρτίας· πρὸ αἰώνων μὲν ἐκ τοῦ πατρὸς γεννηθέντα κατὰ τὴν θεότητα, ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν ἡμερῶν τὸν αὐτὸν δι' ἡμᾶς καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν ἐκ Μαρίας τῆς παρθένου τῆς θεοτόκου κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα, ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν Χριστὸν, υἱὸν, κύριον, μονογενῆ, ἐκ δύο φύσεων ἀσυγχύτως, ἀτρέπτως, ἀδιαιρέτως, ἀχωρίστως γνωριζόμενον· οὐδαμοῦ τῆς τῶν φύσεων διαφορᾶς ἀνηρημένης διὰ τὴν ἕνωσιν, σωζομένης δὲ μᾶλλον τῆς ἰδιότητος ἑκατέρας φύσεως, καὶ εἰς ἓν πρόσωπον καὶ μίαν ὑπόστασιν συντρεχούσης· οὐκ εἰς δύο πρόσωπα μεριζόμενον ἢ διαιρούμενον, ἀλλ' ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν υἱὸν καὶ μονογενῆ, θεὸν λόγον, κύριον* 'I. X.

† The 6th Œcumencial Synod of Constantinople declared: *δύο φυσικὰ θελήματα οὐχ ὑπεναντία,—ἀλλ' ἑπόμενον τὸ ἀνθρώπινον αὐτοῦ θέλημα—καὶ ὑποτασσόμενον τῷ θείῳ αὐτοῦ καὶ πανσθενεῖ θελήματι.*

‡ Athanas. de incarn. 54: *αὐτὸς ἐνηνθρώπησεν, ἵνα ἡμεῖς θεοποιηθῶμεν.* Greg. Nyt. Orat. cass. 35: *τότε τε κατεμίχθη πρὸς τὸ θεῖον, ἵνα τὸ ἡμέτερον τῇ πρὸς τὸ θεῖον ἐπιμιξίᾳ γένηται θεῖον.* Joann. Damasc. de f. orth. iii. 20: *πάντα ἀνέλαβεν* (*τὰ ἀδιάβλητα πάθη τοῦ ἀνθρώπου ὁ* X.) *ἵνα πάντα ἁγιάσῃ.* Greg. Naz. or. ii. 23 f. Hilar. Pictav. de trin. ii. 24: *humani generis causa Dei filius natus ex virgine est—ut homo factus ex virgine naturam in se carnis acciperet, perque hujus admixtionis societatem sanctificatum in eo universi generis humani corpus existeret.* For other expressions of the kind, see Münscher, Dogmengesch., herausg. von Cölln, 1, § 97, Anm. 10.

§ Münscher, § 96, Anm. 5, S. 423 f.

‖ Augustin, de catechiz. rudib. 7.

To this one great effect of the appearance of Christ, were annexed collateral benefits: his salutary teaching, his sublime example, were held up to view,* but especial importance was attached to the violent death which he suffered. The idea of substitution, already given in the New Testament, was more fully developed: the death of Jesus was regarded, now as a ransom paid by him to the devil for the liberation of mankind, who had fallen into the power of the evil one through sin; now as a means devised by God for removing guilt, and enabling him to remit the punishment threatened to the sins of man, without detriment to his truthfulness, Christ having taken that punishment on himself.† The latter idea was worked up by Anselm, in his book entitled, *Cur Deus homo*, into the well known theory of satisfaction, by which the doctrine of Christ's work of redemption is placed in the closest connexion with that of his person. Man owes to God perfect obedience; but the sinner—and such are all men—withholds from God the service and honour which are His due. Now God, by reason of his justice, cannot suffer an offence against his honour: therefore, either man must voluntarily restore to God that which is God's, nay, must, for complete satisfaction, render to him more than he has hitherto withheld; or, God must as a punishment take from man that which is man's, namely, the happiness for which he was originally created. Man is not able to do the former; for as he owes to God all the duties that he can perform, in order not to fall into sin, he can have no overplus of merit, wherewith to cover past sins. On the other hand, that God should obtain satisfaction by the infliction of eternal punishment, is opposed to his unchangeable goodness, which moves him actually to lead man to that bliss for which he was originally destined. This, however, cannot happen consistently with divine justice, unless satisfaction be made for man, and according to the measure of that which has been taken from God, something be rendered to Him, greater than all else except God. But this can be none other than God himself; and as, on the other hand, man alone can satisfy for man: it must therefore be a God-man who gives satisfaction. Moreover this cannot consist in active obedience, in a sinless life, because every reasonable being owes this to God on his own behalf; but to suffer death, the wages of sin, a sinless being is not bound, and thus the satisfaction for the sins of man consists in the death of the God-man, whose reward, since he himself, as one with God, cannot be rewarded, is put to the account of man.

This doctrinal system of the ancient church concerning the person and work of Christ, passed also into the confessions of the Lutheran churches, and was still more elaborately developed by their theologians.‡ With regard to the person of Christ, they adhered

* Vid. Münscher, § 96. † Ibid. § 97. ‡ Comp. Form. Concord., Epit. and Sol. decl. VIII. p. 605 ff. and 761 ff. ed. Hase. Chemniz, de duabus naturis in Christo libellus, and loci theol., loc. 2, de filio: Gerhard, II. th. 1, p. 640 ff. (ed. 1615.); Quenstedt, theol. didact. polem. P. 3, c. 3. Comp. De Wette, bibl. Dogm. § 64 ff.

to the union of the divine and human natures in one person: according to them, in the act of this union, *unitio personalis*, which was simultaneous with the conception, it was the divine nature of the Son of God which adopted the human into the unity of its personality; the state of union, the *unio personalis*, was neither essential, nor yet merely accidental, neither mystical nor moral, still less merely verbal, but a real and supernatural union, and eternal in its duration. From this union with the divine nature, there result to the human nature in Christ certain pre-eminent advantages: namely, what at first appears a deficiency, that of being in itself impersonal, and of having personality only by its union with the divine nature; further, impeccability, and the possibility of not dying. Besides these special advantages, the human nature of Christ obtains others also from its union with the divine. The relation of the two natures is not a dead, external one, but a reciprocal penetration, a περιχώρησις; an union not like that of two boards glued together, but like that of fire and metal in glowing iron, or of the body and soul in man. This communion of natures, *communio naturarum*, is manifested by a communication of properties, *communicatio idiomatum*, in virtue of which the human nature participates in the advantages of the divine, and the divine in the redeeming work of the human. This relation is expressed in the propositions concerning the person, *propositionibus personalibus*, and those concerning the properties, *idiomaticis;* the former are propositions in which the concrete of the one nature, i. e. the one nature as conceived in the person of Christ, is predicated of the other, as in 1 Cor. xv. 47.: *the second man is the Lord from heaven;* the latter are propositions in which determinations of one or the other nature, are referred to the entire person (*genus idiomaticum*), or in which acts of the entire person are referred to one or the other nature (*genus apotelesmaticum*), or lastly, in which attributes of the one nature are transferred to the other, which however is only possible from the divine to the human, not from the human to the divine (*genus auchematicum*).

In passing through the successive stages of the work of redemption, Christ, with his person endowed with two natures, experienced, according to the expression of the dogmatical theologians, founded on Phil. ii. 6 ff., two states, *statum exinanitionis*, and *statum exaltationis*. His human nature in its union with the divine, participated from the moment of conception in divine properties; but as during his earthly life Jesus made no continuous use of them, that life to the time of his death and burial, is regarded as a state of humiliation: whereas, with the resurrection, or even with the descent into hell, commenced the state of exaltation which was consummated by the *sessio ad dextram patris*.

As to the work of Christ, the doctrine of our Church attributes to him a triple office. As prophet, he has revealed to man the highest truth, the divine decree of redemption, confirming his testimony by miracles; and he still unceasingly controls the announcement of

this truth. As high priest, he has, on the one hand, by his irreproachable life, fulfilled the law in our stead (*obedientia activa*); on the other, he has borne, in his sufferings and death, the punishment which impended over us (*obedientia passiva*), and now perpetually intercedes for us with the Father. Lastly, as king, he governs the world, and more particularly the Church, which he will lead from the conflicts of earth to the glory of heaven, completing its destiny by the general resurrection and the last judgment.

§ 146. OBJECTIONS TO THE CHRISTOLOGY OF THE CHURCH.

THE Reformed Church did not go thus far with the Lutherans in their doctrine of the person of Christ, for they did not admit the last and boldest consequence drawn by the latter from the union of the manhood and Godhead—the *communicatio idiomatum*, or communication of properties. The Lutherans themselves did not hold that the properties of the human nature were communicated to the divine, nor that all the properties of the divine nature, eternity for example, could be communicated to the human;* and this gave occasion on the part of the Reformed Church, to the following objection: the communication of properties must be reciprocal and complete, or it is none at all; moreover, by the communication of the properties of an infinite nature to a finite one, the latter is not less annihilated as to its essence, than an infinite nature would be, were it to receive the properties of a finite one.† When the Lutherans sought shelter in the position, that the properties of the one nature were only so far shared by the other, as according to its character is possible, *uti per suam indolem potest*,‡ they in fact did away altogether with the *communicatio idiomatum;* and indeed this doctrine has been explicitly given up even by orthodox theologians since Reinhard.

But the simple root of this complicated exchange of properties, the union of the divine and human natures in one person, has also met with contradiction. The Socinians denied it on the ground that two natures, each of which alone constitutes a person, cannot be united to form a single person, especially when they possess properties so opposite, as where the one is immortal, the other mortal, the one uncreated, the other created;§ and the Rationalists

* See the Oratio appended to the locus de pers. et offic. Chr. Gerhard, ut sup. pag. 719 ff.

† Vid. Gerhard, II. th. 1, p. 685 ff.; Marheinecke, Instit. symb. § 91 f.

‡ Reinhard, Vorles. über die Dogm. S. 354, conformably to the proposition urged by the Reformed against the Lutherans: *Nulla natura in se ipsam recipit contradictoria*, Planck, Gesch. des protest. Lehrbegriffs, Bd. 6, S. 782.

§ Fausti Socini de Christi natura disputatio. Opp. Bibl. Fr. Pol. 1, p. 784; Catech. Racov. Q. 96 ff. Comp. Marheinecke, Inst. symb. § 96. Spinoza, also, ep. 21, ad Oldenburg, Opp. ed. Gfrörer, p. 556, says: *Quod quædam ecclesiæ his addunt, quod Deus naturam humanam assumpserit, monui expresse, me, quid dicant, nescire; imo, ut verum fatear,*

agree with them, insisting more particularly that the formulæ of the Church, in which the above union is defined, are almost entirely negative, thus presenting no conception to the mind, and that in a Christ, who by the aid of a divine nature dwelling within him, withstood evil and kept himself from sin, the man who is destitute of such aid can have no true example.*

The essential and tenable points of the rationalistic objections to this doctrine, have been the most acutely perceived and arranged by Schleiermacher, who, on this subject as on many others, has brought the negative criticism of the dogmas of the Church to completeness.† Before all else he finds it a difficulty, that by the expression, *divine nature* and *human nature*, divinity and humanity are placed under one category, and what is more, under the category of nature, which essentially denotes only a limited being, conceived by means of its opposite. Further, while ordinarily one nature is common to many individuals or persons, here one person is supposed to partake of two different natures. Now if by person be meant the permanent conscious unity of a living being, and by nature, the sum of the laws which govern the conditions of life in that being: it is not to be conceived, how two opposite systems of conditions can have but one centre. The absurdity of this doctrine becomes, according to Schleiermacher, especially evident in the supposition of two wills in Christ, since, for consistency, two wills must be associated with two understandings, and as the understanding and will constitute the personality, Christ would on this supposition be inevitably divided into two persons. It is true that the two wills are supposed always to will in unison: but, on the one hand, there results from this only a moral, not a personal unity; on the other hand, this unison of wills is not possible in relation to the divine and the human will, since the latter, which from its very essence can only exercise itself on particulars as they present themselves in succession, can as little will the same with the former, whose object is the whole in its development, as the human understanding, which acts by reasoning, can think the same with the divine understanding, which acts intuitively. Hence it evidently follows also that a communication of properties between the two natures is not to be admitted.

The doctrine of the work of Christ did not escape a similar criticism. Passing over what has been objected in point of form to the division of this work into three offices, the ideas of revelation and miracles, under the head of the prophetic office, were chiefly called in question. It was argued that these ideas agreed neither

non minus absurde mihi loqui videntur, quam si quis mihi dicere', quod circulus naturam quadrati induerit.

* (Röhr) Briefe über den Rationalismus, S. 378 ff.; Wegscheider, Inst. theol. § 128; Bretschneider, Handb. der Dogm. 2, § 137 ff.; also Kant, Relig. innerhalb der Gränzen der blossen Vernunft, 2tes St., 2ter Abschnitt, b.

† *Glaubenslehre*, 2, §§ 96—98.

objectively with just conceptions of God and the world in their reciprocal relation, nor subjectively with the laws of the human intellect; that the perfect God could not have created a world which from time to time needed the extraordinary interposition of the Creator, nor more particularly a human nature which was incapable of attaining its destination by the development of its innate faculties; that the immutable Being could not operate on the world first in this manner, then in that, at one time mediately, at another immediately, but that he must always have operated on it in the same manner, namely, in himself and on the whole immediately, but for us and on individuals mediately; that to admit an interruption of the order of nature, and of the development of humanity, would be to renounce all rational thought, while, in the particular case in question, a revelation or miracle is not confidently to be recognized as such, since, in order to be sure that certain results have not proceeded from the powers of nature and the faculties of the human mind, a perfect knowledge of the resources of both would be requisite, and of such a knowledge man is not possessed.*

But the main difficulty lay in the office of high priest, attributed to Jesus—in the doctrine of the atonement. That which especially drew forth objections was the human aspect which in Anselm's system was given to the relation of God to the Son of man. As it well becomes man to forgive offences without exacting vengeance, so, thought Socinus, might God forgive the offences committed against him by men, without satisfaction.† To meet this objection Hugo Grotius argued, that not as in consequence of personal injuries, but to maintain the order of the moral world inviolable, or in virtue of his *justicia rectoria*, God cannot forgive sins without satisfaction.‡ Nevertheless, granting the necessity for satisfaction, it did not appear to be met by the death of Jesus. While Anselm, and still more decidedly Thomas Aquinas,§ spoke of a *satisfactio superabundans*, Socinus denied that Christ had even borne as much punishment as men have deserved; for every individual man having deserved eternal death, consequently, as many substitutes as sinners ought to have suffered eternal death; whereas in this case, the single Christ has suffered merely temporal death, and that as an introduction to the highest glory; nor did this death attach to his divine nature, so that it might be said to have infinite value, but only to his human nature. On the other hand, Duns Scotus,‖ in opposition to Thomas, and subsequently Grotius and the Arminians (equi-distant from orthodoxy and Socinianism,) adopted the expedient of maintaining, that the merit of Christ was indeed in itself finite like its subject, his human nature, and hence was inadequate

* Spinoza, tract. theol. polit. c. vi. p. 133. ed. Gfrörer, and ep. 23, ad Oldenburg, p. 558 f. Briefe über den Rat., 4ter, 5ter, 6ter, 12ter. Wegscheider, §§ 11, 12. Schleiermacher, §§ 14, 47. † Praelect. theol. c. xv. ‡ In the work: defensio fidei cath. de satisfactione Chr. adv. F. Socinum. § Summa, P. 3, Q. 48, A. 2. ‖ Comm. in Sentt. L. 3, Dist. 19.

as a satisfaction for the sins of the world; but that God accepted it as adequate out of his free grace. But from the admission that God can content himself with an inadequate satisfaction, and thus can forgive a part of the guilt without satisfaction, it follows necessarily, that he must also be able thus to forgive the whole. Besides these more precise definitions, however, the fundamental idea of the whole fabric, namely, that one individual can take upon himself the punishment due to the sins of another, has been attacked as an ignorant transference of the conditions of a lower order of relation to a higher. Moral transgressions, it has been said, are not transmissible obligations; it is not with them as with debts of money, which it is immaterial to the creditor who pays, provided they are paid; rather it is essential to the punishment of sin, that it should fall on the guilty only.* If, according to this, the so-called passive obedience of Christ cannot have been vicarious, still less can his active obedience have been so, since as man he was bound to render this on his own behalf.†

In relation to the kingly office of Christ, the hope of his second advent to judge the world lost ground in the sentiment of the Church, in proportion as the opinion obtained, that every individual enters on a state of complete retribution immediately after death, for this opinion made the general judgment appear superfluous.‡

§ 147. THE CHRISTOLOGY OF RATIONALISM.

THE Rationalists, rejecting the doctrine of the Church concerning Christ, his person, and his work, as self-contradictory, useless, nay, even hurtful to the true morality of the religious sentiment, propounded in its stead a system which, while it avoided all contradictions, yet in a certain sense retained for Jesus the character of a divine manifestation, which even, rightly considered, placed him far higher, and moreover embodied the strongest motives to practical piety.§

According to them, Jesus was still a divine messenger, a special favourite and charge of the Deity, inasmuch as, furnished by the disposition of Providence with an extraordinary measure of spiritual endowment, he was born in an age and nation, and guided in a career, the most favourable to his development into that for which he was destined: and, especially, inasmuch as he was subjected to a species of death that rendered possible his apparent resurrection, on which depended the success of his entire work, and was encompassed by a series of circumstances which actually brought that resurrection to pass. The Rationalists hold that their idea of the

* See, besides Socinus, Kant, Relig. innerhalb der Grenzen der blossen Vernunft, 2tes Stück, 1ter Abschnitt, c. † Töller, der thätige Gehorsam Christi untersucht. 1768. ‡ Wegscheider, § 199. § Compare with what follows especially the Briefe über den Rationalismus, S. 372 ff.; Wegscheider §§ 128, 133, 140.

Christ is not essentially below the orthodox one, as regards his natural endowments and his external destiny, for in their view also he is the greatest man that ever trod the earth—a hero, in whose fate Providence is in the highest degree glorified: while, as regards the internal development and free agency of Jesus, they believe their doctrine essentially to surpass that of the Church. The Christ of the Church, they contend, is a mere automaton, whose manhood lies under the control of his Godhead like a lifeless instrument, which acts with moral perfection because it has no power to sin, and for this reason can neither have moral merit, nor be the object of affection and reverence: according to the rationalistic view, on the contrary, Jesus had implanted in him by God the natural conditions only of that which he was ultimately to become, and his realization of this destiny was the result of his own spontaneity. His admirable wisdom he acquired by the judicious application of his intellectual powers, and the conscientious use of all the aids within his reach; his moral greatness, by the zealous culture of his moral dispositions, the restraint of his sensual inclinations and passions, and a scrupulous obedience to the voice of his conscience: and on these alone rested all that was exalted in his personality, all that was encouraging in his example.

As regards the work of Jesus, the rationalistic view is, that he has endeared himself to mankind by this above all else, that he has taught them a religion to which for its purity and excellence is justly ascribed a certain divine power and dignity; and that he has illustrated and enforced this religion by the brilliant example of his own life. This prophetic office of Christ is with Socinians and Rationalists the essence of his work, and to this they refer all the rest, especially what the doctrine of the Church comprehends under the office of high priest. With them the so-called active obedience has value solely as an example; and the death of Jesus conduces to the forgiveness of sins, solely by furthering the reformation of the sinner in one of these two ways: either, as a confirmation of his doctrine, and a type of the devoted fulfilment of duty, it serves to kindle a zeal for virtue; or, as a proof of the love of God to man, of his inclination to pardon the converted sinner, it invigorates moral courage.*

If Christ was no more, and did no more, than this rationalistic doctrine supposes, it is not easy to see how piety has come to make him her special object, or dogmatism to lay down special propositions concerning him. Consistent Rationalists have in fact admitted, that what the orthodox dogma calls Christology, forms no integral part of the rationalistic system, since this system consists indeed of a religion which Christ taught, but not of a religion of which he is the object; that, viewing Christology as the doctrine of the Messiah, it is merely an accommodation to the Jewish mind,—that even taken in a more noble sense, as the doctrine of the life, the actions,

* For the different views, see Bretschneider, Dogm. 2, S. 353, systematische Entwicklung, § 107.

and the fate of Jesus as a divine messenger, it does not belong to a system of faith, for the universal truths of religion are as little connected with our ideas concerning the person of him who first enunciated them, as are the philosophical propositions in the systems of Leibnitz and Wolf, of Kant, Fichte, and Schelling, with the opinions we may happen to form of the persons of their authors; that what relates to the person and work of Jesus belongs, not to religion itself, but to the history of religion, and must either be prefixed to a system of religious doctrine as an historical introduction, or appended to it as an elucidatory sequel.* Accordingly Henke, in his *Lineaments*, has removed Christology from its wonted position as an integral part of systematic theology, and has placed it as a subdivision under the head of anthropology.

Thus, however, Rationalism enters into open war with the Christian faith, for it seeks to thrust into the background, nay, to banish from the province of theology, that which is its essential point, and corner-stone. But this very opposition is decisive of the insufficiency of the rationalistic system, proving that it does not perform what is demanded from every system of religious doctrine: namely, first, to give adequate expression to the faith which is the object of the doctrine; and secondly, to place this expression in a relation, whether positive or negative, to science. Now the Rationalists, in the effort to bring the faith into harmony with science, restrict its expression; for a Christ who is only a distinguished man creates indeed no difficulty to the understanding, but is not the Christ in whom the Church believes.

§ 148. THE ECLECTIC CHRISTOLOGY OF SCHLEIERMACHER.

It is the effort of this theologian to avoid both these ungrateful results, and without prejudice to the faith, to form such a conception of the doctrine of the Christ as may be proof against the attacks of science.† On the one hand, he has adopted in its fullest extent the negative criticism directed by Rationalism against the doctrine of the church, nay, he has rendered it even more searching; on the other hand, he has sought to retain what Rationalism had lost, the essential part of positive Christianity: and thus he has saved many in these days from the narrowness of Supranaturalism, and the emptiness of Rationalism. This simplification of the faith Schleiermacher effects in the following manner: he does not set out, with the Protestant, from the doctrine of Scripture, nor with the Catholic from the decision of the Church, for in both these ways he would have to deal with a precise, developed system, which, having originated in remote centuries, must come into collision with the science of the present day; but he sets out from the consciousness of the Christian, from that internal experience resulting to the individual

* Röhr, Briefe, S. 36, 405 ff. † Schleiermacher, on his Glaubenslehre, to Dr. Lücke, 2tes Sendschreiben. Studien, 2, 3, S. 481 ff.

from his connexion with the Christian community, and he thus obtains a material which, as its basis is feeling, is more flexible, and to which it is easier to give dialectically a form that satisfies science.

As a member of the Christian church—this is the point of departure in the Christology of Schleiermacher*—I am conscious of the removal of my sinfulness, and the impartation of absolute perfection: in other words, in communion with the church, I feel operating upon me the influence of a sinless and perfect principle. This influence cannot proceed from the Christian community as an effect of the reciprocal action of its members on each other; for to every one of these sin and imperfection are inherent, and the co-operation of impure beings can never produce anything pure as its result. It must be the influence of one who possessed that sinlessness and perfection as personal qualities, and who moreover stands in such a relation to the Christian community that he can impart these qualities to its members: that is, since the Christian church could not exist prior to this impartation, it must be the influence of its founder. As Christians, we find something operated within us; hence, as from every effect we argue to its cause, we infer the influence of Christ, and from this again, the nature of his person, which must have had the powers necessary to the exertion of this influence.

To speak more closely, that which we experience as members of the Christian church, is a strengthening of our consciousness of God, in its relation to our sensuous existence; that is, it is rendered easier to us to deprive the senses of their ascendancy within us, to make all our impressions the servants of the religious sentiment, and all our actions its offspring. According to what has been stated above, this is the effect wrought in us by Christ, who imparts to us the strength of his consciousness of God, frees us from the bondage of sensuality and sin, and is thus the Redeemer. In the feeling of the strengthened consciousness of God which the Christian possesses by his communion with the Redeemer, the obstructions of his natural and social life are not felt as obstructions to his consciousness of God; they do not interrupt the blessedness which he enjoys in his inmost religious life; what has been called evil, and divine chastisement, is not such for him; and as it is Christ who by receiving him into the communion of his blessedness, frees him therefrom, the office of expiation is united to that of redemption.

In this sense alone is the doctrine of the church concerning the threefold office of Christ to be interpreted. He is a prophet, in that by the word—by the setting forth of himself, and not otherwise,—he could draw mankind towards himself, and therefore the chief object of his doctrine was his own person: he is at once a high priest and a sacrifice, in that he, the sinless one, from whose existence, therefore, no evil could be evolved, entered into communion with the life of sinful humanity, and endured the evils which adhere to it, that he might take us into communion with his sinless and blessed

* Glaubenslehre, 2, §§ 92—105.

life: in other words, deliver us from the power and consequences of sin and evil, and present us pure before God; lastly, he is a king, in that he brings these blessing to mankind in the form of an organized society, of which he is the head.

From this which Christ effects, we gather what he is. If we owe to him the continual strengthening of the cousciousness of God within us, this consciousness must have existed in him in absolute strength, so that it, or God in the form of the consciousness, was the only operative force within him, and this is the sense of the expression of the church—God became man in Christ. If, further, Christ works in us a more and more complete conquest over sensuality, in himself there must have been an absolute conquest over it; in no moment of his life can the sensual consciousness have disputed the victory with his consciousness of God; never can a vacillation or struggle have had place within him: in other words, the human nature in him was sinless, and in the stricter sense, that, in virtue of the essential predominance within him of the higher powers over the lower, it was impossible for him to sin. By this peculiarity of his nature he is the Archetype, the actualization of the ideal of humanity, which his church can only approach, never surpass; yet must he,—for otherwise there could be no true fellowship between him and us,—have been developed under the ordinary conditions of human life; the ideal must in him have been perfectly historical, each phasis of his actual life must have borne the impress of the ideal; and this is the proper sense of the church formula, that the divine and human nature were in him united into one person.

Only thus far can the doctrine of the Christ be deduced from the experience of the Christian, and thus far, according to Schleiermacher, it is not opposed to science: whatever in the dogma of the church goes beyond this,—as, for example, the supernatural conception of Jesus, and his miracles, also the facts of the resurrection and ascension, and the prophecies of his second coming to judge the world,—ought not to be brought forward as integral parts of the doctrine of the Christ. For he from whose influence upon us comes all the strengthening of our consciousness of God, may have been the Christ, though he should not have risen bodily from the dead, and ascended into heaven, &c.: so that we believe these facts, not because they are involved in our internal experience, but only because they are stated in Scripture; not so much, therefore, in a religious and dogmatical, as in an historical manner.

This Christology is undeniably a beautiful effort of thought, and as we shall presently see, does the utmost towards rendering the union of the divine and the human in Christ conceivable; but if its author supposed that he kept the faith unmutilated and science unoffended, we are compelled to pronounce that he was in both points deceived.*

* This opinion has been already put forth in the most noted reviews of Schleiermacher's system; comp. Braniss, über Schleiermacher's Glaubenslehre; Schmid, über

Science opens its attack on the proposition, that the ideal man was historically manifested in the person of Christ. It did not escape Schleiermacher himself that this was a dangerous point. No sooner has he put forth the above proposition, than he reflects on the difficulty of supposing that the ideal should be realized in one historical individual; since, in other cases, we never find the ideal realized in a single appearance, but only in an entire cycle of appearances, which reciprocally complete each other, It is true that this theologian does not hold the character of Christ, as the ideal man, to extend to the manifold relations of human life, so as to be the archetype for all the science, art, and policy, that are developed in human society; he confines it to the domain of the consciousness of God. But, as Schmid has justly observed, this does not alter the case, for the consciousness of God also, being, in its development and manifestation, subject to the conditions of finiteness and imperfection; the supposition that even in this department exclusively, the ideal was manifested in a single historical individual, involves a violation of the laws of nature by a miracle. This, however, is far from alarming Schleiermacher; on the contrary, he maintains that this is the place, and the only place, in which the Christian doctrine must necessarily admit a miracle, since the originating of the person of Christ can only be conceived as the result of a special divine act of creation. It is true, he limits the miraculous to the first introduction of Christ into the series of existences, and allows the whole of his further development to have been subject to all the conditions of finite existence: but this concession cannot repair the breach, which the supposition only of one miracle makes in the scientific theory of the world. Still less can any help be derived from vague analogies like the following: as it is still possible that matter should begin to agglomerate and thence to revolve in infinite space: so science must admit, that there may be in the domain of spiritual life an appearance, which in like manner we can only explain as the commencement, the first point, in a higher process of development.*

This comparison suggests the observation made by Braniss, namely, that it would be contrary to the laws of all development to regard the initial member of a series as the greatest—to suppose that in Christ, the founder of that community, the object of which is the strengthening of the consciousness of God, the strength of this consciousness was absolute, a perfection which is rather the infinitely distant goal of the progressive development of the community founded by him. Schleiermacher does indeed attribute to Christianity perfectibility in a certain sense; not as a capability of surpassing Christ in his nature, but solely in the conditions of its manifestation. His view is this: the limitation, the imperfection

Schleiermacher's Glaubenslehre, S. 263 ff.; Baur, die christl. Gnosis, S. 626 ff., and the Review of Rosenkranz, Jahrb. für wiss. Kritik, 1831.

* 2tes Sendschreiben.

of the relations of Christ, the language in which he expressed himself, the nationality within which he was placed, modified his thoughts and actions, but in their form alone; their essence remained nevertheless the perfect ideal. Now if Christianity in its progressive advancement in doctrine and practice, rejects more and more of those temporal and national limitations by which the actions and teaching of Jesus were circumscribed; this is not to surpass Christ, it is rather to give a more perfect expression of his inner life. But, as Schmid has satisfactorily shown, an historical individual is that which appears of him, and no more; his internal nature is known by his words and actions, the conditions of his age and nation are a part of his individuality, and what lies beneath this phenomenal existence as the essence, is not the nature of this individual, but the human nature in general, which in particular beings operates only under the limitations of their individuality, of time, and of circumstances. Thus to surpass the historical appearance of Christ, is to rise nearer, not to his nature, but to the idea of humanity in general; and if we are to suppose that it is still Christ whose nature is more truly expressed, when with the rejection of the temporal and national, the essential elements of his doctrine and life are further developed: it would not be difficult, by a similar abstraction, to represent Socrates, as the one who in this manner cannot be surpassed.

As neither an individual in general, nor, in particular, the commencing point in an historical series, can present the perfect ideal: so, if Christ be regarded decidedly as man, the archetypal nature and development which Schleiermacher ascribes to him, cannot be brought to accord with the laws of human existence. Impeccability, in the sense of the impossibility of sinning, as it is supposed to exist in Christ, is a quality totally incompatible with the human nature; for to man, in consequence of his agency being liable to guidance by the motives of the senses as well as of the reason, the possibility of sinning is essential. And if Christ was entirely free from inward conflict, from all vacillation of the spiritual life between good and evil, he could not be a man of like nature with us; for the action and reaction between the spiritual nature in general and the external world, and, in particular, between the superior religious and moral powers, and the operations of the mind in subordination to the senses, necessarily manifests itself as a conflict.*

If, on the one side, the Christology in question is far from satisfying science, it is equally far, on the other side, from satisfying the faith. We will not enter into those points in which, instead of the decisions of the Church, it at least offers acceptable substitutes (concerning which, however, it may be doubted whether they are a full compensation).† Its disagreement with the faith is the most conspicuous in the position, that the facts of the resurrection and ascension do not form essential parts of the Christian faith. For the

* Schmid, ut sup. † Comp. Rosenkranz, ut sup. S. 935 ff.

belief in the resurrection of Christ is the foundation stone, without which the Christian Church could not have been built; nor could the cycle of Christian festivals, which are the external representation of the Christian faith, now suffer a more fatal mutilation than by the removal of the festival of Easter: the Christ who died could not be what he is in the belief of the Church, if he were not also the Christ who rose again.

Thus the doctrine of Schleiermacher concerning the person and conditions of Christ, betrays a twofold inadequacy, not meeting the requirements either of the faith of the Church, or of science. It is clear, however, from his doctrine of the work of Christ, that in order to satisfy the former so far as is here done, such a contradiction of the latter was quite unnecessary, and an easier course might have been pursued. For resting merely on a backward inference from the inward experience of the Christian as the effect, to the person of Christ as the cause, the Christology of Schleiermacher has but a frail support, since it cannot be proved that that inward experience is not to be explained without the actual existence of such a Christ. Schleiermacher himself did not overlook the probable objection that the Church, induced merely by the relative excellence of Jesus, conceived an ideal of absolute perfection, and transferred this to the historical Christ, from which combination she continually strengthens and vivifies her consciousness of God: but he held this objection to be precluded by the observation, that sinful humanity, by reason of the mutual dependence of the will and the understanding, is incapable of conceiving an immaculate ideal. But, as it has been aptly remarked, if Schleiermacher claims a miracle for the origination of his real Christ, we have an equal right to claim one for the origination of the ideal of a Christ in the human soul.* Meanwhile, it is not true that sinful human nature is incapable of conceiving a sinless ideal. If by this ideal be understood merely a general conception, then the conception of the perfect and the sinless is as necessarily co-existent with the consciousness of imperfection and sinfulness as the conception of infinity with that of finiteness; since the two ideas conditionate one another, and the one is not possible without the other. If, on the other hand, by this ideal be meant a concrete image, the conception of a character in which all the individual features are pourtrayed, it may be admitted that a sinful individual or age cannot depict such an image without blemish; but of this inability the age or individual itself is not conscious, not having any superior standard, and if the image be but slightly drawn, if it leave room for the modifications of increased enlightenment, it may continue to be regarded as immaculate even by a later and more clear-sighted age, so long as this age is inclined to view it under the most favourable light.

We may now estimate the truth of the reproach, which made Schleiermacher so indignant, namely, that his was not an histori-

* Baur, ut sup. S. 653.

cal, but an ideal Christ. It is unjust in relation to the opinion of Schleiermacher, for he firmly believed that the Christ, as construed by him, really lived; but it is just in relation to the historical state of the facts, because such a Christ never existed but in idea; and in this sense, indeed, the reproach has even a stronger bearing on the system of the Church, because the Christ therein presented can still less have existed. Lastly, it is just in relation to the consequence of Schleiermacher's system, since to effect what Schleiermacher makes him effect, no other Christ is necessary, and, according to the principles of Schleiermacher respecting the relation of God to the world, of the supernatural to the natural, no other Christ is possible, than an ideal one:—and in this sense the reproach attaches specifically to Schleiermacher's doctrine, for according to the premises of the orthodox doctrine, an historical Christ is both possible and necessary.

§ 149. CHRISTOLOGY INTERPRETED SYMBOLICALLY—KANT. DE WETTE.

THE attempt to retain in combination the ideal in Christ with the historical, having failed, these two elements separate themselves: the latter falls as a natural residuum to the ground, and the former rises as a pure sublimate into the ethereal world of ideas. Historically, Jesus can have been nothing more than a person, highly distinguished indeed, but subject to the limitations inevitable to all that is mortal: by means of his exalted character, however, he exerted so powerful an influence over the religious sentiment, that it constituted him the ideal of piety; in accordance with the general rule, that an historical fact or person cannot become the basis of a positive religion until it is elevated into the sphere of the ideal.*

Spinoza made this distinction when maintaining, that to know the historical Christ is not necessary to felicity, but only to know the ideal Christ, namely, the eternal wisdom of God, which is manifested in all things, in the human mind particularly, and in a preeminent degree in Jesus Christ—that wisdom which alone teaches man what is true and false, good and bad.†

According to Kant, also, it ought not to be made a condition of salvation to believe, that there was once a man who by his holiness and merit gave satisfaction for himself and for all others; for of this the reason tells us nothing; but it *is* the duty of men universally to elevate themselves to the ideal of moral perfection deposited in the reason, and to obtain moral strength by the contemplation of this

* Thus Schmid, ut sup. S. 267. † Ep. 21, ad Oldenburg. Opp. ed. Gfrörer, pag. 556:—*dico, ad salutem non esse omnino necesse, Christum secundum carnem noscere; sed ed æterno illo filio Dei, h. e. Dei æterna sapientia, quæ sese in omnibus rebus, et maxime in mente humana, et omnium maxime in Christo Jesu manifestavit, longe aliter sentiendum. Nam nemo absque hac ad statum beatitudinis potest pervenire, utpote quæ sola docet, quid verum et falsum, bonum et malum sit.*

ideal. Such moral faith alone man is bound to exercise, and not historical faith.*

Taking his stand on this principle, Kant proceeds to interpret the doctrines of the Bible and the Church as symbols of the ideal. It is humanity, or the rational part of this system of things, in its entire moral perfection, that could alone make a world the object of divine Providence, and the end of creation. This idea of a humanity well-pleasing to God, has existed in God from all eternity; it proceeds from his essence, and is therefore no created thing, but his eternal Son, the Word, through whom, that is, for whose sake, all things were created, and in whom God loved the world. As this idea of moral perfection has not man for its author, as it has been introduced into him even without his being able to conceive how his nature can have been susceptible of such an idea, it may be said to have come down to us from heaven, and to have assumed the human nature, and this union with us may be regarded as an abasement of the Son of God. This ideal of moral perfection, so far as it is compatible with the condition of being dependent on necessities and inclinations, can only be conceived by us under the form of a man. Now just as we can obtain no idea of the amount of a force, but by calculating the degree of resistance which it can overcome, so we can form no estimate of the strength of the moral disposition, but by imagining hard conflicts in which it can triumph: hence the man who embodies the perfect ideal must be one who would voluntarily undertake, not only to perform every duty of man on his own behalf, and by precept and example to disseminate the good and the true around him as extensively as possible; but also, though tempted by the strongest allurements, to submit to all sufferings, even to the most ignominious death, for the welfare of mankind.

In a practical relation this idea has its reality completely within itself, and it needed no exemplification in experience in order to become a model binding on us, since it is enshrined as such in our reason. Nay, this ideal remains essentially confined to the reason, because it cannot be adequately represented by any example in outward experience, since such an example would not fully disclose the inward disposition, but would only admit of our forming dubious inferences thereon. Nevertheless, as all men ought to be conformed to this ideal, and consequently must be capable of such conformity, it is always possible in experience that a man may appear, who in his teaching, course of life, and sufferings, may present an example of a man well-pleasing to God: but even in this manifestation of the God-man, it would not properly be that which is obvious to the senses, or can be known by experience, which would be the object of saving faith; but the ideal lying in the reason, which we should attribute to this manifestation of the God-man, because he appeared to us to be conformed to it—that is, indeed, so far only as this can

* Religion innerhalb der Gränzen der blossen Vernunft, drittes Stück, 1te Abtheilung, vii.

be concluded from outward experience. Inasmuch as all of us, though naturally generated men, feel bound, and consequently able, ourselves to present such an example, we have no reason to regard that examplification of the ideal man as supernaturally generated, nor does he need the attestation of miracles; for besides the moral faith in the idea, nothing further is requisite than the historical conviction that his life was conformed to that idea, in order to accredit him as its personification.

He who is conscious of such a moral disposition, as to have a well-founded confidence, that under temptations and sufferings similar to those which are attributed to the ideal man, as a touchstone of his moral disposition, he would adhere unalterably to this exemplar, and faithfully follow his steps, such a man alone is entitled to consider himself an object of the divine complacency. To elevate himself to such a state of mind, man must depart from evil, cast off the old man, crucify the flesh; a change which is essentially connected with a series of sorrows and sufferings. These the former man has deserved as a punishment, but they fall on the new: for the regenerated man, who takes them on himself, though physically and in his empirical character, as a being determined by the senses, he remains the former man; is morally, as an intellectual being, with his changed disposition, become a new man. Having by this change taken upon him the disposition of the Son of God, that which is strictly a substitution of the new man for the old, may be represented, by a personification of the idea, as a substitution of the Son of God, and it may be said, that the latter himself, as a substitute, bears for man, for all who practically believe in him, the guilt of sin; as a redeemer, satisfies supreme justice by suffering and death; and as an intercessor, imparts the hope of appearing justified before the judge: the suffering which the new man, in dying to the old, must perpetually incur through life, being conceived in the representative of mankind, as a death suffered once for all.*

Kant, like Schleiermacher, (whose Christology in many respects recalls that of Kant,)† carries his appropriation of the Christology of the Church, no farther than the death of Christ: of his resurrection and ascension, he says, that they cannot be available to religion within the limits of pure reason, because they would involve the materiality of all existences. Still, in another light, he employs these facts as symbols of the ideas of the reason; as images of the entrance into the abode of blessedness, that is, into communion with all the good: while Tieftrunk has yet more decidedly given it as his opinion, that without the resurrection, the history of Jesus would terminate in a revolting catastrophe; that the eye would turn away with melancholy and dissatisfaction from an event, in which the pattern of humanity fell a victim to impious rage, and in which the scene closed with a death as unmerited as sorrowful; that the his-

* Ut sup. 2tes St., 1ter Abschn., 3tes St., 1te Abthlg. † This is shown by Baur christl. Gnosis, S. 660 ff.

tory requires to be crowned with the fulfilment of the expectation towards which the moral contemplations of every one are irresistibly drawn—with the passage into a compensating immortality.*

In the same manner, De Wette ascribed to the evangelical history, as to every history, and particularly to the history of religion, a symbolical, ideal character, in virtue of which it is the expression and image of the human mind and its various operations. The history of the miraculous conception of Jesus represents the divine origin of religion; the narratives of his miracles, the independent force of the human mind, and the sublime doctrine of spiritual self-reliance; his resurrection is the image of the victory of truth, a fore-shadowing of the future triumph of good over evil; his ascension, the symbol of the eternal majesty of religion. The fundamental religious ideas which Jesus enunciated in his teaching, are expressed with equal clearness in his history. This history is an expression of devoted enthusiasm, in the courageous ministry of Jesus, and in the victorious power of his appearance; of resignation, in his contest with the wickedness of men, in the melancholy of his premonitory discourses, and above all in his death. Christ on the cross is the image of humanity purified by self-sacrifice; we ought all to crucify ourselves with him, that we may rise with him to new life. Lastly, the idea of devotion was the key-note in the history of Jesus, every moment of his life being dedicated to the thought of his heavenly Father.†

At an earlier period, Horst presented this symbolical view of the history of Jesus with singular clearness. Whether, he says, all that is narrated of Christ happened precisely so, historically, is a question indifferent to us, nor can it now be settled. Nay, if we would be candid with ourselves, that which was once sacred history for the Christian believer, is, for the enlightened portion of our cotemporaries, only fable: the narratives of the supernatural birth of Christ, of his miracles, of his resurrection and ascension, must be rejected by us as at variance with the inductions of our intellect. Let them however only be no longer interpreted merely by the understanding as history, but by the feelings and imagination, as poetry; and it will be found that in these narratives nothing is invented arbitrarily, but all springs from the depths and divine impulses of the human mind. Considered from this point of view, we may annex to the history of Christ all that is important to religious trust, animating to the pure dispositions, attractive to the tender feelings. That history is a beautiful, sacred poem of the human race—a poem in which are embodied all the wants of our religious instinct; and this is the highest honour of Christianity, and the strongest proof of its universal applicability. The history of the gospel is in fact the history of human nature conceived ideally, and exhibits to us in the life of an individual, what man ought to be, and, united with him

* Censur des christl. protestantischen Lehrbegriffs, 3, S. 180. † Religion und Theologie, 2ter Abschn. Kap. 3; comp. bibl. Dogmatik, § 255; kirchliche, § 64 ff.

by following his doctrine and example, can actually become. It is not denied that what to us can appear only sacred poetry, was to Paul, John, Matthew and Luke, fact and certain history. But it was the very same internal cause which made the narratives of the gospel sacred fact and history to them, which makes those narratives to us a sacred mythus and poetry. The points of view only are different: human nature, and in it the religious impulse, remains ever the same. Those first Christians needed in their world, for the animating of the religious and moral dispositions in the men of their time, history and fact, of which, however, the inmost kernel consisted of ideas: to us, the facts are become superannuated and doubtful, and only for the sake of the fundamental ideas, are the narratives of those facts an object of reverence.*

This view was met immediately on the part of the Church by the reproach, that instead of the riches of divine reality which faith discovers in the history of Christ, is palmed upon us a collection of empty ideas and ideals; instead of a consolatory work effected, an overwhelming obligation. For the certainty, that God once actually united himself with human nature, the admonition that man ought to obtain divine dispositions, offers a poor compensation: for the peace which the redemption completed by Christ brings to the believer, it is no equivalent to put before him the duty of freeing himself from sin. By this system, man is thrust out of the reconciled world in which Christianity places him, into an unreconciled world, out of a world of happiness into a world of misery; for where reconciliation has yet to be effected, where happiness has yet to be attained, there is at present enmity and unhappiness. And, in truth, the hope of entire deliverance from these conditions, is, according to the principles of this system, which only admits an infinite approximation towards the idea, a deceptive one; for that which is only to be reached in an endless progression, is in fact unattainable.

But not the faith alone, science also in its newest development, has found this system unsatisfactory. Science has perceived that to convert ideas simply into an obligatory possibility, to which no reality corresponds, is in fact to annihilate them; just as it would be to render the infinite finite, to represent it as that which lies beyond the finite. Science has conceived that the infinite has its existence in the alternate production and extinction of the finite; that the idea is realized only in the entire series of its manifestations; that nothing can come into existence which does not already essentially exist; and, therefore, that it is not to be required of man, that he should reconcile himself with God, and assimilate his sentiments to the divine, unless this reconciliation and this assimilation are already virtually effected.

* Ideen über Mythologie u. s. w. in Henke's neuem Magazin, b. S. 454 ff. Comp. Henke's Museum, 3, S. 455.

§ 150. THE SPECULATIVE CHRISTOLOGY.

KANT had already said that the good principle did not descend from heaven merely at a particular time, but had descended on mankind invisibly from the commencement of the human race; and Schelling laid down the proposition: the incarnation of God is an incarnation from eternity.* But while the former understood under that expression only the moral instinct, which, with its ideal of good, and its sense of duty, has been from the beginning implanted in man; the latter understood under the incarnate Son of God the finite itself, in the form of the human consciousness, which in its contradistinction to the infinite, wherewith it is nevertheless one, appears as a suffering God, subjected to the conditions of time.

In the most recent philosophy this idea has been further developed in the following manner.† When it is said of God that he is a Spirit, and of man that he also is a Spirit, it follows that the two are not essentially distinct. To speak more particularly, it is the essential property of a spirit, in the distribution of itself into distinct personalities, to remain identical with itself, to possess itself in another than itself. Hence the recognition of God as a spirit implies, that God does not remain as a fixed and immutable Infinite encompassing the Finite, but enters into it, produces the Finite, Nature, and the human mind, merely as a limited manifestation of himself, from which he eternally returns into unity. As man, considered as a finite spirit, limited to his finite nature, has not truth; so God, considered exclusively as an infinite spirit, shut up in his infinitude, has not reality. The infinite spirit is real only when it discloses itself in finite spirits; as the finite spirit is true only when it merges itself in the infinite. The true and real existence of spirit, therefore, is neither in God by himself, nor in man by himself, but in the God-man; neither in the infinite alone, nor in the finite alone, but in the interchange of impartation and withdrawal between the two, which on the part of God is revelation, on the part of man religion.

If God and man are in themselves *one*, and if religion is the human side of this unity: then must this unity be made evident to man in religion, and become in him consciousness and reality. Certainly, so long as man knows not that he is a spirit, he cannot know that God is man: while he is under the guidance of nature only, he will deify nature; when he has learned to submit himself to law, and thus to regulate his natural tendencies by external means, he will set God before him as a lawgiver. But when, in the vicissitudes of the world's history, the natural state discloses its corruptions, the legal its misery; the former will experience the need of a God who elevates it above itself, the latter, of a God who descends

* Vorlesungen über die Methode des akademischen Studiums, S. 192. † Hegel's Phänomenologie des Geistes, S. 561 ff.; Vorlesungen über die Philos. der Religion, 2, S. 234 ff. Marheineke, Grundlehren der christl. Dogmatik, S. 174 ff. Rosenkranz, Encyklopädie der theol. Wissenschaften, S. 38 ff., 148 ff.; comp. my Streitschriften, 3tes Heft, S. 76 ff.

to its level. Man being once mature enough to receive as his religion the truth that God is man, and man of a divine race; it necessarily follows, since religion is the form in which the truth presents itself to the popular mind, that this truth must appear, in a guise intelligible to all, as a fact obvious to the senses: in other words, there must appear a human individual who is recognized as the visible God. This God-man uniting in a single being the divine essence and the human personality, it may be said of him that he has the Divine Spirit for a father, and a woman for his mother. His personality reflecting itself not in himself, but in the absolute substance, having the will to exist only for God, and not at all for itself, he is sinless and perfect. As a man of Divine essence, he is the power that subdues nature, a worker of miracles; but as God in a human manifestation, he is dependent on nature, subject to its necessities and sufferings—is in a state of abasement. Must he even pay the last tribute to nature? does not the fact that the human nature is subject to death preclude the idea that that nature is one with the divine? No: the God-man dies, and thus proves that the incarnation of God is real, that the infinite spirit does not scorn to descend into the lowest depths of the finite, because he knows how to find a way of return into himself, because in the most entire alienation of himself, he can retain his identity. Further, the God-man, in so far as he is a spirit reflected in his infinity, stands contrasted with men, in so far as they are limited to their finiteness: hence opposition and contest result, and the death of the God-man becomes a violent one, inflicted by the hands of sinners; so that to physical degradation is added the moral degradation of ignominy and accusation of crime. If God then finds a passage from heaven to the grave, so must a way be discoverable for man from the grave to heaven: the death of the prince of life is the life of mortals. By his entrance into the world as God-man, God showed himself reconciled to man; by his dying, in which act he cast off the limitations of mortality, he showed moreover the way in which he perpetually effects that reconciliation: namely, by remaining, throughout his manifestation of himself under the limitations of a natural existence, and his suppression of that existence, identical with himself. Inasmuch as the death of the God-man is merely the cessation of his state of alienation from the infinite, it is in fact an exaltation and return to God, and thus the death is necessarily followed by the resurrection and ascension.

The God-man, who during his life stood before his cotemporaries as an individual distinct from themselves, and perceptible by the senses, is by death taken out of their sight; he enters into their imagination and memory; the unity of the divine and human in him, becomes part of the general consciousness; and the church must repeat spiritually, in the souls of its members, those events of his life which he experienced externally. The believer, finding himself environed with the conditions of nature, must, like Christ,

die to nature—but only inwardly, as Christ did outwardly,—must spiritually crucify himself and be buried with Christ, that by the virtual suppression of his sensible existence, he may become, in so far as he is a spirit, identical with himself, and participate in the bliss and glory of Christ.

§ 151. LAST DILEMMA.

THUS by a higher mode of argumentation, from the idea of God and man in their reciprocal relation, the truth of the conception which the Church forms of Christ appears to be confirmed, and we seem to be reconducted to the orthodox point of view, though by an inverted path: for while there, the truth of the conceptions of the Church concerning Christ is deduced from the correctness of the evangelical history; here, the veracity of the history is deduced from the truth of those conceptions. That which is rational is also real; the idea is not merely the moral imperative of Kant, but also an actuality. Proved to be an idea of the reason, the unity of the divine and human nature must also have an historical existence. The unity of God with man, says Marheineke,* was really and visibly manifested in the person of Jesus Christ; in him, according to Rosenkranz,† the divine power over nature was concentrated, he could not act otherwise than miraculously, and the working of miracles, which surprises us, was to him natural. His resurrection, says Conradi,‡ is the necessary sequel of the completion of his personality, and so little ought it to surprise us, that, on the contrary, we must rather have been surprised if it had not happened.

But do these deductions remove the contradictions which have exhibited themselves in the doctrine of the Church, concerning the person and work of Christ? We need only compare the strictures, which Rosenkranz in his Review has passed on Schleiermacher's criticism of the Christology of the Church, with what the same author proposes as a substitute in his Encyclopædia, in order to perceive, that the general propositions on the unity of the divine and human natures, do not in the least serve to explain the appearance of a person, in whom this unity existed individually, in an exclusive manner. Though I may conceive that the divine spirit in a state of renunciation and abasement becomes the human, and that the human nature in its return into and above itself becomes the divine; this does not help me to conceive more easily, how the divine and human natures can have constituted the distinct and yet united portions of an historical person. Though I may see the human mind in its unity with the divine, in the course of the world's history, more and more completely establish itself as the power

* Dogmatik, § 326. † Encyklopädie, S. 160. ‡ Selbstbewusstsein und Offenbarung, S. 295 f. Comp. Bauer, Recens. des L. J., Jahrbücher für wiss. Kritik, 1836, Mai, S. 699 ff.

which subdues nature; this is quite another thing, than to conceive a single man endowed with such power, for individual, voluntary acts. Lastly, from the truth, that the suppression of the natural existence is the resurrection of the spirit, can never be deduced the bodily resurrection of an individual.

We should thus have fallen back again to Kant's point of view, which we have ourselves found unsatisfactory; for if the idea have no corresponding reality, it is an empty obligation and ideal. But do we then deprive the idea of all reality? By no means: we reject only that which does not follow from the premises.* If reality is ascribed to the idea of the unity of the divine and human natures, is this equivalent to the admission that this unity must actually have been once manifested, as it never had been, and never more will be, in one individual? This is indeed not the mode in which Idea realizes itself; it is not wont to lavish all its fulness on one exemplar, and be niggardly towards all others†—to express itself perfectly in that one individual, and imperfectly in all the rest: it rather loves to distribute its riches among a multiplicity of exemplars which reciprocally complete each other—in the alternate appearance and suppression of a series of individuals. And is this no true realization of the idea? is not the idea of the unity of the divine and human natures a real one in a far higher sense, when I regard the whole race of mankind as its realization, than when I single out one man as such a realization? is not an incarnation of God from eternity, a truer one than an incarnation limited to a particular point of time?

This is the key to the whole of Christology, that, as subject of the predicate which the Church assigns to Christ, we place, instead of an individual, an idea; but an idea which has an existence in reality, not in the mind only, like that of Kant. In an individual, a God-man, the properties and functions which the Church ascribes to Christ contradict themselves; in the idea of the race, they perfectly agree. Humanity is the union of the two natures—God become man, the infinite manifesting itself in the finite, and the finite spirit remembering its infinitude; it is the child of the visible Mother and the invisible Father, Nature and Spirit; it is the worker of miracles, in so far as in the course of human history the spirit more and more completely subjugates nature, both within and around man, until it lies before him as the inert matter on which he exercises his active power;‡ it is the sinless existence, for the course of its development is a blameless one, pollution cleaves to the individual only, and does not touch the race or its history. It is Humanity that dies, rises, and ascends to heaven, for from the negation of its phenomenal life there ever proceeds a higher spiritual life; from the suppression of its mortality as a personal, national,

* Compare with this my Streitschriften, 3. Heft, S. 68 ff., 125. † With this should be compared the explanation in the Streitschriften, ut sup. S. 119. ‡ Of this also there is an explanation in the Streitschriften, 3, S. 166 f.

and terrestrial spirit, arises its union with the infinite spirit of the heavens. By faith in this Christ, especially in his death and resurrection, man is justified before God: that is, by the kindling within him of the idea of Humanity, the individual man participates in the divinely human life of the species. Now the main element of that idea is, that the negation of the merely natural and sensual life, which is itself the negation of the spirit, (the negation of negation, therefore,) is the sole way to true spiritual life.*

This alone is the absolute sense of Christology: that it is annexed to the person and history of one individual, is a necessary result of the historical form which Christology has taken. Schleiermacher was quite right when he foreboded, that the speculative view would not leave much more of the historical person of the Saviour than was retained by the Ebionites. The phenomenal history of the individual, says Hegel, is only a starting point for the mind. Faith, in her early stages, is governed by the senses, and therefore contemplates a temporal history; what she holds to be true is the external, ordinary event, the evidence for which is of the historical, forensic kind—a fact to be proved by the testimony of the senses, and the moral confidence inspired by the witnesses. But mind having once taken occasion by this external fact, to bring under its consciousness the idea of humanity as one with God, sees in the history only the presentation of that idea; the object of faith is completely changed; instead of a sensible, empirical fact, it has become a spiritual and divine idea, which has its confirmation no longer in history but in philosophy. When the mind has thus gone beyond the sensible history, and entered into the domain of the absolute, the former ceases to be essential; it takes a subordinate place, above which the spiritual truths suggested by the history stand self-supported; it becomes as the faint image of a dream which belongs only to the past, and does not, like the idea, share the permanence of the spirit which is absolutely present to itself.† Even Luther subordinated the physical miracles to the spiritual, as the truly great miracles. And shall we interest ourselves more in the cure of some sick people in Galilee, than in the miracles of intellectual and moral life belonging to the history of the world—in the increasing, the almost incredible dominion of man over nature—in the irresistible force of ideas, to which no unintelligent matter, whatever its magnitude, can oppose any enduring resistance? Shall isolated incidents, in themselves trivial, be more to us than the universal order of

* Herein lies the answer to the objection which Schaller (der historische Christus und die Philosophie, S. 64 ff.) has made to the above view; namely, that it teaches only a substantial, not a personal unity of man with God. That unity which exists in the determination of the race has already been present in individuals separately, according to the different measure of their religious development, and thus the substantial unity has become, in different degrees, a personal unity.

† Vorlesungen über die Philosophie der Religion, 2, S. 263 ff. Compare the collection of the several propositions of Hegel on the person of Christ and the evangelical history, in my Streitschriften, 3. Heft, S. 76.

events, simply because in the latter we presuppose, if we do not perceive, a natural cause, in the former the contrary? This would be a direct contravention of the more enlightened sentiments of our own day, justly and conclusively expressed by Schleiermacher. The interests of piety, says this theologian, can no longer require us so to conceive a fact, that by its dependence on God it is divested of the conditions which would belong to it as a link in the chain of nature; for we have outgrown the notion, that the divine omnipotence is more completely manifested in the interruption of the order of nature, than in its preservation.* Thus if we know the incarnation, death and resurrection, the *duplex negatio affirmat*, as the eternal circulation, the infinitely repeated pulsation of the divine life; what special importance can attach to a single fact, which is but a mere sensible image of this unending process? Our age demands to be led in Christology to the idea in the fact, to the race in the individual: a theology which, in its doctrines on the Christ, stops short at him as an individual, is not properly a theology, but a homily.

In what relation, then, must the pulpit stand to theology,—nay, how is the continuance of a ministry in the church possible when theology has reached this stage? This is the difficult question which presents itself to us in conclusion.

§ 152. RELATION OF THE CRITICAL AND SPECULATIVE THEOLOGY TO THE CHURCH.

SCHLEIERMACHER has said, that when he reflected on the approaching crisis in theology, and imagined himself obliged to choose one of two alternatives, either to surrender the Christian history, like every common history, as a spoil to criticism, or to hold his faith in fee to the speculative system; his decision was, that for himself, considered singly, he would embrace the latter, but that, regarding himself as a member of the church, and especially as one of its teachers, he should be induced rather to take the opposite course. For the idea of God and of man on which, according to the speculative system, the truth of the Christian faith rests, is indeed a precious jewel, but it can be possessed only by a few, and he would not wish to be that privileged individual in the church, who alone among thousands held the faith on its true grounds. As a member of the Church, he could have no satisfaction but in perfect equality, in the consciousness that all receive alike, both in kind and manner, from the same source. And as a teacher and spokesman to the Church, he could not possibly attempt the task of elevating old and young, without distinction, to the idea of God and of man: he must rather attack their faith as a groundless one, or else endeavour to strengthen and confirm it while knowing it to be groundless. As thus in the matter of religion an impassable gulf would be fixed between two parties in the Church, the speculative

* Glaubenslehre, 1, § 47.

theology threatens us with the distinction of an esoteric an exoteric doctrine, which ill accords with the declaration of Christ, that all shall be taught of God. The scientific alone have the foundation of the faith: the unscientific have only the faith, and receive it only by means of tradition. If the Ebionitish view, on the contrary, leave but little of Christ, yet this little is equally attainable by all, and we are thereby secured from the hierarchy of speculation, which ever tends to merge itself in the hierarchy of Rome.*

Here we see presented, under the form of thought belonging to a cultivated mind, the same opinion which is now expressed by many in a less cultivated fashion: namely, that the theologian who is at once critical and speculative, must in relation to the Church be a hypocrite. The real state of the case is this. The Church refers her Christology to an individual who existed historically at a certain period: the speculative theologian to an idea which only attains existence in the totality of individuals; by the Church the evangelical narratives are received as history: by the critical theologian, they are regarded for the most part as mere mythi. If he would continue to impart instruction to the Church, four ways are open to him:

First, the attempt already excluded by the above observations of Schleiermacher, namely, to elevate the Church to his own point of view, and for it, also, to resolve the historical into the ideal:—an attempt which must necessarily fail, because to the Church all those premises are wanting on which the theologian rests his speculative conclusions; and upon which, therefore, only an enthusiast for interpretation would venture.

The second and opposite measure would be, to transport himself to the point of view of the Church, and for the sake of imparting edification ecclesiastically, to descend from the sphere of the ideal into the region of the popular conception. This expedient is commonly understood and judged too narrowly. The difference between the theologian and the Church is regarded as a total one; it is thought, that in answer to the question, whether he believes in the history of Christ, he ought to say exactly, no; whereas he says, yes: and this is a falsehood. It is true, that if in the discourses and instructions of the spiritual teacher, the main interest were an historical one, this would be a correct representation of the case: but, in fact, the interest is a religious one,—it is essential religion which is here communicated under the form of a history; hence he who does not believe in the history as such, may yet appreciate the religious truths therein contained, equally with one who does also receive the history as such: the distinction is one of form merely, and does not affect the substance. Hence it is an evidence of an uncultivated mind, to denounce as a hypocrite a theologian who preaches, for example, on the resurrection of Christ, since, though he may not believe in the reality of that event as a single sensible

* In the 2ten Sendschreiben on his Glaubenslehre

fact, he may, nevertheless, hold to be true the representation of the process of spiritual life, which the resurrection of Christ affords. Strictly considered, however, this identity of the substantial truth, exists only in the apprehension of him who knows how to distinguish the substance from the form of religion, i. e. of the theologian, not of the Church, to whom he speaks. The latter can conceive no faith in the dogmatical truth of the resurrection of Christ, for example, apart from a conviction of its historical reality; and if it come to discover that the theologian has not this conviction, and yet preaches on the resurrection, he must appear in the eyes of the Church a hypocrite, and thus the entire relation between the theologian and the Church would be virtually cancelled.

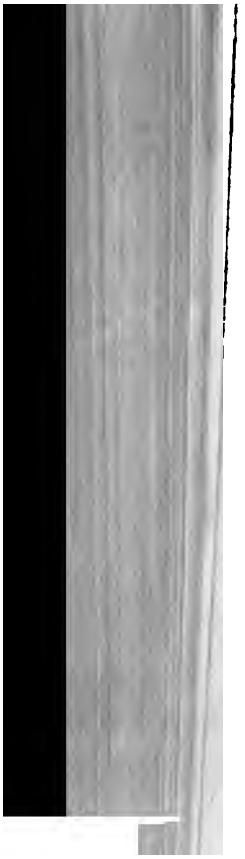
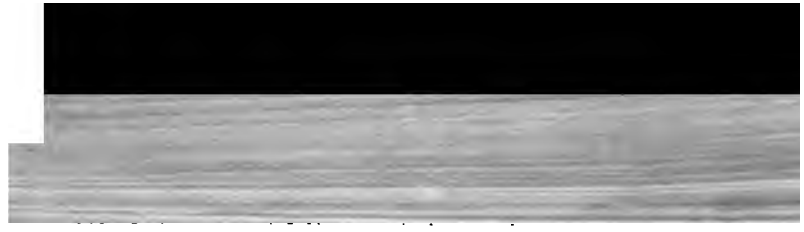
In this case, the theologian, though in himself no hypocrite, would appear such to the Church, and would be conscious of this misconstruction. If notwithstanding this, he should continue to instruct the Church under the form of its own conceptions, he would ultimately appear a hypocrite to himself also, and would be driven to the third, desperate course, of forsaking the ministerial office. It avails nothing to say, he has only to descend from the pulpit, and mount the professor's chair, where he will not be under the necessity of withholding his scientific opinions from such as are destined to science; for if he, whom the course of his own intellectual culture has obliged to renounce the ministerial office, should by his instructions lead many to the same point, and thus render them also incapable of that office, the original evil would only be multiplied. On the other hand, it could not be held good for the Church, that all those who pursue criticism and speculation to the results above presented, should depart from their position as teachers. For no clergyman would any longer meddle with such inquiries, if he thus ran the risk of being led to results which would oblige him to abandon the ministerial office; criticism and philosophy would fall into the hands of those who are not professed theologians, and to the theologian nothing would remain but the faith, which then could not possibly long resist the attacks of the critical and speculative laity. But where truth is concerned, the possible consequences have no weight; hence the above remark ought not to be made. Thus much, however, may be maintained in relation to the real question: he whom his theological studies have led to an intellectual position, respecting which he must believe, that he has attained the truth, that he has penetrated into the deepest mysteries of theology, cannot feel either inclined or bound just at this point in his career to abandon theology: on the contrary, such a step would be unnatural, nay, impossible.

He will therefore seek another expedient; and as such there presents itself a fourth, which is not, like the two first, onesided, nor like the third, merely negative, but which offers a positive mode of reconciling the two extremes—the consciousness of the theologian, and that of the Church. In his discourses to the Church, he will

indeed adhere to the forms of the popular conception, but on every opportunity he will exhibit their spiritual significance, which to him constitutes their sole truth, and thus prepare—though such a result is only to be thought of as an unending progress—the resolution of those forms into their original ideas in the consciousness of the Church also. Thus, to abide by the example already chosen, at the festival of Easter, he will indeed set out from the sensible fact of the resurrection of Christ, but he will dwell chiefly on the being buried and rising again with Christ, which the Apostle himself has strenuously inculcated. This very course every preacher, even the most orthodox, strictly takes, as often as he draws a moral from the evangelical text on which he preaches: for this is nothing else than the transition from the externally historical to the inward and spiritual. It is true, we must not overlook the distinction, that the orthodox preacher builds his moral on the text in such a way, that the latter remains as an historical foundation; whereas, with the speculative preacher, the transition from the biblical history or the Church doctrine, to the truth which he thence derives, has the negative effect of annihilating the former. Viewed more closely, however, the transition of the orthodox preacher from the evangelical text to the moral application, is not free from this negative tendency; in proceeding from the history to the doctrine he implies at least thus much: the history is not enough, it is not the whole truth, it must be transmuted from a past fact into a present one, from an event external to you, it must become your own intimate experience: so that with this transition, the case is the same as with the proof of the existence of God, in which the cosmical existence, which is the point of departure, apparently remains as a foundation, but is in fact negatived as a true existence, and merged in the absolute. Nevertheless, there remains a marked distinction between these two propositions: since, and in so far as, this has happened, so and so is your duty and your consolation—and: this is indeed related as having happened once, but the truth is, that it always so happens, and both in and by you ought to happen. At least, the community will not receive both as identical; and thus, here again, in every excess or diminution which the more or less spontaneous relation of the teacher to critical theology, together with the variety in the degrees of culture of the community, introduces,—the danger is incurred that the community may discover this difference, and the preacher appear to it, and consequently to himself, a hypocrite.

In this difficulty, the theologian may find himself driven, either directly to state his opinions, and attempt to elevate the people to his ideas; or, since this attempt must necessarily fail, carefully to adapt himself to the conception of the community; or, lastly, since, even on this plan, he may easily betray himself, in the end to leave the ministerial profession.

We have thus admitted the difficulty with which the critical and speculative views are burthened, with reference to the relation of the

clergyman to the Church; we have exhibited the collision into which the theologian falls, when it is asked, what course remains for him in so far as he has adopted such views? and we have shown that our age has not arrived at a certain decision on this subject. But this collision is not the effect of the curiosity of an individual; it is necessarily introduced by the progress of time and the development of Christian theology; it surprises and masters the individual without his being able to guard himself from it. Or rather he can do this with slight labour, if he abstain from study and thought, or, if not from these, from freedom of speech and writing. Of such there are already enough in our day, and there was no need to make continual additions to their number through the calumniation of those who have expressed themselves in the spirit of advanced science. But there are also a few, who, notwithstanding such attacks, freely declare, what can no longer be concealed—and time will show whether by the one party or the other, the Church, Mankind, and Truth are best served.

THE END.